Lucas Cranach
(l'Ancien)
Musée des Beaux-Arts,
Moulins

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܡܟܬܒܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܠܡܘܪܘܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection

ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ

كتاب القراءات

من رسائل مار بولس الرسول

في القداس

ܟܬܒܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ
ܕܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܠܒܝܬ ܩܘܪܒܐ

كتاب القراءات
من رسائل مار بولس الرسول
في القداس

إعداد

اغناطيوس انطون الثاني حايك

بطريرك السريان الأنطاكي السابق

المقدمة

في حزيران ١٩٩٨، تنازلت بملء إرادتي عن الكرسي البطريركي وآثرت أن أقضي سنواتي الأخيرة في الدير الأمّ لراهباتنا الأفراميات العزيزات. وعند إقامتي لهنّ يومياً الذبيحة الإلهية، كنت ألمح أحياناً الحيرة على وجوههنّ، لا سيما عند قراءة الرسالة. كنّ يستخدمن العهد الجديد للأبوين صبحي حموي اليسوعي ويوسف قوشاقجي الحلبيين أو، ومنذ سنة ٢٠٠٤، العهد الجديد " قراءة رعائية " للخوري بولس فغالي.

قلن لي يوماً، يا سيدنا، نرجوك ان تعدّ كتاباً يضمّ على مدار السنة الرسائل الواجب تلاوتها في طقسنا السرياني أثناء إقامة الذبيحة الإلهية، كما كنتَ قد نشرت كتاباً عن القراءات من الإنجيل المقدس " في القداس بحسب طقس الكنيسة الانطاكية السريانية " عام ١٩٩٣. فوضعت لهنّ لائحة بعناوين الرسائل التي يجب ان تقرأ في القداس لكل يوم من أيام السنة. والآن وعلى إلحاح منهنّ وخدمة لسريان طائفتنا الأعزاء، أنشر هذا الكتاب لاستعمالٍ شخصيّ وموقّت إلى أن تصدر اللجنة الليترجية البطريركية كتاباً يتضمن القراءات من رسائل مار بولس الرسول للقداس الإلهي لكل يوم من أيام السنة ليوضع بين يدي شعبنا السرياني.

وسألني الكثيرون من الكهنة والعلمانيين لماذا لا تستخدم أبداً كنيستنا السريانية في القداس الرسائل العامة. كان جوابي: ان الشعب بعد ان يردّ بكلمة ܐܠܝܣܘܢ ܟܠܢ على ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ التي يقولها الكاهن ثلاث مرات، يتابع

قائلاً ܦܘܪܐܠܝܣܣܘܢ، ܦܘܪܐܠܝܣܣܘܢ، ܦܘܪܐܠܝܣܣܘܢ، سمعتُ بولس الرسول الطوباوي يقول ...

فلذا لا تستخدم الرسائل العامة [1] لأنها ليست لبولس الرسول. ثم لا بد من قرارٍ يصدر عن السينودس الطائفي، يسمح باستعمال تلك الرسائل. ويا ليت اللجنة الليترجية البطريركية تعمل على إعداد مشروع في هذا الصدد ترفعه إلى السينودس الطائفي المقبل.

سنة ١٩٢٥ نشر السعيد الذكر مار اغناطيوس أفرام الثاني رحماني (١٨٩٨-١٩٢٩) في مطبعة الشرفة البطريركية " ܟܬܒܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ ܕܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܟܠܗ ܦܘܪܥ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܕܥܕܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ " افتتحه برسالة وجّهها إلى رؤساء الكهنة الأجلاء وإلى الكهنة والشمامسة والرهبان الموقرين، تاريخها ٢٨ شباط ١٩٢٥، أي يوم السبت الأول من الصوم الأربعيني المبارك، وفيه تحتفل البيعة السريانية بعيد مار أفرام ملفان الكنيسة الجامعة.

وكتابه هذا قسمه إلى أربعة أقسام:

١ – القراءات للآحاد وللأيام التابعة لها ص ١-٢٤٩.

٢ – القراءات للأعياد والتذكارات ص ٢٤٩-٢٨٩.

٣ – القراءات لكلّ من قديسي أشهر السنة ص ٢٩٠-٤٢٣.

---

[1] الرسائل العامة هي سبع: واحدة للقديس يعقوب، اثنتان للقديس بطرس، ثلاث للقديس يوحنا وواحدة للقديس يهوذا.

٤ — القراءات للأيام الإشحيمية أي البسيطة [٢] ص ٤٢٤-٤٦٩.

أما القسم الثاني أي القراءات للأعياد والتذكارات فيحوي أولاً: ٧ قراءات للرسل والمبشّرين، ثانياً: ٨ لرؤساء الكهنة والملافنة، ثالثاً: ٤ للشهداء والشهيدات، رابعاً: ٧ للرهبان والنسّاك والمتوحدين، خامساً: ٤ للبتولات والنساء القديسات.

وفي طبعة البطريرك رحماني، ١٧٠ يوماً بدون رسالة خاصة بكلٍّ منها. ومن تلك الأيام يقع ٢٣ يوماً في شهر آذار أي في الصوم الأربعيني لأن لكل يوم من أيام الصوم رسالة خاصة. أما في سائر الأيام فيحال قارئ الرسالة إلى مطالعة ما يوافق من الأيام الإشحيمية (القسم الرابع).

وفي عملي هذا ألغيتُ الأيام الإشحيمية ووزعت عليها رسائل وآيـــات كثيرة (لم تنشر في طبعة رحماني) على تلك الأيام، وفردت لكل يوم إشحيمي رسالة خاصة به، وبهذا العمل أصبحت الرسائل الأربع عشرة تقرأ كلها على مدار السنة ما عدا بضعة أسطر من هنا وهناك.

وإن البطريرك رحماني استخدم للنص العربي (المطبوع بالكرشوني) كتاب العهد الجديد لربنا يسوع المسيح الذي أعدّه السعيد الذكر الخوري يوسف داود الخورفسقفوس الموصلي (رئيس أساقفة دمشق فيما بعد، رحمه الله) وطبعه الآباء

[٢] هي ٢٤ قراءة أي ٤ قراءات لكل يوم من ستة أيام الأسبوع (ما حلا يوم الأحد) ٤×٦ = ٢٤، وهذه القراءات هي هي لكلٍ من أشهر السنة.

الدومينيكيون في مطبعتهم بالموصل سنة ١٨٧٦. ولما كانت هذه الطبعة ليست بحسب الترجمة البسيطة (فشيطتو)، وبما ان النص العربي لا تُفهم أحياناً بعض آياته، لذلك استعملت " الإنجيل أعمال الرسل الرسائل رؤيا يوحنا بحسب الكتاب السرياني فشيطتو " ترجمة الخوري يوسف عون سنة ١٩٨٢.

وهذه الترجمة هي الأصلح والأقرب إلى طبعة رحماني، فلذا اعتمدتها. غير اني، نادراً، استخدمت ترجمة أخرى أكثر وضوحاً لبعض آيات أو كلمات وردت في طبعة الخوري عون الذي جاءَ في كلمته : " فإني في ترجمتي هذه، جاريت السريان في ترجمتهم: الفشيطتو، أي البسيطة. فاعتمدت البساطة في التعبير واختيار الكلمات السهلة الفهم، تستغيثها العامة ولا تنكرها الخاصة "، وقال في آخر كلمته هذه: " رجائي أن أكون أدّيت قسطي، وعزائي أني ما دفنت فضة سيدي ". وقد أذن له بطبعه المثلث الرحمة اغناطيوس زيادة مطران بيروت، في ٢٧ آب ١٩٨٢. وامتدح عمله السعيد الذكر البطريرك انطونيوس بطرس خريش، في ٣ ايلول ١٩٨٢.

بطحا دير الراهبات الأفراميات

١٠ حزيران ٢٠٠٦

ذكرى رسامتي الكهنوتية ١٩٣٣/٦/١٠

اغناطيوس انطون الثاني حايك

بطريرك السريان الانطاكي السابق

١ – قبل الشروع بقراءة الرسالة يقول القارئ:

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ... ܘܒܪܟܡܪܝ. وبالعربي: من رسالة مار بولس إلى ... وبارك يا سيد.

٢ – تكون الرسالة:

إلى أهل رومة (ܪ̈ܗܘܡܝܐ) أو إلى أهل غلاطية (ܓܠܛܝ̈ܐ) أو إلى أهل أفسس (ܐܦܣܝ̈ܐ) أو إلى أهل فيلبّي (ܦܝܠܝܦܣܝ̈ܐ) أو إلى أهل قولُسي (ܩܘܠܣܝ̈ܐ) أو إلى تلميذه طيطس (ܠܬܠܡܝܕܗ ܛܝܛܘܣ) أو إلى فيليمون (ܦܝܠܝܡܘܢ) أو إلى العبرانيين (ܥܒܪ̈ܝܐ).

٣ – أما إذا كانت الرسالة لها أولى وثانية فيقول القارئ:

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ... أو ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ...

وبالعربي: من رسالة مار بولس الرسول الأولى إلى ... أو الثانية إلى أهل قورنتس (ܩܘܪܢܬܝܐ) أو إلى أهل تسالونيقي (ܬܣܠܘܢܝܩܝ̈ܐ) أو إلى تلميذه طيموتاوس (ܛܝܡܬܐܘܣ ܬܠܡܝܕܗ).

٤ – قبل الشروع بقراءة الرسالة يقول القارئ:

يا اخوتي (ܐܚܝ̈) ما لم ترِد هذه الكلمة أو ما شابهها في الجملة الأولى من الرسالة وفي ختامها: وبارك يا سيد (ܘܒܪܟܡܪܝ).

٥ – أما إذا كانت الرسالة موجهة إلى العبرانيين فيقال:

من الرسالة إلى العبرانيين، وبارك يا سيد (ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒ̈ܪܝܐ، ܘܒܪܟܡܪܝ).

٦ - تكرر مرات، أثناء السنة بعض الرسائل الموضوعة:

آ - للرسل والمبشرين والوعاظ.

ب - لرؤساء الكهنة والملافنة.

ج - لرؤساء الكهنة الشهداء.

د - للشهداء والشهيدات.

ه - للرهبان والنسّاك والمتوحدين.

و - للعذارى والنساء القديسات.

ܩܪ̈ܝܢܐ
ܕܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܩܘܪܒܐ

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ:
ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܚܕ ܒܫܒ̈ܐ ܘܕܝܘܡ̈ܬܐ
ܕܢܩܦܝܢ ܠܗܘܢ

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܩܘܕܫ ܥܕܬܐ
ܥܒܪ̈ܝܐ (ܚ: ܐ-ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܪܫܐ ܕܝܢ ܕܡ̈ܠܝܢ ܐܝܬ ܠܢ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܘܕܡܫܟܢܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܩܒܥܗ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܕܢܩܪܒ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒ̈ܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܐܦ ܠܗܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܩܪܒ. ܘܐܠܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܕܡܘܬܐ ܘܠܛܠܠܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ: ܚܙܝ ܘܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ ܒܕܡܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܟ ܒܛܘܪܐ.

القراءات
من رسائل بولس الرسول
التي تقرأ في رتبة القداس

القسم الأول:
القراءات للآحاد وللأيام
التي تتبعها

أحد تقديس البيعة
العبرانيين (٨: ١-١٢)

يا أُخوتي، ورأسُ الكلامِ في كلِّ هذه: أنَّ لنا عظيمَ كهنةٍ، جلسَ عن يمينِ عرشِ العَظَمةِ في السماء، وصارَ خادماً بيتَ القُدسِ، ومَسكِنَ الحقِّ الذي ركّزَه اللهُ لا الإنسان. إنَّ كلَّ عظيمِ كهنةٍ كان يُقامُ لِيُقرِّبَ القرابينَ والذَبائحَ. لذلك كان لا بُدَّ لهذا من أن يكونَ له ما يُقرِّبُه. فلو كان على الأرضِ، لما كان يكونُ كاهناً، لأنَّ الذين يُقرِّبون القرابينَ، بحسَبِ الناموسِ، همُ الذين يخدُمون الشِبْهَ والظِلَّ لِما هو في السماء، كما قيلَ لِموسى حين كان يَصنعُ المَسكِنَ: " أُنظُرْ واصنَعْ

ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܗܝ ܩܒܠ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܝܬܪܐ ܐܦ
ܕܝܬܩܐ ܗܝ ܕܒܗ ܗܘܐ ܡܨܥܝܐ
ܘܫܘܘܕܝܐ ܕܡܝܬܪܝܢ ܡܢ ܕܗܝ ܐܬܝܗܒܬ.
ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܡܫܡܠܝܐ ܕܠܐ ܪܫܝܢ:
ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܗܕܐ ܕܬܪܬܝܢ. ܪܫܐ ܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܝܘܡܬܐ ܐܬܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ:
ܘܐܫܠܡ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ
ܘܥܠ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܠܐ
ܐܝܟ ܗܝ ܕܝܬܩܐ ܕܝܗܒܬ ܠܐܒܗܝܗܘܢ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܚܕܬ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܦܩܬ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܠܐ ܩܘܝܘ ܒܕܝܬܩܐ
ܕܝܠܝ: ܐܦ ܐܢܐ ܫܒܩܬ ܐܢܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܝܬܩܐ ܕܐܬܠ ܠܒܝܬܐ ܕܒܝܬ
ܐܝܣܪܝܠ. ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ:
ܐܬܠ ܢܡܘܣܝ ܒܪܥܝܢܗܘܢ.
ܘܥܠ ܠܒܘܬܗܘܢ ܐܟܬܒܝܘܗܝ. ܘܐܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܥܡܐ.
ܘܠܐ ܢܠܦ ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܗ. ܐܦܠܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܢܐܡܪ: ܕܥ ܠܡܪܝܐ. ܡܛܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܢܕܥܘܢܢܝ ܡܢ ܙܥܘܪܗܘܢ ܘܥܕܡܐ
ܠܪܒܗܘܢ. ܘܐܚܣܐ ܐܢܘܢ ܥܠ ܥܘܠܗܘܢ.
ܘܠܚܛܗܝܗܘܢ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܠܗܘܢ ܀

كلَّ شيءٍ على مِثال ما رأيتَ في الجبل". أمّا الآنَ، فإنَّ يسوعَ المسيحَ قد قَبِلَ خِدمةً أفضَلَ من تلك. كما أنَّ العهدَ الذي فيه جُعِلَ وسيطاً، هو أفضلُ من ذاك. لأنَّ الوُعودَ التي أُعطيَتْ به، هي أفضلُ من تلك. فلو كانَ العهدُ الأوّلُ لا عيبَ فيه، لَما كانَ موضِعٌ لهذا الثاني. ثمَّ هو يلومُهم ويقول : "ستأتي أيّامٌ، يقولُ الربُّ، أقطعُ فيها مع آلِ إسرائيلَ، وآلِ يهوذا، عهداً جديداً، لا كالعهدِ الذي قطعتُه معَ آبائِهم، يومَ أَخذتُ بيدِهم وأخرجتُهم من أرضِ مصرَ. لأنَّ أُولئِكَ لم يُقيموا على عَهدي، فأهملتُهم أنا أيضاً، يقولُ الرب. وهذا هو العهدُ الذي أقطعُه مع بيتِ آلِ إسرائيل : بعدَ تلك الأيامِ، يقولُ الربُّ، أضعُ ناموسي في ضمائِرهم، وأكتبُه على قُلوبِـهِم، وأنا أكونُ لهم إلهاً ، وهم يكونون لي شعباً. فلا يُعلِّمُ أحدٌ أخاه، أوِ ابنَ مدينتِه، فيقولَ له : "إعرفِ الربّ"، لأنهم جميعاً سيَعرِفونني، من صغيرِهم إلى كبيرِهم. فأمحو خطاياهم، ولا أذكُرُ لهم من بعدُ ذُنوبَهم.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܘܕܬ ܥܕܬܐ

ܥܒܪܝܐ (ܛ: ܒ - ܝܕ)

ܐܚܝ̈: ܡܫܟܢܐ ܓܝܪ ܩܕܡܝܐ
ܕܐܬܥܒܕ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܪܬܐ ܘܦܬܘܪܐ
ܘܠܚܡ ܐܦܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ.
ܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܓܘܝܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ
ܕܬܪܝܢ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܩܕܫ ܩܘܕܫܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܒܝܬ ܒܣܡܐ ܕܕܗܒܐ ܘܩܒܘܬܐ
ܕܕܝܬܩܐ ܚܦܝܐ ܟܠܗ ܒܕܗܒܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܩܣܛܐ ܕܕܗܒܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܢܢܐ ܘܚܘܛܪܐ ܕܐܗܪܘܢ ܗܘ ܕܐܦܪܥ.
ܘܠܘܚܐ ܕܕܝܬܩܐ. ܘܠܥܠ ܡܢܗ ܟܪܘܒܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܛܠܠܝܢ ܥܠ ܚܘܣܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܐܥܕܢܐ ܗܘ ܕܢܐܡܪ ܥܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܛܝܒܢ ܗܘܝ. ܠܡܫܟܢܐ
ܓܝܪ ܒܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ ܟܗܢܐ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ.
ܠܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܓܘ ܡܢܗ: ܚܕܐ ܙܒܢ
ܒܫܢܬܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܐܠ ܗܘܐ
ܪܒ ܟܘܡܪܐ: ܒܕܡܐ ܗܘ ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܚܠܦ
ܢܦܫܗ ܘܚܠܦ ܣܟܠܘܬܐ ܕܥܡܐ. ܒܗܕܐ
ܕܝܢ ܡܘܕܥ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܠܐ
ܐܬܓܠܝ ܥܕܟܝܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܟܡܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ ܩܕܡܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܗܘ. ܒܙܒܢܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ.

أحد تجديد البيعة

العبرانيين (٩: ٢-١٤)

يا أُخوتي، والمسكِنُ الأوَّلُ الذي صُنِعَ، كانَ فيه مَنارةٌ ومائدةٌ وخُبزُ الوُجوهِ (خبزُ التقدمة)، وكانَ يُدعى القُدسَ. والمَسكِنُ الداخِليُّ، وهو وراءَ حِجابِ البابِ الثاني، كانَ يُدعى قُدسَ الأقداس. وكانَ فيه إناءُ بَخورٍ من ذهبٍ، وتابوتُ العهدِ المُغَشَّى جميعُه بالذهبِ، الذي فيه المَنُّ في قِسطٍ من الذهبِ، وعصا هارونَ التي أورَقتْ، ولَوحا العَهد . وفوقَه كاروبِيما المجدِ المُظَلِّلانِ على الغُفران. فهذِه الأشياءُ، التي كانت مُتقَنةً هكذا، ليسَ هو الوقتُ لِلتحدُّثِ عنها واحدةً واحدة. فالمَسكِنُ الخارجيُّ كان يَدخُلُه الكَهَنةُ كلَّ حينٍ ويُتِمُّون خِدمتَهم. وأمّا المسكِنُ الداخليُّ، فكان يَدخُلُه عظيمُ الكَهَنَةِ وحدَه، مرَّةً في السنة، بالدمِ الذي كانَ يُقرِّبُه عن نفسِه وعن خطايا الشعب. بذلك كانَ الروحُ القُدُسُ يُعلِنُ أنَّ سبيلَ الأقداسِ لم يَنجلِ بعدُ، ما دامَ الزمنُ، حيثُ كانَ المَسكِنُ الأوَّلُ، قائماً، وحيثُ كانَ هذا مِثالاً لذاك الزمنِ

ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܓܡܪܘ ܬܐܪܬܗ ܕܡܢ ܕܡܩܪܒ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܘܒܡܫܬܝܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܙܢܝܢ ܙܢܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܣܪܐ ܕܣܝܡܢ ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ ܕܬܘܪܨܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ: ܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܛܒܬܐ ܕܥܒܕ. ܘܥܠ ܠܡܫܟܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝܢ ܥܒܝܕܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܒܕܡܐ ܕܨܦܪܝܐ ܘܕܥܓܠܐ ܐܠܐ ܒܕܡܐ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܕܐ ܙܒܢ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܘܐܫܟܚ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܢ ܓܝܪ ܕܡܐ ܕܨܦܪܝܐ ܘܕܥܓܠܐ ܘܩܛܡܐ ܕܥܓܠܬܐ ܡܙܕܪܩ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܝܒܝܢ ܗܘܐ ܘܡܩܕܫ ܠܗܘܢ ܠܕܘܟܝܐ ܕܒܣܪܗܘܢ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܛܒ ܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܪܘܚܐ ܕܠܥܠܡ ܩܪܒ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܡܘܡ ܠܐܠܗܐ: ܢܕܟܐ ܬܐܪܬܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ: ܕܢܦܠܘܚ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ✤

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܕ: ܝܓ - ܟܗ)

ܐܚܝ̈: ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܫܘܘܕܝܐ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܙܪܥܗ ܕܢܗܘܐ ܝܪܬܐ

الذي كانت تُقرَّبُ فيه القرابينُ والذبائحُ التي لا تستطيعُ أن تُعطيَ مُقرِّبَها كمالَ النيَّةِ، إلاَّ بالأكلِ والشُربِ فقط، وأنواعِ الغَسلِ التي هي فرائِضُ لِلجسدِ وُضِعَتْ إلى زمنِ التقويم. أمّا المسيحُ الذي جاءَ، فكانَ عظيمَ كَهَنَةِ الخيراتِ التي صَنع. ودَخلَ المَسكِنَ العظيمَ الكاملَ الذي لم يكُنْ من صُنعِ أيدٍ، ولم يَكُنْ من هذي البرايا، ولم يَدخُلْ بدمِ الجِداءِ والعُجولِ، بل بدمِه، هو، دخلَ قُدسَ الأقداسِ مرَّةً واحدةً، ووجَدَ الفِداءَ الأبديَّ. فإن كانَ رَشُّ دمِ الجِداءِ والعُجولِ، ورَمادِ العِجلةِ على المُدَنَّسين يُقَدِّسُهم، لِتَطهيرِ جَسَدِهِم، فكم بالحَريِّ دمُ المسيحِ الذي قرَّبَ نفسَه للهِ بالروحِ الأزليِّ، بلا عيبٍ، أن يُطهِّرَ نِيَّاتِنا منَ الأعمالِ المَيْتةِ، لِنَخدُمَ اللهَ الحيَّ.

أحد بشارة زكريا

أهل رومة (٤: ١٣-٢٥)

يا أُخوتي، فالموعِدُ الذي كانَ لإبراهيمَ ونسلِه : أنَّه يَرِثُ العالَمَ، لم يكُنْ بالناموسِ،

ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܐܠܘ
ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܘ ܝܪ̈ܬܐ:
ܣܪܝܩܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܒܛܠ ܗܘܐ
ܫܘܘܕܝܐ. ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܡܥܒܕܢܐ ܗܘ
ܕܪܘܓܙܐ: ܟܕ ܕܠܝܬ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ:
ܐܦܠܐ ܥܒܪ̈ܝ ܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܢܙܕܕܩ:
ܕܢܗܘܐ ܫܪܝܪ ܫܘܘܕܝܐ ܠܟܠܗ ܙܪܥܗ. ܠܐ
ܠܐܝܢܐ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ
ܠܐܝܢܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܒܪܗܡ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ ܕܟܠܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ:
ܕܣܡܬܟ ܐܒܐ ܠܣܘܓܐܐ ܕܥܡ̈ܡܐ: ܩܕܡ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܗܝܡܢܬ ܒܗ ܕܡܚܐ ܡܝ̈ܬܐ
ܘܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܠܐ ܡܣܒܪܐ ܠܣܒܪܐ ܗܝܡܢ. ܕܢܗܘܐ ܐܒܐ
ܠܣܘܓܐܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܙܪܥܟ. ܘܠܐ ܐܬܟܪܗ ܒܗܝܡܢܘܬܗ. ܟܕ
ܡܬܒܩܐ ܒܦܓܪܗ ܡܝܬܐ. ܕܗܘܐ ܒܪ ܡܐܐ
ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܡܪܒܥܐ ܡܝܬܐ ܕܣܪܐ.
ܘܒܫܘܘܕܝܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܚܣܝܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܚܝܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܝܗܒ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܫܪ ܕܡܕܡ ܕܡܠܟ
ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܠܡܘ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܟܐܢܘ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܡܛܠܬܗ ܒܠܚܘܕ ܐܬܟܬܒܬ ܗܕܐ:
ܕܐܬܚܫܒܬ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܟܐܢܘ: ܐܠܐ ܐܦ
ܡܛܠܬܢ. ܕܐܦ ܠܢ ܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܬܚܫܒ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܢ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ

بل ببِرِّ إيمانه. ولو كان أهلُ الناموسِ هُم الوَرثةَ، لَصارَ الإيمانُ باطِلاً، والمَوعِدُ لاغياً. لأنَّ الناموسَ يُثيرُ الغضبَ، فحيثُ لا يكونُ ناموسٌ، لا يكونُ تَعدٍّ على الناموس. لِهذا نحن نَتبرَّرُ بنعمةِ الإيمان، لِيَكونَ المَوعِدُ صادقاً لِجميعِ نسلِه، لا لِمَن هم منَ الناموسِ وحَسْبُ، بل لِمَن هم من إيمانِ إبراهيمَ الذي هو أبٌ لنا جميعاً، كما هو مكتوب : " إني وَضعتُك أباً لأُممٍ كثيرةٍ أمامَ اللهِ الذي به آمنتَ أنَّه يُحيي الموتى، ويدعو ما ليسَ موجوداً كأنَّه موجود ".فآمنَ بالرجاءِ بدونِ رجاءٍ، لِيَصيرَ أباً لِكثرةِ الشُعوبِ، كما هو مكتوب : " هكذا يكونُ نسلُك ". فلم يَضعُفْ بإيمانِه وهو ينظُرُ إلى مَواتِ جسدِه، لأنه كان ابنَ مئةِ سنةٍ، ولا إلى مَوَتانِ أحشاءِ سارة. ولم يَشُكَّ في وعدِ اللهِ، كناقصِ الإيمان، بل تقوّى بالإيـمانِ ومجَّدَ اللهَ، وأيقنَ أنَّ اللهَ قادرٌ على إنجازِ ما وعدَ، فحُسِبَ له ذلك بِـرّاً. وليسَ لأجلِه وحـدَه كُتِبـتْ هذه الآيـةُ : " حُسِبَ إيمانُـه بِـرّاً "، بل لأجلِنا أيضاً، لِيُحسَـبَ لنا أيضاً الإيمانُ بِـرّاً، نحن الذين آمنّا بذلك الذي أقامَ مـن بينِ الأمـواتِ ربَّنـا

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܐܫܬܠܡ ܡܛܠ ܚܛܗ̈ܝܢ: ܘܩܡ ܡܛܠ ܕܢܙܕܕܩ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܒܪܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܠܓܠܛܝܐ (ܓ: ܝܗ - ܟܛ)

ܐܚܝ̈: ܐܝܟ ܕܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܕܝܬܝܩܝ ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܬܩܝܡܬ: ܐܢܫ ܠܐ ܡܣܠܐ ܐܘ ܡܫܚܠܦ ܒܗ ܡܕܡ. ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܫܘܘܕܝܐ ܘܠܙܪܥܗ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܙܪ̈ܥܝܟ: ܐܝܟ ܕܠܣܓܝ̈ܐܐ: ܐܠܐ ܠܙܪܥܟ: ܐܝܟ ܕܠܚܕ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܕܝܬܝܩܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܫܬܪܪܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܥܒܕܝܗ̇ ܐܘܟܝܬ ܕܢܒܛܠ ܫܘܘܕܝܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܝ ܝܪܬܘܬܐ: ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܫܘܘܕܝܐ. ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܒܫܘܘܕܝܐ ܗܘ ܝܗܒܗ̇ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܡܣܪܚܘܬܐ ܐܬܬܘܣܦ. ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܙܪܥܐ ܗܘ ܕܠܗ ܗܘܐ ܫܘܘܕܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܠܐܟ̈ܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܨܥܝܐ. ܡܨܥܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܚܕ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ. ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܡܣܬܒܠ ܗܘ ܕܫܘܘܕܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܚܣ.

يسوعَ المسيحَ الذي أُسلِمَ من أجلِ خطايانا، وقامَ لِيُبَرِّرَنا.

أحد بشارة والدة الله

أهل غلاطية (٣: ١٥-٢٩)

يا أُخوتي، إني أقولُ كما يُقالُ بينَ الناسِ : إنَّ وصيَّةَ الإنسانِ التي تقرَّرتْ، لا يَرذُلُها أحدٌ، ولا يُغيِّرُ منها شيئاً. فالمَوعِدُ كانَ وُعِدَ به لإبراهيمَ وزَرعِه، ولم يقُلْ لِزروعِك، كأنه لِكثيرين بل لِزرعِك، كأنه لواحدٍ، وهو المسيح. أمّا أنا، فأقولُ هذا : إنَّ العهدَ الذي منَ القديمِ تقرَّرَ منَ اللهِ بالمسيحِ، لا يستطيعُ الناموسُ، الذي كانَ بعدَ أربَعمِئةٍ وثلاثينَ سنةً، أن يَرذُلَه، ويَجعلَ الموعِدَ باطلاً. فإنْ كانتِ الوِراثةُ منَ الناموسِ، فليست إذاً منَ الموعِد. معَ أن اللهَ وَهَبها لإبراهيمَ بالموعِد. فما هو الناموسُ الآن ؟ لَقد أُضيفَ بسببِ المَعصيةِ، إلى أن يأتيَ الزرعُ الذي له كانَ الموعِد. والناموسُ أُعطيَ بواسطةِ الملائكةِ على يد الوسيط. والوسيطُ لا يكونُ لواحدٍ،

ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܢܐ
ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܚܝܘ: ܟܐܢܘܬܐ ܡܢ
ܢܡܘܣܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܙܕܝܩܘܬܐ. ܐܠܐ ܣܟܪ
ܟܬܒܐ ܟܠܡܕܡ ܬܚܝܬ ܚܛܝܬܐ:
ܘܡܘܠܟܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܢܬܝܗܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܥܕܠܐ ܕܝܢ ܬܐܬܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܢܡܘܣܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܠܢ. ܟܕ
ܚܒܝܫܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܬ
ܠܡܬܓܠܝܘ. ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܬܪܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܢ
ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܙܕܕܩ. ܟܕ
ܐܬܬ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܬܚܝܬ ܬܪܒܝܬܐ.
ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܥܡܕܬܘܢ: ܠܡܫܝܚܐ
ܠܒܫܬܘܢ. ܠܝܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܐܪܡܝܐ. ܠܝܬ
ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܒܪ ܚܐܪܐ. ܠܝܬ ܕܟܪܐ ܘܠܐ
ܢܩܒܬܐ. ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܚܕ ܐܢܬܘܢ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܡܟܝܠ
ܙܪܥܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܒܪܗܡ ܘܝܪ̈ܬܘܬܐ
ܒܡܘܠܟܢܐ ܀

والله هو واحِد. أيكونُ الناموسُ مُضاداً لِوعدِ الله ؟ حاشا ! لأنه، لو كان أُعطيَ ناموسٌ يَستطيعُ أن يُحيِيَ، لكانَ البِرُّ حقاً منَ الناموس. غير أنَّ الكتابَ حَبَسَ الكلَّ تحتَ الخطيئةِ لِيُعطَى الوَعدُ، بالإيمانِ بيسوعَ المسيحِ، لِلذين يؤمنون. فقبلَ مجيءِ الإيمانِ، كان الناموسُ يَحفَظُنا محبوسين إلى ظُهورِ الإيمانِ العتيد. فالناموسُ كان يُرشِدُنا إلى المسيح لِنَتبرَّرَ بالإيمانِ. أما وقد جاء الإيمانُ، فلَسنا بعدُ بحاجةٍ إلى مُرشِد، لأنَّكم جميعاً أبناءُ اللهِ بإيمانِ يسوعَ المسيح. فأنتمُ الذين اعتمدتم بالمسيح، قد لبِستُمُ المسيح. فليسَ يهوديٌّ بعدُ، ولا يونانيٌّ، ولا عبدٌ، ولا حرٌّ، ولا ذكَرٌ، ولا أُنثى، فكُلُّكم واحدٌ في يسوعَ المسيح. فإذا كُنتم لِلمسيحِ، فأنتم إذاً، زرعُ إبراهيمَ، وَوَرَثته بالموعِد.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܪܓܕܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ
ܠܘܬ ܐܠܝܫܒܥ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܐ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܘܝܣܐ

أحد زيارة والدة الله إلى اليشباع

العبرانيين (١١: ١-١١)

يا أُخوتي، والإيمـانُ هو التَيَقُّنُ بالأمـورِ

ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܒܣܒܪܐ: ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘܝ ܠܗܝܢ ܒܣܘܥܪܢܐ. ܘܓܠܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܒܗ̇ ܗܘܬ ܣܗܕܘܬܐ ܥܠ
ܩܕܡܝܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܡܣܬܟܠܝܢܢ:
ܕܐܬܬܩܢܘ ܥܠܡܐ ܒܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܪܒ ܗܒܝܠ
ܕܒܚܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܛܒ ܡܢ ܕܩܐܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܡܛܠܬܗ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܟܐܢܐ
ܗܘ: ܘܣܗܕ ܥܠ ܩܘܪܒܢܘܗܝ ܐܠܗܐ.
ܘܡܛܠܬܗ ܐܦ ܟܕ ܡܝܬ ܡܡܠܠ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܫܬܢܝ ܚܢܘܟ ܘܛܥܡ ܠܐ
ܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܡܛܠ ܕܐܫܢܝܗ
ܐܠܗܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܫܢܝܘܗܝ ܓܝܪ ܗܘܬ
ܥܠܘܗܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܕܠܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܕܢܫܦܪ
ܠܐܠܗܐ. ܙܕܩ ܗܘ ܓܝܪ ܠܡܢ ܕܡܬܩܪܒ
ܠܗ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܗܝܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܥܝܢ ܠܗ ܗܘ ܦܪܥ ܐܓܪܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܘܚ
ܟܕ ܐܬܡܠܠ ܥܡܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܝ: ܕܚܠ ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܘܝܠܐ ܠܚܝܐ
ܕܒܢܝ ܒܝܬܗ: ܘܒܗ̇ ܚܝܒܗ ܠܥܠܡܐ.
ܘܗܘܐ ܝܪܬܐ ܠܟܐܢܘܬܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܬܩܪܝ: ܐܫܬܡܥ
ܕܢܦܘܩ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܣܒ
ܠܝܪܬܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܐܝܟܐ
ܐܙܠ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܗ̇ܝ
ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܢܘܟܪܝܬܐ.

التي نرجو حُدوثَها، وكأنَّها بالفِعلِ حَدَثَتْ. والتي لا تُرى وكأنها ظَهرَتْ. وبذلك كانتِ الشهادةُ لِلأقدمين. وبالإيمانِ نفهمُ أنَّ العوالِمَ أُتقِنَتْ بكلمةٍ منَ اللهِ. وهذه التي تُرى، صارت منَ التي لا تُرى. وبالإيمانِ قَرَّبَ هابيلُ للهِ ذبيحةً أفضلَ من ذبيحةِ قايين. ولأجلِ إيمانِه، شُهِدَ له بأنَّه بارٌّ، واللهُ شَهِدَ لقرابينِه، ولذلك تكلَّمَ أيضاً وهو مَيت. وبالإيمانِ انتقلَ أخنوخُ ولم يَذُقِ الموتَ، ولم يوجَدْ، لأنَّ اللهَ نقلَه. وقبلَ أن يَنقُلَه، كانَ مشهوداً له بأنَّه أرضى اللهَ. وبغيرِ إيمانٍ، لا يستطيعُ أحدٌ أن يُرضِيَ اللهَ. لأنه على مَن يتقرَّبُ منَ اللهِ، أن يؤمِنَ أنه كائنٌ، وأنَّه يُجازي الذين يطلُبونه. وبالإيمانِ، نوحٌ، حينَ أُوحيَ إليه بأُمورٍ لم تكُنْ منظورةً، خافَ وَصنَعَ له سفينةً لِحياة أهلِ بيتِه. وبها شَجبَ العالَمَ، وصار وارثاً لِلبِرِّ الذي منَ الإيمانِ. بالإيمانِ أطاعَ إبراهيمُ، حينَ دُعِيَ لِيَخرُجَ إلى المكانِ الذي كان مُزمِعاً أن يَرِثَه. فخرجَ وهو لا يَدري إلى أينَ يذهب. وبالإيمانِ صار غريباً في الأرضِ التي وُعِدَ بها، وكأنها أرضٌ غريبةٌ، وسكنَ في خِيَمٍ معَ إسحاقَ ويعقوبَ الوارثَينِ لِلمَوعِدِ عينِه.

ܘܒܡܫܟܢܐ ܥܡܪ ܥܡ ܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܢܝ ܝܘܪܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇: ܕܐܪܕܝܟܠܗ̇ ܘܥܒܘܕܗ̇ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܦ ܣܪܐ ܕܥܩܪܬܐ ܗܘܬ ܢܣܒܬ ܚܝܠܐ ܕܬܩܒܠ ܙܪܥܐ. ܘܕܠܐ ܒܙܒܢܐ ܕܫܢܝܗ̇ ܝܠܕܬ. ܡܛܠ ܕܐܫܪܪܬ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘ ܗܘ ܕܡܠܟ ܠܗ̇ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ

ܓܠܛܝܐ (ܕ: ܝܛ - ܟܙ)

ܒܢܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܗܐ ܬܘܒ ܡܚܒܠ ܐܢܐ: ܒܟܘܢ ܥܕܡܐ ܕܬܬܨܝܪ ܒܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܓܝܪ ܕܐܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ ܗܫܐ: ܘܐܫܚܠܦ ܒܪܢܫܐ ܩܠܝ: ܡܛܠ ܕܬܡܝܗ ܐܢܐ ܒܟܘܢ. ܐܡܪܘ ܠܝ ܐܢܬܘܢ ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܠܢܡܘܣܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܠܐܒܪܗܡ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܚܕ ܡܢ ܐܡܬܐ ܘܚܕ ܡܢ ܚܐܪܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܒܒܣܪ ܐܬܝܠܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚܐܪܬܐ ܒܫܘܘܕܝܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܦܠܐܬܐ ܕܐܪܙܐ ܕܬܪܬܝܗܝܢ. ܚܕܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ ܝܠܕܐ ܠܥܒܕܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܓܪ. ܗܓܪ ܓܝܪ ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܣܝܢܝ: ܕܒܐܪܒܝܐ: ܘܡܕܡܝܐ

وكان ينتَظِرُ مدينةً لها أُسُسٌ، مهندِسُها اللهُ وبانيها. وبالإيمان أيضاً، نالتِ القوةَ سارة لِتَقبَلَ حَبَلاً، فوَلدتْ في غيرِ سِنيها، لأنها آمنَتْ أنَّ الذي وَعَدها صادِق.

أحد ولادة يوحنا

أهل غلاطية (٤: ١٩-٢٧)

يا أولادي الذين أَتمخَّض بكم ثانيةً، لِيَتصوَّرَ المسيحُ فيكم. لكُنتُ أوَدُّ لو أكونُ عندَكمُ الآنَ، وأُغيِّرُ صوتي، لأني حائرٌ فيكم. قولوا لي، أنتمُ الذين تُحبُّون أن تكونوا تحتَ النـاموسِ، ألا تَسمَعـون الناموس ؟ إنّه مكتوب : " كانَ لإبراهيمَ ابنانِ : أحدُهما منَ الأمَةِ، والآخَرُ منَ الحُرَّة. أمّا ذاك الذي منَ الأمَةِ، فقد وُلِدَ بحسَبِ الجسد. وأمّا الذي منَ الحُرَّة، فقد وُلِدَ بحسَبِ المَوعِد. وهاتان صُورتا العهدَينِ : إحداهما من طورِسينا. تَلِدُ لِلعُبوديّةِ، وهي هاجَرُ، لأنَّ هاجرَ هي جبلُ

ܠܗܘܪܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܚܐ ܥܒܕܘܬܐ ܗܝ
ܘܒܢܝܗ̇. ܗܝ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ
ܚܐܪܬܐ ܗ̱ܝ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܐܡܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܓܝܪ:
ܕܐܬܒܣܡܝ ܥܩܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܝܠܕܐ.
ܘܐܦܨܚܝ ܘܩܥܝ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܚܒܠܐ.
ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܝܢ ܒܢܝܗ̇ ܕܨܕܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܒܢܝܗ̇ ܕܒܥܝܠܬܐ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܓܠܝܢܗ ܕܝܘܣܦ

ܥܒܪܝܐ (ܘ: ܛ - ܟ)

ܡܬܛܦܝܣܝܢܢ ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܝܪܢ ܘܩܪܝܒܢ ܠܚܝܐ: ܐܦܢ ܗܟܢܐ ܡܡܠܠܝܢܢ. ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܓܝܪ ܥܘܠܐ ܐܠܗܐ ܕܢܛܥܐ ܥܒܕܝܟܘܢ ܘܚܘܒܟܘܢ ܗܘ ܕܚܘܝܬܘܢ ܒܫܡܗ: ܕܫܡܫܬܘܢ ܠܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܝܬܘܢ. ܪܓܝܓܝܢ ܕܝܢ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܗܕܐ ܚܦܝܛܘܬܐ ܢܚܘܐ: ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܣܒܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. ܘܕܠܐ ܬܬܡܓܢܘܢ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ ܡܬܕܡܝܢܐ ܠܗܢܘܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ ܗܘܘ ܝܪܬܝܢ ܠܡܘܠܟܢܐ. ܠܐܒܪܗܡ ܓܝܪ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗ̱ܘܐ ܠܗ ܪܒ ܡܢܗ ܕܢܐܡܐ ܒܗ: ܝܡܐ ܒܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ: ܕܒܘܪܟܘ ܐܒܪܟܟ. ܘܐܣܓܝܘ

سينا الذي في بلادِ العـربِ، وتَنطَبِقُ على أُورَشليمَ، وهي تخدُمُ وبَنيها لِلعُبودية. أما أُورَشليمُ العُليا، التي هي أُمُّنا، فهي حُرَّةٌ، لأنه مكتوب : " إفرَحي أيَّتُها العاقِرُ، التي لم تَلِدْ، وابتهجي واهتِفي يا مَن لم تَتمخَّضْ. لأنَّ أبناءَ المَهجورةِ، أكثرُ من أبناءِ المُتزوِّجة ".

أحد جليان (بيان) يوسف

العبرانيين (٦: ٩–٢٠)

أمَّا نحنُ، يا أُخوتي، وإن كُنَّا نتكلَّمُ هكذا، فإنَّنا عارفون فيكم خِصالاً حَسنةً، وقريبةً منَ الحياة. لأنَّ اللهَ ليسَ بظالمٍ، فَينسى أعمالَكم ومحبَّتَكُمُ التي أظهرتُموها باسمِه، حينَ خدمتُمُ القِدّيسين، وما زِلتم تخدُمون. ونحنُ نودُّ لو أنَّ كلَّ إنسانٍ منكم يُظهِرُ هذا الاجتهادَ عينَه، لِكَمالِ رجائِكم إلى المُنتهى. فلا تَضجَروا، بل كونوا مُتَشبِّهين بأُولئك الذين، بالإيمانِ وأناةِ الروحِ، يَرِثون المَوعِد. إنَّ اللهَ لمّا وَعدَ إبراهيمَ، أَقسـمَ لـه بنفسِه، لأنـه لم يكُـنْ أعظَمُ منه لِيُقسِمَ له به، وقال :

ܐܣܓܝܟ. ܘܗܟܢܐ ܐܓܪ ܪܘܚܗ ܘܩܒܠ ܡܘܠܟܢܐ. ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܓܝܪ ܒܪܒ ܡܢܗܘܢ ܝܡܝܢ. ܘܟܠ ܚܪܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܫܘܠܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܡܘܡܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܐ ܠܝܪ̈ܬܐ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܕܫܘܚܠܦܗ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܐܚܕܗ ܒܡܘܡܬܐ: ܕܒܬܪܬܝܢ ܨܒܘ̈ܢ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢ. ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܠܗܐ ܕܢܕܓܠ ܒܗܝܢ: ܒܘܝܐܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܕܐܬܓܘܣܢ ܒܗ. ܘܢܐܚܘܕ ܣܒܪܐ ܕܡܠܝܟ ܠܢ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܢ ܐܝܟ ܐܓܘܪܐ. ܕܠܒܝܟ ܒܢܦܫܢ ܕܠܐ ܬܬܙܝܥ. ܘܥܐܠܐ ܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ. ܗܢ ܕܩܕܡ ܥܠ ܚܠܦܝܢ ܝܫܘܥ: ܘܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܡܘܠܕܐ

ܦܝܠܝܦܝܐ (ܒ: ܗ - ܝܒ)

ܐܚܝ̈: ܗܕܐ ܐܬܪܢܘ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܗܝ ܕܐܦ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܚܛܘܦܝܐ ܚܫܒܗ ܠܗܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܚܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܢܦܫܗ ܣܪܩ ܘܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܢܣܒ: ܘܗܘܐ

" لأُبارِكَنَّكَ تَبريكاً، ولأُكثِّرَنَّك تَكثيراً ". فأطالَ إبراهيمُ روحَه وَقَبِلَ الموعِد. والناسُ يُقسِمون بمَن هو أعظمُ منهم. وكلُّ خِصامٍ يكونُ بينَهم، فبالقَسَم يكونُ حَسمُه ثابتاً. لِذلك أحبَّ اللهُ أن يُظهِرَ لِوَرَثةِ الموعِدِ أنَّ وعدَه لا يتغيَّرُ، فأوثَقه بالقَسَم. حتى بهذَينِ الأمرَينِ الثابتَينِ، واللهُ لا يُمكِنُه أن يَكذِبَ بهما، نَجِدَ العَزاءَ الكبيرَ، نحنُ الذين التجأْنا إليهِ، لِنتمسَّكَ بالرجاءِ الذي وُعِدنا به، والذي هو لنا أَشبَهُ بمِرساةٍ تُمسِكُ بنفسِنا، لِئلاَّ تتيه، فتلِجُ داخِلَ الحِجابِ، حيثُ سَبَقَ يسوعُ ودَخَلَ لأجلنا، وصارَ على رُتبةِ ملكيصادِقَ كاهناً إلى الأبد.

الأحد السابق للميلاد

أهل فيلبي (٢: ٥-١٢)

يا أُخوتي، وَلْيَكُـنْ فيكم منَ الأفكارِ ما هو في المسيحِ يسوعَ. ذاك الذي، معَ أنَّه على مِثالِ اللهِ، لم يَعُدَّ مساواتَه باللهِ اختلاساً، بل أَفرغَ ذاتَه، واتَّخذَ مِثالَ عبدٍ، وصارَ على مِثالِ

ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܒܐܣܟܡܐ ܐܫܬܟܚ
ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܟܟ ܢܦܫܗ ܘܐܫܬܡܥ
ܕܡܐ ܠܡܘܬܐ: ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܨܠܝܒܐ. ܡܛܠܗܕܐ
ܗܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܣܓܝ ܐܪܝܡܗ. ܘܝܗܒ
ܠܗ ܫܡܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܡܗ̈ܐ.
ܕܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܟܠ ܒܘܪܟ ܬܟܘܦ
ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܒܐܪܥܐ ܘܕܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ.
ܘܟܠ ܠܫܢ ܢܘܕܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ. ܡܛܠܗܕܐ
ܚܒܝܒܝ̈: ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܫܬܡܥܬܘܢ:
ܠܐ ܟܕ ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܗܫܐ
ܕܪܚܝܩ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܣܓܝܐܝܬ ܒܕܚܠܬܐ
ܘܒܪܬܝܬܐ ܦܠܘܚܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܝܝܟܘܢ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܝܠܕܐ

ܦܝܠܝܦܣܝ̈ܐ (ܐ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܥܒܕ̈ܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܦܝܠܝܦܘܣ:
ܥܡ ܩܫܝ̈ܫܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ. ܛܝܒܘܬܐ
ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܥܠ
ܥܘܗܕܢܟܘܢ ܐܡܝܢܐ: ܕܒܟܠ ܒܥܘܬܝ ܕܥܠ
ܐܦܝܟܘܢ. ܟܕ ܚܕܐ ܐܢܐ ܡܬܟܫܦ ܐܢܐ: ܥܠ
ܫܘܬܦܘܬܟܘܢ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܡܢ ܝܘܡܐ

البشرِ، وظهرَ بالشكلِ مِثلَ ابنِ الإنسانِ، وواضعَ نفسَه، وأطاعَ حتى الموتِ، موتاً على الصليب. لِذلك عَظَّمَه اللهُ كثيراً، ووَهَبَه اسماً أَفضَلَ من الأسماءِ كلِّها، لِتجثوَ باسمِ يسوعَ كلُّ رِكبةٍ مِمّا في السماءِ وعلى الأرضِ، وتحتَ الأرضِ، ويعترِفَ كلُّ لِسانٍ أنَّ يسوعَ المسيحَ هو ربٌّ لِمجدِ اللهِ أبيه. والآنَ، يا أَحِبَّائي، فكما أَطعتم كلَّ حينٍ، لا وأنا قريبٌ منكم فقط، بلِ الآنَ أكثرَ، وأنا بعيدٌ عنكم، إعمَلوا عملَ حياتِكم بالخوف والرِعدة.

الأحد بعد الميلاد

أهل فيلبي (١: ١-١١)

يا أُخوتي، بولسُ وطيموتاوسُ عبدا يسوعَ المسيح. إلى جميعِ القِدّيسين في يسوعَ المسيحِ الذين في فيلبي، معَ القُسُس والشَمامسة. النعمةُ معَكم والسلامُ منَ اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. أنا أشكرُ إلهي على تَذكُّرِكُمُ الدائم، في جميع طلباتي لأجلِكُم، إذ أَتضرَّعُ مسروراً بمشاركتِكُم

ܩܕܡܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. ܡܛܠ ܕܬܟܝܠ
ܐܢܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܕܗܘ ܡܢ ܕܫܪܝ ܒܟܘܢ ܥܒܕܐ
ܛܒܐ: ܗܘ ܢܫܠܡ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܢܐ ܙܕܩ ܐܝܟ ܠܝ
ܠܡܬܪܥܝܘ ܥܠ ܟܠܟܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܠܒܝ
ܣܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܒܐܣܘܪܝ ܘܒܡܦܩ
ܒܪܘܚ: ܕܥܠ ܣܒܪܬܐ ܕܐܫܬܘܬܦܬܘܢ.
ܕܫܘܬܦܝ ܐܢܬܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ. ܣܗܕ ܗܘ
ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܕܐ ܡܨܠܐ
ܐܢܐ: ܕܬܘܒ ܢܣܓܐ ܘܢܬܝܬܪ ܚܘܒܟܘܢ:
ܒܝܕܥܬܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ ܕܪܘܚ. ܕܬܗܘܘܢ
ܦܪܫܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܝܪܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܕܟܝܢ ܕܠܐ
ܬܘܩܠܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܠܝܢ ܦܐܪܐ
ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ
ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ܀

في الإنجيل، منذُ اليومِ الأولِ إلى الآن. وإنّي لَواثِقٌ بهذا : أنَّ ذاك الذي بدأ فيكم الأعمالَ الصالحةَ، هو يُتمِّمُها إلى يومِ ربِّنا يسوعَ المسيح. وهذا واجبٌ أن أظُنَّ بكم جميعاً هكذا، لأنكم موضوعون في قلبي، وأنتم شُرَكائي في النعمةِ، وفي وِثاقي، وفي دفاعي عن حقِّ الإنجيل. واللهُ يَشهَدُ لي، كم أُحبُّكم بأحشاءِ يسوعَ المسيح. وإنّي أُصلّي لِيَكثُرَ حُبُّكم، ويَزدادَ في المعرفةِ وكلِّ فهمِ الروحِ، فتُميِّزوا الأفضلَ، وتكونوا أطهاراً، لا زَلَّةَ عليكم في يومِ المسيحِ، ومِلؤكم ثِمارُ البِرِّ التي بيسوعَ المسيحِ، لِمجدِ اللهِ ووَقارِه.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܩܕܡ ܕܢܚܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܐ - ܝܓ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܐܒܗܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܬܚܝܬ ܥܢܢܐ ܗܘܘ. ܘܟܠܗܘܢ
ܒܝܡܐ ܥܒܪܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܡܘܫܐ
ܥܡܕܘ ܒܥܢܢܐ ܘܒܝܡܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܕܐ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܟܠܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܕ

الأحد السابق للدنح (الظهور، العماد)

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٠: ١-١٣)

وأُحبُّ أن تَعلَموا، يا أُخوتي، أنَّ آباءَنا كانوا جميعاً تحتَ الغَمامةِ، وجميعاً عَبَروا البحرَ، وجميعاً اعتمدوا على يدِ موسى في الغَمامة والبحرِ، وجميعاً أكلوا طعامَ الروحِ

ܡܫܬܝܐ ܕܪܘܚܐ ܐܫܬܝܘ. ܫܬܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ
ܡܢ ܟܐܦܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܥܡܗܘܢ.
ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܗܝ ܗܘ ܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܒܣܓܝܐܘܬܗܘܢ ܐܨܛܒܝ ܐܠܗܐ. ܢܦܠܘ ܓܝܪ
ܒܡܕܒܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܛܘܦܣܐ ܠܢ ܗܘ
ܗܘܘ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܪܓܝܒܝܢ ܠܒܝܫܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܗܢܘܢ ܪܓܒܘ. ܘܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܦܠܚܝܢ ܦܬܟܪܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢܗܘܢ ܦܠܚܘ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ:
ܕܝܬܒ ܥܡܐ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܐ: ܘܩܡܘ
ܠܡܫܚܩܘ. ܐܦܠܐ ܢܙܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܙܢܘ: ܘܢܦܠܘ ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ
ܐܠܦܝܢ. ܘܠܐ ܢܢܣܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢܗܘܢ ܢܣܝܘ: ܘܐܘܒܕܘ ܐܢܘܢ ܚܘܘܬܐ.
ܐܦܠܐ ܐܬܪܛܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܪܛܢܘ:
ܘܐܒܕܘ ܒܐܝܕ ܡܚܒܠܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܕܗܘܝ ܠܗܘܢ ܠܛܘܦܣܐ ܗܘܝ.
ܘܐܬܟܬܒ̈ܝ ܠܡܪܬܝܢܘܬܢ ܕܝܠܢ: ܕܥܠܝܢ
ܕܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܡܛܐ. ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܕܣܒܪ
ܕܩܐܡ: ܢܙܕܗܪ ܕܠܐ ܢܦܠ. ܢܣܝܘܢܐ ܠܐ
ܡܛܝܟܘܢ ܐܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ ܕܬܬܢܣܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܡܕܡ ܕܡܨܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܠܐ ܢܥܒܕ
ܠܢܣܝܘܢܟܘܢ ܡܦܩܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚܘܢ
ܠܡܣܝܒܪܘ ܀

الواحدَ، وجميعاً شربوا شرابَ الروحِ الواحدِ، لأنهم كانوا يَشرَبون من صخرةِ الروحِ التي كانت تَسيرُ معَهم. وتلك الصخرةُ، كانت هي المسيح. على أنَّ اللهَ لم يَرضَ بكثرتِهم، فسقطوا في البرّيّة. وذاك الذي حدثَ لهم، كان عِبرةً لنا، لِئلاَّ نَشتهيَ الشُرورَ كما هُمُ اشتهَوا، ونعبُدَ الأوثانَ كما بعضُهم عَبَدوا، على ما جاءَ في الكتاب : " لِلأكلِ والشُربِ جلسَ الشعبُ، ثم لِلَّهوِ قاموا ". ولِئلاّ نزنيَ كما بعضُهم زنَوا، فسقطَ منهم في يومٍ واحدٍ ثلاثةٌ وعِشرون ألفاً. ولا نُجرِّبَ المسيحَ كما بعضُهم جرّبوا، فأهلَكَتْهُمُ الأفاعي. وأن لا تَتذمَّروا كما بعضُهم تذمَّروا، فبادوا بيدِ المُبيد. فتلك التي عَرَضتْ لهم، كانت لنا عِبْرَةً، وكُتِبَتْ لنا نَذيراً، نحنُ الذين بَلَغتْ إلينا آخِرةُ الزمان. فلْيَحذَرِ الآنَ السُقوطَ مَن ظَنَّ نفسَه قائماً. فإنّه ما أصابتكم تجربةٌ، إلاّ وكانت بوسعِ البشرِ، لأن اللهَ أمينٌ، فهو لا يَدَعُكم لِتجاربَ فوقَ طاقتِكم، بل هو يجعلُ معَ التجربةِ مَخرَجاً لِتستطيعوا لها احتمالا.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܛܛܘܣ (ܒ: ܝܐ - ܝܗ،
ܘܓ: ܐ - ܝܗ)

ܐܚܝ̈: ܐܬܓܠܝܬ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܕܟܠ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܪܕܝܐ ܠܢ ܕܢܟܦܘܪ ܒܪ̈ܘܫܥܐ ܘܒܪ̈ܓܝܓܬܐ ܥܠܡܢܝ̈ܬܐ: ܘܢܚܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܣܟܝܢܢ ܠܣܒܪܐ ܒܪܝܟܐ: ܘܠܓܠܝܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ: ܕܢܦܪܘܩܝܢ ܡܢ ܟܠ ܥܘܠܐ. ܘܢܕܟܝܢ ܠܢܦܫܗ ܥܡܐ ܚܕܬܐ ܕܚܣܡ ܒܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܘܒܥܐ: ܘܟܣܝ ܒܟܠ ܫܘܠܛܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܝܟ ܒܟ. ܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ: ܕܠܪ̈ܫܢܐ ܘܠܫܠܝ̈ܛܢܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܛܝܒܝܢ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܘܥܠ ܐܢܫ ܠܐ ܢܓܕܦܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܟܬܫܝܢ: ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܟܝܟܝܢ. ܘܡܚܘܝܢ ܢܝܚܘܬܗܘܢ ܥܡ ܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܠܐ ܪ̈ܥܝܢܐ ܗܘܝܢ: ܘܠܐ ܦܝ̈ܣܐ. ܘܛܥܝ̈ܐ ܗܘܝܢ: ܘܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ. ܘܒܒܝܫܘܬܐ ܘܒܚܣܡܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܣܢܝܐܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܦ ܚܕ ܠܚܕ ܣܢܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ

الأحد الأول بعد الدنح

طيطس (٢: ١١-١٥
و ٣: ١-١٥)

يا أُخوتي، إنّ نعمةَ اللهِ التي تُحيي الجميعَ قد ظهرتْ لِلجميع. وهي تُؤدِّبُنا لِنَكفُرَ بالنِفاقِ والشَهواتِ العالميَّةِ، ونعيشَ في هذا العالمِ بالعُفَّةِ والبرِّ وخوفِ اللهِ، مُنتظِرينَ الرجاءَ المباركَ، وظُهورَ مجدِ اللهِ العظيمِ، ومُحيينا يسوعَ المسيحِ، ذاك الذي بذَلَ نفسَه دونَنا، ليُخلِّصَنا من كلِّ إثمٍ، ويُطهِّرَنا لِنفسِه شعباً جديداً، يتنافسُ بالأعمالِ الصالحة. فبهذه تكلَّمْ، واطلُبْ ووَبِّخْ بكلِّ سُلطان، ولا يَستَخِفَّنَّ بك أحد. وكُنْ لهم مُذَكِّراً أن يَخضَعوا لِلرؤساءِ والسلاطينِ ويُطيعوهم. وأن يكونوا مُستعدِّين لكلِّ عملٍ صالحٍ، فلا يَشتُموا أحداً، ولا يَتخاصموا، بل فَلْيكونوا مُتواضعين، يُظهِرون اللُطفَ في كلِّ شيءٍ لجميعِ الناس. فنحنُ أيضاً كُنّا من قبلُ جاهلين، غيرَ طائِعين، ضالِّين، مُستَعبَدين لِشَهَواتٍ شتّى. وكنا نتقلَّبُ في الشرِّ والحسدِ، مكروهين، يُبغِضُ بعضُنا بعضاً. فلمّا ظهرَ

ܐܬܓܠܝܬ ܒܣܝܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢ: ܠܐ
ܒܥܒܕܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܥܒܕܢ: ܐܠܐ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ
ܕܝܠܗ: ܐܚܝܢ ܒܣܚܝܐ ܕܡܘܠܕܐ ܕܡܢ
ܪܝܫ: ܘܒܚܘܕܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗܝ
ܕܐܫܕ ܥܠܝܢ ܥܬܝܪܐܝܬ: ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢ. ܕܒܛܝܒܘܬܗ ܢܙܕܕܩ:
ܘܢܗܘܐ ܝܪ̈ܬܐ ܒܣܒܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ.
ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܒܗܠܝܢ ܨܒܐ ܐܢܐ.
ܕܐܦ ܐܢܬ ܬܗܘܐ ܡܫܪܪ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܛܠܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܡܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ: ܐܝܠܝܢ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܕܫܦܝܪܢ
ܘܡܘܬܪܢ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܡܢ ܒܥܬ̈ܐ ܕܝܢ
ܣܟܠ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܬܫܥܝ̈ܬܐ ܕܫܪ̈ܒܬܐ: ܘܡܢ
ܚܪ̈ܝܢܐ. ܘܡܢ ܬܟܬܘܫ̈ܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܬܪܚܩ.
ܡܛܠ ܓܝܪ ܠܝܬ ܒܗܘܢ: ܘܣܪܝܩܝܢ ܐܢܘܢ.
ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܪܛܝܩܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܙܒܢ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܪܬܝܬ ܠܗ: ܐܫܬܐܠ.
ܘܕܥ ܗܘܝܬ: ܕܡܢ ܕܗܟܢܐ ܗܘ: ܡܥܩܡ ܗܘ
ܘܚܛܐ. ܘܗܘ ܚܐܒ ܢܦܫܗ. ܡܐ ܕܫܕܪܬ
ܠܘܬܟ ܠܐܪܛܡܐ ܐܘ ܠܛܘܟܝܩܘܣ:
ܬܬܒܛܠ ܠܟ ܕܬܐܬܐ ܠܘܬܝ
ܠܢܝܩܘܦܘܠܝܣ: ܬܡܢ ܓܝܪ ܦܣܩܬ
ܕܐܣܬܐ. ܠܙܝܢܐ ܕܝܢ ܣܦܪܐ
ܘܠܐܦܠܘ: ܬܒܛܠ ܠܟ ܕܬܠܘܐ ܐܢܘܢ
ܫܦܝܪ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܚܣܪ ܠܗܘܢ. ܘܢܐܠܦܘܢ
ܐܦ ܐܢܘܢ ܕܕܝܠܢ ܐܢܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܦܠܚܝܢ
ܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ ܒܣܘܢܩܢܐ ܕܐܠܨܝܢ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܕܠܐ ܦܐܪܐ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ

لُطفُ اللهِ مُحيينا، ورحمتُه، أحيانا هو، لا بأعمال بِرٍّ عَمِلناها، ولكن بمَراحِمِه، بغَسلِ الميلادِ الجديدِ، وتجديدِ الروحِ القُدُسِ، الذي أفاضَه علينا غزيراً بيسوعَ المسيحِ مُحيينا، لِنتبَرَّرَ بنعمتِه، ونَصيرَ وارثين، بواسطةِ الرجاءِ، الحياةَ الدائمة. إنَّ هذه الكلمةَ صادقة. وبمثلِها أُريدُ أن تُثَبِّتَ الذين آمنوا، لِيَعنِيَهم أن يَعمَلوا الأعمالَ الصالحةَ، فهي التي تَحسُنُ وتَنفعُ الناس. أمّا المسائلُ السخيفةُ، وقِصَصُ القَبائلِ، والمُنازَعاتُ ومُماحَكاتُ الكَتَبةِ، فاجتنِبْها، لأنها باطلةٌ ولا رِبحَ فيها. ورجلُ البِدَعِ، بعدَما تَنصَحُه مرةً ومرَّتينِ، فاجتنِبْه. وكُنْ عارفاً أنَّ مَن كان هكذا، فهو رجلٌ مُنحرِفٌ، خاطِئٌ، وهو يَشجُبُ نفسَه بنفسِه. فاجتهِدْ أن تأتيَني إلى نيكوبوليسَ، متى وَجَّهتُ إليك أرتيماسَ أو طوخيقُسَ، لأني نَويتُ أن أشتُوَ هُناك. أما زِينا الكاتِبُ وأبُلُّس، فاجتهِدْ أن تُشيِّعَهما حسناً، حتى لا يُعوزَهما شيءٌ، فيتعلَّمَ أيضاً مَن هم لنا، أن يَعمَلوا الخيرَ في الضَروريِّ منَ الحاجاتِ لِئلاَّ يكونوا بلا ثمر. يسلِّمُ عليك جميعُ الذين معي. سلِّمْ على الذين يُحِبُّوننا في الإيمان.

ܕܥܡܝ ܐܢܘܢ. ܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܐ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܡܗܝܡܢܐ ܗ̱ܝ ܡܠܬܐ: ܕܐܢ ܐ̱ܢܫ ܪܐܓ ܩܫܝܫܘܬܐ: ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܪܐܓ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ: ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܥܝܪ ܪܥܝܢܗ: ܘܢܟܦ ܘܡܬܛܟܣ: ܘܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܦ. ܘܠܐ ܥܒܪ ܥܠ ܚܡܪܐ: ܘܠܐ ܪܗܛܐ ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ: ܘܠܐ ܢܕܝܢ: ܘܠܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ: ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ: ܘܐܚܝܕ ܒܢܘܗܝ ܒܡܫܥܒܕܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܟܝܘܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܢܕܒܪ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ: ܕܠܐ ܢܬܪܘܡ ܘܢܦܠ ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܒܪܝܐ. ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܫܢܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܪܟܝܢ ܠܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ ܢܪܚܡܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܠܐ ܢܐܚܕܘܢ ܐ̱ܪܙܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܐܪܬܐ ܕܟܝܬܐ.

النعمةُ معَ جميعِكم. آمين.

الأحد الثاني بعد الدنح

الأولى إلى طيموتاوس (٣: ١-١٦)

يا أُخوتي، وهذه كلمةٌ صادقة : إنِ اشتهى أحدٌ القُسوسيَّةَ، فقدِ اشتهى عملاً صالحاً. ويجبُ أن يكونَ القسُّ مَن لا عيبَ فيه، وكان بعلَ امرأةٍ واحدةٍ، يَقِظاً ضميرُه، عفيفاً، وَقوراً، يُحبُّ الغُرباءَ، معلِّماً، لا يُدمِنُ الخمرَ، ولا تُسرِعُ يدهُ إلى الضربِ، بل يكونُ مُتواضعاً، لا يُخاصِمُ، لا يُحبُّ المالَ، يُحسنُ تدبيرَ بيتِه، ويَضبُطُ بالخُضوعِ بَنيهِ بكلِّ طهارة. لأنه، إن كان لا يُحسِنُ تدبيرَ بيتٍ له، فكيف يستطيعُ أن يُدبِّرَ كنيسةَ الله. وألاّ يكونَ حديثَ التتلمُذ، لئلاَّ يتشامَخَ، فيَقَعَ في دينونةِ الشيطان، بل يجبُ أن يكونَ له شهادةٌ حَسَنةٌ منَ الخارجين، لئلاَّ يَقَعَ في العارِ، وفي فِخاخِ الشيطان. وَلْيكُنِ الشمامسةُ كذلك أطهاراً أيضاً، لا ذوي لِسانَينِ، ولا مائِلينَ إلى الإكثارِ

ܘܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܢܬܒܩܘܢ ܠܘܩܕܡ ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܡܫܘܢ. ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܪܫܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫܐ ܢܗܘܝܢ ܢܟܦܢ. ܘܢܗܘܝܢ ܥܝܪܢ ܒܪܥܝܢܗܝܢ. ܘܢܗܘܝܢ ܡܗܝܡܢܢ ܒܟܠܡܕܡ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܐܟܠܬ ܩܪ̈ܨܐ. ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܢܗܘܘܢ ܐܢܫܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܘܡܕܒܪ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܒܝܬܗ ܫܦܝܪ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܡܫܘ ܫܦܝܪ: ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܣܓܝܐܐ ܦܪܗܣܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ: ܟܕ ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܒܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ. ܘܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܘܚܪ ܐܢܐ: ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܗܦܟܘ ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܥܡܘܕܐ ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܪܒ ܗܘ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ ܘܐܙܕܕܩ ܒܪܘܚ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܐܟܐ ܘܐܬܟܪܙ ܒܗ ܒܥܡܡܐ ܘܐܬܗܝܡܢ ܒܥܠܡܐ ܘܐܣܬܠܩ ܒܫܘܒܚܐ ❖

منَ الخمرِ، ولا مُحبِّين المَكاسِبَ الدنيئة. بل لِيَتمسَّكوا بسرِّ الإيمانِ بنيَّةٍ طاهرة. ولْيُختَبَرْ هؤلاءِ أولاً وبعدَ ذلك، إن وُجدوا بلا عيبٍ، فليَخدُموا. كذلك، فلتَكُنِ النساءُ عفيفاتٍ، يَقِظاتِ الضميرِ، أميناتٍ في كلِّ شيءٍ، غيرَ نمَّاماتٍ. وليكُنْ كلٌّ من الشمامسةِ، مَن كان رجلَ امرأةٍ واحدةٍ، ودبَّرَ بَنيهِ وبيتَه تدبيراً حسناً. إن الذين خدموا حسناً، يَقتنون لأنفسهِم درجةً صالحةً، وثِقةً كثيرةً بإيمانِ يسوعَ المسيح. كتبتُ إليك بهذه، وأنا أرجو أن آتيَ إليك قريباً، وإن أبطأتُ، فلِتَعلَمَ كيف يجبُ عليكَ أن تتصرَّفَ في بيتِ اللهِ، الذي هو كنيسةُ اللهِ الحيِّ، عَمودُ الحقِّ وأساسُه. حقاً إنه لَعظيمٌ سِرُّ البِرِّ هذا، الذي تجلَّى بالجسدِ، وتَبرَّرَ بالروحِ، وتَراءى لِلملائكةِ، وبُشِّرَ به في الأُممِ، وأُومِنَ به في العالمِ، وصعِدَ بالمجدِ.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܐ ـ ܗ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܬܐܢܝܢ ܚܢ

الأحد الثالث بعد الدنح

الثانية إلى أهل قورِنتُس (٤: ١-٦)

يا أُخوتي، لِذلكَ نحن لا نَملُّ هذهِ الخِدمةَ

ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܚܝܕܢ: ܐܝܟ ܕܪ̈ܚܡܐ
ܗܘܘ ܥܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܣܠܝܢ ܟܣܝܬܗ
ܕܒܗܬܬܐ. ܘܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܢܟܝܠܘܬܐ: ܘܠܐ
ܡܢܟܠܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܒܓܠܝܘܬܐ
ܕܫܪܪܐ ܡܚܘܝܢ ܢܦܫܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܬܐܪ̈ܬܐ
ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܚܦܝ
ܗܘ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܢ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ ܗܘ
ܡܚܦܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܥܘܪ
ܪ̈ܥܝܢܝܗܘܢ: ܥܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܕܠܐ ܢܕܢܚ
ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܘܒܚܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܝܘ ܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܢܦܫܢ ܡܟܪܙܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ
ܡܪܢ. ܠܢܦܫܢ ܕܝܢ ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܚܢܢ ܡܛܠ
ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ
ܚܫܘܟܐ ܢܘܗܪܐ ܢܕܢܚ. ܗܘ ܕܢܚ ܒܠܒ̈ܘܬܢ:
ܕܢܬܢܗܪ ܒܝܕܥܬܗ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ:
ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

التي نتمسَّكُ بها، والتي صارت رحمةً لنا. بل رَذَلْنا الخفيَّاتِ التي يُستَحى منها، فلا نَسلُكُ بالخِداعِ ولا نَغُشُّ بكلامِ اللهِ، ولكننا بإظهار الحقِّ، نُظهِرُ أنفُسَنا لجميعِ ضمائرِ الناسِ أمام اللهِ. وإن كان إنجيلُنا محجوباً، فهو محجوبٌ عن الهالكينَ، الذين أعمى إلهُ هذا العالمِ بصائرَهم، لأنهم لا يؤمنون، لئلاَّ يُشرِقَ لهم نورُ إنجيلِ مجدِ المسيحِ الذي هو صورةُ اللهِ. لأننا لا نُبشِّرُ بأنفسِنا، بل بيسوعَ المسيحِ ربِّنا. أما نحنُ أنفُسُنا، فعبيدٌ لكم لأجلِ يسوعَ، لأن اللهَ الذي قال : " لِيُشرِقِ النورُ منَ الظُلمة "، قد أشرقَ في قلوبِنا، لنَستنيرَ بمعرفةِ مجدِ اللهِ بوجهِ يسوعَ المسيح.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܚ - ܟܓ)

الأحد الرابع بعد الدنح

الثانية إلى أهل قورنتُس (١: ٨-٢٣)

ܨܒܝܢ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ̈: ܥܠ
ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܠܢ ܒܐܣܝܐ. ܕܝܬܝܪܐܝܬ
ܐܬܐܠܨܢ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܢ. ܥܕܡܐ
ܕܦܣܩܢ ܗܘܝܢ ܚܝ̈ܝܢ ܠܡܦܠܛܘ. ܘܥܠ
ܢܦܫܢ ܦܣܩܢ ܡܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܬܘܟܠܢܐ

ونُحبُّ أن تَعلموا، يا أُخوتي، ما أصابنا منَ الضيقِ في آسيَّا. لَقد تضايَقْنا كثيراً، فوقَ طاقتِنا، حتى أنَّ حياتَنا شارفتِ التَلاشي. ولِذلك جَزمْنا الموتَ، لئلاَّ يكونَ لنا اتِّكالٌ

ܥܠ ܢܦܫܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܩܝܡ
ܡܝ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܘ̈ܬܐ ܚܣܝ̈ܢܐ ܦܪܩܢ.
ܘܬܘܒ ܡܣܒܪܝܢܢ ܕܦܪܩ ܠܢ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ
ܕܨܠܘܬܟܘܢ ܕܥܠ ܐܦܝܢ. ܕܬܗܘܐ
ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܘܬܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܣܓܝܐܐ
ܒܐܦ̈ܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܢܘܕܘܢ ܠܗ ܥܠ
ܐܦܝܢ. ܫܘܒܗܪܢ ܓܝܪ ܗܢܘ: ܣܗܕܘܬܐ
ܕܬܐܪܬܢ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ
ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܗܦܟܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ
ܒܚܟܡܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬܟܘܢ
ܕܝܠܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܟܬܒܝܢ ܠܟܘܢ:
ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ
ܬܫܬܘܕܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܫܬܘܕܥܬܘܢ
ܩܠܝܠ ܡܢ ܣܓܝ ܕܫܘܒܗܪܟܘܢ ܚܢܢ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܠܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗܕܐ ܬܘܟܠܢܐ ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܡܢ
ܩܕܝܡ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܕܐܥܦܝܦ ܬܛܒܘܢ
ܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܥܒܪ ܒܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ:
ܘܬܘܒ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܬܐ:
ܘܐܢܬܘܢ ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܝܗܘܕ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ
ܕܐܬܪܥܝܬ. ܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܪܗܛܐ ܐܬܪܥܝܬ.
ܐܘ ܕܠܡܐ ܕܒܣܪ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܐ.
ܡܛܠ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗܝܢ ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ
ܠܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܗܘܬ ܡܠܬܢ
ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܝܢ ܘܠܐ. ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܐܝܕܝܢ ܐܬܟܪܙ ܠܟܘܢ:
ܒܝ ܘܒܣܝܠܘܢܘܣ ܘܒܛܝܡܬܐܘܣ: ܠܐ ܗܘܐ

على أنفُسِنا، بل على اللهِ الذي يُقيمُ الموتى، الذي نجَّانا من ميتاتٍ صعبة. ونحن نثِقُ أنَّهُ سيُنجِّينا أيضاً، بمعونةِ دُعائكم لنا، لِتكونَ موهبتُه لنا، نعمةً ممنوحةً لِكثيرين، فيشكُرُه بسبَبِنا الكثيرون. إنَّ فخرَنا هذا، هو شهادةُ ضميرِنا بأننا سَلَكْنا في العالمِ، ولا سيَّما عندَكم، بالبساطةِ والطهارةِ، وبنعمةِ اللهِ لا بحكمةِ الجسد. ونحن لا نكتُبُ إليكم بأشياءَ أُخرَ، سِوى ما تَعلَّمتم وعرَفتم. وإنّي لَواثِقٌ بأنَّكم ستعرِفون إلى النهاية، كما عَرَفتم قليلاً من كثيرٍ، لأننا فخرُكم، كما أنتم أيضاً فخرُنا في يومِ ربِّنا يسوعَ المسيح. فبهذِهِ الثقةِ كُنتُ أُحبُّ سابقاً أن آتيَكم لِتنالوا النعمةَ مُضاعَفَةً، فأمُرُّ بكم إلى مَكدونيا، ثمَّ أعودُ مِن مَكدونيا إليكم، وتَصحَبوني إلى اليهوديّة. وهذه الأمورُ التي افتكرتُ فيها، أتُراني افتكرتُ فيها عَجولاً ؟ أو بشريّاً ؟ لأنه يجبُ أن يكونَ فيها نعم ؟ نعم. ولا ؟ لا. واللهُ أمينٌ، إنَّ كلامَنا لكم، لم يكنْ فيه نعم ولا. لأن ابنَ اللهِ، يسوعَ المسيحَ، الذي بُشِّرتم به على يَدِنا، أنا وسِلوانُسَ وطيموتاوس، لم يكُن بنعم، ولا. ولكن نعم كانت فيه. لأن

ܐܝܢ ܘܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܢ ܗܘܐ ܒܗ. ܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܡܘܠܟܢ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܗ ܝܗܒܝܢ ܐܡܝܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܪܪ ܠܢ ܥܡܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܚܢ: ܘܚܬܡܢ: ܘܝܗܒ ܪܗܒܘܢܐ ܕܪܘܚܗ ܒܠܒܘܬܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ: ܕܡܛܠ ܕܚܐܣ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐ ܐܬܝܬ ܠܩܘܪܢܬܘܣ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܪ̈ܝ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܚܢܢ: ܐܠܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܢܢ ܕܚܕܘܬܟܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܀

مواعيدَ اللهِ جميعَها كانت بالمسيحِ نعم. لِذلك نُعطى على يدِه أن نقولَ آمين، لِتمجيدِ الله. واللهُ، ذاك الذي يُثبِّتُنا وإيَّاكم في المسيحِ، هو الذي مَسَحَنا، وبخاتَمِهِ خَتَمَنا، وجعلَ في قلوبنا عُربونَ روحِه. أمّا أنا، فأُشهِدُ اللهَ على نفسي، أنّي شفَقَةً عليكم، لم آتِ إلى قورنتُس. وما ذاك لأننا نحن أولياءُ إيمانِكم، بل لأننا نحن أعوانٌ لِفرحِكم، لأنكم على الإيمانِ ثابتون.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܘ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܥܠ ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܡܬܟܢܫ ܠܩܕܝ̈ܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܬ ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܓܠܛܝ̈ܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܘ. ܒܟܠ ܚܕ ܒܫܒܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܒܝܬܗ ܢܗܘܐ ܣܐܡ ܘܢܛܪ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܛܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܕܠܐ ܡܐ ܕܐܬܝܬ ܗܝܕܝܢ ܢܗܘܝܢ ܓܒܝ̈ܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܗܘܢ ܐܫܕܪ ܒܐܓܪܬܐ ܕܢܘܒܠܘܢ ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܐܢ ܕܝܢ ܫܘܐ ܗܘ ܡܘܒܠܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܐܙܠ: ܥܡܝ ܢܐܙܠܘܢ. ܐܬܐ

الأحد الخامس بعد الدنح

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٦: ١-١٢)

يا أُخوتي، أمَّا ما يُجمَعُ للقدِّيسين، فكما أوصَيتُ كنائِسَ الغَلاطِيِّين، كذلك أنتُمُ اصنَعوا أيضاً. لِيَضَعْ كلُّ واحدٍ منكم في بيته، يومَ الأحدِ، ما تَصِلُ إليه يدُه، ويَحفَظْه لِئلاّ تكونَ الجِبايَاتُ حينَ قُدومي إليكم. ومتى قَدِمتُ، أرسلتُ مَن تختارونهم، مع رسالةٍ، لِيَحمِلوا نِعمَتَكم إلى أُورشليم. وإذا استوجبَ الأمرُ ذهابي، أنا أيضاً فيذهبون

ܐܬܐ ܕܝܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܡܐ ܕܥܒܪܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܥܒܪ ܐܢܐ ܠܗ ܓܝܪ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܡܟܝܠ ܐܦ ܠܘܬܟܘܢ ܐܩܘܐ: ܐܘ ܐܣܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܕܐܢܬܘܢ ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܐܬܪ ܕܐܙܠ ܐܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܗܫܐ ܐܝܟ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܐܚܙܝܟܘܢ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܘܪܟ ܙܒܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܡܪܢ ܡܦܣ ܠܝ: ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܐܦܣܘܣ ܥܕܡܐ ܠܦܢܛܩܘܣܛܝ. ܬܪܥܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܐܬܦܬܚ ܠܝ ܕܡܠܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܣܩܘܒܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܠܘܬܟܘܢ: ܚܙܘ ܕܕܠܐ ܕܚܠܐ ܢܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܦܠܚ ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ. ܠܡܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܫܘܛܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܘܘܗܝ ܒܫܠܡܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܠܗ ܓܝܪ ܥܡ ܐܚܐ. ܥܠ ܐܦܠܘ ܕܝܢ ܐܚܘܢ: ܣܓܝ ܒܥܝܬ ܡܢܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܥܡ ܐܚܐ. ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܀

معي. أنا قادمٌ إليكم، حينَ أعبرُ مَكدونيا، لأني عابرٌ مَكدونيا، ولعلّي أُقيمُ عندَكم أو أشتو أيضاً، لكي تصحَبوني إلى حيثُ أمضي. لأني لا أُحبُّ أن أراكُم كعابرِ سبيلٍ، بل أرجو أن أُبطِيءَ عندَكم زمناً، إن أَذِنَ ليَ الربّ. فإنّي مُقيمٌ في أَفَسُسَ إلى العَنصَرةِ، لأنه انفتحَ لي بابٌ عظيمٌ مِلؤه العملُ، والخُصومُ كثير. فإن أتاكم طيموتاوسُ، فانظروا أن يكونَ عندكم بلا خوفٍ، فإنه يعمَلُ مثلي عملَ الربّ. فلا يَستَخِفَّ به أحدٌ، بل شيّعوه بالسلامِ ليأتِيَني، فأنا والأُخوةُ في انتظاره. أما أَبُلُّسُ، أخي، فقد طلبتُ منه مِراراً أن يأتيَكم معَ الأُخوةِ، ولَعَلَّه لم تتوفَّرْ له مشيئةُ القُدومِ إليكم، ولكنه سيأتيكم عندَ أوّلِ سانحة.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܚ: ܛ - ܟܕ)

ܐܚܝ: ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܡܛܠܬܟܘܢ

الأحد السادس بعد الدنح

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٨: ٩-٢٤)

يا أُخوتي، وأنتُم تعرفون نعمةَ ربِّنا يسوعَ المسيحِ الذي، وهو الغنيُّ، صار فقيراً

ܐܬܡܣܟܢ ܟܕ ܥܬܝܪ ܗܘܐ: ܕܐܢܬܘܢ
ܒܡܣܟܢܘܬܗ ܬܬܥܬܪܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܕܡܥܕܪܐ ܠܟܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ
ܐܫܬܩܕ ܫܪܝܬܘܢ: ܠܘ ܠܡܨܒܐ
ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܥܒܕ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܫܠܡܘ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܨܒܝܬܘܢ.
ܕܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܟܘܢ ܚܘܫܒܐ ܠܡܨܒܐ:
ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܥܒܕܐ ܬܫܠܡܘܢ ܡܢ ܡܐ ܕܐܝܬ
ܠܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܨܒܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘܝܐ ܡܬܩܒܠܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܐ
ܕܠܝܬ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܠܐܚܪ̈ܢܐ ܬܗܘܐ
ܪܘܚܐ ܘܠܟܘܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܝܘܬܐ
ܗܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ: ܕܝܬܝܪܘܬܟܘܢ ܕܠܟܘܢ
ܬܗܘܐ ܠܚܣܝܪܘܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ. ܕܐܦ
ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܬܗܘܐ ܠܚܣܝܪܘܬܟܘܢ
ܕܠܟܘܢ: ܕܬܗܘܐ ܫܘܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ:
ܕܗܘ ܕܐܣܓܝ ܠܩܛ ܠܐ ܐܝܬܪ ܠܗ: ܘܗܘ
ܕܙܥܘܪ ܠܩܛ ܠܐ ܐܚܣܪ ܠܗ. ܛܝܒܘ ܕܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܚܦܝܛܘܬܐ ܗܕܐ ܚܠܦܝܟܘܢ
ܒܠܒܗ ܕܛܛܘܣ: ܟܕ ܒܥܘܬܐ ܓܝܪ ܩܒܠ.
ܘܡܛܠ ܕܛܒ ܚܦܝܛ ܗܘ: ܡܢ ܨܒܝܢܗ
ܢܦܩ ܠܘܬܟܘܢ. ܫܕܪܢ ܕܝܢ ܥܡܗ ܠܐܚܘܢ:
ܐܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܟܠܗܝܢ
ܥܕ̈ܬܐ. ܗܘܐ ܕܐܦ ܐܬܓܒܝ ܗܘܐ ܡܢ ܥܕ̈ܬܐ:
ܕܢܦܘܩ ܥܡܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܬܡܫܐ
ܡܢܢ: ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܒܘܝܐܢ
ܕܝܠܢ. ܙܗܝܪܝܢ ܕܝܢ ܒܗܕܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܝܡ
ܒܢ ܡܘܡܐ ܒܗܕܐ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܡܢܢ.

لأجلِكم، لِتَغتَنوا أنتم بفقرِه. وما هذه سِوى مَشورةٍ أُشيرُ عليكم بها، وهي لِخيرِكم، أنتُمُ الذين، منذُ عامٍ مضى، بدأتُم، لا أن تُريدوا وحَسْبُ، بل أن تَفعلوا أيضاً. فأتِمُّوا الآنَ بالفعلِ ما أردتموه، حتى كما كانَ لكم شوقٌ أن تُريدوا، هكذا تُكمِّلون بالفعلِ مِمّا هو لكم. لأنه متى وُجِدتِ الإرادةُ في المرءِ، يُقبَلُ منه بقَدْرِ ما له، لا بقَدْرِ ما ليسَ له. لا لِتكونَ الراحةُ لغيرِكم، والضيقُ عليكم. بل لِتكونَ المساواةُ، في هذا الزمان، فيكونُ ما يَفضُلُ عنكم لِسَدِّ عَوَزِ أُولئِك، وما يَفضُلُ عن أُولئك لِسَدِّ عَوَزِكم، لِتكونَ المُساواةُ، كما هو مكتوب : " إنَّ الذي أخذَ كثيراً لم يَفضُلْ له، والذي أخذَ قليلاً لم يُعوِزْه شيءٌ ". فالشُكرُ للهِ الذي جعلَ في قلبِ طيطُسَ هذا الاجتهادَ في سبيلِكم. فإنه أجابَ دعوتَنا، ولأنّه شديدُ الاهتمامِ، توجَّهَ مِن تِلقاءِ نفسِه إليكم. ووَجَّهْنا معَه أيضاً أخانا الذي مِدْحتُه على خدمةِ الإنجيلِ في جميعِ الكنائس. حتى إنَّ الكنائسَ اختارتْه لِيَخرُجَ معنا بهذه النعمةِ التي نَخدُمُها لِمجدِ اللهِ ولِعزائِنا. ونحن خائفون في هذه، لئلاَّ يَعيبَنا أحدٌ على هذا

ܡܬܒܛܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܦܝܪܬܐ ܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. ܫܕܪܢ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦ ܠܐܚܘܢ ܐܝܢܐ ܕܒܩܢ ܒܟܠ ܒܟܠ ܐܦ ܒܣܓܝܐܬܐ. ܕܚܦܝܛ ܗܘ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܣܓܐ ܚܦܝܛܘܬܗ ܒܬܘܟܠܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܥܠܝܟܘܢ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܛܛܘܣ: ܫܘܬܦܐ ܗܘ ܕܝܠܝ ܘܡܥܕܪܢܐ ܒܟܘܢ: ܘܐܢ ܐܚܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܟܝܠ ܐܚܘܝܘ ܕܚܘܒܟܘܢ ܘܫܘܒܗܪܢ ܕܒܟܘܢ ܒܗܘܢ ܩܕܡ ܒܦܪܨܘܦ ܥܕ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ ܀

المجموعِ الوفيرِ الذي وُضِعَ في خِدمتِنا. ونحن مُعتَنون بالحَسناتِ، لا أمامَ اللهِ وحَسْبُ، بل أمامَ الناسِ أيضاً. وقد وَجَّهْنا معَهما أيضاً أخانا الذي اختبرناه في أُمورٍ كثيرةٍ، وأزمنةٍ مختلِفةٍ، فإذا هو مُجتهِدٌ، وهو الآنَ أشدُّ اجتهاداً، لِثِقَتِه الكَثيرةِ بكم. أما طيطُسُ، فهو شريكي فيكم وعَوني. وأمَّا أخَوانا الآخَرانِ، فهما رسولا كنائِسِ مجدِ المسيح. فأظهِروا لهما، أمامَ الكنائسِ، محبَّتَكم وافتخارَنا بكم.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ

ܐܦܣܝܐ (ܗ: ܓ - ܟܐ)

ܐܚܝ: ܙܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ ܘܥܠܘܒܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܬܡܗܘ ܢܫܬܡܗܘܢ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܨܥܪܬܐ ܘܠܐ ܡܠܐ ܕܫܛܝܘܬܐ ܐܘ ܕܓܚܟܐ ܐܘ ܕܡܝܩܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܢ: ܐܠܐ ܚܠܦ ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ: ܕܟܠܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܢܝܐ ܐܘ ܛܢܦܐ: ܐܘ ܥܠܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚ ܦܬܟܪܐ: ܠܝܬ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܠܗܐ. ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ ܒܡ̈ܠܐ

الأحد السابع بعد الدنح

أهل أفَسُس (٥: ٣-٢١)

يا أُخوتي، أمَّا الزنى وسائرُ الدَعارةِ والجَشَعِ، فلا تُذكَرْ بينَكم ذِكراً، كما يليقُ بالقدِّيسين، ولا الشتمُ، ولا كلامُ السَفاهةِ، والهَزلُ، والمُزاحُ، تلك التي لا تُبتَغى، بل الشُكرُ عِوضاً عنها. واعلموا هذه : أنه ليسَ لِزانٍ أو فاسقٍ أو جَشِعٍ أو عابدِ وَثَنٍ، ميراثٌ في ملكوتِ اللهِ والمسيح. فلا يُضِلَّكم أحدٌ بالكلامِ الباطلِ، لأنه، من أجلِ ذلك، يَحِلُّ

ܣܪܝܩܬܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܐ
ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ
ܫܘܬܦܐ. ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ ܡܢ
ܠܩܕܡ ܚܫܘܟܐ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ
ܒܡܪܢ. ܐܝܟ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܗܟܝܠ ܗܠܟܘ
ܗܠܟܘ. ܦܐܪܘܗܝ ܓܝܪ ܕܢܘܗܪܐ: ܒܟܠܗ
ܐܝܬ ܛܝܒܘܬܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢܐ ܫܦܪ ܩܕܡ ܡܪܢ.
ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܘܬ ܥܒܕܐ
ܕܚܫܘܟܐ ܕܦܐܪܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ: ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܟܣܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܒܛܘܫܝܐ
ܥܒܕܝܢ ܨܥܪ ܗܘ ܐܦ ܠܡܡܠܠܘ. ܟܠ
ܡܕܡ ܓܝܪ ܡܬܟܣܣ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܡܬܓܠܐ.
ܘܟܠܡܕܡ ܕܓܠܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܡܝܪ: ܐܬܬܥܝܪ ܕܡܟܐ ܘܩܘܡ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ: ܘܢܢܗܪ ܠܟ ܡܫܝܚܐ. ܚܙܘ ܗܟܝܠ
ܐܝܟܢܐ ܬܗܠܟܘܢ ܐܢܝܚܐܝܬ: ܠܐ ܐܝܟ ܣܟܠܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܕܙܒܢܝܢ ܦܐܪܣܗܘܢ: ܡܛܠ
ܕܝܘܡܬܐ ܒܝܫܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܣܬܟܠܘ
ܡܢܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܪܘܝܢ
ܒܚܡܪܐ: ܕܒܗ ܐܝܬ ܐܣܘܛܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܡܠܘ
ܒܪܘܚܐ. ܘܡܠܠܘ ܥܡ ܢܦܫܟܘܢ
ܒܡܙܡܘܪܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ: ܘܒܙܡܝܪܬܐ
ܕܪܘܚ ܗܘܝܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ
ܠܡܪܝܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܒܟܠ ܥܕܢ ܚܠܦ
ܐܒܐ ܐܠܗܐ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ

غضبُ اللهِ على أبناءِ المَعصيةِ. فلا تكونوا إذاً لهم شُركاءَ. فقد كُنتم من قبلُ ظُلمةً، أمّا الآن، فأنتم نورٌ بربِّنا. فسيروا الآن هكذا كأبناءِ النور. إنَّ ثِمارَ النورِ في كلِّ صلاحٍ وبرٍّ وحقّ. فكونوا مُمَيِّزين ما هو حَسَنٌ لدى ربِّنا، ولا تكونوا مُشارِكين في أعمالِ الظُلمةِ التي لا ثَمَرَ لها، بل كونوا مُوبِّخين فاعليها. فإنَّ ما يَعمَلون في الخفاءِ لَيَقبُحُ حتى التكلُّمُ به أيضاً. كلُّ شيءٍ يُوبَّخُ بالنورِ ويُعلَن. وكلُّ ما يُعلَنُ هو نور. لِذلك قيل : " استَيقِظْ أيها النائمُ، وقُمْ من بينِ الأمواتِ، والمسيحُ يُضيءُ لك ". فانظُروا الآنَ، كيفَ تَسيرون بالنقاوةِ، لا كالجُهّالِ، بل كالحُكماءِ، الذين يَشترون جِهادَهم، لأن الأيامَ سيِّئة. لذلك لا تكونوا ناقِصي الرأيِ، بلِ افهموا ما هي مشيئةُ اللهِ، ولا تَسكَروا منَ الخمرِ، ففيها الدَعارةُ، بلِ امتلِئوا بالروحِ، وناجوا نُفوسَكم بالمَزاميرِ والتسابيحِ والترانيمِ الروحيةِ، مُنشِدين لِلربِّ في قُلوبِكم. واشكُروا كلَّ حينٍ للهِ الآبِ، باسم ربِّنا يسوعَ المسيحِ، لأجلِ كلِّ إنسان. ولْيَخْضَع بعضُكم لِبَعضٍ

ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܒܚܘܒܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܒܥܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ

ܐܦܣܝܐ (ܕ: ܟܛ - ܠܒ
ܘ ܗ: ܐ - ܗ)

ܐܚܝ: ܟܠ ܡܠܐ ܣܢܝܐ ܡܢ ܦܘܡܟܘܢ ܠܐ ܬܦܘܩ: ܐܠܐ ܐܝܕܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܡܥܕܪܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܕܬܬܠ ܛܝܒܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܥܝܩܝܢ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܬܛܒܥܬܘܢ ܒܗ ܠܝܘܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܟܠܗ ܡܪܝܪܘܬܐ: ܘܚܡܬܐ: ܘܪܘܓܙܐ: ܘܨܘܚܐ ܘܓܘܕܦܐ ܢܫܬܩܠܘܢ ܡܢܟܘܢ: ܥܡ ܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܣܝܡܝܢ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ ܘܡܪܚܡܢܝܢ ܘܗܘܝܬܘܢ ܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܬܕܡܝܢ ܒܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܚܒܝܒܐ. ܘܗܠܟܘ ܒܚܘܒܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܚܒܢ ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ: ܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܠܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ. ܙܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ ܘܥܠܘܒܘܬܐ ܐܦܠܐ ܢܫܬܡܥܢ ܒܝܢܬܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܨܘܚܝܬܐ ܘܠܐ ܡܠܐ ܕܫܛܝܘܬܐ ܐܘ ܕܒܙܚܐ ܐܘ ܕܡܓܚܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ:

بحُبِّ المسيح.

اثنين باعوثة نينوى

أهل أفَسُس (٤: ٢٩-٣٢
و ٥: ١-٥)

يا أُخوتي، لا تَخرُجْ من فَمِكم أيُّ كلمةٍ قبيحةٍ، بلِ التي تَحسُنُ وتَصلُحُ لِلبُنيانِ، فتَمنحَ الذين يسمعونها نعمةً، ولا تُحزِنوا روحَ اللهِ القُدُّوسَ الذي بخاتَمِه خُتِمتُم ليومِ الخَلاص. وَلْيُنتزَعْ منكم كلُّ مَرارةٍ وسُخطٍ وغضبٍ وتجديفٍ وكلُّ شرّ. عاملوا بعضُكم بعضاً باللُطفِ والرحمةِ، وَلْيَعفُ بعضُكم عن بعضٍ كما عفا اللهُ عنا بالمسيح. فتشبَّهوا الآنَ باللهِ كالأبناءِ الأحبّاءِ، وسيروا بالمحبةِ كما أحبَّنا المسيحُ، وبذلَ نفسَه عنا قُرباناً وذبيحةً للهِ عَرَفاً طيِّباً. أمّا الزِنى وسائرُ الدَعارةِ والجَشَعِ، فلا تُذكَرْ بينَكم ذِكراً، كما يليقُ بالقدّيسين، ولا الشتمُ، ولا كلامُ السَفاهةِ، والهَزلُ، والمُزاحُ، تلك التي لا تُبتَغى، بل الشكرُ عِوضاً عنها. واعلموا هذه: أنه ليسَ لِزانٍ أو فاسقٍ

ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܐܘܕܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ: ܕܟܠܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܢܝܐ ܐܘ ܛܢܦܐ ܐܘ ܥܠܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚ ܦܬܟܪܐ: ܠܝܬ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܠܗܐ ܀

ܕܬܠܬܐ ܒܥܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܓ: ܛ - ܟܕ)

ܐܚܝ̈: ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܚܝܕܝܢܢ ܝܬܝܪܐ: ܕܩܕܡܢ ܦܣܩܢ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܘܥܠ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܕܬܚܝܬ ܚܛܝܬܐ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܠܝܬ ܟܐܢܐ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܐ ܕܡܣܬܟܠ ܘܠܐ ܕܒܥܐ ܠܐܠܗܐ: ܟܠܗܘܢ ܣܛܘ ܐܟܚܕܐ ܘܐܣܬܠܝܘ: ܘܠܝܬ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕ. ܩܒܪܐ ܦܬܝܚܐ ܓܪ̈ܓܪܬܗܘܢ: ܘܠܫܢ̈ܝܗܘܢ ܢܟܘܠܬܢܝܢ: ܘܚܡܬܐ ܕܐܣܦܝܣ ܬܚܝܬ ܣܦ̈ܘܬܗܘܢ: ܦܘܡܗܘܢ ܡܠܐ ܠܘܛܬܐ ܘܡܪܪܬܐ: ܘܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܡܪ̈ܗܒܢ ܠܡܐܫܕ ܕܡܐ. ܫܚܩܐ ܘܕܘܘܢܐ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܘ: ܘܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܩܕܡ ܥܝ̈ܢܝܗܘܢ. ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܚܢܢ ܕܡܕܡ ܕܐܡܪ ܢܡܘܣܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܦܘܡ ܢܣܟܪ: ܘܥܠܡܐ ܟܠܗ ܢܬܚܝܒ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ: ܠܐ ܡܙܕܕܩ ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ.

أو جَشِعٍ أو عابدِ وَثَنٍ، ميراثٌ في ملكوتِ اللهِ والمسيح.

ثلاثاء باعوثة نينوى

أهل رومة (٣: ٩-٢٤)

يا أُخوتي، والآنَ، أنكونُ أَفضلَ منهم، لأننا سبَقْنا وجَزمْنا أنَّ اليهود واليونانيّين هم جميعاً تحتَ الخطيئةِ، كما هو مكتوب : " ليسَ بارٌّ ولا واحِد. وليسَ مَن يَفهَمُ، ولا مَن يَطلُبُ الله. زاغوا جميعاً ورُذِلوا، وليسَ مَن يَعمَلُ صلاحاً ولا واحِد. حناجِرُهم قُبورٌ مُفَتَّحةٌ، وألسِنَتُهم ماكرةٌ، وسُمُّ الأفاعي تحت شِفاهِهم، وملءُ أفواهِهم لَعنةٌ ومَرارةٌ. إلى سَفكِ الدِماءِ سريعةٌ أقدامُهم، وعلى دُروبِهِم المشَقَّةُ والعناءُ، سُبُلَ السلامِ لم يعرِفوا، ومخافة اللهِ ليست نُصبَ عُيونِهم ! " ونحن نعلمُ أنَّ كلَّ ما يقولُه الناموسُ، فإنما يقولُه لِمَن هم تحت الناموسِ، لِيُسَدَّ كلُّ فمٍ، ويُدانَ العالَمُ كلُّه لله. لأنه ما مِن أحدٍ يتبَرَّر أمامَه بأعمال

ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܐܬܝܕܥܬ ܚܛܝܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ: ܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝܬ: ܘܡܣܗܕ ܥܠܝܗ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒܝܐ. ܟܐܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̣ܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢܫ: ܐܦ ܥܠ ܟܠܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܘ: ܘܚܣܝܪܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܙܕܕܩܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܡܓܢ: ܘܒܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܕܐܪܒܥܐ ܒܥܘܬܐ ܕܢܝܢܘܝ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܒ: ܐ ـ ܝܗ)

ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܒܪܝ: ܐܬܚܝܠ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܝܕ ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ: ܗܠܝܢ ܐܓܥܠ ܠܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܣܦܩܝܢ ܕܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܢܠܦܘܢ. ܘܣܝܒܪ ܒܝܫܬܐ: ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܚ ܘܡܬܥܪܒ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܢܫܦܪ ܠܗܘ ܡܢ ܕܓܒܝܗܝ. ܘܐܢ ܡܬܟܬܫ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܐܢ ܒܢܡܘܣܐ ܠܐ ܡܬܟܬܫ. ܠܐܟܪܐ ܕܠܐܐ ܘܠܐ ܠܗ: ܕܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܢܣܒ. ܐܣܬܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ: ܢܬܠ

الناموسِ، لأن الخطيئةَ بالناموسِ عُرِفَتْ. أما الآنَ، فقد ظهرَ صِدقُ اللهِ بدون ناموسٍ، وله يَشهدُ الناموسُ والأنبياء. إنَّ صِدقَ اللهِ هو لكلِّ إنسانٍ بواسطةِ إيمانِ يسوعَ المسيحِ، وعلى كلِّ إنسانٍ مؤمنٍ به. ولا فَرقَ. لأنَّ الجميعَ قد خَطِئوا، فحُرِموا مجدَ الله. ولكنَّهم يتبرَّرون بالنعمةِ مجَّاناً، وبالخلاصِ الذي هو بيسوعَ المسيحِ.

أربعاء باعوثة نينوى

الثانية إلى طيموثاوس (٢: ١-١٥)

وأنتَ، يا ابني، تَقوَّ بالنعمةِ التي في يسوعَ المسيحِ، وأَودِعْ ما سمِعتَه مني، بشَهادةِ الكثيرين، أُناساً مؤمنين يستطيعون أن يُعلِّموه للآخرين. إحتمِلِ الشُرورَ كجُنديٍّ صالحٍ ليسوعَ المسيح. فليسَ أحدٌ يتجنَّدُ ويبقى مُقيَّداً بأُمورِ الدنيا، وذلك لِيُرضيَ الذي اختارَه جُنديّاً. وإذا جاهدَ أحدٌ، فلَن يَنالَ الإكليلَ إن لم يُجاهِدْ بحَسَبِ قانونِ الجِهاد. فلِلفلّاحِ الذي يَتْعَبُ، أن يكونَ هو أوّلَ مَن

ܠܟ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܒܟܠ ܡܕܡ. ܐܬܕܟܪ
ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ:
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܕܘܝܕ. ܐܝܟ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ. ܕܒܗ ܡܫܬܚܩ ܐܢܐ
ܒܒܝܫܬܐ ܒܕܡܐ ܠܐܣܘܪܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ.
ܐܠܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܣܝܪܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܗܘܐ
ܟܠܡܕܡ ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ ܡܛܠ ܓܒܝܐ. ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܢܫܟܚܘܢ ܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ
ܫܘܒܚܐ ܕܠܥܠܡ. ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ.
ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܢ ܥܡܗ: ܐܦ ܥܡܗ ܢܚܐ. ܘܐܢ
ܢܣܝܒܪ ܐܦ ܢܡܠܟ ܥܡܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܟܦܘܪ
ܒܗ ܐܦ ܗܘ ܢܟܦܘܪ ܒܢ. ܘܐܢ ܠܐ ܢܗܝܡܢ
ܒܗ: ܗܘ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܡܩܘܐ. ܕܢܟܦܘܪ
ܓܝܪ ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ
ܡܥܗܕ ܠܗܘܢ. ܘܡܣܗܕ ܩܕܡ ܡܪܢ: ܕܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܪܝܢ ܒܡܠܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪ:
ܠܗܘܦܟܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܗܝܢ.
ܐܬܚܦܛ ܠܟ: ܕܐܩܝܡ ܢܦܫܟ ܓܡܝܪܐܝܬ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܦܥܠܐ ܕܠܐ ܒܗܬܬܐ ܕܡܟܪܙ
ܬܪܝܨܐܝܬ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ ܀

يقتاتُ من ثِماره. تفهَّم ما أقولُ، ولْيُعطِكَ ربُّنا حِكمةً في كلِّ شيء. أُذكُرْ يسوعَ المسيح الذي قامَ من بينِ الأمواتِ، ذاك الذي هو من سُلالةِ داودَ، على ما في إنجيلي، الذي به أَحتمِلُ الشُرورَ حتى الوِثاقِ، كفاعلِ الشرور. ولكنَّ كلِمةَ اللهِ ليست بمُوثَقة. ولهذا أحتملُ كلَّ شيءٍ بسببِ المختارين، ليَجدوا هم أيضاً الحياةَ التي بيسوعَ المسيحِ، مع المجدِ الأبديّ. وهذه كلمةٌ صادقةٌ : إذا مُتنا معه فسنَحيا معه أيضاً. وإذا كَفَرْنا به، فسيَكفُرُ بنا هو أيضاً. وإذا لم نؤمِنْ بهِ، فهو مقيمٌ على أمانتِهِ، لأنه لا يستطيعُ أن يَكفُرَ بنفسِهِ. فذكِّرْهم بذلك، وناشِدهم أمامَ ربِّنا ألاَّ يتخاصموا بالكلامِ الذي لا رِبحَ فيه، بل هو لِهَدمِ سامعيه. واجتهِدْ أن تُقيمَ نفسَك كاملاً أمامَ اللهِ، جُنديًّا بلا خجلٍ، تُنادي بكلمةِ الحقِّ باستِقامة.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܒܥܘܬܐ ܕܢܝܢܘܝ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܝܘ - ܝܚ ܘܗ: ܐ - ܝ)

الخميس بعد باعوثة نينوى

الثانية إلى أهل قورنتُس (٤: ١٦-١٨ و ١:٥ - ١٠)

ܐܚܝ: ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢܢ: ܐܦܢ

يا أُخوتي، لِذلك لا نَمَلُّ، ولَئِن كانَ

ܒܪܢܫܢ ܓܝܪ ܒܪܝܐ ܡܬܚܒܠ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܠܓܘ ܡܬܚܕܬ ܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡ. ܐܘܠܨܢܗ
ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ ܟܕ ܩܠܝܠ ܗܘ ܘܩܠܝܠ:
ܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܣܟܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܡܛܝܒ ܠܢ. ܕܠܐ ܚܝܪܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܕܡܬܚܙܝܢ: ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ.
ܕܡܬܚܙܝܢ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܐܢܝܢ: ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܕܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܢܝܢ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܒܝܬܢ
ܕܒܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܢܫܬܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ
ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܒܥܒܕ ܐܝܕܝܐ
ܒܫܡܝܐ ܠܥܠܡ. ܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܓܝܪ
ܡܬܬܢܚܝܢ ܚܫܚܝܢ ܕܢܠܒܫ ܒܝܬܢ ܕܡܢ
ܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܐ ܕܠܒܫܝܢ ܢܫܬܟܚ ܠܢ
ܒܥܪܛܠܐ. ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܓܝܪ ܗܫܐ ܒܗܢܐ
ܒܝܬܐ: ܡܬܬܢܚܝܢ ܡܢ ܝܘܩܪܗ ܘܠܐ ܨܒܝܢ
ܠܡܫܠܚܗ. ܐܠܐ ܕܢܠܒܫ ܠܥܠ
ܡܢܗ. ܕܬܬܒܠܥ ܡܝܘܬܘܬܐ ܒܚܝܐ.
ܘܡܛܝܒܢ ܠܢ ܠܗ ܠܗܕܐ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܘ
ܕܝܗܒ ܠܢ ܪܘܒܢܐ ܕܪܘܚܗ. ܡܛܠ
ܕܝܕܥܝܢ ܗܟܝܠ ܘܡܦܩܚܝܢ: ܕܟܡܐ
ܕܒܦܓܪܐ ܥܡܝܪܝܢ ܚܠܝܦܝܢ ܡܢ ܡܪܢ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܗܠܟܝܢ ܘܠܐ
ܒܚܙܬܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܬܟܝܠܢ
ܘܡܫܘܚܝܢ: ܕܢܚܠܦ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܗܘܐ
ܠܘܬ ܡܪܢ. ܘܡܬܚܦܛܝܢ. ܕܐܢ
ܒܝܬܐ ܚܢܢ ܘܐܢ ܒܡܥܒܪܬܐ: ܠܗ ܢܗܘܐ
ܫܦܪܝܢ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܥܬܝܕܝܢ
ܠܡܩܡ ܩܕܡ ܒܝܡ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܢܬܦܪܥ

إنسانُنا الظاهرُ يَفسُدُ، فإنسانُنا الباطِنُ يتجدَّدُ يوماً فيوماً. لأنَّ ضيقَ هذا الزمان، وإن خفيفاً وقليلاً، يُعِدُّ لنا مجداً عظيماً لا حدَّ له إلى أبدِ الدهور. لأننا لا نَنظُرُ إلى هذه الأشياءِ التي تُرى، بل إلى تلك التي لا تُرى. لأنَّ التي تُرى زمنيَّةٌ، والتي لا تُرى أبديَّة. ونحن نعلمُ أنه، وإنْ كان بيتُنا هذا الجسديُّ الذي في الأرضِ يَنحلُّ، فإنَّ لنا بُنياناً منَ اللهِ، بيتاً لم تَصنعْه الأيدي، أبدياً في السماء. لذلك نحن نئنُّ ونتوقُ أن نَلبَسَ بيتَنا الذي منَ السماءِ، وإذا لم نَلْبَسْ نغدو عُراةً. وطالَما نحنُ في هذا البيتِ، فإننا نَئِنُّ من ثِقلِه، ولا نَهوى أن نَخلَعَه، بل أن نَلبَسَ فوقَه لِتُبتَلَعَ مَيْتوتَتُه بالحياة. وإنَّ الذي يُعِدُّنا لِهذا، هو اللهُ الذي أَعطانا عُربونَ روحِه. لأننا نعلَمُ الآن ونَتيقَّنُ أنّنا في غُربةٍ عن ربِّنا ما دُمنا مُقيمين في الجسد. لأنّنا بالإيمانِ نَسعى لا بالعِيان. لِذلك، نحن بثِقةٍ نتوقُ إلى الاغترابِ عن هذا الجسدِ، لِنَصيرَ إلى ربِّنا. ونحن حريصون على مَرضاتِه، أمغتربين كنّا أم مُقيمين. لأنه، لا بُدَّ لنا جميعاً منَ الوقوفِ أمامَ مِنبرِ المسيحِ، لِيُجازَ كلُّ إنسانٍ بجسدهِ على ما فعلَ،

ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܦܓܪܗ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܠܗ ܐܘ
ܕܛܒ ܗܘ ܐܘ ܕܒܝܫ ܀

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܓ: ܛ - ܟܗ)

ܐܚܝ: ܠܝܘܠܦܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܫܚܠܦܐ ܠܐ ܬܬܕܒܪܘܢ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܓܝܪ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܢܫܪܪ ܠܒܘܬܢ ܘܠܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܥܕܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܟܘ ܒܗܝܢ. ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܡܕܒܚܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܐܟܠ ܡܢܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܡܫܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܚܝܘܬܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܥܠ ܗܘܐ ܕܡܗܝܢ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܚܠܦ ܚܛܗܐ: ܦܓܪܝܗܝܢ ܝܩܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܝܫܘܥ ܕܢܩܕܫ ܠܥܡܗ ܒܕܡܗ: ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܫ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܢܦܘܩ ܠܘܬܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ: ܟܕ ܫܩܠܝܢ ܚܣܕܗ. ܠܝܬ ܠܢ ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܡܐ ܗܪܟܐ: ܐܠܐ ܠܗܝ ܕܥܬܝܕܐ ܡܣܟܝܢܢ. ܘܒܐܝܕܗ ܢܣܩ ܕܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܦܐܪܐ ܕܣܦܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܫܡܗ. ܘܠܐ ܬܛܥܘܢ ܪܚܡܬܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܣܟܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܚܐ ܫܦܪ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܛܦܝܤܘ ܠܡܕܒܪܢܝܟܘܢ

أخَيْراً كانَ أم شراً.

جمعة الكهنة

العبرانيين (١٣: ٩-٢٥)

يا أُخوتي، لا تَتبَعوا التعاليمَ الغريبةَ المختلِفةَ، فإنَّه يحسُنُ بنا أن نُقوِّيَ قُلوبَنا بالنعمةِ، لا بالأطعمةِ، فإنها لم تُغنِ الذين سعَوا إليها. إنَّ لنا مذبحاً لا يَحِلُّ لأُولئِكَ الذين يخدُمون في المسكنِ أنْ يأكُلوا منه. إنَّ الحيواناتِ التي كانَ عظيمُ الكهنةِ يَدخُلُ بِدِمائها قُدسَ الأقداسِ عنِ الخطايا، كانت لُحومُها تُحرَقُ خارجَ المَحلَّة. لِذلك تألَّمَ يسوعُ أيضاً خارجَ المدينةِ، ليُقدِّسَ شعبَه بدمِه. فَلْنخرُجْ إليه نحنُ أيضاً، خارجَ المَحلَّةِ، حاملين عارَه، لأنه ليسَ لنا هنا مدينةٌ ثابتةٌ، بل نرجو الآتية. وعلى يدِه فَلْنرفَعْ إلى اللهِ، كلَّ حينٍ، ذَبائحَ المجدِ التي هي ثِمارُ الشِفاهِ المُعترِفةِ باسمِهِ. ولا تَنسَوا رحمةَ المساكينِ ومُشارَكتَهم، فإنَّ الإنسانَ بهذهِ الذبائحِ يُرضي اللهَ. أطيعوا مُدَبِّريكم واخضعوا لهم، فإنهم يَسهَرون على

ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܫܗܪܝܢ
ܥܠ ܢܦܫܬܟܘܢ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܚܠܦܝܟܘܢ. ܕܒܚܕܘܬܐ ܢܥܒܕܘܢ
ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܬܢܚܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܩܚܐ
ܠܟܘܢ: ܨܠܘ ܥܠܝܢ. ܡܬܬܟܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܐܝܬ ܠܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܕܒܟܠܡܕܡ
ܨܒܝܢ ܕܫܦܝܪ ܢܬܕܒܪ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܒܥܐ ܐܢܐ
ܡܢܟܘܢ ܕܗܕܐ ܬܥܒܕܘܢ: ܕܒܥܓܠ ܐܬܗܦܟ
ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܫܝܢܐ: ܗܘ ܕܐܣܩ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܠܪܥܝܐ ܪܒܐ ܕܡܪܥܝܬܐ
ܒܕܡܐ ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܠܥܠܡ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܢܫܡܠܝܟܘܢ ܒܟܠ ܥܒܕ
ܛܒ ܕܬܥܒܕܘܢ ܨܒܝܢܗ. ܘܗܘ ܢܣܥܘܪ ܒܢ
ܡܕܡ ܕܫܦܪ ܩܕܡܘܗܝ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ:
ܐܡܝܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܗܘܘܢ
ܡܣܝܒܪܝܢ ܒܡܠܬܐ ܕܒܘܝܐܐ: ܡܛܠ
ܕܒܨܝܪܬܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ: ܕܥܘ ܕܝܢ
ܠܐܚܘܢ ܛܝܡܬܐܘܣ ܕܫܪܐ. ܘܐܢ ܒܥܓܠ
ܢܐܬܐ ܥܡܗ ܐܚܙܝܟܘܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܝܟܘܢ: ܘܕܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ
ܐܝܛܠܝܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ: ܐܡܝܢ ❖

نُفوسِكم، كأُناسٍ يُؤدُّون فيكم حِساباً، لِيَصنعوا ذلك بالفرحِ لا بالأنينِ، فليسَ في هذا من نفعٍ لكم. صلُّوا علينا، فنحن واثِقون أنَّ لنا نيّةً صالحةً، لأننا نُحبُّ أن نتدبَّر حَسناً في كلِّ شيء. وأنا أسألُكم خصيصاً أن تَفعَلوا ذلك، حتى أُردَّ إليكم سريعاً. وإلهُ السلامِ الذي بدمِ الميثاقِ الجديدِ، أصعدَ من بينِ الأمواتِ، راعِيَ الخِرافِ العظيمَ، الذي هو ربُّنا يسوعُ المسيحُ ، هو يُكمِّلُكم بكلِّ عملٍ صالحٍ، لِتَعمَلوا بمشيئتِه، وهو يَصنعُ بنا ما يَحسُنُ أمامَه، بيسوعَ المسيحِ الذي له المجدُ إلى أبدِ الآبدين. آمين. وأَطلُبُ إليكم، يا أُخوتي، أن تَصبِروا على كلمةِ التعزيةِ هذه، فقد كتبتُ إليكم بإيجاز. واعلَموا أنَّ أخانا طيموتاوسَ قد أُطلِق. وإذا قَدِمَ عن قريبٍ، فمعَه أراكم. سلِّموا على جميعِ مُدَبِّريكم، وعلى القِدِّيسين جميعاً. يُسلِّمُ عليكم جميعُ مَن في إيطاليا. النعمةُ معكم جميعاً. آمين.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܟܗܢܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܗ: ܐ - ܝ)

ܐܚܝ̈: ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܒܝܬܢ ܕܒܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܢܫܬܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܥܒܝܕ ܐܝ̈ܕܝܐ ܒܫܡܝܐ ܠܥܠܡ. ܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܬܬܢܚܝܢ: ܘܡܣܘܚܝܢ ܕܢܠܒܫ ܒܝܬܢ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܕܠܒܫܝܢ ܢܫܬܟܚ ܠܢ ܥܪܛܠܝܐ. ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܓܝܪ ܗܫܐ ܒܗܢܐ ܒܝܬܐ: ܡܬܬܢܚܝܢ ܡܢ ܝܘܩܪܗ ܘܠܐ ܨܒܝܢ ܠܡܫܠܚܗ: ܐܠܐ ܕܢܠܒܫ ܥܠܘܗܝ ܡܢܗ: ܕܢܬܒܠܥ ܡܝܘܬܘܬܗ ܒܚܝ̈ܐ. ܘܕܡܛܝܒ ܠܢ ܠܗ ܠܗܕܐ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܪܗܒܘܢܐ ܕܪܘܚܗ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܗܟܝܠ ܘܡܦܝܣܝܢ: ܕܟܡܐ ܕܒܦܓܪܐ ܥܡܪܝܢ ܢܦܝܩܝܢ ܡܢ ܡܪܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܗܠܟܝܢ ܘܠܐ ܒܚܙܬܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܠܝܢ ܘܡܣܬܒܪܝܢ: ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܗܘܐ ܠܘܬ ܡܪܢ. ܘܡܬܚܦܛܝܢ: ܕܐܢ ܬܘܬܒܐ ܚܢܢ ܐܘ ܥܡܘܪܐ: ܠܗ ܗܘܝܢ ܫܦܝܪܝܢ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܥܬܝܕܝܢ ܠܡܩܡ ܩܕܡ ܒܝܡ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܦܪܘܥ ܐܢܫ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܠܗ: ܐܢ ܕܛܒ ܐܘ ܕܒܝܫ ܀

أحد الكهنة

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٥: ١–١٠)

ونحن نعلمُ أنه، وإنْ كان بيتُنا هذا الجسديُّ الذي في الأرضِ يَنحلُّ، فإنَّ لنا بُنياناً منَ اللهِ، بيتاً لم تَصنعْه الأيدي، أبديّاً في السماء. لذلك نحن نئنُّ ونتوقُ أن نَلبَسَ بيتَنا الذي منَ السماءِ، وإذا لم نَلْبَسْ نغدو عُراةً. وطالَما نحنُ في هذا البيتِ، فإننا نَئِنُّ من ثِقلِه، ولا نَهوى أن نَخلَعَه، بل أن نَلبَسَ فوقَه، لِتُبتَلَعَ مَيتوتَتُه بالحياة. وإنّ الذي يُعِدُّنا لِهذا، هو اللهُ الذي أَعطانا عُربونَ روحِه. لأننا نعلَمُ الآن ونَتيقَّنُ أننا في غُربةٍ عن ربِّنا ما دُمنا مُقيمين في الجسد. لأننا بالإيمانِ نَسعى لا بالعِيان. لِذلك، نحن بثِقةٍ نتوقُ إلى الاغترابِ عن هذا الجسدِ، لِنَصيرَ إلى ربِّنا. ونحن حريصون على مَرضاتِه، أمُغتربين كنّا أم مُقيمين. لأنه، لا بُدَّ لنا جميعاً منَ الوقوفِ أمامَ مِنبرِ المسيحِ، لِيُجازيَ كلَّ إنسانٍ بجسدهِ ما فعلَ، أخَيْراً كانَ أم شرّاً.

ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ ܐܟܣ̈ܢܝܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܛܘ: ܠܕ - ܡܛ)

ܐܚܝ̈: ܐܬܥܝܪܘ ܠܒܘܬܟܘܢ ܒܙܕܝܩܘܬܐ ܘܠܐ ܬܚܛܘܢ: ܐܝܬ ܓܝܪ ܐ̱ܢܫܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ: ܠܒܗܬܬܟܘܢ ܗ̱ܘ ܐܡܪ ܐ̱ܢܐ. ܢ̱ܐܡܪ ܐ̱ܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܩܝܡܝܢ ܡܝ̈ܬܐ: ܘܒܐܝܢܐ ܦܓܪܐ ܐܬܝܢ. ܣܟܠܐ: ܙܪܥܐ ܕܙܪܥ ܐܢܬ: ܐܢ ܠܐ ܡܐܬ ܠܐ ܚܝܐ. ܘܗ̱ܘ ܡܕܡ ܕܙܪܥ ܐܢܬ: ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܗ̱ܘ ܦܓܪܐ ܕܥܬܝܕ ܠܡܗܘܐ ܙܪܥ ܐܢܬ: ܐܠܐ ܦܪܕܬܐ ܥܪܛܠܝܬܐ ܕܚܛܐ ܐܘ ܕܣܥܪ̈ܐ: ܐܘ ܕܫܪܟܐ ܕܙܪ̈ܥܘܢܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܗ ܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܨܒܐ. ܘܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܙܪ̈ܥܘܢܐ ܦܓܪܐ ܕܟܝܢܗ. ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܓܝܪ ܟܠ ܦܓܪ ܫܘܐ. ܐܚܪܝܢ ܗ̱ܘ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܕܒܥܝܪܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܕܦܪ̈ܚܬܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܕܢܘܢ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܦܓܪ̈ܐ ܫܡܝܢ̈ܝܐ: ܘܐܝܬ ܦܓܪ̈ܐ ܐܪ̈ܥܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܚܪܝܢ ܗ̱ܘ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝ̈ܢܝܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܕܐܪ̈ܥܢܝܐ. ܘܐܚܪܝܢ ܗ̱ܘ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܗ̱ܘ ܫܘܒܚܐ ܕܣܗܪܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܟܘܟܒ̈ܐ. ܘܟܘܟܒܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܡܝܬܪ ܗ̱ܘ ܒܫܘܒܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܝ̈ܝ ܡܝ̈ܬܐ. ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܚܒܠܐ: ܩܝܡܝܢ ܕܠܐ ܚܒܠܐ. ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܨܥܪܐ ܩܝܡܝܢ ܒܫܘܒܚܐ: ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܩܝܡܝܢ ܒܚܝܠܐ. ܡܙܕܪܥ ܦܓܪܐ ܢܦܫܢܝܐ: ܩܐܡ ܦܓܪܐ

جمعة الموتى الغرباء

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٥: ٣٤-٤٩)

يا أُخوتي، أَيقِظوا قُلوبَكم بالتقوى، ولا تَخطَأُوا. إنَّ هُناك قوماً ليسَ فيهم معرفةُ الله، أقولُ هذا لِخزيِكم. يقولُ إنسانٌ منكم : " كيفَ يقومُ الموتى، وبأيِّ جسدٍ يأتون ؟ " أيها الجاهلُ، إنّ الزرعَ الذي تَزرعُه، إنْ لم يَمُتْ لا يَعِشْ. وذلك الشيءُ الذي تَزرعُه، لستَ تزرعُ جِسمَه المُزمِعَ أن يتكوَّنَ، بل حبَّةً عاريةً منَ الحِنطةِ، أو منَ الشعيرِ، أو من سائِرِ البُزورِ، واللهُ يَهَبُ لها جِسماً كما يَشاءُ، لكلِّ واحدٍ منَ البُزورِ جِسمَ طبعِه. وليسَ كلُّ جسدٍ سَواءً، فجسدُ الإنسانِ نوعٌ، وجسدُ البهيمةِ نوعٌ، ولِلطيرِ آخرُ، ولِلسمكِ آخر. وإنَّ أَجساماً سماويّةٌ، وأَجساماً أرضيَّةٌ. ولكنْ بَهاءُ السماويَّةِ نوعٌ، وبهاءُ الأرضيَّةِ نوعٌ آخَر. وبهاءُ الشمسِ نوعٌ، وبَهاءُ القمرِ نوعٌ آخَر. وللنجومِ بهاءٌ آخَر. ولبعضِ الكواكبِ فضلٌ في البهاءِ على بعض. كذلك تكونُ قيامةُ الموتى : يُزرَعون بالفَسادِ، فيقومون بغيرِ فَساد. يُزرَعون بالهَوانِ، فيقومون بالمجد. يُزرَعون

ܪܘܚܢܝܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܐ: ܘܐܝܬ ܦܓܪܐ ܕܪܘܚ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܟܬܝܒ: ܗܘܐ ܐܕܡ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܠܢܦܫܐ ܚܝܐ: ܘܐܕܡ ܐܚܪܝܐ ܠܪܘܚܐ ܡܚܝܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܘܩܕܡ ܪܘܚܢܝܐ: ܐܠܐ ܢܦܫܢܝܐ ܘܡܟܝܠ ܪܘܚܢܝܐ. ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܥܦܪܢܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ: ܒܪܢܫܐ ܕܬܪܝܢ ܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܥܦܪܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܦܪܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܡܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܒܫܢ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܡܢ ܥܦܪܐ: ܗܟܢܐ ܢܠܒܫ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܀

بالضُعفِ فيقومون بالقُوَّة. يُزرَعُ جسدٌ نَفسانيٌّ، فيقومُ جسدٌ روحانيٌّ، لأنه يكونُ جسدٌ نفسانيٌّ، وجسدٌ روحانيٌّ. وكذلك كُتِبَ : إنَّ آدمَ الإنسانَ الأول، كانَ نفساً حيَّةً، وآدمَ الآخرَ، روحاً مُحيِياً. ولكنَّ الأولَ، لم يَكُنْ أولاً روحانياً، بل نفسانياً، وبعدَ ذلك صارَ روحانياً. والإنسانُ الأَوَّلُ أرضيٌّ منَ الأرضِ، والإنسانُ الثاني، هو الربُّ منَ السماء. فعلى حالِ التُرابيِّ يكونُ التُرابيّون. وعلى حالِ السماويِّ يكونُ السماويُّون. وكما لَبِسْنا صورةَ الأرضيِّ، نَلْبَسُ صورةَ السماويّ.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܗ: ܢ ـ ܢܚ)

ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܚܝ: ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܐܪܬ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܘܠܐ ܚܒܠܐ ܝܪܬ ܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܪܙܐ: ܠܘ ܟܠܢ ܢܕܡܟ: ܟܠܢ ܕܝܢ ܢܬܚܠܦ. ܡܫܪܗܛܐܝܬ ܐܝܟ ܪܦܦ ܥܝܢܐ ܒܩܪܢܐ ܐܚܪܝܬܐ ܟܕ ܢܩܥ: ܘܢܩܘܡܘܢ ܡܝ̈ܬܐ

أحد الموتى

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٥: ٥٠-٥٨)

وأقولُ لكم هذا يا أُخوتي : لا يستطيعُ اللَّحمُ والدمُ أن يَرِثا ملكوتَ السماء. ولا الفسادُ أن يَرِثَ عدمَ الفَساد. وها أنا مُخبِرُكم بسِرٍّ : هو أننا لا نَرقُدُ كلُّنا، ولكن نتغيَّرُ جميعاً، بسُرعةٍ، كطَرفةِ عينٍ، حينَ يُصوِّتُ

ܕܠܐ ܚܒܠܐ: ܘܚܢܢ ܢܬܚܠܦ. ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ
ܗܢܐ ܕܡܬܚܒܠ ܕܢܠܒܫ ܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ:
ܘܗܢܐ ܕܡܐܬ ܕܢܠܒܫ ܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ. ܡܐ
ܕܠܒܫ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܬܚܒܠ ܠܐ
ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ: ܘܗܢܐ ܕܡܐܬ ܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ:
ܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܟܬܝܒܐ: ܕܐܬܒܠܥ
ܡܘܬܐ ܒܙܟܘܬܐ. ܐܝܟܘ ܥܘܩܣܟ ܡܘܬܐ:
ܘܐܝܟܐ ܗܝ ܙܟܘܬܟܝ ܫܝܘܠ. ܥܘܩܣܗ ܕܝܢ
ܕܡܘܬܐ ܚܛܝܬܐ ܗܝ: ܘܚܝܠܐ ܕܚܛܝܬܐ
ܢܡܘܣܐ ܗܘ. ܛܝܒܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܝܗܒ ܠܢ
ܙܟܘܬܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܟܝܠ
ܐܚܝ ܘܚܒܝܒܝ: ܗܘܘ ܡܫܪܪܝܢ ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ
ܡܬܬܙܝܥܝܢ: ܐܠܐ ܗܘܘ ܡܬܬܝܬܪܝܢ ܒܥܒܕܗ
ܕܡܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ: ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܥܡܠܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܣܪܝܩ ܒܡܪܝܐ ❖

البوقُ الأخيرُ، فتقومُ الموتى بلا فسادٍ، ونحن نتغيَّرُ، لأنَّ هذا الفاسدَ مُزمِعُ أن يَلبَسَ عدمَ الفَسادِ، وهذا المائِتَ، عدمَ الموت. وإذا لبِسَ هذا الفاسدُ عَدَمَ الفَسادِ، وهذا المائتُ عدمَ الموت. حينئذٍ تتِمُّ الكلِمةُ المكتوبةُ : " قدِ ابتُلِعَ الموتُ بالغَلَبَة ". فأينَ شوكتُكَ يا موتُ، وأينَ غَلَبَتُكِ يا جحيم. إن شوكةَ الموتِ هي الخطيئةُ، وقوَّةَ الخطيئةِ هي الناموس. فالشُكرُ للهِ الذي أعطانا الغَلَبَةَ بربِّنا يسوعَ المسيح. ومنَ الآنَ يا أُخوتي وأَحبَّائي، كونوا ثابتين، ولا تكونوا مُتزَعزعين، بل كونوا مُكثِرين من عملِ الربِّ في كلِّ حينٍ، عارفين أنَّ تعبَكم في الربِّ لا يكونُ باطِلاً.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܥܢܝܕܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ

(ܕ: ܝܓ - ܝܚ،
ܘ ܗ: ܐ - ܝܐ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܝܢ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܟܪܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ
ܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ ܕܣܒܪܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ

جمعة الموتى

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٤: ١٣-١٨ و ٥: ١-١١)

وأُحبُّ أن تَعلَموا يا أُخوتي، أنَّ الذين يَرقُدون، لا ينبغي أن تَحزَنوا عليهم كسائرِ الناسِ الذين لا رجاءَ لهم. فإن كنَّا نُؤمِنُ أنَّ

ܡܗܝܡܢܝܢ ܕܝܫܘܥ ܡܝܬ ܘܩܡ: ܗܟܢܐ ܐܦ
ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ ܒܝܫܘܥ ܢܝܬܐ
ܥܡܗ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ ܒܡܠܬܗ
ܕܡܪܢ: ܕܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܚܪܝܢ
ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܘܚܝܝܢ: ܠܐ ܢܕܪܟ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܕܡܟܘ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܪܢ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܘܒܩܠܐ ܕܪܝܫ ܡܠܐܟܐ: ܘܒܫܝܦܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܢܚܘܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܝܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܩܘܡܘܢ
ܠܘܩܕܡ. ܘܗܝܕܝܢ ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܚܪܝܢ
ܘܚܝܝܢ: ܢܬܚܛܦ ܥܡܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܒܥܢܢܐ
ܠܐܘܪܥܗ ܕܡܪܢ ܒܐܐܪ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܙܒܢ
ܥܡ ܡܪܢ ܢܗܘܐ. ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܡܒܝܐܝܢ ܚܕ
ܠܚܕ ܒܡܠܐ ܗܠܝܢ. ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܘܥܕܢܐ
ܐܚܝ: ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܟܬܒ
ܠܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐܝܬ ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ: ܕܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܒܠܠܝܐ
ܗܟܢܐ ܐܬܐ. ܟܕ ܢܐܡܪܘܢ ܕܫܝܢܐ ܗܘ
ܘܫܠܝܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܐ ܢܩܘܡ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܒܕܢܐ: ܐܝܟ ܚܒܠܐ ܥܠ ܒܛܢܬܐ:
ܘܠܐ ܢܦܠܛܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܒܚܫܘܟܐ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܢܕܪܟܟܘܢ.
ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܐܢܬܘܢ ܘܒܢܝ
ܐܝܡܡܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܢܝ ܠܠܝܐ ܘܠܐ
ܒܢܝ ܚܫܘܟܐ. ܠܐ ܢܕܡܟ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܫܪܟܐ.
ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܥܝܪܝܢ ܘܡܦܟܚܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܕܡܟܝܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܡܟܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܪܘܝܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܪܘܝܢ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܕܒܢܝ
ܐܝܡܡܐ ܚܢܢ: ܢܗܘܐ ܥܝܪܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ:

يسوعَ ماتَ ثمَّ قامَ، كذلك نؤمنُ أنَّ الذين رَقدوا في يسوعَ، سيأتي بهمِ اللهُ معَه أيضاً. إننا نقولُ لكم هذا بقولِ ربِّنا : إننا نحن الذين نبقى أحياءً في مَجيءِ ربِّنا، لا نَلحَقُ بالذين رَقدوا، لأنَّ ربَّنا نفسَه، بأمرٍ وهُتافِ رئيسِ الملائكةِ، وببوقِ اللهِ، سينزلُ منَ السماءِ، فتقومُ الموتى في المسيحِ أولاً، وعندَ ذلك، نحن الذين نَبقى أحياءً، نُختطَفُ معَهم جميعاً في السُحُبِ، لِمُلاقاةِ ربِّنا في الهواء. وهكذا نكونُ معَ ربِّنا كلَّ حين. فَلْيُعَزِّ بعضُكم بعضاً بهذا الكلام. أمَّا الأزمِنةُ والأوقاتُ، يا أُخوتي، فلا حاجةَ بكم إلى الكِتابةِ فيها إليكم. لأنكم تعلَمون حقاً أنَّ يومَ ربِّنا يأتي كالسَارقِ ليلاً. ويومَ يقولُ الناسُ : سلامٌ وأمانٌ، فحينَذاك يَثِبُ الهَلاكُ بغتةً عليهِم، كالمَخاضِ على الحُبلى، ولا يُفلِتون. أما أنتم، يا أُخوتي، فلَسْتُم في الظُلمةِ لِيُدرِكَكم ذلك اليومُ كالسارِقِ، لأنكم جميعاً بَنو النورِ، ولستم بَني الليلِ، ولا بَني الظُلمةِ، فَلا نَنامَنَّ الآنَ كسائرِ الناسِ، بل لِنكُنْ مُتَيَقِّظين ومُتفهِّمين. فالذين ينامون، فبالليلِ ينامون. والذين يَسكَرون، فبالليلِ يَسكَرون.

ܘܠܒܫܝܢ ܫܪܝܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܚܘܒܐ. ܘܣܝܡܝܢ ܣܢܘܪܬܐ ܕܣܒܪܐ ܕܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܣܡܢ ܐܠܗܐ ܠܪܘܓܙܐ: ܐܠܐ ܠܩܢܝܢܐ ܕܚܝܐ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܝܬ ܚܠܦ ܐܦܝܢ. ܕܐܢ ܥܝܪܝܢ ܐܘ ܕܡܟܝܢ ܐܟܚܕܐ ܥܡܗ ܢܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܘ ܚܕ ܠܚܕ: ܘܒܢܘ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܀

أما نحن، بني النَهار، فَلْنكُنْ مُتَيَقِّظين بعَقلِنا، لابسين الإيمانَ والمحبَّةَ دِرعاً، وواضعين على رأسِنا رجاءَ الحياةِ خُوذةً، لأن اللهَ ما وَضَعنا لِلغَضبِ، بل لِمُقتنى الحياةِ بربِّنا يسوعَ المسيحِ، ذاك الذي ماتَ لأجلِنا، لِنَحيا معَه، أَمُتَيَقِّظين كُنَّا أم نائمين. لِهذا، فَلْيُعزِّ بعضُكم بعضاً، وَلْيَبْنِ بعضُكم بعضاً، كما أَنتُم أيضاً فاعلون.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܡܥܠܢܝ ܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܓ: ܝܐ - ܝܕ، ܘ ܝܕ: ܐ - ܚ)

ܐܚ̈ܝ: ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܥܘ: ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܕܢܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܢ. ܗܫܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܩܪܒܘ ܠܢ ܚܝ̈ܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܟܕ ܗܝܡܢܢ. ܠܠܝܐ ܡܟܝܠ ܥܒܪ ܘܐܝܡܡܐ ܩܪܒ. ܢܫܠܚ ܗܟܝܠ ܡܢܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܚܫܘܟܐ: ܘܢܠܒܫ ܙܝܢܗ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܐܝܡܡܐ ܒܐܣܟܡܐ ܢܗܠܟ. ܠܐ ܒܙܡܪܐ ܘܠܐ ܒܪܘܝܘܬܐ ܘܠܐ ܒܡܫܟܒܐ ܛܢܦܐ. ܘܠܐ ܒܚܣܡܐ ܘܒܚܪܝܢܐ. ܐܠܐ ܠܒܫܘܗܝ ܠܡܪܢ

أحد بداية الصوم

أهل رومة (١٣: ١١-١٤ و ١٤: ١-٨)

يا أُخوتي، واعلَموا هذه أيضاً : لقد حانَ الزمانُ والساعةُ لِنَستيقِظَ من نومِنا، لأن الحياةَ هي الآنَ أَقربُ إلينا مِمَّا كانت حينَ آمنَّا. فالليلُ مضى، والنهارُ دنا، فَلْنَخلَعَنَّ أعمالَ الظُلمةِ عنَّا، وَلْنَلبَسْ سِلاحَ النورِ، وَلْنَسعَ بالاحتشامِ كما في وَضَحِ النهارِ، بالتراتيلِ والشُكرِ، لا بالمَضجَعِ الدنِسِ، ولا

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܬܬܪܢܘܢ ܕܒܣܪܟܘܢ
ܒܪ̈ܓܝܓܬܐ. ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܕܟܪܝܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ:
ܗܒܘ ܠܗ ܐܝܕܐ: ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ
ܒܡܚܫܒ̈ܬܟܘܢ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢ
ܕܟܠܡܕܡ ܢܐܟܘܠ: ܘܕܟܪܝܗ ܝܪܩܐ ܐܟܠ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܟܠ: ܠܗܘ ܡܢ ܕܠܐ ܐܟܠ ܠܐ
ܢܫܘܛ. ܘܗܘ ܡܢ ܕܠܐ ܐܟܠ: ܠܗܘ ܡܢ
ܕܐܟܠ ܠܐ ܢܕܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܩܪܒܗ: ܐܢܬ
ܡܢ ܐܢܬ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܥܒܕܐ ܕܠܐ ܕܝܠܟ. ܕܐܢ
ܩܐܡ ܠܡܪܗ ܩܐܡ: ܘܐܢ ܢܦܠ ܠܡܪܗ ܢܦܠ.
ܡܩܡ ܗܘ ܕܝܢ ܩܐܡ: ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܒܐܝܕ̈ܝ
ܡܪܗ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ. ܐܝܬ ܕܦܪܫ ܝܘܡܐ ܡܢ
ܝܘܡܐ: ܐܝܬ ܕܕܐܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡ̈ܬܐ. ܟܠܢܫ
ܕܝܢ ܒܡܕܥܗ ܢܫܬܪܪ. ܡܢ ܕܡܬܪܥܐ
ܝܘܡܐ: ܠܡܪܗ ܡܬܪܥܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܬܪܥܐ
ܝܘܡܐ: ܠܡܪܗ ܠܐ ܡܬܪܥܐ. ܘܕܐܟܠ:
ܠܡܪܗ ܐܟܠ: ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܕܐ. ܘܕܠܐ ܐܟܠ:
ܠܡܪܗ ܠܐ ܐܟܠ: ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܝܬ ܓܝܪ
ܐܢܫ ܡܢܢ ܕܠܢܦܫܗ ܚܝ: ܘܠܝܬ ܐܢܫ
ܕܠܢܦܫܗ ܡܐܬ. ܡܛܠ ܕܐܢ ܚܝܝܢ: ܠܡܪܢ
ܗܘ ܚܝܝܢ. ܘܐܢ ܡܝܬܝܢ: ܠܡܪܢ ܗܘ
ܡܝܬܝܢ. ܐܢ ܚܝܝܢ ܗܟܝܠ: ܘܐܢ
ܡܝܬܝܢ: ܕܡܪܢ ܚܢܢ ܀

بالحسدِ، ولا بالخِصام، بل البَسوا ربَّنا يسوعَ المسيحَ، ولا تهتمُّوا بشَهَواتِ أَجسادِكم. مَن كانَ ضعيفاً بالإيمان، خُذوا بيدِه، ولا تكونوا مُتقسِّمين بأفكارِكم. فإنَّ منَ الناسِ مَن يظُنُّ أنه يأكُلُ كلَّ شيءٍ، وأنَّ الضعيفَ يأكُلُ البُقول. فمَن يأكُلُ لا يَزدري مَن لا يأكلُ ومَن لا يأكُلُ لا يشجُبُ مَن يأكلُ، لأنَّ اللهَ قرَّبَه منه. وأنتَ، مَن أنتَ لِتَدينَ عبداً ليسَ لك ؟ فإن قامَ، فلِربِّه يقوم. وإن سقطَ، فلِربِّه يسقُط، وسيقومُ قِياماً، لأن ربَّه قادرٌ أن يُقيمَه. ومِنَ الناسِ مَن يُفضِّلُ يوماً على يومٍ، ومنهم مَن يُساوي بينَ جميعِ الأيّام. فَلْيَتيقَّنْ كلُّ من رأيِ نفسِه. فمَنِ ارتضى يوماً فلِربِّه ارتضى. والذي لا يرتضي يوماً، فلِربِّه لا يَرتضي. والذي يأكُلُ، فلِربِّه يأكُلُ وللهِ يَشكر. والذي لا يأكُلُ، فلِربِّه لا يأكُلُ، وللهِ يشكر. فليسَ أحدٌ منّا يَحيا لِنفسِه، ولا أحدٌ لِنَفسِه يموت. فإن حَيينا، فلِربِّنا نَحيا. وإن مُتنا، فلِربِّنا نموت. فنحن لِربِّنا، سواءٌ أَمُتنا أم حَيينا.

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܝܒ: ܐ - ܟܐ)

ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܩܝܡܘܢ ܦܓܪܝܟܘܢ ܕܒܚܬܐ ܚܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܡܩܒܠܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܡܠܠܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܐܫܬܚܠܦܘ ܒܚܘܕܬܐ ܕܪܥܝܢܝܟܘܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܛܒܐ ܘܡܫܦܪ ܘܓܡܝܪܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܠܟܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܘܠܐ ܠܡܬܪܥܝܘ. ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܐܝܢܐ ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܦܠܓ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܚܕ ܦܓܪܐ ܗܕܡܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܕܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܣܘܥܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܣܓܝܐܐ ܚܢܢ ܚܕ ܚܢܢ ܦܓܪܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܚܕ ܚܕ ܕܝܢ ܚܢܢ ܗܕܡܐ ܠܚܕܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ: ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܕܢܒܝܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘ ܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܡܒܝܐܢܐ ܗܘ

الاثنين الأول من الصوم

أهل رومة (١٢: ١–٢١)

يا أُخوتي، أُناشِدُكم بمَراحمِ اللهِ أن تُقيموا من أَجسادِكم ذبيحةً حيّةً، مقدَّسةً، ومقبولةً لَدى اللهِ بعِبادةٍ عقليَّة. ولا تتشبَّهوا بهذا العالَمِ، بل تَغيَّروا بتجديدِ أفكارِكم، مُميِّزين أينَ هي مشيئةُ اللهِ الصالحةُ والمقبولةُ والكاملة. فبالنعمةِ التي وُهِبَتْ لي، أقولُ لِجميعِكم : لا ترتأُوا رأياً أبعدَ مِما يجبُ أن ترتأُوا. بل لِيكُنْ رأيُكم بالعِفَّةِ، كلٌّ بمقدارِ الإيمانِ الذي قسمَه اللهُ له. لأنه، كما لنا أعضاءٌ كثيرةٌ في جسدٍ واحدٍ، وليسَ لِجميعِ الأعضاءِ عملٌ واحدٌ، كذلك، نحنُ الكثيرين، فإننا جسدٌ واحدٌ بالمسيحِ، وكلٌّ واحدٍ منّا عُضوٌ لِلآخَر. ولكنْ لنا مواهبُ مختلفةٌ، بحسبِ النعمةِ التي وُهِبَتْ لنا. فمَن له النُبوَّةُ، فبقَدْرِ إيمانِه، ومَن له الخِدمةُ، فبخدمتِه. والمُعلِّمُ، فبتعليمِه. والمُعزِّي، فَبتَعزِيَتِه. والمُعطي، فبالبَساطةِ، والمُترِّسُ، فبالاجتهادِ. والرَحيمُ، فبالبَشاشة. لا يكُنْ في حُبِّكم غِشٌّ،

ܒܒܘܝܐܗ. ܘܕܝܗܒ ܒܦܫܝܛܘܬܐ: ܘܕܩܐܡ
ܒܙܗܝܪܘܬܐ: ܘܕܡܪܚܡ
ܒܚܕܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܢܟܠܐ ܚܘܒܟܘܢ: ܐܠܐ
ܗܘܝܬܘܢ ܣܢܝܢ ܠܒܝܫܬܐ ܘܢܩܝܦܝܢ
ܠܛܒܬܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܪܚܡܝܢ ܠܐܚܝܟܘܢ
ܘܡܚܒܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܗܘܝܬܘܢ ܡܩܕܡܝܢ
ܡܝܩܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܗܘܝܬܘܢ ܚܦܝܛܝܢ ܘܠܐ
ܚܒܢܝܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܪܬܝܚܝܢ ܒܪܘܚ.
ܗܘܝܬܘܢ ܦܠܚܝܢ ܠܡܪܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܚܕܝܢ
ܒܣܒܪܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ
ܐܘܠܨܢܝܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ.
ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܘܬܦܝܢ ܠܣܘܢܩܢܐ
ܕܩܕܝܫܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܪܚܡܝܢ ܐܟܣܢܝܐ.
ܒܪܟܘ ܠܪܕܘܦܝܟܘܢ: ܒܪܟܘ ܘܠܐ ܬܠܘܛܘܢ.
ܚܕܘ ܥܡ ܕܚܕܝܢ. ܘܒܟܘ ܥܡ ܕܒܟܝܢ.
ܘܡܕܡ ܕܡܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܢܦܫܟܘܢ:
ܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܪܥܘܢ
ܪܡܬܐ ܪܡܐ: ܐܠܐ ܐܬܢܓܕܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܟܝܟܝܢ.
ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ.
ܘܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܠܐܢܫ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ.
ܐܠܐ ܢܬܒܛܠ ܠܟܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢ ܛܒܬܐ
ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ
ܕܡܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܥܡ ܟܠ ܒܪܢܫ ܫܠܡܐ
ܥܒܕܘ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܬܒܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ
ܚܒܝܒܝ: ܐܠܐ ܗܒܘ ܐܬܪܐ ܠܪܘܓܙܐ. ܟܬܝܒ
ܓܝܪ: ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܒܥ ܕܝܠܟ ܠܢܦܫܟ:
ܐܢܐ ܐܬܒܥ ܕܝܠܟ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܐܢ ܟܦܢ
ܒܥܠܕܒܒܟ ܐܘܟܠܝܘܗܝ. ܘܐܢ ܨܗܐ

بل كونوا لِلشرِّ مُبغِضين، وبالخيرِ مُعتصِمين، كونوا لأُخوتِكم راحمين، وبعضكُم لِبعضٍ وادِّين، والإكرامَ متبادِلين. لا تكونوا مُتكاسلِين، بل كونوا مُجتهدين، وبالروحِ حارِّين، ولِربِّكم عابِدين. كونوا برجائِكم فارِحين، وعلى شدائدِكم صابِرين، وعلى الصلاةِ مُواظِبين، وفي حاجاتِ القِدِّيسين مُشارِكين، وإلى ضِيافةِ الغُرباءِ مُبادِرين. باركوا مُضطَهِديكم، باركوا ولا تَلعَنوا. إفرحوا معَ الفارِحين، وابكوا معَ الباكين. وما ارتأيتموه لِنفسِكم، فارتأُوه لأُخوتِكم أيضاً. ولا ترتأُوا رأياً شامخاً، بلِ اقتَدوا بالمُتواضعين، ولا تكونوا حُكماءَ برأيِ أنفسِكم. لا تُجازوا أحداً شرّاً بشرٍّ، بلِ احرَصوا أن تفعَلوا الخيرَ أمامَ جميعِ الناسِ، وأن تُسالِموا، إن أمكنَ، جميعَ الناس. لا تَنتقِموا لأَنفسِكم، يا أَحبَّائي، بل أَوسِعوا لِلغضبِ مكاناً، لأنه مكتوب: " إن لم تَنتَقِمْ لِنفسِك، أنا أَنتَقِمُ لك، يقولُ الله ". فإن جاعَ عدوُّك فأَطعِمْه. وإن عطِشَ فاسقِه. فإذا صنعتَ له هذا، فإنك تجمَعُ على رأسِه جمرَ نار. لا يَغلِبْكمُ الشرُّ، بلِ اغلِبوا

ܐܰܫܩܺܝܗܝ. ܘܶܐܢ ܗܳܠܶܝܢ ܬܶܥܒܶܕ ܠܶܗ: ܓܽܘܡܪ̈ܶܐ
ܕܢܽܘܪܳܐ ܬܰܩܦܶܠ ܥܰܠ ܪܺܝܫܶܗ. ܘܠܳܐ ܬܶܙܕܟܶܐ ܡܶܢ
ܒܺܝܫܬܳܐ: ܐܶܠܳܐ ܙܟܺܝ ܠܒܺܝܫܬܳܐ ܒܛܳܒܬܳܐ ܀

❧❧❧

ܕܬܠܳܬܳܐ ܒܫܰܒܳܐ ܕܫܳܒܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ ܕܨܰܘܡܳܐ

ܕܬܰܪܬܶܝܢ ܕܠܘܳܬ ܩܽܘܪ̈ܢܬܳܝܶܐ (ܗ: ܟ ـ ܟܐ، ܘ ܘ: ܐ ـ ܝ)

ܐܰܚܰܝ: ܐܺܝܙܓܰܕܶܐ ܚܢܰܢ ܗܳܟܺܝܠ ܚܠܳܦ ܡܫܺܝܚܳܐ. ܘܰܐܝܟ ܗܽܘ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܒܳܥܶܐ ܡܶܢܟܽܘܢ ܒܰܐܝܕܰܝܢ: ܚܠܳܦ ܡܫܺܝܚܳܐ ܗܳܟܺܝܠ ܒܳܥܶܝܢ ܚܢܰܢ: ܐܶܬܪܰܥܰܘ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܗܰܘ ܓܶܝܪ ܕܠܳܐ ܝܺܕܰܥ ܗ̱ܘܳܐ ܚܛܺܝܬܳܐ: ܡܶܛܽܠܳܬܰܢ ܚܛܺܝܬܳܐ ܥܒܰܕܶܗ. ܕܚܢܰܢ ܢܶܗܘܶܐ ܒܶܗ ܙܰܕܺܝܩܽܘܬܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ. ܘܰܐܝܟ ܡܥܰܕܪ̈ܳܢܶܐ ܒܳܥܶܝܢ ܡܶܢܟܽܘܢ: ܕܠܳܐ ܐܰܣܪܺܝܩ ܒܟܽܘܢ ܬܶܗܘܶܐ ܛܰܝܒܽܘܬܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܕܩܰܒܶܠܬܽܘܢ. ܐܳܡܰܪ ܓܶܝܪ: ܕܰܒܙܰܒܢܳܐ ܡܩܰܒܠܳܐ ܥܢܺܝܬܳܟ: ܘܰܒܝܰܘܡܳܐ ܕܚܰܝܶܐ ܥܕܰܪܬܳܟ. ܗܳܐ ܗܳܫܳܐ ܙܰܒܢܳܐ ܡܩܰܒܠܳܐ: ܘܗܳܐ ܗܳܫܳܐ ܝܰܘܡܳܐ ܕܚܰܝܶܐ. ܠܳܐ ܬܶܬܠܽܘܢ ܥܶܠܬܳܐ ܠܐ̱ܢܳܫ ܬܽܘܩܳܠܬܳܐ. ܘܠܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܡܽܘܡܳܐ ܒܬܶܫܡܶܫܬܰܢ. ܐܶܠܳܐ ܒܟܽܠ ܡܶܕܶܡ ܢܚܰܘܶܐ ܢܰܦܫܰܢ: ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܚܢܰܢ ܕܰܐܠܳܗܳܐ. ܒܡܰܣܰܝܒܪܳܢܽܘܬܳܐ ܣܰܓܺܝܐܬܳܐ: ܒܐܽܘܠܨܳܢܶܐ: ܒܐܰܢܳܢܩܳܣ. ܒܚܒܽܘܫܝܳܐ: ܒܢܓܳܕܳܐ: ܒܐܰܣܽܘܪ̈ܶܐ: ܒܫܶܓܝܳܫܶܐ: ܒܥܰܡܠܳܐ: ܒܫܰܗܪܳܐ: ܒܨܰܘܡܳܐ:

الشرَّ بالخير.

❧❧❧

الثلاثاء الأول من الصوم

الثانية إلى أهل قورِنتُس (٥: ٢٠-٢١ و ٦: ١-١٠)

يا أُخوتي، فنحنُ الآنَ سُفراءُ المسيحِ، وكأنَّ اللهَ يدعوكم على يدِنا. فنسألُكُم الآنَ، باسمِ المسيحِ، أن تُصالِحوا اللهَ، ذاك الذي لم يكُنْ يعرِفُ الخطيئةَ، جعلَه اللهُ خطيئةً لأجلِنا، لِنَصيرَ به بِرَّ الله. ونطلُبُ منكم، كمُعاونين، ألاَّ تَصيرَ باطلةً فيكم نعمةُ اللهِ التي قَبِلتُموها. لأنه قال : " إني استجبتُك في الزمنِ المقبولِ، وأعنتُك في يومِ الحياة ". فلا تجعلوا لأحدٍ سببَ عَثْرَةٍ، لِئلاَّ يكونَ في خِدمَتِنا عيبٌ. بل لِنُظهِرْ أنفُسَنا في كلِّ شيءٍ أننا خُدَّامُ اللهِ بالصبرِ الكثيرِ، بالشدائدِ والفاقةِ، بالحَبسِ والجَلْدِ، بالوثاقِ والفِتَنِ والتعبِ، بالسَهَرِ والصومِ، بالعفَّةِ والمعرفةِ،

ܒܕܟܝܘܬܐ: ܒܝܕܥܬܐ: ܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ:
ܒܒܣܝܡܘܬܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܒܚܘܒܐ
ܕܠܐ ܢܟܠܐ: ܒܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ: ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ: ܒܙܝܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܒܝܡܝܢܐ
ܘܕܒܣܡܠܐ. ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܨܥܪܐ: ܒܫܘܡܗܐ
ܘܒܓܘܕܦܐ: ܐܝܟ ܡܛܥܝܢܐ: ܘܫܪܝܪܐ: ܐܝܟ
ܠܐ ܝܕܝܥܐ: ܘܝܕܝܥܝܢ: ܐܝܟ ܡܝܬܝܢ: ܘܗܐ
ܚܝܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܬܪܕܝܢ: ܘܠܐ ܡܝܬܝܢ. ܐܝܟ
ܕܟܪܝܐ ܠܢ: ܘܒܟܠܙܒܢ ܚܕܝܢ. ܐܝܟ
ܡܣܟܢܐ: ܘܠܣܓܝܐܐ ܡܥܬܪܝܢ. ܐܝܟ
ܕܡܕܡ ܠܝܬ ܠܢ: ܘܟܠܡܕܡ ܐܚܝܕܝܢ ܀

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܙ: ܝܙ - ܟܕ)

ܐܚܝ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܠܗ
ܡܪܝܐ: ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܩܪܝܗ ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ
ܢܗܠܟ. ܘܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܗܟܢܐ ܡܦܩܕ
ܐܢܐ: ܐܢ ܡܢ ܓܙܝܪ ܐܢܫ ܐܬܩܪܝ: ܠܐ ܢܗܦܘܟ
ܠܗ ܠܥܘܪܠܘܬܐ: ܘܐܢ ܒܥܘܪܠܘܬܐ
ܐܬܩܪܝ : ܠܐ ܢܬܓܙܪ. ܓܙܘܪܬܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܬ
ܡܕܡ ܐܦ ܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܢܛܘܪܬܐ
ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܟܠܠ ܐܢܫ ܒܩܪܝܢܐ
ܕܐܬܩܪܝ ܒܗ ܢܩܘܐ. ܐܢ ܥܒܕܐ ܐܬܩܪܝܬ ܠܐ
ܢܒܛܠ ܠܟ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܫܟܚ ܐܢܬ

بالأناةِ والرِفقِ، وبالروحِ القُدُسِ، وبالحبِّ الذي لا غِشَّ فيه، وبقولِ الحقِّ بقوَّةِ اللهِ، وبسِلاحِ البرِّ في اليمينِ والشِمالِ، بالمجدِ والهَوانِ، بالمدحِ والهِجاءِ، كأننا مُضِلُّون، ونحن مُحِقُّون. كأننا مجهولون، ونحن معروفون. كأننا أمواتٌ، ونحن أحياء. كأننا نُؤَدَّبُ، ولا نموت. كأننا كئيبون ونحن كلَّ حينٍ فَرِحون. كأننا فقراءُ، ونحن نُغني الكثيرين. كأننا لا شيءَ لنا، ونحنُ نَملِكُ كلَّ شيء.

الأربعاء الأوّل من الصوم

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٧: ١٧-٢٤)

يا أُخوتي، وفي ما عدا ذلك، فَلْيَسلُكْ كلُّ إنسانٍ بحَسبِ ما قسمَه اللهُ له، وما إليهِ دعاه، وهكذا، فأنا أُوصي الكنائسَ كلَّها : فإن دُعيَ أحدٌ، وكان مختوناً، فلا يَعُدْ إلى الغَلَفِ. وإن دُعيَ أحدٌ، وكان في الغَلَفِ فلا يَختَتِنْ، فليسَ الخِتانُ بشيءٍ ولا الغَلَفُ، بل حِفظُ وصايا الله. فَلْيَثبُتْ كلُّ واحدٍ على الحالِ التي دُعيَ فيها. فإن دُعيتَ، وأنتَ عبدٌ، فلا تُبالِ، ولكن إنِ

ܠܡܫܬܪܪܘ. ܓܒܝ ܠܟ ܕܬܦܠܘܚ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܥܒܕܐ ܐܬܩܪܝ ܒܡܪܢ: ܡܫܬܪܪܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܐܬܩܪܝ ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܕܡܝܐ ܐܙܕܒܢܬܘܢ: ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܥܒܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܟܠܢܫ ܒܡܕܡ ܕܐܬܩܪܝ ܐܚܝ: ܒܗ ܢܩܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܀

استطعتَ أن تتحرَّرَ، فبالحريِّ أن تفعل. لأنَّ مَن دُعيَ في الربِّ، وهو عبدٌ، يصيرُ حرّاً للهِ. كذلك مَن دُعيَ، وهو حرٌّ، يصيرُ عبداً للمسيحِ. فأنتم بثمنٍ غالٍ اشتُريتم. فلا تصيروا عبيداً للناسِ. فَلْيَثْبُتْ كلُّ إنسانٍ لَدى اللهِ، يا أُخوتي، على الحالِ التي فيها دُعي.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܘ: ܝܒ - ܟ)

ܐܚܝ: ܟܠ ܫܠܝܛ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܦܩܚ ܠܝ. ܟܠ ܫܠܝܛ ܠܝ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܠܛ ܒܝ. ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܟܪܣܐ ܘܟܪܣܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܡܒܛܠ. ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܙܢܝܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܪܢ: ܘܡܪܢ ܠܦܓܪܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܪܢ ܐܩܝܡ: ܘܠܢ ܢܩܝܡ ܒܚܝܠܗ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܦܓܪܝܟܘܢ ܗܕܡܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܣܒ ܗܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕܝܘܢ ܗܕܡܐ ܕܙܢܝܬܐ: ܚܣ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܢ ܕܢܩܦ ܠܙܢܝܬܐ ܚܕ ܗܘ ܦܓܪܐ. ܐܡܝܪ ܓܝܪ: ܕܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܦܓܪܐ. ܡܢ ܕܢܩܦ ܕܝܢ

الخميس الأول من الصوم

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٦: ١٢-٢٠)

يا أُخوتي، كلُّ شيءٍ مُباحٌ لي، ما كلُّ شيءٍ نافعٌ لي. كلُّ شيءٍ أنا مُسَلَّطٌ عليهِ، ولكني لا أَجعلُ لأحدٍ عليَّ سُلطاناً. الطعامُ لِلبطنِ، والبطنُ لِلطعامِ واللهُ سيُبيدُ هذا وذاك. أما الجسدُ فليسَ لِلزنى، بل لِربِّنا، وربُّنا لِلجسد. واللهُ أقامَ ربَّنا، وهو سيُقيمُنا بقوَّتِه نحن أيضاً. أما تعلمون أنَّ أجسادَكم هي أعضاءٌ لِلمسيحِ ؟ أفنأخُذُ أعضاءَ المسيحِ ونجعلُها أعضاءَ الزانية ؟ حاشا ! أَوَما تعلمون أنَّ مَنِ اتَّحَدَ بزانيةٍ، فقد صارَ معها جسداً

ܠܡܪܢ: ܗܘܐ ܥܡܗ ܚܕܐ ܪܘܚ. ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܟܠ ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܒܪܢܫܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܦܓܪܗ ܗܝ. ܡܢ ܕܡܙܢܐ ܕܝܢ ܒܦܓܪܗ ܗܘ ܚܛܐ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܦܓܪܟܘܢ ܗܝܟܠܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ: ܗܘ ܕܢܣܒܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܕܢܦܫܟܘܢ: ܐܙܕܒܢܬܘܢ ܓܝܪ ܒܕܡܝܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܦܓܪܟܘܢ ܘܒܪܘܚܟܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܀

واحداً ؟ لأنه قيل : " ويصيران جسداً واحداً ". ومنِ اتَّحَدَ بربِّنا، فقد صارَ معه روحاً واحداً. فاهرُبوا منَ الزِنى، لأنَّ كلَّ خطيئةٍ يَرتَكِبُها الإنسانُ، هي خارجةٌ عن جسله. وأما مَن يَزني، ففي جسدِهِ يَخطأ. أوَما تعلَمون أنَّ جسدَكم هو هيكلُ الروحِ القُدُسِ الساكنِ فيكم، الذي قَبِلتموه منَ اللهِ، وأنكم لستم بعدُ لأنفُسِكم. لأنكم بثمنٍ اشتُريتم. فمجِّدوا اللهَ الآنَ بجسدِكم وروحِكم اللَّذينِ هما لله.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܘ: ܝܐ - ܝܚ، ܘܙ: ܐ - ܓ)

الجمعة الأولى من الصوم

الثانية إلى أهل قورِنتُس (٦: ١١-١٨ و ٧: ١-٣)

ܐܚܝ: ܦܘܡܢ ܦܬܝܚ ܗܘ ܠܘܬܟܘܢ ܩܘܪܢܬܝܐ: ܘܠܒܢ ܪܘܝܚ. ܠܐ ܐܬܐܠܨܬܘܢ ܒܢ: ܐܬܐܠܨܬܘܢ ܕܝܢ ܒܪ̈ܚܡܝܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܦܘܪܥܘܢ ܚܘܒܝ ܕܠܘܬܟܘܢ: ܘܪܘܝܚܘ ܚܘܒܟܘܢ ܠܘܬܝ: ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܒܢܝ ܙܘܓܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܝܕܐ ܓܝܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬ

يا أُخوتي، إنَّ فَمَنا مفتوحٌ لكم، وقلبَنا مَوسوعٌ، يا أهلَ قُورِنتُس. فلا ضيقَ فينا عليكم، وإنما الضيقُ عليكم في أحشائِكم. وكما يُقالُ لِلأبناءِ، أقولُ لكم : كافِئوني بما يَحُقُّ لي عليكم، وأَوسِعوا لي في حُبِّكم، ولا تكونوا مُقترِنين بغيرِ المؤمنين. إذ أيُّ شِركةٍ

ܠܙܕܝܩܘܬܐ ܥܡ ܥܘܠܐ: ܐܘ ܐܝܢܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܐܝܬ ܠܢܘܗܪܐ ܥܡ ܚܫܘܟܐ: ܐܘ ܐܝܢܐ
ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܥܡ ܣܛܢܐ. ܐܘ
ܐܝܢܐ ܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܡܗܝܡܢܐ ܥܡ ܕܠܐ
ܡܗܝܡܢ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܐܘܡܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܝܟܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܕܦܬܟܪܐ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܗܝܟܠܗ
ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ: ܕܐܥܡܪ
ܒܗܘܢ ܘܐܗܠܟ ܒܗܘܢ: ܘܐܗܘܐ ܐܠܗܗܘܢ:
ܘܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܥܡܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܦܘܩܘ ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܘܠܛܡܐܐ ܠܐ ܬܬܩܪܒܘܢ: ܘܐܢܐ
ܐܩܒܠܟܘܢ. ܘܐܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܐܒܐ: ܘܐܢܬܘܢ
ܬܗܘܘܢ ܠܝ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢܬܐ: ܐܡܪ ܡܪܝܐ
ܕܟܠ ܐܚܝܕ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ
ܗܠܝܢ ܡܘܠܟܢܐ ܚܒܝܒܝ: ܢܕܟܐ ܢܦܫܢ ܡܢ
ܟܠܗ ܛܘܠܫܐ ܕܒܣܪܐ ܘܕܪܘܚܐ: ܘܢܫܠܡ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܒܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܣܝܒܪܘܢܝ
ܐܚܝ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܐܥܘܠܢ: ܠܐܢܫ ܠܐ ܚܒܠܢ:
ܠܐܢܫ ܠܐ ܥܠܒܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܚܝܒܘܬܟܘܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ: ܩܕܡܬ ܓܝܪ ܐܡܪܬ: ܕܒܠܒܢ ܣܝܡܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܡܬ ܐܟܚܕܐ ܘܠܡܚܐ ܀

بينَ البِرِّ والإثمِ، وأيُّ مُخالَطةٍ بينَ النورِ والظُلمةِ، وأيُّ وِفاقٍ بينَ المسيحِ والشيطانِ، وأيُّ نصيبٍ لِلمؤمنِ معَ غيرِ المؤمنِ، وأيُّ مُساواةٍ بين هيكلِ اللهِ وهيكلِ الأبالسة. إنكم أنتم هيكلُ اللهِ الحيِّ، كما قيل : " إني أَحِلُّ فيهم، وأسيرُ بينَهم، وأكونُ إلهَهُم، وهم يكونون لي شعباً. لِذلك فلخرُجوا من بينِهم، يقولُ الربُّ، واعتزِلوهم، ولا تَقْتَرِبوا منَ الأنجاسِ، وأنا أَقبَلُكم، وأكونُ لكم أباً، وأنتم تكونون لي بَنين وبناتٍ ". يقولُ الربُّ الضابِطُ الكل. ولأنَّ لنا تلك المواعيدَ، فلنُطهِّرْ نفوسَنا، يا أَحبَّائي، من كلِّ نجاسةٍ في الجسدِ والروحِ، وَلْنُمارسِ القداسةَ بخوفِ الله. فاحتمِلوني، يا أُخوتي، لأننا لم نَظلِمْ أحداً، ولم نُفسِدْ على أحدٍ أمراً، ولم نَغبُنْ أحداً. لا أقولُ ذلك لأدينَكُم، فقد سبَقتُ وقلتُ إنكم في قلوبِنا، للحياةِ ولِلمَماتِ معاً.

ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܘܒܗ ܡܬܥܒܕ ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ، ܘܕܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܣܗܕܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܗ: ܝܒ - ܟܐ)

ܐܚܝ̈: ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܝܕ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܥܠܬ ܚܛܝܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܒܝܕ ܚܛܝܬܐ ܡܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܥܒܪ ܡܘܬܐ: ܒܗ̇ ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܘ. ܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܢܡܘܣܐ: ܚܛܝܬܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̱ܘܬ ܒܥܠܡܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗ̱ܘܬ ܚܛܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗ̱ܘܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܐܡܠܟ ܡܘܬܐ ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܡܘܫܐ: ܐܦ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܛܘ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܪ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܕܡ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܥܬܝܕ. ܐܠܐ ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܐܝܟ ܣܘܪܚܢܐ ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܛܠ ܣܘܪܚܢܗ ܕܚܕ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܝܬܘ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܘܗܒܬܗ: ܡܛܠ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܣܓܝ̈ܐܐ ܬܬܝܬܪ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܣܟܠܘܬܐ ܕܚܕ ܗܘܝܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܕܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܕ : ܠܚܘܝܒܐ ܗܘܐ: ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܘܬ ܠܙܕܝܩܘ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܛܠ ܣܟܠܘܬܐ ܕܚܕ ܐܡܠܟ ܡܘܬܐ: ܛܒܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܘ

السبت الأول من الصوم

وفيه يقام ذكرٌ لمار أفرام الملفان ولمار تاودوروس الشهيد

أهل رومة (٥: ١٢-٢١)

يا أُخوتي، وكما أنَّ بإنسانٍ واحدٍ دخلتِ الخطيئةُ إلى العالمِ، وبالخطيئةِ الموتُ، هكذا عمَّ الموتُ جميعَ الناسِ، لأنهم جميعاً خَطِئوا. لأن الخطيئةَ كانت في العالمِ إلى زمنِ الناموسِ، إلاَّ أنها لم تكُن تُحسَبُ خطيئةً، لأنه لم يكُنْ ناموس. مع أنَّ الموتَ قد تسلَّطَ من آدمَ إلى موسى، حتى على الذين لم يَخطِئوا بمِثلِ مَعصيةِ آدمَ الذي هو شِبهُ المُزمعِ أن يأتي. ولكن ليستِ العطيَّةُ على قَدْرِ الزلَّة. لأنه إن كان بزَلَّةِ واحدٍ ماتَ كثيرون، فبالحريِّ أن تزدادَ عطيَّةُ اللهِ ونعمتُه لكثيرين، لأجلِ إنسانٍ واحدٍ هو يسوعُ المسيح. وليستِ العطيَّةُ على قدرِ زَلَّةِ واحدٍ، لأن الحُكمَ الذي كان بزَلَّةِ واحدٍ، كان لِلشَجْبِ، أما العطيَّةُ، فمن أجلِ خطايا كثيرةٍ صارت لِلبِرِّ. فإذا كانَ الموتُ تسلَّطَ من أجلِ زَلَّةِ واحدٍ، فبالحريِّ أن

ܣܘܓܐܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܘܕܡܘܗܒܬܐ ܘܕܟܐܢܘܬܐ:
ܒܚܝܐ ܢܡܠܟܘܢ ܒܝܕ ܚܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܡܛܠ ܣܟܠܘܬܐ ܕܚܕ ܗܘܐ
ܚܘܝܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܗܟܢܐ ܡܛܠ
ܟܐܢܘܬܐ ܕܚܕ: ܬܗܘܐ ܙܕܝܩܘܬܐ ܠܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܢܝܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܠܐ
ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܕܚܕ ܒܪܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܚܛܝܐ
ܗܘܘ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܛܠ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ
ܕܚܕ ܣܓܝܐܐ ܟܐܢܐ ܗܘܘ. ܡܥܠܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܬ
ܠܢܡܘܣܐ ܕܬܣܓܐ ܚܛܝܬܐ: ܘܐܝܟܐ
ܕܣܓܝܬ ܚܛܝܬܐ ܬܡܢ ܐܬܝܬܪܬ ܛܝܒܘܬܐ:
ܐܝܟ ܕܐܡܠܟܬ ܚܛܝܬܐ ܒܡܘܬܐ: ܗܟܢܐ
ܬܡܠܟ ܛܝܒܘܬܐ ܒܟܐܢܘܬܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ:
ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܛܘ: ܝܕ - ܠܓ)

ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ:
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܛܝܒܘܬܐ:
ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܟܠܗ ܝܕܥܬܐ.
ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܪܬܝܘ.
ܩܠܝܠ ܕܝܢ ܡܪܚܐܝܬ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ
ܐܚܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܥܗܕܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܐܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ

يَملِكَ الذين نالوا كثرةَ النعمةِ والعطيَّةِ والبِرِّ في الحياةِ، بإنسانٍ واحدٍ هو يسوعُ المسيح. فكما أنه بزَلَّةٍ واحدٍ كانَ الشجْبُ لِجميعِ الناسِ، كذلك، بِبِرٍّ واحدٍ، يكونُ التبريرُ لِلحياةِ لِجميعِ الناس. وكما أنه بمَعصيةِ إنسانٍ واحدٍ، صارَ الكثيرون خطأةً، كذلك بطاعةِ واحدٍ، يصيرُ الكثيرون أبراراً. وأما دخولُ الناموسِ فكانَ لِتَكثُرَ الخطيئةُ، وحيثُ كثُرَتِ الخطيئةُ، كثُرَتِ النعمةُ، حتى إنّه كما مَلكَتِ الخطيئةُ بالموتِ، هكذا تَملِكُ النعمةُ بالبرِّ إلى الأبدِ بربِّنا يسوعَ المسيح.

الأحد الثاني من الصوم

أهل رومة (١٥: ١٤-٣٣)

وأنا واثقٌ أيضاً، يا أُخوتي، أنكم مُمتلِئون بكلِّ معرِفةٍ، وقادرون أن تَعِظوا الآخَرين. وقدِ اجترأتُ قليلاً في ما كتبتُ إليكم، يا أُخوتي، لأُذكِّرَكم بالنعمةِ التي أُوتيتُها منَ اللهِ، لأكونَ في الشعوبِ، خادمَ يسوعَ المسيحِ، وعاملاً لإنجيلِ اللهِ، لِيصيرَ

ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܐܟܗܢ
ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܗܘܐ ܩܘܪܒܢܐ
ܕܥܡ̈ܡܐ ܡܩܒܠܐ ܘܡܩܕܫ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܐܝܬ ܠܝ ܗܟܝܠ ܫܘܒܗܪܐ
ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ
ܡܡܪܚ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥܒܕ ܒܐܝܕܝ
ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܡܠܬܐ
ܘܒܥܒܕܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܕܬܕܡܪ̈ܬܐ
ܘܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܚܕܪܬ ܥܕܡܐ ܠܐܠܘܪܝܩܘܢ ܘܐܡܠܝܬ
ܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܬܚܦܛ ܐܢܐ
ܕܐܣܒܪ ܠܐ ܗܪܟܐ ܕܐܬܩܪܝ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ
ܐܒܢܐ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܟܬܝܒ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ: ܢܚܙܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܡܥܘ:
ܢܬܒܝܢܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܬܟܝܠܬ
ܙܒ̈ܢܝܢ ܣܓܝܐܐ ܕܐܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܝ ܕܘܟܬܐ ܒܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ.
ܘܣܓܝ ܝܘܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܕܐܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܡܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܣܦܢܝܐ:
ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܐܬܐ ܘܐܚܙܝܟܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ
ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܬܡܢ. ܡܐ ܕܩܠܝܠ ܡܢ ܣܓܝ
ܐܬܒܣܡܬ ܒܚܙܬܟܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܫܡܫ ܠܩܕܝ̈ܫܐ. ܨܒܘ
ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܒܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܐܟܐܝܐ
ܕܢܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܣ̈ܟܢܐ
ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܐܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܨܒܘ ܡܛܠ
ܕܐܦ ܚܝܒܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܢ ܓܝܪ ܒܪܘܚ

الشُعوبُ قُرباناً مقبولاً ومقدَّساً بالروحِ القدس. فليَ الفخرُ إذاً، أمامَ اللهِ بيسوعَ المسيحِ، لأني لا أَجترىءُ أن أقولَ عن شيءٍ لم يُجرِهِ المسيحُ على يدي، لِحَملِ الشُعوبِ على الطاعةِ بالقولِ والفعلِ، وبقوَّةِ الآياتِ والعَجائبِ، وبقوَّةِ روحِ اللهِ، لأَجولَ من أُورشليمَ إلى إللوريكون، وأُكمِّلَ بِشارةَ المسيح. وقد آليتُ ألاَّ أُبشِّرَ، حيثُ دُعيَ اسمُ المسيحِ، لِئلاَّ أبنيَ على أساسٍ غريبٍ، كما هو مكتوب : " والذين لم يُخبَروا به سيُبصِرونه، والذين لم يَسمَعوا سيُطيعون ". ولِهذا امتنعتُ مِراراً كثيرةً منَ القُدومِ إليكم. أما الآنَ، ولم يَبقَ لي مجالٌ في هذي الأماكنِ، وأنا مُنذُ سِنين كثيرةٍ، في شوقٍ إلى القُدومِ إليكم. فحينَ أمضي إلى إسبانيا، فإني لأَرجو أن أراكم عندَ مُروري، وأن تُشيِّعوني أنتم إلى هناك، بعدَما أَتمتَّعُ برؤيتِكم، ولو قليلاً من كثير. والآنَ، فأنا مُنطلِقٌ إلى أُورَشليمَ في خدمةِ القِدّيسين، لأنه حَسُنَ لَدى هؤلاءِ الذين في مَكدونيا وآخائِيا، أن تكونَ لهم شِركةٌ معَ القِدّيسين المَساكينِ الذين في أُورشليمَ. وقد أرادوها لأنها واجبٌ عليهم

ܐܫܬܘܬܦܘ ܥܡܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܚܝܒܝܢ ܐܢܘܢ
ܕܐܦ ܒܦܓܪܢܝܬܐ ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܘܢ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ
ܡܐ ܕܫܠܡܬ: ܘܚܬܡܬ ܠܗܘܢ ܐܝܕܐ ܗܢܐ:
ܥܒܪ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐܣܦܢܝܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܒܡܘܡܠܝܐ ܕܒܘܪܟܬܗ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܐܢܐ.
ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܪܘܚܐ: ܕܬܬܟܬܫܘܢ
ܥܡܝ ܒܨܠܘܬܐ ܕܡܛܠܬܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ:
ܕܐܬܦܨܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ
ܒܝܗܘܕ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܒܠ ܐܢܐ
ܠܩܕܝܫܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܬܬܩܒܠ ܫܦܝܪ:
ܘܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ:
ܘܐܬܢܝܚ ܥܡܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܫܠܡܐ
ܢܗܘܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

لهم. لأنه، إن كانوا، وهُم الشُعوبُ، قد شاركوهم في خيراتِهم الروحيةِ، فقد وجَبَ عليهم أن يَخدُموهم في حاجاتهم الجسديّة. فإذا تَمَّتُ هذا الأمرَ وسلَّمتُ إليهم هذي الثِمارَ، مررتُ بكم في ذَهابي إلى إسبانيا. وأنا أَعلمُ أني، حينَ آتيكم، آتيكم بِمِلءِ بَرَكةِ إنجيلِ المسيح. فأُناشِدُكم، يا أُخوتي، بربِّنا يسوعَ المسيحِ، وبمحبَّةِ الروحِ، أن تُجاهِدوا معي بالصلاةِ إلى اللهِ، لأجلي، لِأَنجوَ منَ الذين لم يُطيعوا في اليهوديَّةِ، ولِتُقبَلَ حسناً الخدمةُ التي أحمِلُها إلى القدِّيسينَ الذين في أُورَشليمَ، فآتيكم مسروراً بمشيئةِ اللهِ، وأَذوقَ الراحةَ معكم. وإلهُ السلامِ يكونُ معَكم جميعاً. آمين.

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܕܐܬܦܪܫ
ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܠܟ ܥܠܘܗܝ
ܒܝܕ ܢܒܝܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܥܠ ܒܪܗ ܗܘ
ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܣܪ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ.

الإثنين الثاني من الصوم

أهل رومة (١: ١-١٢)

يا أُخوتي، بولسُ عبدُ يسوعَ المسيحِ المَدعوُّ والرسولُ الذي اختيرَ لإنجيلِ اللهِ الذي وَعدَ فيه قديماً، بواسطةِ أنبيائِه، في الكُتُبِ المقدَّسةِ، بابنهِ الذي وُلِدَ بالجسدِ من سُلالةِ

ܘܐܬܝܕܥ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܝܠܐ ܘܒܪܘܚ
ܩܘܕܫ: ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܕܒܗ ܢܣܒܢ ܛܝܒܘܬܐ
ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܐܝܟ
ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܡܗ. ܕܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܩܪ̈ܝܐ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܪܗܘܡܝ
ܚܒܝܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܩܪ̈ܝܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ.
ܫܠܡܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ
ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܘܩܕܡ ܡܘܕܐ
ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܟܠܟܘܢ. ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܐܫܬܡܥܬ
ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܣܗܕ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ
ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܪܘܚ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܒܪܗ: ܕܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܝ. ܘܡܬܟܫܦ ܐܢܐ ܕܐܢ ܡܢ
ܟܥܢ ܢܬܦܬܚ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܪܓܐ ܐܢܐ
ܕܐܚܙܝܟܘܢ ܘܐܬܠ ܠܟܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚ:
ܕܒܗ ܬܫܬܪܪܘܢ. ܘܐܟܚܕܐ ܢܬܒܝܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܕܝܠܝ ܀

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܐ: ܟܕ ـ ܠܒ
ܘ ܒ: ܐ ـ ܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ

بيتِ داودَ، وعُرِفَ بالروحِ القُدُسِ وقوَّتِهِ أنه ابنُ اللهِ الذي قامَ من بينِ الأمواتِ، وهو ربُّنا يسوعُ المسيحُ، الذي به نِلنا النِعمةَ والرِسالةَ في جميعِ الشعوبِ، لِيَسمعوا بإيمانِ اسمِهِ، الذين أنتمُ منهُم أيضاً المَدعُوِّين بيسوعَ المسيحِ، إلى جميعِ مَن بروماة، من أحبَّاءِ اللهِ، المَدعوِّينَ والقدِّيسين، السلامُ معَكم، ونِعمةٌ من اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. أشكرُ أولاً إلهي بيسوعَ المسيحِ عن جميعِكم، لأن إيمانَكم ذاعَ في العالَمِ كلِّه. واللهُ الذي أخدمُه بالروحِ، بإنجيلِ ابنِهِ، هو يَشهدُ لي أنّي أَذكُرُكم كلَّ حينٍ بلا انقطاعٍ، في صَلواتي، وأتوسَّلُ أن يَنفتِحَ لي طريقٌ بمشيئةِ اللهِ، ولَيْتَه الآنَ، لآتِيَ إليكم، لأني مُشتاقٌ كثيراً أن أراكم وأمنَحَكم مَوهِبةَ الروحِ التي بها تَتَثَبَّتون، فنتَعزَّى معاً بإيماني وإيمانكم.

الثلاثاء الثاني من الصوم

أهل رومة (١: ٢٤- ٣٢
و ٢: ١-٢)

يـا أُخـوتـي، لِذلـك أسلَمَهـمُ اللهُ

ܠܪܓܝܓܬܐ ܛܢܦܬܐ ܕܠܒܗܘܢ: ܕܢܨܥܪܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܫܚܠܦܘ ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܕܓܠܘܬܐ. ܘܕܚܠܘ ܘܫܡܫܘ ܠܒܪܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܠܒܪܘܝܗܘܢ: ܕܠܗ ܬܫܒܚܢ ܘܒܘܪܟܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܚܫܐ ܕܨܥܪܐ. ܢܩܒܬܗܘܢ ܓܝܪ ܫܚܠܦܝ ܚܫܚܬܐ ܕܟܝܢܗ ܘܚܫܚܘ ܕܠܐ ܡܢ ܟܝܢܐ. ܘܐܦ ܕܟܪܝܗܘܢ ܗܟܢܐ ܫܒܩܘ ܚܫܚܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܢܩܒܬܐ: ܘܐܬܚܡܬܘ ܒܪܓܬܐ ܚܕ ܥܠ ܚܕ. ܘܕܟܪܐ ܥܠ ܕܟܪܐ ܒܗܬܬܐ ܥܒܕܘ. ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܛܘܥܝܝܗܘܢ ܒܩܢܘܡܗܘܢ ܩܒܠܘ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܕܢܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܕܢܕܥܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܡܕܥܐ ܕܣܪܝܩܘܬܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ. ܟܕ ܡܠܝܢ ܒܟܠ ܥܘܠܐ: ܘܙܢܝܘܬܐ: ܘܡܪܝܪܘܬܐ: ܘܒܝܫܘܬܐ ܘܥܠܘܒܘܬܐ: ܘܚܣܡܐ: ܘܩܛܠܐ: ܘܚܪܝܢܐ: ܘܢܟܠܐ: ܘܡܚܫܒܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܪܛܢܐ: ܘܡܐܟܠܩܪܨܐ: ܘܣܢܝܐܝ ܠܐܠܗܐ. ܡܨܥܪܢܐ: ܫܒܗܪܐ: ܥܒܘܪܐ: ܡܫܟܚܝ ܒܝܫܬܐ: ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ: ܕܠܐܒܗܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ. ܘܩܝܡܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܚܘܒܐ: ܘܠܐ ܫܝܢܐ: ܘܠܐ ܪܚܡܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܟܕ ܝܕܥܝܢ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܥܪܝܢ ܠܡܘܬܐ ܡܚܝܒܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܥܒܕܝܢ ܠܗܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ.

إلى شَهَواتِ قُلوبِهِمِ الفاسقةِ، يتفاضحون بها في أجسادِهِم. واستبدلوا بحقيقةِ اللهِ الكَذِبَ، وخافوا المخلوقاتِ وعبدوها أكثرَ من خالِقِها، الذي له التَسابيحُ والبَرَكاتُ إلى أبد الآبدين. آمين. لِذلك أَسلَمَهُمُ اللهُ إلى الشَهَواتِ الفاضِحةِ، فاستبدلَتْ إناثُهم بالعلاقةِ الطبيعيَّةِ العلاقةَ غيرَ الطبيعيَّةِ. وكذلك الذُكورُ، فقد تركوا العلاقةَ الطبيعيَّةَ بالإناثِ، والتهبوا هوىً بعضٌ لِبعضٍ، وارتكبوا الفَحشاءَ ذَكراً لِذَكَرٍ، فنالوا في أنفُسِهِمِ الجزاءَ الواجبَ لِضلالِهِم. ولأنهم لم يَحكُموا بأنفسِهِم أن يعرفوا اللهَ، أَسلَمَهُمُ اللهُ إلى معرفةِ الباطِلِ، لِيَفعلوا ما لا يليقُ أن يُفعَلَ، ومِلؤُهم كلُّ إثمٍ، وفُجورٍ، ومرارةٍ، وشرٍّ، وظلمٍ، وحسدٍ، وقتلٍ، وخِصامٍ، ومَكرٍ، مُسيئو الظنِّ، مُتذمِّرون، نمَّامون، أعداءُ اللهِ، شتَّامون، مُتغطرِسون، مُدَّعون، مُبدِعو الشُرورِ، ناقِصو الرأيِ، عاقُّون لِوالديهِم، لا عَهدَ لهم، ولا وُدَّ، ولا أمانَ، ولا رَحمةَ، الذين، معَ مَعرِفتِهم أنَّ اللهَ يحكُمُ بالموتِ على مُرتَكِبي هذه الأفعالِ، فَهُم لا يَكتَفون أن يفعلوها، بل هم يُشاركون أيضاً فاعليها. وأنتَ أيها الإنسانُ الذي يَدينُ

ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܠܝܬ ܠܟ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܕܐܢ ܚܒܪܗ. ܒܗܘ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܚܒܪܟ: ܢܦܫܟ ܗܘ ܡܚܝܒ ܐܢܬ. ܐܦ ܐܢܬ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ: ܒܗܝܢ ܗܘ ܡܬܗܦܟ ܐܢܬ. ܘܝܕܥܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ ܀

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܒ: ܝܕ - ܟܓ)

ܐܚܝ: ܐܢ ܓܝܪ ܥܡ̈ܡܐ ܕܢܡܘܣܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܟܝܢܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܢܡܘܣܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܠܢܦܫܗܘܢ ܗܘܘ ܢܡܘܣܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܚܘܝܢ ܥܒܕܗ ܕܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܟܬܝܒ ܥܠ ܠܒܗܘܢ: ܘܡܣܗܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܬܐܪܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܟܣܣܢ ܚܫ̈ܒܝܗܘܢ ܐܘ ܡܦܩܝܢ ܪܘܚܐ ܠܚܕܕܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܕܐܢ ܐܠܗܐ ܟܣܝ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܐܢܬ ܕܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܬܩܪܐ ܐܢܬ: ܘܡܬܬܢܝܚ ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ: ܘܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܐܠܗܐ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܨܒܝܢܗ: ܘܦܪܫ ܐܢܬ ܘܠܝ̈ܬܐ ܕܝܠܦ ܐܢܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܘܐܬܬܟܠܬ ܥܠ ܢܦܫܟ

أخاه، لا عُذرَ لك. لأنّك بما أنتَ تَدينُ به أخاك، تَحكُمُ على نفسِك، لأنك أنتَ أيضاً تَدينُ بما أنتَ فيه تتقلَّب. ونحنُ نعلَمُ أنَّ اللهَ يَحكُمُ بالحقِّ على الذين في مِثلِ هذه الأفعالِ يَتقلَّبون.

الأربعاء الثاني من الصوم

أهل رومة (٢: ١٤- ٢٣)

يا أُخوتي، وإذا الأُمَمُ الذين بلا ناموسٍ عَمِلوا من طبعِهم بالناموسِ، فهؤلاءِ الذين بلا ناموسٍ، كانوا لأنفُسِهم ناموساً، مُظهِرين أنَّ العملَ بالناموسِ مكتوبٌ على قلبِهِم، ونيَّتُهم تَشهدُ عليهم، فيما ضمائرُهم تشكو بعضاً أو تدافعُ عن بعضٍ، يومَ يدينُ اللهُ بيسوعَ المسيحِ خفايا بَني البشرِ، بحَسبِ إنجيلي. أمَّا أنتَ الذي تُدعى يهوديًّا، وتَتَّكلُ على الناموسِ، وتَفتخرُ باللهِ، أنَّك تَعرفُ مشيئَتَه، وتُميِّزُ الواجباتِ التي تَعلَّمتَها منَ الناموسِ، ووَثِقتَ من نفسِك أنَّك لِلعُميانِ

ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܢܬ ܕܥܘܝܪܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܚܫܘܟܐ: ܘܪܕܘܝܐ ܕܚܣܝܪܝ
ܪܥܝܢܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܕܛܠܝܐ. ܘܐܝܬ ܠܟ
ܕܡܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܕܫܪܪܐ ܒܢܡܘܣܐ: ܐܢܬ
ܗܟܝܠ ܕܡܠܦ ܐܢܬ ܠܐܚܪܢܐ: ܠܢܦܫܟ ܠܐ
ܡܠܦ ܐܢܬ. ܘܕܡܟܪܙ ܐܢܬ ܕܠܐ ܢܓܢܒܘܢ:
ܐܢܬ ܓܢܒ ܐܢܬ. ܘܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܠܐ ܢܓܘܪܘܢ:
ܐܢܬ ܓܐܪ ܐܢܬ. ܘܐܢܬ ܕܫܐܛ ܐܢܬ ܦܬܟܪܐ:
ܡܣܚܦ ܐܢܬ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܘܐܢܬ
ܕܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܢܡܘܣܐ: ܒܗܘ ܕܥܒܪ
ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܨܥܪ ܐܢܬ܀

قائدٌ، ولِلسائِرِ في الظلامِ نورٌ، ولِناقصي الرأيِ مؤدِّبٌ، ولِلأطفالِ مُعلِّمٌ، وأنَّ لك في الناموسِ مِثالَ المعرفةِ والحقّ. أنتَ الذي تُعلِّمُ الآخَرين ولا تعلِّمُ نفسَك ! أنتَ الذي تَعِظُ ألاَّ يَسرِقوا، وأنتَ تَسرِق ! وأنتَ الذي تَنهى عن الزِنى، وأنتَ تَزني ! أنتَ الذي تَحتَقِرُ الأوثانَ، وأنتَ تَنهَبُ بيتَ المقدِسِ ! وأنتَ الذي تَفتخرُ بالناموسِ، فأنتَ تُهينُ اللهَ بتَعدِّيك الناموس.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܒ: ܟܕ - ܟܛ)

الخميس الثاني من الصوم

أهل رومة (٢: ٢٤- ٢٩)

ܐܚܝ̈: ܫܡܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ:
ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܡܬܓܕܦ ܒܝܬ ܥܡܡܐ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܓܙܘܪܬܐ ܓܝܪ ܡܘܬܪܐ ܐܢ
ܢܡܘܣܐ ܬܓܡܘܪ. ܐܢ ܬܥܒܪ ܕܝܢ ܥܠ
ܢܡܘܣܐ: ܓܙܘܪܬܟ ܗܘܬ ܠܗ ܥܘܪܠܘܬܐ.
ܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܘܪܠܘܬܐ ܬܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܕܢܡܘܣܐ: ܠܐ ܗܐ ܥܘܪܠܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܗ
ܓܙܘܪܬܐ. ܘܬܕܘܢ ܥܘܪܠܘܬܐ ܕܡܢ ܟܝܢܗ
ܓܡܪܐ ܢܡܘܣܐ. ܠܟ ܕܒܟܬܒܐ ܘܒܓܙܘܪܬܐ
ܥܒܪ ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ

يا أُخوتي، " إنَّ اسمَ اللهِ يُجدَّف عليه بسببِكم بينَ الشُعوب "، كما هو مكتوب. إنَّ الخِتانَ لَنافعٌ إذا كَمَّلتَ الناموسَ، فإن تَعدَّيتَ الناموسَ، صار خِتانُك غَلَفاً. وإذا حَفِظَ ذو الغَلَفِ وصيَّةَ الناموسِ، أفلا يُعَدُّ غَلَفُه خِتاناً ؟ إنَّ مَن يُتَمِّمُ الناموسَ بطبعِه، وهو غيرُ مختونٍ، سيَدينُك أنتَ الذي تتعدَّى الناموسَ بالكِتابِ والخِتانِ. فليسَ اليهوديُّ

ܕܒܓܠܝܐ ܗܘ̣ ܗܘ ܝܗܘܕܝܐ. ܐܦܠܐ ܐܝܕܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܒܣܪܐ ܓܙܘܪܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܗܘ̣
ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܢܐ ܕܒܟܣܝܐ ܗܘ̣. ܘܓܙܘܪܬܐ ܐܝܕܐ
ܕܠܒܐ ܗܝ̣: ܒܪܘܚ ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ. ܐܝܕܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ܀

❦❦❦

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܐ: ܝܓ - ܟܗ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚ̈ܝ: ܕܙܒ̈ܢܝܢ
ܣܓܝ̈ܐܢ ܨܒܝܬ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܬ
ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. ܕܐܦ ܒܟܘܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܐܕܫܐ
ܐܝܟ ܕܒܫܪܟܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܪ̈ܒܪܝܐ:
ܚܟܝ̈ܡܐ ܘܣܟ̈ܠܐ: ܕܠܟܠܢܫ ܚܝܒ ܐܢܐ
ܕܐܣܒܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܚܦܛ ܐܢܐ ܕܐܦ ܠܟܘܢ
ܕܒܪܗܘܡܝ ܐܣܒܪ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܗܬ ܐܢܐ ܒܗ
ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܛܠ ܕܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ
ܠܚܝܐ ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ. ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܠܘܩܕܡ: ܘܐܦ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܙܕܝܩܘܬܗ ܓܝܪ
ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܡܬܓܠܝܐ: ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܙܕܝܩܐ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܚܐ. ܡܬܓܠܐ ܗܘ ܓܝܪ ܪܘܓܙܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܥܠ ܟܠܗ ܥܘܠܗܘܢ
ܘܪܘܫܥܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܪܐ

مَن كان في الظاهرِ يهوديًّا، ولا الخِتانُ ما كانَ باللحمِ ظاهراً. بلِ اليهوديُّ مَن كان في الباطنِ يهوديًّا، والخِتانُ، ما كانَ في القلبِ بالروحِ، لا بالكتابِ الذي مِدحتُه ليست منَ الناسِ بل منَ الله.

❦❦❦

الجمعة الثانية من الصوم

أهل رومة (١: ١٣- ٢٥)

وأُحبُّ أن تَعلَموا، يا أُخوتي، أنّي مِراراً كثيرةً، رَغِبتُ في القُدومِ إليكم، وإلى الآنَ مُنِعتُه، لِيكونَ لي فيكم ثمرٌ، كما في سائرِ الأُممِ، يونانيِّين وبَربَراً، حُكماءَ وجُهَّالاً، لأنَّ عليَّ أن أُبشِّرَ كلَّ أحد. وهكذا أُراني حريصاً أن أُبشِّرَكم، أنتمُ الذين في رومة. فأنا لا أستحي بالإنجيلِ، لأنه قوَّةُ اللهِ، لِحياةِ جميعِ مَن به يؤمنون، من اليهودِ أولاً، ومنَ اليونانيِّين، لأنَّ صِدقَ اللهِ يَظهرُ فيه، من إيمانٍ إلى إيمانٍ، كما هو مكتوب : " إنَّ البارَّ بالإيمانِ يَحيا ". إنَّ غضبَ اللهِ يَظهرُ منَ السماءِ على جميعِ إثمِ البشرِ ونِفاقِهم، الذين يَحبِسون الحقَّ

ܒܥܘܠܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܓܠܝܐ ܗܝ ܒܗܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܓܠܗ̇
ܒܗܘܢ. ܟܣܝܘܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܡܢ
ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ: ܠܒܪܝܬܗ ܒܣܘܟܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܚܝܠܗ ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܠܥܠܡ.
ܕܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܡܦܩ ܒܪܘܚ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܘ
ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܫܒܚܘܗܝ ܘܐܘܕܝܘ
ܠܗ: ܐܠܐ ܐܣܬܪܩܘ ܒܡܚܫܒܬܗܘܢ.
ܘܐܬܚܫܟ ܠܒܗܘܢ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ: ܘܟܕ
ܣܒܪܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ ܕܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ: ܫܛܘ
ܠܗܘܢ. ܘܫܚܠܦܘ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܒܠ ܒܕܡܘܬܐ ܕܨܠܡܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܡܬܚܒܠ: ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܦܪܚܬܐ ܘܕܐܪܒܥ
ܪܓܠܝܢ ܘܕܪܚܫܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܪܓܝܓܬܐ ܛܢܦܬܐ
ܕܠܒܗܘܢ: ܕܢܨܥܪܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܗܘܢ.
ܘܫܚܠܦܘ ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܕܓܠܘܬܐ:
ܘܕܚܠܘ ܘܫܡܫܘ ܠܒܪܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܠܒܪܘܝܗܘܢ: ܕܠܗ ܬܫܒܚܢ ܘܒܘܪܟܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܀

ܕܫܒܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܝܢܬܝܐ (ܙ: ܕ - ܝܐ)

ܐܚܝ: ܦܪܗܣܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܠܘܬܟܘܢ: ܘܣܓܝ ܐܝܬ ܠܝ ܒܟܘܢ

بالظُلمِ، لأنَّ معرِفةَ اللهِ ظاهرةٌ فيهم، لأنَّ اللهَ أظهرها فيهم. إنَّ خفيَّاتِ اللهِ، مُنذُ إنشاءِ العالَمِ، وقوَّتَه وأُلوهِيَّتَه الأبديَّةَ، تراها مخلوقاتُه بالعقلِ، حتى لا يكونَ لهم عُذرٌ، لأنهم عَرفوا اللهَ، ولم يُؤَدُّوا له المجدَ والشُكرَ كما يجبُ للهِ، لكنَّهم ضَلُّوا بأفكارِهم، وأظلمَ قلبُهم لِئلاَّ يَفهَمَ. وحينَ ادَّعَوا أنَّهم حكماءُ، كانوا هُمُ الجَهَلَةَ. وقدِ استبدلوا بمجدِ اللهِ الذي لا يُدركُه الفَسادُ، شِبهَ صورةِ الإنسانِ والطيورِ وذواتِ الأربَعِ وزَحَّافاتِ الأرضِ التي يُدركُها الفَساد. لِذلكَ أَسلمَهُمُ اللهُ إلى شَهَواتِ قُلوبِـهِمِ الفاسقةِ، يتفاضحون بها في أجسادِهِم. واستبدَلوا بحقيقةِ اللهِ الكَذِبَ، وخافوا المخلوقاتِ وعبدوها أكثرَ من خالِقِها، الذي له التَسابيحُ والبَركاتُ إلى أبدِ الآبدين. آمين.

السبت الثاني من الصوم

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٧: ٤-١١)

يا أُخوتي، إنَّ لي عليكم دالَّةً كبيرةً، ولي بكم فَخراً غزيـراً، وإنَّ العَـزاءَ يَملأُني،

ܫܘܒܗܪܐ: ܘܡܠܐ ܐܢܐ ܒܘܝܐܐ. ܘܛܒ
ܡܝܬܪܐ ܠܝ ܚܕܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܝ.
ܐܦ ܡܢ ܕܐܬܝܢ ܓܝܪ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܦ ܠܐ ܚܕ
ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܦܓܪܢ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ
ܐܬܐܠܨܢ: ܡܢ ܠܒܪ ܩܪܒܐ ܘܡܢ ܠܓܘ
ܕܚܠܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܒܝܐ ܠܡܟܝܟܐ:
ܒܝܐܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܛܛܘܣ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܡܐܬܝܬܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܢܝܚܗ ܗܘ ܕܐܬܬܢܝܚ
ܒܟܘܢ. ܣܒܪܢ ܓܝܪ ܥܠ ܚܘܒܟܘܢ ܕܠܘܬܝ
ܘܥܠ ܐܒܠܟܘܢ ܘܛܢܢܟܘܢ ܕܥܠ ܐܦܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܚܕܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܬ ܠܝ.
ܕܐܦ ܐܟܪܝܬ ܠܟܘܢ ܒܐܓܪܬܐ: ܠܐ ܬܘܐ ܠܝ
ܢܦܫ: ܐܦ ܬܘܐ ܗܘܬ. ܚܙܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܗܝ
ܐܓܪܬܐ ܐܦ ܕܠܫܥܐ ܐܟܪܝܬ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ
ܚܕܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܠܝ: ܠܐ ܕܝܠ ܕܟܪܝܬ ܠܟܘܢ:
ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܟܪܝܘܬܟܘܢ ܠܬܝܒܘܬܐ ܗܘ
ܐܝܬܝܬܟܘܢ. ܟܪܝܬ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܐܠܗܐ:
ܐܝܟܐ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܬܣܬܪܩܘܢ ܡܢܢ. ܟܪܝܘܬܐ
ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ: ܬܝܒܘܬܐ ܣܥܪܐ ܕܠܐ
ܗܦܟܐ. ܘܡܦܩܐ ܠܚܝܐ. ܟܪܝܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܥܠܡܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܣܥܪܐ. ܗܐ ܓܝܪ ܗܝ ܗܕܐ
ܕܐܬܟܪܝܬܘܢ ܡܛܠ ܐܠܗܐ: ܟܡܐ ܐܣܥܪܬ
ܒܟܘܢ ܚܦܝܛܘܬܐ ܘܡܦܩ ܒܪܘܚܐ:
ܘܪܘܓܙܐ ܘܕܚܠܬܐ: ܘܚܘܒܐ
ܘܛܢܢܐ ܘܬܒܥܬܐ. ܘܒܟܠܡܕܡ ܚܘܝܬܘܢ
ܢܦܫܟܘܢ: ܕܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܒܨܒܘܬܐ ܀

والفرحَ يزدادُ جداً في جميعِ شدائدي. ومُنذُ قَدِمْنا مَكدونيا، لم يكنْ لِجَسدِنا شيءٌ منَ الراحة. بل تَضايَقْنا في كلِّ شيء : أَلِقتالُ من خارجٍ، والخوفُ من داخل. لكنَّ اللهَ الذي يُعزِّي المُتواضعين، عزَّانا بمجيءِ طيطُسَ، وليسَ بمجيئِه وحَسْبُ، بل براحتِه التي استراحَها بكم. فقد بَشَّرَنا بمحبَّتِكم لنا، وحُزنِكم وغَيرَتِكم. فحينَ سمِعتُ ذلك، صار لي فرحٌ كثير. وإن كنتُ أَحزَنتُكم بالرسالةِ فلا تَندَمُ نفسي، وإن كانت نادمةً، لأني أرى أنَّ تلك الرسالةَ، وإن أَحزَنَتكم ساعةً، قد سبَّبَت لي فرحاً كثيراً، لا لأنَّكم حزِنتم، ولكن لأنَّ حُزنَكم أتى بكم إلى التوبة. لأنَّكم حزِنتم في سبيلِ اللهِ، كي لا تَخسَروا بِسَبَبِنا في شيء. لأنَّ الحُزنَ في سبيلِ اللهِ، يَصنعُ نَدامةً لا رُجوعَ عنها، فتُعيدُ الحياةَ، وحُزنَ العالمِ يَصنعُ موتاً. فهذا الحُزنُ الذي حَزِنتموه في سبيلِ اللهِ، كم خَلَقَ فيكم منَ اجتهادٍ واعتذارٍ وغيظٍ وخوفٍ ومَودَّةٍ وغَيرةٍ وانتقام. وقد أَظهرتم أَنفُسَكم أنَّكم في كلِّ شيءٍ أبرياءُ من ذلك.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܐ: ܟܗ - ܠܘ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ̈: ܐܪܙܐ ܗܢܐ:
ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ.
ܕܥܘܝܪܘܬ ܠܒܐ ܡܢ ܐܬܪ ܡܛܠܠ ܗܘܬ
ܠܐܝܣܪܝܠ: ܥܕܡܐ ܕܢܥܘܠ ܡܘܠܝܐ
ܕܥܡܡܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܢܚܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܨܗܝܘܢ ܦܪܘܩܐ:
ܘܢܗܦܟ ܥܘܠܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܝܐܬܝܩܐ ܗܝ ܕܡܢ ܠܘܬܝ. ܡܐ
ܕܫܒܩܬ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ. ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܝܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ ܡܛܠܬܟܘܢ.
ܘܒܓܒܝܘܬܐ ܚܒܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܐܒܗ̈ܬܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܗܦܟ ܐܠܗܐ ܒܡܘܗܒܬܗ
ܘܒܩܪܝܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܝܡ:
ܘܗܫܐ ܐܬܪܚܡܬܘܢ ܡܛܠ ܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ
ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ ܗܫܐ ܠܪ̈ܚܡܐ
ܕܠܘܬܟܘܢ: ܕܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ.
ܚܒܫ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܒܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ: ܕܥܠ ܟܠ ܐܢܫ ܢܪܚܡ.
ܐܘ ܥܘܡܩܐ ܕܥܘܬܪܐ ܘܚܟܡܬܐ ܘܝܕܥܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܕܐܢܫ ܠܐ ܒܨܐ ܕܝܢܘܗܝ: ܘܐܘܪ̈ܚܬܗ
ܠܐ ܡܬܥܩܒ̈ܢ. ܡܢܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܪܥܝܢܗ

الأحد الثالث من الصوم

أهل رومة (١١: ٢٥-٣٦)

وأنا أُحبُّ، يا أُخوتي، أن تعرفوا هذا السِرَّ، لِئَلاَّ تكونوا حُكماءَ برأيِ أَنفسِكم: إن عَمى القلبِ كانَ لِبَني إسرائيلَ لِزمنٍ يسيرٍ، إلى أن يَدخُلَ مِلءُ الأُمَم. وإذ ذاك، يَحيا جميعُ إسرائيلَ، كما هو مكتوب: " من صِهيونَ يأتي مُخلِّصٌ، ويَصرِفُ الإِثمَ عن يعقوبَ، وحينئذٍ يكونُ لهمُ العهدُ الذي من لَدُني، متى غَفَرتُ لهم خطاياهم ". فبالإنجيلِ هم أعداءٌ لأَجلِكم. أما بالانتخابِ، فهم أَحبَّاءُ لأجلِ الآباء. لأنَّ اللهَ لا يَرجِعُ عن عطيَّتِه ودعوتِه. فكما أنّكم عصيتُمُ اللهَ بالأمسِ، واليومَ، بسَبَبِ عُصيانِهم نِلتمُ الرحمةَ، كذلك، هم أيضاً عَصَوُا اليومَ الرحمةَ التي عليكم، لتكونَ الرحمةُ عليهم أيضاً. لأنّ اللهَ حَبَسَ بالعُصيانِ جميعَ الناسِ، لِيَرحَمَ جميعَ الناس. فيا لَعُمقِ غِنى اللهِ وحِكمتِه وعِلمِه. إنَّ أحكامَه لا تُدرَكُ، وسُبُلَه لا تُقتَفى. فمَن عَرَفَ ضميرَ الربِّ، ومَن كانَ له مُشيراً؟ بل مَن تقدَّمَ

ܕܡܪܝܐ: ܐܘ ܡܢܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢܘ ܩܕܡ ܝܗܒ ܠܗ: ܘܦܢ ܢܣܒ ܡܢܗ.
ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܟܠ ܒܗ ܘܟܠ
ܒܐܝܕܗ. ܕܠܗ ܬܫܒ̈ܚܢ ܘܬܘ̈ܕܝܢ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܙ: ܕ - ܟܒ)

ܘܗܫܐ ܐܚܝ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܝܬܬܘܢ
ܠܢܡܘܣܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܬܗܘܘܢ
ܠܐܚܪܢ: ܐܝܢܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ:
ܕܬܬܠܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܒܣܪܐ ܗܘܝܢ
ܓܝܪ: ܚ̈ܫܐ ܕܚ̈ܛܗܐ ܕܒܢܡܘܣܐ
ܡܬܚܦܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̈ܕܡܝܢ: ܕܦܐܪ̈ܐ ܢܬܠ
ܠܡܘܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܒܛܠܢ ܡܢ
ܢܡܘܣܐ. ܘܡܝܬܢ ܠܗܘ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܢ.
ܕܢܦܠܘܚ ܡܟܝܠ ܒܚܕܬܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܠܐ
ܒܥܬܝܩܘܬ ܟܬܒܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢ
ܚܢܢ: ܢܡܘܣܐ ܚܛܝܬܐ ܗܘ: ܚܣ. ܐܠܐ
ܠܚܛܝܬܐ ܠܐ ܝܠܦܬ ܐܠܐ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܪܓܬܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܐܠܘܠܐ ܢܡܘܣܐ
ܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܪܓ. ܘܒܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܫܟܚܬ
ܠܗ ܚܛܝܬܐ ܥܠܬܐ: ܘܓܡܪܬ ܒܝ ܟܠ

فأعطاه ثمّ أخذَ منه ؟ لأنَّ الكلَّ منه وبهِ وإليهِ.
فله المجدُ والشكرُ إلى أبدِ الآبِدين. آمين.

الإثنين الثالث من الصوم

أهل رومة (٧: ٤-٢٢)

فالآنَ، يا أُخوتي، أنتمُ أيضاً قد مُتُّم لِلناموسِ بجسدِ المسيحِ، لِتصيروا لآخرَ، وهو الذي قامَ من بينِ الأمواتِ، لِتُثمِروا للهِ. لأننا حينَ كنا في الجسدِ، كانت آلامُ الخطايا التي منَ الناموسِ تُثيرُ أعضاءَنا لِتُثمِرَ لِلموت. أما الآنَ، فقدِ انصرَفنا عنِ الناموسِ، ومُتنا لِذاك الذي كانَ يأسِرُنا، لِنَخدُمَ الآنَ بتجديدِ الروحِ، لا بعِتقِ الكتاب. فماذا نقولُ إذاً، هلِ الناموسُ خطيئة ؟ حاشا ! ولكني ما عرفتُ الخطيئةَ إلاَّ بالناموس. فلو لم يَقُلِ الناموسُ : " لا تَشتهِ "، لما عَرفتُ الشَهوة. وبهذه الوصيَّةِ وَجَدتِ الخطيئةُ لها سبيلاً، وأكملتْ

ܪ̈ܓܝܓ. ܒܠܥܕ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܡܝܬܐ
ܗܘܬ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܚܝ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܡܢ
ܩܕܝܡ. ܟܕ ܐܬܬ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܚܛܝܬܐ
ܚܝܬ: ܘܐܢܐ ܡܝܬܬ. ܘܐܫܬܟܚ ܠܝ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܚ̈ܝܐ ܠܡܘܬܐ. ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ
ܒܥܠܬܐ ܕܐܫܟܚܬ ܠܗ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ:
ܐܛܥܝܬܢܝ ܘܒܗ ܩܛܠܬܢܝ. ܢܡܘܣܐ
ܡܕܝܢ ܩܕܝܫ ܗܘ ܘܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫ ܗܘ
ܘܟܐܢ ܘܛܒ. ܛܒܬܐ ܗܟܝܠ ܠܝ ܠܡܘܬܐ
ܗܘܬ: ܚܣ. ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܬܬܚܙܐ
ܕܚܛܝܬܐ ܗܝ: ܕܒܛܒܬܐ ܓܡܪܬ ܒܝ
ܡܘܬܐ: ܕܬܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܚܛܝܬܐ
ܒܦܘܩܕܢܐ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚ
ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܣܪ ܐܢܐ: ܘܡܙܒܢ ܐܢܐ
ܠܚܛܝܬܐ. ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܝܕܥ
ܐܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ
ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܐܢܐ ܗܘ ܗܘ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܢ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ
ܢܡܘܣܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ
ܣܥܪ ܐܢܐ ܗܝ: ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ.
ܝܕܥ ܐܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܥܡܪܐ ܒܝ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܒܒܣܪܝ ܛܒܬܐ. ܕܐܨܒܐ ܓܝܪ ܒܛܒܬܐ
ܩܪܝܒ ܠܝ: ܕܐܣܥܪܝܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܛܒܬܐ ܕܨܒܐ ܐܢܐ
ܕܐܥܒܕ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ
ܕܐܥܒܕ: ܠܗ ܗܘ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܕܠܐ
ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ
ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ. ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܗܟܝܠ

فيَّ كلَّ شهوة. لأن الخطيئةَ بدونِ ناموسٍ كانت مَيْتةً. أما أنا، فبالأمسِ كنتُ حياً، إذ لم يكنْ ناموسٌ، فلمّا جاءتِ الوصيَّةُ عاشتِ الخطيئةُ، ومُتُّ أنا. وإذا بالوصيّةِ التي هي لِلحياةِ، تصيرُ لِلموتِ، لأنَّ الخطيئةَ التي وَجدَتْ لها بالوصيَّةِ سبيلاً، أَغوَتْني، وبها أَماتَتني. فالناموسُ إذاً مقدَّسٌ، والوصيَّةُ مقدَّسةٌ وعادلةٌ وصالحة. أيكونُ الصالحُ أصبحَ لي موتاً ؟ حاشا ! ولكنَّ الخطيئةَ، لِتَظهرَ خطيئةً، أكملَتْ فيَّ الموتَ بالصالحِ، لِتُشجَبَ الخطيئةُ بالوصيةِ شجباً. ونحن نعلمُ أن الناموسَ هو روحيٌّ، أما أنا فجسديٌّ مَبيعٌ لِلخطيئة. ولستُ أدري ما أفعلُ. فالشيءُ الذي أُريدُه لا أفعلُه، بلِ الشيءُ الذي أكرَهُه، فإيّاه أفعل. وإذا فعلتُ ما لا أريدُ، أكونُ شاهداً لِلناموسِ أنَّه حسن. إذاً، لستُ أنا مَن يَفعَلُ الآنَ هذا، بل هي الخطيئةُ الساكنةُ فيَّ. لأني أعلَمُ أنَّ الخيرَ لا يَسكُنُ فيَّ، أي في جسدي، لأني، أن أُريدَ الخيرَ، فهو سهلٌ عليَّ، وأما أن أفعَلَه، فلا أستطيع. فالخيرُ الذي أُريدُ أن أَفعَلَه، لا أفعَلُه. بلِ الشرُّ الذي لا أُريدُ أن أفعلَه، فإيّاه أفعل. فإذا كنتُ أفعلُ ما لا أريدُ،

ܠܢܡܘܣܐ ܕܫܠܡ ܠܪܥܝܢܝ: ܗܘ ܕܨܒܐ
ܕܢܥܒܕ ܛܒܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܫܬܐ ܩܪܝܒܐ
ܗܝ ܠܝ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܒܪܢܫܐ ܕܠܓܘ ܀

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܛ: ܟܒ - ܟܛ)

ܐܚܝ: ܐܢ ܕܝܢ ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܐ ܪܘܓܙܗ ܘܢܘܕܥ ܚܝܠܗ: ܐܝܬܝ ܒܣܘܓܐܐ ܕܡܓܪܬ ܪܘܚܗ ܪܘܓܙܐ: ܥܠ ܡܐܢܐ ܕܪܘܓܙܐ ܕܓܡܝܪܝܢ ܠܐܒܕܢܐ: ܘܐܫܦܥ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܥܠ ܡܐܢܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܕܐܝܟ ܚܢܢ ܩܪ̈ܝܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܘܫܥ ܐܡܪ: ܕܐܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܘ ܥܡܝ ܥܡܐ ܕܝܠܝ: ܘܠܠܐ ܐܬܪܚܡܬ ܐܬܪܚܡܬ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܒܕܘܟܬܐ ܕ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐ ܥܡܝ. ܬܡܢ ܢܬܩܪܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܐܫܥܝܐ ܕܝܢ ܐܟܪܙ ܥܠ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ: ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܒܝܡܐ: ܫܪܟܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܚܐ. ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܫܠܡ ܘܦܣܩ: ܘܡܥܒܕ ܒܗ

فلستُ أنا مَن يَفعَلُ، بلِ الخطيئةُ الساكنةُ فيَّ. وهكذا أجِدُ الناموسَ يوافِقُ ضميري الذي يُريدُ أن يَفعَلَ الخيرَ، لأن الشرَّ قريبٌ مني. فأنا بإنساني الباطِنِ أفرَحُ بناموسِ الله.

الثلاثاء الثالث من الصوم

أهل رومة (٩: ٢٢-٢٩)

يا أُخوتي، فإذا شاءَ اللهُ أن يُعلِنَ غضبَه، ويُعَرِّفَ قُوَّتَه، أتى ، معَ كثرةِ أناتِه، بالغضبِ على آنيةِ الغضبِ المُهيَّأةِ لِلهلاكِ، وأفاضَ مَراحِمَه على آنيةِ الرحمةِ المُعَدَّةِ لِلمجدِ، أي علينا، نحن المَدعويِّن، لا منَ اليهودِ وَحَسْبُ، بل منَ الشُعوبِ أيضاً، كما قالَ في هُوشَع : " سأدعو ليَ شعباً مَن لم يكونوا بشعبي، ومحبوبةً، مَن لم تكُنْ بمحبوبة. وسيكونُ في الموضِعِ، حيثُ قيلَ لهم فيه : لستم بشعبي، أنهم هناك سيُدعَون أبناءَ اللهِ الحيِّ ". أما آشعيا فقد أعلَنَ في شأنِ إسرائيل : " لَئِن يُصبِحْ عددُ بني إسرائيلَ كرملِ البِحارِ فبقيَّةٌ

ܡܪܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܕܡ ܐܡܪ ܗܘ ܐܫܥܝܐ: ܕܐܠܘܠܐ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ ܐܘܬܪ ܠܢ ܫܪܟܐ: ܐܝܟ ܣܕܘܡ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܠܥܡܘܪܐ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܝܢ ܀

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܗ: ܐ - ܝܓ)

ܐܚܝ: ܚܝܒܝܢ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܚܝܠܬܢܐ: ܕܟܘܪܗܢܐ ܕܡܚܝܠܐ ܢܫܩܘܠ: ܘܠܐ ܠܢܦܫܢ ܢܫܦܪ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܢ ܠܩܪܝܒܗ ܢܫܦܪ ܒܛܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܫܦܪ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܚܣܕܐ ܕܡܚܣܕܢܝܟ ܢܦܠܘ ܥܠܝ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܬܟܬܒ: ܠܡܠܦܢܘܬܢ ܗܘ ܕܝܠܢ ܐܬܟܬܒ. ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܒܘܝܐܐ ܕܟܬܒܐ ܣܒܪܐ ܢܗܘܐ ܠܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܕܒܘܝܐܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܕܬܫܘܘܢ ܐܢܫ ܥܡ ܚܒܪܗ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܚܕ ܪܥܝܢ ܘܒܚܕ ܦܘܡ ܬܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܘ ܡܩܪܒܝܢ ܘܛܥܝܢܝܢ ܠܚܕܕܐ:

منهم ستَحيا ". لأن الربَّ جزمَ وقَطعَ كلمةً وسيَفعَلُها على الأرضِ. وكما سَبَقَ آشعيا وقال: " لو لم يُبقِ لنا الربُّ الصَباووتُ بقيَّةً، لَكُنَّا نكونُ مثلَ سَدومَ، وأشبَهْنا عَمورة ".

الأربعاء الثالث من الصوم

أهل رومة (١٥: ١-١٣)

يا أُخوتي، فعَلينا، نحنُ الأقوياءَ، أن نَحمِلَ ضُعفَ الضُعَفاءِ، ولا نُرضِ أنفُسَنا، بل لِيُرضِ إنسانٌ فإنسانٌ منَّا قريبَه بالخيراتِ لِبُنيانِه، لأن المسيحَ أيضاً لم يُرضِ نفسَه، ولكن كما هو مكتوب: " إنَّ تعييرَ مُعيِّريك وقعَ عليَّ ". فكلُّ ما كُتِبَ قديماً، إنما كُتِبَ لِتَعليمِنا، ليكونَ لنا رجاءٌ بما في الكُتبِ من صبرٍ وعَزاء. وإلهُ الصبرِ والعَزاءِ يُؤتيكم أن تفتكروا، بعضُكم في بعضٍ، بوفاقٍ، بحَسَبِ يسوعَ المسيحِ، حتى برأيٍ واحدٍ، وفمٍ واحدٍ تُمجِّدوا أبا ربِّنا يسوعَ المسيح. لِذلك، فاحتمِلوا بعضُكم بعضاً، واقبَلوا بعضُكم

ܐܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܩܪܒܟܘܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܓܙܘܪܬܐ ܚܠܦ ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܪܪ ܫܘܘܕܝܐ ܕܐܒܗܬܐ. ܘܥܡܡܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܠܦ ܚܢܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܐܘܕܐ ܠܟ ܒܥܡܡܐ: ܘܠܫܡܟ ܐܙܡܪ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܐܬܒܣܡܘ ܥܡܡܐ ܥܡ ܥܡܗ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܟܠܟܘܢ ܥܡܡܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܐܡܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܥܝܐ ܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܫܪܫܐ ܠܐܝܫܝ. ܘܡܢ ܕܢܩܘܡ ܢܗܘܐ ܪܫܐ ܠܥܡܡܐ: ܘܥܠܘܗܝ ܢܣܒܪܘܢ ܥܡܡܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܣܒܪܐ ܢܡܠܝܟܘܢ ܟܠܗ ܚܕܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܬܬܝܬܪܘܢ ܒܣܒܪܗ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀

بعضاً كما أنَّ المسيحَ قَبِلَكم لتسبيحِ الله. وأنا أقول : إن يسوعَ المسيحَ، لإثباتِ صِدقِ اللهِ، صارَ خادماً لِلختانِ، لِيُنجِزَ ما وُعِدَ به الآباءُ، فيُسبِّحُ الشعُوبُ اللهَ لِرحمتِهِ التي كانت عليهم، كما هو مكتوب : " أُسبِّحُكَ في الشعوبِ، ولاسمِكَ أُرنِّمُ في الأُمَم ". وقال أيضاً : " أيها الشعُوبُ افرحوا معَ شعبهِ ". وقال أيضاً : " سبِّحوا الربَّ يا جميعَ الشعُوبِ، وامدَحوه يا سائرَ الأُمَم ". وقال أيضاً آشعيا : " سيكونُ أصلٌ لِيَسَّى، والذي يقومُ سيكونُ رئيساً لِلشعوبِ، وإيَّاه تترجَّى الأُمَم ". فَلْيَملأْكم إلهُ الرجاءِ كلَّ فرحٍ وسلامٍ بالإيمانِ لِتزدادوا فيه رجاءً بقوةِ الروحِ القدس.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܚ: ܐ - ܝܓ)

الخميس الثالث من الصوم

الأولى إلى أهل قورنثُس (٨: ١-١٣)

ܐܚܝ: ܥܠ ܕܒܚܐ ܕܝܢ ܕܦܬܟܪܐ ܝܕܥܝܢ ܕܟܠܢ ܐܝܬ ܝܕܥܬܐ: ܘܝܕܥܬܐ ܡܚܬܪܐ: ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܒܢܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܣܒܪ

يا أُخوتي، أمَّا ذبائحُ الأوثانِ، فنحن نعرِفُ أنَّ لنا جميعاً بها عِلماً. والعلمُ ينفُخُ والحُبُّ يَبني. فإن ظنَّ أحدٌ أنه يعرفُ شيئاً فإنهُ

ܝܕܥ ܡܕܡ܆ ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܕܡ ܝܕܥ ܐܝܟܢܐ
ܕܘܠܐ ܠܗ ܠܡܕܥ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܚܒ
ܠܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܐܬܝܕܥ ܡܢܗ. ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܗܟܝܠ ܕܕܒܚܐ ܕܦܬܟܪܐ ܝܕܥܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܡܕܡ ܗܘ ܦܬܟܪܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܕܠܝܬ ܐܠܗܐ
ܐܚܪܢ ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܐܠܗܐ ܐܘ ܒܫܡܝܐ ܐܘ ܒܐܪܥܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ
ܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܪܘܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܠܐ ܠܢ
ܕܝܠܢ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܚܢܢ
ܒܗ. ܘܚܕ ܗܘ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܟܠ
ܒܐܝܕܗ: ܐܦ ܚܢܢ ܒܐܝܕܗ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠ
ܐܢܫ ܐܝܬ ܝܕܥܬܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫܐ
ܕܒܬܐܪܬܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ: ܕܥܠ ܦܬܟܪܐ
ܐܝܟ ܕܕܒܚܐ ܐܟܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܪܝܗܐ
ܬܐܪܬܗܘܢ ܡܬܛܢܦܐ. ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܡܩܪܒܐ ܠܢ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢ ܐܟܠܝܢ
ܡܬܝܬܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܢ ܠܐ ܐܟܠܝܢ ܡܬܒܨܪܝܢ.
ܚܙܘ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܫܘܠܛܢܟܘܢ ܗܢܐ ܢܗܘܐ
ܬܘܩܠܬܐ ܠܟܪܝܗܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܢܚܙܝܟ
ܠܟ ܕܐܝܬ ܒܟ ܝܕܥܬܐ ܕܣܡܝܟ ܐܢܬ ܒܒܝܬ
ܦܬܟܪܐ: ܠܐ ܗܐ ܬܐܪܬܗ ܡܬܠܐ ܕܟܪܝܗ ܗܘ
ܡܬܥܫܢܐ ܠܡܐܟܠ ܕܕܒܚܐ: ܘܐܒܕ ܠܗ
ܒܝܕܥܬܟ ܕܝܠܟ ܗܘ ܐܚܐ ܕܟܪܝܗ :
ܕܡܛܠܬܗ ܡܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢ ܗܟܢܐ
ܚܛܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܐܚܝܟܘܢ: ܘܡܟܐܒܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܬܐܪܬܗܘܢ ܟܪܝܗܬܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܚܛܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܡܟܫܠܐ ܠܐܚܝ: ܠܥܠܡ ܒܣܪܐ

لم يعرِفْ بعدُ، كيفَ ينبغي له أن يعرِف. ولكن إن أحبَّ اللهَ أحدٌ فهذا يكونُ معروفاً لَدى الله. وأما عنِ الأكلِ مِن ذبائحِ الأوثانِ، فإننا نعرفُ أن الوثنَ ليسَ في الدُنيا بشيء. وأنهُ لا إلهَ إلاّ اللهُ الواحد. لأنه، ولو كانَ في السماءِ والأرضِ ما يُدعى آلهةً، كما يوجدُ آلهةٌ كثيرةٌ وأربابٌ كثيرةٌ، فنحن لنا إلهٌ واحدٌ، هو الآبُ الذي الكلُّ منه، ونحن به، وربٌّ واحدٌ، هو يسوعُ المسيحُ الذي الكلُّ بيدِه، ونحن أيضاً بيدِه. ولكنِ المعرِفةُ ليست في كلِّ إنسان، لأن منَ الناسِ مَن إلى اليومِ يأكلون منَ الذبيحِ، وفي نيّتِهم أنه لِلوثَنِ، فتتنَجَّسُ نِيَّتُهم لأنها ضعيفة. ولكنَّ المأكلَ لا يُقرِّبُنا منَ اللهِ. فلا نحنُ نزدادُ إذا أكلنا، ولا نحن ننقُصُ إذا لم نأكل. فانظروا ألاَّ يكونَ في هذا الذي يسوغُ لكم، عِثارٌ لِلضُعفاء. فإن رآك أحدٌ، أنتَ الذي فيك المعرِفةُ، مُتَّكِئاً في بيتِ الأوثانِ، ألاَ تتقوّى نِيَّتُه، لأنه ضعيفٌ، ليأكلَ من ذبيحِ الوثنِ، فيَهلِكَ بسببِ معرِفَتِك، ذاك الذي ماتَ المسيحُ لأجلِه ؟ وهكذا، فإن خَطِئتُم إلى أُخوتِكم، وجَرحتم نِيَّتَهمُ الضعيفةَ، فإلى المسيحِ تَخطَأون. لِذلك،

ܠܐ ܐܟܘܠ: ܕܠܐ ܐܟܫܠ ܠܐܚܝ ܀

ܕܥܪܘܒܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܓ: ܐ - ܚ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܢܐ ܗ̣ܘ ܝܬܝܪܘܬܗ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܘ ܡܢܐ ܡܘܬܪܢܗ ܕܓܙܘܪܬܐ:
ܣܓܝ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܠܘܩܕܡ ܕܐܬܗܝܡܢܘ
ܡ̈ܠܘܗ̱ܝ ܕܐܠܗܐ: ܐܢ ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܠܐ
ܗܝܡܢܘ: ܕܠܡܐ ܟܝ ܠܐ ܗܝܡܢܘ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܒܛܠܬܗ: ܚܣ. ܐܠܗܘ̣ܝ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܟܠ ܒܪܢܫ ܕܓܠܐ. ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ: ܕܬܙܕܕܩ ܒܡ̈ܠܝܟ: ܘܬܙܟܐ ܒ
ܕܢܝܢܟ. ܐܢ ܕܝܢ ܥܘܠܢ ܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܡܩܝܡ: ܡܢܐ ܢܐܡܪ: ܠܡܐ ܥܘܠ ܗ̣ܘ ܐܠܗܐ
ܕܡܝܬܐ ܪܘܓܙܗ: ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܗ̣ܘ ܡܡܠܠ
ܐܢܐ: ܚܣ. ܘܐܢ ܠܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ ܐܠܗܐ
ܠܥܠܡܐ: ܐܢ ܓܝܪ ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܬܪ
ܒܕܓܠܘܬܝ ܠܫܘܒܚܗ ܕܝܠܗ. ܠܡܢܐ
ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܐܝܟ ܚܛܝܐ ܡܬܕܝܢ ܐܢܐ. ܐܘ
ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܓܕܦܝܢ ܥܠܝܢ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ:
ܕܐܡܪܝܢ ܕܢܥܒܕ ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܢܐܬܝܢ ܛ̈ܒܬܐ.
ܗܢܘܢ ܕܕܝܢܗܘܢ ܢܛܝܪ ܗ̣ܘ ܠܟܐܢܘܬܐ ܀

إن كانَ الطَعامُ يُسَبِّب لأخي عِثاراً، فلستُ بآكلٍ أبداً لحماً، لِئَلاَّ أكونَ لِعثارِ أخي سَبَباً.

الجمعة الثالثة من الصوم

أهل رومة (٣: ١-٨)

يا أُخوتي، فما هو فضلُ اليهوديِّ الآنَ، وما هو نفعُ الخِتان ؟ إنه جزيلٌ على كلِّ حالٍ : أولاً، لأنهمُ اؤتُمنوا على كلامِ الله. فإن كانَ منهم مَن لم يؤمنوا، أتُراهم أَبطلوا صِدقَ اللهِ، لأنهم لم يؤمنوا ؟ حاشا ! إنَّ اللهَ صادقٌ، وكلُّ إنسانٍ كاذبٌ، كما هو مكتوب : " لِتَصدُقَ في أقوالِك، وتَغلِبَ إذا دانوك ". فإن كانَ إثمُنا يُثبِّتُ صِدقَ اللهِ، فماذا نقول ؟ هلِ اللهُ ظالمٌ، لأنه يأتي بغضبه ؟ أتُراني أتكلَّمُ كإنسانٍ ؟ حاشا ! وإلاّ، فكيفَ يَدينُ اللهُ العالم ؟ وإن كانَ صِدقُ اللهِ يَزدادُ بكَذِبي لِتمجيدِه، فلِماذا، إذاً، أُدانُ أنا كالخاطئ. أَلَعلَّه، كما يَفتري قومٌ علينا ويقولون : إننا نقولُ : " لِنَعمَلِ السيِّئاتِ لتأتيَ الخيرات ". أُولئك الذين دينونتُهم مَحفوظةٌ للعدل.

ܕܫܒܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܒ: ܐ-ܝܓ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܝܬ ܠܟ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܕܐܢ ܚܒܪܗ. ܒܗܘ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܚܒܪܟ: ܢܦܫܟ ܗܘ ܡܚܝܒ ܐܢܬ. ܐܦ ܐܢܬ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ: ܒܗܝܢ ܗܘ ܡܬܗܦܟ ܐܢܬ. ܘܝܕܥܝܢܢ ܕܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܣܬܒܪ ܐܢܬ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ: ܟܕ ܐܦ ܐܢܬ ܒܗܝܢ ܡܬܗܦܟ ܐܢܬ. ܕܐܢܬ ܬܥܪܘܩ ܡܢ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܘܥܠ ܡܓܪܬ ܪܘܚܗ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܗܒ ܠܟ ܡܒܥܣ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܬܝܒܘܬܐ ܗܘ ܡܝܬܐ ܠܟ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܩܫܝܘܬ ܠܒܟ ܕܠܐ ܬܐܒ: ܣܐܡ ܐܢܬ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܕܪܘܓܙܐ ܠܝܘܡܐ ܕܪܘܓܙܐ ܘܠܓܠܝܢܐ ܕܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܦܪܥ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܥܝܢ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܫܪܪܐ ܐܠܐ ܠܥܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ: ܢܦܪܘܥ ܐܢܘܢ ܪܘܓܙܐ

السبت الثالث من الصوم

أهل رومة (٢: ١-١٣)

يا أُخوتي، وأنتَ أيها الإنسانُ الذي يَدينُ أخاه، لا عُذرَ لك. لأنك بما أنتَ تَدينُ به أخاك، تَحكُمُ على نفسِك، لأنك أنتَ أيضاً تَدينُ بما أنتَ فيه تَتَصرَّف. ونحنُ نعلمُ أن اللهَ يحكُمُ بالحقِّ على الذين في مِثلِ هذه الأفعال يَتَصرَّفون. فما تَظُنُّ أيها الإنسانُ الذي تَدينُ مُرتكِبيها، وأنتَ أيضاً تَرتكِبُها، أمِن دينونةِ اللهِ تَنجو ؟ أم إنَّك تَستَخِفُّ بغِنى لُطفِ اللهِ وطولِ روحِهِ وجودِهِ عليك بإمهالِه لك ؟ ألا تعلَمُ أن اللهَ يَلطُفُ لك لِيَحمِلَكَ على التوبة ؟ ولكنّك بقَساوةِ قلبِك غيرِ التائِب، تَدَّخِرُ عليك ذخيرةَ الغضبِ ليومِ الغضبِ، وليومِ ظُهورِ حُكمِ اللهِ العادلِ الذي يُجازي كلَّ إنسانٍ بحَسبِ أعمالِه. فالذين، بالصبرِ على الأعمالِ الصالحةِ، يَطلُبون المِدحةَ والكرامةَ وعَدمَ الفسادِ، فإنه يُؤتيهم حياةَ الأبد. أما الذين يُعاصون الحقَّ فلا يُذعِنون له، بل يَنقادون للإثمِ، فإنه يَجزيهم غضباً

ܘܚܡܬܐ: ܘܐܘܠܨܢܐ ܘܬܘܪܦܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫ
ܕܦܠܚ ܒܝܫܬܐ. ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܕܡ
ܘܠܐܪܡܝܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܠܡܐ
ܠܟܠ ܕܦܠܚ ܛܒܬܐ. ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܕܡ
ܘܠܐܪܡܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܡܣܒ ܒܐܦܐ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܚܛܘ: ܐܦ
ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܢܐܒܕܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ
ܚܛܘ: ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܬܕܝܢܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܫܡܘܥܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ ܟܐܢܝܢ ܩܕܡ
ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܥܒܘܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܢ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܗ: ܝܒ ـ ܟܚ)

ܒܥܝܢ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܗܘܘܢ ܝܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐܝܢ ܒܟܘܢ: ܘܩܝܡܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܘܡܪܬܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܬܗܘܘܢ ܡܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܗܘܢ ܐܫܬܠܡܘ ܒܗܘܢ. ܒܥܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܪܕܘ ܠܡܫܓܫܢܐ: ܘܒܝܘ ܠܙܥܘܪܝ ܢܦܫܐ: ܘܣܝܒܪܘ ܡܚܝܠܐ ܕܡܫܒܠܐ. ܘܐܓܪܘ ܪܘܚܟܘܢ ܥܠ ܟܠܢܫ: ܘܐܙܕܗܪܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ ܢܦܪܘܥ. ܐܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܪܗܛܘ ܒܬܪ

وسُخطاً. فالشِدَّةُ والعذابُ والضيقُ لكلِّ مَن يَفعلُ السيِّئاتِ، منَ اليهودِ أولاً، ومنَ اليونانيّين، والمجدُ والكرامةُ والسلامُ لكلِّ من يَفعلُ الصالحاتِ، منَ اليهودِ أولاً، ومنَ اليونانيّين، لأنه ليس عندَ اللهِ مُحاباةٌ. فالذين خطِئوا بلا ناموسٍ فبِلا ناموسٍ يَهلِكون. والذين خَطِئوا تحتَ الناموسِ، فمنَ الناموسِ يُدانون. لأنْ ليسَ الذين يَسمعون الناموسَ هُمُ الأبرارَ أمامَ اللهِ، بلِ الذين يَعملون به هُمُ المُبرَّرون.

الأحد الرابع من الصوم

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٥: ١٢-٢٨)

ونسألُكم يا أُخوتي، أن تعرِفوا الذين يَتعَبون فيكم، ويقومون على أمرِكم بربِّنا، ويُعلِّمونكم، حتى بمحبةٍ كثيرةٍ تعتبروهم، ومن أجلِ عَملِهم تُسالِموهم. ثمَّ نسألُكم، يا أُخوتي، أن أدِّبوا الجاهلين، شجِّعوا صِغارَ النُفوسِ، خُذوا بحِملِ الضُعفاءِ، أطيلوا روحَكم على كلِّ إنسان. واحذَروا أن يُجازيَ أحدٌ منكم شراً بشرٍّ، بلِ اسعَوا كلَّ

ܛܒ̈ܬܐ ܠܘܬ ܚܕ̈ܕܐ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܗܘܘ
ܚܕܝܢ ܒܟܠܙܒܢ: ܘܨܠܘ ܕܠܐ ܡܠܠܐ.
ܘܒܟܠܡܕܡ ܗܘܘ ܡܘܕܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ.
ܪܘܚܐ ܠܐ ܬܕܥܟܘܢ. ܢܒܝܘ̈ܬܐ ܠܐ ܬܫܛܘܢ.
ܟܠܡܕܡ ܒܩܘ: ܘܕܫܦܝܪ ܐܚܘܕܘ. ܘܡܢ
ܟܠ ܨܒܘ ܒܝܫܐ ܥܪܘܩܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܕܫܠܡܐ: ܢܩܕܫܟܘܢ ܓܡܝܪܐܝܬ ܠܟܠܟܘܢ.
ܘܟܠܗ ܪܘܚܟܘܢ ܘܢܦܫܟܘܢ ܘܦܓܪܟܘܢ
ܢܛܪ ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ: ܕܗܘ
ܢܥܒܕ. ܐܚܝ ܨܠܘ ܥܠܝܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ
ܕܐܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܡܘܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܕܬܬܩܪܐ ܐܓܪܬܐ
ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

حينٍ في طلبِ الصالحاتِ بعضُكم لِبعضٍ ولكلِّ إنسان. كونوا كلَّ حينٍ فارحين، وبلا انقطاعٍ مصلِّين، وعلى كلِّ شيءٍ شاكرين. فتلك هي مشيئةُ اللهِ فيكم بيسوعَ المسيح. لا تُطفِئوا الروحَ، ولا تَرذُلوا النُبوَّاتِ. إمتحِنوا كلَّ شيءٍ، وخُذوا بما هو حَسنٌ، واهرُبوا من كلِّ أمرٍ رديءٍ، وإلهُ السلامِ يُقدِّسُكم جميعاً تقديساً كاملاً، ويَحفَظُ روحَكم ونفسَكم وجسدَكم جميعاً بلا لومٍ إلى مَجيءِ ربِّنا يسوعَ المسيح. إنَّ الذي دعاكم، هو أمينٌ أن يَفي. صلُّوا علينا، يا أُخوتي، وسلِّموا على جميعِ أُخوتِنا بقُبلةٍ مُقدَّسةٍ. وأستحلِفُكم بالربِّ، أن تُتلى هذه الرسالةُ على الأُخوةِ جميعاً. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معكم. آمين.

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܝܐ: ܐ - ܝܗ)

الاثنين الرابع من الصوم

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١١: ١-١٥)

ܐܚܝ: ܐܨܛܒܝܬ ܕܝܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܩܠܝܠ ܕܐܡܠܠ ܒܫܛܝܘܬܐ.
ܐܠܐ ܐܦ ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ̣ ܠܝ. ܛܢܢ ܐܢܐ
ܓܝܪ ܒܟܘܢ ܒܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܟܪܬܟܘܢ
ܓܝܪ ܠܓܒܪܐ ܚܕ: ܒܬܘܠܬܐ ܕܟܝܬܐ ܕܐܩܪܒ

يا أُخوتي، ليتَكم كنتم تحتملوني قليلاً لأنطِقَ بالجَهالةِ، مع أنكم تحتملوني. لأني أغارُ عليكم غَيرَةَ اللهِ، لأني خطبتُكم لِرجلٍ واحدٍ، حتى أُقدِّمَ لِلمسيحِ بِكراً عفيفةً، وأنا

ܠܡܫܝܚܐ. ܕܚܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܛܥܝ ܚܘܝܐ ܠܚܘܐ ܒܢܟܠܗ. ܗܟܢܐ ܢܬܚܒܠܘܢ ܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܝܫܘܥ ܐܟܪܙ ܠܟܘܢ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܠܐ ܐܟܪܙܢ. ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܬܐ ܢܣܒܬܘܢ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܢܣܒܬܘܢ. ܐܘ ܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ. ܫܦܝܪ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܡܕܡ ܠܐ ܒܨܪܬ ܡܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܝܪ ܡܝܬܪܝܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܘܪܐ ܐܢܐ ܒܡܠܬܝ: ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܝ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ ܐܬܓܠܝܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܚܛܗܐ ܐܣܥܪܬ ܕܐܡܟܟܬ ܢܦܫܝ ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܪܝܡܘܢ. ܘܣܒܪܬ ܐܠܗܐ ܠܟܘܢ ܡܓܢܐܝܬ ܐܟܪܙܬ. ܘܥܕܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܚܠܨܬ: ܘܢܣܒܬ ܢܦܩܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܘܚܣܪ ܠܝ. ܠܐ ܐܝܩܪܬ ܥܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ. ܚܣܝܪܘܬܝ ܓܝܪ ܡܠܘ ܐܚ̈ܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܟܠܡܕܡ ܢܛܪܬ ܢܦܫܝ ܘܢܛܪ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܝܩܪ ܥܠܝܟܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܒܝ ܫܪܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܢܐ ܫܘܒܗܪܐ ܠܐ ܢܬܒܛܠ ܡܢܝ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܟܐܝܐ. ܠܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܗܐ ܝܕܥ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܦ ܐܥܒܕ. ܕܐܦܣܘܩ ܝܕ ܥܠܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܥܠܬܐ. ܕܒܗܘ ܡܕܡ ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ ܢܫܬܟܚܘܢ ܐܟܘܬܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܓܠܐ ܘܦ̈ܥܠܐ ܢܟ̈ܠܐ.

خائفٌ، لَعلَّهُ كما أَضلَّتِ الحيَّةُ حَوَّاءَ بمَكرِها، أن تُفسَدَ هكذا ضمائرُكم منَ البَساطةِ التي هي بالمسيح. فلو أنَّ الذي أتاكم، بشرَّكم بيسوعَ آخرَ، لم نُبشِّرْكم نحنُ به، أو أنَّكم نِلتُم روحاً آخرَ لم تنالوه، أو بِبِشارةٍ أُخرى لم تَقبَلوها، لَكُنتم تُطيعون حَسناً. لأني أظُنُّ ما قَصَّرتُ في شيءٍ عن الرُسُلِ الأكابرِ. إني وإن كنتُ ساذِجاً بكلمتي، فلستُ كذلك بمعرِفتي. على أنّنا كنّا واضحين لكم في كلِّ شيء. أوَ لَعلِّي ارتكبتُ جُرماً، أن واضعتُ نفسي لِترتفعوا أنتم، وبشَّرتُكم بِبِشارة اللهِ مجّاناً، واستلَبتُ كنائسَ أُخرى، فأخذتُ النَفَقاتِ لِخِدمتِكم. وحينَ أتيتُ إليكم، وكنتُ في عَوَزٍ، لم أُثقِّلْ على أحدٍ منكم، لأن الأُخوةَ الذين أتوا من مَكدونيا سَدُّوا احتياجي. ففي كلِّ شيءٍ حَفِظتُ نفسي، وإني لَحافِظُها، لِئَلاَّ أُثقِّلَ عليكم. إنَّ هذا الافتخارَ لا يُبطِلُه أحدٌ بي في بلادِ آخائيا، وحقُّ المسيح فيَّ. ولِماذا ؟ ألأنّي لا أُحبُّكم ؟ اللهُ يَعلَم. على أن هذا الذي أفعَلُه، سأفعَلُه أيضاً، لأقطعَ عِلَّةَ الذين يَطلُبون العِلَّةَ، لِيَجدوا أنفُسَهم مِثلنا في ما به يفاخرون. إنَّ هؤلاءِ رُسُلٌ كاذبون، وعَمَلةٌ

ܘܡܬܕܡܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܠܝܬ ܠܡܬܕܡܪܘ ܒܗܕܐ: ܐܢܗܘ ܓܝܪ
ܕܣܛܢܐ ܡܬܕܡܐ ܒܡܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܪܒܐ ܗܟܝܠ: ܐܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܡܬܕܡܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ
ܕܚܪܬܗܘܢ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܥܒܕܝܗܘܢ ܀

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܒ: ܐ - ܛ)

ܘܐܢܐ ܐܚܝ: ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܒܡܡܠܠܐ ܪܘܪܒܐ. ܐܦܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܣܒܪܬܟܘܢ ܐܪܙܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܕܢܬ ܢܦܫܝ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܡܕܡ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܠܗ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܘܐܢܐ ܒܕܚܠܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܡܠܬܝ ܘܟܪܘܙܘܬܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܕܚܟܡܬܐ ܒܬܚܘܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܚܝܠܐ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܒܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܟܡܬܐ ܕܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܚܢܢ ܒܓܡܝܪܐ: ܚܟܡܬܐ ܠܐ ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܐܦܠܐ ܕܫܠܝܛܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܡܬܒܛܠܝܢ: ܐܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܚܢܢ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܙܐ: ܗܝ ܕܡܟܣܝܐ ܗܘܬ: ܘܩܕܡ

خادعون. يَتَشبَّهون برُسُلِ المسيح. ولا عَجَبَ في هذا ، فإن كان الشيطانُ يتشبَّهُ بملاكِ النور، فليسَ أمراً غريباً أن يتشبَّهَ خُدَّامُه بخُدَّامِ البِرِّ، أُولئِكَ الذين عاقِبَتُهم تكونُ كأعمالِهم.

الثلاثاء الرابع من الصوم

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٢: ١-٩)

وأنا حينَ أتيتُكم، يا أُخوتي، لم آتِكم ببَراعةِ الكلامِ، ولا بالحِكمةِ بَشَّرتُكم بسرِّ اللهِ، ولا قَضيتُ على نفسي بينَكم أنني أعرفُ شيئاً سوى يسوعَ المسيحِ، ومعرِفتي به مصلوباً. وكنتُ عندَكم بخوفٍ كثيرٍ ورِعدة. ولم يكن كلامي وتبشيري بإقناعِ كلامِ الحِكمةِ، بل ببُرهانِ الروحِ والقوَّةِ، لِئلاَّ يكونَ إيمانُكم بحِكمةِ البشرِ، بل بقوَّةِ الله. على أننا نَنطِقُ بالحِكمةِ بينَ الكاملينَ، لا بحِكمةِ هذا العالَمِ، ولا بحِكمةِ سلاطينهِ الذين يزولون، بل نتكلَّمُ بحِكمةِ اللهِ التي كانت سِرّاً وخفيَّةً، والتي سبقَ اللهُ وأفرزَها قبلَ الدُهورِ لِمَجدِنا.

ܗ̱ܘܐ ܦܪܫܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡ̈ܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܝܠܢ. ܗܝ ܕܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܗ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܝܕܥܘܗ: ܠܘ ܠܡܪܗ ܕܫܘܒܚܐ ܙܩܦܝܢ ܗ̱ܘܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙܬ: ܘܐܕܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ: ܘܥܠ ܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ. ܡܕܡ ܕܛܝܒ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ ܀

تلك التي لم يعرِفْها أحدٌ من سلاطينِ هذا العالمِ، لأنهم، لو عَرَفوها، لَما صلبوا ربَّ المجد. ولكن، كما هو مكتوب : " لم تَرَه عينٌ، ولم تَسمَعْ به أُذُنٌ، ولم يَخطُرْ على قلبِ بشرٍ، ما أَعدَّه اللهُ لِلذين يُحبُّونه ".

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܨܘܡܐ
ܕܗܘܝܘ ܦܠܓܗ ܕܨܘܡܐ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܙ: ܟܗ
ܘ ܚ: ܐ ـ ܝܙ)

ܐܚܝ̈: ܡܘܕܐ ܐ̱ܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܒܪܥܝܢܝ ܥܒܕܐ ܐ̱ܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܒܣܪܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܡܟܝܠ ܠܝܬ ܚܝܘܒܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܒܣܪ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܪܪܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܚܝܠ ܗ̱ܘܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܚܘܠܫܗ ܕܒܣܪܐ: ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܡܛܠܬܗ ܕܚܛܝܬܐ ܕܢܚܝܒ ܠܚܛܝܬܐ ܒܒܣܪܗ. ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܢ ܬܬܡܠܐ: ܕܠܐ ܗ̱ܘܐ ܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢ

الأربعاء الرابع من الصوم
وهو منتصف الصوم

أهل رومة (٧: ٢٥
و ٨: ١-١٧)

يا أُخوتي، إني أَشكُرُ اللهَ بربِّنا يسوعَ المسيحِ، فأنا الآنَ بضميري عبدٌ لِناموسِ اللهِ، وأما بجسدي، فعبدٌ لِناموسِ الخطيئة. والآنَ، لا شَجْبَ بعدُ على الذين، بيسوعَ المسيحِ، لا يَسلُكون بحسبِ الجسدِ، لأن ناموسَ روحِ الحياةِ التي بيسوعَ المسيحِ، حرَّركَ من ناموسِ الخطيئةِ والموت. ولأنَّ الناموسَ كان ضعيفاً، لِضُعفِ الجسدِ، أرسلَ اللهُ ابنهُ في شِبهِ جسدِ الخطيئةِ، بسببِ الخطيئةِ، لِيَشجُبَ الخطيئةَ بجسدهِ، لِيَتمَّ فينا بِرُّ الناموسِ، لئلاَّ نَسلُكَ

ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ: ܕܒܣܪ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܪܘܚ ܐܢܘܢ ܕܪܘܚ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ. ܬܪܥܝܬܐ ܓܝܪ ܕܒܣܪܐ ܡܘܬܐ ܗܘ: ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܒܣܪܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܠܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ: ܠܡܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܒܣܪ ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܝܬ ܒܗ ܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ: ܦܓܪܐ ܡܝܬ ܗܘ ܡܛܠ ܚܛܝܬܐ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܚܝܐ ܗܝ ܡܛܠ ܟܐܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܪܘܚܗ ܕܗܘ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ: ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ: ܐܦ ܠܦܓܪܝܟܘܢ ܡܝܬܐ ܢܚܐ: ܡܛܠ ܪܘܚܗ ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܘܗܫܐ ܐܚܝ ܚܝܒܝܢܢ: ܠܐ ܠܒܣܪܐ ܕܒܒܣܪ ܢܗܠܟ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܥܬܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܡܬ: ܘܐܢ ܒܪܘܚ ܗܘܦܟܐ ܕܦܓܪܐ ܡܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪܝܢ: ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܬܘܒ ܠܕܚܠܬܐ: ܐܠܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܣܝܡܬ ܒܢܝܐ ܕܒܗ ܩܪܝܢܢ ܐܒܐ ܐܒܘܢ.

بحسبِ الجسدِ، بل بحسبِ الروحِ، لأن الذين هم بحسبِ الجسدِ، يرغبون في ما هو لِلجسدِ، والذين هم بحسَبِ الروحِ يرغبون في ما هو للروحِ، لأنَّ رَغبَةَ الجسدِ موتٌ، ورَغبةَ الروحِ حياةٌ وسلام. ورَغبةُ الجسدِ عَداوةٌ للهِ، لأنها لا تَخضعُ لِناموسِ اللهِ، لأنها لا تستطيعُه. والذين هم بحسبِ الجسدِ، لا يستطيعون أن يُرضوا الله. أما أنتم فلستم بحَسبِ الجسدِ، بل بحَسبِ الروحِ، إذا كان حقّاً روحُ اللهِ ساكناً فيكم. ومَن ليسَ فيه روحُ المسيحِ، فليسَ هو لِلمسيح. وإذا كان المسيحُ فيكم، فالجسدُ مَيْتٌ بسببِ الخطيئةِ، أما الروحُ فحيٌّ بسببِ البِرّ. وإذا كان روحُ ذاك الذي أقامَ ربَّنا يسوعَ المسيحَ من بينِ الأمواتِ ساكناً فيكم، فإنَّ الذي أقام ربَّنا يسوعَ المسيحَ من بينِ الأمواتِ، هو يُحيي أجسادَكمُ المَيْتةَ، لأجلِ روحهِ الساكنِ فيكم. فعلينا الآنَ، يا أُخوتي، ألاَّ نَسلُكَ في الجسدِ بحسبِ الجسدِ، لأنكم إن عِشتم بحسبِ الجسدِ تموتون. وإن أَمَتُّم بالروحِ تصرُّفَ الجسدِ تَحيَون. إنَّ الذين يتدبَّرون بروحِ اللهِ، هم أبناءُ الله. فأنتم ما أخذتم روحَ العُبوديَّةِ، لِلمخافةِ، بـل أخذتم

ܗܘܝܘ ܪܘܚܐ ܡܣܗܕܐ ܠܪܘܚܢ ܕܐܚܢܢ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܒܢܝܐ ܐܦ ܝܪܬܐ: ܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝ ܝܪܬܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܢ ܢܚܫ ܥܡܗ: ܐܦ ܥܡܗ ܢܫܬܒܚ ܀

روحَ مَنزِلةِ البنينَ التي بها ندعو الآبَ أبانا. والروحُ يَشهَدُ لِروحِنا أننا أبناءُ الله. فإن كنَّا أبناءً، فنحن ورثةٌ أيضاً، ورثةُ اللهِ، وبنو ميراثِ يسوعَ المسيحِ، إن كنا نتألَّمُ معه لِنتمجَّدَ معه.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܟܓ - ܟܕ، ܘ ܒ: ܐ - ܝܐ)

الخميس الرابع من الصوم

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١: ٢٣-٢٤ و ٢: ١-١١)

ܐܚܝ: ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ: ܡܛܠ ܕܚܐܣ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐ ܐܬܝܬ ܠܩܘܪܢܬܘܣ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܪܝܢ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܚܢܢ: ܐܠܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܢܢ ܕܚܕܘܬܟܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܢܬ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܢܦܫܝ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܒܟܪܝܘܬܐ ܐܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܟܪܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܚܕܝܢܝ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܢܐ ܐܟܪܝܬ ܠܗ. ܘܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܐܬܐ ܢܟܪܘܢ ܠܝ: ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܚܕܘܢܢܝ. ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܟܠܟܘܢ: ܕܚܕܘܬܝ ܕܟܠܟܘܢ ܗܝ. ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܠܒܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܒܕܡܥܐ ܣܓܝܐܐ. ܠܐ ܡܛܠ

يا أُخوتي، أمَّا أنا، فأُشهِدُ اللهَ على نفسي، أني شَفَقَةً عليكم، لم آتِ إلى قورنِتُس. وما ذاك لأنّنا نحن أولياءُ إيمانِكم، بل لأننا نحن أعوانٌ لِفرحِكم لأنكم على الإيمانِ ثابتون. أمَّا أنا، فقد جزَمتُ هذا في نفسي، أن لا آتيَكم بِحُزنٍ بعدُ. لأنه إذا كنتُ أنا الذي يُحزِنُكم، فمن يُفرِحُني إلاَّ ذاك الذي أحزنتُه. وقد كتبتُ إليكم بهذه لِئلاَّ يُحزِنَني، إذا قَدِمتُ إليكم، أُولئكَ الذين كانَ عليهم أن يُفرِحوني. وإني لَواثقٌ بكم جميعاً، أنَّ فرحي هو فرحُكم جميعاً. وبضيقٍ عظيمٍ، وكآبةِ قلبٍ،

ܕܬܟܪܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܬܕܥܘܢ ܣܘܓܐ
ܚܘܒܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܐܟܪܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܐܟܪܝ: ܐܠܐ ܒܨܝܪ ܩܠܝܠ
ܠܟܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܐܬܝܩܪ ܡܠܬܐ ܥܠܝܟܘܢ.
ܣܦܩ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܟܐܬܐ ܕܡܢ ܣܓܝܐܐ.
ܘܡܟܝܠ ܐܦܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܬܫܒܩܘܢ ܠܗ
ܘܬܒܝܐܘܢܝܗܝ: ܕܠܐ ܒܥܘܪܝܐ ܝܬܝܪܐ
ܢܬܒܠܥ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܗܘ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܬܫܪܪܘܢ ܒܗ
ܚܘܒܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܬܒܬ: ܐܦ
ܕܐܕܥ ܒܢܣܝܢܐ ܐܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܠܡܢ ܕܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ:
ܐܦ ܐܢܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܫܒܩܬ ܠܡܢ
ܕܫܒܩܬ: ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܫܒܩܬ
ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܥܠܒܢ ܣܛܢܐ:
ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܡܚܫܒܬܗ ܀

ودموعٍ غزيرةٍ، كتبتُ بهذه إليكم، لا لِتحزَنوا، بل لِتعلموا ما بي منَ الحبِّ العميمِ نحوَكم. وإذا أَوجبَ أحدُكم حُزناً، فلستُ أنا الذي يُحزنُني، بل رُبَّما أنتم جميعاً، فلا يَثقلِ الكلامُ عليكم. وحَسْبُ ذاكَ الرجلِ توبيخُ الجماعةِ، بل على العكسِ يجبُ أن تُسامحوه وتُشجِّعوه، لئلاَّ يَغرَقَ في الحُزنِ الشديد، ذاك الذي تلك حالُه. لِذلك أسألُكم أن تؤكِّدوا له محبَّتَكم. وقد كتبتُ إليكم بهذا لأختَبِرَكم، إن كنتم في كلِّ شيءٍ مُطيعين. فمَن غَفرتم له، فأنا له غافر. وإن كنتُ غفرتُ شيئاً لِمن غَفرتُ، فلأجلِكم غفرتُ بِوجهِ المسيحِ، لِئلاَّ يَغلِبَنا الشيطانُ، فنحن نعرِفُ وَساوِسَه.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܝܛ - ܟܐ،
ܘ ܝܓ: ܐ - ܝܕ)

ܐܚܝ: ܠܡܐ ܬܘܒ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܠܟܘܢ ܡܦܩܝܢ ܪܘܚܐ: ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܚܒܝܒܝ

الجمعة الرابعة من الصوم

الثانية إلى أهل قورِنتُس (١٢: ١٩-٢١
و ١٣: ١-١٤)

يا أُخوتي، أَوَ تظنُّون أيضاً أننا نعتذرُ إليكم ؟ إننا أمامَ اللهِ في المسيحِ نتكلَّم. وكلُّ هذا لِبُنيانِكم يا أحبَّائي. وإني لأخشى، إذا

ܡܛܠ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܠܟܘܢ. ܕܚܝܠ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܕܠܡܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܟܘܢ ܐܝܟ
ܕܨܒܐ ܐܢܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܝܟ ܡܐ
ܕܠܐ ܨܒܝܢܟܘܢ. ܕܠܡܐ ܚܪ̈ܝܢܐ ܘܚܣܡܐ:
ܘܚܡܬܐ ܘܚܪܝܢܐ: ܘܡܫܐܟܠܢܘܬܐ ܘܠܘܚܫܐ:
ܘܫܘܪܝܬܐ ܘܫܓܘܫܝܐ. ܕܠܡܐ ܟܕ ܐܬܐ
ܠܘܬܟܘܢ ܢܡܟܟܢܝ ܐܠܗܝ: ܘܐܬܐܒܠ ܥܠ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܘ ܘܠܐ ܬܒܘ. ܡܢ
ܛܢܦܘܬܐ ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ ܘܡܢ ܦܘܚܙܐ
ܕܥܒܕܘ. ܗܕܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢ̈ܝܢ ܡܛܝܒ
ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܣܗܕ̈ܝܢ ܬܩܘܡ ܟܠ ܡܠܐ. ܡܢ
ܩܕܝܡ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ: ܘܬܘܒ ܡܩܕܡ
ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܬܪܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ
ܕܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. ܐܦ ܗܫܐ
ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܟܬܒ ܐܢܐ: ܠܗܠܝܢ ܕܚܛܘ
ܘܠܫܪܟܐ ܕܐܢܫ̈ܐ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܬܘܒ: ܠܐ
ܐܚܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܘܚܪܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܡܠܠ ܒܝ: ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠ
ܒܟܘܢ: ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܗܘ ܒܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܙܕܩܦ
ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܚܝ ܗܘ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܡܚܝܠܝܢ ܚܢܢ ܒܗ: ܐܠܐ
ܚܝܝܢ ܚܢܢ ܥܡܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܟܘܢ.
ܢܣܘ ܢܦܫܟܘܢ: ܐܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܝܡܝܬܘܢ
ܐܝܟܢ: ܒܩܘ ܢܦܫܟܘܢ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ ܗܘ: ܘܐܢ ܠܐ
ܡܣܠܝܐ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ
ܕܚܢܢ ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܣܠܝܐ. ܨܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ

قدِمتُ إليكم، أن أجِدَكم على ما لا أشاءُ، وأن تجِدوني على ما لا تشاؤون. ولعلَّه يكونُ خِصامٌ وحسدٌ وغضبٌ وشِجارٌ ونميمةٌ وبلبلةٌ وكِبرياء. ولعلّي إذا أتيتُ إليكم، أن يُواضِعَني إلهي، فأغتمَّ من كثيرين خَطِئوا ولم يتوبوا عمّا ارتكبوا من نَجاسةٍ وفَحشٍ وفُجور. وهذه مرّةٌ ثالثةٌ أستعِدُّ فيها لِلقُدومِ إليكم. وعلى فمِ شاهدَينِ أو ثلاثةٍ تقومُ كلُّ كلمة. كنتُ قديماً قلتُ لكم، وأيضاً أقولُ اليومَ لكم، كما قلتُ في المرَّتينِ السابقتينِ، حينَ كنتُ عِندَكم. أكتبُ الآنَ أيضاً، وأنا بعيدٌ، إلى الذين خَطِئوا، وإلى سِواهم جميعاً: أن إذا أتيتُ ثانيةً، فلا أُشفِقْ. لأنكم تَطلُبون بُرهاناً على أن المسيحَ يَنطِقُ فيَّ، ذاك الذي ليسَ بضعيفٍ فيكم، بل هو قويٌّ. فإذا كانَ صُلِبَ بالضُعفِ، فإنه حيٌّ بقوَّةِ الله. ونحنُ أيضاً ضُعفاءُ معه، على أننا أحياءُ معه بقوَّةِ اللهِ التي فيكم. فلختبِروا أنفُسَكم وعالِجوها، إن أنتم على الإيمانِ ثابتين. ألا تعرِفون أن يسوعَ المسيحَ هو فيكم، وإلاَّ فأنتم مرذولون! وآمُلُ أن تعرِفوا أننا نحن لسنا بمرذولين. وأسألُ اللهَ ألاَّ يكونَ فيكم شيءٌ رديءٌ، لا

ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ ܡܕܡ ܕܒܝܫ: ܐܝܟ
ܕܒܘܩܝܐ ܕܝܠܢ ܢܬܚܙܐ. ܐܠܐ ܕܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ
ܥܒܕܝܢ ܛܒܬܐ: ܘܚܢܢ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܣܠܝܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܝܢ ܚܢܢ ܕܢܥܒܕ ܡܕܡ
ܠܘܩܒܠ ܫܪܪܐ: ܐܠܐ ܚܠܦ ܫܪܪܐ.
ܚܕܝܢܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܢܢ ܟܪܝܗܝܢ: ܘܐܢܬܘܢ
ܚܠܝܡܝܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܨܠܝܢܢ ܕܬܗܘܘܢ
ܓܡܝܪܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ
ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܥܫܝܢܐܝܬ
ܐܥܒܕ: ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ ܠܝ
ܡܪܢ: ܠܒܢܝܢܟܘܢ ܘܠܐ ܠܣܘܚܦܟܘܢ.
ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܚܕܘ ܘܐܬܓܡܪܘ ܘܐܬܒܝܐܘ.
ܘܐܘܡܝܬܐ ܘܫܠܝܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ: ܘܐܠܗܐ
ܕܚܘܒܐ ܘܕܫܠܡܘܬܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ.
ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ ܒܢܘܫܩܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ. ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܘܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

لِنَظهَرَ نحن مُزَكَّين، بل لتكونوا أنتم تفعَلون الصالِحاتِ، ونكونَ نحنُ كأنّنا المرذولون. فنحنُ لا نستطيعُ شيئاً ضِدَّ الحَقِّ، بل لأجلِ الحقّ. وإننا لَنَفرَحُ حينَ نكونُ نحن الضُعفاءَ وأنتمُ الأقوياءَ. ومعَ ذلك، نحن نصلّي لِتبلُغوا الكمال. أكتبُ إليكم بهذه، وأنا بعيدٌ، لئلاّ أُعامِلَكم بقساوةٍ حينَ آتي، بحَسبِ السُلطانِ الذي أولانيهِ الربُّ لِبُنيانِكم لا لِهَدمِكم. فمنَ الآنَ، يا أُخوتي، إفرحوا واكمُلوا وتَعزَّوا، ولْيَكُنِ الوِفاقُ والأمانُ فيكم، وإلهُ المحبَّةِ والسلامِ معَكم. سلِّموا بعضُكم على بعضٍ بالقُبلةِ المقدَّسةِ. يُسلِّمُ عليكم جميعُ القِدِّيسين. سلامُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ ومحبَّةُ اللهِ، وشَرِكةُ الروحِ القُدُسِ معَ جميعِكم. آمين.

ܕܫܒܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܝܕ: ܛ - ܟܓ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ
ܘܚܝܐ ܘܩܡ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܡܝܬܐ

السبت الرابع من الصوم

أهل رومة (١٤: ٩-٢٣)

يا أُخوتي، ولأجلِ هذا ماتَ المسيحُ وعادَ حياً وقامَ، ليكونَ لِلأحياءِ والأمواتِ ربّاً. فمَن

ܘܠܚܝ̈ܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܐܢ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ: ܐܘ
ܐܦ ܐܢܬ ܠܡܢܐ ܫܐܛ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ: ܟܠܢ
ܓܝܪ ܥܬܝܕܝܢܢ ܠܡܩܡ ܩܕܡ ܒܝܡ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܚܝ ܐܢܐ: ܐܡܪ
ܡܪܝܐ: ܕܠܝ ܬܟܘܦ ܟܠ ܒܘܪܟ: ܘܠܝ ܬܘܕܐ
ܟܠ ܠܫܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܢ ܦܬܓܡܐ
ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܢܬܠ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܡܟܝܠ ܢܕܘܢ
ܚܕ ܠܚܕ: ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܘܢܘ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܬܘܩܠܬܐ
ܠܐܚܘܟ ܠܐ ܬܣܝܡ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܘܡܦܝܣ
ܐܢܐ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕܡܕܡ ܕܡܣܝܒ ܡܢ
ܒܓܘܗ ܠܝܬ. ܐܠܐ ܠܐܢܫ ܕܚܫܒ ܥܠ ܡܕܡ
ܕܛܡܐ: ܠܗܘ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܛܡܐ. ܐܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܡܥܝܩ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ: ܠܐ
ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܡܗܠܟ ܐܢܬ: ܠܐ ܬܘܒܕ
ܒܡܐܟܘܠܬܟ ܠܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܡܝܬ
ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܬܬܓܕܦ ܛܒܬܢ. ܡܠܟܘܬܐ
ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܬ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܡܫܬܝܐ:
ܐܠܐ ܟܐܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܘܚܕܘܬܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܡܢ ܕܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܡܫܡܫ
ܠܡܫܝܚܐ: ܫܦܪ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܒܚܝܪ. ܗܫܐ ܒܬܪ ܫܠܡܐ ܢܪܗܛ ܘܒܬܪ
ܒܢܝܢܐ ܕܚܕ ܠܚܕ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܢܣܬܪ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܟܐ
ܗܘ: ܐܠܐ ܒܝܫ ܗܘ ܠܒܪܢܫܐ ܕܒܬܘܩܠܬܐ
ܐܟܠ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܕܠܐ ܢܐܟܘܠ ܒܣܪܐ: ܘܠܐ
ܢܫܬܐ ܚܡܪܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܒܗ ܡܬܬܩܠ ܒܗ
ܐܚܘܢ. ܐܢܬ ܕܐܝܬ ܒܟ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܒܢܦܫܟ
ܐܚܘܕܝܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܠܐ

أنتَ إذاً، لِتَدينَ أخاك ؟ بل لماذا أنتَ تَزدري أخـاك ؟ فإننا جميعـاً سنقومُ أمـامَ مِنبرِ المسيحِ، كما هو مكتوب : " حيٌّ أنا، يقولُ الربّ. لي تجثو كلُّ رُكبَةٍ، ولي يُسبِّحُ كلُّ لِسان ". وهكذا، فكلُّ واحدٍ منا، سيؤدّي عن نفسِهِ للهِ جَواباً. فلا نَحكُمْ بعْضُنا على بعضٍ إذاً. بلِ احكُموا بالحريِّ بهذه : لا تَضَعْ لأخيك عِثاراً. وإني لَعارفٌ ومُوقِنٌ بالربّ يسوعَ، أن لا شيءَ نَجِسٌ بذاتِه، ولكن مَن ظنَّ بشيءٍ أنه نَجِسٌ، فله وحدَه يكونُ نَجِساً. فإن كنتَ تُحزنُ أخاك بسببِ الطَعامِ، فلا تكونُ سالكاً بالمحبَّة. فلا تُهْلِكْ بطَعامِك ذاك الذي ماتَ المسيحُ لأجلِه. ولا يُفترَ على ما هو خيرٌ لنا. فملكوتُ اللهِ ليسَ أكلاً وشُرباً، بل بِرٌّ وسلامٌ وفرحٌ بالروحِ القُدُس. فمَن خدمَ المسيحَ بهذا، كان مُرضياً للهِ، ومُزكّى لَدى الناس. فَلْنسعَ الآنَ في طلبِ السلامِ، وفي طلبِ بُنيانِ بعضِنا بعضاً. ولا نَهدُمْ عملَ اللهِ بسبَبِ الطعامِ، لأنَّ كلَّ شيءٍ طاهر. ولكنَّه شرٌّ على الإنسانِ أن يأكُلَ ويُسبِّبَ عِثاراً. فخيرٌ لنا ألاَّ نأكُلَ لحماً، ونشرَبَ خمراً، أو أيَّ شيءٍ يعثُرُ به أخونا. وأنتَ الذي فيك اليَقين،

ܕ݂ ܢܦܫܗ ܒܡܕܡ ܕܦܪܫ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܦܠܓ ܘܐܟܠ: ܐܬܚܝܒ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܚܛܝܬܐ ܗܝ ❖

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܓ: ܝ-ܟܓ)

ܐܚܝ: ܘܐܢܐ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ: ܫܬܐܣܬܐ ܐܝܟ ܐܪܕܝܟܠܐ ܚܟܝܡܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܒܢܐ ܥܠܝܗ̇. ܟܠ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܒܢܐ ܥܠܝܗ̇. ܫܬܐܣܬܐ ܓܝܪ ܐܚܪܬܐ ܣܛܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܣܝܡܐ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܣܡ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܢܐ ܥܠ ܗܕܐ ܫܬܐܣܬܐ: ܕܗܒܐ ܐܘ ܣܐܡܐ: ܐܘ ܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬܐ: ܐܘ ܩܝܣܐ: ܐܘ ܚܫܝܫܐ: ܐܘ ܩܢܝܐ: ܥܒܕܗ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܬܓܠܐ. ܝܘܡܐ ܓܝܪ ܗܘ ܓܠܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܒܢܘܪܐ ܡܬܓܠܐ: ܘܥܒܕܗ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܘܪܐ ܬܦܪܫܝܘܗܝ. ܘܐܝܢܐ ܕܩܘܝܐ ܥܒܕܗ: ܗܘ ܕܒܢܐ: ܐܓܪܐ ܢܩܒܠ: ܘܐܝܢܐ ܕܥܒܕܗ ܝܐܩܕ: ܢܬܚܣܪ: ܗܘ ܕܝܢ ܢܬܦܨܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܘܪܐ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܝܟܠܗ

تمسَّكْ به أمامَ اللهَ، فطوبى لِمَن لا يدينُ نفسَه على ما ظنَّه صالحاً. أما الذي يأكلُ وهو مُرتابٌ، فإنه يُدان. لأنَّ ذلك ليسَ عنِ اليَقينِ، وكلُّ ما ليسَ عن يقينٍ فهو خطيئة.

الأحد الخامس من الصوم

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٣: ١٠-٢٣)

يا أُخوتي، وأنا بنعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لي، وَضَعتُ كبَنَّاءٍ حكيمٍ، أساساً، وآخرُ سيَبني عليه. ولكن، لِيَنظُرْ كلُّ إنسانٍ كيفَ يَبني عليه، لأنه لن يستطيعَ أحدٌ، أن يَضَعَ أساساً آخرَ، غيرَ هذا الذي وضعتُه، وهو يسوعُ المسيح. فإذا بنى أحدٌ، على هذا الأساسِ، ذهباً أو فِضَّةً أو حِجارةً كريمةً أو خشباً أو تِبناً أو قَشاً، فعملُ كلِّ إنسانٍ سيَظهَرُ. لأن ذلك اليومَ سيُظهِرُه، لأنه بالنار سيَظهَرُ. فالنارُ تمتَحنُ عملَ كلِّ إنسانٍ ما يكون. فالذي يثبُتُ عملُه الذي بناه، يأخُذُ أجرَه. والذي يَحترِقُ عملُه يَخسَر. غيرَ أنه سينجو، ولكن كمَن ينجو منَ النار. أما تعلَمون أنكم هَيكلُ اللهِ،

ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܡܢ ܕܡܚܒܠ ܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܒܠ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܗܝܟܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ: ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܫ ܠܐ ܢܛܥܐ ܢܦܫܗ: ܡܢ ܕܡܣܒܪ ܒܟܘܢ ܕܚܟܝܡ ܗܘ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܗ ܣܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡܐ: ܚܟܡܬܗ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܣܟܠܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ: ܕܐܚܕ ܚܟܝܡܐ ܒܚܪܝܥܘܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܡܪܝܐ ܝܕܥ ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܕܚܟܝܡܐ ܕܣܪܝܩܢ ܐܢܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܒܗܪ ܒܒܢܝܢܫܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ. ܐܢ ܦܘܠܘܣ ܘܐܢ ܐܦܘܠܘ ܘܐܢ ܟܐܦܐ: ܘܐܢ ܥܠܡܐ: ܘܐܢ ܚܝܐ ܘܐܢ ܡܘܬܐ: ܘܐܢ ܕܩܝܡܢ ܘܐܢ ܕܥܬܝܕܢ. ܟܠܡܕܡ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ. ܘܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܘ: ܝܓ ـ ܟܕ)

ܐܚܝ: ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܩܘܡܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܬܚܝܠܘ ܘܐܬܥܫܢܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܨܒܘܬܟܘܢ ܒܚܘܒܐ ܢܗܘܝܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܐܣܛܦܢܐ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܝܬܐ ܕܐܟܐܝܐ. ܘܫܡܫܘ ܢܦܫܗܘܢ

وأنَّ روحَ اللهِ ساكنٌ فيكم ؟ ومَن يُفسِدُ هيكَل اللهِ، فإنَّ اللهَ يُفسِدُه. لأن هيكلَ اللهِ مقدَّسٌ، وهو أنتم. فلا يُضِلَّ أحدٌ نفسَه. فمَن ظنَّ منكم أنه حكيمٌ في هذا العالمِ، فَلْيَصِرْ جاهلاً لِيَصيرَ حكيماً. لأن حِكمةَ هذا العالمِ جَهالةٌ عندَ اللهِ. وقد كُتِبَ : " إنه يأخُذُ الحُكماءَ بمَكرِهِم ". وقالَ أيضاً : " الربُّ يَعلَمُ أفكارَ الحُكماءِ أنها باطلة ". لِهذا، لا يفتَخِرَنَّ أحدٌ بالناسِ، فإنَّ الكلَّ لكم : أبولسُ كانَ، أم أَبُلُّسُ، أم بطرسُ، أمِ العالمُ، أمِ الحياةُ، أمِ الموتُ، أمِ الأشياءُ الحاضرةُ أمِ الآتيةُ، فالكلُّ لكم، وأنتم لِلمسيحِ، والمسيحُ للهِ.

الإثنين الخامس من الصوم

الأولى إلى أهل قورِنثُوس (١٦: ١٣-٢٤)

يا أُخوتي، إسهَروا واثبُتوا على الإيمانِ، وتشجَّعوا وتشدَّدوا. وَلْتَكُنْ أُمورُكم كلُّها بالمحبَّة. وأنا مُوصيكم، يا أُخوتي، ببيتِ إسطِفانا. فأنتم تَعلَمون أنهم بِكرُ آخائيا، وأنهم بَذلوا أنفُسَهم لِخِدمةِ القدِّيسين،

ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܘܠܟܠܢܫ
ܕܠܐܝ ܥܡܢ ܘܡܥܕܪ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܐܬܝܬܗ
ܕܐܣܛܦܢܐ ܘܕܦܪܛܘܢܛܘܣ ܘܕܐܟܐܝܩܘܣ:
ܕܗܢܘܢ ܕܒܨܪܬܟܘܢ ܡܠܘ ܗܘܘ ܚܠܦܝܟܘܢ.
ܐܢܝܚܘ ܓܝܪ ܪܘܚܝ ܘܕܝܠܟܘܢ.
ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ
ܕܒܐܣܝܐ: ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܣܓܝ
ܒܡܪܢ: ܐܩܘܠܘܣ ܘܦܪܝܣܩܠܐ ܥܡ ܥܕܬܐ
ܕܒܒܝܬܗܘܢ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚܝܢ
ܟܠܗܘܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ
ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܠܡܐ ܒܟܬܒܬ
ܐܝܕܐ ܕܝܠܝ ܕܦܘܠܘܣ. ܡܢ ܕܠܐ ܪܚܡ ܠܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܡܪܢ ܐܬܐ.
ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ:
ܘܚܘܒܝ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ:
ܐܡܝܢ ❖

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܝܓ: ܐ-ܙ)

ܐܚܝ: ܟܠ ܢܦܫ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܥܠܝܢ ܬܫܬܥܒܕ. ܠܝܬ ܓܝܪ

لِتكونوا أنتمُ أيضاً، في طاعةِ مَن هم هكذا، ومَن يَتعبون معنا ويُعاوِنون. وإني لأَفرحُ بمجيءِ إسطِفانا وفرتوناتُسَ وأخائيكُسَ، لأنهم سَدُّوا ما نقصتموه نحوي، فأراحوا روحي وروحَكم. فلا تكونـوا مُتجاهِلين مَن هُم هكذا. تُسلِّمُ عليكم جميعُ الكنائسِ التي في آسيًّا. ويُسلِّمُ عليكم بالربِّ كثيراً، أكيلا وبريسكيلا معَ الكنيسة التي في بيتهما. يُسلِّمُ عليكم أُخوتُنا جميعُهم. وأنتم، فَلْيُسلِّمْ بعضُكم على بعضٍ بالقُبلةِ المُقدَّسة. هذا السلامُ، أنا بولسَ، كتبتُه بخطِّ يدي. مَن لا يُحبُّ ربَّنا يسوعَ المسيحَ، فَلْيَكُن محروماً. مارانْ أَتَا. ربُّنا أتى. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معَكم، ومحبَّتي معَ جميعِكم بيسوعَ المسيحِ. آمين.

الثلاثاء الخامس من الصوم

أهل رومة (١٣: ١-٧)

يا أُخوتي، لِتخضَعْ كلُّ نفسٍ للسُلْطاتِ العُليـا، فإنـه لا سُلطـانَ إلاَّ مـنَ اللهِ.

ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܦܩܝܕܝܢ. ܡܢ ܕܩܐܡ ܗܟܝܠ ܠܘܩܒܠ ܫܘܠܛܢܐ: ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܩܐܡ. ܘܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܢܣܒܘܢ. ܪ̈ܫܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܘ ܕܚܠܬܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ ܐܠܐ ܠܒܝ̈ܫܐ. ܨܒܐ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܬܕܚܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܥܒܕ ܛܒܬܐ: ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܠܟ ܠܛܒ̈ܬܐ. ܘܐܢ ܒܝܫܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ: ܕܚܠ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܓܡܐ ܐܣܝܪ ܠܣܝܦܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ: ܘܬܒܘܥܐ ܕܪܘܓܙܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܠܨܐ ܠܢ ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܐ ܡܛܠ ܪܘܓܙܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܬܐܪܬܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܟܣܦ ܪܫܐ ܝܗܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܝܗܝܢ ܕܗܠܝܢ ܩܝܡܝܢ. ܦܪܘܥܘ ܗܟܝܠ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܡܬܚܝܒ ܠܗ. ܠܡܢ ܕܟܣܦ ܪܫܐ ܟܣܦ ܪܫܐ: ܘܠܡܢ ܕܡܟܣܐ ܡܟܣܐ: ܘܠܡܢ ܕܕܚܠܬܐ ܕܚܠܬܐ: ܘܠܡܢ ܕܐܝܩܪܐ ܐܝܩܪܐ ܀

والسُلطاتُ القائمةُ هي بأمرِ اللهِ. فمَن قاومَ السُلطانَ، قاومَ أمرَ الله. والمقاومون يُعاقَبون. والحُكَّامُ لا تُهابُ لِعملِ خيرٍ، بل لِعملِ شرٍّ تُهاب. أتريدُ الآنَ ألاَّ تَهابَ السُلطانَ، فاعمَلِ الخيرَ تَنَلْ منه مدحاً، لأنه خادمُ للهِ ولك لِلخيرِ. فإن فعلتَ شراً فخَفْ، لأنه لم يتقلَّدِ السيفَ عبثاً. لأنه خادمٌ للهِ، ومُنتَقِمٌ منَ الذين يَعملون الشُرور. لِذلك، علينا بالخُضوعِ، لا خوفاً منَ الغضبِ وحَسْبُ، بل رَعْياً لِضميرِنا. ولِهذا تؤَدُّون الجِزيَةَ، لأنهم خُدَّامُ اللهِ، وهو الذي انتدبَهم لها، فأدُّوا إذاً، لكلِّ إنسانٍ ما يَحُقُّ له : فالجِزيةَ لِمَن له الجِزيةُ، والخَراجَ لِمَن له الخَراجُ، والمَهابةَ لِمَن له المَهابةُ، والكرامةَ لِمَن له الكرامة.

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܓ: ܚ-ܝܕ،
ܘ ܝܕ: ܐ-ܕ)

ܐܚܝ: ܘܠܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܬܚܘܒܘܢ: ܐܠܐ ܚܕ ܠܚܕ ܠܡܚܒܘ. ܡܢ ܕܡܚܒ ܓܝܪ ܠܚܒܪܗ: ܢܡܘܣܐ ܡܠܐ. ܐܦ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܩܛܘܠ: ܘܠܐ ܬܓܘܪ: ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ ܘܠܐ ܬܪܓ: ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܠܡ: ܕܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ. ܚܘܒܐ ܠܩܪܝܒܗ ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܣܥܪ. ܡܛܠ ܕܚܘܒܐ ܡܘܠܝܗ ܗܘ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܥܘ: ܕܐܘܢܐ ܗܘ ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܡܟܝܠ ܕܢܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܢ. ܗܫܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܩܪܒܘ ܠܢ ܚܝܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܗܝܡܢܢ. ܠܠܝܐ ܡܟܝܠ ܥܒܪ: ܘܐܝܡܡܐ ܩܪܒ. ܢܢܚ ܗܟܝܠ ܡܢܢ ܥܒܕܐ ܕܚܫܘܟܐ: ܘܢܠܒܫ ܙܝܢܗ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܐܝܡܡܐ ܒܐܣܟܡܐ ܢܗܠܟ. ܠܐ ܒܙܡܪܐ ܘܠܐ ܒܪܘܝܘܬܐ: ܘܠܐ ܒܡܫܟܒܐ ܛܢܦܐ: ܘܠܐ ܒܚܣܡܐ ܘܒܚܪܝܢܐ. ܐܠܐ ܠܒܫܘܗܝ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܕܒܣܪܟܘܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ. ܠܡܢ ܕܝܢ ܕܟܪܝܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܗܒܘ ܠܗ ܐܝܕܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܡܚܫܒܬܟܘܢ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢ ܕܟܠ ܡܕܡ ܢܐܟܘܠ: ܘܕܟܪܝܗ

الأربعاء الخامس من الصوم

أهل رومة (١٣: ٨-١٤
و ١٤: ١-٤)

يا أُخوتي، لا يكُنْ لأحدٍ عليكم سِوى حُبٍّ بعضِكم بعضاً. لأن من أحبَّ قريبَه، فقد تمَّمَ الناموس. لأن الوصايا التي تقول : " لا تقتُلْ، لا تَزنِ، لا تَسرِق، لا تَشتهِ، وسِواها منَ الوصايا، كلُّها تَكتَمِلُ بهذه الكلمة، وهي : أحبِبْ قريبَك كنفسِك. فالمحبَّةُ لا تُسيءُ إلى القريبِ، لأن المحبَّةَ هي كمالُ الناموس. واعلَموا هذه أيضاً : لَقد حانَ الزمانُ والساعةُ لِنَستيقِظَ من نومِنا، لأن الحياةَ هي الآنَ أقربُ إلينا مِمَّا كانت حينَ آمنَّا. فالليلُ مضى، والنهارُ دنا، فَلْنَخْلَعَنَّ أعمالَ الظُلمةِ عنا، وَلْنَلبَسْ سِلاحَ النورِ، وَلْنَسعَ بالاحتشامِ كما في وضَحِ النهارِ، بالتراتيلِ والشُكرِ، لا بالمَضجَعِ الدَنِسِ، ولا بالحسدِ، ولا بالخِصامِ، بلِ البَسوا ربَّنا يسوعَ المسيحَ، ولا تهتمُّوا بشَهواتِ أجسادِكم. مَن كان ضعيفاً بالإيمانِ، خذوا بيدِه، ولا تكونوا

ܪܩܐ ܐܟܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܟܠ ܠܗܘ ܡܢ ܕܠܐ
ܐܟܠ ܠܐ ܢܫܘܛ. ܘܗܘ ܡܢ ܕܠܐ ܐܟܠ ܠܗܘ ܡܢ
ܕܐܟܠ ܠܐ ܢܕܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܩܪܒܗ: ܐܢܬ ܡܢ
ܐܢܬ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܥܒܕܐ ܕܠܐ ܕܝܠܟ. ܕܐܢ ܩܐܡ
ܠܡܪܗ ܩܐܡ: ܘܐܢ ܢܦܠ ܠܡܪܗ ܢܦܠ:
ܡܩܡ ܗ̱ܘ ܕܝܢ ܩܐܡ. ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܒܐܝܕܝ
ܡܪܗ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܀

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܨܘܡܐ

ܓܠܛܝܐ (ܐ: ܐ-ܝ)

ܐܚ̈ܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܥܡܝ
ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܒܓܠܛܝܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ
ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦ
ܚܛܗ̈ܝܢ: ܕܢܦܪܩܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܝܫܐ.
ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܒܥܓܠ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܩܪܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ ܠܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ:
ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܐܢܘܢ ܐܝܬ ܕܕܠܚܝܢ

مُتقسِّمين بأفكارِكم. فإنَّ مَن الناسِ مَن يرى أن يأكُـلَ كلَّ شيءٍ، وأن الضعيـفَ يأكـلُ البُقول. فمَن يأكلُ لا يَزدري مَن لا يأكُلُ ومَن لا يأكلُ لا يشجُبُ مَن يأكُلُ، لأن اللهَ قرَّبه منه. وأنتَ، مَن أنتَ لِتَدينَ عبداً ليسَ لك ؟ فإن قامَ، فلِربِّه يقوم. وإن سقطَ، فلِربِّه يسقُط، وسيقومُ قِياماً، لأن ربَّه قادرٌ أن يُقيمَه.

الخميس الخامس من الصوم

أهل غلاطية (١: ١-١٠)

يا أُخوتي، بولسُ الرسولُ، لا من قِبَلِ بَشرٍ، ولا بواسطةِ إنسانٍ، بل بواسطةِ يسوعَ المسيحِ، واللهِ أبيهِ الذي أقامَه من بينِ الأمواتِ، وجميعُ الأُخوةِ الذين معي، إلى الكنائسِ التي في غَلاطية. النعمةُ معَكم والسلامُ منَ اللهِ الآبِ، ومن ربِّنا يسوعَ المسيحِ، ذاك الذي بذلَ نفسَه عن خطايانا، لِيُنجِّينا من هذا العالمِ الشرِّير، بحَسبِ مشيئةِ اللهِ أبينا، الذي له المجدُ إلى أبدِ الآبدين. آمين. إني لأَعجَبُ كيفَ أنكم، إلى بشارةٍ أُخرى،

ܠܟܘܢ: ܘܨܒܝܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܣܒܪܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܢܢ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܢܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ
ܕܣܒܪܢܟܘܢ: ܢܗܘܐ ܚܪܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܩܕܝܡ ܐܡܪܬ: ܘܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܢ
ܐܢܫ ܢܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ
ܕܩܒܠܬܘܢ: ܢܗܘܐ ܚܪܡܐ. ܗܫܐ ܓܝܪ
ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܐܘ ܠܐܠܗܐ: ܐܘ
ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܠܡܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ
ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ:
ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ ❖

تَرجِعون بعَجَلٍ عنِ المسيحِ الذي دعاكم بنعمتِه وليسَ من بِشارةٍ أُخرى. ولكنَّ قوماً يَزرَعون البلبَلةَ فيكم، يريدون أن يُغيِّروا بِشارةَ المسيح. فإن نحن، أو ملاكٌ منَ السماءِ، يُبَشِّرْكم خِلافَ ما بشَّرناكم نحن به، فَلْيَكُنْ محروماً. وكما سبَقتُ وقلتُ لكم، والآنَ أيضاً أقولُه : إن بَشَّرَكم أحدٌ خِلافَ ما قَبِلتم، فليَكُن محروماً. أَتُراني أستعطِفُ الآنَ الناسَ، أمِ الله ؟ أم أنني أطلُبُ مُراضاةَ الناس ؟ فلو كنتُ إلى الآنَ أُراضي الناسَ، لما كنتُ عبداً لِلمسيح.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܚܡܝܫܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝ̈ܐ (ܐ: ܐ ـ ܝ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܘܣܝܠܘܢܘܣ
ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܠܥܕܬܐ ܕܬܣܠܘܢܝܩܝ̈ܐ
ܕܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ. ܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܟܠ ܐܡܬܝ ܚܠܦ ܟܠܟܘܢ ܘܡܥܗܕܝܢ
ܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܢ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܘܡܥܗܕܝܢ

الجمعة الخامسة من الصوم

الأولى إلى أهل تسالونيقي (١: ١-١٠)

يا أُخوتي، بولسُ وسِلوانُس وطيموتاوس. إلى كنيسة التَسالونيقِيّين التي في اللهِ الآبِ، وفي ربِّنا يسوعَ المسيح. النعمةُ معَكم والسلامُ منَ اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. إننا نشكُرُ اللهَ لأجلكم كلَّ حينٍ،

ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܥܒ̈ܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܘܥܡܠܐ ܕܚܘܒܟܘܢ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܣܒܪܟܘܢ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܓܒܝܘܬܟܘܢ ܐܚ̈ܐ ܚܒܝ̈ܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܣܒܪܢܘܬܢ ܠܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܠܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܚܝܠܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܦܝܣܐ ܫܪܝܪܐ. ܐܦ ܐܝܟܢ ܝܕܥܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܘܐܢܬܘܢ ܒܢ ܐܬܕܡܝܬܘܢ ܘܒܡܪܢ. ܘܩܒܠܬܘܢ ܡܠܬܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܐܝܬ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܐܟܐܝܐ. ܡܢܟܘܢ ܓܝܪ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܐܟܐܝܐ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܐܠܗܐ: ܐܫܬܡܥܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܣܢܝܩ ܕܢܐܡܪ ܥܠܝܟܘܢ ܡܕܡ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܡܫܬܥܝܢ: ܐܝܢܐ ܡܥܠܢܐ ܗܘܐ ܠܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܦܢܝܬܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܚܠܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܬܦܠܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܫܪܝܪܐ. ܟܕ ܡܣܟܝܬܘܢ ܠܒܪܗ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܠܝܫܘܥ ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܕܗܘ ܡܦܨܐ ܠܢ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܐܬܐ ܀

ونَذكُرُكم في صلواتِنا بلا انقطاعٍ، ولا ننسى أمامَ اللهِ الآبِ مآتيَ إيمانكم، وجَهدَ محبَّتِكم، وصبرَ رجائِكم في ربِّنا يسوعَ المسيح. إننا نعلَمُ بانتخابِكم، يا أُخوتي أحبَّاءَ اللهِ، لأنَّ تبشيرَنا عندَكم لم يكُنْ بالكلامِ، بل بالقوَّةِ أيضاً، وبالروحِ القُدُسِ، والبُرهانِ الصادِق. وأنتم تعرِفون كيف كنا بينَكم لأجلكم. فأنتم قد تشبَّهتم بنا وبربِّنا، لأنكم، معَ الضيقِ العظيمِ قَبِلتُمُ الكلمةَ بفرحِ الروحِ القُدُس. فصِرتم مِثالاً لِجميعِ المؤمنين في مَكدونيا وآخائيا، لأنه منكم شاعت كلمةُ ربِّنا، لا في مَكدونيا وآخائيا وحَسْبُ، بل في كلِّ مكانٍ شاعَ إيمانُكم باللهِ، حتى إننا لا نحتاجُ أن نقولَ عنكم شيئاً، لأنهم هم يُخبرون أيَّ مَدخلٍ كان لنا إليكم، وكيف رَجَعتم إلى اللهِ عن عِبادة الأوثانِ، لِتَعبُدوا اللهَ الحيَّ الحَقَّ، منتظرين ابنَه من السماءِ، يسوعَ الذي أقامه من بين الأمواتِ، فهو يُنجِّينا منَ الغضبِ الآتي.

ܕܫܒܬܐ ܚܡܫܝܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܩܘܠܣܝ̈ܐ (ܓ: ܐ - ܝܙ)

ܐܚܝ̈: ܐܢ ܗܟܝܠ ܩܡܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܥܠ ܒܥܘ. ܐܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܠܥܠ ܐܬܪܥܘ: ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ. ܡܝܬܬܘܢ ܠܗܘܢ ܓܝܪ: ܘܚܝܝܟܘܢ ܟܣܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܓܠܐ ܕܗܘܝܘ ܚܝܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܓܠܘܢ ܥܡܗ ܒܫܘܒܚܐ. ܡܝܬܘ ܗܟܝܠ ܗܕܡܝܟܘܢ ܕܒܐܪܥܐ: ܙܢܝܘܬܐ ܘܛܢܦܘܬܐ ܘܚܫܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܥܠܘܒܘܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܦܠܚܘܬ ܦܬܟܪܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܪܘܓܙܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܠܟܬܘܢ ܡܢ ܩܕܝܡ: ܟܕ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܪܚܩܘ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܪܘܓܙܐ ܘܚܡܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ: ܓܘܕܦܐ ܘܡܠܐ ܨܢܝܥܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܕܓܠܝܢ ܚܕ ܒܚܕ: ܐܠܐ ܫܠܚܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܥܬܝܩܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܘܗܝ: ܘܠܒܫܘ ܚܕܬܐ. ܕܡܬܚܕܬ ܒܝܕܥܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܝܗ. ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ: ܘܠܐ ܓܙܘܪܬܐ ܘܥܘܪܠܘܬܐ: ܘܠܐ ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܘܒܪ ܚܐܪܐ.

السبت الخامس من الصوم

أهل قولسي (٣: ١-١٧)

يا أُخوتي، فإن كنتم قد قُمتم مع المسيح، فاطلُبوا ما هو فوقُ، حيثُ المسيحُ جالسٌ عن يمينِ الله. ففكِّروا في ما هو فوقُ، لا في ما هو على الأرضِ، لأنكم قد مُتُّم، وغدَتْ حياتُكم مُستَتِرةً معَ المسيحِ في اللهِ. وحينَ يَظهرُ المسيحُ الذي هو حياتُنا، تَظهَرون أنتم أيضاً معه بالمجد. فأميتوا الآنَ أعضاءَكمُ التي في الأرضِ، أي : الزنى، والنجاسةَ، والهوى، والشهوةَ الرديئةَ، والطَمَعَ الذي هو عبادةُ أوثان. فإنه بسببِ تلك، يأتي غضبُ اللهِ على أبناءِ المَعصية. وتلك جميعُها، سِرتُم عليها من قبلُ، حينَ كنتم تَعيشون فيها. أما الآنَ، فاطرحوا عنكم كلَّ هذه : الغضَبَ، والسُخطَ، والخُبثَ، والتجديفَ، والكلامَ القبيحَ، ولا يكذِبَنَّ بعضُكم على بعضٍ، بلِ اخلَعوا الإنسانَ العتيقَ، وجميعَ تصرُّفاتِه، والبَسوا الإنسانَ الجديدَ، الذي يتجدَّد،

ܐܠܐ ܟܠ ܘܒܟܠ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܠܒܫܘ
ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܓܒܝ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝ̈ܫܐ
ܘܚܒܝ̈ܒܐ: ܪ̈ܚܡܐ ܘܪܘܚܦܐ: ܘܒܣܝܡܘܬܐ
ܘܡܟܝܟܘܬ ܪ̈ܥܝܢܐ: ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܢܓܝܪܘܬ
ܪܘܚܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ
ܘܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܥܠ
ܚܒܪܗ ܬܪܥܘܡܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ
ܠܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܫܒܘܩܘ. ܘܥܡ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ: ܕܗܝܘ ܐܣܪܐ
ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ
ܠܒ̈ܘܬܟܘܢ: ܕܠܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܡܠܬܗ
ܬܥܡܪ ܒܟܘܢ ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ ܚܟܡܐ.
ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܠܦܝܢ ܘܪܕܝܢ ܢܦܫܟܘܢ
ܒܡܙܡܘܪ̈ܐ ܘܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܒܙܡܝ̈ܪܬܐ
ܕܪܘܚܐ. ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܙܡܪܝܢ
ܒܠܒ̈ܘܬܟܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ
ܕܥܒܕܝܬܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܐ: ܒܫܡܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ:
ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܒܐܝܕܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܀

بالمعرفةِ، على صورةِ خالِقِه. فليسَ بعدُ يهوديٌّ، ولا أُمَمِيٌّ، ولا خِتانٌ، ولا غَلَفٌ، ولا يونانيٌّ، ولا بربريٌّ، ولا إسكيتيٌّ، ولا عبدٌ، ولا حرٌّ، بلِ المسيحُ، وهو الكلُّ وفي الكلّ. فالبَسوا الآنَ، كأصفياءِ اللهِ القدِّيسين المحبوبين، الرحمةَ والرأفةَ، والعُذوبةَ، وتواضعَ الضميرِ، والوَداعةَ، وأناةَ الروحِ، وكونوا محتملين بعضُكم بعضاً، وغافرين بعضُكم لِبعض. وإن كانَ لأحدٍ شَكوى من صاحبِه، فكما صفحَ المسيحُ عنكم، هكذا أنتم أيضاً فاصفحوا. ومعَ تلك جميعِها، المحبَّةُ فهي رِباطُ الكمال. وَلْيُدبِّر قلوبَكم سلامُ المسيحِ الذي إليه دُعيتم في جسدٍ واحد. فكونوا شاكرين المسيحَ، لِتَحِلَّ كلِمَتُهُ فيكم بكلِّ غِنىً وحِكمة. كونوا معلِّمين نفوسَكم ومؤدِّبيها بالمزامير والتسابيحِ وتهاليلِ الروحِ، مرنِّمين للهِ بالنعمةِ في قلوبكم. ومهما أتيتُم من قولٍ وفعلٍ، فباسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ كونوا فاعلين، وعلى يده، للهِ الآبِ شاكرين.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ̈: ܐܢܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܒܢܝܚܘܬܗ ܘܒܡܟܝܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܦ ܒܐܦܝ̈ ܡܟܝܟ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܐܡܪܚ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܬܐܠܨ ܒܡܘܬܟܠܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܕܐܡܪܚ ܐܝܟ ܕܡܣܬܒܪܐ ܠܝ: ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܫܒܝܢ ܠܢ ܕܐܝܟ ܕܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢ: ܐܦ ܒܒܣܪ ܓܝܪ ܡܗܠܟܝܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܒܣܪܐ ܦܠܚܝܢ. ܙܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦܘܠܚܢܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܣܪܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܡܦܓܥܝܢ ܚܘܣܢܐ ܥܫܝܢܐ: ܘܡܦܣܩܝܢ ܡܚܫܒܬܐ ܘܟܠ ܪܘܡܐ ܕܡܬܬܪܝܡ ܠܘܩܒܠ ܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܫܒܝܢ ܟܠ ܪܥܝܢ ܠܡܫܬܡܥܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܝܒܝܢ ܚܢܢ ܠܡܬܒܥ ܬܒܥܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܡܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ: ܒܦܪܨܘܦܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܬܟܝܠ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܗܕܐ ܢܬܪܥܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܦ ܝܬܝܪ ܐܫܬܒܗܪ: ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܡܪܢ: ܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܡܛܠ

الأحد السادس من الصوم

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١٠: ١-١٨)

يا أُخوتي، أُناشِدُكم بدِعةِ المسيحِ وتَواضُعِه، أنا بولسَ المُتَّضِعَ لكم، وأنا وَجهاً لِوجهٍ بينكم، والمُجترِىءَ عليكم وأنا بعيدٌ عنكم، وأطلُبُ منكم، إذا قَدِمتُ إليكم ألاَّ أُضطَرَّ، بالثقةِ التي لي بكم، كما أظُنُّ، أن أجترِىءَ على الناسِ الذين يحسَبونا نَسعى بحَسَبِ الجسدِ. فنحنُ، وإن كنا نَسعى بحَسبِ الجسدِ، لَسنا نَعمَلُ بحسبِ الجسدِ، لأن سِلاحَ عملِنا ليسَ سِلاحَ الجسدِ، بل قوَّةُ اللهِ. وبه نَهدِمُ الحُصونَ المَنيعةَ، ونَنقُضُ الأفكارَ، وكلَّ عُلوٍّ يَرتَفِعُ دونَ معرفةِ اللهِ، ونَسبي كلَّ ضميرٍ إلى طاعةِ المسيح. ونحنُ مستعدُّون متى كَمُلَتْ طاعَتُكم، لأن نُنزلَ العِقابَ في الذين لا يُطيعون. فأنتم بالوُجوهِ تَنظُرون. فإن كان أحدٌ يَثِقُ من نفسِه أنه لِلمسيحِ، فَلْيَعلَمْ من نفسِه هذا : إننا نحنُ أيضاً لِلمسيحِ كما هو له. وإذا افتخرتُ كثيراً بسُلطاني الذي أولانيهِ ربُّنا، فـلا أخجَـلُ، لأنـه أولانيـهِ لِبُنيـانِكم، لا

ܘܠܒܢܝܢܟܘܢ ܗܘ ܕܝܗܒܗ ܡܪܢ ܠܝ ܘܠܐ
ܠܣܘܚܦܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܣܬܒܪ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܚܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܒܐܓܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ:
ܕܐܓܪܬܐ ܝܩܝܪܢ ܘܥܫܝܢ. ܡܐܬܝܬܗ ܕܝܢ
ܕܦܓܪܗ ܟܪܝܗ: ܘܡܠܬܗ ܫܝܛܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ
ܢܬܪܥܐ ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܢ
ܒܡܠܬܐ ܕܐܓܪܬܢ ܟܕ ܪܚܝܩܝܢ ܚܢܢ: ܗܟܢܐ
ܐܝܬܝܢ ܐܦ ܟܕ ܩܪܝܒܝܢ ܚܢܢ ܒܥܒܕܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܡܡܪܚܝܢܢ ܕܢܫܘܐ ܐܘ ܕܢܦܚܡ
ܢܦܫܢ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ.
ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܦܚܡܝܢ:
ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܢ. ܐܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܕܬܚܘܡܐ ܕܦܠܓ ܠܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܡܛܐ ܐܦ
ܠܘܬܟܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܛܝܢܢ
ܠܘܬܟܘܢ ܡܘܬܪܝܢ ܢܦܫܢ: ܥܕܡܐ ܓܝܪ
ܠܘܬܟܘܢ ܡܛܝܢ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܢ
ܒܥܡܠܐ ܕܐܚܪܢܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܣܒܪܐ: ܕܟܕ
ܪܒܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܒܟܘܢ ܢܬܪܘܪܒ ܐܝܟ
ܡܫܘܚܬܢ. ܘܢܬܝܬܪ ܐܦ ܠܗܠ ܡܢܟܘܢ
ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܡܛܝܒܢ ܢܫܬܒܗܪ: ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܒܗܪ:
ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ
ܕܢܦܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ ܗܘ ܒܚܝܪܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܕܡܪܝܐ ܡܫܒܚܝܘܗܝ ܀

لِهَدمِكم. ولئلاَّ يُظَنَّ بي أني أُخوِّفُكم تخويفاً بِرَسائلي. لأنَّ منَ الناسِ مَن يقول : " أما الرسائلُ، فثقيلةٌ وصعبةٌ، وأما الجسمُ إذا حَضرَ، فهزيلٌ، والكلامُ حقير ". ألا فَلْيَفهمْ مَن يقولُ ذلك : أننا كما نكون بالقولِ في رسالتِنا ونحن غائبون، كذلك نكونُ بالفعلِ ونحنُ حاضرون. لأننا لا نتجاسرُ أن نَحسَبَ نفسَنا أو نَقيسَها على أولئكَ الذين بأنفُسِهم يفتخرون. أما هم، فلأنهم يقيسونَ أنفُسَهَم على أنفسِهِم، فلا يفهمون. وأما نحنُ، فلا نفتخرُ بأكثرَ من مِقدارِنا، بل بمِقدارِ الحَدِّ الذي قَسَمَه اللهُ لنا لِنمتَدَّ حتى إليكم، لأننا لا نُمُدُّ أنفُسَنا وكأننا لم نَبلُغْ إليكم، بلِ انتهينا إليكم ببشارةِ المسيح. ولا نفتخرُ فوقَ مِقدارِنا بعملِ غيرِنا. ولكن، لنـــا أملٌ، إذا نما إيمانُكم، أن يَعظُمَ قَدْرُنا بكم بِمقدارِنا. وأن نَزدادَ تبشيراً لِمن هم أبعدُ منكم، غيرَ مفتخرين بِمقدارِ غيرِنا. بل نفتخرُ بما كان مُتقَناً. فمَن يفتخِرْ، فَلْيَفتخِرْ بالربّ. لأنه ليسَ مَن مدحَ نفسَه هو المُختبَرُ، بل مَن مدحَهُ الله.

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܘ: ܝܒ - ܟܓ)

ܐܚ̈ܝ: ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܡܠܟ ܚܛܝܬܐ ܒܦܓܪܟܘܢ ܡܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܬܫܬܡܥܘܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܬܛܝܒܘܢ ܗܕ̈ܡܝܟܘܢ ܐ̈ܢܐ ܕܥܘܠܐ ܠܚܛܝܬܐ: ܐܠܐ ܛܝܒܘ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܡܝ̈ܬܐ ܚܝܝܢ. ܘܗܕ̈ܡܝܟܘܢ ܐ̈ܢܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܚܛܝܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܒܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܟܘܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܛܝܒܘܬܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ: ܢܚܛܐ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܛܝܒܘܬܐ: ܚܣ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܡܢ ܕܡܛܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܕܬܫܬܡܥܘܢ ܠܗ ܒܥܒܕܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܐܢܬܘܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܗܘ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܐܘ ܠܚܛܝܬܐ: ܐܘ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܛܝܒܘ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܥܒ̈ܕܐ ܗܘܝܬܘܢ ܕܚܛܝܬܐ: ܘܐܫܬܡܥܬܘܢ ܡܢ ܠܒܐ ܠܕܘܡܝܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܐܫܬܠܡܬܘܢ ܠܗ. ܡܢ ܕܐܬܚܪܪܬܘܢ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܐܫܬܥܒܕܬܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ ܕܒܣܪܟܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܛܝܒܬܘܢ ܗܕ̈ܡܝܟܘܢ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܛܢܦܘܬܐ ܘܕܥܘܠܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ ܛܝܒܘ

الإثنين السادس من الصوم

أهل رومة (٦: ١٢-٢٣)

يا أُخوتي، فلا تَملِكَنَّ الخطيئةُ الآنَ في جسدِكمُ المائتِ، فتُطيعوه في شهَواتِه. ولا تُهيِّئوا أعضاءَكم سلاحَ إثمٍ لِلخطيئةِ، بل هَيِّئوا أنفسَكم للهِ، كأُناسٍ حَييتم منَ الأمواتِ. ولْتكُن أعضاؤكم سلاحَ بِرٍّ للهِ، فلا تتسلَّطِ الخطيئةُ بعدُ عليكم، لأنكم لستم بعدُ تحتَ الناموسِ، بل تحتَ النعمة. والآنَ، ماذا ؟ أنخطأُ لأننا لسنا تحتَ الناموسِ، بل تحت النعمة ؟ حاشا ! ألا تعلمون أنَّ مَن تُهيِّئون نُفوسَكم له لِتُطيعوه في العبوديَّةِ، تصيرون عبيداً لِمَن تُطيعون، إما للخطيئةِ وإمـا للطاعةِ وعاقِبتُها البرّ ؟ فالشُكرُ للهِ لأنكم كنتم عبيداً للخطيئةِ، فأطعتم بملءِ القلبِ رسمَ التعليمِ الذي أُسلِمتُم إليه، وحينَ أُعتِقتم منَ الخطيئةِ صرتم عبيداً للبِرِّ. وإني، لِضُعفِكمُ البشريِّ، أقولُ لكم، كما يُقالُ بينَ الناسِ : كما هيَّأتم أَعضاءَكم لعبوديَّةِ الدَّنَسِ والإثـمِ، هكذا الآنَ أيضاً، هَيِّئـوا

ܗܰܕ̈ܳܡܰܝܟܽܘܢ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܥܒ̈ܕܐ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ
ܕܚܛܝܬܐ: ܚܐܪ̈ܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ.
ܘܐܝܢܐ ܐܕܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܗܝܕܝܢ: ܐܝܠܐ
ܕܝܘܡܢܐ ܒܗܬܝܢ ܒܗ. ܫܘܠܡܗ ܓܝܪ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܘܬܐ. ܘܗܫܐ ܕܐܬܚܪܪܬܘܢ ܡܢ
ܚܛܝܬܐ ܘܗܘܝܬܘܢ ܥܒ̈ܕܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܘܫܘܠܡܗܘܢ ܚ̈ܝܐ
ܕܠܥܠܡ. ܐܓܪܬܐ ܓܝܪ ܕܚܛܝܬܐ ܡܘܬܐ
ܗܝ: ܘܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

أعضاءَكم لعبوديَّةِ البِرِّ والقداسة. فحينَ كنتم عبيداً للخطيئةِ، كنتم من البِرِّ أحراراً. فأيَّ ثمرٍ جَنَيتُم من تلك الأمورِ التي بها الآنَ تستحون، لأن عاقبتَها الموت. أما الآن، وقد أُعتِقتم منَ الخطيئةِ، وصِرتم للهِ عبيداً، فإنكم تَجنونَ ثِماراً مقدَّسةً، عاقِبتُها الحياةُ إلى الأبد. لأن أُجرَةَ الخطيئةِ هي الموتُ، وأما عطيَّةُ اللهِ، فهي الحياةُ الأبديَّةُ بربِّنا يسوعَ المسيح.

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܚ: ܝܒ ـ ܝܙ)

ܗܫܐ ܐܚ̈ܝ: ܚܝܒܝܢܢ ܠܐ ܠܒܣܪܐ
ܕܒܣܪ ܢܗܠܟ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܚܝܝܢ
ܐܢ݈ܬܘܢ: ܥܬܝܕܝܢ ܐܢ݈ܬܘܢ ܠܡܡܬ. ܘܐܢ
ܒܪܘܚ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܦܓܪܐ ܡܡܝܬܝܢ ܐܢ݈ܬܘܢ:
ܚܝܝܢ ܐܢ݈ܬܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܕܒܪܝܢ: ܗܠܝܢ ܒ̈ܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܬܘܒ
ܠܕܚܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܣܝܡܬ
ܒ̈ܢܝܐ ܕܒܗ ܩܪܝܢܢ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. ܗܝ ܪܘܚܐ
ܡܣܗܕܐ ܠܪܘܚܢ ܕܐܢܚܢ ܒ̈ܢܝܐ ܕܐܠܗܐ.

الثلاثاء السادس من الصوم

أهل رومة (٨: ١٢-٢٧)

فعلينا الآنَ، يا أُخوتي، ألاَّ نَسلُكَ في الجسدِ بحَسبِ الجسدِ، لأنكم إن عِشتم بحَسبِ الجسدِ تموتون. وإن أَمَتُّم بالروح تصرُّفَ الجسدِ تَحيَون. إن الذين يَنقادونَ لِروحِ اللهِ، هم أبناءُ الله. فأنتم ما أخذتم روحَ العُبوديَّةِ، للمخافةِ، بل أخذتم روحَ مَنزِلةِ البنينَ التي بها ندعو الآبَ أبانا. والروحُ يَشهَدُ لروحنا أننا أبناءُ الله. فإن كنا أبناءً، فنحن ورَثةُ أيضاً،

ܐܢ ܒܢܝܐ ܐܦ ܝܪ̈ܬܐ: ܝܪ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝ
ܝܪ̈ܬܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܢ ܢܚܫ
ܥܡܗ: ܐܦ ܥܡܗ ܢܫܬܒܚ. ܡܬܪܥܐ ܐ̱ܢܐ
ܓܝܪ ܕܠܐ ܫܘܝܢ ܚܫܘ̈ܗܝ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ
ܠܫܘܒܚܐ ܐܝܢܐ ܕܥܬܝܕ ܕܢܬܓܠܐ ܒܢ.
ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܪܝܬܐ ܡܣܟܝܐ ܘܡܣܟܝܐ
ܠܓܠܝܢܐ ܕܒܢܘ̈ܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܒܪܝܬܐ ܓܝܪ
ܐܫܬܥܒܕܬ ܠܣܪܝܩܘܬܐ ܠܐ ܒܨܒܝܢܗ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܫܥܒܕܗ ܥܠ ܣܒܪܐ. ܕܐܦ ܗܝ
ܒܪܝܬܐ ܬܬܚܪܪ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܚܒܠܐ
ܒܚܐܪܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ.
ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܬܬܢܚܢ
ܘܡܚܒܠܢ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ
ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܬ ܒܢ ܪܫܝܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܬܬܢܚܝܢܢ ܒܢܦܫܢ. ܘܡܣܟܝܢܢ ܠܣܝܡܬ
ܒܢܝܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܦܓܪܢ. ܡܛܠ
ܕܒܣܒܪܐ ܗܘ ܚܝܝܢ. ܣܒܪܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܣܒܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܚܙܝܢܢ ܠܗ ܡܢܐ
ܡܣܟܝܢܢ ܠܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܡܣܟܝܢܢ: ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܩܘܝܢܢ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܥܕܪܐ ܠܡܚܝܠܘܬܢ.
ܡܢܐ ܓܝܪ ܢܨܠܐ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܐܠܐ
ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܨܠܝܐ ܚܠܦܝܢ ܒܬܢܚܬܐ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܢ. ܘܡܢ ܕܒܨܐ ܠܒܘܬܐ: ܗܘ ܝܕܥ
ܡܢܐ ܗܝ ܪܥܝܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܕܐܝܟ ܨܒܝܢܗ
ܗ̱ܘ ܕܐܠܗܐ ܡܨܠܝܐ ܚܠܦ ܩܕܝܫܐ ܀

وَرَثةُ اللهِ، وبنو ميراثِ يسوعَ المسيحِ، إن كنا نتألَّمُ معه لِنتمَجَّدَ معه. وإني أرى أنَّ آلامَ هذا الزمانِ، لا تُوازي المجدَ المُزمِعَ أن يتجلَّى فينا. إنَّ الخليقةَ كلَّها ترجو وتَنتظرُ أن يتجلَّى أبناءُ اللهِ. لأن الخليقةَ أُخضِعَتْ للباطِلِ، لا بِرضاها، ولكن لأجلِ مَن أخضَعَها على رجاءِ أنها هي نفسَها أيضاً تُعتَقُ من عبوديَّةِ الفَسادِ، بتحرُّرِ أبناءِ اللهِ ومجدِهم. ونحن نعلمُ أنّ الخليقةَ كلَّها ما زالت إلى اليومِ، تئِنُّ بآلامِ المَخاضِ. وليست هي وحَسْبُ بل نحن أيضاً الذين باكورةُ الروحِ فينا، نَئِنُّ في نفسِنا، مُنتظِرين مَنزِلةَ البنينَ، لِخلاصِ أجسادِنا. لأنّنا بالرجاءِ حَيِينا، والرجاءُ الذي يُرى ليس برجاءٍ، فإن كنّا نراه، فكيف نرجوه، وإن كنّا نرجو ما لا يُرى، فبالصبرِ ننتظِرُه. وهكذا، فالروحُ يَعضُدُ ضُعفَنا، لأننا لا نعرفُ أن نُصلِّيَ كما يجب، ولكنّ الروحَ يُصلِّي لأجلنا بأنّاتٍ لا تُوصَف. والذي يَفحصُ القلوبَ، يَعلمُ ما نيّةُ الروحِ الذي يُصلِّي لأجلِ القدِّيسين، بحسبِ مشيئةِ اللهِ.

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܓ: ܐ-ܝܒ)

ܡܟܝܠ ܐܚܝ̈: ܚܕܘ ܒܡܪܢ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܗܢܝܢ ܕܐܟܬܘܒ ܠܟܘܢ ܠܐ ܡܐܢܐ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܠܟܘܢ ܡܙܗܪܢ. ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܟܠܒܐ: ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܦܥܠܐ ܒܝܫܐ: ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܦܣܩ ܒܣܪܐ: ܓܙܘܪܬܐ ܓܝܪ ܚܢܢ ܐܝܬܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܬܟܝܠܝܢ ܥܠ ܒܣܪܐ. ܟܕ ܠܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܬܘܟܠܢܐ ܥܠ ܒܣܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܫ ܣܒܪ ܕܬܘܟܠܢܗ ܒܒܣܪܐ ܗܘ: ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܐܢܐ. ܓܙܝܪܐ ܒܪ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ: ܡܢ ܛܘܗܡܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ: ܥܒܪܝܐ ܒܪ ܥܒܪܝܐ. ܒܢܡܘܣܐ ܦܪܝܫܐ: ܒܛܢܢܐ ܪܕܘܦܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܒܙܕܝܩܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܗܘܝܬ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ ܠܝ: ܚܘܣܪܢܐ ܚܫܒܬ ܐܢܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܚܫܒ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܣܪܢܐ ܡܛܠ ܪܒܘܬܐ ܕܝܕܥܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ. ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܟܠ ܡܕܡ ܚܣܪܬ ܘܐܝܟ ܐܟܠܐ ܚܫܒܬ: ܕܠܡܫܝܚܐ ܐܬܪ: ܘܐܫܬܟܚ ܒܗ. ܟܕ ܠܝܬ ܠܝ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܝܠܝ: ܗܝ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܗܝ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬܝܗ

الأربعاء السادس من الصوم

أهل فيلبّي (٣: ١-١٢)

والآنَ، يا أُخوتي، إفرحوا بربِّنا. وأنا لا أَمَلُّ منَ الكِتابةِ إليكم بتلك الأمورِ نفسِها لأنها تحذيرٌ لكم. فاحذروا الكِلابَ، إحذروا فَعَلَةَ الإثمِ، إحذروا قَطْعَ اللحمِ، لأن الخِتانَ هو نحنُ الذين نعبُدُ اللهَ بالروحِ، ونفتخرُ بيسوعَ المسيحِ، ولا نتَّكلُ على اللحمِ، مع أنه كان ليَ اتِّكالٌ على اللحم. فإن ظنَّ أحدٌ أنه يتَّكلُ على اللحمِ، فأنا بذلك أفضلُ منه. أنا المختونَ في اليومِ الثامنِ، من آلِ إسرائيلَ، من سِبطِ بَنيامينَ، عِبرانيٌّ ابنُ عِبرانيين، في الناموسِ فِرِّيسيٌّ، وفي الغَيرةِ مُضطَهِدٌ الكنيسةَ، وفي برِّ الناموس، كنتُ ولا لومَ عليَّ. ولكن تلك التي كانت لي رِبحاً، عَدَدتُها لأجل المسيحِ خُسراناً. وإني أعُدُّها كلَّها خُسراناً لِعِظَمِ معرفةِ ربِّي يسوعَ المسيحِ، الذي لأجله خَسِرتُ كلَّ شيءٍ، وعَدَدتُه كالزِبلِ لأربحَ المسيحَ، وأُوجَدَ فيه. فما بِرُّ نفسي منَ الناموسِ، بل منَ الإيمانِ بالمسيحِ

ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܒܗ ܐܫܬܘܕܥ ܠܝܫܘܥ ܘܚܝܠܐ ܕܩܝܡܬܗ. ܘܐܫܬܘܬܦ ܒܚܫܘ̈ܗܝ ܘܐܬܕܡܐ ܒܡܘܬܗ. ܕܠܡܐ ܐܫܟܚ ܐܡܛܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܕܘ ܢܣܒܬ ܐܘ ܡܢ ܟܕܘ ܐܫܬܡܠܝܬ. ܐܠܐ ܪܗܛ ܐܢܐ ܕܠܡܐ ܐܕܪܟ ܠܗܝ ܕܡܛܠܬܗ ܐܕܪܟܢܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

الذي هو برٌّ من الله، والذي به أعرِفُ يسوعَ وقوَّةَ قيامتِه، وأشترِكُ في آلامه، وأتشبَّهُ بموته، لَعلّي أستطيعُ بُلوغَ القيامةِ التي من بينِ الأمواتِ، لا كأنّني نِلتُ مَنالاً، أو بَلغتُ كمالاً، ولكنّني أسعى، وعسايَ أن أُدرِكَ ما لأجله أدرَكني يسوعُ المسيح.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܨܘܡܐ

ܠܛܛܘܣ (ܐ: ܝ - ܝܘ

ܘ ܒ: ܐ - ܝܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ: ܘܡܡܠܠܝ ܣܪ̈ܝܩܬܐ ܘܡܛܥܝܢ ܪ̈ܥܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܘܠܐ ܠܡܣܟܪܘ ܦܘܡܗܘܢ. ܕܒ̈ܬܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܡܗܦܟܝܢ: ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܢܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܒܢ̈ܝ ܩܪܛܐ ܒܟܠܙܒܢ ܕܓܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܚ̈ܝܘܬܐ ܒ̈ܝܫܬܐ ܘܟܪ̈ܣܬܐ ܒܛܝܠܬܐ. ܘܣܗܕܘܬܐ ܗܕܐ ܫܪܝܪܐ ܗ̇ܝ: ܡܛܠܗܕܐ ܗܘܝ ܟܣܝܢ ܐܢܘܢ ܩܫܝܐܝܬ. ܕܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.

الخميس السادس من الصوم

طيطس (١: ١٠-١٦

و ٢: ١-١١)

يا أُخوتي، إنَّ كثيراً من الناسِ مَن لا يُطيعون، وكلامُهم باطلٌ، يُضِلُّون ضمائرَ الناسِ، ولا سيَّما الذين هم من ذوي الخِتان. فهؤلاءِ يجبُ أن تُسَدَّ أفواهُهم، لأنهم يُفسِدون بيوتاً كثيرةً، ويُعلِّمون ما لا ينبغي لأجلِ الأرباحِ النَجِسةِ. وقد قال إنسانٌ منهم، وهو نبيُّهم : " إنَّ الكِريتيّينَ كذّابون أبداً. حيواناتٌ خبيثةٌ وبُطونٌ كَسولة ". فهذه الشَهادةُ هي صادقة. لذلك وَبِّخهم توبيخاً شديداً، ليَصيروا أصحّاءَ في الإيمان، فلا

ܘܠܐ ܢܬܪܟܢܘܢ ܠܫܘܥܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܗܦܟܝܢ ܡܢ ܫܪܪܐ. ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܕܟܐ ܗܘ ܠܕܟܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܛܫܝܢ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܡܕܡ ܕܕܟܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܫܐ ܗܘ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܬܐܪܬܗܘܢ: ܘܡܘܕܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܕܝܢ ܟܦܪܝܢ ܒܗ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܣܢܝܐܐ: ܘܠܐ ܦܝܣܝܢ: ܘܡܣܠܝܐ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܠܠ ܕܝܐܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ: ܘܐܠܦ ܕܢܗܘܘܢ ܩܫܝܫܐ ܥܝܪܝܢ ܒܪܥܝܢܗܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܩܫܝܫܬܐ ܗܟܢܐ ܕܢܗܘܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܕܝܐܐ ܠܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܐܟܠܝ ܩܪܨܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܡܫܥܒܕܢ ܠܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܢܗܘܝܢ ܡܠܦܢ ܛܒܬܐ: ܘܡܪܬܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܕܢܪܚܡܢ ܒܥܠܝܗܝܢ ܘܒܢܝܗܝܢ. ܘܢܗܘܝܢ ܢܟܦܢ ܘܩܕܝܫܢ. ܘܢܗܘܝܢ ܝܨܦܢ ܫܦܝܪ ܕܒܝܬܗܝܢ: ܘܡܫܬܥܒܕܢ ܠܒܥܠܝܗܝܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܓܕܦ ܥܠ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܗܟܢܐ ܒܥܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ. ܒܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܕܡܘܬܐ ܒܢܦܫܟ ܚܘܐ: ܒܟܠ ܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܘܒܡܠܦܢܘܬܟ ܬܗܘܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܢܟܦܐ ܘܠܐ ܡܣܠܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܣܪ ܠܗ. ܕܐܝܢܐ ܕܩܐܡ ܠܘܩܒܠܢ ܢܒܗܬ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܐܡܪ ܥܠܝܢ ܡܕܡ

يُصغوا إلى خُرافاتِ اليهودِ، وإلى وصايا الناسِ الذين يُبغضون الحقّ. إن كلَّ شيءٍ نقيٌّ للأنقياءِ، وأما الأنجاسُ، وغيرُ المؤمنين، فليسَ لهم شيءٌ نقيٌّ، بل إنَّ ضمائِرَهم ونيَّاتِهِم نَجِسةٌ، ويعترفون أنهم يَعرِفون اللهَ، ولكنّهم بأعمالهم يُنكِرونه. إنهم مكروهون، لا يثقون، ويرذُلون كلَّ عملٍ صالحٍ. فتكلَّمْ أنتَ بما يليقُ بالتعليمِ الصحيحِ، وعَلِّمِ الشيُوخَ أن يكونوا مُتيقِّظين بضمائرهم، عفيفين، طاهرين، أصحَّاءَ في الإيمانِ والصبرِ والمحبَّةِ. وكذلك العجائزُ، أن يكُنَّ بالزيِّ اللائقِ، وبخوفِ اللهِ، وألاَّ يكُنَّ نمَّاماتٍ، ولا مُدمِناتٍ الخمرَ، بل يُعَلِّمنَ الأعمالَ الحسنةَ، يُؤدِّبنَ الفَتياتِ بالتعفُّفِ، لِيُحبِبْنَ رجالَهُنَّ وأبناءَهنَّ، فيكنَّ عفيفاتٍ، قدِّيساتٍ، معتَنياتٍ حسناً ببُيوتِهنَّ، خاضعاتٍ لِرجالِهنَّ، لئلاَّ يُجدِّفَ أحدٌ على كلمةِ اللهِ. وكذلك الفِتيانُ، فاطلبْ إليهم أن يكونوا أعِفَّاءَ. وأظهرْ نفسَك قُدوةً في كلِّ شيءٍ بالأعمالِ الصالحةِ. وَلْتَكُن كلِمتُك في تعليمِك صحيحةً ، عَفيفةً ، سليمةً ، فلا يَستخِفُّ بها أحدٌ، لِيُخزَى الذي يُقاوِمُنا، فلا يجِدُ له ما يقولُه فينا سُوءاً. أما العبيدُ،

ܘܗܟܢܐ. ܥܒ̈ܕܐ ܠܡܪ̈ܝܗܘܢ ܢܫܬܥܒܕܘܢ
ܒܟܠܡܕܡ ܘܢܫܬܦܪܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܚܪ̈ܝܢ:
ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܓܢܒܝܢ. ܐܠܐ ܢܚܘܘܢ ܬܪ̈ܝܨܘܬܗܘܢ ܟܠܗ
ܒܟܠܡܕܡ: ܕܢܨܒܬܘܢ ܒܟܠܡܕܡ
ܝܘܠܦܢܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. ܐܬܓܠܝܬ ܓܝܪ
ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܕܟܠ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܟܠܗܘܢ ܀

فَلْيُحسِنوا الخُضوعَ في كلِّ شيءٍ لِمَواليهِم، ولا يسرِقوا. بل لِيُظهِروا صِدقَهم في كلِّ عملٍ صالحٍ لِيُزَيِّنوا في كلِّ شيءٍ تعليمَ اللهِ مُحيينا. إنَّ نعمةَ اللهِ التي تُحيي الجميعَ قد ظهرتْ لِلجميع.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܒ: ܝܒ ـ ܟܙ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝ̈ܕܝܟܘܢ ܡܪ̈ܦܝܬܐ
ܘܒܘܪ̈ܟܝܟܘܢ ܕܪ̈ܥܠܢ ܬܪ̈ܘܨܘ: ܘܫܒܝ̈ܠܐ
ܬܪ̈ܝܨܐ ܥܒܕܘ ܠܪ̈ܓܠܝܟܘܢ: ܕܗܕܡܐ ܕܚܓܝܪ
ܠܐ ܢܬܥܩܪ ܐܠܐ ܢܬܐܣܐ. ܪܗܛܘ ܒܬܪ ܫܠܡܐ
ܥܡ ܟܠܢܫ: ܘܒܬܪ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܒܠܥܕܝܗ
ܐܢܫ ܠܡܪܢ ܠܐ ܚܙܐ. ܘܗܘܘ ܙܗܝܪܝܢ
ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܫܬܟܚ ܒܟܘܢ ܕܚܣܝܪ ܡܢ
ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܥܩܪܐ ܕܡܪܪܬܐ
ܢܦܥ ܥܦܝ̈ܐ ܘܢܣܢܘܪܟܘܢ: ܘܒܗ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܢܬܛܘܫܘܢ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܫܬܟܚ ܒܟܘܢ
ܙܢܝܐ ܐܘ ܡܣܠܝܐ ܐܝܟ ܥܣܘ ܕܙܒܢ ܒܘܟܪܘܬܗ
ܒܣܒܪܐ ܚܕ ܕܡܐܟܘܠܬܐ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܕܐܦ ܡܢ
ܒܬܪܟܢ ܕܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܐܪܬ ܒܘܪܟܬܐ
ܐܣܬܠܝ. ܐܬܪܐ ܓܝܪ ܠܬܝܒܘܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚ

جمعة الأربعين

العبرانيين (١٢: ١٢-٢٧)

يا أُخوتي، لِذلك، شُدُّوا أيديكُمُ المُتخلِّعة، ورُكَبَكُمُ المُرتعِدة، واجعلوا لأقدامِكم سُبُلاً قويمةً، لِئلاَّ يَزِلَّ العُضوُ المُصابُ، بل يَشفى. واسعَوا في طلبِ السلامِ مع كلِّ إنسانٍ، وفي طلبِ القداسةِ التي بِدونها ما من أحدٍ يُعاينُ ربَّنا. واحذَروا أن يكونَ فيكم مَن تُعوِزُه نعمةُ اللهِ، أو أن يُخرِجَ أصلُ المَرارةِ فَرعاً فيُؤذيَكم ويتدنَّسَ به الكثيرون. أو أن يكونَ فيكم زانٍ أو نَجِسٌ، كعيسو الذي باعَ بِكرِيَّتَه بأكلةٍ واحدة. لأنكم تعرِفون أنَّه بعدَ ذلك أحبَّ أن يَرِثَ البَرَكةَ فَرُذِلَ، ولم يَجِدْ

ܟܕ ܒܕܡܥܐ ܒܥܳܗ̇. ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܒܬܘܢ
ܠܢܘܪܐ ܕܝܩܕܐ ܘܡܬܓܫܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܚܫܘܟܐ
ܘܠܥܪܦܠܐ ܘܠܥܠܥܠܐ. ܘܠܐ ܠܩܠܐ
ܕܩܪܢܐ ܘܠܩܠܐ ܕܡܠܐ: ܗܘ ܕܫܡܥܘܗܝ
ܘܒܥܘ ܐܫܬܐܠܘ ܕܠܐ ܢܬܬܘܣܦ
ܢܬܡܠܠ ܥܡܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܝܒܝܢ
ܗ̱ܘܘ ܠܡܣܝܒܪܘ ܡܕܡ ܕܐܬܦܩܕܘ:
ܕܐܦܢ ܚܝܘܬܐ ܬܬܩܪܒ ܠܛܘܪܐ
ܬܬܪܓܡ. ܘܗܟܢܐ ܕܚܝܠ ܗ̱ܘܐ ܚܙܘܐ.
ܕܡܘܫܐ ܐܡܪ: ܕܕܚܝܠ ܐܢܐ ܘܪܬܝܬ ܐܢܐ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒܬܘܢ ܠܛܘܪܐ
ܕܨܗܝܘܢ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ:
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܠܟܢ̈ܫܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ
ܕܡܠܐܟ̈ܐ: ܘܠܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ
ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܕܟܠ
ܘܠܪ̈ܘܚܐ ܕܙܕܝܩ̈ܐ ܕܓܡܝܪܝܢ. ܘܠܝܫܘܥ
ܡܨܥܝܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܘܠܙܠܚܐ ܕܕܡܗ
ܕܡܡܠܠ ܛܒ ܡܢ ܗܘ ܕܗܒܝܠ. ܐܙܕܗܪܘ
ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܬܫܬܐܠܘܢ ܡܢ ܡܢ
ܕܡܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܠܐ
ܐܬܦܠܛܘ. ܕܐܫܬܐܠܘ ܡܢ ܡܢ ܕܡܡܠܠ
ܥܡܗܘܢ ܒܐܪܥܐ. ܟܡܐ ܒܠܚܘܕ ܚܢܢ ܐܢ
ܢܫܬܐܠ ܡܢ ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܥܡܢ ܡܢ
ܫܡܝܐ. ܐܝܢܐ ܕܩܠܗ ܐܙܝܥ ܐܪܥܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܬܘܒ ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܢܐ ܡܙܝܥ.
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܦ ܫܡܝܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܙܒܢ: ܡܚܘܝܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܬܙܝܥܝܢ. ܡܛܠ

مَوضِعاً لِلتوبةِ، مع أنه بالدُموعِ طَلَبها. وأنتم لم تقترَبوا من نارٍ مُتَّقِدةٍ وملموسةٍ، ولا من ظلمةٍ وضَبابٍ وزوبعةٍ، ولا من هُتافِ بوقٍ، وصوتِ كلماتٍ، رَفضَ الذين سَمِعوه أن يُكلَّموا به أيضاً. لأَنهم لم يستطيعوا أن يُطيقوا ما به أُمِروا : أن لو بهيمةٌ دَنَتْ من الجبلِ رُجِمَتْ. وهكذا كان المَنظرُ مُخيفاً، حتى إنَّ موسى نفسَه قال : " أنا خائفٌ، أنا مُرتَعِد ". أمَّا أنتم فقدِ اقتربتم من جبلِ صِهيونَ، ومن مدينةِ اللهِ الحيِّ، من أُورَشليمَ التي في السماءِ، ومن جُموعِ رِبواتِ الملائكةِ، ومن بيعةِ الأبكارِ المكتوبةِ أسماؤُهم في السماءِ، ومنَ اللهِ دَيَّانِ الجميعِ، ومن أرواحِ الأبرارِ الذين بَلغوا الكمال، ومن يسوعَ وسيطِ العهدِ الجديدِ، ومن رَشاشِ دمِه الأفضلِ نُطقاً من دمِ هابيل. فاحذَروا إذاً، أن تَرفُضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُكم، فإن كان أولئك لم ينجُوا حينَ رفضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُهم من الأرضِ، فكم بالحريِّ إذا رَفَضْنا نحنُ سَماعَ مَن يُكلِّمُنا من السماءِ، ذاك الذي صوتُه زَعزعَ الأرضَ، وقد أوعدَ الآنَ فقال : " إني أُزعزِعُ مرةً بعدُ، ليسَ الأرضَ وحَسْبُ، بلِ

ܘܒܫܡܝܐ ܐܦ: ܕܢܩܘܡܘܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܀

السماءَ أيضاً ". فقولُه : مرةً بعدُ، يَدِلُّ على تغييرِ الأشياءِ التي تَتزعزَعُ لأنها مخلوقة، لِتَثبُتَ الأشياءُ التي لا تَتزعزَع.

ܫܒܬܐ ܕܠܥܙܪ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܘ: ܝܓ - ܟܒ)

ܐܚܝ: ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ ܟܠ. ܘܩܕܡ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ ܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܕܬܛܪܝܘܗܝ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܥܕܡܐ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܒܙܒܢܗ ܢܚܘܝܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ ܘܚܝܠܬܢܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܪܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܡܬܚܒܠ: ܘܥܡܪ ܒܢܘܗܪܐ: ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ. ܘܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ: ܐܦܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܚܙܝܗ. ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܠܥܬܝܪ̈ܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܦܩܘܕ ܕܠܐ ܢܬܬܪܝܡܘܢ ܒܪ̈ܥܝܢܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܬܘܟܠܢܐ: ܐܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܟܠ ܥܬܝܪܐܝܬ ܠܢܘܚܢ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܛܒ̈ܬܐ: ܘܢܥܬܪܘܢ ܒܥܒܕ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ:

سبت لعازر

الأولى إلى طيموتاوس (٦: ١٣-٢٢)

يا أُخوتي، أُناشِدُكَ أمامَ اللهِ الذي يُحيي الجميعَ، وأمامَ يسوعَ المسيحِ الذي شهِدَ أمامَ بيلاطُسَ شهادةً حسنةً، أن تَحفظَ الوصيَّةَ، وأنتَ بلا لومٍ ولا دَنَسٍ، إلى ظهورِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، الذي سيُظهِرُه في وقتِهِ، اللهُ المُبارَكُ والقويُّ وحدَه، مِلكُ المُلـوكِ، وسيِّدُ الساداتِ، الذي وحدَه لا يَفسُدُ، الساكنُ في النورِ، الذي لا يستطيعُ أحدٌ أن يدنُوَ منه، والذي لم يَرَه أحدٌ منَ البشرِ، ولا يستطيعُ أيضاً أن يَراه، ذاك الذي له الوَقارُ والسُلطانُ إلى أبدِ الدُهورِ. آمين. أوصِ أغنياءَ هذا العالمِ، ألاَّ يتشامَخوا في ضمائرِهِم، فلا يَتَّكلوا على الغِنى الذي لا اتِّكالَ عليه، بل على اللهِ الحيِّ الذي وَهَبَنا بكثرةٍ كلَّ شيءٍ لِراحتِنـا، وأن

ܘܢܗܘܘܢ ܡܦܝܣܝܢ ܠܡܬܠ ܘܠܡܫܬܘܬܦܘ:
ܘܢܣܝܡܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܫܬܐܣܬܐ ܛܒܬܐ
ܠܕܥܬܝܕ: ܕܢܕܪܟܘܢ ܚܝ̈ܐ ܫܪܝܪ̈ܐ. ܐܘ
ܛܝܡܬܐܘܣ: ܐܢܛܪ ܓܘܥܠܢܐ ܕܐܬܓܥܠ ܠܟ.
ܘܥܪܘܩ ܡܢ ܩܠ̈ܐ ܣܪܝܩ̈ܐ ܘܡܢ
ܚܘܠܦ̈ܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܓܠܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ̇ ܛܥܘ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟ: ܐܡܝܢ ܀

يَصنعوا الخيرَ، ويطلبوا الغِنى بالأعمالِ الحسَنةِ، فيُعطوا ويُشاركوا بسهولةٍ، ويَضَعوا لأنفسِهم أساساً صالحاً للأمرِ الآتي، حتى يُدرِكوا الحياةَ الأبديَّة. ويا طيموتاوُسُ، إحفظِ الوديعةَ، واهرُبْ منَ الكلامِ الباطلِ، واعتراضاتِ العِلمِ الكاذِب. إنَّ الذين دَعَوا إلى ذلك، زاغُوا عنِ الإيمانِ. ألنعمةُ معكَ. آمين.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܘܫܥܢܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܐ: ܝܓ ـ ܟܘ)

ܐܚܝ̈: ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܥܡ̈ܡܐ:
ܐܢܐ ܕܐܝܬܝ ܫܠܝܚܐ ܕܥܡ̈ܡܐ:
ܠܬܫܡܫܬܝ ܡܫܒܚ ܐܢܐ: ܕܠܡܐ ܐܛܢ
ܠܒܢܝ̈ ܒܣܪܝ: ܘܐܚܐ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܢ
ܓܝܪ ܫܘܕܠܝܗܘܢ ܬܪܥܘܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܗܘܬ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܦܘܢܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܝ̈ܐ ܕܡܢ
ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܪܫܝܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܦ
ܓܒܝܠܬܐ. ܘܐܢ ܥܩܪܐ ܩܕܝܫ ܗܘ: ܐܦ
ܣܘܟ̈ܐ. ܘܐܢ ܡܢ ܣܘܟ̈ܐ ܐܬܦܣܩܝ: ܘܐܢܬ
ܕܐܝܬܝܟ ܙܝܬܐ ܕܒܪܐ ܐܬܛܥܡܬ ܒܕܘܟܝܬܗܝܢ:
ܘܗܘܝܬ ܫܘܬܦܐ ܠܥܩܪܐ ܘܠܫܘܡܢܗ

أحد الشعانين

أهل رومة (١١: ١٣-٢٦)

يا أُخوتي، ولكم أقولُ يا مَعشَرَ الأُممِ، أنا الرسولَ إلى الأُممِ، إني أَمتدِحُ رِسالتي، لَعلّي أُثيرُ غَيرةَ بَني قَومي، فأُحيِيَ منهم أُناساً. فإن كانَ في رفضِهِم مُصالحةٌ للعالَمِ، فما يكونُ في رُجوعِهم إلاَّ الحياةُ من بينِ الأمواتِ. وإن كانتِ الباكورةُ مُقدَّسةً، فالعجينُ أيضاً. وإن كان الأصلُ مُقدَّساً، فالفُروعُ أيضاً. وإن كان بعضُ الفُروعِ قد قُطِعَتْ وأنتَ الزيتونَ البَرِّيَّ قد طُعِّمتَ في مَواضِعِها، فصِرتَ

ܘܕܡܫܚܐ: ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܥܠ ܣܘܟܐ. ܐܢ ܕܝܢ
ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܫܩܝܠ ܠܗ
ܠܥܩܪܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܥܩܪܐ ܫܩܝܠ ܠܟ. ܘܟܒܪ
ܬܐܡܪ: ܕܣܘܟܐ ܐܬܦܣܩܘ: ܕܐܢܐ
ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܐܬܛܥܡ. ܫܦܝܪ. ܗܢܘܢ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܐܬܦܣܩܘ: ܐܢܬ ܕܝܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܡܬ. ܠܐ ܬܬܪܝܡ
ܒܪܥܝܢܟ: ܐܠܐ ܕܚܠ. ܐܢ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܥܠ
ܣܘܟܐ ܕܡܢ ܟܝܢܗܘܢ ܠܐ ܚܣ: ܕܠܡܐ
ܐܦܠܐ ܥܠܝܟ ܢܚܘܣ. ܚܙܝ ܗܟܝܠ
ܒܣܝܡܘܬܗ ܘܩܫܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ:
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܩܫܝܘܬܐ: ܥܠܝܟ ܕܝܢ
ܒܣܝܡܘܬܐ: ܐܢ ܬܩܘܐ ܒܗ
ܒܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ: ܐܦ ܐܢܬ
ܬܬܦܣܩ. ܘܗܢܘܢ ܐܢ ܠܐ ܢܩܘܘܢ
ܒܚܣܝܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܦ ܗܢܘܢ
ܡܬܛܥܡܝܢ. ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܐܠܗܐ
ܕܬܘܒ ܢܛܥܡ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܬ ܕܡܢ
ܙܝܬܐ ܐܢܬ ܕܒܪܐ ܗܘ ܕܐܬܦܣܩܬ
ܐܬܛܥܡܬ: ܘܠܐ ܒܟܝܢܟ ܐܬܛܥܡܬ
ܒܙܝܬܐ ܛܒܬܐ. ܟܡܐ ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܐܢ
ܢܬܛܥܡܘܢ ܒܙܝܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ. ܨܒܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ ܐܪܙܐ ܗܢܐ: ܕܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ.
ܕܥܘܝܪܘܬ ܠܒܐ ܡܢ ܐܦ ܩܠܝܠ ܗܘܬ
ܠܐܝܣܪܝܠ: ܥܕܡܐ ܕܢܥܘܠ ܡܘܠܝܐ
ܕܥܡܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ
ܢܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܨܗܝܘܢ

شريكاً في أصلِ الزيتونِ ودَسَمِه، فلا تَفتخِرْ على الفُروعِ، فإنِ افتخرتَ، فما أنتَ الذي يحمِلُ الأصلَ، بلِ الأصلُ هو الذي يَحملُك. ولَعلَّك تقول : " إنَّ الفُروعَ قُطِعَتْ لأُطعَّمَ أنا في مَواضِعِها ". حسنٌ ما تقول. إنها لِعدمِ إيمانِها قُطِعَتْ، وأنتَ لإيمانِك بَقِيت. فلا تتكبَّرْ بضميرِك، بل تَخوَّفْ. فإن كانَ اللهُ لم يُشفِقْ على الفُروعِ النابتةِ في أصلِها، فلعلَّه لا يُشفِقُ عليك أيضاً. فانظرِ الآنَ إلى لُطفِ اللهِ وقَساوتِه. أمَّا القساوةُ، فعلى الذين سقطوا. أما اللُطفُ، فلك إذا ثَبَتَّ في هذا اللُطفِ، وإلاَّ، فأنتَ أيضاً ستُقطَع. أما أُولئك، إذا لم يستمِرُّوا على نَقصِ إيمانِهم، فإنهم سيُطَعَّمون، لأنَّ اللهَ قديرٌ أن يعودَ فيُطَعِّمَهم. لأنه، إن كنتَ، وأنتَ من زيتونٍ بَرِّيٍّ، قد قُطِعتَ وطُعِّمتَ في غيرِ أصلِك، في زيتونٍ جيِّدٍ، فكم بالحريِّ أن يُطعَّموا هم في زيتونِ أصلِهم. وأنا أُحبُّ، يا أُخوتي، أن تعرفوا هذا السِرَّ لِئلاَّ تكونوا حُكماءَ برأيِ أنفسِكم : إنَّ عَمى القلبِ كان لِبَني إسرائيلَ لِزمنٍ يسيرٍ، إلى أن يَدخُلَ مِلءُ الأُمَم. وإذ ذاك، يَحيا جميعُ إسرائيلَ، كما هو مكتوب : " من صِهيونَ

ܦܪܘܩܐ: ܘܢܗܦܟ ܥܘܠܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܐ: ܚ - ܝܛ)

ܐܚܝ̈: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܬܩܪܝ: ܐܫܬܡܥ ܕܢܦܘܩ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܝܪܬܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܗܝ ܕܐܫܬܡܠܟ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܢܘܟܪܝܐ. ܘܒܡܫܟܢܐ ܥܡܪ ܥܡ ܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܢܝ̈ ܝܪܬܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܕܐܘܡܢܗ ܘܥܒܘܕܗ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܦ ܣܪܐ ܕܥܩܪܬܐ ܗܘܬ ܢܣܒܬ ܚܝܠܐ ܕܬܩܒܠ ܙܪܥܐ. ܘܕܠܐ ܒܙܒܢܐ ܕܫܢܝ̈ܗ ܝܠܕܬ: ܒܠܠ ܕܐܫܪܪܬ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘ ܗܘ ܕܡܠܟ ܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ ܚܕ ܕܒܛܝܠ ܒܦܓܪܗ: ܐܬܝܠܕܘ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܚܠܐ ܕܥܠ ܣܦܬܗ ܕܝܡܐ ܕܡܢܝܢ ܠܝܬ ܠܗ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܝܬܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܣܒܘ ܡܘܠܟܢܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܚܙܐܘܗܝ ܘܚܕܝܘ ܒܗ. ܘܐܘܕܝܘ ܕܐܟܣܢ̈ܝܐ

يأتي مُخلِّصٌ، ويَصرِفُ الإثمَ عن يعقوبَ ".

اثنين أسبوع الآلام الخلاصية

العبرانيين (١١: ٨-١٩)

يا أُخوتي، بالإيمانِ أطاعَ إبراهيمُ، حينَ دُعيَ ليَخرُجَ إلى المكانِ الذي كانَ مُزمِعاً أن يَرِثَه. فخرجَ وهو لا يَدري إلى أينَ يذهب. وبالإيمانِ صار غريباً في الأرضِ التي وُعِدَ بها، وكأنها أرضٌ غريبةٌ، وسكنَ في خِيَمٍ معَ إسحاقَ ويعقوبَ الوارِثَينِ للمَوعِدِ عينِه. وكانَ ينتظرُ مدينةً لها أُسسٌ، مهندسُها وبانيها الله. وبالإيمانِ أيضاً، نالتِ القوَّةَ سارةُ لِتَقبَلَ حَبَلاً، فوَلدتْ في غيرِ سِنيها، لأنها آمنتْ أنَّ الذي وَعدَها صادِق. لِذلك، من رجلٍ في مَواتِ شيخوختِه، وُلِدَ كثيرون كنُجومِ السماءِ، وكرِمالِ شاطئِ البحرِ التي لا عِدادَ لها. وفي الإيمانِ ماتَ أُولئِك جميعاً، ولم ينالوا ما وُعِدوا به. غيرَ أنَّهم رأَوه عن بُعدٍ وفَرِحوا به، واعترفوا بأنهم على الأرضِ

ܐܝܟ ܬܘܬܒܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ: ܡܚܘܝܢ ܕܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܥܝܢ.
ܘܐܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗ ܒܥܝܢ
ܗܘܘ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܢܗܦܟܘܢ
ܢܐܙܠܘܢ ܠܗ̇. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܝܕܝܥܐ
ܕܠܛܒܐ ܡܢܗ̇ ܪܓܝܓܝܢ ܗܘܘ: ܠܗ̇
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܒܗܬ
ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܗܘܢ ܢܬܩܪܐ: ܛܝܒ ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܪܒ ܐܒܪܗܡ
ܠܐܝܣܚܩ ܒܢܣܝܘܢܗ: ܘܠܝܚܝܕܗ ܐܣܩ
ܠܡܕܒܚܐ ܗܘ ܕܩܒܠ ܗܘܐ ܒܫܘܘܕܝܐ.
ܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ: ܕܒܐܝܣܚܩ ܢܬܩܪܐ
ܠܟ ܙܪܥܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܕܡܫܟܚ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܢ ܡܝܬܐ ܠܡܩܡܘ.
ܘܡܛܠܗܕܐ ܒܡܬܠܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ❖

ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܐ: ܟ ـ ܠܐ)

ܐܚܝ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܬܝܕ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܒܪܟ ܐܝܣܚܩ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܥܣܘ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܕ ܡܐܬ ܝܥܩܘܒ: ܒܪܟ ܠܟܠܚܕ
ܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܘܣܓܕ ܥܠ ܪܝܫ

نُزلاءُ غُرباءُ. فالذينَ يقولون هذا القولَ، يُوضِحون أنهم يَطلبون مدينتَهم. ولو كانوا يَطلُبون مدينةً خرجوا منها، لَكانَ لهم منَ الوقتِ متَّسَعٌ لِيَعودوا إليها. ومعلومٌ أنهم كانوا يَرغبون في مدينةٍ أفضلَ، وهي تلك التي في السماءِ. لذلك ما استحى اللهُ أن يُدعى إلهَهم، فأعدَّ المدينةَ لهم. وبالإيمانِ، إبراهيمُ، حينَ امتُحِنَ، قَرَّبَ وحيدَه إسحاقَ، وأصعدَه المَذبحَ، وهو الذي به نالَ الوعدَ، حينَ قيلَ له : " بإسحاقَ يُدعى لك نَسلٌ ". فوطَّدَ النفسَ على أنَّ اللهَ يستطيعُ أيضاً أن يُقيمَ الموتى. لذلك أُعيدَ ابنُه إليه وفي هذا رمزٌ.

ثلاثاء أسبوع الآلام الخلاصية

العبرانيين (١١: ٢٠-٣١)

يا أُخوتي، بالإيمانِ باركَ إسحاقُ يعقوبَ، وعيسُوَ للأمورِ المُزمِعةِ أن تكون. وبالإيمانِ باركَ يعقوبُ، حينَ حَضَرَهُ الموتُ، كُلاًّ من

ܚܘܛܪܗ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܝܘܣܦ ܟܕ ܡܐܬ:
ܥܗܕ ܠܡܦܩܢܐ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܘܦܩܕ
ܥܠ ܓܪܡܘܗܝ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒܗܘܗܝ
ܕܡܘܫܐ ܛܫܝܘܗܝ ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܬܠܬܐ ܝܪܚܝܢ:
ܡܛܠ ܕܚܙܘ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܛܠܝܐ: ܘܠܐ ܕܚܠܘ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܘܫܐ ܟܕ
ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܟܦܪ ܕܠܐ ܢܬܐܡܪ ܒܪܐ ܠܒܪܬܗ
ܕܦܪܥܘܢ. ܘܓܒܐ ܠܗ ܕܢܬܐܠܨ ܥܡ
ܥܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܙܒܢ ܙܥܘܪ
ܢܬܦܢܩ ܒܚܛܝܬܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܕܥܘܬܪܐ ܗܘ
ܪܒܐ ܚܣܕܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܛܒ ܡܢ
ܣܝܡܬܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܚܐܪ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܒܦܘܪܥܢܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܒܩܗ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܐ ܕܚܠ ܡܢ ܚܡܬܗ ܕܡܠܟܐ.
ܘܣܒܪ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕ ܦܨܚܐ
ܘܪܣܣ ܕܡܐ: ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܒܗܘܢ ܗܘ
ܕܡܚܒܠ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܪܘ
ܝܡܐ ܕܣܘܦ ܐܝܟ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܝܒܝܫܬܐ:
ܘܒܗ ܐܬܒܠܥܘ ܡܨܪܝܐ: ܟܕ ܐܬܢܣܝܘ
ܒܗܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܪܗ ܕܐܝܪܝܚܘ
ܢܦܠܘ: ܡܢ ܕܐܬܟܪܟܘ ܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܪܚܒ ܙܢܝܬܐ ܠܐ ܐܒܕܬ ܥܡ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ: ܕܩܒܠܬ ܠܓܫܘܫܐ
ܒܫܠܡܐ ܀

وَلَدَي يوسُفَ، وسجدَ مُتوكِّئاً على رأسِ عَصاه. وبالإيمانِ ذكرَ يوسُفُ، عندَ موتِه، خُروجَ بني إسرائيلَ من مِصرَ، فأوصى بعِظامِه. وبالإيمانِ، لَمَّا وُلِدَ موسى، أخفاه أبَواه ثلاثةَ أشهُرٍ، لأنهما رأيا الصبيَّ جميلاً، ولم يَرهَبا أمرَ الملِك. بالإيمانِ أنكرَ موسى، حين صارَ رجلاً، أن يُدعى لإبنةِ فِرعَونَ ابناً، واختارَ أن يكونَ في الضيقِ معَ شعبِ اللهِ، على أن يَنعَمَ بالخطيئةِ زَمناً يسيراً. واعتبرَ أنَّ عارَ المسيحِ أفضلُ غِنىً من كُنوزِ مِصرَ، لأنه كانَ ناظراً إلى نَوالِ الثَواب. وبالإيمانِ تَرَكَ مِصرَ، ولم يَخشَ غضبَ الملِكِ، وصبَرَ كأنه يرى اللهَ الذي لا يُرى. وبالإيمانِ صنعَ الفِصحَ ورَشاشَ الدمِ، لئلاَّ يَمَسَّهم ذاك الذي كان يُهلِكُ الأبكار. وبالإيمانِ عَبَرَ البحرَ الأحمرَ كما على أرضٍ يابسةٍ، ولَمَّا حاولَ عُبورَه المِصريُّون غَرِقوا. وبالإيمانِ سقطَتْ أسوارُ أريحا بعدَ الطَوافِ حولَها سبعةَ أيام. وبالإيمانِ راحابُ الزانيةُ، لم تَهلِكْ معَ أُولئكَ الذين لم يُطيعوا، لأنها قَبِلَتِ الجواسيسَ بسلام.

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܚܫܐ ܦܪܘܩܝܐ

ܥܒܪܝܐ (ܛ: ܝܗ ـ ܟܚ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܨܥܝܐ ܕܕܝܐܬܝܩܐ ܚܕܬܐ: ܕܒܡܘܬܗ ܗܘ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܪܘ ܥܠ ܕܝܐܬܝܩܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܢܣܒܘܢ ܡܘܠܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝܘ ܠܝܪܬܘܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܕܝܐܬܝܩܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܡܚܘܐ ܕܗܘ ܕܥܒܕܗ. ܥܠ ܡܝܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܥܠܝܗ ܡܫܬܪܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܡܐ ܕܚܝ ܗܘ ܕܥܒܕܗ ܠܝܬ ܒܗ ܚܝܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦܠܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܐ ܕܡܐ ܐܬܫܪܪܬ. ܟܕ ܐܬܦܩܕ ܓܝܪ ܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܘܫܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܒܢܡܘܣܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܕܡܐ ܕܥܓܠܐ ܘܡܝ̈ܐ ܒܥܡܪܐ ܙܚܘܪܝܬܐ ܘܙܘܦܐ: ܘܪܣ ܥܠ ܣܦܪ̈ܐ ܘܥܠ ܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܢܐ ܗܘ ܕܡܐ ܕܕܝܐܬܝܩܐ ܗܝ ܕܐܬܦܩܕܬ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܥܠ ܡܫܟܢܐ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܐܢ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܡܐ ܪܣ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܕܡܐ ܗܘ ܡܬܕܟܐ ܒܢܡܘܣܐ: ܘܕܠܐ ܫܘܦܥ ܕܡܐ ܠܝܬ ܫܘܒܩܢܐ. ܐܢܢܩܝ ܗܘ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܕܕܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܫܡܝܢ̈ܬܐ ܒܗܠܝܢ ܢܬܕܟܘܢ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܫܡܝܢ̈ܬܐ: ܒܕܒܚ̈ܐ ܕܡܝܬܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܒܝܕ ܥܒܕ̈ܐ ܥܠ

أربعاء أسبوع الآلام الخلاصية

العبرانيين (٩: ١٥-٢٨)

يا أُخوتي، لِذلك صارَ هو الوسيطَ للعهدِ الجديدِ، لأنه بموتِه كان هو الفِداءَ عنِ الذين تجاوزوا العهدَ القديمَ، لِينالَ الوعدَ أُولئِك الذين دُعوا إلى الميراثِ الأبديّ. وحيثُ تكونُ وصيَّةٌ، فهي الدليلُ على موتِ مَن أوصى بها. فهي ثابتةٌ فقط على الميتِ، ولا نفعَ لها ما دام المُوصي بها حيّاً. لذلك لم تثبُتِ الوصيَّةُ الأُولى بلا دمٍ. فإنَّ موسى، عندما أوصى الشعبَ بكلِّ وصيَّةٍ في الناموسِ، أخذَ دمَ العِجلةِ مع ماءٍ بصوفٍ قِرمزيٍّ وزُوفى، ورشَّ على الأسفارِ والشعبِ جميعاً، وقالَ لهم : " هذا هو دمُ العهدِ الذي أوصاكمُ اللهُ به ". وكذلك رشَّ منَ الدمِ على المَسكِنِ وعلى كلِّ أدواتِ الخدمة. فبالدمِ يُطَهَّرُ كلُّ شيءٍ بحسَبِ الناموس. وبدونِ سَفكِ دمٍ، ليسَ من غُفران. وإذا كان ما هو رمزٌ للسَماويّاتِ، بحاجةٍ إلى التطهيرِ بتلك. فالسماويّاتُ تُطَهَّرُ بذَبائحَ أفضل. فالمسيحُ لم يَدخُلْ إلى قُدسٍ

ܡܫܝܚܐ܆ ܕܐܬܟܘܢ ܕܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܫܪܪܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܥܠ܆ ܕܢܬܚܙܐ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ ܕܐܠܗܐ ܚܠܦܝܢ. ܐܦܠܐ ܕܢܩܪܒ ܢܦܫܗ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡܪܐ܆ ܕܥܐܠ ܒܟܠ ܫܢܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܕܡܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. ܐܘ ܠܐ܆ ܚܝܒ ܗܘܐ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܬܐ ܢܚܫ ܡܢ ܒܪܫܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܚܪܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܚܕܐ ܗܝ ܙܒܢ ܩܪܒ ܢܦܫܗ ܒܕܒܚܬܗ ܕܢܒܛܠܝܗ ܠܚܛܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܣܝܡ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܢܡܘܬܘܢ ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܬܩܪܒ ܘܒܩܢܘܡܗ ܕܟܝ ܚܛܗܐ ܕܣܓܝܐܐ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܙܒܢܝܢ ܕܠܐ ܚܛܗ̈ܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܚ̈ܝܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܣܟܝܢ ܠܗ ܀

صَنَعَتْهُ يدٌ مِثالاً لِذاك الحقيقيِّ، بل دخلَ إلى السماءِ لِيَظهَرَ بدلاً منا أمامَ اللهِ، لا لِيُقرِّبَ نفسَه مرات كثيرةً، كما كان يَصنعُ عظيمُ الكَهَنةِ، حيث كان يدخُلُ كلَّ سنةٍ إلى قُدسِ الأقداسِ بدمٍ غيرِ دمِه. وإلاَّ لَكانَ عليه أن يتألَّمَ مرَّاتٍ كثيرةً منذُ بَدءِ العالَمِ. ولكنه الآنَ، في الزمنِ الأخيرِ، قد قرَّبَ نفسَه مرَّةً واحدةً بذبيحةِ ذاتِه، لِيُبْطِلَ الخطيئة. وكما حُتِمَ على الناسِ أن يموتوا مرَّةً واحدةً، وبعدَ موتِهم يُدانون كذلك المسيحُ قرَّبَ ذاتَه مرَّةً واحدةً، وبأُقنومِه أزالَ خطايا الكثيرين، لِيَظهرَ في المرَّةِ الثانيةِ، بلا خطايا، لحياةِ الذين ينتظِرونه.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܐܪ̈ܙܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܟܓ ـ ܠܕ)

ܐܚܝ̈: ܐܢܐ ܓܝܪ ܩܒܠܬ ܡܢ ܡܪܝ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ. ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܚܡܐ : ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܐܡܪ: ܣܒܘ ܐܟܘܠܘ: ܗܢܘ ܦܓܪܝ: ܕܚܠܦܝܟܘܢ

خميس الأسرار

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١١: ٢٣-٣٤)

يا أُخوتي، أمَّا أنا، فقد سلَّمتُكم ما قَبِلتُه من ربِّنا. إنَّ ربَّنا يسوعَ المسيحَ، في تلك الليلةِ التي سُلِّمَ فيها، أخذَ خُبزاً، وبارَكَ وكسرَ وقالَ : " خُذوا كُلوا. هذا هو جسدي الذي

ܡܬܩܨܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ
ܠܥܘܗܕܢܝ. ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ ܐܦ
ܟܣܐ ܝܗܒ ܘܐܡܪ: ܗܢܐ ܟܣܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ: ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܥܒܕܝܢ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫܬܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܥܘܗܕܢܝ. ܟܠ ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܐܟܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ : ܘܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܣܐ ܗܢܐ.
ܡܘܬܗ ܗܘ ܕܡܪܢ ܡܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܕܡܐ
ܠܡܐܬܝܬܗ. ܐܝܢܐ ܗܟܝܠ ܕܐܟܠ ܡܢ ܠܚܡܗ
ܕܡܪܢ ܘܫܬܐ ܡܢ ܟܣܗ ܘܠܐ ܫܘܐ ܠܗ:
ܚܝܒ ܗܘ ܠܦܓܪܗ ܘܠܕܡܗ ܕܡܪܢ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܒܨܐ ܐܢܫ ܢܦܫܗ: ܘܗܝܕܝܢ
ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ: ܘܢܫܬܐ ܡܢ ܟܣܐ ܗܢܐ.
ܡܢ ܕܐܟܠ ܓܝܪ ܘܫܬܐ ܡܢܗ ܟܕ ܠܐ ܫܘܐ:
ܚܝܒܘܬܐ ܗܘ ܠܢܦܫܗ ܐܟܠ ܘܫܬܐ. ܕܠܐ
ܦܪܫ ܦܓܪܗ ܕܡܪܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܓܝܐܝܢ
ܒܟܘܢ ܡܪܥܐ ܘܟܪܝܗܐ. ܘܣܓܝܐܐ
ܕܕܡܟܝܢ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܢܦܫܢ ܕܝܢܝܢ ܗܘܝܢ: ܠܐ
ܡܬܕܝܢܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܡܬܕܝܢܝܢ ܕܝܢ ܚܢܢ
ܡܢ ܡܪܢ. ܡܬܪܕܝܢܢ ܚܢܢ. ܕܠܐ ܥܡ
ܥܠܡܐ ܢܬܚܝܒ. ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܐܡܬܝ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܟܠ: ܗܘܝܬܘܢ
ܡܩܘܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܟܠ ܕܝܢ ܕܟܦܢ: ܒܒܝܬܗ
ܢܐܟܘܠ. ܕܠܐ ܠܚܝܒܘܬܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ.
ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܐܦܩܕܟܘܢ ✤

يُكسَرُ لأَجلِكم. إفعَلوا هكذا لِذِكري ". كذلك بعدَ ما تعَشَّوا، ناولَ الكأسَ أيضاً وقال : " هذهِ الكأسُ هي العهدُ الجديدُ بدمي. فافعلوا هكذا كلَّما شربتم لِذِكري ". فكلَّما أكلتم هذا الخُبزَ، وشرِبتم هذه الكأسَ، تذكُرون موتَ الربِّ حتى مجيئِه. إذاً، فمَن يأكُلُ من خُبزِ الربِّ، ويشرَبُ من كأسِه، وهو لا يستَحِقُّه، يُذنِبُ إلى دمِ الربِّ وجسدِه. لأجلِ ذلك، فَلْيختبِرْ كلُّ إنسانٍ نفسَه، وحينئذٍ يأكلُ من هذا الخُبزِ، ويَشرَبُ من هذه الكأس. لأن مَن يأكُلُ منه ويَشرَبُ، وهو لا يستحِقُّه، يأكُلُ ويشرَبُ دينونةً لِنَفسِه، لأنه لم يُميِّزْ جسدَ الربِّ. لذلك كَثُرَ فيكم المَرضى وذوو الأَسْقامِ وكَثُرَ الذين يرقُدون. فلو كنَّا نَدينُ أنفُسَنا، لما كنَّا نُدان. والربُّ حينَ يَدينُنا يؤدِّبُنا تأديباً، حتى لا نُدانَ معَ العالَم. والآنَ يا أُخوتي، متى اجتمعتم لتَناوُلِ الطَعامِ، فَلْيَنتظِرْ بعضُكم بعضاً. ومَن كانَ جائعاً، فليأكُلْ في بيته، لِئَلاَّ يكونَ اجتماعُكم دينونةً لكم. أمَّا ما بقيَ، فحينَ آتيكم، سأوصيكم به.

ܛܟܣܐ ܕܪܘܫܡ ܟܣܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝ: ܕ - ܝܕ)

ܐܚܝ̈: ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܕܡܐ ܕܬܘܪ̈ܐ
ܘܕܨܦܪ̈ܐ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗ̈ܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܟܕ
ܥܐܠ ܠܥܠܡܐ: ܐܡܪ: ܒܕܒܚ̈ܐ ܘܒܩܘܪ̈ܒܢܐ
ܠܐ ܨܒܝܬ: ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܐܠܒܫܬܢܝ. ܘܝܩܕ̈ܐ
ܡܫܠܡ̈ܐ ܕܥܠ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ ܫܐܠܬ. ܗܝܕܝܢ
ܐܡܪܬ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ: ܕܒܪܝܫ ܟܬܒܐ
ܟܬܝܒ ܥܠܝ: ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. ܡܢ
ܠܥܠ ܐܡܪ: ܕܕܒܚ̈ܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܝܩܕ̈ܐ
ܡܫܠܡ̈ܐ ܕܥܠ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ ܨܒܝܬ. ܗܢܘܢ
ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܡܘܣܐ: ܘܒܬܪܗ
ܐܡܪ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ: ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ
ܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܫܪܐ ܠܩܕܡܝܬܐ: ܕܢܩܝܡ
ܠܕܬܪܬܝܢ. ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܐܬܩܕܫܢ:
ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܐ
ܙܒܢ. ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܟܠܝܘܡ: ܗܢܘܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܕܒܚ̈ܐ
ܡܩܪܒ ܗܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܡܬܘܡ ܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗ̈ܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܚܕ ܕܒܚܐ ܩܪܒ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ. ܘܝܬܒ
ܠܥܠ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܥܠܡ. ܘܡܩܘܐ
ܡܟܝܠ: ܥܕܡܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ
ܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ ܟܘܒܫܐ ܬܚܝܬ
ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܒܚܕ ܓܝܪ ܩܘܪܒܢܐ ܓܡܪ

رتبة رسم الكأس

العبرانيين (١٠: ٤-١٤)

يا أُخوتي، لأنَّ دمَ الثيرانِ والجِداءِ لا يستطيعُ أن يُطهِّرَ الخطايا. لذلك قالَ عندَ دُخولِه العالم : " بالذَبائحِ والقرابينِ لم تَرتضِ، فألبستَني جسداً. ومُحرَقاتٍ تامَّةً عنِ الخطايا لم تَسألْ. فقلتُ إذ ذاك : " ها أنذا آتٍ، لأنه مكتوبٌ عليَّ في رأسِ الكتاب : أن أعملَ بمشيئتِك يا الله ". فبقولِه أعلاه : " إنَّك لم تَرتضِ بالذبائحِ والقَرابينِ والمُحرقاتِ التَّامةِ عن الخطايا، تلك التي كانت تُقرَّبُ بحسَبِ الناموس "، وبقولِه بعدَ ذلك : " ها أنذا آتٍ لأَعملَ بمشيئتِك يا الله "، يكونُ أبطلَ الأولَ لِيُقيمَ الثاني. فبمشيئتِه هذه تقدَّسنا بقُربانِ جسدِ يسوعَ المسيحِ مرَّةً واحدة. لأنَّ كلَّ عظيمِ كهنةٍ كان يقومُ كلَّ يومٍ ويَخدمُ، كان يُقرِّبُ تلك الذبائحَ عينَها التي لم تكُنْ تستطيعُ أن تُطهِّرَ الخطايا. أمَّا هذا، فإنه قَرَّبَ ذبيحةً واحدةً عن الخطايا، وجلسَ عن يمينِ اللهِ إلى الأبد. وها

ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܒܗ ܠܥܠܡ ܀

ܕܩܘܪܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܣܒܪܬܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܒ: ܐ-ܙ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܛܝܡܬܐܘܣ
ܐܚܐ: ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܒܩܘܪܢܬܘܣ.
ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܐܝܬ ܒܐܟܐܝܐ ܟܠܗ.
ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ
ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܒܪܟ ܗܘ
ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܒܐ
ܕܪ̈ܚܡܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܘܝܐܐ. ܗܘ ܕܡܒܝܐ
ܠܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܝܢ. ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܫܟܚ
ܢܒܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠ ܐܘܠܨܢ̈ ܐܢܘܢ: ܒܗܘ
ܒܘܝܐܐ ܕܚܢܢ ܡܬܒܝܐܝܢܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܣܬܓܐܝܢ ܒܢ ܚܫ̈ܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ: ܗܟܢܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܣܬܓܐ ܐܦ
ܒܘܝܐܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܬܐܠܨܝܢ ܚܢܢ: ܚܠܦ
ܐܦܝ̈ ܒܘܝܐܟܘܢ ܗܘ: ܘܚܠܦ ܐܦܝ̈ ܚܝ̈ܝܟܘܢ
ܡܬܐܠܨܝܢܢ. ܘܐܢ ܡܬܒܝܐܝܢ ܚܢܢ ܡܛܠ
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܒܝܐܘܢ. ܘܬܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܬܣܝܒܪܘܢ ܐܝܟ ܚܫ̈ܐ:

هو ماكثُ الآنَ حتى تُوضَعَ أعداؤه موطِئاً تحتَ قَدَميه. لأنه بقُربانٍ واحدٍ جعلَ الذين يتقدَّسون به، كاملين إلى الأبد.

قداس سبت البشائر

الثانية إلى أهل قورِنثُس (١: ١-٧)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ، بمشيئةِ اللهِ، وطيموتاوسُ الأخُ. إلى كنيسةِ اللهِ التي في قورِنثُس، وإلى جميعِ القدِّيسينَ الذين في كلِّ آخائيا. النعمةُ معكم، والسلامُ منَ اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. مبارَكٌ هو اللهُ، أبو ربِّنا يسوعَ المسيحِ، أبو المَراحِمِ وإلهُ كلِّ عَزاءٍ، الذي يُعزِّينا في جميعِ شَدائِدِنا، لِنستطيعَ، نحن أيضاً، أن نُعزِّيَ الَّذين هم في جميعِ الشدائدِ، بالتعزيةِ التي بها نحنُ نتعزّى من قِبَلِ اللهِ، لأنه، كما تتكاثرُ أوجاعُ المسيحِ فينا، يكثُرُ بالمسيحِ عَزاؤنا أيضاً. وإن كنَّا نتضايقُ، فإنما نتضايقُ لأجلِ عَزائِكم وحياتِكم. وإن كنا نتعزَّى، فَلِتَتعزَّوا أنتم، ويكونَ لكمُ اجتهادٌ في احتمالِ الآلامِ

ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦ ܚܢܢ ܚܫܝܢ ܚܢܢ ܠܗܘܢ. ܘܣܒܪܢ ܕܥܠܝܟܘܢ ܫܪܝܪ ܗܘ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܫܘܬܦܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܚܫܐ: ܫܘܬܦܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܦ ܒܒܘܝܐܐ ܀

ܩܘܪܒܐ ܕܪܡܫܐ ܕܫܒܬܐ ܕܣܒܪ̈ܬܐ

ܪ̈ܘܡܝܐ (ܘ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ: ܢܩܘܐ ܒܗ ܒܚܛܝܬܐ ܕܬܣܓܐ ܛܝܒܘܬܐ: ܚܣ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܝܬܢ ܠܚܛܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܚܐ ܒܗ ܬܘܒ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܡܕܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܒܡܘܬܗ ܗܘ ܥܡܕܢ. ܐܬܩܒܪܢ ܓܝܪ ܥܡܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܡܘܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܩܡ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܒܚ̈ܝܐ ܚ̈ܕܬܐ ܢܗܠܟ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܬܢܨܒܢ ܥܡܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܩܝܡܬܗ ܢܗܘܐ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܢܫܢ ܥܬܝܩܐ ܐܙܕܩܦ ܥܡܗ ܕܢܬܒܛܠ ܦܓܪܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܕܬܘܒ ܠܐ ܢܫܡܫ ܠܚܛܝܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܝܬ ܓܝܪ: ܐܬܚܪܪ ܠܗ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܡܝܬܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܢܗܝܡܢ ܕܥܡܗ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܢܚܐ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ

التي نحن نُعـانيها. وأملُنا فيكم وطيدٌ، لأننا نَعلَمُ أنَّكم، إذا كُنتم في الآلامِ شُركاءَ لنا، تكونون شُركاءَ لنا في التعزيةِ أيضاً.

قداس مساء سبت البشائر

أهل رومة (٦: ١-١١)

يا أُخوتي، فماذا نقولُ الآنَ ؟ أَنُقيمُ على الخطيئةِ لِتَكثُرَ النعمةُ ؟ حاشا ! فنحن الذين مُتنا عن الخطيئةِ، كيفَ نحيا بها أيضاً ؟ أَوَ ما تعلمون أننا نحن الذين اعتمدنا بيسوعَ المسيحِ، إنما بموته اعتمدنا. وبِعمادِنا بموتِه، دُفِنَّا معَه، حتى إنَّه، كما قامَ المسيحُ من بينِ الأمواتِ بمجدِ أبيه، هكذا، نحن أيضاً، نسيرُ حياةً جديدة. وإن كنَّا غُرِسنا معَه في شِبهِ موتِه، فهكذا أيضاً، نكونُ في قِيامتِه. ونحن نعلمُ أنَّ إنسانَنا العتيقَ قد صُلِبَ معَه، لِيَتلاشى جسدُ الخطيئةِ، فلا يَظَلُّ خادماً للخطيئةِ. لأنَّ الذي ماتَ تحرَّرَ منَ الخطيئةِ. فإن كنا معَ المسيحِ مُتنا، فَلْنُؤمِنْ أننا معَ المسيحِ نحيا. لأننا نَعلمُ

ܡܫܝܚܐ ܘܬܘܒ ܠܐ ܡܐܬ. ܘܡܘܬܐ ܠܐ
ܡܫܬܠܛ ܒܗ. ܕܡܝܬ ܓܝܪ: ܠܚܛܝܬܐ
ܗܘ ܡܝܬ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܕܚܝ: ܚܝ ܗܘ ܠܐܠܗܐ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܚܫܘܒܘ ܢܦܫܟܘܢ
ܕܡܝ̈ܬܐ ܐܢܬܘܢ ܠܚܛܝܬܐ: ܘܚܝ̈ܐ ܐܢܬܘܢ
ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܪܒܐ ܕܩܝܡܬܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܝܗ: ܐ - ܝܛ، ܘ ܟܛ - ܠܓ)

ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ:
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܒܣܪܬ ܟܘܢ ܘܩܒܠܬܘܢܝܗܝ
ܘܩܡܬܘܢ ܒܗ: ܘܒܗ ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܐܝܕܐ
ܡܠܬܐ ܡܒܣܪܬ ܟܘܢ، ܐܢ ܡܬܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܢ ܠܐ ܗܘܐ
ܣܪܝܩܐܝܬ ܗܝܡܢܬܘܢ. ܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ
ܓܝܪ ܡܢ ܠܘܩܕܡ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܒܠܬ:
ܕܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܟܬܝܒ. ܘܐܬܩܒܪ: ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝ̈ܢ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܐܦܐ: ܘܒܬܪܗ
ܠܬܪܥܣܪ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ ܠܝܬܝܪ ܡܢ
ܚܡܫܡܐܐ ܐܚ̈ܐ ܐܟܚܕܐ. ܕܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ
ܩܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ: ܘܡܢܗܘܢ

أنَّ المسيحَ قامَ من بينِ الأمواتِ، ولن يموتَ بعدُ، ولن يكونَ للموتِ سُلطان عليهِ. ولأنه ماتَ عنِ الخطيئةِ، فقد ماتَ مرَّةً واحدة. ولأنه حيٌّ، فهو حيٌّ للهِ. هكذا أنتم أيضاً، أُحسُبوا نُفوسَكم أمواتاً للخطيئةِ، وأحياءً للهِ بربِّنا يسوعَ المسيح.

أحد القيامة العظيم

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٥: ١-١٩ و ٢٩-٣٣)

وأُذكِّركُم، يا أُخوتي، بالإنجيلِ الذي بشَّرتُكم به، وقَبِلْتُموه، وقُمتُم به، وبه تَحيَون. وبأيِّ كلامٍ بَشَّرتُكم، إن كُنتم تَذكُرون، إلاَّ أن تكونوا آمنتم باطلاً. لأنِّي سلَّمتُ إليكم أولاً كما تَسلَّمتُ : إنَّ المسيحَ ماتَ من أجلِ خطايانا، كما هو مكتوب، وإنَّه قُبِرَ وقامَ في اليومِ الثالثِ، كما هو مكتوب، وتَراءَى لِبُطرسَ، وبعدَه للأحدَ عشَر، ومن بعدِهم، تَراءَى لأكثَرَ من خمسمِئةِ أخٍ معاً، منهم مَن إلى الآنَ ما زالوا، ومنهم مَن رَقدوا.

ܕܫܟܒܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ
ܠܝܥܩܘܒ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܫܠܝܚܐ ܟܠܗܘܢ.
ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܬܚܠܝܬܐ ܐܬܚܙܝ
ܐܦ ܠܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܙܥܘܪܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܠܐ
ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܬܩܪܐ ܫܠܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܪܕܦܬ
ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܬܝ ܡܕܡ ܕܐܝܬܝ. ܘܛܝܒܘܬܗ ܕܒܝ ܠܐ
ܗܘܬ ܣܪܝܩܐ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܝܬ:
ܠܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܥܡܝ. ܐܢ ܐܢܐ ܗܟܝܠ
ܐܘ ܗܢܘܢ: ܗܟܢܐ ܡܟܪܙܝܢܢ ܘܗܟܢܐ
ܗܝܡܢܬܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܙ ܕܩܡ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ ܐ̱ܢܫܐ
ܕܐܡܪܝܢ: ܕܠܝܬ ܚܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܢ ܚܝܬ
ܡܝ̈ܬܐ ܠܝܬ: ܐܦܠܐ ܡܫܝܚܐ ܩܡ. ܘܐܢ
ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܩܡ: ܣܪܝܩܐ ܗܝ ܟܪܘܙܘܬܢ:
ܣܪܝܩܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܡܫܬܟܚܝܢܢ
ܕܝܢ ܐܦ ܣܗ̈ܕܐ ܕܓܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܣܗܕܢ ܥܠ
ܐܠܗܐ ܕܐܩܝܡ ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܠܐ ܐܩܝܡ. ܐܢ
ܡܝ̈ܬܐ ܓܝܪ ܠܐ ܩܝܡܝܢ: ܐܦ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܩܡ.
ܘܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܩܡ: ܣܪܝܩܐ ܗܝ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܘܥܕܟܝܠ ܒܚܛܗܝܟܘܢ
ܐܝܬܝܟܘܢ. ܘܡܕܝܢ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ ܒܡܫܝܚܐ
ܐܒܕܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܢ ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܚܝ̈ܐ
ܒܠܚܘܕ ܡܣܒܪܝܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܕܘܝܝܢ ܚܢܢ
ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܕܐܠܐ: ܡܢܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܚܠܦ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܢ
ܡܝ̈ܬܐ ܠܐ ܩܝܡܝܢ: ܡܢܐ ܡܥܡܕܝܢ ܚܠܦ
ܡܝ̈ܬܐ: ܘܠܡܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܒܟܠ ܫܥܐ

ومن بعدِ هؤلاءِ، تَراءَى لِيَعقوبَ، ومن بعلِه لِجميعِ الرُسُل. وفي آخرِ الجميعِ، تَراءَى لي أيضاً، كما لِسِقطٍ، أنا أصغرَ الرُسُلِ، ومَن لا أَستَحِقُّ أن أُدعى رسولاً، لأنّي اضطَهدتُ كنيسةَ اللهِ. فبنعمةٍ منَ اللهِ، قد صِرتُ ما صِرتُ، ونعمتُه التي هي فيَّ، لم تَكُنْ باطِلةً، بل قد جاهدتُ أكثرَ منهم جميعاً. ولستُ أنا، بل نعمةُ اللهِ التي هي معي. والآنَ، سَواءٌ أنا أم هُم، فهكذا نُنادي، وهكذا آمنتم. وإن كانَ يُنادى أنَّ المسيحَ قامَ من بينِ الأمواتِ، فكيفَ يكونُ بينَكم أُناسٌ يقولون : " لا قِيامةَ لِلأمواتِ ". فإن كان لا قيامةَ للأموات، فالمسيحُ أيضاً لم يَقُمْ. وإن كانَ المسيحُ لم يَقُمْ، فتبشيرُنا إذاً باطلٌ، وإيمانُكم باطلٌ أيضاً، ونكونُ نحنُ أيضاً شُهوداً كَذَبةً للهِ، لأننا شَهِدنا للهِ أنَّه أقامَ المسيحَ، وهو لم يُقِمْه. فإذا كانَ الموتى لا يقومـون، فالمسيحُ لم يَقُمْ، وإن كان المسيحُ لم يَقُمْ، فإيمانُكم باطلٌ، وأنتم إلى الآنَ، ما زِلتُم في خطاياكم. ولَعلَّ الذينَ رَقدوا بالمسيحِ هَلَكوا. وإن كنّا نرجو المسيحَ في هذه الدُنيا وحَسْبُ، فنحنُ أَتعسُ الناسِ جميعاً. وإلاَّ، فما يَصنَعُ الذين يَعتَمدون لأجلِ

ܚܠܦܝܗܘܢ ܩܝܡܝܢ. ܝܡܐ ܐܢܐ
ܒܫܘܒܗܪܟܘܢ ܐܚܝ̈: ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠܝܘܡ ܡܐܬ ܐܢܐ. ܐܢ ܐܝܟ
ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܐܫܬܕܝܬ ܠܚܝܘܬܐ
ܒܐܦܣܘܣ. ܡܢܐ ܐܘܬܪܬ. ܐܢ ܡܝ̈ܬܐ ܠܐ
ܩܝܡܝܢ ܢܐܟܘܠ ܘܢܫܬܐ: ܡܚܪ ܓܝܪ
ܡܝܬܝܢܢ. ܠܐ ܬܛܥܘܢ: ܡܚܒܠܢ ܪ̈ܥܝܢܐ
ܟ̈ܐܢܐ ܫܘܥܝ̈ܬܐ ܒܝܫܬܐ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ

ܐܦܣܝ̈ܐ (ܒ: ܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ̈: ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܝܬܘܢ
ܒܚܛܗܝܟܘܢ ܘܒܥܘܠܝܟܘܢ: ܒܗܠܝܢ
ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܗܠܟܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ: ܐܝܟ
ܥܠܡܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܨܒܝܢܗ
ܕܪܫ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܐܪ ܪܘܚܐ ܗܘ
ܕܡܣܬܥܪܐ ܒܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ.
ܒܗܘܢ ܒܟܠܢ ܐܦ ܚܢܢ ܐܬܗܦܟܢ ܗܘܝܢ
ܡܢ ܩܕܝܡ ܒܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܒܣܪܢ. ܘܥܒܕܝܢ
ܗܘܝܢ ܨܒܝܢܐ ܕܒܣܪܢ ܘܕܪ̈ܥܝܢܝܢ. ܘܒ̈ܢܝܐ

الأموات ؟ فإن كانَ الأمواتُ لا يقومون، فلِماذا لأجلِ الأمواتِ يعتمدون ؟ ونحن أيضاً، لماذا نُقيمُ على الخطرِ كلَّ حين ؟ أُقسِمُ، يا أُخوتي، بما لي منَ الفخرِ بكم في ربِّنا يسوعَ المسيحِ، إني أَذوقُ الموتَ كلَّ يوم. فإن كنتُ أُلقيتُ للسِباعِ في أَفَسُسَ، كما يُلقى الناسُ، فأيُّ نفعٍ لي، إن كان الأمـواتُ لا يقومون ؟ " فَلْنأكُلْ ونَشرَبْ، فإنَّا غداً سنموت ". فلا تَضِلُّوا، إنَّ العِشرةَ الرديئةَ تُفسِدُ النِيَّةَ السليمة.

اثنين القيامة

أهل أفَسُس (٢: ١-١٨)

يا أُخوتي، وأنتُمُ الذين كُنتُم أمواتاً بخطاياكم وذُنوبِكم التي كُنتم قديماً تَسلُكون بها، بحَسبِ روحِ هذا العالمِ، ومشيئةِ رئيسِ سُلطانِ الجوِّ، أيِ الروحِ الذي يَجهَدُ في أبناءِ المَعاصي، بأعمالِ نحنُ أيضاً تَردَّينا بها، من قبلُ، بشَهواتِ الجَسَدِ، عاملين بمشيئةِ جسَدِنا ورأيِنا، فكُنَّا كغيرِنا تماماً أبنـاءً للغَضبِ.

ܗܘܝܢ ܕܪܘܓܙܐ ܡܛܠܬܗ ܐܝܟ ܫܪܟܐ. ܐܠܗܐ
ܕܝܢ ܕܥܬܝܪ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ: ܡܛܠ ܚܘܒܗ
ܣܓܝܐܐ ܕܐܚܒܢ: ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܚܛܗ̈ܝܢ: ܐܚܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ.
ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܦܪܩܢ: ܘܐܩܝܡܢ ܥܡܗ:
ܘܐܘܬܒܢ ܥܡܗ ܒܫܡܝܐ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܕܢܚܘܐ ܠܥܠܡ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܪܒܘܬܐ
ܕܥܘܬܪܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܘܒܣܝܡܘܬܗ ܕܗܘܬ
ܥܠܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܛܝܒܘܬܗ ܗܘ
ܓܝܪ ܐܬܦܪܩܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ
ܡܢܟܘܢ: ܐܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܡܢ
ܥܒ̈ܕܐ ܕܠܐ ܐ̱ܢܫ ܢܫܬܒܗܪ. ܒܪܝܬܐ ܚܢܢ
ܓܝܪ ܕܝܠܗ. ܕܐܬܒܪܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܛܝܒ
ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ ܢܗܠܟ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܬܕܟܪܘ
ܟܘܕܡ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܦܓܪ
ܗܘܝܬܘܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܘܪܠܘܬܐ.
ܡܢ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܙܘܪܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܥܒܕ
ܐܝܕܝܐ ܒܒܣܪܐ: ܘܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܘܟܪܝܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ
ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܟܣܢܝ̈ܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܠܕܝܬܩܐ ܕܡܘܠܕܐ. ܘܕܠܐ ܣܒܪ ܗܘܝܬܘܢ
ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܪ̈ܚܝܩܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ. ܩܪ̈ܝܒܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܕܡܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܫܝܢܢ. ܗܘ ܕܥܒܕ
ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܚܕ. ܘܣܬܪ ܫܝܓܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ
ܒܡܨܥܬܐ. ܘܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܒܒܣܪܗ:

ولكنَّ اللهَ الغنيَّ بمَراحِمه، والذي أحبَّنا حبّاً عميماً، أحيانا مع المسيحِ، وكُنّا أمواتاً بخطايانا، وبِنِعمتِه خلَّصنا، وأقامَنا معَه، ومَعه أجلَسنا في السماءِ بالمسيحِ يسوعَ، لِيُظهِرَ للأجيالِ المُقبِلةِ عَظَمةَ غِنى نعمَتِه وغَزارَتِها ولُطفه الذي غَمَرنا به بيسوعَ المسيح. فنحنُ بنِعمَتِه، خَلُصْنا بالإيمانِ، وهذه لم تكن منكم، بل منَ اللهِ كانت هِبَةً. لا منَ الأعمالِ لِئلاَّ يفتخِرَ أحدٌ، لأننا نحنُ خليقتُه الذين خُلِقنا بيسوعَ المسيحِ للأعمالِ الصالحةِ التي أعدَّها اللهُ من قبلُ لِنسيرَ بها. فاذكروا إذاً، أنَّكم كُنتم من قبلُ أُمَماً تعيشونَ بحَسبِ الجسدِ. وكانَ ذوو الخِتانِ يَدعونكم ذوي الغلَفِ. والخِتانُ في الجسدِ هو من عَملِ اليدِ. وكُنتم بذاك الزمانِ، بغيرِ مسيحٍ، بعيدين عن رَعيَّةِ إسرائيلَ، غُرباءَ عن عهدِ الموعِدِ، لا رجاءَ لكم، ولا إلهَ في العالمِ لكم. أمَّا الآنَ، بيسوعَ المسيحِ، فأنتمُ الذين كُنتُم من قبلُ بعيدينَ، صِرتم بدمِ المسيحِ قريبين. لأنه هو أمانُنا الذي جعلَ الاثنين واحداً، وهدمَ بجسدِه العداوةَ والسِياجَ القائمَ في الوَسطِ، وأبطَلَ بوصاياه نامـوسَ الفرائضِ، لِيَخلُـقَ منَ الاثـنين

ܘܢܡܘܣܐ ܕܦܘܩܕ̈ܢܐ ܒܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ ܒܛܠ.
ܕܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܢܒܪܐ ܒܩܢܘܡܗ ܠܚܕ ܒܪܢܫܐ
ܚܕܬܐ ܘܥܒܕ ܫܝܢܐ. ܘܪܥܝ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ
ܥܡ ܐܠܗܐ ܒܚܕ ܦܓܪ ܘܒܙܩܝܦܗ ܩܛܠ
ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܣܒܪ ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ
ܠܪ̈ܚܝܩܐ ܘܠܩܪ̈ܝܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܗܘܐ
ܠܢ ܩܘܪܒܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܒܚܕܐ ܪܘܚ ܠܘܬ
ܐܒܐ ܀

ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝ: ܐ - ܝܓ)

ܐܚܝ̈: ܨܒܝܢܐ ܕܠܒܝ ܘܒܥܘܬܝ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܢܚܘܢ. ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܥܠܝܗܘܢ ܕܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ: ܙܕܝܩܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥܘ: ܐܠܐ ܒܥܘ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܢܩܝܡܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܙܕܝܩܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܬܥܒܕܘ. ܫܘܠܡܗ ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܙܕܝܩܘܬܐ ܠܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ. ܡܘܫܐ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܟܬܒ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܢܡܘܣܐ: ܕܡܢ ܕܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܢܚܐ ܒܗܝܢ. ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪܐ: ܕܠܐ ܬܐܡܪ ܒܠܒܟ: ܕܡܢܘ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ: ܘܐܚܬ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܘ ܢܚܬ ܠܬܗܘܡܐ ܕܫܝܘܠ ܘܐܣܩ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ: ܩܪܝܒ ܗܘ ܠܟ

بشخصِه إنساناً واحِداً جديداً. وصنعَ الأمانَ، وصالحَ الاثنينِ بجسدٍ واحدٍ معَ اللهِ، وقتلَ العداوةَ بصليبِهِ، وجاء يَحمِلُ بُشرى السلامِ إليكم، إلى البعيدين والقريبين، لأنَّ به صار القُربُ لنا جميعاً لَدى الآبِ بروحٍ واحدٍ.

ثلاثاء القيامة

أهل رومة (١٠: ١-١٣)

يا أُخوتي، إنَّ مَسَرَّةَ قلبي، وتَضرُّعي إلى اللهِ لأجلِهم لِيَحيَوا ! فإنّي أشهَدُ لهم : إنَّ فيهِم للهِ غَيرةً، ولكن ليسَ عن معرفةٍ، لأنهم لم يَعرفوا بِرَّ اللهِ، بل رَغِبوا في أن يُقيموا بِرَّ أنفُسِهم. ولِذلك، لم يَخضَعوا لِبِرِّ اللهِ، لأنَّ غايةَ الناموسِ هي المسيحُ بِرّاً لكلِّ مَن يؤمنُ به. وهكذا كَتَبَ موسى عن البِرِّ الذي في الناموس : " إنَّ مَن يَعمَلُ بهذه، فبها يحيـا ". أما البِرُّ الذي منَ الإيمانِ، فيقولُ هنه : " لا تَقُلْ في قلبِك : مَن ذا الذي صَعِدَ إلى السماءِ وأنزلَ المسيح ؟ ومَن ذا الذي نَزلَ إلى قَعرِ الجحيمِ وأصعـدَ المسيحَ من بينِ

ܦܬܓܡܐ: ܠܦܘܡܟ ܘܠܠܒܟ: ܗܘ ܕܝܢ
ܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܡܟܪܙܝܢܢ. ܐܢ ܬܘܕܐ
ܒܦܘܡܟ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܘܬܗܝܡܢ ܒܠܒܟ
ܕܐܠܗܐ ܐܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ: ܬܚܐ.
ܠܒܐ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ: ܡܙܕܕܩ.
ܘܦܘܡܐ ܕܡܘܕܐ ܒܗ: ܚܝܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ
ܟܬܒܐ: ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ: ܠܐ ܢܒܗܬ.
ܘܒܗܕܐ ܠܐ ܦܪܫ ܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܠܐܪܡܝܐ:
ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܥܬܝܪ
ܒܟܠ ܕܩܪܐ ܠܗ. ܟܠ ܓܝܪ ܕܢܩܪܐ ܫܡܗ
ܕܡܪܝܐ ܢܚܐ ܀

الأمـوات ؟ " إذاً ماذا يقول ؟ : " إنَّ الجوابَ قريبٌ من فمِك وقلبِـك ". وهذه هي كلمةُ الإيمانِ التي نُبشِّرُ بها. فإن اعترفتَ بفمكَ بربِّنا يسوعَ المسيحِ، وآمنتَ في قلبِك أنَّ اللهَ أقامَه من بين الأمواتِ، تَحيا. لأنَّ القلبَ الذي يؤمنُ به يتبرَّرُ، والفمَ الذي يعترفُ به يحيا. لأنَّ الكتابَ قال : " كلُّ مَن يؤمنُ به لا يُخزى ". ولم يُفرِّق بهذا بينَ اليهودِ واليونانيِّين، لأنَّ ربَّ الجميعِ واحدٌ، وهو الغنيُّ لِمَن يدعوه. فكلُّ مَن يدعو باسمِ الربِّ يَحيا.

ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܗ: ܟ-ܟܚ)

أربعاء القيامة

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٥: ٢٠-٢٨)

ܐܚܝ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܪܫܝܬܐ ܕܕܡܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܒܝܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܝܕ
ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܚܝܘܬ ܡܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ
ܕܒܐܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܝܬܝܢ : ܗܟܢܐ
ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܚܝܝܢ. ܐܢܫ ܐܢܫ
ܒܛܟܣܗ: ܪܫܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܒܬܪܟܢ

يا أُخوتي، والآنَ، فإنَّ المسيحَ قد قامَ من بينِ الأمواتِ، وصار بِـكرَ الراقدين. وكما أنَّ الموتَ كانَ بإنسانٍ واحدٍ، كذلك، بإنسانٍ واحدٍ تكونُ قيامةُ الأمواتِ. وكما أنَّه بآدمَ يموتُ جميعُ الناسِ، كذلك بالمسيحِ جميعُهم يَحيَون، كلُّ واحدٍ بحَسَبِ رُتبتِه. فالمسيحُ كانَ

ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܒܡܐܬܝܬܗ: ܘܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ ܫܘܠܡܐ. ܡܐ ܕܡܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܡܐ ܕܒܛܠܐ ܟܠ ܪܫ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܚܝܠܘܬܐ. ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ ܕܢܡܠܟ: ܥܕܡܐ ܕܢܣܝܡ ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܐܚܪܝܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܒܛܠ ܡܘܬܐ. ܟܠ ܓܝܪ ܫܥܒܕ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܡܐ ܕܐܡܪ ܕܝܢ ܕܟܠܡܕܡ ܡܫܥܒܕ ܠܗ: ܝܕܝܥܐ ܗܘ ܕܣܛܪ ܡܢ ܗܘ ܕܫܥܒܕ ܠܗ ܟܠ. ܘܡܐ ܕܐܫܬܥܒܕ ܠܗ ܟܠ: ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܪܐ ܢܫܬܥܒܕ ܠܗܘ ܕܫܥܒܕ ܠܗ ܟܠ: ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܒܟܠ܀

الأولَ، ثم الذين هم للمسيحِ يومَ مجيئهِ. وحينَ ذاك تكونُ الآخِرةُ، يومَ يُسلِّمُ المُلكَ إلى اللهِ الآبِ، حينَ تَبطُلُ كلُّ رِئاسةٍ، وكلُّ سُلطانٍ، وكلُّ قوَّةٍ، لأنه مُزمِعٌ أن يَملِكَ حتى يَضَعَ جميعَ أعدائه تحتَ قَدَميه. وآخِرُ عدوٍّ يُبادُ، هو الموتُ، لأنه أخضعَ كلَّ شيءٍ تحتَ قدمَيه. وحين قالَ : " كلَّ شيءٍ أخضعَ له "، كان معلوماً أنه استثنى الذي أخضعَ له كلَّ شيء. وحينَ يُخضِعُ له كلَّ شيءٍ، حينئذٍ يَخضَعُ الابنُ نفسُه لذلك الذي أخضعَ له كلَّ شيءٍ، ليكونَ اللهُ الكُلَّ في الكُلِّ.

ܕܚܡܫܐ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ

ܩܘܠܣܝܐ (ܒ: ܐ ـ ܝܗ)

خميس القيامة

أهل قولسي (٢: ١-١٥)

ܐܚܝ: ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ: ܐܝܢܐ ܐܓܘܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܥܠܝܟܘܢ ܘܥܠ ܗܢܘܢ ܕܒܠܐܘܕܝܩܝܐ: ܘܥܠ ܫܪܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܨܘܦܝ ܠܐ ܚܙܘ ܒܒܣܪ. ܕܢܬܒܝܐܘܢ ܠܒܘܬܗܘܢ ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܒܚܘܒܐ: ܠܟܠܗ ܥܘܬܪܐ ܕܦܝܣܐ ܘܠܣܘܟܠܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܪܙܐ

يا أُخوتي، وأُحبُّ أن تعلَموا أيَّ جِهادٍ أُعاني لأجلِكم، ولأجلِ الذين في اللاذِقيّة، وسائرِ الذين لم يَروا وَجهي بالجسدِ، لِتَتعزَّى قُلوبُهم، ولِيَدنُوا بالمحبةِ من غِنى اليقينِ وفهمِ معرفةِ سِرِّ اللهِ الآبِ والمسيحِ، المكنونِ فيه

ܘܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܟܣܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܣܝܡܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܕܝܕܥܬܐ ܗܕܐ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܡܛܥܐ ܠܟܘܢ
ܒܦܝܣܐ ܕܡܠܐ. ܐܦܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܪܚܝܩ
ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ. ܘܚܕܐ
ܐܢܐ ܕܚܙܐ ܐܢܐ ܡܬܩܢܘܬܟܘܢ ܘܫܪܝܪܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
ܕܩܒܠܬܘܢ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܒܗ
ܗܠܟܘ. ܟܕ ܡܫܪܪܝܢ ܥܩܪܝܟܘܢ:
ܘܡܬܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ. ܘܡܬܩܝܡܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܠܦܬܘܢ: ܕܬܬܝܬܪܘܢ
ܒܗ ܒܬܘܕܝܬܐ. ܐܙܕܗܪܘ ܕܠܡܐ ܐܢܫ
ܢܫܒܝܟܘܢ ܒܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܘܒܛܥܝܘܬܐ
ܣܪܝܩܬܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ
ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܕܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
ܕܒܗ ܓܡܝܪ ܟܠܗ ܡܘܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܓܘܫܡܢܐܝܬ: ܘܒܗ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܡܫܡܠܝܬܘܢ. ܕܗܘܝܘ ܐܝܬܘܗܝ ܪܫܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܪܟܘܣ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܗ
ܐܬܓܙܪܬܘܢ ܓܙܘܪܬܐ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝܐ: ܒܫܠܚ
ܒܣܪܐ ܕܚܛܗܐ ܒܓܙܘܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܩܒܪܬܘܢ ܥܡܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܒܗ
ܩܡܬܘܢ ܥܡܗ. ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܒܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܘܠܟܘܢ
ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܚܛܗܝܟܘܢ
ܘܒܥܘܪܠܘܬ ܒܣܪܟܘܢ: ܐܚܝܟܘܢ ܥܡܗ.
ܘܫܒܩ ܠܢ ܟܠܗܘܢ ܚܛܗܝܢ: ܘܥܛܗ
ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܫܛܪܐ ܕܚܘܒܝܢ. ܗܘ

جميعُ كُنوزِ الحِكمةِ والعلم. أقولُ هذا، لِئلاَّ يَخدَعَكم أحدٌ بتَملُّقِ الكلامِ، فإني، وإن كنتُ بالجسدِ بعيداً عنكم، فإني بالروحِ معَكم، وأفرَحُ بما أرى فيكم تنظيمَكم وثَباتَ إيمانِكم بالمسيح. فكما قَبِلتُم يسوعَ ربَّنا، ففيه سيروا، وأُصولُكم راسخةٌ، وأنتم مَبنيُّون عليها، وثابتون بالإيمانِ الذي تعلَّمتموه، لِتَزدادوا به شُكراً. فإيَّاكم وأن يَسبِيَكم أحدٌ بالفلسفةِ والخِداعِ الباطلِ، بحَسبِ تعاليمِ الناس، وأركانِ العالَمِ، لا بحَسَبِ المسيحِ، الذي حلَّ فيه جسدياً كلُّ مِلءِ اللاهوت. وبه أنتُم أيضاً تَمتَلِئون، لأنه هو رأسُ جميعِ الرؤساءِ والسلاطينِ، وفيهِ خُتِنتم خِتاناً، لا بيدٍ، بل بنَزعِ لحمِ الخطايا، بخِتانِ المسيح. وفي المعموديةِ دُفِنتم معه، ومعَه وبه قُمتُم، لأنكم آمنتُم بقوَّةِ اللهِ الذي أقامَه من بينِ الأموات. وأنتمُ الذين كنتم أمواتاً بخطاياكم وغَلَفِ جسدِكم، أحياكم معَه، وغفرَ لنا جميعَ خطايانا، ومحا بوصاياه صَكَّ ذُنوبِنا الذي كان خَصماً لنا، إذ رفَعه منَ الوَسَطِ، وسمَّرَه على صليبِه، ففضحَ بتعرِّي جسدِه الرؤساءَ والسلاطينَ، وألبَسَهم بأُقنومِه

ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܩܘܒܠܢ. ܘܫܩܠܗ ܡܢ
ܡܨܥܬܐ ܘܩܒܥܗ ܒܙܩܝܦܐ. ܘܒܫܠܚ
ܦܓܪܗ ܐܫܠܚ ܠܪ̈ܫܘܬܐ ܘܠܫܠܝ̈ܛܢܐ:
ܘܒܗܬ ܐܢܘܢ ܓܠܝܐܝܬ ܒܩܢܘܡܗ ܀

ܕܒܥܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢܐ

ܐܦܣܝܐ (ܕ: ܟܗ - ܠܒ

ܘܗ: ܐ - ܒ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢܟܘܢ
ܕܓܠܘܬܐ: ܘܡܠܠܘ ܩܘܫܬܐ ܐܢܫ ܥܡ
ܩܪܝܒܗ. ܗܕ̈ܡܐ ܚܢܢ ܓܝܪ ܚܕ ܕܚܕ.
ܪܓܙܘ ܘܠܐ ܬܚܛܘܢ: ܘܫܡܫܐ ܠܐ
ܢܥܪܘܒ ܥܠ ܪܘܓܙܟܘܢ. ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܐܬܪܐ
ܠܐܟܠܩܪܨܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܓܢܒ ܗܘܐ: ܡܟܝܠ ܠܐ
ܢܓܢܘܒ. ܐܠܐ ܢܠܐܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܢܦܠܘܚ
ܛ̈ܒܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܠ ܠܡܢ
ܕܣܢܝܩ. ܟܠ ܡܠܐ ܣܢܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡܟܘܢ ܠܐ
ܬܦܘܩ: ܐܠܐ ܐܝܕܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܠܒܢܝܢܐ. ܕܬܬܠ ܛܝܒܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܫܡܥܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܥܝܩܝܢ ܠܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܬܚܬܡܬܘܢ ܒܗ ܠܝܘܡܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܟܠܗ ܡܪܝܪܘܬܐ ܘܚܡܬܐ:
ܘܪܘܓܙܐ ܘܓܥܬܐ ܘܓܘܕܦܐ ܢܫܬܩܠܘܢ
ܡܢܟܘܢ. ܥܡ ܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܠܟܘܢ
ܒܣܝܡܝܢ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ ܘܡܪܚܡܢܝܢ:

الخِزيَ جهاراً.

جمعة المعترفين

أهل أفسس (٤: ٢٥-٣٢

و ٥: ١-٢)

يا أُخوتي، لِذلك، فانبُذوا عنكُمُ الكَذِبَ، " وَلْيُكلِّمْ كلُّ واحدٍ منكم قريبَه بالحقّ "، فإننا أعضاءٌ بعضُنا لِبعض. " إغضَبوا ولا تَخطَأوا "، ولا تَغرُبِ الشمسُ على غَضبِكم. ولا تُعطوا إبليسَ مكاناً. فمَن كانَ يَسرِقُ، فلا يَسرِقْ بعدُ. بل فَلْيَكُدَّ ويعمَلْ بيدِهِ الصالِحاتِ، ليكونَ له ما يَهبُه لِمَن هو بحاجة. ولا تَخرُجْ من فَمِكم أيُّ كلمةٍ قبيحةٍ، بل التي تَحسُنُ وتَصلُحُ للبُنيان، فتَمنحَ الذين يسمعونها نعمةً، ولا تُحزِنوا روحَ اللهِ القُدُّوسَ الذي بخاتَمِه خُتِمتُم ليومِ الخَلاص. وَلْيُنتَزَعْ منكم كلُّ مَرارةٍ وسُخطٍ وغضبٍ وتجديفٍ وكلُّ شرٍّ. عاملوا بعضُكم بعضاً

ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܚܝܣܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܬܕܡܝܢ ܒܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܚܒܝܒܐ. ܘܗܠܟܘ ܒܚܘܒܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܚܒܢ: ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܠܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܀

ܕܫܒܬܐ ܕܢܝܚܬܐ

ܥܒܪܝܐ (ܓ: ܝܕ - ܝܛ

ܘ ܕ: ܐ - ܝܓ)

ܐܚܝ: ܐܬܚܠܛܢ ܓܝܪ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܐܢ ܡܢ ܪܫܝܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܒܗܢܐ ܩܝܡܐ ܫܪܝܪܐ ܢܩܘܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܪ: ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ ܬܫܡܥܘܢ: ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܓܙܘܬܗ. ܡܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܘܐܪܓܙܘܗܝ. ܠܐ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܕ ܡܘܫܐ: ܘܠܡܢ ܡܩܢܛ ܗܘܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܐܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܚܛܘ: ܘܢܦܠܘ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܝܡܐ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܗ: ܐܠܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ: ܘܚܙܝܢܢ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܠ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ. ܢܕܚܠ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܟܕ ܩܝܡ ܡܘܠܟܢܐ ܕܡܥܠܬܐ ܕܢܝܚܬܗ. ܢܫܬܟܚ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܦܓܪ ܡܢ ܠܡܥܠ.

باللُطفِ والرحمةِ، وَلْيَعْفُ بعضُكم عن بعضٍ كما عفا اللهُ عنَّا بالمسيح. فتشبَّهوا الآنَ باللهِ كالأبناءِ الأحبَّاءِ، وسيروا بالمحبَّةِ كما أحبَّنا المسيحُ، وبذلَ نفسَه عنَّا قُرباناً وذبيحةً للهِ عَرفاً طيِّباً.

سبت الراحة

العبرانيين (٣: ١٤-١٩

و ٤: ١-١٣)

يا أُخوتي، فإننا قد اختَلَطنا بالمسيحِ، إن بَقينا مُعتصِمين، منَ البدءِ إلى المُنتهى، بهذا العَهدِ الصادِق. كما قيل: " اليومَ، إن سمِعتم صوتَه فلا تُقسُّوا قُلوبَكم لإسخاطِه ". فمَن هُمُ الذين سمِعوا وأسخطوه، إلاَّ أُولئكَ الذين خَرَجوا من مِصرَ على يدِ موسى ؟ ومَن هُمُ الذين كَرِهَهم أربعين سنةً، إلاَّ أُولئكَ الذين خَطِئوا وسقطَتْ عِظامُهم ؟ ولِمَن أقسمَ : أن لن يَدخُلوا راحتَه، إلاَّ لأُولئِكَ الذين لم يُطيعوا ؟ ونحن نرى أنهم لم يستطيعوا الدُخولَ، لأنهم لم يؤمنوا. فما دامَ وعدُ الدُخولِ إلى راحتِه قائماً، فَلْنَخَفْ، إذاً، لئلاَّ

ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܐܣܬܒܪܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܘܬܪܬ ܐܢܘܢ ܠܗܢܘܢ ܡܠܬܐ ܕܫܡܥܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܗܘܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘܗ. ܥܐܠܝܢ ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܢܝܚܬܐ: ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܝܡܝܬ ܒܪܘܓܙܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܝ. ܗܐ ܓܝܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܬܘܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܫܒܬܐ: ܕܐܬܢܝܚ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܪܟܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܝ. ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܢܥܘܠ ܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܣܬܒܪܘ ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܥܠܘ ܒܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ. ܬܘܒ ܬܚܡ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܟܬܝܒ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ: ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ ܬܫܡܥܘܢ: ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܐܢܝܚ ܗܘܐ ܐܢܘܢ: ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܥܠ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܕܝܢ ܩܝܡ ܗܘ ܠܡܫܒܬܘ ܠܥܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܥܠ ܠܢܝܚܬܗ: ܐܬܢܝܚ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܢܬܚܦܛ ܗܟܝܠ ܕܢܥܘܠ ܠܗܝ ܢܝܚܬܐ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܝܟܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ. ܚܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܥܒܕܐ: ܘܚܪܝܦܐ ܛܒ ܡܢ ܣܦܣܪܐ ܕܬܪܝܢ ܦܘܡܘܗܝ. ܘܥܐܠܐ ܥܕܡܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܪܘܚܐ: ܘܕܗܕܡܐ

يكونَ أحدٌ منكم عنِ الدخولِ مُتخلِّفاً. فنحنُ بُشِّرْنا كما أولئِكَ بُشِّروا. ولكنَّ الكلمةَ التي سمِعوها لم تُجدِهم نَفعاً. لأن الذين سمِعوها، لم يَمزِجوها بالإيمان. أما نحنُ الذين آمنَّا، فندخلُ الراحةَ، كما قال : " أقسمتُ في غضبي أن لن يَدخلوا راحتي ". وها إنَّ أعمالَ اللهِ قد كانت منذُ بَدءِ العالَمِ، كما قالَ في السبتِ : " إنَّ اللهَ في اليومِ السابعِ استراحَ من أعمالِه كلِّها ". وهنا قال أيضاً : " إنهم لن يَدخلوا راحتي ". فبما أنَّ هناك مكاناً لِيَدخُلَ بعضُ الناسِ، وأنَّ الذين بُشِّروا أولاً لم يَدخُلوا لأنهم لم يُطيعوا، فإنه واضحٌ، بعدَ زمنٍ طويلٍ، يوماً آخرَ، كما كُتِبَ أعلاه : إنَّ داودَ قال : " اليومَ إن سمِعتم صوتَه فلا تُقَسُّوا قُلوبَكم ". فلو كان يسوعُ بنُ نونَ أدخلَهم في الراحةِ، لَما كان قالَ بعدَ ذلك عن يومٍ آخرَ. إذاً، لَقد بَقيَ لِشعبِ اللهِ سبتُ راحة. لأنَّ من دخلَ راحتَه، استراحَ هو أيضاً من أعمالِه، كما استراحَ اللهُ من أعمالِه. فَلْنَجتهِدِ الآنَ أن ندخُلَ تلك الراحةَ، لِئَلاَّ نسقطَ مثلَ أُولئكَ الذين لم يُطيعوا. لأنَّ كلمةَ اللهِ حيَّةٌ وفعَّالةٌ، وأمضى من سيفٍ ذي حدَّينِ، وهي

ܘܗܕܡܐ ܘܡܘܚܐ. ܘܕܝܢܐ ܡܚܫܒܬܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܠܒܐ. ܘܠܝܬ ܒܪܝܬܐ ܕܛܫܝܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܐܠܐ ܟܠܡܕܡ ܦܪܝܥ ܘܓܠܐ ܩܕܡ ܥܝܢܘܗܝ: ܕܠܗ ܝܗܒܝܢ ܦܬܓܡܐ ܀

تَلِجُ حتى مَفرِقِ النفسِ والروحِ والمَفاصِلِ والمُخِّ والعِظامِ، وتَحكُمُ على مَقاصِدِ القلبِ وأفكارِه، وما من خليقةٍ تَخفى أمامَ اللهِ، بل كلُّ شيءٍ عارٍ ومكشوفٌ أمامَ عَينَيه الذي له نُؤدِّي جواباً.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܚܕܬܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܝܢܬܝܐ (ܗ: ܝܐ - ܝܛ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܝܢܢ ܕܚܠܬܗ ܕܡܪܢ: ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣܝܢ: ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܓܠܝܢ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܦ ܠܡܕܥܝܟܘܢ ܕܠܟܘܢ ܓܠܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܢܦܫܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܥܠܬܐ ܗܘ ܝܗܒܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܬܗܘܘܢ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܢ: ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܒܐܦܐ ܗܘ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܘܠܐ ܒܠܒܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܫܛܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܢ ܢܟܦܝܢ ܠܟܘܢ. ܚܘܒܗ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܨ ܠܢ ܕܢܪܢܐ ܗܢܐ: ܕܚܕ ܚܠܦ ܟܠܢܫ ܡܝܬ. ܡܕܝܢ ܟܠܢܫ ܡܝܬ ܠܗ. ܘܚܠܦ ܟܠܢܫ ܗܘ ܡܝܬ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܠܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܢܚܘܢ: ܐܠܐ ܠܗܘ ܐܝܢܐ ܕܚܠܦ ܐܦܝܗܘܢ ܡܝܬ ܘܩܡ. ܘܡܟܝܠ ܚܢܢ ܠܐܢܫ ܒܦܓܪ ܠܐ ܝܕܥܝܢ. ܐܢ ܝܕܥܢ ܒܦܓܪ

الأحد الجديد

الثانية إلى أهل قورنتُس (٥: ١١-١٩)

يا أُخوتي، ولأننا نعرفُ الآنَ مَخافةَ ربِّنا، فإننا نَحُضُّ الناس. أمّا اللهُ، فنحن له ظاهرون. وأرجو أن نكونَ لِعُقولِكم أيضاً ظاهرين. وليسَ أننا نَمدَحُ أنفُسَنا إليكم، بل نُعطيكم سبيلاً لِتَفتخِروا بنا أمامَ أُولئِكَ الذين يفتخرون بالوُجوهِ لا بالقُلوبِ. فإن كنّا جُهلاءَ، فلِلَّهِ. وإن كنا عُقلاءَ، فلكم. لأن حبَّ المسيحِ يَضطَرُّنا إلى أن نُفكِّرَ في هذه: إن كانَ رجلٌ واحدٌ قد ماتَ عنِ الجميعِ، فجميعُ الناسِ إذاً ماتوا. وهو قد ماتَ عنِ الجميعِ، حتى لا يحيا لأنفُسِهم الذين يَحيَون، بل للذي ماتَ عنهم وقام. والآنَ، فنحن لا

ܠܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ. ܟܠ ܡܢ ܕܒܡܫܝܚܐ ܗ̱ܘ ܗܟܝܠ ܒܪܝܬܐ ܗ̱ܝ ܚܕܬܐ. ܥܬܝܩܬܐ ܥܒܪ̈ܝ ܠܗܝܢ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܪܥܢ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܝܗܒ ܠܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ. ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܪܥܝ ܠܥܠܡܐ ܥܡ ܪܘܒܘܬܗ. ܘܠܐ ܚܫܒ ܠܗܘܢ ܣܟܠܘܬܗܘܢ: ܘܣܡ ܒܢ ܕܝܠܢ ܡܠܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ ܀

نعرفُ أحداً بحَسبِ الجسدِ، وإن كنّا عرَفنا المسيحَ بحسَبِ الجسدِ، فمنَ الآنَ وصاعداً لن نعرِفَه هكذا. فكلُّ مَن هو بالمسيحِ الآنَ، هو خليقةٌ جديدة. إنَّ الأشياءَ القديمةَ مضَتْ، وكلُّ شيءٍ صار جديداً منَ اللهِ الذي صالَحنا معَ نفسِهِ بالمسيحِ، ووَهَبنا خِدمَةَ المُصالَحة. فاللهُ هو الذي بالمسيحِ صالحَ العالَمَ معَ عَظَمتِه، ولم يَحسُبْ لهم خطاياهم، ووَضعَ فينا كلمةَ المُصالحة.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܙ: ܟܗ

ܘ ܚ: ܐ ـ ܝܐ)

الأحد الثاني بعد القيامة

أهل رومة (٧:٢٥

و ٨: ١-١١)

ܐܚܝ: ܡܘܕܐ ܐ̱ܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܒܪܥܝܢܝ ܥܒܕܐ ܐ̱ܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܒܣܪܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܡܟܝܠ ܠܝܬ ܚܝܒܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܒܣܪ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܪܘܚܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܚܪܪܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܚܝܠ ܗ̱ܘܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܒܣܪܗܘܬܗ

يا أُخوتي، إني أَشكُرُ اللهَ بربِّنا يسوعَ المسيحِ، فأنا الآنَ بضميري عبدٌ لناموسِ اللهِ، وأما بجسدي، فعبدٌ لناموسِ الخطيئة. والآنَ، لا شَجْبَ بعدُ على الذين، بيسوعَ المسيحِ، لا يَسلُكون بحسبِ الجسدِ، لأن ناموسَ روحِ الحياةِ التي بيسوعَ المسيحِ، حرَّرَكَ من ناموسِ الخطيئةِ والموت. ولأنَّ الناموسَ كانَ ضعيفاً،

ܕܒܣܪܐ: ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܒܣܪܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܡܛܠܬܗ ܕܚܛܝܬܐ
ܕܢܫܬܕܢ ܠܚܛܝܬܐ ܒܒܣܪܗ: ܕܟܐܢܘܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܒܢ ܬܬܡܠܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪ
ܡܗܠܟܝܢ ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ: ܕܒܒܣܪ ܗܘ ܡܬܪܢܝܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܪܘܚ ܐܢܘܢ: ܕܪܘܚ ܗܘ ܡܬܪܢܝܢ.
ܬܪܥܝܬܐ ܓܝܪ ܕܒܣܪܐ ܡܘܬܐ ܗܘ: ܘܬܪܥܝܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܥܝܬܐ
ܕܒܣܪܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܠܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܒܣܪ
ܐܢܘܢ: ܠܡܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܒܣܪ ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܢ
ܫܪܝܪܐܝܬ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܐܢ
ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܝܬ ܒܗ ܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ:
ܦܓܪܐ ܡܝܬ ܗܘ ܡܛܠ ܚܛܝܬܐ: ܪܘܚܐ ܕܝܢ
ܚܝܐ ܗܝ ܡܛܠ ܟܐܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܪܘܚܗ ܕܗܘ
ܡܢ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ: ܗܘ ܡܢ ܕܐܩܝܡܗ
ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܐܦ
ܠܦܓܪܝܟܘܢ ܡܝܬܐ ܢܚܐ: ܡܛܠ ܪܘܚܗ
ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ ܀

لِضُعفِ الجسدِ، أرسلَ اللهُ ابنَه في شِبهِ جسدِ الخطيئةِ، بسببِ الخطيئةِ، لِيَشجُبَ الخطيئةَ بجسدِه، لِيَتِمَّ فينا بِرُّ الناموسِ، لئلاَّ نَسلُكَ بحَسَبِ الجسدِ، بل بحَسبِ الروحِ، لأنَّ الذين هم بحَسَبِ الجسدِ، يرغبون في ما هو للجسدِ، والذين هم بحسَبِ الروحِ، يرغبون في ما هو للروحِ، لأنَّ رَغبةَ الجسدِ موتٌ، ورَغبَةَ الروحِ حياةٌ وسلام. ورَغبَةُ الجسدِ عَداوةٌ للهِ، لأنها لا تخضَعُ لناموسِ اللهِ، لأنها لا تستطيعُه. والذين هم بحَسَبِ الجسدِ، لا يستطيعون أن يُرضوا الله. أمَّا أنتم فلستم بحسَبِ الجسدِ، بل بحَسبِ الروحِ، إذا كانَ حقاً روحُ اللهِ ساكناً فيكم. ومَن ليسَ فيه روحُ المسيحِ، فليسَ هو للمسيح. وإذا كانَ المسيحُ فيكم، فالجسدُ مَيتٌ بسببِ الخطيئةِ، أمَّا الروحُ فحيٌّ بسببِ البِرِّ. وإذا كانَ روحُ ذاك الذي أقامَ ربَّنا يسوعَ المسيحَ من بينِ الأمواتِ ساكناً فيكم، فإنَّ الذي أقام ربَّنا يسوعَ المسيحَ من بينِ الأمواتِ، هو يُحيي أجسادَكمُ المَيْتَةَ، لأجلِ روحِه الساكنِ فيكم.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ

ܠܥܒܪܝܐ (ܝ: ܐ ـ ܝܕ)

ܐܚܝ̈: ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܛܠܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܛܒ̈ܬܐ ܕܥܬܝ̈ܕܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܩܢܘܡܐ ܕܨܒ̈ܘܬܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܒ̈ܚܐ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܐܫܟܚܘ ܕܢܓܡܪܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܓܡܝܪܝܢ ܗܘܘ: ܟܒܪ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܚܛܝܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܐܬܕܟܝܘ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܒܕܒ̈ܚܐ ܡܬܕܟܪܝܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠ ܫܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܕܡܐ ܕܬܘܪ̈ܐ ܘܕܨܦܪ̈ܐ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗ̈ܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܥܐܠ ܠܥܠܡܐ ܐܡܪ: ܕܒ̈ܚܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܠܐ ܨܒܝܬ: ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܐܠܒܫܬܢܝ. ܘܝܩܕ̈ܐ ܕܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ ܫܐܠܬ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܬ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ : ܒܪܝܫ ܟܬ̈ܒܐ ܟܬܝܒ ܥܠܝ: ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܠܥܠ ܐܡܪ: ܕܕܒ̈ܚܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܝܩܕ̈ܐ ܕܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ ܨܒܝܬ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܢ ܗܘܝ̈ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܪ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܫܪܐ ܠܩܕܡܝܬܐ ܕܢܩܝܡ ܠܕܬܪܝܢܝܬܐ.

الأحد الثالث بعد القيامة

العبرانيين (١٠: ١-١٤)

يا أُخوتي، في الناموسِ، لم تكُنِ الخيراتُ الآتيةُ هي عينَها، بل ظِلُّها، لذلك، حينَ كانت تُقرَّبُ كلَّ سنةٍ تلك الذَبائِحُ، لم تكُن تستطيعُ أن تَجعلَ الذين يُقرِّبونها كاملين. ولو كانوا يَكمُلون، لاستراحوا من قَرابينِهم. لأنَّ الذين يتطهَّرون مرَّةً واحدةً، لا يبقى على ضمائرِهم خطايا. لكنَّهم كانوا بتلك الذَبائحِ يذكُرون خطاياهم مرَّةً كلَّ سنة. لأنَّ دمَ الثيرانِ والجِداءِ لا يستطيعُ أن يُطهِّرَ الخطايا. لذلك قالَ عندَ دُخولِه العالم : " بالذبائحِ والقرابينِ لم ترتَضِ، فألبستَني جسداً. ومُحرَقاتٍ تامَّةً عنِ الخطايا لم تسألْ. فقلتُ إذ ذاك : " ها أنذا آتٍ، لأنه مكتوبٌ عليَّ في رأسِ الكتاب : أن أعملَ بمشيئتِك يا الله ". فبقولِه أعلاه : " إنَّك لم تَرتضِ بالذبائحِ والقرابينِ والمُحرقاتِ التامَّةِ عن الخطايا، تلك التي كانت تُقرَّبُ بحسبِ الناموس "، وبقولِه بعدَ ذلك : " ها أنذا

ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܐܬܩܕܫܢ: ܒܩܘܪܒܢܐ
ܕܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢ. ܟܠ
ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ
ܟܠܝܘܡ. ܗܘܝ ܡܢ ܗܘܝ ܕܒ̈ܚܐ ܡܩܪܒ
ܗܘܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܡܬܘܡ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܢܕܟܘܢ ܚܛ̈ܗܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܒܚܐ ܩܪܒ
ܚܠܦ ܚܛ̈ܗܐ. ܘܝܬܒ ܠܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܥܠܡ. ܘܡܣܟܐ ܡܟܝܠ ܥܕܡܐ
ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܘܗܝ ܟܘܒܫܐ
ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܒܚܕ ܓܝܪ ܩܘܪܒܢܐ
ܓܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܒܗ ܠܥܠܡ ܀

ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ

ܐܦܣܝܐ (ܓ: ܐ - ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܣܝܪܐ
ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ ܐܦ̈ܝܟܘܢ
ܥܡܡ̈ܐ. ܐܢ ܫܡܥܬܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ.
ܕܒܓܠܝܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܝ ܐܪܙܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܬ
ܠܟܘܢ ܒܙܥܘܪܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܫܟܚܝܢܘܢ
ܡܐ ܕܩܪܝܬܘܢ ܠܡܣܬܟܠܘ ܝܕܥܬܝ ܕܒܐܪܙܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܫܪ̈ܒܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ
ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܗܫܐ ܐܬܓܠܝ

آتٍ لأعمَلَ بمشيئتِك يا الله ". يكونُ أبطلَ الأوَّلَ لِيُقيمَ الثاني. فبمشيئتِه هذه تقدَّسنا بقُربانِ جسدِ يسوعَ المسيحِ مرَّةً واحدة. لأنَّ كلَّ عظيمِ كهنةٍ كان يقومُ كلَّ يومٍ ويَخدُمُ، كان يُقرِّبُ تلك الذبائحَ عينَها التي لم تكُنْ تستطيعُ أن تُطهِّرَ الخطايا. أمَّا هذا، فإنه قرَّبَ ذبيحةً واحدةً عنِ الخطايا، وجلسَ عن يمينِ اللهِ إلى الأبد. وها هو ماكثٌ الآنَ حتى توضَعَ أعداؤه مَوطِئاً تحتَ قَدَمَيه. لأنه بقُربانٍ واحدٍ جعَلَ الذين يتقدَّسون كاملين إلى الأبد.

الأحد الرابع بعد القيامة

أهل أفسس (٣: ١-١٢)

يا أُخوتي، لذلك، أنا، بولسَ، أسيرَ يسوعَ المسيحِ لأجلِكم أيها الأُممُ، إن كنتم سمِعتم بتدبيرِ نعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لي فيكم. إنَّه بالوَحيِ كُشِفتْ لي معرفةُ السرِّ، كما كَتبتُ إليكم بإيجازٍ، لِتستطيعوا، إذا قرأتم، أن تَفهموا معرفتي بسرِّ المسيحِ، ذاك الذي لم يُعرفْ عندَ الناسِ في الأجيالِ الأُخرِ، كما ظَهَرَ

ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܠܢܒܝܘܗܝ
ܒܪܘܚ: ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܡܐ ܒܢܝ ܝܪܬܘܬܗ
ܘܫܘܬܦܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܝܗܒ
ܒܗ ܒܝܕ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܗܘ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܡܫܡܫܢܗ ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܕܚܝܠܗ. ܠܝ ܕܒܥܘܪܐ ܐܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ
ܐܬܝܗܒܬ ܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܐܣܒܪ ܒܥܡܡܐ
ܥܘܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟ.
ܘܐܢܗܪ ܠܟܠܢܫ ܐܝܢܐ ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܪܙܐ: ܗܘ ܕܟܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܐܠܗܐ
ܕܟܠ ܒܪܐ. ܕܒܝܕ ܥܕܬܐ ܬܬܝܕܥ ܚܟܡܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܣܝܓܬ ܨܒܘܬܐ: ܠܪܫܢܘܬܐ
ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܗܝ ܕܛܝܒ ܗܘܐ
ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܢ: ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ ܠܢ ܦܪܗܣܝܐ
ܘܩܪܒܬܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܐ: ܗ - ܝܙ)

ܐܚܝ: ܫܘܠܡܗ ܕܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܚܘܒܐ: ܕܡܢ ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܘܡܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ
ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܛܥܘ ܐܢܫܐ: ܘܣܛܘ ܠܡܠܐ

الآنَ بالروحِ لِرُسُلِه القِدّيسين، ولأنبيائه، لتكونَ الأُمَمُ من ذوي ميراثِه، وشُركاءَ في جسدِه، وفي الوعدِ الذي أُعطيَ به بالإنجيلِ، الذي صِرتُ أنا خادمَه، بحسَبِ موهِبَة نعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لي بفعلِ قوَّتِه، - لي - أنا أَصغرَ القِدّيسين جميعاً، وُهِبَتْ هذه النعمةُ لكي أُبشِّرَ في الأُمَمِ، بغِنى المسيحِ الذي لا يُدرَكُ غَورُه، وأُوضِحَ لكلِّ أحدٍ، ما هو تدبيرُ السرِّ الذي كان منذُ الدُهورِ مكتوماً في اللهِ، خالقِ الكلِّ، ليَعرفَ الرؤساءُ والسلاطينُ في السماءِ، على يدِ الكنيسةِ، حِكمةَ اللهِ المُتَميِّزةَ الوجوهِ تلك التي أعدَّها منذُ الدُهورِ، والتي صنعَها بيسوعَ المسيحِ ربِّنا، الذي بواسطتِه وبثقةِ الإيمانِ به، لنا القُربُ والدالَّة.

الأحد الخامس بعد القيامة

الأولى إلى طيموتاوس (١: ٥-١٧)

يا أُخوتي، إنَّ غايةَ الوصيَّةِ هي المحبةُ من قلبٍ نقيٍّ، ونيَّةٍ صالحةٍ، وإيمانٍ صادقٍ. وقد ضَلَّ عن ذلك قومٌ، ومالوا إلى الكلامِ الباطلِ،

ܣܪ̈ܝܩܬܐ: ܕܒܥܘ ܠܡܗܘܐ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܕܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܡܕܡ
ܕܡܡܠܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܥܠܘܗܝ ܡܬܚܪܝܢ.
ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܫܦܝܪ ܗܘ ܐܢ ܐܢܫ
ܐܟܘܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܢܬܕܒܪ ܒܗ. ܟܕ ܝܕܥ
ܕܠܙܕܝ̈ܩܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܝܡ: ܐܠܐ ܠܥܘ̈ܠܐ
ܘܠܡܪ̈ܘܕܐ: ܘܠܪ̈ܫܝܥܐ ܘܠܚ̈ܛܝܐ: ܘܠܛܢ̈ܦܐ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܕܟܝܢ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܝܢ
ܠܐܒ̈ܗܝܗܘܢ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܝܢ ܠܐܡ̈ܗܬܗܘܢ.
ܘܠܩܛܘ̈ܠܐ ܘܠܙ̈ܢܝܐ: ܘܠܫ̈ܟܝܒܝ ܥܡ ܕܟ̈ܪܐ:
ܘܠܓ̈ܢܒܝ ܒܢ̈ܝ ܚܐܪܐ: ܘܠܕ̈ܓܠܐ ܘܠܝ̈ܡܘܝܐ
ܥܠ ܡܘ̈ܡܬܐ. ܘܠܟܠܡܕܡ ܕܐܣܩܘܒܠ
ܣܩܘܒܠ ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ: ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ: ܗܘ ܕܐܢܐ
ܐܬܗܝܡܢܬ. ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗ ܕܚܝܠܢܝ ܠܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܚܫܒܢܝ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܣܡܢܝ ܠܬܫܡܫܬܗ: ܠܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܡܓܕܦ ܗܘܝܬ ܘܪܕܘܦ ܘܡܨܥܪܢ: ܐܠܐ
ܐܬܪܚܡܬ: ܡܛܠ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ
ܥܒܕܬ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܣܓܝܬ ܒܝ ܕܝܢ
ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ
ܘܫܘܝܐ ܗܝ ܠܡܬܩܒܠܘܬܗ: ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܠܡܚܝܘ ܠܚ̈ܛܝܐ:
ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܪܚܡ
ܥܠܝ: ܕܒܝ ܩܕܡܝܐ ܢܚܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܗ ܠܡܬܚܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܠܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ.

لأنهم أرادوا أن يكونوا معلِّمي الناموسِ، وهم لا يَفهمون ما يقولون، ولا ما عليه يتخاصمون. ونحنُ نعلَمُ أنَّ الناموسَ حَسَنٌ، إذا الإنسانُ مارسَه ناموسياً، مع عِلمِه أنَّ الناموسَ ما وُضِعَ للأبرارِ، بل للأَثَمةِ، للعُصاةِ، للمُنافقين، للخطأَةِ، للعاتين، للدَنِسين، لضاربي آبائِهم، لضاربي أُمَّهاتِهم، للقتلةِ، للزُناةِ، لِمُضاجِعي الذُكورِ، لِخاطفي بَني الأَحرارِ، للكَذَّابين، للحانِثين، ولكلِّ مَن يُخالِفُ التعليمَ الصحيحَ، لإنجيلِ مجدِ اللهِ المُبارَكِ، الذي أنا مُؤتَمَنٌ عليه. وأنا أَشكُرُ ربَّنا يسوعَ المسيحَ الذي قوَّاني، وعَدَّني أميناً، فوَضَعني لِخِدمتِه، أنا الذي كنتُ من قبلُ مُجدِّفاً وشَتَّاماً ومُضطهِداً. ولكني رُحِمتُ، لأني فعلتُ ذلك وأنا جاهلٌ غيرُ مؤمن. وقد كثُرَتْ فيَّ نعمةُ ربِّنا، والإيمانُ، والمحبَّةُ التي بيسوعَ المسيحِ. أمَّا القولُ بأنَّ يسوعَ المسيحَ أتى إلى العالمِ لِيُحييَ الخطأةَ الذين أوَّلُهم أنا، فهو قولٌ صادقٌ وجديرٌ بالقُبول. لذلك رحِمَني يسوعُ المسيحُ لِيُظهِرَ بي، أنا الأول، جميعَ أناتِه، مِثالاً للذين سيؤمنون به للحياةِ الدائمة. فلِمَلِكِ الدُهورِ، الذي لا يُرى، ولا

ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ ܠܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܕܗܘܝܘ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܀

ܕܥܐܕܐ ܕܣܘܠܩܐ

ܐܦܣܝܐ (ܕ: ܐ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܢܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܪܢ: ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܫܘܐ ܠܩܪܝܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ. ܒܟܠܗ ܡܟܝܟܘܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܒܚܘܒܐ: ܘܗܘܝܬܘܢ ܚܦܝܛܝܢ ܠܡܛܪ ܐܘܝܘܬ ܪܘܚܐ ܒܐܣܘܪܐ ܕܫܠܡܐ: ܕܬܗܘܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪܐ ܘܒܚܕܐ ܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܣܒܪܐ ܕܩܪܝܬܟܘܢ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܝܐ. ܘܚܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܚܕܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܚܕ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܟܠ. ܘܥܠ ܟܠ ܘܒܟܠ ܘܒܢ ܒܟܠܢ. ܠܟܠ ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܢ ܐܬܝܗܒܬ ܛܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܘܗܒܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪ: ܕܣܠܩ ܠܪܘܡܐ ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ: ܘܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܕܣܠܩ ܕܝܢ ܡܢܐ ܗܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܐܦ ܢܚܬ ܠܥܘܡܩܝܗ ܠܬܚܬܝܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܢܚܬ: ܗܘܝܘ ܗܘ ܕܐܦ ܣܠܩ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ

يَرى الفَسادَ، وهو الإلهُ الواحدُ، الوَقارُ والمجدُ إلى أبدِ الدُهورِ. آمين.

عيد الصعود

أهل أفسس (٤: ١-١٦)

يا أُخوتي، أَطلُبُ منكمُ الآنَ، أنا الأسيرَ بربِّنا، أن تَسيروا كما يليقُ بالدَعوةِ التي دُعيتم إليها، بكلِّ تواضُعٍ ووَداعةٍ وأناةٍ، مُحتملين بعضُكم بعضاً بالمحبَّةِ، ومُجتهدين حَرِصين على حِفظِ وَحدَةِ الروحِ بِرباطِ السلامِ، لِتكونوا بجسدٍ واحدٍ، وروحٍ واحدٍ، كما دُعيتم برجاءِ دَعوتِكمُ الواحدِ، لأنَّ الربَّ واحدٌ، والإيمانَ واحدٌ، والمعموديَّةَ واحدةٌ، واللهُ أبا الجميعِ واحدٌ، وهو يَعلو الجميعَ، ويعملُ بالجميعِ، وهو في جميعِنا. وقد أُعطيَ كلُّ واحدٍ منَّا النعمةَ على قَدْرِ مَوهَبَةِ المسيح. ولِذلك قيل : " صعِدَ إلى السماءِ وسَبى سَبْياً، ووَهَبَ الناسَ المَواهب ". فقولُه : صعِدَ، هل يَعني إلاَّ أنَّه نَزَلَ قبلاً إلى أسافِلِ الأرضِ ؟ فذاك الذي نَزَلَ، هو الذي صَعِدَ أيضاً فوقَ السماواتِ

ܕܢܡܠܐ ܟܠܐ. ܗܘ ܝܗܒ: ܐܝܬ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܐܝܬ ܕܢܒܝܐ: ܘܐܝܬ ܕܡܣܒܪܢܐ: ܘܐܝܬ ܕܪܥܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ: ܠܓܡܘܪܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܠܒܢܝܢܐ ܕܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܥܕܡܐ ܕܢܗܘܐ ܟܠܢ ܚܕ ܚܕ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܚܕ ܓܒܪܐ ܓܡܝܪܐ: ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܩܘܡܬܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ ܕܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܟܠ ܪܘܚ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܒܢܟܠܝܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܨܢܥܬܗܘܢ ܡܬܛܟܣܝܢ ܕܢܛܥܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ ܫܪܝܪܝܢ ܒܚܘܒܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܝܠܢ ܢܪܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܘ ܪܫܐ: ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܪܟܒ ܘܡܬܚܝܛ ܒܟܠ ܗܕܡܝܢ. ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ ܗܕܡ: ܠܬܪܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܦܓܪܐ: ܕܒܚܘܒܐ ܢܬܒܢܐ ܒܢܝܢܗ ܀

كلِّها لِيُتَمِّمَ كلَّ شيءٍ، وهو الذي أعطى بعضاً أن يكونوا رُسُلاً، وبعضاً مُبشِّرين، وبعضاً رُعاةً، وبعضاً مُعلِّمين، لِكَمالِ القدِّيسين، لِعَمَلِ الخِدمةِ، ولِبُنيانِ جسدِ المسيحِ. لِنَصيرَ جميعاً واحداً بإيمانِ ابنِ اللهِ ومعرِفَتِه، ونصيرَ رجلاً واحداً كاملاً بمِقدارِ قامةِ المسيحِ. فلا نكُنْ أطفالاً مُتزَعزِعين، مائلين معَ كلِّ ريحٍ من تعاليمِ الناسِ الخادعةِ، الذين يحتالون بمَكرِهم لِيُضِلُّوا. بل لِنَكُنْ ثابتين بمحبَّتِنا لِيَنموَ كلُّ شيءٍ لنا بالمسيحِ الذي هو الرأسُ، والذي منه يتركَّبُ الجسدُ، ويرتَبِطُ بالشرايينِ، بحسَبِ المَوهَبَةِ التي تُوهَبُ بمِقدارٍ لكلِّ عُضوٍ، لأجلِ تربيةِ الجسدِ، لِيَكمُلَ بُنيانُه بالمحبَّة.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܣܘܠܩܐ

ܩܘܠܣܝܐ (ܒ: ܝܘ ـ ܟܓ)

الأحد بعد الصعود

أهل قولسي (٢: ١٦-٢٣)

ܐܚܝ̈: ܠܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܕܘܢܟܘܢ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܘܒܡܫܬܝܬܐ: ܐܘ ܒܦܘܠܓܐ ܕܥܐܕܐ ܘܕܪ̈ܫܝ ܝܪ̈ܚܐ ܘܕܫ̈ܒܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܛܠܠܝܬܐ

يا أُخوتي، فلا يُبَلْبِلْكم أحدٌ بالمأكولِ والمشروبِ، أو بتمييزِ الأعيادِ ورؤوسِ الأهِلَّةِ والسُبوتِ، تلك التي هي الظِلُّ للآتياتِ،

ܕܐܬܝܢ ܕܥܬܝ̈ܕܳܢ. ܦܰܓܪܳܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܳܐ ܗ̱ܘ. ܘܠܡܐ ܐ̱ܢܫ ܢܨܒܐ ܒܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܟܘܢ: ܕܢܚܝܒܘܢܟܘܢ ܠܫܘܠܚܢܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ. ܟܕ ܥܳܐܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܚܙܐ: ܘܡܬܚܬܪ ܣܪܝܩܐܝܬ ܒܪܥܝܢܐ ܕܒܣܪܗ. ܘܠܐ ܐܚܝܕ ܪܫܐ: ܕܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܪܟܒ: ܘܡܬܩܝܡ ܒܥܫܝ̈ܢܐ ܘܒܗܕ̈ܡܐ: ܘܪܒܐ ܪܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣ̈ܘܗܝ ܕܥܠܡܐ. ܠܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܬܕܝܢܝܬܘܢ: ܠܐ ܠܡ ܬܬܩܪܒ: ܘܠܐ ܬܛܥܡ: ܘܠܐ ܬܓܫ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ ܚܒܠܐ ܕܡܬܚܫܚܢ. ܘܦܘܩܕܢ̈ܐ ܐܢܝܢ ܘܡܘܠܦܢ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ: ܒܦܪܨܘܦ ܡܟܝܟܘܬܐ ܘܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܚܣܝܢ ܥܠ ܦܓܪܐ. ܠܘ ܒܝܩܪ ܕܡܕܡ: ܐܠܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܩܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܣܪܐ ܀

أمَّا الجسمُ فهو المسيح. ولَعلَّ أحداً يَوَدُّ لو يُفحِمُكم بضميرٍ متواضعٍ، لِتَنقادوا إلى عبادةِ الملائكةِ، مُجترِئاً على ما لم يُعايِنْ، مُنتفِخاً باطلاً برأيِ الجسدِ، غيرَ متمسِّكٍ بالرأسِ الذي منه يتركَّبُ الجسدُ كلُّه، ويَلتَئِمُ بالشرايينِ والأعضاءِ، ويَنمو بإنماءِ اللهِ. فإن كُنتم قد مُتُّم مع المسيحِ عن أركانِ العالمِ، فما بالُكم تُدانون على هذه، " لا تَدْنُ، لا تَذُق، لا تَمَسّ ". وكأنَّكم تحيَون بعدُ في العالم. فتلك استعمالاتٌ تَؤولُ إلى الفسادِ، وهي وصايا الناسِ وتعاليمُهم، وتتراءى وكأنَّ فيها كلمةَ الحِكمةِ، بوجهِ الإتِّضاعِ، وخوفِ اللهِ، وقَهرِ الجسدِ، على أنَّها كلَّها أشياءُ لا قيمةَ لها، ولكنَّها لِسَدِّ حاجاتِ الجسد.

ܕܚܕ ܒܥܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܝܒ: ܐ ـ ܝܐ)

ܥܠ ܪܘܚܢܝ̈ܬܐ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ: ܨܒܐ ܐ̱ܢܐ ܕܬܕܥܘܢ. ܕܚܢܦ̈ܐ ܗ̱ܘܝܬܘܢ: ܘܠܦܬܟܪ̈ܐ ܐܠܡ̈ܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܩܠܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ

أحد الفنطقُسطي (العنصرة)

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٢: ١-١١)

أمَّا عن الروحياتِ، فأُحبُّ أن تَعلَموا، يا أُخوتي، أنَّكم كُنتم وثنيِّينَ، ولِلأصنامِ التي لا نُطقَ لها، كُنتم بدونِ تمييزٍ مُنقادين. لذلك أنا

ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܘܕܥ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܡܠܠ ܘܐܡܪ: ܕܚܪܡ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܘܐܦܠܐ
ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܠܡܐܡܪ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܫܘܥ:
ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܦܘܠܓ̈ܐ ܕܝܢ
ܕܡܘܗܒܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܚܕܐ ܗܝ ܪܘܚܐ.
ܘܦܘܠܓ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܚܕ
ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܦܘܠܓ̈ܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ ܐܝܬ: ܐܠܐ
ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܡܣܥܪ ܟܠ ܒܟܠ ܐܢܫ.
ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܓܠܝܢܐ
ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܥܕܪ ܠܗ. ܐܝܬ ܕܡܬܝܗܒ ܠܗ
ܒܪܘܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܡܠܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ. ܠܐܚܪܢܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܐܣܝܘܬܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ.
ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܒܝܘܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܪܘܚܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܓܢܣ̈ܐ ܕܠܫܢ̈ܐ. ܠܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܠܫܢ̈ܐ. ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܚܕܐ ܗܝ ܪܘܚܐ ܥܒܕܐ: ܘܡܦܠܓܐ ܠܟܠ
ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܗܝ ܨܒܝܐ ܀

ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܗ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܕܐܙܕܕܩܢ ܗܫܐ

أُعلِمُكم أن ليسَ أحدٌ يَنطِقُ بروحِ اللهِ ويقول : " يسوعُ محروم ". ولا يستطيعُ أحدٌ أن يقول : " يسوعُ ربٌّ "، إلاَّ بالروحِ القُدُس. إنَّ أنواعَ المَواهبِ موجودةٌ، غيرَ أنَّ الروحَ واحد. وإنَّ أنواعَ الخَدَماتِ موجودةٌ، غير أنّ الربَّ واحد. وإنّ أنواعَ القُوَّاتِ موجودةٌ، غيرَ أنَّ اللهَ واحد. وهو الذي يَعمَلُ الكلَّ في الكل. فكلُّ واحدٍ يُعطى وحيَ الروحِ بحسَبِ ما يَنفَعُه. فواحدٌ يُعطى بالروحِ الإيمانَ بالروحِ عينِه. وآخَرُ كلامَ الحِكمة. وآخَرُ كلامَ المعرِفةِ بالروحِ عينِه. وآخرُ، مواهبَ الشِفاءِ، بالروحِ عينِه. وآخَرُ، القُوَّاتِ. وآخَرُ، النُبوَّة. وآخَرُ، تمييزَ الأرواحِ، وآخَرُ، أنواعَ الألسِنةِ، وآخَرُ، ترجَمةَ الألسِنة. وهذه جميعُها، إنما يفعَلُها الروحُ الواحدُ، ويُقسِّمُها على كلِّ أحدٍ كما يشاء.

اثنين الفنطقُسطي

أهل رومة (٥: ١-١١)

يا أُخوتي، ولأنّنا تبرَّرنا الآنَ بالإيمانِ،

ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܢܗܘܐ ܠܢ ܫܠܡܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܐܬܩܪܒܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܒܗ
ܩܝܡܝܢ: ܘܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܣܒܪܐ
ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ:
ܐܠܐ ܐܦ ܒܐܘܠܨܢܝܢ ܡܫܬܒܗܪܝܢ.
ܕܝܕܥܝܢ ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܓܡܪܐ ܒܢ:
ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܒܘܩܝܐ: ܘܒܘܩܝܐ ܣܒܪܐ.
ܣܒܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܒܗܬ: ܡܛܠ ܕܚܘܒܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܦܥ ܒܠܒܘܬܢ: ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܢ: ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܚܠܦ
ܥܘܠܐ ܡܝܬ: ܠܥܣܩ ܓܝܪ ܐܢܫ ܚܠܦ
ܥܘܠܐ ܡܐܬ. ܚܠܦ ܛܒܐ ܓܝܪ ܟܒܪ
ܐܢܫ ܢܡܪܚ ܠܡܡܬ. ܗܪܟܐ ܡܚܘܐ ܐܠܗܐ
ܚܘܒܗ ܕܠܘܬܢ: ܕܐܢ ܟܕ ܚܛܝܐ ܐܝܬܝܢ
ܗܘܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܚܠܦܝܢ ܡܝܬ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ
ܡܬܝܪܐܝܬ ܢܙܕܕܩ ܗܫܐ ܒܕܡܗ: ܘܒܗ
ܢܬܦܨܐ ܡܢ ܪܘܓܙܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܟܕ ܐܝܬܝܢ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܬܪܥܝ ܥܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܘܬܐ
ܕܒܪܗ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܡܬܝܪܐܝܬ ܒܪܥܘܬܗ
ܢܚܐ ܒܚܝܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ
ܐܦ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܒܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܕܒܗ ܗܫܐ ܩܒܠܢ ܪܥܘܬܐ ✤

فَلْيَكُن لنا سلامٌ عندَ اللهِ بربِّنا يسوعَ المسيحِ الذي به دنَونا بالإيمانِ من هذه النعمةِ التي نحن فيها ثابتون، ومُفتَخرون برَجاءِ مجدِ الله. وليسَ بهذا وحَسْبُ، بل مُفتخرون بشدائدِنا أيضاً، لأننا نعلمُ أنَّ الشِدَّةَ تُكمِلُ فينا الصبرَ، والصبرَ، الامتحانَ. والامتحانَ، الرجاءَ. وأنَّ الرجاءَ لا يَخيبُ، لأنه يُفيضُ على قلوبِنا مَحبَّةَ اللهِ التي وُهِبَتْ لنا بالروحِ القُدُس. وإن كانَ المسيحُ، لأجلِ ضُعفِنا، ماتَ في هذا الزمانِ عنِ المذنبين، فإنه لَصعبٌ أن يموتَ إنسانٌ عن مذنبين، أما عن صالحين فربَّما يجرُؤُ أحدٌ أن يموت. هنا يُظهِرُ اللهُ محبَّتَه لنا، أنَّ المسيحَ قد ماتَ عنَّا وكُنَّا خطأَةً، فكم بالحريِّ، الآنَ، أن نتبرَّرَ بدمِه، وبه ننجو منَ الغضب. فإن كانَ اللهُ صالَحنا بموتِ ابنِه، ونحن أعداءٌ، فكم بالحريِّ، أن نحيا بحياتِه، ونحنُ مُتصالِحون، وليسَ هذا وحسْبُ، بل أن نَفتَخرَ باللهِ أيضاً، بواسطةِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ الذي به نِلنا المُصالحة.

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܕܗܒܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܟܚ-ܠܐ، ܘܝܓ: ܐ-ܓ)

ܐܚܝ: ܣܡ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܒܥܕܬܗ ܠܘܩܕܡ ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܬܪܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ. ܒܬܪܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ: ܒܬܪܗܘܢ ܥܒ̈ܕܝ ܚܝ̈ܠܐ: ܒܬܪܗܘܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܙܢ̈ܝܐ ܕܠܫܢ̈ܐ. ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܢܒ̈ܝܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒ̈ܕܝ ܚܝ̈ܠܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܠܫܢ̈ܐ ܡܡܠܠܝܢ: ܐܘ ܕܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܦܫܩܝܢ: ܐܢ ܕܝܢ ܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ: ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܚܘܝܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܬܪܐ. ܐܢ ܒܟܠ ܠܫܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܡܠܠ ܘܒܕܡܠܐܟ̈ܐ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ: ܗܘܝܬ ܠܝ ܐܝܟ ܢܚܫܐ ܕܢܩܫ: ܐܘ ܐܝܟ ܙܝܠܐ ܕܢܬܠ ܩܠܐ. ܘܐܢ ܬܗܘܐ ܒܝ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܐܕܥ ܐܪ̈ܙܐ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܝܕܥܬܐ. ܘܐܢ ܬܗܘܐ ܒܝ ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܫܢܐ. ܘܚܘܒܐ ܠܝܬ ܒܝ: ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܢ ܐܦܠܓ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܡܣܟܢ̈ܐ: ܘܐܢ ܐܫܠܡ ܦܓܪܝ ܕܐܝܩܕ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ: ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ ܐܢܐ ܀

جمعة الذهب

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٢: ٢٨-٣١ و ١٣: ١-٣)

يا أُخوتي، إنَّ اللهَ وضعَ في كنيستِه الرُسُلَ أولاً، وبعدَهُمُ الأنبياءَ، وبعدَهُمُ المُعلِّمين، وبعدَهُم صانعي المُعجزاتِ، وبعدَهُم مَواهبَ الشِفاءِ، والمُعاونين، والمُدبِّرين، وأنواعَ الألسِنة. أَهُم جميعاً رُسُلٌ ؟ أَهُم جميعاً أنبياءُ ؟ أَهُم جميعاً مُعلِّمون ؟ أَهُم جميعاً صانعو مُعجِزات ؟ أَلَهُم جميعاً مَواهبُ الشِفاء ؟ أَهُم جميعاً ينطِقون بالألسِنة ؟ أَهُم جميعاً مُفسِّرون ؟ فإن تتنافسوا في المَواهِبِ الفُضلى، فأنا أُريكُم السبيلَ الأفضل. لو كنتُ أنطِقُ بألسِنةِ الملائِكةِ والبشرِ، ولم تَكُنْ فيَّ المحبَّةُ، كنتُ كالنُحاسِ الذي يَطِنُّ، وكالصَنجِ الذي يُعطي صوتاً. ولو كانت فيَّ النُبوَّةُ، وكنتُ أعرِفُ الأسرارَ كلَّها، والعِلمَ كلَّه، ولو كان فيَّ الإيمانُ كلُّه حتى لأَنقلُ الجِبالَ، ولم تكنْ فيَّ المحبَّةُ، فلستُ شيئاً. ولو كنتُ أُطعِمُ الفُقراءَ كلَّ مالي، وأُسلِمُ جسدي لِيُحرَقَ، ولم تَكُن فيَّ المحبَّةُ، فلستُ برابحٍ شيئاً.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܒ: ܝ-ܝܘ)

ܐܚܝ: ܠܢ ܕܝܢ ܓܠܐ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܗ: ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܨܝܐ: ܐܦ ܠܥܘܡܩܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܘ ܓܝܪ ܒܪܢܫܐ ܝܕܥ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܪܘܚܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܗ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ: ܐܠܐ ܐܢ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ ܢܣܒܢ: ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܢܕܥ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܡܡܠܠܝܢܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܠܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܠܪܘܚܢܝܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܦܚܡܝܢ. ܒܪܢܫܐ ܓܝܪ ܕܒܢܦܫܗ ܗܘ ܠܐ ܡܩܒܠ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܫܛܝܘܬܐ ܐܢܝܢ ܓܝܪ ܠܗ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܕܥ ܕܒܪܘܚ ܡܬܬܕܝܢ. ܪܘܚܢܐ ܕܝܢ ܕܐܫ ܟܠ ܡܕܡ ܘܗܘ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܕܝܢ. ܡܢܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܪܥܝܢܗ ܕܡܪܝܐ ܕܢܠܦܝܘܗܝ: ܠܢ ܕܝܢ ܪܥܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܢ ✤

الأحد الأول بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورنتُس (٢: ١٠-١٦)

يا أُخوتي، أمّا نحن فقد أعلَنَ اللهُ لنا بروحِه، لأنَّ الروحَ يفحصُ كلَّ شيءٍ حتى أعماقَ اللهِ أيضاً. فأيُّ إنسانٍ يعرِفُ ما في الإنسانِ إلاَّ روحُ الإنسانِ الذي فيه. كذلك، لا يعرِفُ أحدٌ ما في اللهِ إلاَّ روحُ الله. أمَّا نحنُ، فلم نأخُذْ روحَ هذا العالمِ، بلِ الروحَ الذي منَ اللهِ، لِنَعرفَ المَواهبَ التي وُهِبَتْ لنا منَ اللهِ، والتي ننطِقُ بها، لا بتعليمِ كلامِ حكمةِ البشرِ، بل بتعليمِ الروحِ، فنَقيسُ الروحانيّاتِ على الروحانيين. لأنَّ الإنسانَ النفسانيَّ، لا يقبلُ الروحانيَّاتِ، لأنها عندَه جَهالةٌ، ولا يستطيعُ أن يَعرِفَ أنهُ بالروحِ يُدان. أما الإنسانُ الروحانيُّ، فإنه يَدينُ الجميعَ، ولا يَدينُه أحدٌ، لأنه : " مَن ذا الذي عَرَفَ فكرَ الربِّ فيُعلِّمَه ؟ " أمَّا نحن فعندَنا فكرُ المسيح.

ܕܥܐܕܐ ܕܐܘܩܪ ܦܓܪܗ
ܘܕܡܗ ܕܡܪܢ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܟܓ ـ ܟܛ)

ܐܚܝ: ܐܢܐ ܓܝܪ ܩܒܠܬ ܡܢ ܡܪܢ: ܗܝ ܡܕܡ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ: ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܚܡܐ: ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܐܡܪ: ܣܒܘ ܐܟܘܠܘ: ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܚܠܦ ܐܦܝܟܘܢ ܡܬܩܨܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ. ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ: ܐܦ ܟܣܐ ܝܗܒ ܘܐܡܪ: ܗܢܐ ܟܣܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫܬܝܬܘܢ ܠܥܘܗܕܢܝ. ܟܠ ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܐܟܠܝܬܘܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ: ܘܫܬܝܬܘܢ ܟܣܐ ܗܢܐ: ܡܘܬܗ ܗܘ ܕܡܪܢ ܡܬܥܗܕܝܬܘܢ ܥܕܡܐ ܠܡܐܬܝܬܗ. ܐܝܢܐ ܗܟܝܠ ܕܐܟܠ ܡܢ ܠܚܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܫܬܐ ܡܢ ܟܣܗ ܘܠܐ ܫܘܐ ܠܗ: ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܠܦܓܪܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܒܩܐ ܐܢܫ ܢܦܫܗ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ ܘܢܫܬܐ ܡܢ ܟܣܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܕܐܟܠ ܓܝܪ ܘܫܬܐ ܡܢܗ ܟܕ ܠܐ ܫܘܐ: ܚܘܝܒܐ ܗܘ ܠܢܦܫܗ ܐܟܠ ܘܫܬܐ: ܕܠܐ ܦܪܫ ܦܓܪܗ ܕܡܪܝܐ ܀

عيد تكريم جسد ودم الرب
(عيد الجسد)

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١١: ٢٣-٢٩)

يا أُخوتي، أمّا أنا، فقد سلَّمتُكم ما قَبِلتُه من ربِّنا. إنَّ ربَّنا يسوعَ، في تلك الليلةِ التي سُلِّمَ فيها، أخذَ خُبزاً، وبـاركَ وكسرَ وقـال : " خُذوا كُلوا. هذا هو جسدي الذي يُكسَرُ لأجلِكم. إفعلوا هكذا لِذكري ". كذلك بعدَ ما تعشَّوا، ناولَ الكأسَ أيضاً وقال : " هذه الكأسُ هي العهدُ الجديدُ بدمي. فافعلوا هكذا كلَّما شربتم لِذكري ". فكلَّما أكلتم هذا الخُبزَ، وشربتم هذه الكأسَ، تذكُرون موتَ ربِّنا حتى مجيئِه. إذاً، فمَن يأكُلُ من خُبزِ الربِّ، ويشرَبُ من كأسِه، وهو لا يستحِقُّه، يُذنِبُ إلى دمِ الربِّ وجسدِه. لأجلِ ذلك، فَلْيختبِرْ كلُّ إنسانٍ نفسَه، وحينئذٍ يأكُلُ من هذا الخُبزِ، ويَشرَبُ من هذه الكأس. لأنَّ مَن يأكُلُ منه ويَشرَبُ، وهو لا يستَحِقُّه، يأكُلُ ويشرَبُ دينونةً لِنَفسِه، لأنه لم يُميِّز جَسَدَ الربِّ.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܓ: ܐ - ܝܗ)

ܘܐܢܐ ܐܚܝ: ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ ܐܝܟ ܕܥܡ ܪܘܚܢܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܡ ܦܓܪܢܐ: ܘܐܝܟ ܕܥܡ ܝܠܘܕܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܚܠܒܐ ܐܫܩܝܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܗܒܠ ܠܟܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܗܫܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܦܓܪ ܓܝܪ ܥܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ: ܘܦܠܓܘܬܐ. ܠܐ ܗܐ ܦܓܪܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܘܒܦܓܪ ܡܗܠܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܐ ܕܐܡܪ ܓܝܪ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ: ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܐ ܦܓܪܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܡܢܘ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣ: ܐܘ ܡܢܘ ܐܦܠܘ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܝܡܢܬܘܢ. ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܢܐ ܢܨܒܬ: ܘܐܦܠܘ ܐܫܩܝ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܪܒܝ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܢܨܒ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ. ܘܠܐ ܗܘ ܕܡܫܩܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܒܐ. ܗܘ ܕܢܨܒ ܕܝܢ ܘܗܘ ܕܡܫܩܐ ܚܕ ܐܢܘܢ: ܘܐܢܫ ܐܝܟ ܥܡܠܗ ܐܓܪܗ ܡܩܒܠ. ܥܡ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܦܠܚܝܢ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ: ܚܟܝܡܐ

الأحد الثاني بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورنثس (٣: ١-١٥)

وأنا، يا أُخوتي، لم أستَطِعْ أن أتكلَّمَ معكم كما معَ الروحانيّين، بل مَع الجسدِيِّين، وكالأطفالِ بالمسيحِ، سَقَيتُكُمُ اللَّبنَ، ولم أمنَحْكُمُ المأكلَ، لأنكم لم تكونوا، يومذاكَ، تُطيقون، ولا اليومَ تَستطيعون، لأنكم بعدُ جسديُّون. وما زالَ فيكم حسدٌ، وخِصامٌ وانقسامٌ، أوَلستم بعدُ جسديِّين، وبحسَبِ الجسدِ تسيرون. وحينَ يقولُ إنسانٌ فإنسانٌ منكم : أنا لِبولسَ، والآخَرُ : لأَبُلُّس، ألا تكونون جسديِّين ؟ فمن هو بولسُ ؟ ومَن هو أَبُلُّسُ ؟ إلاَّ اللَّذانِ على يدِهما آمنتم. فكلُّ واحدٍ وما وهبَه الربُّ. أنا غرستُ وأَبُلُّسُ سقى، ولكنِ اللهُ الذي أنمى. إذاً، فليسَ الغارسُ شيئاً، ولا الساقي، بلِ اللهُ الذي يُنمي. فالذي يَغرِسُ، والذي يَسقي هما واحد. وكلُّ واحدٍ يأخذُ أجرَه بحسَبِ عَملِه. أمَّا نحنُ، فنَعمَلُ معَ اللهِ، وأمَّا أنتم، فعملُ اللهِ وبُنيانُه. وأنا بنعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لي،

ܫܬܐܣܬܐ ܐܝܟ ܐܪܕܝܟܠܐ ܚܟܝܡܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܒܢܐ ܥܠܝܗ̇. ܟܠ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܒܢܐ
ܥܠܝܗ̇. ܫܬܐܣܬܐ ܓܝܪ ܐܚܪܬܐ ܣܛܪ ܡܢ
ܗܝ ܕܣܝܡܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܣܡ:
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܒܢܐ
ܥܠ ܗܕܐ ܫܬܐܣܬܐ ܕܗܒܐ: ܐܘ ܣܐܡܐ: ܐܘ
ܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬܐ: ܐܘ ܩܝܣܐ: ܐܘ ܚܫܫܐ: ܐܘ
ܩܫܐ: ܥܒܕܗ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܬܓܠܐ. ܝܘܡܐ
ܓܝܪ ܗܘ ܓܠܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܒܢܘܪܐ
ܡܬܓܠܐ. ܘܥܒܕܗ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܐܝܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ: ܢܘܪܐ ܬܒܚܪܝܘܗܝ. ܘܐܝܢܐ ܕܩܘܝܐ
ܥܒܕܗ ܗܘ ܕܒܢܐ: ܐܓܪܗ ܢܣܒ. ܘܐܝܢܐ
ܕܥܒܕܗ ܝܩܕ ܢܬܚܣܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܬܦܨܐ.
ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܘܪܐ ܀

ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܠܒܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝ: ܛܘ - ܟܓ)

ܐܚܝ: ܡܣܗܕܐ ܠܢ ܕܝܢ ܐܦ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܡܪܐ: ܗܕܐ ܗܝ ܕܝܬܩܐ ܕܐܬܠ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ:
ܐܬܠ ܢܡܘܣܝ ܒܪܥܝܢܗܘܢ:
ܘܥܠ ܠܒܘܬܗܘܢ ܐܟܬܒܝܘܗܝ.
ܘܥܘܠܗܘܢ ܘܚܛܗܝܗܘܢ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܠܗܘܢ.
ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ: ܠܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܠ ܚܛܗܐ. ܐܝܬ ܠܢ
ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܦܪܗܣܝܐ ܠܡܥܠܬܐ

وَضعتُ كبَنَّاءٍ حكيم، أساساً، وآخرُ سيَبني عليه. ولكن، لِيَنظُرْ كلُّ إنسانٍ كيفَ يَبني عليه، لأنه لن يستطيعَ أحدٌ، أن يضَعَ أساساً آخَرَ، غيرَ هذا الذي وضعتُه، وهو يسوعُ المسيح. فإذا بنى أحدٌ، على هذا الأساسِ، ذَهباً أو فِضَّةً أو حِجارةً كريمةً أو خشباً أو تِبناً أو قَشاً، فعملُ كلِّ إنسانٍ سيَظهَر. فالنارُ تَمتَحِنُ عملَ كلِّ إنسانٍ ما يكون. فالذي يَثبُتُ عملُه الذي بناه، يأخُذُ أَجرَه. والذي يَحترِقُ عملُه يَخسَر. غيرَ أنَّه سينجو، ولكن كمَن ينجو منَ النار.

جمعة قلب يسوع الأقدس

العبرانيين (١٠: ١٥-٢٣)

يا أُخوتي، ويَشهَدُ لنا الروحُ القُدسُ أيضاً، الذي قال : " هذا هو العهدُ الذي أُعطيهِم بعدَ تلك الأيامِ، يقولُ الربُّ، أجعلُ ناموسي في عُقولِهم، وأكتُبُه على قُلوبِهِم، ولن أذكُرَ لهم آثاماً وخطايا ". فحيثُ يكونُ غُفرانُ الخطايا، فلا يُحتاجُ إلى قُربانٍ عنِ الخطايا. فلنا الآنَ يا أُخوتي، ثِقةٌ بدُخولِنا

ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܕܡܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܘܪܚܐ
ܕܚܝ̈ܐ ܕܚܕܬ ܠܢ ܗܫܐ ܒܐܦܝ̈ ܬܪܥܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܓܪܗ. ܘܐܝܬ ܠܢ ܟܘܡܪܐ ܪܒܐ
ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ
ܒܠܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܕ
ܪܣܝܣܝܢ ܠܒܘܬܢ ܘܕܟܝܢ ܡܢ ܬܐܪܬܐ
ܒܝܫܬܐ: ܘܡܣܚܝ ܦܓܪܢ ܒܡܝܐ ܕܟܝܐ.
ܘܢܐܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܣܒܪܢ ܘܠܐ ܢܨܛܠܐ.
ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܓܝܪ ܡܢ ܕܡܠܟ ܠܢ ܀

قُدسَ الأقداسِ بدمِ يسوع. ولنا الآنَ طريقُ الحياةِ الذي جدَّدَه لنا بالحِجابِ الذي هو جَسدُه. ولنا كاهنٌ عظيمٌ على بيتِ الله. فَلْنتقدَّمَنَّ إذاً، بقلبٍ صادق، وبثقةِ الإيمان، وقلوبُنا مَرشوشةٌ ومُطَهَّرةٌ منَ كلِّ نِيَّةٍ شريرةٍ، وأجسادُنا مغسولةٌ بماءٍ نقيٍّ، وَلْنعتَصِمْ باعترافِ رجائِنا، ولا نَحِدْ. فإنَّ الذي وعَدَنا أمين.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܝܢܬܝܐ (ܓ: ܝܘ-ܟܓ، ܘܕ: ܐ-ܗ)

ܐܚܝ̈: ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܝܟܠܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܡܢ ܕܡܚܒܠ ܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ: ܡܚܒܠ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܝܟܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ: ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܫ ܠܐ ܢܛܥܐ ܢܦܫܗ. ܡܢ ܕܣܒܪ ܒܟܘܢ ܕܚܟܝܡ ܗܘ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܢܗܘܐ ܠܗ ܣܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡܐ. ܚܟܡܬܗ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ: ܕܐܚܕ ܚܟܝܡܐ ܒܢܟܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ: ܡܪܝܐ ܝܕܥ

الأحد الثالث بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٣: ١٦-٢٣ و ٤: ١-٥)

يا أُخوتي، أَما تعلَمون أنَّكم هَيكلُ اللهِ، وأنَّ روحَ اللهِ ساكنٌ فيكم ؟ ومَن يُفسِدُ هيكلَ اللهِ، فإنَّ اللهَ يُفسِدُه. لأنَّ هيكلَ اللهِ مقدَّسٌ، وهو أنتم. فلا يُضِلَّ أحدٌ نفسَه. فمَن ظنَّ منكم أنَّه حكيمٌ في هذا العالمِ، فَلْيَصِرْ جاهلاً ليَصيرَ حكيماً. لأنَّ حِكمةَ هذا العالمِ جَهالةٌ عندَ اللهِ. وقد كُتِبَ : " إنَّه يأخُذُ الحُكماءَ بمَكرِهِم ". وقالَ أيضاً : " الربُّ

ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܕܚܟܝܡܐ ܕܣܪܝܩܢ ܐܢܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܒܗܪ ܒܒܢܝܢܫܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ. ܐܢ ܦܘܠܘܣ: ܐܢ ܐܦܠܘ: ܐܢ ܟܐܦܐ: ܐܢ ܥܠܡܐ: ܐܢ ܚܝܐ: ܐܢ ܡܘܬܐ: ܐܢ ܕܩܝܡܢ: ܐܢ ܕܥܬܝܕܢ. ܟܠܡܕܡ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ: ܘܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܢ ܚܫܝܒܝܢ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܪܒܝ ܒܝܬܐ ܕܐܪ̈ܙܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܗܪܟܐ ܡܟܝܠ ܡܬܒܥܐ ܒܪ̈ܒܝ ܒܝܬܐ ܕܐܢܫ ܒܗ ܡܗܝܡܢ ܢܫܬܟܚ. ܠܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܨܝܪܐ ܗܝ ܠܝ ܕܡܢܟܘܢ ܐܬܕܝܢ. ܐܘ ܡܢ ܟܠ ܒܪܢܫ. ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܒܢܦܫܝ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܠܘ ܒܗܕܐ ܐܙܕܕܩܬ. ܕܕܐܢ ܓܝܪ ܡܪܢ ܗܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܬܕܘܢܘܢ ܕܝܢ. ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܡܪܢ ܗܘ ܕܡܢܗܪ ܟܣܝܬܗ ܕܚܫܘܟܐ ܘܢܓܠܐ ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܕܠܒ̈ܘܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܘ ـ ܝܘ)

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܫܘܝܬ ܥܠ ܦܪܨܘܦܝ ܕܝܠܝ ܘܕܐܦܠܘ: ܕܒܝ

يعلَمُ أفكارَ الحُكماءِ أنَّها باطلة ". لِهذا، لا يَفتخِرنَّ أحدٌ بالناسِ، فإنَّ الكلَّ لكم : أَبولسُ كانَ، أم أَبُلُّسُ، أم بطرسُ، أمِ العالَمُ، أمِ الحياةُ، أمِ الموتُ، أمِ الأشياءُ الحاضرةُ أمِ الآتيةُ، فالكلُّ لكم، وأنتم للمسيحِ، والمسيحُ للهِ. لِنُحسَبْ هكذا عندَكم، كخُدَّامِ المسيحِ، والقَيِّمين على أسرارِ اللهِ، ولا يُطلَبُ منَ القَيِّمِ إلاَّ أن يكونَ أمينا. أمَّا أنا فأراها مَنقصةً لي أن أُدانَ منكم، أو من أيِّ إنسانٍ آخَرَ، ولا أدينَ أنا نفسي. معَ أني لا أحِسُّ بنفسي شيئاً. ولكن ليسَ بهذا تبرَّرتُ، لأنَّ ديَّاني هو الربُّ. لذلك لا تَدينوا قبلَ الأوانِ، حتى يأتيَ الربُّ الذي يُنيرُ خَفِيَّاتِ الظلامِ، ويَكشِفُ دفيناتِ القلوبِ، وعندَ ذاك، تكونُ المِدحةُ منَ اللهِ لإنسانٍ فإنسانٍ.

الأحد الرابع بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٤: ٦-١٦)

وهذي الأمورُ، يا أُخوتي، لأَجلِكم ضربتُها مَثلاً على نفسي، وعلى أَبُلُّسَ، لكي

ܬܐܠܦܘܢ ܕܠܐ ܬܬܪܥܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܐ
ܕܟܬܝܒ. ܘܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܠܐ ܢܬܪܘܪܒ
ܡܛܠ ܐܢܫ. ܡܢܘ ܓܝܪ ܒܨܟ: ܐܘ ܡܢܐ
ܐܝܬ ܠܟ ܕܠܐ ܢܣܒܬ. ܘܐܢ ܢܣܒܬ: ܠܡܢܐ
ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܣܒܬ. ܡܢ
ܟܒܪ ܣܒܥܬܘܢ ܠܟܘܢ: ܘܐܬܥܬܪܬܘܢ.
ܘܡܠܟܬܘܢ ܐܡܠܟܬܘܢ: ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܡܠܟ
ܥܡܟܘܢ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܠܢ ܠܫܠܝܚܐ
ܐܚܪܝܐ ܗܘ ܫܘܝ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ.
ܕܗܘܝܢ ܬܐܘܪܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܠܐܟܐ
ܘܠܒܢܝܢܫܐ. ܚܢܢ ܫܛܝܐ ܡܛܠ
ܡܫܝܚܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܐ ܒܡܫܝܚܐ.
ܚܢܢ ܟܪܝܗܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܐܢܬܘܢ
ܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܚܢܢ ܡܨܥܪܝܢ. ܥܕܡܐ
ܠܗܕܐ ܫܥܬܐ ܟܦܢܝܢ ܚܢܢ ܘܨܗܝܢ:
ܘܡܥܪܛܠܝܢ ܚܢܢ ܘܡܬܡܚܦܝܢ ܚܢܢ: ܘܠܝܬ
ܡܫܪܐ ܠܝܬ ܠܢ. ܘܠܐܝܢܢ ܕܦܠܚܝܢ
ܒܐܝܕܝܢ. ܡܨܥܪܝܢ ܠܢ ܘܡܒܪܟܝܢܢ. ܪܕܦܝܢ
ܠܢ ܘܡܣܝܒܪܝܢܢ. ܡܓܕܦܝܢ ܠܢ: ܘܒܥܝܢܢ
ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܛܘܠܦܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܝܢ: ܘܟܘܦܪܐ
ܕܟܠ ܐܢܫ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܐܒܗܬܟܘܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܒܢܝܐ ܚܒܝܒܐ ܡܪܬܐ ܐܢܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܪܒܘ
ܐܠܦܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܐܒܗܐ. ܒܝܫܘܥ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ: ܐܢܐ
ܗܘ ܐܘܠܕܬܟܘܢ ܒܣܒܪܬܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ
ܡܢܟܘܢ ܕܒܝ ܬܬܕܡܘܢ ❖

تتعلَّموا بنا ألاَّ تُفكِّروا في شيءٍ فوقَ ما كُتِبَ، وألاَّ يَرتفعَ أحدٌ على صاحبِه لأجلِ أحد. فمَن تَحرَّاك يا هذا، بل ما هو لك ولم تأخُذْه. وإن كنتَ أخذتَه فلماذا تفتخِرُ وكأنَّك ما أخذتَه. ها أنتم قد شبِعتم واغتنيتم وملَكتم دوننا، ويا ليتَكم ملكتم، لِنَملِكَ معَكم نحن أيضاً. وأنا أظُنُّ أنَّ اللهَ قد وَضعَنا، نحن الرُسُلَ، آخِرين كأننا للموتِ، فقد صِرنا مَشهداً للعالمِ والمَلائكةِ والبشرِ. فنحن جَهَلَةٌ لأجلِ المسيحِ، وأنتم حُكماءُ بالمسيح. نحن ضُعفاءُ، وأنتم أقوياء. أنتم تُمدَحون، ونحن نُشتَم. وإلى هذه الساعةِ، نحن جِيـاعٌ وعِطـاشٌ وعُـراةٌ وملطومون، وليسَ لنا موضِعُ إقامة. نتعبُ في العملِ بأيدينا. يشتُمونا فنُبارِكُ. يَطرُدونا فنصبِرُ. يَفترون علينا فنَرغَبُ إليهم. لقد صِرنا كنِفايةِ الدنيا، وقذارة الجميع إلى الآن. ولستُ أكتُبُ هذا لأُخجِلَكم ولكني أعِظُكم كأبناءٍ أحِبَّاءَ. فإن كانَ لكم ربوةٌ منَ الحاضنين بالمسيحِ، فليسَ لكم آباءٌ كثيرون، لأني أنا، بيسوعَ المسيحِ، وَلدتُكم بالبِشارة. والآنَ، فأنا أطلُبُ إليكم أن تتشبَّهوا بي.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܝܙ ـ ܟܐ، ܘܗ: ܐ ـ ܗ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܕܐ ܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢܐ. ܘܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܐܘܪܚܬܝ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܠܦ ܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܬܚܬܪܘ ܐܢܫܐ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܪܝܐ ܨܒܐ ܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܕܥ ܠܐ ܡܠܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܕܡܬܚܬܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܚܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܐ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ. ܐܝܢܐ ܨܒܝܬܘܢ ܒܫܒܛܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܐܘ ܒܚܘܒܐ ܘܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ. ܫܡܥܐ ܡܫܬܡܥܐ ܒܝܢܬܟܘܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܙܢܝܘܬܐ ܐܝܕܐ ܕܐܦܠܐ ܒܝܢ ܚܢܦܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܒܕܡܐ ܕܢܣܒ ܒܪܐ ܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܢܬܘܢ ܚܬܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܠܡܬܐܒܠܘ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܐܒܠܐ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܥܒܕ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܒܦܓܪ: ܘܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܪܘܚ. ܡܢ ܟܒܪ ܕܢܬ ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ ܠܗܘ ܡܢ ܕܗܕܐ ܥܒܕ. ܕܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܬܬܟܢܫܘܢ ܟܠܟܘܢ ܘܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܒܪܘܚ ܥܡ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ

الأحد الخامس بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورنثُس (٤: ١٧-٢١ و ٥: ١-٥)

يا أُخوتي، لِذلك وجَّهتُ إليكم طيموتاوسَ، ابنيَ الحبيبَ، والأمينَ بالربِّ، لِيُذكِّرَكم سُبُلي التي هي في المسيحِ، كما أُعلِّمُها في كلِّ الكنائس. وقدِ انتفخَ بعضُكم كِبْراً، كأني لن آتيَكم. ولكني قريباً سآتيكم، إن شاء الربُّ، فأَعرِفُ، لا كلامَ هؤلاءِ المتكبِّرين، بل قوَّتَهم. لأنَّ ملكوتَ اللهِ ليسَ بالقولِ، بل بالقـوَّة. وكيف تشاؤون أن آتيَـكم ؟ أبالعصـا ؟ أم بالمحبَّـةِ والـروحِ القُدُس ؟ وقُصارى القولِ، إنه يُسمَعُ عنكم حادثةُ زِنى، لم يُسمَعْ بمثلِها بينَ الوثنيِّين، حتى إنَّ الابنَ يأخُذُ امرأةَ أبيهِ، وأنتم تتباهَون، وكان بالحريِّ أن تُقيموا على الحِدادِ، حتى يُقتلَعَ من بينِكم ذاكَ الذي فعلَ ما فعل. أمَّا أنا البعيدَ عنكم بالجسدِ، والقريبَ منكم بالروحِ، فقد حكمتُ، وكأني قريبٌ، على مَن فعلَ ذلك، أن تجتمعوا كلُّكم باسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وأنا معكم بالروحِ، مع قوَّةِ ربِّنا

ܡܫܝܚܐ. ܘܬܫܠܡܘܢ ܠܗܢܐ ܠܣܛܢܐ ܠܚܘܒܠܐ ܕܦܓܪܗ. ܕܒܪܘܚ ܢܚܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܗ: ܘ-ܝܓ)

ܐܚܝ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܫܘܒܗܪܟܘܢ: ܠܐ ܝܕܥܬܘܢ ܕܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠܐ ܟܠܗ ܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. ܕܟܘ ܡܢܟܘܢ ܚܡܝܪܐ ܥܬܝܩܐ ܕܬܗܘܘܢ ܓܒܝܠܬܐ ܚܕܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܦܛܝܪܐ. ܦܨܚܢ ܓܝܪ ܕܝܠܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܢܟܣ ܚܠܦܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܥܒܕ ܥܐܕܐ: ܠܐ ܒܚܡܝܪܐ ܥܬܝܩܐ: ܘܠܐ ܒܚܡܝܪܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܕܡܪܝܪܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܚܡܝܪܐ ܕܕܟܝܘܬܐ ܘܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܐܓܪܬܐ ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܥܡ ܙܢܝܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܡ ܙܢܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܘ ܥܠ ܥܠܘܒܐ: ܐܘ ܥܠ ܚܛܘܦܐ: ܐܘ ܥܠ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܘܐܠ ܠܐ ܡܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܦ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܦܩ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ. ܐܢ ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܐ ܐܚܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܙܢܝܐ: ܐܘ ܥܠܘܒܐ: ܐܘ ܦܠܚ ܦܬܟܪܐ: ܐܘ ܡܨܚܢ: ܐܘ ܪܘܝ: ܐܘ ܚܛܘܦ: ܥܡ ܐܝܢܐ ܕܗܟܢܐ ܗܘ: ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ ܠܡܐܟܠ.

يسوعَ المسيحِ، وتُسلِّموا هذا الرجلَ إلى الشيطانِ، لِهلاكِ جسدِه. لِيَحيا بالروحِ في يومِ ربِّنا يسوعَ المسيح.

الأحد السادس بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٥: ٦-١٣)

يا أُخوتي، إنَّ تَباهِيَكم ليس جميلاً. ألا تعلمون أنَّ القليلَ منَ الخميرِ يُخمِّرُ كلَّ العجين ؟ فتَطهَّروا من الخميرِ العتيقِ، لِتصيروا عجيناً جديداً، كما أنتمُ الآنَ فطيرٌ، لأنَّ فِصحَنا، نحن، هو المسيحُ الذي ذُبِحَ لأجلِنا. لِهذا، فَلْنُعَيِّدْ، لا بالخميرِ العتيقِ، ولا بخميرِ الشرِّ والخُبثِ، بل بفطيرِ الطَهارةِ والقداسة. كتبتُ إليكم بالرسالةِ ألاَّ تُخالِطوا الزُناة، ولستُ أعني زُناةَ هذا العالَمِ، ولا الظالمين، ولا الخاطفين، ولا العابدين وثناً، وإلاَّ وَجَبَ عليكم أن تخرُجوا منَ العالَمِ. وهذهِ التي كَتبتُها : لا تُخالِطوهم، أي إن كانَ أحدٌ يُدعى أخاً، وكانَ زانياً، أو ظالماً، أو عابداً وثناً، أو شتَّاماً، أو سِكِّيراً، أو خاطِفاً، فمَن كان

ܡܐ ܠܝ ܓܝܪ ܠܡܕܢ ܠܒܪ̈ܝܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܠܓ̈ܘܝܐ ܕܘܢܘ: ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܐܢ.
ܘܐܥܒܪܘ ܠܒܝܫܐ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܀

هكذا، لا تُؤاكِلوه خُبزاً. وما بالي أَدينُ الذين في الخارجِ، دينوا أنتمُ الذين في الداخل. أما الذين في الخارجِ، فاللهُ يَدينُهم. وأنتم، فاقتلِعوا الشِّرِّيرَ من بينِكم.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܘ: ܐ - ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܡܪܚ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ: ܕܢܕܘܢ ܩܕܡ ܥܘ̈ܠܐ ܘܠܐ ܩܕܡ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܢܝܢ. ܘܐܢ ܒܥܠܡܐ ܒܟܘܢ ܡܬܕܝܢ: ܠܐ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܕܝ̈ܢܐ ܙܥܘܪ̈ܐ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܡܠܐܟ̈ܐ ܕܝܢܝܢܢ. ܚܕ ܟܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܝܢܐ ܕܥܠ ܕܥܠܡܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܝܛܝܢ ܒܥܕܬܐ ܐܘܬܒܘ ܠܟܘܢ ܒܕܝܢܐ. ܠܒܗܬܬܟܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܠܝܬ ܒܟܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܚܟܝܡܐ ܕܢܦܣܘܩ ܦܣܩܐ ܒܝܬ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܚܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܡܬܕܝܢ: ܘܬܘܒ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܡܢ ܟܕܘ ܗܘܒܠܐ ܡܢܗܘܢ ܫܟܝܚ ܠܟܘܢ ܕܕܝܢܐ ܥܡ ܚܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܛܠܡܝܢ

الأحد السابع بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٦: ١-١٢)

يا أُخوتي، أَيَجترِىءُ المرءُ منكم، وله دعوى على أخيهِ، أن يُقاضِيَه أمامَ الخَطأةِ، لا أمامَ القِدِّيسين ؟ أما تعلمون أنَّ القِدِّيسين سيَدينون العالم ؟ فإذا كانَ العالمُ سيُدانُ بكم، ألا تكونون أهلاً لأن تَحكُموا في دعاويَ تافِهة ؟ أمَا تعلَمون أنَّنا سنَدينُ الملائكةَ ؟ فكم بالحريِّ مَن كانَ من هذا العالم. فإذا كانَ بينَكم دعوى على ما هو من شؤونِ العالمِ، فأَجلِسوا للحُكمِ فيها، مَن كانـوا الحقيرين في الكنيسة. لإخجالِكم أقولُ هذا. أهكذا ليسَ فيكم حكيمٌ ولا واحدٌ، يستطيعُ أن يُساويَ بينَ الأخِ وأخيه ؟ أيُقاضي الأخُ أخـاه أمامَ الذين لم يؤمنـوا بعدُ ؟ فأنتم تَشجُبون

ܐܝܟܢ: ܡܛܠܐ ܡܢܐ ܠܐ ܡܬܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܡܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܛܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܐܚܝܟܘܢ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܘܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. ܠܐ ܬܛܥܘܢ: ܠܐ ܙܢܝܐ: ܘܠܐ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ: ܘܠܐ ܓܝܪܐ: ܘܠܐ ܡܚܒܠܐ: ܘܠܐ ܫܟܒܝ ܥܡ ܕܟܪܐ: ܘܠܐ ܥܠܘܒܐ: ܘܠܐ ܓܢܒܐ: ܘܠܐ ܪܘܝܐ: ܘܠܐ ܡܨܥܪܢܐ: ܘܠܐ ܚܛܘܦܐ: ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ: ܐܠܐ ܐܣܬܚܝܬܘܢ ܘܐܬܩܕܫܬܘܢ: ܘܐܙܕܕܩܬܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܢ. ܟܠ ܫܠܝܛ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܦܩܚ ܠܝ. ܟܠ ܫܠܝܛ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܠܛ ܥܠܝ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܡܢܝܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܓܠܛܝܐ (ܒ: ܝܗ - ܟܐ)

ܐܚܝ: ܐܢ ܚܢܢ ܕܒܟܝܢܢ ܝܗܘܕܝܐ ܚܢܢ. ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܚܛܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܕܠܐ ܡܙܕܕܩ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܥܒܕܐ

أنفُسَكم حينَ يُخاصِمُ بعضُكم بعضاً. ولماذا لا تَحتَمِلون الظُلم ؟ ولماذا لا تُسلَبون ؟ ولكنَّكم أنتمُ الذين تَظلِمون، وأُخوتَكم تَسلِبون. أما تعلَمون أنَّ الأثمةَ لا يَرِثون ملكوتَ الله ؟ فلا تَضِلُّوا : فإنه لا الزُناة، ولا عَبَدَةُ الأوثانِ، ولا العاهرون، ولا المُفسِدون، ولا مُضاجِعو الذُكورِ، ولا الغاصبون، ولا السارقون، ولا السِكِّيرون، ولا الخاطفون، فهؤلاءِ لا يَرِثون ملكوتَ الله. وتلك كانت في إنسانٍ فإنسانٍ منكم، ولكنّكمُ اغتسلتم وتقدَّستم وتبرَّرتم باسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وبروحِ إلهنا. كلُّ شيءٍ مُباحٌ لي، ولكن ما كلُّ شيءٍ نافعٌ لي. كلُّ شيءٍ أنا مُسَلَّطٌ عليهِ، ولكني لا أجعلُ لأحدٍ عليَّ سُلطاناً.

الأحد الثامن بعد الفنطقسطي

أهل غلاطية (٢: ١٥-٢١)

يا أُخوتي، فإن كنَّا نحن الذين بالطبيعةِ يهوداً، ولَسنا منَ الشعوبِ الخطأةِ، لأننا نعلَمُ أنَّ الإنسانَ لا يتبَرَّرُ بأعمالِ الناموسِ، بل

ܕܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܦ ܚܢܢ ܒܗ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܝܡܢܢ
ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܙܕܕܩ. ܘܠܐ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܥܒܕܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܠܐ ܡܙܕܕܩ ܟܠ ܒܣܪ. ܐܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܒܥܝܢ ܕܢܙܕܕܩ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܫܬܟܚܢ ܠܢ
ܐܦ ܚܢܢ ܚܛܝܐ. ܡܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܚܛܝܬܐ: ܚܣ. ܐܢ ܓܝܪ
ܠܗܠܝܢ ܕܫܪܝܬ ܬܘܒ ܒܢܐ ܐܢܐ.
ܚܘܝܬ ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܥܒܪ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܢܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܠܢܡܘܣܐ ܡܝܬܬ:
ܕܠܐܠܗܐ ܐܚܐ. ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܙܩܝܦ ܐܢܐ
ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܚܝ ܒܝ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܫܐ ܕܗܫܐ ܚܝ ܐܢܐ ܒܒܣܪ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝ ܐܢܐ: ܗܘ
ܕܐܚܒܢܝ ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝ. ܠܐ ܟܦܪ
ܐܢܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܢ ܓܝܪ ܒܝܕ
ܢܡܘܣܐ ܗܝ ܙܕܝܩܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܓܢ
ܡܝܬ ❖

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܫܥܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܥܒܪܝܐ (ܝܒ: ܓ - ܝܐ)

ܐܚܝ: ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܟܡܐ ܣܝܒܪ ܡܢ
ܚܛܝܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܣܩܘܒܠܐ

بإيمانِ يسوعَ المسيحِ، إذ آمنَّا، نحنُ أيضاً، بيسوعَ المسيحِ لِنتَبرَّر بإيمانِ المسيحِ، لا بأعمالِ الناموسِ، لأنه بأعمالِ الناموسِ لا يتَبَرَّرُ بشر. فإن كنَّا، ونحنُ نطلُبُ أن نتبرَّرَ بالمسيحِ، وُجدنا نحن أيضاً خطأةً، أيكونُ المسيحُ إذاً خادماً للخطيئة ؟ حاشا. فإني، إن عُدتُ أبني ما قد هَدمتُ، أظهرتُ نفسي أني مُخالِفٌ الوصيّة. لأني بالناموسِ مُتُّ للناموسِ لأحيا للهِ، ومعَ المسيحِ صُلِبت. فلستُ الآنَ أنا الحيَّ، بل المسيحُ هو الحيُّ فيَّ. وإن كنتُ الآنَ حيّاً بالجسدِ، فأنا حيٌّ بإيمانِ ابنِ اللهِ الذي أحبَّني وبذلَ نفسَه دوني. فأنا لا أُنكِرُ نعمةَ اللهِ، لأنه، إن كان البرُّ بالناموسِ، فالمسيحُ إذاً قد ماتَ باطلاً.

الأحد التاسع بعد الفنطقسطي

العبرانيين (١٢: ٣-١١)

يا أُخوتي، فانظروا الآنَ، كم احتمل منَ الخطأةِ الذين كانوا أخصاماً لأَنفُسِهم، لئلاَّ

ܒܢܦܫܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܡܐܢ ܒܟܘܢ ܘܠܐ ܬܬܪܦܐ
ܢܦܫܟܘܢ. ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܛܝܬܘܢ ܥܕܡܐ
ܠܕܡܐ ܩܪܒܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܛܝܬܐ.
ܘܐܬܛܥܝܬܘܢ ܠܡܘܠܦܢܐ ܐܝܕܐ ܕܐܝܟ
ܕܠܒܢܝܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܒܪܝ: ܠܐ ܬܒܣܐ ܥܠ
ܡܪܕܘܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܘܠܐ ܬܬܪܦܐ ܢܦܫܟ ܐܡܬܝ
ܕܡܢܗ ܡܬܟܣܐ ܐܢܬ. ܠܡܢ ܓܝܪ ܕܪܚܡ
ܠܗ ܡܪܝܐ ܪܕܐ ܠܗ. ܘܡܢܓܕ ܠܒܢܝܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܨܒܐ ܒܗܘܢ. ܡܣܝܒܪܘ ܗܟܝܠ
ܡܪܕܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܠܘܬ ܒܢܝܐ ܡܩܪܒ
ܠܘܬܟܘܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܒܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܘܐܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܝ ܕܒܗ
ܡܬܪܕܐ ܟܠܢܫ. ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܢܘܟܪܝܐ
ܘܠܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܢ ܐܒܗܝܢ ܕܒܣܪܢ ܪܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܢ: ܘܒܗܬܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ
ܙܕܩ ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܐܒܘܗܝ ܕܪܘܚܬܐ
ܘܢܚܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܠܙܒܢ ܗܘ ܙܥܘܪ ܐܝܟ
ܕܨܒܝܢ ܗܘܘ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܠܥܘܕܪܢ ܕܢܫܬܘܬܦ ܠܩܕܝܫܘܬܗ. ܟܠ
ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܚܕܘܬܐ
ܗܝ ܐܠܐ ܕܟܪܝܘܬܐ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܦܐܪܐ ܕܫܠܡܐ
ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܝܗܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܐܬܕܪܫܘ ❖

تَضجرَ نفسُكم وتَتراخى. فأنتم لم تَبلُغوا بعدُ حتى الدمِ في الجِهادِ بوجهِ الخطيئة. وقد نسيتُمُ التعليمَ الذي قالَه لكم، كما يُقـالُ للبَنين : " يا بُنَيَّ، لا تَغفَلْ عن تأديبِ الربِّ، ولا تُهمِلْ نفسَك إذا وبَّخَك. فإنَّ مَن يُحبُّه الربُّ يؤَدِّبُه، ويَجلِدُ البَنين الذين يَرتضيهِم ". فاحتمِلوا إذاً، التأديبَ، فإنما اللهُ يُعامِلُكم كما يُعامِلُ البَنين. وأيُّ ابنٍ لا يُؤَدِّبُه أبوه. فإذا لم يكنْ لكم التأديبُ الذي به يتأدَّبُ كلُّ إنسانٍ، صِرتُم دُخلاءَ لا أبناءً. وإن كان آباؤنا في الجسدِ يؤَدِّبوننا ونستحي منهم، فكم بالحريِّ علينا أن نُطيعَ آباءَنا في الروحِ ونحيا. إنَّ أُولئِك كانوا يؤدِّبوننا كما يشاؤون، ولِزمنٍ يسيرٍ، أما اللهُ، فلإسعافِنا، لِنشترِكَ في قداستِه. وكلُّ تأديبٍ لا يُظَنُّ به، في وقتِه، أنَّه للفرحِ، بل للحزنِ. ولكنه في العاقبةِ يؤتي الذي تَدرَّبوا به ثِمارَ البِرِّ والسلام.

ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܥܣܪܐ ܕܒܬܪ
ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܕ: ܕ - ܛ)

ܐܚܝ̈: ܚܕܘ ܒܡܪܢ ܒܟܠܥܕܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ ܚܕܘ. ܘܡܟܝܟܘܬܟܘܢ ܬܬܝܕܥ ܠܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. ܡܪܢ ܩܪܝܒ ܗܘ: ܕܡܕܡ ܠܐ ܬܐܨܦܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܠܥܕܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ: ܢܬܝ̈ܕܥܢ ܫܐܠܬ̈ܟܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܫܠܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܝܬܪ ܡܢ ܟܠ ܡܕܥ: ܢܛܪ ܠܒ̈ܘܬܟܘܢ ܘܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܟܝܠ ܐܚܝ̈: ܐܝܠܝܢ ܕܫܪ̈ܝܪܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܢ̈ܟܦܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܟܐ̈ܢܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܕ̈ܟܝܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܚܝܡܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܫ̈ܒܝܚܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܩܘܠܣܐ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܥܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܠܦܬܘܢ: ܘܩܒܠܬܘܢ: ܘܫܡܥܬܘܢ ܘܚܙܝܬܘܢ ܒܝ: ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ. ܘܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܀

الأحد العاشر بعد الفنطقسطي

أهل فيلبي (٤: ٤-٩)

يا أُخوتي، فافرَحوا بربِّنا كلَّ حينٍ، وأيضاً أقولُ افرَحوا. وَلْيُعرَفِ اتِّضاعُكم لَدى الجميعِ، فإنَّ ربَّنا قريب. لا تَهتَموا لشيءٍ، بل لِتُعرَفْ طلَباتُكم لَدى اللهِ بالصلاةِ والتضرُّعِ والشُكرِ في كلِّ حين. وسلامُ اللهِ الذي يفوقُ كلَّ فهمٍ، يحفظُ قُلوبَكم وعُقولَكم بيسوعَ المسيح. والآنَ يا أُخوتي، فَلْتَكُنْ أفكارُكم في الخِصالِ والصِفاتِ الحميدةِ : ألِصدقِ، والعَفافِ، والبِرِّ، والنقاوةِ، والصِفاتِ المَحبوبةِ والممدوحةِ، والأعمالِ الحميدةِ والمشكورةِ، تلك التي تعلَّمتموها وقَبِلتموها وسَمِعتموها ورأيتموها فيَّ، فبها اعمَلوا، وإلهُ السلامِ يكونُ معَكم.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܕܥܣܪ ܕܒܬܪ
ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܘܠܣܝܐ (ܐ: ܛ - ܟ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܢ ܝܘܡܐ

الأحد الحادي عشر بعد الفنطقسطي

أهل قولسّي (١: ٩-٢٠)

يا أُخوتي، لذلك، نحنُ أيضاً، من يومَ

ܕܫܡܥܢ: ܠܐ ܫܠܝܢ ܠܡܨܠܝܘ ܥܠܝܟܘܢ:
ܘܡܫܐܠܝܢ ܕܬܬܡܠܘܢ ܝܕܥܬܐ ܕܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ ܚܟܡܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠܐ
ܕܪܘܚ. ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ: ܘܬܫܦܪܘܢ
ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܛܒܝܢ. ܘܬܬܠܘܢ
ܦܐܪܐ ܘܬܪܒܘܢ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܟܠ
ܚܝܠ ܬܬܚܝܠܘܢ ܐܝܟ ܪܒܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܒܟܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚ.
ܘܒܚܕܘܬܐ ܬܘܕܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܐܫܘܝܢ
ܠܡܢܬܐ ܕܝܪܬܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܢܘܗܪܐ.
ܘܦܪܩܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܚܫܘܟܐ ܘܐܥܠܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܚܒܝܒܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ
ܠܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ. ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܘܒܘܟܪܐ
ܕܟܠܗܝܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ ܟܠܡܕܡ:
ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܘܟܠ
ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܢ ܟܘܪܣܘܬܐ: ܘܐܢ ܡܪܘܬܐ: ܘܐܢ
ܐܪܟܘܣ: ܘܐܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܟܠܡܕܡ ܒܐܝܕܗ
ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ. ܘܗܘܝܘ ܕܩܕܡ ܟܠ.
ܘܟܠܡܕܡ ܒܗ ܩܐܡ. ܘܗܘܝܘ ܪܫܐ ܕܦܓܪܐ
ܕܥܕܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܪܫܐ ܘܒܘܟܪܐ ܕܡܢ
ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܩܕܡ ܒܟܠ: ܕܒܗ
ܨܒܐ ܟܠܗ ܡܘܠܝܐ ܠܡܥܡܪ. ܘܒܐܝܕܗ
ܠܡܪܥܝܘ ܠܗ ܠܟܠܡܕܡ. ܘܫܝܢ ܥܒܕ
ܒܕܡܐ ܕܙܩܝܦܗ: ܐܢ ܕܒܐܪܥܐ ܘܐܢ
ܕܒܫܡܝܐ ܀

سَمِعنا، لم نَنقَطِعْ عنِ الصلاةِ عليكم، طالبينَ أن تَمتلِئوا من معرفةِ مشيئةِ اللهِ، بكلِّ حِكمةٍ وبكلِّ فهمِ الروحِ، لتَسيروا كما يجبُ، وتُرضوا اللهَ بكلِّ عملٍ صالحٍ، وتأتوا بالثمارِ، وتَنموا بمعرفةِ اللهِ، وتَتَقَوَّوا بكلِّ قوَّةٍ، بحسَبِ عَظَمةِ مجدِه، بكلِّ صبرٍ وأناةٍ، وبفرحٍ تشكُرون اللهَ الآبَ، الذي أهَّلَنا لنصيبٍ من إرثِ القِدِّيسين في النورِ، وخلَّصنا من سُلطةِ الظُلمةِ، وجاءَ بنا إلى ملكوتِ ابنِه الحبيبِ، ذاك الذي به الخلاصُ وغُفرانُ الخطايا، الذي هو صورةُ اللهِ الذي لا يُرى، وبِكرُ جميعِ البرايا، الذي به خُلِقَ كلُّ شيءٍ في السماءِ والأرضِ، ما يُرى وما لا يُرى، أَذَوي عُروشٍ كانوا أم ساداتٍ، أم رؤساءَ، أم سلاطينَ، كلُّ شيءٍ بيدِه، وبه خُلِق. وهو الذي كانَ قبلَ الكلِّ، وبه كلُّ شيءٍ يقوم. وهو رأسُ جسدِ الكنيسةِ، وهو الأوَّلُ والبِكرُ من بينِ الأمواتِ، ليكونَ الأوَّلَ في الكلّ. وفيه ارتضى المِلءُ كلُّه أن يَحِلَّ، وأن يرضى على يدِه عن كلِّ شيءٍ. وبدمِ صليبِه، وعلى يدِه، أعطى الأمانَ لِمَن في الأرضِ والسماء.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܐܦܣܝܐ (ܒ: ܝܛ - ܟܒ
ܘ ܓ: ܐ - ܗ)

ܐܚܝ: ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܠܐ ܬܘ̈ܬܒܐ: ܐܠܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܘܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܒܢܝܬܘܢ ܥܠ ܫ̈ܬܐܤܬܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܕܢܒ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܪܫ ܩܪܢܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܡܬܪܟܒ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܘܪܒܐ ܠܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܪܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܡܬܒܢܝܬܘܢ: ܠܥܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܚ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܤ ܐܤܝܪܐ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ ܐܦܝ̈ܟܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܐܢ ܫܡܥܬܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ. ܕܒܓܠܝܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܝ ܐܪ̈ܙܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܒܨܝܪܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܫܟܚܝܬܘܢ ܟܕ ܩܪܝܬܘܢ ܠܡܤܬܟܠܘ ܝܕܥܬܝ ܕܒܐܪܙܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܕ̈ܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܗܫܐ ܐܬܓܠܝ ܠܫܠܝ̈ܚܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܠܢܒ̈ܝܘܗܝ ܒܪܘܚ ܀

الأحد الثاني عشر بعد الفنطقسطي

أهل أفسس (٢: ١٩-٢٢
و ٣: ١-٥)

يا أُخوتي، فلستُمُ الآنَ بعدُ غُرباءَ، ولا دُخلاءَ، بل أنتم بنو مدينةِ القدِّيسين، وبنو بيتِ اللهِ، وقد بُنيتُم على أساسِ الرُسُلِ والأنبياءِ، والمسيحُ يسوعُ هو كان رأسَ البِناءِ، وبه يُشادُ البِناءُ كلُّه، فيَرتفعُ هيكلاً مقدَّساً بالربّ. وبه أنتم أيضاً تُشادون لِسُكنى اللهِ بالروحِ. لذلك، أنا، بولسَ، أسيرَ يسوعَ المسيحِ لأجلِكم أيها الأُمَمُ، إن كنتم سمِعتُم بتدبيرِ نعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لي من أجلِكم. إنه بالوَحي كُشِفَتْ لي معرفةُ السرِّ، كما كَتبتُ إليكم بإيجازٍ، لتستطيعوا، إذا قرأتم، أن تفهموا معرِفتي بسرِّ المسيح، ذاك الذي لم يُعرَفْ عندَ الناسِ في الأجيالِ الأُخرَ، كما ظَهرَ الآنَ بالروحِ لِرُسُلِه القدِّيسين، ولأنبيائِه.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܒ: ܐ ـ ܝܙ)

ܒܥܝܢ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܟܢܘܫܝܐ ܕܝܠܢ ܕܠܘܬܗ: ܕܠܐ ܥܓܠ ܬܬܙܝܥܘܢ ܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ: ܘܠܐ ܬܬܗܘܪܘܢ ܠܐ ܡܢ ܡܠܬܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܢ ܗܝ. ܕܗܐ ܠܗ ܡܛܐ ܝܘܡܗ ܕܡܪܢ. ܠܡܐ ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ ܒܚܕ ܡܢ ܐܦ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܘܩܕܡ ܡܪܘܕܘܬܐ: ܘܢܬܓܠܐ ܒܪܢܫܐ ܕܚܛܝܬܐ ܒܪܗ ܕܐܒܕܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܚܪܐ ܗܘ. ܘܡܫܬܥܠܐ ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܗܐ ܘܕܚܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܢܬܒ: ܘܢܚܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܠܐ ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ. ܘܗܫܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܐ ܕܐܚܝܕ ܕܢܬܓܠܐ ܗܘ ܒܙܒܢܗ. ܐܪܙܐ ܓܝܪ ܕܥܘܠܐ ܡܢ ܗܫܐ ܫܪܝ ܠܡܬܥܒܕܘ. ܒܠܚܘܕ ܐܢ ܗܘ ܗܘ ܕܗܫܐ ܐܚܝܕ ܢܬܥܩܪ ܡܢ ܡܨܥܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܓܠܐ ܥܘܠܐ: ܗܘ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܚܪܒܝܘܗܝ ܒܪܘܚ ܦܘܡܗ. ܘܢܒܛܠܝܘܗܝ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܐܬܝܬܗ. ܡܐܬܝܬܗ ܕܝܢ ܕܗܘ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗ ܗܝ ܕܣܛܢܐ. ܒܟܠ ܚܝܠܐ ܘܒܐܬܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. ܘܒܟܠܗ

الأحد الثالث عشر بعد الفنطقسطي

الثانية إلى أهل تسالونيقي (٢: ١-١٧)

ونطلُبُ إليكم، يا أُخوتي، بشأنِ مَجيءِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ واجتماعِنا لَدَيهِ، ألاَّ تَتزَعزعوا سريعاً بأفكارِكم، وألاَّ تندَهشوا لكلِّ كلمةٍ وروحٍ ورسالةٍ، وكأنَّها منّا، بأنَّ يومَ الربِّ قد بَلَغ. فلا يَخدَعنَّكم أحدٌ بوجهٍ منَ الوجوهِ، لأنَّ ذلك لا يكونُ إذا لم يأتِ الجُحودُ أولاً، ويَظهَرْ إنسانُ الخطيئةِ ابنُ الهَلاكِ، المتمرِّدُ المتطاولُ على كلِّ من يُدعى إلهاً ومعبوداً. حتى إنَّه لَيَجلِسُ في هيكلِ اللهِ كإلهٍ، ويُظهِرُ من نفسِهِ أنَّه إلهٌ. أما تَذكرون أنني، حينَ كنتُ عندَكم، قلتُ لكم ذلك. وأنتم تَعرِفون الآنَ أنَّه محجوزٌ حتى يظهَرَ في أوانه. إنَّ سِرَّ الإثمِ قد بدأ يَعمَلُ منذُ زمانٍ، ولكن إذا ارتفعَ منَ الوسَطِ الحاجزُ الآنَ، حينئذٍ يَظهَرُ الأثيمُ الذي يُبيدُه ربُّنا يسوعُ المسيحُ بنفخةٍ من فمِه، ويُلاشيهِ بظهورِ مَجيئه. أمَّا مَجيءُ الأثيمِ، فبكلِّ قوَّةٍ وآياتٍ وعجائبَ كاذبةٍ من عملِ الشيطانِ، وبكلِّ ضَلالِ الإثمِ منَ الهالكين، لأنهم لم يَقبَلوا محبَّةَ الحقِّ التي

ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܕܗܘܐ ܒܐܒܕܢܐ. ܚܠܦ ܕܠܐ
ܩܒܠܘ ܚܘܒܐ ܕܫܪܪܐ ܕܒܗ ܚܝܝܢ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܕܛܘܥܝܝܐ: ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܠܕܓܠܘܬܐ:
ܘܢܬܕܝܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ
ܒܫܪܪܐ. ܐܠܐ ܐܨܛܒܝܘ ܒܥܘܠܐ. ܚܢܢ ܕܝܢ
ܚܝܒܝܢ ܠܡܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܙܒܢ: ܚܠܦ
ܐܦܝܟܘܢ ܐܚܝ ܚܒܝܒܘܗܝ ܕܡܪܢ.
ܕܓܒܟܘܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܪܫܝܬܐ ܠܚܝܐ
ܒܩܘܕܫܐ ܕܪܘܚܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ.
ܠܗܠܝܢ ܗܘ ܓܝܪ ܩܪܟܘܢ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ
ܕܝܠܢ: ܕܬܗܘܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܐܬܩܝܡܘ
ܘܐܚܘܕܘ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܠܡܕܬܘܢ. ܐܘ
ܒܡܠܬܐ ܐܘ ܒܐܓܪܬܐ ܕܝܠܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܗܘ ܕܐܚܒܢ
ܘܝܗܒ ܠܢ ܒܘܝܐܐ ܕܠܥܠܡ: ܘܣܒܪܐ
ܛܒܐ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܢܒܝܐ ܠܒܘܬܟܘܢ:
ܘܢܩܝܡܟܘܢ ܒܟܠ ܡܠܐ ܘܒܟܠ ܥܒܕ ܛܒ ❖

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܒ: ܐ - ܝܗ)

ܐܚܝ: ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܟܠܡܕܡ: ܒܥܘܬܐ ܬܗܘܐ ܡܬܩܪܒ ܠܐܠܗܐ

بها يحيَون. لذلك يَبعثُ اللهَ فيهم عَملَ الضَلال، حتى يُصدِّقوا الكَذِبَ، وحتى يُدانَ جميعُ مَن بالحقِّ لم يؤمنوا، بل بالإثمِ ارتضَوا. أما نحن، فعلينا أن نشكُرَ اللهَ في كلِّ حينٍ لأجلِكم، يا أُخوتي، أحبَّاءَ ربِّنا، لأن اللهَ قدِ اختارَكم منَ البدءِ للحياةِ، بتقديسِ الروحِ وبإيمانِ الحقِّ، لأنه دعاكم إلى ذلك بتبشيرِنا، لِتكونوا مجداً لربِّنا يسوعَ المسيح. فاثبُتوا الآنَ، يا أُخوتي، وتمسَّكوا بالوصايا التي تعلَّمتموها، إمَّا بكَلِمَتِنا، وإمَّا برِسالتِنا. وربُّنا يسوعُ المسيحُ، بل واللهُ أبونا، ذاك الذي أَحبَّنا ووهَبنا بنعمتِهِ عزاءً أبدياً، ورجاءً صالحاً، هو يُعزِّي قُلوبَكم، ويُثَبِّتكُم في كلِّ قولٍ صالحٍ وعملٍ صالح.

الأحد الرابع عشر بعد الفنطقسطي

الأولى إلى طيموتاوس (٢: ١-١٥)

يا أُخوتي، وأسألُكَ قبلَ كلِّ شيءٍ، أن تُقدِّمَ للهِ التضرُّعَ والصلاةَ والتوسُّلَ والشُكرَ

ܘܨܠܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܚܠܦ ܡܠܟ̈ܐ ܘܪ̈ܘܪܒܢܐ. ܕܢܕܒܪ ܫܠܝܐ ܘܢܝܚܐ ܢܕܒܪ ܒܟܠܗ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܘܡܩܒܠ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. ܕܗܘ ܕܨܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܚܘܢ ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. ܘܚܕ ܗܘ ܡܨܥܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܒܪܢܫܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ ܟܠ ܐܢܫ. ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܬܬ ܒܙܒܢܗ̇: ܗܝ ܕܐܢܐ ܐܬܬܣܝܡܬ ܟܪܘܙܗ̇ ܘܫܠܝܚܗ̇. ܩܘܫܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ: ܕܗܘܝܬ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܫܪܪܐ. ܨܒܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܕܢܗܘܘܢ ܡܨܠܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܟܕ ܡܪܝܡܝܢ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܒܕܟܝܘܬܐ ܕܠܐ ܪܘܓܙܐ ܘܕܠܐ ܡܚܫܒܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫ̈ܐ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܦܐ ܕܠܒܘܫܐ ܒܚܦܝܪܘܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ܢܗܘܐ ܨܒܬܗܝܢ: ܠܐ ܒܓܕܘܠܐ ܘܒܕܗܒܐ ܐܘ ܒܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܐܘ ܒܢܚ̈ܬܐ ܝܩܝܪ̈ܐ. ܐܠܐ ܒܥܒܕ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܐܐ ܠܢܫ̈ܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܐܢܬܬܐ ܒܫܠܝܐ ܬܗܘܐ ܝܠܦܐ ܒܟܠ ܫܘܥܒܕ. ܠܐܢܬܬܐ ܓܝܪ ܠܡܠܦܘ ܠܐ ܡܦܣ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠ ܓܒܪܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܒܫܠܝܐ. ܐܕܡ ܓܝܪ ܐܬܓܒܠ ܠܘܩܕܡ: ܘܒܬܪܟܢ ܚܘܐ. ܘܐܕܡ ܠܐ ܛܥܐ: ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܛܥܬ: ܘܥܒܪܬ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ. ܚܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܝܠܕܝܗ̇. ܐܢ ܢܩܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ

لأجلِ الناسِ، ولأجلِ المُلوكِ والعُظماءِ، لِيَسيروا سيرةً هادئةً مُطمئِنَّةً، بكلِّ خوفِ اللهِ والطهارة. إنَّ هذا لَحَسنٌ ومقبولٌ عندَ اللهِ مُحيينا، الذي يشاءُ أن يَحيا جميعُ الناسِ، ويَرجِعوا إلى معرفةِ الحقّ. لأنَّ اللهَ واحدٌ، والوسيطَ بينَ اللهِ والبشرِ واحدٌ، وهو ابنُ الإنسانِ، يسوعُ المسيحُ، ذاك الذي بذَلَ نفسَه فِدىً عن جميعِ الناسِ، شهادةٌ أتت في حينها، ووُضِعتُ أنا مُنادياً بها ورسولَها. وأنا أقولُ الحقَّ ولا أكذِب : إني صِرتُ للشعوبِ معلِّماً في الإيمانِ والحقّ. وأُحبُّ أن يُصلّيَ الرجالُ في كلِّ مكانٍ وهم رافعون أيديَهم بالنقاوةِ، بلا غضبٍ ولا جِدال. وكذلك النِساءُ، فلتَكُنْ زينتُهنَّ باللباسِ العفيفِ، بالاستحياءِ والتَعفُّفِ، لا بضَفائِرِ الشَعرِ والذَهبِ والجَواهِرِ والملابِسِ الناعمةِ، بل بالأعمالِ الصالحةِ، كما يليقُ بالنساءِ المعترفاتِ بخوفِ الله. وَلتتعلَّمِ المرأةُ بكلِّ هُدوءٍ وخُضوع. ولا أسمَحُ للمرأةِ أن تُعلِّمَ، ولا أن تَتسلّط على الرجلِ، بل عليها أن تكونَ هادئة. إنَّ آدمَ جُبِلَ أولاً، وبعدَه حوَّاء. فآدمُ لم يَضِلَّ، بلِ المرأةُ ضَلَّتْ، وجاوزَتِ الوصيَّة. ولكنَّها ستحيا

ܘܚܘܒܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܒ: ܝܓ - ܟ، ܘ ܓ: ܐ - ܗ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܘܕܝܢܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܐܠܗܐ: ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܒܠܬܘܢܗ̇: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܪܝܪܐܝܬ: ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܥܒܕܐ ܡܣܬܥܪܐ ܒܟܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ̈: ܐܬܕܡܝܬܘܢ ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܒܝܗܘܕ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܗܟܢ ܚܫܬܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܫܪܒܬܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܩܛܠܘ: ܘܠܢܒܝ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܠܢ ܪܕܦܘ: ܘܠܐܠܗܐ ܠܐ ܫܦܪܝܢ: ܘܩܝܡܝܢ ܣܩܘܒܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܕܟܠܝܢ ܠܢ ܕܢܡܠܠ ܥܡ ܥܡܡ̈ܐ ܕܢܚܘܢ. ܠܡܫܠܡܘ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܡܛܬ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܓܙܐ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܐܚܝ̈: ܗܘܝܢ ܝܬܡ̈ܐ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܫܥܬܐ ܒܐܦ̈ܝܢ ܘܠܐ ܒܠܒܢ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܚܦܛܢ ܠܡܚܙܐ

ببَنيها، إذا ثَبَتوا في الإيمانِ والمحبَّةِ والقَداسةِ والتعفُّف.

الأحد الخامس عشر بعد الفنطقسطي

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٢: ١٣-٢٠ و ٣: ١-٥)

يا أُخوتي، لذلك، نحن نُدمِنُ الشُكرَ للهِ، لأنَّ كلمةَ اللهِ التي قَبِلتموها منَّا، لم تَقبَلوها كأنَّها كلِمةُ الناسِ، بل كأنها حقاً كلمةُ الله. وهي تعملُ فيكم، أنتُمُ المؤمنين. وأنتم يا أُخوتي، لَقد شابَهتم كنائِسَ اللهِ التي للمسيحِ في اليهوديَّةِ، لأنكم احتملتم أنتمُ أيضاً من بني قومِكم ما احتملَ أُولئِك من اليهودِ، الذين قتلوا ربَّنا يسوعَ المسيحَ، والأنبياءَ الذين منهم، واضطهدونا. فهم لا يُرضون اللهَ، ويُعارضون جميعَ الناسِ، فيَمنعوننا أن نُكلِّمَ الشُعوبَ ليَحيَوا. فهم أبداً يَملأُون كَيلَ خطاياهم. لقد أَدركَهمُ الغضبُ إلى الآخِرة. أما نحنُ، أيها الأُخوة، وقد غدَونا أيتاماً منكم مدَّةَ ساعةٍ ببُعدِنا عنكم، ولكن بوَجهِنا لا بقلبِنا. فقد زادَنا ذاك إلى رؤيةِ

ܐܦܝܟܘܢ ܒܚܘܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܨܒܝܢ ܕܢܐܬܐ
ܠܘܬܟܘܢ: ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܬܪܬܝܢ:
ܘܟܠܝܢ ܣܛܢܐ. ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܣܒܪܢ
ܘܚܕܘܬܢ ܘܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܗܪܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܢܬܘܢ
ܩܕܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܡܐܬܝܬܗ:
ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܫܘܒܚܢ ܘܚܕܘܬܢ.
ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪܝܢ: ܨܒܝܢ ܠܡܦܫ
ܒܐܬܢܘܣ ܒܠܚܘܕܝܢ. ܘܫܕܪܢ ܠܘܬܟܘܢ
ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܡܥܕܪܢ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܢܫܪܟܘܢ
ܘܢܒܥܐ ܡܢܟܘܢ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܢܟܘܢ ܢܬܡܓܓ ܒܗ ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܠܝܢ.
ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܣܝܡܝܢ
ܐܦ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܩܕܡܢ ܐܡܪܢ
ܠܟܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܬܐܠܨܘ: ܐܝܟܢܐ
ܕܝܕܥܝܢ ܕܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ
ܡܣܝܒܪ: ܫܕܪܬ ܕܐܕܥ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܕܠܡܐ ܢܢܣܝܟܘܢ ܡܢܣܝܢܐ
ܘܢܗܘܐ ܒܣܪܝܩ ܥܡܠܢ ❖

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܥܒܪܝܐ (ܘ: ܐ ـ ܚ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܫܘܪܝܐ
ܕܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܐܬܐ ܠܓܡܝܪܘܬܐ. ܐܘ

وَجهِكم حِرصاً وشوقاً بحُبٍّ كثير. وقد وَدِدنا لو نأتي إليكم، أنا بولسَ، مرَّةً ومرَّتينِ، فعاقَني الشيطان. لأنه، مَن رجاؤنا وسرورُنا وإكليلُ فخرِنا، أمامَ ربِّنا يسوعَ المسيحِ في مجيئهِ، سِواكم أنتم ؟ إنكم أنتم مجدُنا وسرورُنا. ولَمَّا عِيلَ صبرُنا، رأينا أن نَمكُثَ وحدَنا في آتينا، ونُرسِلَ إليكم طيموتاوسَ، أخانا وخادمَ اللهِ، ومعاونَنا في بِشارةِ المسيحِ، لِيُثبِّتَكم في إيمانِكم، طالباً منكم ألاَّ يَضجَرَ أحدٌ منكم في هذي البلايا. وأنتم تعرفون أننا وُضِعنا لها. وحينَ كنَّا عندَكم، سبَقْنا وقُلنا لكم إننا مُزمِعون على احتمالِ البلايا، وإنها وَقعتْ كما تعرِفون. لذلك ما صبَرتُ، فأرسلتُ لأعلَمَ ما إيمانُكم، لئلاَّ يُجرِّبَكُمُ المُجرِّبُ، فيغدو عملُنا باطلاً.

الأحد السادس عشر بعد الفنطقسطي

العبرانيين (٦: ١-٨)

يا أُخوتي، لذلك، فلنَدَعْ ما بدأنا به من كلمةِ المسيحِ، ولْنُكمِّلْ. ألَعلَّكم تَضعون أيضاً

ܠܡܐ ܬܘܒ ܫܬܐܣܬܐ ܐܚܪܬܐ ܣܝܡܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܐܠܗܐ. ܘܠܡܠܦܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܣܝܡ ܐܝܕܐ. ܘܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ: ܘܠܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܢ ܡܪܝܐ ܢܦܣ: ܢܥܒܕ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܢܘܢ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܚܬܘ: ܘܛܥܡܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܛܥܡܘ ܡܠܬܐ ܛܒܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܚܝܠܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ. ܕܬܘܒ ܢܚܛܘܢ: ܘܢܬܚܕܬܘܢ ܠܬܝܒܘܬܐ: ܘܬܘܒ ܙܩܦܝܢ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܚܣܕܝܢ ܠܗ. ܐܪܥܐ ܓܝܪ ܕܫܬܝܐ ܡܛܪܐ ܕܐܬܐ ܥܠܝܗ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܘܠܕܬ ܥܣܒܐ ܕܡܥܕܪ ܠܗܘܢ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܡܬܦܠܚܐ: ܡܩܒܠܐ ܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܢܗܘ ܕܝܢ ܕܐܦܩܬ ܟܘܒܐ ܘܕܪܕܪܐ: ܗܘܬ ܠܗ ܡܣܬܠܝܬܐ ܘܠܐ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܠܘܛܬܐ: ܐܠܐ ܚܪܬܗ ܠܝܩܕܐ ܗܘ ܀

أساساً آخَرَ للتوبةِ عن الأعمالِ المَيتَةِ، وللإيمانِ باللهِ، ولتعليمِ المعموديَّةِ، ولِوَضعِ اليدِ، وللقيامةِ من بينِ الأمواتِ، وللدَينونةِ الأبديَّةِ ؟ إنَّ هذا سنفعَلُه إن أذِنَ الربّ. ولكنَّ الذين غَطَسوا في العِمادِ مرَّةً، وذاقوا المَوهَبَةَ التي منَ السماءِ، وقَبِلوا الروحَ القُدُسَ، وذاقوا كلمةَ اللهِ الطيِّبَةَ، وقوَّةَ العالمِ الآتي، لا يُمكِنُهم أن يعودوا إلى الخطيئةِ لِيَتجدَّدوا للتوبةِ ثانيةً، ويصلُبوا ابنَ اللهِ ثانيةً، ويُهينوه، لأنَّ الأرضَ التي شربَتِ المطرَ الذي أتاها مرَّاتٍ كثيرةً، فأنبتتْ عُشباً مُفيداً للذين لأجلِهم فُلِحَت، تنالُ منَ اللهِ البركة. ولكن، إذا أطلعتْ قُطرُباً، وعَوسَجاً، فتكونُ مرذولةً، وغيرَ بعيلةٍ عن اللعنةِ، بل إنَّ عاقِبَتَها الحريق.

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܒܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܥܒܪܝܐ (ܗ: ܕ - ܝܕ)

الأحد السابع عشر بعد الفنطقسطي

العبرانيين (٥: ٤-١٤)

ܐܚܝ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܐܢܫ ܢܣܒ ܐܝܩܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ

يا أُخوتي، وليسَ أحدٌ ينالُ الكرامَةَ لِنَفسِهِ إلاَّ مَنِ اللهُ يدعوه كما دعا هارون.

ܕܐܗܪܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܫܒܚ ܕܢܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡܪܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܠܗ: ܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܕܬܟ. ܐܝܟ
ܕܐܦ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܡܪ: ܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ
ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܐܦ ܟܕ
ܒܣܪܐ ܠܒܝܫ ܗܘܐ: ܒܥܘܬܐ ܘܐܦܝܣܐ
ܒܓܥܬܐ ܚܝܠܬܢܝܬܐ ܘܒܕܡܥܐ ܩܪܒ ܗܘܐ
ܠܡܢ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܢܚܝܘܗܝ:
ܘܐܫܬܡܥ. ܘܥܡ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܢ
ܕܚܠܬܐ ܘܚܫܐ ܕܣܒܠ ܝܠܦ
ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܓܡܪ: ܘܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܥܠܬܐ
ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܫܬܡܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܪܒ
ܟܘܡܪܐ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܥܠܘܗܝ
ܕܝܢ ܥܠ ܗܢܐ ܡܠܟܝܙܕܩ ܣܓܝܐܐ ܗܝ ܠܢ
ܡܠܬܐ ܠܡܐܡܪ: ܘܥܣܩܐ ܠܡܬܦܫܩܘ.
ܡܛܠ ܕܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܟܪܝܗܐ
ܒܡܫܡܥܟܘܢ. ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ
ܡܠܦܢܐ ܠܡܗܘܐ ܡܛܠ ܕܐܪܓܐ ܠܟܘܢ
ܒܝܘܠܦܢܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܣܢܝܩܝܬܘܢ
ܕܬܐܠܦܘܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܪܝܫ ܡܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ
ܣܢܝܩܐ ܠܚܠܒܐ ܘܠܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ
ܥܫܝܢܬܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܓܝܪ ܕܡܐܟܘܠܬܗ
ܚܠܒܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܦܣ ܒܡܠܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ:
ܡܛܠ ܕܫܒܪܐ ܗܘ. ܕܓܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܥܫܝܢܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ
ܕܡܕܪܫܝܢ: ܐܬܚܫܚܘ ܪܓܫܝܗܘܢ ܠܡܦܪܫ

كذلك المسيحُ أيضاً، لم يَمتدِحْ نفسَه ليكونَ رئيسَ كهنةٍ، بلِ امتدَحَه ذاك الذي قـال له : " أنتَ ابني، وأنا اليومَ وَلَدتُك ". وكما قالَ في موضعٍ آخرَ : " أنتَ كاهنٌ إلى الأبدِ، على رُتبَةِ مَلكيصادِق ". وفيما كان لابسَ الجسدِ، قرَّبَ التضرُّعَ والابتهالَ بالدموعِ والهُتافِ الشديدِ لِمَن كانَ يستطيعُ أن يُحيِيَه منَ الموتِ، واستُجيبَ له. ولأنه ابنٌ صالحٌ، تعلَّمَ الطاعةَ منَ الخوفِ والآلامِ التي احتملَها. وهكذا صارَ كاملاً، وصارَ لجميعِ الذين يُطيعونه عِلَّةَ الحياةِ الأبديَّة. وسمَّاه اللهُ رئيسَ كهنةٍ على رُتبَةِ مَلكيصادِقَ. ولنا في مَلكيصادِقَ هذا، كلامٌ كثيرٌ نقولُه، يَصعُبُ تفسيرُه. لأنكم صِرتم ضُعفاءَ في استماعِكم، وكانَ عليكم أن تكونوا غَدوتم معلِّمين، لِطولِ ما لكم في التعليمِ. والآنَ ما زِلتُم أيضاً بحاجةٍ إلى أن تتعلَّموا الكِتاباتِ الأولى التي هي رأسُ كلماتِ اللهِ، حتى صِرتُم بحاجةٍ إلى اللَبَنِ لا إلى الطَعامِ القويِّ. لأنَّ مَن كانَ اللَبَنَ طَعامُه، لا عِلمَ له بكلامِ البِرِّ، لأنه ما زال طِفلاً. أما الطعامُ القويُّ، فهو للكاملينَ الذين تدرَّبوا فروَّضوا حَواسَّهم على التمييزِ

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܒ: ܟܗ - ܟܛ، ܘܝܓ: ܐ - ܘ)

ܐܚܝ̈: ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܬܫܬܐܠܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܬܦܨܝܘ: ܕܐܫܬܐܠܘ ܡܢ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܟܡܐ ܚܝܠ ܐܢ ܢܫܬܐܠ ܡܢ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܝܢܐ ܕܩܠܗ ܙܥܙܥ ܐܪܥܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܥܘܕ ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܢܐ ܡܙܝܥ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܦ ܫܡܝܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܙܒܢ: ܡܚܘܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܙܕܥܙܥܢ. ܡܛܠ ܕܒܪ̈ܝܢ ܐܢܝܢ: ܕܢܩܘܡܢ ܗܢܝܢ ܕܠܐ ܡܙܕܥܙܥܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܩܒܠܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܕܥܙܥܐ. ܢܐܚܘܕ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܗ ܢܫܡܫ ܘܢܫܦܪ ܠܐܠܗܐ: ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬܐ. ܐܠܗܢ ܓܝܪ ܢܘܪܐ ܗܘ ܐܟܘܠܬܐ. ܚܘܒܐ ܕܐܚ̈ܝܐ ܢܩܘܐ ܒܟܘܢ: ܘܪܚܡܬܐ ܕܐܟܣ̈ܢܝܐ ܠܐ ܬܛܥܘܢ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܗܢܘ ܐܢܫܐ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܩܒܠܘ ܡܠܐܟ̈ܐ. ܐܬܕܟܪܘ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܡܗܘܢ ܐܣܝܪܝܢ. ܐܬܕܟܪܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܫܝܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܒܦܓܪܐ

الأحد الثامن عشر بعد الفنطقسطي

العبرانيين (١٢: ٢٥-٢٩
و ١٣: ١-٦)

يا أُخوتي، فلحذَروا إذاً، أن تَرفُضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُكم، فإن كانَ أُولئِك لم يَنجوا حينَ رفضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُهم منَ الأرضِ، فكم بالحريِّ إذا رفَضنا نحنُ سَماعَ مَن يكلِّمُنا منَ السماءِ، ذاكَ الذي صوتُه زَعزعَ الأرضَ، وقد أَوعدَ الآنَ فقال : " إني أُزعزِعُ مرَّةً بعدُ، ليسَ الأرضَ وحَسْبُ، بلِ السماءَ أيضاً ". فقولُه : مرّةً بعدُ، يَدُلُّ على تغييرِ الأشياءِ التي تَتزعزَعُ لأنها مخلوقةٌ، لِتَثبُتَ الأشياءُ التي لا تَتزعزَع. لذلك، وقد قَبِلنا نحن ملكوتاً لا يَتزعزَعُ، فَلْنَتمسَّك بهذه النعمةِ التي بها نَخدُمُ اللهَ ونُرضيهِ بحِشمةٍ وتقوى، لأن إلهَنا نارٌ آكِلة. فَلْتَثبُتْ فيكم محبَّةُ الأُخوة. ولا تَنسَوا محبَّةَ الغُرباءِ، لأنه بها استحقَّ أُناسٌ أن يُضيفوا الملائكةَ وهم لا يَشعُرون. واذكُروا الأَسرى كأنكم معَهم مأسورون. واذكُروا،

ܠܒܣܝܠܗܘܢ. ܡܝܩܪ ܗܘ ܙܘܘܓܐ ܒܟܠ:
ܘܡܫܟܒܗܘܢ ܕܟܐ ܗܘ. ܠܙܢܝܐ ܕܝܢ ܘܠܓܝܪܐ
ܕܐܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܪܚܡ ܟܣܦܐ ܪܥܝܢܝܟܘܢ:
ܐܠܐ ܢܣܦܩ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܗܘ
ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܫܒܩܟ ܘܠܐ ܐܪܦܐ ܡܢ
ܐܝܕܝܟ. ܘܐܝܟ ܠܢ ܕܢܐܡܪ ܐܬܠܒܒܬ: ܡܪܝ
ܡܥܕܪܢܝ: ܠܐ ܐܕܚܠ ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܝ
ܒܪܢܫܐ ܀

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܠܓܠܛܝܐ (ܓ: ܐ-ܝܕ)

ܐܘ ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ ܓܠܛܝܐ: ܡܢܘ
ܚܣܡ ܒܟܘܢ: ܕܗܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܨܝܪ ܨܝܪ ܗܘܐ
ܩܕܡ ܥܝܢܝܟܘܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܟܕ
ܙܩܝܦ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܕܥ
ܡܢܟܘܢ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܢܣܒܬܘܢ
ܪܘܚܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܟܢܐ
ܣܟܠܝܬܘܢ ܐܝܟܢ: ܕܫܪܝܬܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܗܫܐ
ܒܒܣܪ ܡܫܬܡܠܝܬܘܢ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܚܫ
ܗܘ ܣܒܪܬܘܢ: ܘܐܠܘܦ ܕܝܢ ܐܚܫ. ܗܘ
ܗܟܝܠ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܪܘܚܐ ܘܥܒܕ ܒܟܘܢ
ܚܝܠܐ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ

كأُناسٍ يَلبَسون الجسدَ، الذين يتضايقون. الزواجُ مُكرَّمٌ منَ الكلِّ، ومَضجَعُه نقيٌّ، أما الزُناةُ والفُجَّارُ، فإنَّ اللهَ سيَدينُهم. لا يكُنْ ضميرُكم مُحبًّا المالَ، بل لِيَكفِكم ما عندَكم، لأنَّ الربَّ قال : " لا أترُكُك، ولا أُهمِلُك ". فلنا أن نقولَ بكلِّ ثقةٍ : الربُّ عوني، فلا أخاف. وما عسى الإنسانُ أن يَصنعَ بي .

الأحد الأول بعد الصليب

أهل غلاطية (٣: ١-١٤)

يا ناقِصي الرأي، يا مَعشرَ الغَلاطيِّين، مَن الذي فَتنَكم، وقد رُسِمَتْ نُصبَ عُيونِكم صورةُ المسيحِ مصلوباً. أُريدُ أن أَعرِفَ منكم هذا : أَمِن أعمالِ الناموسِ أخذتُمُ الروحَ، أم من سَماعِ الإيمان ؟ أفَبلَغَ الجهلُ منكم إلى هذا، وهو أنَّكم بَدأتم بالروحِ، والآنَ تُكمِّلون بالجسد ؟ أتكونـون احتملتم ما احتملتم عَبَثاً ؟ ويا ليتَه كانَ عَبَثاً ! وذاك الذي أفاضَ عليكمُ الروحَ، ويعملُ فيكم القُوَّاتِ، أمِن أعمالِ الناموسِ، أم من سَماعِ الإيـمان ؟ كما

ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܙܕܝܩܘ. ܕܥܘ ܗܟܝܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܘܢ: ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܩܕܡ ܝܕܥ ܐܠܗܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܡܙܕܕܩܝܢ ܥܡܡܐ. ܩܕܡ ܣܒܪ ܠܐܒܪܗܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܒܟ ܢܬܒܪܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܡܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܐܒܪܗܡ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܕܢܡܘܣܐ: ܬܚܝܬ ܠܘܛܬܐ ܐܢܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܢܓܡܘܪ ܟܠ ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܗܢܐ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܡܙܕܕܩ ܐܢܫ ܒܢܡܘܣܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܗܕܐ ܓܠܝܐ ܗܝ: ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܙܕܝܩܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܚܐ. ܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܗ: ܢܚܐ ܒܗܝܢ. ܠܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܙܒܢܢ ܡܢ ܠܘܛܬܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܠܘܛܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠ ܡܢ ܕܡܬܬܠܐ ܒܩܝܣܐ. ܕܒܥܡܡܐ ܬܗܘܐ ܒܘܪܟܬܗ ܕܐܒܪܗܡ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܩܒܠ ܡܘܠܟܢܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ✣

آمنَ إبراهيمُ باللهِ، وحُسِبَ له ذلك بِرًّا. فاعلَموا إذاً، أنَّ الذين هم منَ الإيمان، فأُولئك هم أبناءٌ لإبراهيم. لأنَّ اللهَ كانَ سَبَقَ وعَلِمَ أنَّ الشعوبَ تتبرَّرُ بالإيمانِ، فسبَقَ وبشَّرَ إبراهيمَ، كما قـالَ الكتـابُ المقدَّس : " بك تتباركُ جميعُ الشعوب ". فالمؤمنون، إذاً، بإبراهيمَ المؤمنِ يتباركون. أما الذين يَدعون إلى العملِ بالناموسِ، فهم تحتَ اللعنةِ، لأنه مكتوب : " ملعونٌ كلُّ مَن لا يَعمَلُ بجميعِ ما هو مكتوبٌ في الناموسِ هذا ". وهذا ظاهِرٌ، أن لا أحدَ يتبرَّرُ بالناموسِ أمامَ اللهِ، لأنه مكتوب : " إنَّ البارَّ بالإيمانِ يحيا ". فالناموسُ لم يكُنْ منَ الإيمانِ، بل إنَّ مَن يعملُ بما كُتِبَ فيه، يَحيا فيه. أما نحنُ فقدِ اشترانا المسيحُ من لعنةِ الناموسِ، وصارَ لعنةً لأجلِنا، كما هو مكتـوب : " ملعونٌ كلُّ مَن عُلِّقَ على خَشَبة ". لتكونَ بيسوعَ المسيحِ بَرَكةُ إبراهيمَ على الشُعوبِ، ونَنالَ نحنُ بالإيمانِ الروحَ الذي وُعِدْنا به.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܝܚ - ܠܐ)

ܐܚܝ: ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܙܩܝܦܐ ܠܐܒܝܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ: ܠܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ: ܚܝܠܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܐܘܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ: ܘܐܣܠܐ ܠܣܘܟܠܐ ܕܣܘܟܠܬܢܐ. ܐܝܟܘ ܚܟܝܡܐ: ܐܘ ܐܝܟܘ ܣܦܪܐ: ܐܘ ܐܝܟܘ ܒܥܘܩܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܠܐ ܗܐ ܐܫܛܝܗ ܐܠܗܐ ܚܟܡܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥ ܥܠܡܐ ܒܚܟܡܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܛܝܘܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܢܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܬܘܬܐ ܫܐܠܝܢ: ܘܐܪܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܒܥܝܢ: ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܟܪܙܝܢܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܬܘܩܠܬܐ: ܘܠܐܪܡܝܐ ܫܛܝܘܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܩܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܫܛܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܟܝܡܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܟܘܪܗܢܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ ܗܘ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܐܦ ܩܪܝܬܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܚܟܝܡܐ ܒܒܣܪ: ܘܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܚܝܠܬܢܐ: ܘܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܒܢܝ ܫܘܒܚܐ ܪܒܐ. ܐܠܐ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܠܣܟܠܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܟܝܡܐ:

الأحد الثاني بعد الصليب

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١: ١٨-٣١)

يا أُخوتي، إنَّ كلمةَ الصليبِ عندَ الهالكين جَهالةٌ، أما عندَنا، نحنُ الأحياء، فهي قوَّةُ اللهِ، لأنه مكتوب : " إني أُبيدُ حِكمةَ الحُكماءِ، وأَرذُلُ فَهمَ الفُهماءِ ". فأينَ الحكيمُ، وأينَ الكاتبُ، وأينَ فاحِصُ هذا الدَهر ؟ ألم يَجعلِ اللهُ حِكمةَ هذا العالمِ جَهالةً ؟ لأنه بحِكمةٍ من اللهِ لم يَعرفِ العالمُ اللهَ بالحِكمة. لقد أراد اللهُ، بجَهالةِ البُشرى أن يُحييَ مَن يؤمنون. لأنَّ اليهودَ يَطلُبون الآياتِ، واليونانيين يَطلُبون الحِكمةَ، أما نحنُ، فنُبشِّرُ بالمسيحِ مصلوباً، عِثاراً لليهودِ، وجَهالةً للوثنيين. وأما للمدعوِّين، يهوداً ويونانيين، فالمسيحُ هو قوَّةُ اللهِ وحِكمةُ الله. لأن ما هو جَهالةٌ عندَ اللهِ، هو أحكمُ من بني البشر. وما هو ضُعفُ عندَ اللهِ، هو أقوى من البشر. فانظُروا دعوتَكم، يا أُخوتي، فإنه ليسَ فيكم كثيرون حُكماءَ بحَسَبِ الجسدِ، ولا فيكم كثيرون أقوياءُ، ولا فيكم كثيرون من ذوي

ܘܓܒܐ ܒܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ
ܠܚܟܝ̈ܡܐ. ܘܓܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܒܗܬ
ܠܬܘܩܦܗܘܢ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܡܫܝܟ̈ܐ ܘܠܐܝܠܝܢ
ܕܠܝܬ ܐܢܘܢ: ܕܢܒܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ.
ܕܠܐ ܢܫܬܒܗܪ ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܢ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܢ
ܕܡܫܬܒܗܪ: ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ ܀

الحَسَبِ الشريفِ. بلِ اختارَ اللهُ جُهَّالَ العالمِ لِيُخزيَ الحُكماءَ. واختارَ ضُعفاءَ العالمِ لِيُخزيَ الأقوياءَ. واختارَ الوضيعةَ أحسابُهم في العالمِ، والمنبوذين، والذين ليسوا بشيءٍ، ليُبطِلَ ما يُظنُّ شيئاً، لكي لا يفتخِرَ بينَ يديهِ كلُّ ذي جسد. وأنتم أيضاً من اللهِ في يسوعَ المسيحِ الذي صارَ لنا، من قِبَلِ اللهِ، حِكمةً وبِراً وقَداسةً وفِداءً، كما هو مكتوب : " مَن يفتَخِرْ فَلْيَفتَخِرْ بالربِّ ".

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܐ: ܝܒ ـ ܟܐ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܣܘܥܪ̈ܢܝ
ܕܝܠܝ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܐ ܠܡܫܬܡܫܬܐ
ܕܣܒܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܣܘܪ̈ܝ ܐܬܓܠܝܘ
ܒܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܦܪܐܛܘܪܝܢ: ܘܠܫܪܟܐ
ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܣܘܓܐܐ ܕܐܚ̈ܐ ܕܒܡܪܢ
ܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܐܣܘܪ̈ܝ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܡܡܠܠܘ
ܕܠܐ ܕܚܠܐ ܠܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ
ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ: ܐܝܬ ܐܝܬ ܕܝܢ
ܕܒܪܥܝܢܐ ܛܒܐ ܘܚܘܒܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܟܪܙܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܕܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ

الأحد الثالث بعد الصليب

أهل فيلبي (١: ١٢-٢١)

وأُحِبُّ أن تَعلَموا يا أُخوتي، أنَّ عملي تقدَّمَ كثيراً بالإنجيلِ، حتى إنَّ وِثاقي في المسيحِ غدا ظاهراً لَدى مَجالسِ الحُكمِ كلِّها، وباقي الناسِ جميعاً. وكثيرٌ منَ الأُخوةِ بربِّنا، اتَّكلوا على قُيودي، فازدادوا شَجاعةً على النُطقِ بكَلِمةِ اللهِ بلا وَجَل. فمنهم مَن يُبَشِّرُ بالمسيحِ حسداً وخِصاماً، ومنهم مَن بِنِيَّةٍ صالحةٍ ومحبَّةٍ، لأنهم يَعلَمون أني وُضِعتُ للدِفاعِ

ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܣܝܡ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܚܪܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܠܒܐ: ܐܠܐ ܕܣܒܪܝܢ ܕܡܘܣܦܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܣܘܪܝ. ܘܒܗܕܐ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܐܢܐ. ܕܒܟܠ ܦܪܘܣ ܐܢ ܒܥܠܬܐ ܐܘ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܙ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܠܚܝܐ ܗܘ ܡܫܬܠܡܢ ܠܝ ܒܒܥܘܬܟܘܢ ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܣܒܪ ܐܢܐ ܘܡܣܟܐ ܐܢܐ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܐܒܗܬ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܘ ܐܦܐ. ܐܝܟ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܦ ܗܫܐ ܢܬܪܘܪܒ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܝ: ܐܢ ܒܚܝܐ ܐܘ ܒܡܘܬܐ. ܚܝܝ ܓܝܪ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܐܘ ܐܡܘܬ: ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܠܝ ܀

عن الإنجيل. والذين يُبشِّرون بالمسيحِ خِصاماً، لا وئاماً، فَلِظَنِّهم أنهم يَزيدون على قيودي عَذاباً. وقد فَرِحتُ بهذا، وأَفرَحُ، لأنَّ المسيحَ يُبَشَّرُ به على كلِّ حالٍ، أَلِبُطلٍ كان ذلك أم لِحَقّ. لأني أعلمُ أنَّ هذه تَؤولُ بي إلى الحياةِ بدُعائِكم، وبِـموهَبَةِ روحِ يسوعَ المسيح. كما أني أرجو وأنتظِرُ، أن لا شيءَ يعودُ عليَّ بالخَيبةِ، بل بالثِقَةِ، فيتعظَّمُ المسيحُ بجسدي الآنَ، كما في كلِّ آنٍ، أفي الحياةِ كانَ، أم في المَمات. إنَّ حياتي هي المسيحُ، وإن مُتُّ فذاك رِبحٌ لي.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܐܦܣܝܐ (ܘ: ܝ ـ ܟܕ)

ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܐܬܚܝܠܘ ܒܡܪܢ ܘܒܬܘܩܦܐ ܕܚܝܠܗ: ܘܠܒܫܘ ܟܠܗ ܙܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ ܨܢܥܘܗܝ ܕܐܟܠܩܪܨܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܘܫܬܢ ܠܐ ܗܘܐ ܥܡ ܒܣܪܐ ܘܕܡܐ: ܐܠܐ ܥܡ ܐܪܟܘܣ ܘܥܡ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܥܡ ܐܚܝܕܝ ܥܠܡܐ ܕܗܢܐ ܚܫܘܟܐ. ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ. ܡܛܠܗܢܐ

الأحد الرابع بعد الصليب

أهل أفسس (٦: ١٠-٢٤)

والآنَ يا أُخوتي، تَقوَّوا بربِّنا، وبِعزَّةِ قُدرتِه، والبَسوا جميعَ سِلاحِ الله، لِتَستَطيعوا مُقاوَمَةَ حِيَلِ إبليس، لأنَّ صِراعَكم ليسَ ضِدَّ لحمٍ ودمٍ، بل ضِدَّ الرؤساءِ والسلاطينِ، وضِدَّ وُلاةِ هذا العالَمِ المُظلِم، وضِدَّ الأرواحِ الشرِّيرَةِ التي تحتَ السماء. لِذلك، فالبَسوا جميعَ سِلاحِ

ܠܒܫܘ ܟܠܗ ܙܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܫܟܚܘܢ
ܠܐܘܪܥܗ ܕܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܒܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ
ܒܟܠܡܕܡ ܬܩܘܡܘܢ. ܩܘܡܘ ܗܟܝܠ
ܘܐܣܘܪܘ ܚܨܝܟܘܢ ܒܩܘܫܬܐ: ܘܠܒܫܘ
ܫܪܝܢܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ: ܘܣܐܢܘ ܪܓܠܝܟܘܢ
ܒܛܘܝܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܠܡܐ. ܘܥܡ
ܗܠܝܢ: ܣܒܘ ܠܟܘܢ ܬܪܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ:
ܕܒܗ ܬܫܟܚܘܢ ܠܡܕܥܟܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܓܐܪܘܗܝ ܡܫܠܗܒܐ ܕܒܝܫܐ. ܘܣܝܡܘ ܣܢܘܪܬܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܚܘܕܘ ܣܦܣܪܐ ܕܪܘܚܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܟܠ ܨܠܘܬܐ
ܘܒܟܠ ܒܥܘܬܐ ܨܠܘ ܒܟܠܙܒܢ ܒܪܘܚ.
ܘܒܗ ܒܨܠܘܬܐ ܗܘܘ ܥܝܪܝܢ
ܒܟܠܙܒܢ. ܟܕ ܡܨܠܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ.
ܐܦ ܥܠܝ: ܕܬܬܝܗܒ ܠܝ ܡܠܬܐ ܒܦܬܝܚܘܬ
ܦܘܡܝ: ܕܒܓܠܐ ܐܟܪܙ ܐܪܙܐ ܕܣܒܪܬܐ.
ܗܘ ܕܐܢܐ ܐܙܓܕܝܬ ܒܫܫܠܬܐ. ܕܒܦܪܗܣܝܐ
ܐܡܠܠܝܘܗܝ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܝ ܠܡܡܠܠܘ.
ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܠܘܬܝ
ܘܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܐ. ܗܐ ܡܘܕܥ ܠܟܘܢ
ܛܘܟܝܩܘܣ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢ. ܕܠܗ ܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ
ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܗܕܐ: ܕܬܕܥܘܢ ܡܐ ܕܠܘܬܝ:
ܘܢܒܝܐ ܠܒܘܬܟܘܢ. ܫܠܡܐ ܥܡ ܐܚܝܢ:
ܘܚܘܒܐ ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܡܢ
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ
ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ

اللهِ، لِتستَطيعوا مُقاوَمةَ الشرِّيرِ، حتى إذا كُنتم مُستعدّين في كلِّ شيءٍ، تثبُتون. فانهَضوا إذاً، وشُدُّوا أَوساطَكم بالحقِّ، والبَسُوا دِرعَ البرِّ، وانعَلوا أرجُلَكم بغَيرةِ إنجيلِ السلامِ، وخُذوا لكم معَ تلك، تِرسَ الإيمانِ الذي به تَقوَون على إطفاءِ جميعِ سِهامِ الخبيثِ المُلتهِبة. وضَعوا خُوذةَ الخَلاصِ، وخُذوا سيفَ الروحِ الذي هو كلِمةُ الله. وصلُّوا بالروحِ كلَّ حينٍ بكلِّ دُعاءٍ وابتهالٍ، وكونوا بالصلاةِ كلَّ حينٍ ساهرين، وعلى الصلاةِ مواظِبين، ولأجلِ جميعِ القِدِّيسين مُتضرِّعين، ولأجلي أنا أيضاً، حتى إذا فتحتُ فمي، أُعطَى الكَلِمةَ لأُناديَ بسرِّ البِشارةِ جِهاراً، ذاك السرِّ الذي صِرتُ له بالسَلاسِلِ رسولاً، لأَنطِقَ بشجاعةٍ جِهاراً كما يجبُ عليَّ أن أَنطِقَ. ولِتَعلَموا، أنتمُ أيضاً، ما حالي وما أصنعُ، فهوذا يُخبِرُكُم بذلك طوخيقُسُ الأخُ الحبيبُ، والخادمُ الأمينُ بربِّنا. فإني لِذلك وَجَّهتُه إليكم لِتَقِفوا على حالي، ولِيُعزِّيَ قُلوبَكم. السلامُ معَ أُخوتِنا، والحُبُّ معَ الإيمانِ منَ اللهِ الآبِ، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. النعمةُ معَ جميعِ الذين يُحبُّون

ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ: ܐܡܝܢ ܀

ܚܕ ܒܫܒܐ ܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܐܦܣܝܐ: ܓ: ܝܓ - ܟܐ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܐܠ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܬܡܐܐ ܠܒ ܒܐܘܠܨܢܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ: ܕܗܘܝܐ ܓܝܪ ܠܫܘܒܚܟܘܢ. ܘܒܪܟ ܐܢܐ ܒܘܪܟܝ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܫܬܡܗܐ ܟܠ ܐܒܗܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܕܢܬܠ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܗ: ܕܒܚܝܠܐ ܬܬܚܝܠܘܢ ܒܪܘܚܗ: ܕܒܒܪܢܫܟܘܢ ܕܠܓܘ ܢܥܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܠܒܘܬܟܘܢ ܒܚܘܒܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܥܩܪܝܟܘܢ ܘܫܬܐܣܬܟܘܢ: ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܕܪܟܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܡܢܘ ܪܘܡܐ ܘܥܘܡܩܐ ܘܐܘܪܟܐ ܘܦܬܝܐ: ܘܬܕܥܘܢ ܪܒܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܬܬܡܠܘܢ ܒܟܠܗ ܡܘܡܠܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚ ܒܚܝܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܠܡܥܒܕ ܠܢ: ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܡܐ ܕܫܐܠܝܢ ܘܪܢܝܢ: ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܕܡܫܬܡܠܐ ܒܢ. ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܥܕܬܗ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܕܪܐ ܕܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܀

ربِّنا يسوعَ المسيحَ حُبًّا لا فَسادَ فيه. آمين.

الأحد الخامس بعد الصليب

أهل أفسس (٣: ١٣-٢١)

يا أُخوتي، لأجلِ هذا أنا أَسألُ اللهَ أن لا أَضجَرَ في شَدائدي التي أُعانيها لأجلِكُم، لأنها مجدٌ لكم. وإني لأَجثو على رُكبَتيَّ لأبي ربِّنا يسوعَ المسيحِ، الذي منه كلُّ أُبوَّةٍ، في السماءِ والأرضِ، تأخذُ اسمًا، لِيُعطِيَكم، بحسَبِ غِنى مجدِه، أن تَثبُتوا في القوَّةِ بروحِه، لِيَحِلَّ المسيحُ في إنسانِكُمُ الباطِنِ بالإيمانِ، وفي قُلوبِكم بالمحبَّةِ. فتُصبِحَ جُذورُكم وأساساتُكم ثابتةً، لِتَستطيعوا أن تُدرِكوا، معَ جميعِ القِدِّيسين، ما هو العُلُوُّ والعُمقُ والطولُ والعَرضُ. وأن تَعرِفوا محبَّةَ المسيحِ التي تفوقُ كلَّ معرِفةٍ، وتمتَلِئوا بكلِّ مِلءِ اللهِ، ذاك القادرِ أن يعملَ لنا أكثرَ منَ الكلِّ، وأكثرَ ممَّا نسألُ ونتصوَّرُ، بحسَبِ قوَّتِه الفاعلةِ فينا. فلَه المجدُ في كنيستِه بيسوعَ المسيحِ، في كلِّ جيلٍ وإلى أبدِ الآبدين. آمين.

ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܬܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܒ: ܝܘ - ܟܘ)

ܐܚܝ: ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗܝܢ ܚܫܚܘ ܐܬܟܠܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܓܝܪ ܢܘܣܦܘܢ ܥܠ ܪܘܫܥܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܢܝܢ ܒܗܝܢ. ܘܡ̈ܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܚܠܕܬܐ ܢܘܡܐ ܐܚܝܕ ܒܣܓܝܐܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܡܢܐܘܣ ܘܐܚܪܢܐ ܦܝܠܝܛܘܣ. ܗܠܝܢ ܕܛܥܘ ܡܢ ܫܪܪܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܗܦܟܝܢ. ܫܬܐܣܬܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡܐ ܗܝ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܚܬܡܐ ܗܢܐ: ܘܝܕܥ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܪܘܩ ܡܢ ܥܘܠܐ ܟܠ ܕܩܪܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܐܢ̈ܐ ܕܕܗܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܕܣܐܡܐ ܐܝܬ ܒܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܩܝܣܐ ܐܦ ܕܚܨܦܐ. ܡܢܗܘܢ ܠܐܝܩܪܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܨܥܪܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܗܟܝܠ ܢܕܟܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܢܗܘܐ ܡܐܢܐ ܕܟܝܐ ܠܐܝܩܪܐ: ܕܫܘܐ ܠܚܘܫܚܐ ܕܡܪܗ: ܘܡܛܝܒ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܛܠܝܘܬܐ ܥܪܘܩ: ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܚܘܒܐ: ܘܫܠܡܐ: ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܠܡܪܢ ܒܠܒܐ ܕܟܝܐ. ܚܪ̈ܝܢܐ ܣ̈ܟܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘ ܐܢܘܢ: ܐܬܟܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ ܕܐܨܘ̈ܬܐ ܡܘܠܕܝܢ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܕܡܪܢ

الأحد السادس بعد الصليب

الثانية إلى طيموتاوس (٢: ١٦-٢٦)

يا أُخوتي، واجتَنِبِ الكلامَ الباطلَ الذي لا نفعَ فيه، فإنَّ الذين ينصرفون إليه يَزدادون به كُفراً. وكَلِمَتُهم كالآلةِ تَتَعلَّقُ بالكثيرين. وأحدُ هؤلاءِ هِيمَناوُسُ، والآخَرُ فيلوطُسُ، هذان اللَّذانِ ضَلّاً عنِ الحقِّ، إذ يقولان : " إنَّ قِيامةَ الأمواتِ قد صارتْ ". فيَقلُبان إيمانَ إنسانٍ فإنسان. غيرَ أنَّ أساسَ اللهِ الحقيقيَّ ثابتٌ وله خَتمُه هذا : " الربُّ يَعرِفُ مَن له. ولْيُفارِقِ الإثمَ مَن يدعو باسمِ الربِّ ". في البيتِ الكبيرِ ليسَ آنيةٌ من ذَهبٍ أو فِضَّةٍ وحَسْبُ، بل آنيةٌ من خشبٍ وخزَفٍ أيضا : بعضُها للكرامةِ، وبعضُها للهوان. فإن طهَّرَ أحدٌ نفسَه من تلك الأُمور، يكونُ إناءً طاهراً للكرامةِ، صالحاً لِخدمةِ ربِّه، ومُعَدّاً لكلِّ عملٍ صالح. أُهرُبْ من شَهَواتِ الفُتُوَّةِ، واسعَ في طلبِ البِرِّ والإيمان، وطلبِ المحبَّةِ والسلامِ مع الذين يَدعون ربَّنا بقلبٍ طاهر. أمَّا المُنازَعاتُ السخيفةُ الخاليةُ منَ الأدبِ، فاجتَنِبْها. فأنتَ تعلَمُ أنَّها تَلِدُ

ܠܐ ܘܳܠܶܐ ܠܡܶܬܟܰܬܳܫܽܘ: ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܝܟ
ܠܘܬ ܟܠܢܫ: ܘܡܠܦܢ: ܘܡܓܪܚ ܪܘܚܐ:
ܕܢܗܘܐ ܪܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܩܘܡܝܢ ܠܘܩܒܠܗ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܠܡܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܬܝܒܘܬܐ ܘܢܕܥܘܢ ܫܪܪܐ: ܘܢܬܦܟܚܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܦܚܗ ܕܣܛܢܐ.
ܕܒܗ ܐܬܬܨܝܕܘ ܠܨܒܝܢܗ ❖

❖❖❖

ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܐ-ܛ)

ܐܚܝ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝ ܝܕܥ: ܕܒܝܘܡܬܐ
ܐ̱ܚܪܝܐ ܢܐܬܘܢ ܙܒܢܐ ܩܫܝܐ: ܘܢܗܘܘܢ
ܒܢܝܢܫܐ ܪܚܡܝ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܪܚܡܝ
ܟܣܦܐ: ܫܒܗܪܢܐ: ܪܡܐ: ܡܓܕܦܢܐ:
ܠܐܒܗܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ: ܟܦܘܪܝ
ܛܝܒܘܬܐ: ܪܫܝܥܐ: ܐܟܠܝ ܩܪܨܐ:
ܡܫܥܒܕܝ ܠܪ̈ܓܬܐ: ܚܡܝܡܐ: ܣܢܝ
ܛܒܬܐ: ܡܫܠܡܢܐ: ܡܫܬܪܘܚܐ: ܡܪܚܐ:
ܪܚܡܝ ܪ̈ܓܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ.
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܣܟܡܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ
ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܪ̈ܚܝܩܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܐܢܘܢ: ܕܣܘܩ ܐܢܘܢ ܡܢܟ. ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ
ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܕܝܢ ܒܝܬ ܒܬܐ: ܘܫܒܝܢ
ܢܫܐ ܕܛܥܝܢ ܚܛܗܐ: ܘܡܬܕܒܪܢ

المُشاجَرات. ولا يَحقُّ لِعبدِ اللهِ أن يُشاجِرَ، بل أن يكونَ مُتواضِعاً للجميعِ، معلِّماً، طويلَ الروحِ، لِيُؤَدِّبَ بالتواضُعِ مَن يُقاوِمونَه، لعلَّ اللهَ يُعطيهِم النِعمةَ، فيَعرِفوا الحقَّ، ويستفيقوا ويُفلِتوا من فِخاخِ الشَيطانِ التي بها اصطيدوا لِمشيئتِه.

❖❖❖

الأحد السابع بعد الصليب

الثانية إلى طيموتاوس (٣: ١-٩)

يا أُخوتي، وكُنْ عارفاً هذه : في الأيامِ الأخيرةِ تأتي أزمِنةٌ عسيرةٌ، يكونُ الناسُ فيها مُحِبِّين أنفُسَهم، مُحبِّين المالَ، مُفاخِرين، مُتعاظِمين، مُجدِّفين، عاقِّين آباءَهم، كافرين بالنعمةِ، مُجرمين، نَمَّامين، للشهوةِ مُتعبِّدين، بَهيميِّين، للصالِحاتِ مُبغِضين، خَوَّانين، وَقِحين، مُتعجرِفين، مُفضِّلين حُبَّ الشَهواتِ على حبِّ الله. لهم زِيُّ خوفِ اللهِ، وهم عن قوَّتِه مُبعَدون. فمَن هم هكذا، فانبُذْهم عنك. ومنهم أُولئِك الذين ينسابون بينَ البُيوتِ، فيَسبونَ النِساءَ المَطموراتِ بالخطايا، المُنقاداتِ

ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ. ܕܒܟܠ ܥܕܢ
ܝܠܦ̈ܢ: ܘܡܬܘܡ ܠܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ
ܠܡܐܬܐ ܠܐ ܡܫܟ̈ܚܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢܝܣ
ܘܝܡܒܪܝܣ ܩܡܘ ܠܘܩܒܠ ܡܘܫܐ. ܗܟܢܐ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠ ܫܪܪܐ. ܐܢܫܐ
ܕܡܚܒܠ ܪ̈ܥܝܢܗܘܢ: ܘܣܠܝܩ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܢܬܬܘܢ ܠܩܘܕܡܝܗܘܢ.
ܫܛܝܘܬܗܘܢ ܓܝܪ ܡܬܝܕܥܐ ܗܝ ܠܟܠܢܫ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܗܢܘܢ ܐܬܝܕܥܬ ܀

لِشَهَواتٍ شتَّى. اللواتي يتعلَّمْنَ دائماً، ولا يَستطِعْنَ أن يُقبِلنَ إلى معرِفةِ الحَقِّ أبداً. وكما قاومَ يانيسُ ولَمبَريسُ موسى النبيَّ، كذلك هؤلاءِ يُقاومون الحَقّ. أُناسٌ فَسُدَ ضميرُهم، فنبذَهُمُ الإيمان. فهم لا يذهبون بعيداً. لأنَّ حَماقتَهم مَعروفةٌ لَدى كلِّ إنسانٍ، كما عُرِفَتْ حَماقةُ ذَينِك الرجلَين.

ܡܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ:

ܩܪܝܢܐ ܕܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ
ܫܠܝܚܐ
ܠܝܘܡ̈ܬܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܝܪ̈ܚܝ ܫܢܬܐ

ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ:

ܐ: ܚܢܢܝܐ ܫܠܝܚܐ ܘܐܒܝ ܣܗܕܐ

ܓܠܛܝܐ (ܐ: ܝܐ - ܝܙ)

ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܕܣܒܪܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ̇ ܘܝܠܦܬܗ̇: ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘܦܟܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܕܡܛܪܕ ܗܘܝܬ ܛܒ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܚܪܒ ܗܘܝܬ ܠܗ̇. ܘܡܬܝܬܪ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܛܒ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܫܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܝ. ܘܡܬܛܢܢ ܛܒ ܗܘܝܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܝ. ܟܕ ܨܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ ܕܦܪܫܢܝ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܝ: ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ: ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܠܐ ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ ܘܠܕܡܐ: ܘܠܐ ܐܙܠܬ

القسم الثاني:

القراءات
من رسائل مار بولس الرسول
لأيام أشهر السنة

تشرين الأول :

١ : حننيا الرسول واباي الشهيد

أهل غلاطية (١: ١١-١٧)

وأُخبِرُكُم، يا أُخوتي، إنَّ البِشارَةَ التي بُشِّرَ بها على يدي، لم تكُنْ من وَحيِ إنسانٍ، ولا قَبِلتُها أيضاً وتعلَّمتُها من إنسانٍ، بل هي من وَحيِ يسوعَ المسيح. فقد سمِعتم بسيرتي قديماً في اليهوديَّةِ، أني كنتُ أضطَّهِدُ أيَّ اضطِّهادٍ كنيسةَ اللهِ وأنقُضُها. وكنتُ في اليهوديَّةِ أفضلَ منَ الكثيرين من أترابي في مِلَّتي، وكنتُ أكثَرَهم غَيرةً على تعليمِ آبائي. وحينَ شاءَ ذاكَ الذي فصَلَني من بطنِ أُمي، ودعاني بنعمتِهِ، لِيُعلِنَ ابنَه بي، فأُبشِّرَ به بينَ الأُمَمِ، فمن ساعتي ما ظَهرتُ لِذي لحمٍ ودمٍ،

ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝ: ܐܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ: ܘܬܘܒ ܗܦܟܬ ܠܕܪܡܣܘܩ ܀

ولا ذهبتُ إلى أُورَشليمَ، إلى الرُسُلِ الذين قَبلي، بل انطلقتُ إلى بلادِ العربِ، ثمَّ عُدتُ إلى دِمشقَ أيضاً.

ܒ: ܩܘܦܪܝܢܘܣ ܘܝܘܣܛܝܢܐ ܣܗܕܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝ: ܠܒ - ܠܛ)

ܐܚܝ̈: ܐܬܕܟܪܘ ܗܟܝܠ ܠܝܘܡܬܐ ܩܕܡܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܩܒܠܬܘܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܣܝܒܪܬܘܢ ܕܚܫܐ. ܒܚܣܕܐ ܘܒܐܘܠܨܢܐ: ܘܗܘܝܬܘܢ ܚܙܘܬܐ ܘܐܦ ܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܣܝܒܪܘ. ܘܚܫܬܘܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ: ܘܚܛܘܦܝܐ ܕܢܟܣܝܟܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܣܝܒܪܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܩܢܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܝܬܪ ܘܠܐ ܥܒܪ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܘܒܕܘܢ ܦܪܗܣܝܐ ܐܦܐ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܥܬܝܕ ܠܗ ܐܓܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܗ̱ܝ ܓܝܪ ܡܬܒܥܝܐ ܠܟܘܢ: ܕܬܥܒܕܘܢ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܬܣܒܘܢ ܡܘܠܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܩܠܝܠ ܗ̱ܘ ܙܒܢܐ ܘܙܥܘܪ ܠܚܕ. ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܢܘܚܪ: ܙܕܝܩܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܝ ܢܚܐ. ܘܐܢ ܡܬܗܦܟܐ ܠܗ ܠܐ ܨܒܝܐ ܒܗ ܢܦܫܝ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ ܕܗܘܦܟܐ ܕܡܘܒܠ ܠܐܒܕܢܐ: ܐܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܩܢܝܐ ܠܢ ܢܦܫ ܀

٢: قبريانوس ويوسطينا الشهيدان

العبرانيين (١٠: ٣٢-٣٩)

يا أُخوتي، فاذكُروا الآنَ، الأيَّامَ السالفةَ التي قَبِلتُم فيها العِمادَ، وصبَرتم على جِهادِ كثيرٍ من الآلامِ بالتعييرِ والشدائدِ، وصِرتم مَشاهِدَ، وشاركتم أُناساً احتَملوا مثلَها، وتوجَّعتم لِلأسرى، وصبَرتم بفرحٍ على نهبِ أموالِكم، لأنكم تعلَمون أنَّ لكم في السماءِ، مالاً أفضلَ لا يَفنى. فلا تُضيِّعوا ما لكم منَ الثقةِ التي سيكونُ لها الجزاءُ العظيم. فعليكم بالصَبرِ لِتعمَلوا بمشيئةِ اللهِ، وتنالوا المَوعِد. لأنَّ الزمانَ قليلٌ وقصيرٌ جداً حتى يأتيَ ذلك الآتي ولا يُبطِىء. أمَّا البارُّ فيَحيا بإيماني، وإن ارتَدَّ فلا تَرتضيهِ نفسي. وأما نحنُ، فلَسنا أبناءَ الارتدادِ الذي يُؤَدِّي إلى الهَلاكِ، بل أبناءُ الإيمانِ الذي يُكسِبُنا النفسَ.

ܓ: ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܕܐܪܝܘܣ ܦܓܘܣ

ܠܥܒܪܝܐ (ܕ: ܝܕ - ܝܘ

ܘܗ: ܐ - ܘ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܪܒܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܕܣܠܩ ܠܫܡܝܐ: ܢܐܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܢ ܪܒܟܘܡܪ̈ܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܫ ܥܡ ܟܘܪܗܢܢ: ܐܠܐ ܡܢܣܝ ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܟܘܬܢ: ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ ܒܓܠܐ ܦܪܨܘܦܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܣܒ ܪ̈ܚܡܐ ܘܢܫܟܚ ܛܝܒܘܬܐ: ܠܡܥܘܕܪܢܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܘܠܨܢܐ. ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ: ܚܠܦ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܐܡ ܒܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܐܠܗܐ ܐܝܟ: ܕܢܩܪܒ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒ̈ܚܐ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܬܪܟܢ ܢܦܫܗ ܘܢܚܫ: ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܘܛܥܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܟܘܪܗܢܐ ܠܒܝܫ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܚܝܒ ܗܘ ܕܐܝܟܢܐ ܕܚܠܦ ܥܡܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܢܩܪܒ ܥܠ ܚܛܗ̈ܘܗܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܐܝܫ ܢܣܒ ܐܝܩܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܗܪܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܫܒܚ ܕܢܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܕܬܟ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܡܪ: ܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ

٣: ديونوسيوس الاريوباغي

العبرانيين (٤: ١٤-١٦

و ٥: ١-٦)

يا أُخوتي، وبما أنَّ لنا رئيسَ أَحبارٍ عظيماً، هو يسوعُ المسيحُ، ابنُ اللهِ الذي صَعِدَ إلى السماءِ، فَلْنتمسَّكْ بالاعترافِ بهِ، لأنه ليسَ لنا رئيسُ أَحبارٍ لا يستطيعُ أن يتألَّمَ معَ ضُعفِنا، بل هو مُجَرَّبٌ في كلِّ شيءٍ مثلَنا، ما عدا الخطيئة. فَلْنَتقدَّمْ بوجهٍ مُسفرٍ إلى عرشِ نعمتِهِ لِننالَ المَراحِمَ، ونَجِدَ النعمةَ في زمنِ الضيقِ عونا. إنَّ كلَّ رئيسِ أَحبارٍ، يكونُ منَ الناسِ، يقومُ في ما هو للهِ عنِ الناسِ، فيُقرِّبُ القَرابينَ والذَبائحَ عنِ الخطايا. ويستَطيعُ أن يُواضِعَ نفسَه، ويتألَّمَ معَ الضالِّين والجاهلين، لأنه هو أيضاً لابسٌ الضُعفَ. لذلك كان عليه، كما يُقرِّبُ لأجلِ الشعبِ، أن يُقرِّبَ أيضاً لأجلِ نفسِه عن خطاياه. وليسَ أحدٌ ينالُ الكرامةَ لِنفسِه إلاَّ مَنِ اللهُ يدعوه كما دعا هارون. كذلك المسيحُ أيضاً، لم يمتَدِحْ نفسَه ليكونَ رئيسَ أَحبارٍ، بلِ امتَدَحَه ذاك الذي قال له: " أنتَ ابني، وأنا اليومَ

ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܀

ܕ: ܕܘܡܝܛܘܣ ܣܗܕܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܐ: ܠܒ - ܡ)

ܐܚܝ̈: ܘܡܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܙܥܘܪ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܫܬܥܐ ܥܠ ܓܕܥܘܢ: ܘܥܠ ܒܪܩ: ܘܥܠ ܫܡܫܘܢ: ܘܥܠ ܢܦܬܚ: ܘܥܠ ܕܘܝܕ: ܘܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܘܥܠ ܫܪܟܐ ܕܢܒܝܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܒܫܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܚܘ ܟܐܢܘܬܐ: ܘܩܒܠܘ ܡܘܠܟܢܐ: ܘܣܟܪܘ ܦܘܡܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ: ܘܕܥܟܘ ܚܝܠܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܐܬܦܨܝܘ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܗܘܘ ܚܝܠܬܢ̈ܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܗܦܟܘ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܢܫ̈ܐ ܒܢ̈ܝܗܝܢ ܡܢ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܒܫܢܕ̈ܐ ܡܝܬܘ. ܘܠܐ ܣܒܪܘ ܠܡܬܦܨܝܘ: ܕܩܝܡܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܒܡܒ̈ܙܚܐ ܘܒܢ̈ܓܕܐ ܡܝܬܘ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܣܘܪ̈ܐ ܘܠܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ ܐܫܬܠܡܘ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܪܓܡܘ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܢܣܪܘ: ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܡܝܬܘ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܟܪܟܘ ܒܠܒܘܫܐ ܡܫ̈ܟܐ ܕܐܡܪ̈ܐ ܘܕܥܙ̈ܐ: ܘܣܢܝܩܝܢ

وَلدتُك ". وكما قالَ في موضِعٍ آخَرَ : " أنـتَ الكـاهنُ إلى الأبدِ، على رُتبةِ مَلكيصادِق ".

٤ : دوميطوس الشهيد

العبرانيين (١١: ٣٢-٤٠)

يا أُخوتي، وماذا أقولُ أيضاً، إنَّ الزمانَ يَضيقُ بي لأُخبِرَ عن جَدعونَ وباراقَ وشَمشونَ ويَفتاحَ وداودَ وصموئيلَ وسائرِ الأنبياءِ، الذين بالإيمانِ قَهروا الممالِكَ، وعَمِلوا البِرَّ، وقَبِلوا المواعيدَ، وسدُّوا أفواهَ الأُسُدِ، وأخمَدوا قوَّةَ النارِ، ونَجَوا من حدِّ السيفِ، وتَقَوَّوا بالضُعفِ، وكانوا أشِدَّاءَ في الحربِ، فهزَموا عساكِرَ الأعداءِ، وردُّوا على النساءِ أولادَهُنَّ بالقيامةِ منَ الأمواتِ. آخَرون ماتوا بالعَذاباتِ ولم يَرجُوا النَجاةَ، لِتكونَ لهم قيامةٌ أفضل. آخَرون عُذِّبوا بالهُزءِ والجَلدِ، آخَرون أُسلِموا لِلأسرِ والحبسِ، وآخَرون نُشِروا، آخَرون رُجِموا، آخرون ماتوا بحَدِّ السيفِ، آخَرون هامُوا على وجوهِهِم، لابسينَ جُلودَ الغَنمِ والمِعزى، مُحتاجينَ، مُتضايقين،

ܘܐܠܝܨܝܢ ܘܡܬܛܪܦܝܢ. ܐ̱ܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܐ ܗ̱ܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܛܥ̈ܝܐ ܒܚܘܪܒܐ ܘܒܛܘܪ̈ܐ ܘܒܡܥܪ̈ܬܐ ܘܒܢܩ̈ܥܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܬ ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܩܒܠܘ ܡܘܠܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܩܕܡ ܚܪ ܒܡܥܕܪܢܘܬܢ ܕܝܠܢ: ܕܠܐ ܕܠܥܕܝܢ ܢܬܓܡܪܘܢ ✤

مَضنوكين. أُناسٌ لم يكُنِ العالمُ يَستَحِقُّهم. فكانوا كالتائهين في البراري والجِبالِ والمَغاورِ وكُهوفِ الأرضِ. فهؤلاءِ جميعاً، الذين كانت لهمُ الشهادةُ بإيمانِهم، لم ينالوا المَوعِدَ، لأنَّ اللهَ سَبَقَ ونَظَرَ إلى مُساعدتِنا، لِئلاَّ يَكمُلوا دونَنا.

ܗ: ܡܡܠܟܬܢ ܣܗܕܬܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܚ: ܟܚ ـ ܠܛ)

٥ : مملكتينا الشهيدة

أهل رومة (٨: ٢٨-٣٩)

ܐܚ̈ܝ: ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܥܕܪ ܠܗܘܢ ܠܛܒܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܨܒܐ ܕܢܗܘܘܢ ܩܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܠܘܩܕܡ ܝܕܥ ܐܢܘܢ: ܘܪܫܡ ܐܢܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܨܘܪܬܐ ܕܒܪܗ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܕܐܚ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܕܡ ܪܫܡ ܠܗܘܢ ܩܪܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܐ: ܠܗܘܢ ܐܙܕܩ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܙܕܩ: ܠܗܘܢ ܫܒܚ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ ܥܠ ܗܠܝܢ: ܐܢ ܐܠܗܐ ܚܠܦܝܢ: ܡܢܘ ܕܠܘܩܒܠܢ. ܘܐܢ ܥܠ ܒܪܗ ܠܐ ܚܣ: ܐܠܐ ܚܠܦ ܟܠܢ ܐܫܠܡܗ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܥܡܗ ܢܬܠ ܠܢ. ܡܢܘ ܢܩܒܠ ܥܠ ܓܒ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܗܐ ܡܙܕܩ: ܡܢܘ ܡܚܝܒ. ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܩܡ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܥܐ ܚܠܦܝܢ. ܡܢܘ

يا أُخوتي، ونحنُ نعلمُ أنَّ اللهَ يُعينُ الذين يُحبُّونه، في كلِّ أمرٍ للخيرِ، أُولئك الذين سَبَقَ وجعلَ أن يكونوا مَدعُوِّين، وعَرَفَهم من قبلُ، ووَسَمَهم بشِبهِ صورةِ ابنِه، ليكونَ هو بِـكراً لأُخوةٍ كثيرين. فالذين سَبَقَ فوَسَمَ، فإيَّاهم دعا. والذين دعا، فإيَّاهم برَّرَ. والذين برَّرَ، فإيَّاهم مجَّد. فماذا نقولُ الآنَ في هذا ؟ إنَّ اللهَ معنا، فمَن علينا ؟ وإن على ابنِهِ لم يُشفِقْ، بل سلَّمه عن جميعِنا، فكيفَ لا يُعطينا معَه كلَّ شيءٍ ؟ مَن يَشكو أصفياءَ الله ؟ إنَّ اللهَ يُبرِّرُ، فمَن يَشجُب ؟ يسوعُ المسيحُ ماتَ وقامَ، وهو عن يمينِ اللهِ، وهو يَشفعُ لنا. مَن يَفصِلُني

ܢܦܪܫܢ: ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܘܠܨܢܐ: ܐܘ ܚܒܘܫܝܐ: ܐܘ ܪܕܘܦܝܐ: ܐܘ ܟܦܢܐ: ܐܘ ܥܪܛܠܝܘܬܐ: ܐܘ ܩܘܕܝܢܘܣ: ܐܘ ܣܝܦܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܛܠܬܟ ܡܬܩܛܠܝܢܢ ܟܠܝܘܡ: ܘܐܬܚܫܒܢ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܬܐ. ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܙܟܝܢ ܚܢܢ ܒܝܕ ܗܘ ܕܐܚܒܢ. ܡܦܣ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܘܬܐ: ܘܠܐ ܚܝܐ: ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ: ܘܠܐ ܪܫܘܬܐ: ܘܠܐ ܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܕܩܝܡܢ: ܘܠܐ ܕܥܬܝܕܢ. ܘܠܐ ܪܘܡܐ: ܘܠܐ ܥܘܡܩܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܦܪܫܢ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܗ: ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܛ - ܝܗ)

ܐܚܝ: ܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܢ ܠܫܠܝܚܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘ ܚܘܝ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ: ܕܗܘܝܢ ܬܐܛܪܘܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܠܐܟܐ ܘܠܒܢܝܢܫܐ. ܚܢܢ ܫܛܝܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܚܢܢ ܟܪܝܗܐ ܘܐܢܬܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܚܢܢ ܡܨܥܪܝܢ. ܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܫܥܬܐ ܟܦܢܝܢ ܚܢܢ ܘܨܗܝܢ. ܘܡܥܪܛܠܝܢ ܚܢܢ ܘܡܬܡܚܦܝܢ: ܘܕܘܟܐ ܩܐܡܐ ܠܝܬ ܠܢ. ܘܠܐܝܢ ܚܢܢ ܟܕ ܦܠܚܝܢ

عن محبَّةِ المسيحِ ؟ أضيقٌ، أم حبسٌ، أم طردٌ، أم جوعٌ، أم عريٌ، أم خَطرٌ، أم سيفٌ، كما هو مكتوب : " إننا من أجلِكَ نُماتُ كلَّ يومٍ، وقد حُسِبنا كالغنمِ لِلذبح ". ونحن في كلِّ هذه، غالبون بذاك الذي أحبَّنا. وإني لَواثقٌ أن لا موتَ، ولا حياةَ، ولا ملائكةَ، ولا سلاطينَ، ولا قوّاتِ، ولا الأشياءَ الحاضرةَ، ولا المُستقبَلَةَ، ولا عُلوَّ، ولا عُمقَ، ولا خليقةَ أُخرى، تستطيعُ أن تفصِلَني عن محبَّةِ اللهِ التي هي بربِّنا يسوعَ المسيح.

٦ : توما الرسول

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٤: ٩-١٥)

يا أُخوتي، وأنا أَظنُّ أنَّ اللهَ قد وَضعَنا، نحن الرُسُلَ، آخِرين كأننا للموتِ، فقد صِرنا مَشهداً للعالَمِ والمَلائكةِ والبشرِ. فنحن جَهلةٌ لأجلِ المسيحِ، وأنتم حُكماءُ بالمسيح. نحن ضُعفاءُ، وأنتم أقوياء. أنتم تُمدحون، ونحن نُشتَم. وإلى هذه الساعةِ، نحن جياعٌ وعِطاشٌ وعُراةٌ وملطومون، وليسَ لنا موضِعُ إقامة. نتعبُ في العملِ بأيدينا. يشتُمونا فنُبارِكُ.

ܠܐܝܕܝܢ. ܡܨܚܝܢ ܠܢ ܘܡܒܪܟܝܢܢ. ܪܕܦܝܢ ܠܢ ܘܡܣܝܒܪܝܢܢ. ܡܓܕܦܝܢ ܠܢ: ܘܒܥܝܢܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܛܘܠܦܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܝܢ. ܘܕܘܫܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܒܗܬܟܘܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܚܒܝܒܐ ܡܪܬܐ ܐܢܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܪܒܘ ܪܒܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܣܓܝܐܐ ܐܒܗܐ. ܒܝܫܘܥ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܗܘ ܐܘܠܕܬܟܘܢ ܒܣܒܪܬܐ ܀

ܙ: ܣܪܓܝܣ ܘܒܟܘܣ ܣܗܕܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܙ ـ ܝܚ)

ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܒܡܐܢܐ ܕܚܨܦܐ: ܕܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܬܗܘܐ ܘܠܐ ܡܢܢ. ܒܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܬܐܠܨܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܚܢܩܝܢܢ. ܡܬܟܪܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܦܣܩܝܢܢ. ܡܬܪܕܦܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢܢ. ܡܬܪܡܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܒܕܝܢܢ. ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܢ ܡܛܥܢܝܢܢ. ܕܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܢ ܢܬܓܠܘܢ. ܐܢ ܚܢܢ ܓܝܪ ܚܝܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢܢ ܡܛܠ ܝܫܘܥ. ܕܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܢܬܓܠܘܢ ܒܦܓܪܢ ܗܢܐ ܕܡܝܘܬܐ. ܗܫܐ ܡܘܬܐ ܒܢ ܡܬܡܨܐ ܘܚܝܐ

يَطرُدونا فنصبِرُ. يَفتَرون علينا فنَرغَبُ إليهم. لَقد صِرنا كنِفايةِ الدُنيا، وكالشيءِ الذي يَقذَرُه كلُّ إنسانٍ إلى الآن. ولستُ أكتُبُ هذا لأُخجِلَكم، ولكني أعِظُكم كأبناءٍ أحبَّاءَ. فإن كانَ لكم رِبوةٌ منَ الحاضنين بالمسيحِ، فليسَ لكم آباءٌ كثيرون، لأني أنا، بيسوعَ المسيحِ، وَلدتُكم بالبِشارة.

٧: سركيس وباكوس الشهيدان

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٤: ٧-١٨)

يا أُخوتي، وهذه الذخيرةُ هي لنا في إناءٍ من خزَفٍ، لتكونَ عَظمَةُ القُوة منَ اللهِ لا مِنَّا. فنحن نتضايقُ في كلِّ شيءٍ، ولكننا لا نختَنِق. نُلطَمُ ولا نُشجَب. نُطرَدُ ولا نُخذَل. نُصرَعُ ولا نَهلِك. ونحن حاملون كلَّ حينٍ في أجسادِنا مِيتةَ يسوعَ، لِتَظهرَ أيضاً حياةُ يسوعَ في أجسادِنا. فإن كنَّا، نحن الأحياءَ، نُسلَّمُ إلى الموتِ من أجلِ يسوعَ، فحياةُ يسوعَ تَظهرُ أيضاً هكذا في جسدِنا المائتِ هذا. فالموتُ الآنَ يَعمَلُ فينا، والحياةُ فيكم. ونحن أيضاً

ܒܟܘܢ. ܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܕܚܕܐ ܗ̱ܝ ܪܘܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܝܡܢܬ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܡܠܠܬ. ܡܗܝܡܢܝܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܘܐܦ ܡܡܠܠܝܢ: ܘܝܕܥܝܢ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܐܦ ܠܢ ܥܡ ܝܫܘܥ ܢܩܝܡ. ܘܢܩܪܒ ܥܡܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܛܠܬܟܘܢ ܗ̱ܘ. ܕܟܕ ܡܣܓܝܐ ܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܣܓܝܐܐ: ܬܣܓܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܡܬܡܐܢ ܠܢ: ܐܢ ܓܝܪ ܒܪܢܫܢ ܓܝܪ ܕܒܪܐ ܡܬܚܒܠ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܠܓܘ ܡܬܚܕܬ ܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡ. ܐܘܠܨܢܐ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ ܟܕ ܩܠܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܩܠܝܠ. ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܣܟܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܡܛܝܒ ܠܢ. ܕܠܐ ܚܝܪܝܢ ܚܢܢ ܒܕܡܬܚܙܝܢ: ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܡܬܚܙܝܢ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܐܢܝܢ: ܘܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܢܝܢ ܀

ܚ: ܒܪ ܫܡܝܐ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

الذين لنا روحُ الإيمانِ الواحدِ، كما هو مكتوب : " إني آمنتُ، لذلك تكلَّمتُ ". فلأجلِ هذا نحنُ نؤمنُ ونتكلَّمُ أيضاً. ونحن نعلمُ أنَّ ذاك الذي أقامَ ربَّنا يسوعَ المسيحَ، سيُقيمُنا نحن أيضاً بواسطةِ يسوعَ، ويُقرِّبُنا إليه مَعَكم. إنَّ كلَّ شيءٍ هو لأجلِكم، حتى إذا تكاثرتِ النعمةُ في الكثيرين، يَكثُرُ الشُكرُ لِمجدِ الله. لذلك لا نَملُّ، ولَئِن كان إنسانُنا الظاهرُ يَفسُدُ، فإنسانُنا الباطِنُ يتجدَّدُ يوماً فيوماً. لأنَّ ضيقَ هذا الزمانِ، وإن خفيفاً وقليلاً، يُعِدُّ لنا مجداً عظيماً لا حدَّ له إلى أبدِ الدُهور. لأننا لا نَنظُرُ إلى هذه الأشياءِ التي تُرى، بل إلى تلك التي لا تُرى. لأنَّ التي تُرى زمنيَّةٌ، والتي لا تُرى أبديَّة.

٨: بَرسميا رئيس كهنة الرها الشهيد

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܛ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܕ: ܐ - ܝܒ)

ܡܟܝܠ ܐܚܝ̈: ܒܥܝܢ ܡܢܟܘܢ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܟܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܕܐܝܟ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܠܟܘܢ ܘܬܫܦܪܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܬܬܝܬܪܘܢ ܝܬܝܪܐܝܬ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܦܘܩܕܢ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܢ ܠܟܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܙܢܝܘܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܡܩܢܐ ܡܐܢܗ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܐܝܩܪܐ: ܘܠܐ ܒܚܫ̈ܐ ܕܪܓܬܐ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܥܡܡ̈ܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܥܒܪ ܠܡܥܒܪ ܘܠܡܥܠܒ ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ ܒܗܕܐ ܨܒܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܪܢ ܗܘ ܬܒܥܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܐܡܪܢ ܠܟܘܢ ܘܐܣܗܕܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܩܪܟܘܢ ܐܠܗܐ ܠܛܢܦܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ. ܡܟܝܠ ܡܢ ܕܡܣܠܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܣܠܐ: ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܒܟܘܢ ܪܘܚܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܕܐܚ̈ܐ ܠܐ ܤܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܟܬܒ ܠܟܘܢ: ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܝܠܝܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܬܚܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܦ ܥܒܕܝܬܘܢ ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܒܟܠܗ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܥܝܢ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ̈: ܕܬܬܝܬܪܘܢ

٩:

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٤: ١-١٢)

والآنَ، يا أُخوتي، فكما قَبِلتم منّا كيفَ يجبُ أن تَسلُكوا وتُرضوا اللهَ، نسألُكم ونَضرَعُ إليكم أن تَستزيدوا أكثر. فأنتم تعرفون أيَّ وصايا استودَعناكم بربِّنا يسوع. لأنَّ هذي هي إرادةُ اللهِ أن تتقدَّسوا وتُجانِبوا كلَّ زنى. وأن يَعرِفَ كلُّ واحدٍ منكم كيفَ يَمتَلِكُ جسدَه بالقَداسةِ والكَرامةِ، لا بِـهَوى الشَهوةِ، كسائرِ الأُمَمِ الذين لا يَعرِفون اللهَ، ولا يتطاولْ أحدٌ على أخيهِ، فيَغتصِبَه في ذاك الأمرِ، لأنَّ ربَّنا هو المُنتقِمُ من ذلك كلِّه، كما قُلتُ لكم من قَبلُ وشَهِدنا، أنَّ اللهَ لم يَدعُكُم للنجاسةِ، بل للقداسةِ. والآنَ، فمَن يَظلُمُ، فليسَ يَظلُمُ إنساناً، بل اللهَ الذي جعلَ فيكم روحَه القُدُّوس. أما المحبَّةُ الأخويَّةُ، فلا حاجةَ بكم إلى الكِتابةِ فيها إليكم، لأنكم بأنفُسِكم تعلَّمتم منَ اللهِ أن يُحِبَّ بعضُكم بعضاً. وإنَّكم لَتصنعون ذلك إلى جميعِ الأخوةِ الذين في مَكدونيا كلِّها. فأسألُكم، يا أُخوتي، أن تَجتَـهدوا وتَستزيـدوا، لتكونـوا في عيشٍ

ܘܬܬܚܦܛܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܫܠܝܢ: ܘܥܢܝܢ ܒܥܒܕܢܝܟܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܠܚܝܢ ܒܐܝܕܝܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܢܟܘܢ: ܕܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܠܘܬ ܟܠܢܫ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܬܣܬܢܩܘܢ ܀

هادئين، مُنصرفين إلى أعمالِكم، عاملين بأيديكم، كما أوصَيناكم، وسالكين بالشَكلِ الحَسنِ، أمام الجميعِ، ومُستغنين عن كلّ أحد.

ܝ: ܐܘܠܡܦܝܘܣ ܘܐܘܠܡܦܝܐ ܣܗܕܐ

١٠: اولمبيوس واولمبيا الشهيدان

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܝܪܚܐ ܗܢܐ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

راجع رسالة اليوم الثاني من هذا الشهر (وجه ١٧٩).

ܝܐ: ܦܝܠܝܦܘܣ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܫܒܥܐ

١١: فيلبس أحد الشمامسة السبعة

ܐܦܣܝܐ (ܗ: ܘ ـ ܝܘ)

أهل أفسس (٥: ٦-١٦)

ܐܚܝ̈: ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܬܦ̈ܐ. ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ ܡܢ ܠܩܕܝܡ ܚܫܘܟܐ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܡܪܢ. ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܢܘܗܪܐ ܗܟܢܐ ܗܠܟܘ. ܦܐܪ̈ܘܗܝ ܓܝܪ ܕܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܛܒܘܬܐ ܘܟܐܢܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ.

يا أُخوتي، فلا يُضِلّكم أحدٌ بالكلامِ الباطلِ، لأنه، من أجلِ ذلك، يحِلُّ غضبُ اللهِ على أبناءِ المَعصِيةِ. فلا تكونوا إذاً لهم شُركاءَ. فقد كُنتم من قبلُ ظُلمةً، أما الآنَ، فأنتم نورٌ بربِّنا. فسيروا الآنَ هكذا كأبناءِ النور. إنَّ ثِمارَ النورِ في كلِّ صلاحٍ وبِرٍّ وحقّ. فكونوا مُمَيِّزين ما هو حَسَنٌ لَدى ربِّنا، ولا تكونوا

ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢܐ ܫܦܝܪ ܩܕܡ ܡܪܢ.
ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܘܬ ܥܒܕܐ
ܕܚܫܘܟܐ ܕܦܐܪܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܟܣܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܒܛܘܫܝܐ
ܥܒܕܝܢ: ܢܕܝܕ ܗܘ ܐܦ ܠܡܡܠܠܘ.
ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܬܟܣܣ: ܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܬܓܠܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܓܠܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪ: ܐܬܬܥܝܪ ܕܡܟܐ ܘܩܘܡ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ: ܘܢܢܗܪ ܠܟ ܡܫܝܚܐ.
ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܬܗܠܟܘܢ ܐܙܕܗܪܐܝܬ: ܠܐ
ܐܝܟ ܣܟܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ: ܕܙܒܢܝܢ
ܩܐܪܣܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܝܘܡܬܐ ܒܝܫܬܐ
ܐܢܝܢ ܀

ܝܒ: ܦܪܘܒܘܣ ܘܛܐܪܩܘܣ
ܘܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܝܪܚܐ
ܗܢܐ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

ܝܓ: ܩܘܪܦܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܕ: ܚ - ܟܒ)

ܐܚܝ: ܡܢ ܗܫܐ ܢܛܝܪ ܠܝ ܟܠܝܠܐ

مُشاركين في أعمالِ الظُلمةِ التي لا ثَمَرَ لها، بل كونوا مُوبِّخين فاعليها. فإنَّ الذي يَعمَلون في الخَفاءِ لَيَقبُحُ حتى التكلُّمُ به أيضاً. كلُّ شيءٍ يُوَبَّخُ بالنورِ ويُعلَن. وكلُّ ما يُعلَنُ هو نور. لِذلك قيل : " استيقِظْ أيها النائمُ، وقُمْ من بينِ الأمواتِ، والمسيحُ يُضيءُ لك ". فانْظُروا الآنَ، كيفَ تَسيرون بالنقاوةِ، لا كالجُهَّالِ، بل كالحُكماءِ، الذين يَشترون جِهادَهم، لأنَّ الأيام سيِّئة.

١٢ : فروبوس وطاراكوس واندرونيكوس الشهداء

راجع رسالة اليوم الخامس من هذا الشهر (وجه ١٨٢).

١٣ : قربس الرسول

الثانية إلى طيموتاوس (٤: ٨-٢٢)

يا أُخوتي، وقد حُفِظَ لي، منَ الآنَ، إكليلُ

ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܢܦܪܥܢܢܝ ܠܝ ܡܪܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܗܘ: ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝ ܠܝ
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܚܒܘ ܠܓܠܝܢܗ. ܢܬܒܛܠ
ܠܟ ܕܬܐܬܐ ܠܘܬܝ ܒܥܓܠ. ܕܝܡܐ ܓܝܪ
ܫܒܩܢܝ: ܘܐܚܒ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܠܬܣܠܘܢܝܩܐ. ܩܪܣܩܣ ܠܓܠܛܝܐ.
ܛܛܘܣ ܠܕܠܡܛܝܐ. ܠܘܩܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܥܡܝ. ܠܡܪܩܘܣ ܕܒܪ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܥܡܟ.
ܦܩܝܕ ܠܝ ܓܝܪ ܠܬܫܡܫܬܐ.
ܠܛܘܟܝܩܘܣ ܕܝܢ ܫܕܪܬ ܠܐܦܣܘܣ. ܟܕ
ܡܐܢܐ ܕܝܢ ܕܫܒܩܬ ܒܛܪܘܐܣ ܠܘܬ
ܩܪܦܘܣ: ܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܬ ܐܝܬܝܘܗܝ. ܘܟܬܒܐ
ܝܬܝܪܐܝܬ ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܓܠܬܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܩܝܢܝܐ ܒܝܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܚܘܝܢܝ. ܦܪܥ
ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ. ܐܦ ܐܢܬ ܕܝܢ
ܐܙܕܗܪ ܡܢܗ. ܛܒ ܓܝܪ ܩܡ ܠܘܩܒܠ
ܡܠܝܢ. ܒܡܦܩ ܒܪܘܚ ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܥܡܝ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܘܢܝ. ܠܐ
ܬܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܗܝ. ܡܪܝ ܕܝܢ ܩܡ ܠܝ
ܘܚܝܠܢܝ: ܕܒܝ ܬܬܡܠܐ ܟܪܘܙܘܬܐ:
ܘܢܫܡܥܘܢ ܥܡܡܐ ܟܠܗܘܢ: ܕܐܬܦܨܝܬ ܡܢ
ܦܘܡܐ ܕܐܪܝܐ: ܘܢܦܨܝܢܝ ܡܪܝ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕ
ܒܝܫ. ܘܢܚܝܢܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܒܫܡܝܐ.
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ.
ܫܐܠ ܫܠܡܐ ܠܦܪܝܣܩܠܐ ܘܠܐܩܘܠܐܣ
ܘܠܒܝܬܐ ܕܐܘܢܣܝܦܘܪܘܣ. ܐܪܣܛܘܣ ܦܫ
ܠܗ ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܛܪܘܦܝܡܘܣ ܕܝܢ
ܫܒܩܬܗ ܟܕ ܟܪܝܗ ܒܡܝܠܝܛܘܣ ܡܪܝܥܐ.

البِرِّ الذي يُجازيني به في ذلك اليومِ، الربُّ الدَّيَّانُ العادلُ، لا أنا وحدي، بلِ الذين أَحبُّوا ظُهورَه أيضاً. واجتهِدْ أن تجيءَ إليَّ سريعاً، فإنَّ ديماسَ قد تركَني وأحبَّ هذا العالَمَ، ومضى إلى تَسالونيقي. وكذلك مضى كريسبُسُ إلى غلاطية، وطيطُسُ إلى دَلماطيَة. ومعي لوقا وحدَه. فَسِرْ إليَّ مَصحوباً بمرقُسَ، فإنه يَصلحُ لي في الخِدمة. أما طوخيقُسُ، فقد وجَّهتُه إلى أَفَسُس. أَحضِرْ معَك، يومَ تأتي، الرداءَ الذي تركتُه في طَراوُسَ عندَ كَرْبُسَ، والكُتُبَ، ولا سيَّما الصُحُفَ المُدرجة. إنَّ ألكسندرُسَ الحَدَّادَ أظهرَ لي شُروراً كثيرةً. لِيُجازِهِ الربُّ بأعمالِه. فاحذَرْه أنتَ أيضاً، لأنه شديدُ المُقاومةِ لِكلامِنا. في دِفاعي الأوَّلِ، لم يكُنْ أحدٌ معي، لقد خذلوني جميعُهم، فلا حُسِبَتْ تلك عليهم. غيرَ أنَّ الربَّ قامَ لي، وقوَّاني لِيَتِمَّ بيَ التبشيرُ، وتَسمَعَ جميعُ الأُمَمِ أني نَجوتُ من فمِ الأسدِ، وسيُنجِّيني الربُّ من كلِّ عملٍ رديءٍ، ويُحييني في ملكوتِه السماويِّ. فله المجدُ إلى أبدِ الدُهورِ. آمين. سلِّمْ على بريسكلا وأكويلا وعلى بيتِ أونيسيفورُس. أرِسطُسُ بقيَ في قورِنتُس. أمَّا طروفيمُسُ، فقد تركتُه

ܢܬܚܦܛ ܠܟ ܕܩܕܡ ܣܬܘܐ ܬܐܬܐ. ܫܐܠ
ܒܫܠܡܟ ܐܘܒܘܠܘܣ: ܘܦܘܕܣ:
ܘܠܝܢܘܣ: ܘܩܠܘܕܝܐ: ܘܐܚܐ ܟܠܗܘܢ.
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܪܘܚܟ: ܛܝܒܘܬܐ
ܥܡܟ: ܐܡܝܢ ܀

ܝܕ: ܫܪܒܝܠ ܘܒܒܝ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܝܪܚܐ ܗܢܐ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

ܝܗ: ܐܫܥܝܐ ܚܠܒܝܐ ܘܐܣܝܐ ܡܘܕܝܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܚܡܝܫܝܬܐ ܕܨܘܡܐ (ܕܦܐ ܨܘ).

ܝܘ: ܠܘܓܝܢܘܣ ܣܗܕܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܒ: ܐ ـ ܝ)

ܐܢܬ: ܐܘ ܒܪܝ ܒܪܝ: ܐܬܚܝܠ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ

في ميليتْسا مريضاً. فاجتَهِدْ أن تجيءَ قبلَ أن يجيءَ الشِتاء. يُسلِّمُ عليك أَبُلُّسُ وبوديسُ ولينُسُ وكلوديا والأُخوةُ جميعاً، ربُّنا يسوعُ المسيحُ معَ روحك، والنعمةُ معك. آمين.

١٤: شربل وباباي الشهيدان

راجع رسالة اليوم الرابع من هذا الشهر (وجه ١٨١).

١٥: اشعيا الحلبي واسيا المعترفان

راجع رسالة السبت الخامس من الصوم (وجه ٩٦).

١٦: لنجينوس الشهيد

الثانية إلى طيموتاوس (٢: ١-١٠)

يا أُخوتي، وأنتَ يا ابني، تَقوَّ بالنعمةِ التي في يسوعَ المسيحِ، وأَودِعْ ما سمِعتَه مني، بشَهادةِ

ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܝܕ ܣܗ̈ܕܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܗܠܝܢ
ܐܓܥܠ ܠܐ̈ܢܫܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦ ܠܐ̈ܚܪܢܐ ܠܡܠܦܘ. ܘܣܝܒܪ
ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܚ: ܘܡܬܗܦܟ ܒܨܒܘ̈ܬܐ
ܕܥܠܡܐ: ܕܢܫܦܪ ܠܗܘ ܡܢ ܕܓܒܝܗܝ. ܘܐܢ
ܡܬܟܬܫ ܐܢܫ: ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܐܢ ܒܢܡܘܣܐ
ܠܐ ܡܬܟܬܫ. ܠܐܟܪܐ ܕܠܐܐ ܘܠܐ ܠܗ: ܕܩܕܡܐ
ܡܢ ܦܐܖ̈ܘܗܝ ܢܬܬܪܣܐ. ܐܣܬܟܠ ܡܕܡ
ܕܐܡܪ ܐܢܐ. ܢܬܠ ܠܟ ܡܪܢ ܚܟܡܬܐ
ܒܟܠܡܕܡ. ܐܬܕܟܪ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܡ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܙܪܥܐ
ܕܕܘܝܕ ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ. ܕܒܗ ܫܩܠ
ܐܢܐ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܥܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܪܐ ܐܝܟ ܥܒܘܕ
ܒܝ̈ܫܬܐ. ܐܠܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܣܝܪܐ.
ܡܛܠܗܕܐ ܟܠܡܕܡ ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ ܡܛܠ
ܓܒ̈ܝܐ. ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܫܟܚܘܢ ܚ̈ܝܐ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܫܘܒܚܐ
ܕܠܥܠܡ ܀

الكثيرين، أُناساً مؤمنين يستطيعون أن يُعلِّموه للآخَرين. إحتمِلِ الشُرورَ كجُنديٍّ صالحٍ ليسوعَ المسيح. فليسَ أحدٌ يتجنَّدُ ويَبقى مُقيَّداً بأُمورِ الدُنيا، وذلك ليُرضيَ الذي اختارَه جُنديّاً. وإذا جاهدَ أحدٌ، فلن ينالَ الإكليلَ إن لم يُجاهِدْ بحسَبِ قانون الجِهاد. فلِلفلاَّحِ الذي يَتعبُ، أن يكونَ هو أولَّ مَن يقتاتُ من ثِماره. تَفهَّم ما أقولُ، ولْيُعطِكَ ربُّنا حِكمةً في كلِّ شيء. أُذكُرْ يسوعَ المسيحَ الذي قامَ من بينِ الأمواتِ، ذاك الذي هو من سُلالةِ داودَ، على ما في بِشارَتي، الذي به أحتمِلُ الشُرورَ حتى الوِثاقاتِ، كفاعلِ الشرورِ. ولكنَّ كلمةَ اللهِ ليست بموثَقة. ولهذا أحتمِلُ كلَّ شيءٍ بسببِ المختارين، ليَجدوا هم أيضاً الحياةَ التي بيسوعَ المسيحِ، معَ المجدِ الأبديّ.

ܝܙ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܐ: ܐ - ܚ)

ܐܚ̈ܝ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܛܝܡܬܐܘܣ

١٧:

أهل قولسي (١: ١–٨)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ بمشيئةِ اللهِ، وطيموتـاوسُ الأخ. إلى مَن

ܐܚܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܩܘܠܘܣܣ ܐܚܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܡܨܠܝܢ ܥܠܝܟܘܢ. ܗܐ ܡܢ ܕܫܡܥܢ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܚܘܒܟܘܢ ܕܥܠ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܡܛܠ ܣܒܪܐ ܗܘ ܕܢܛܝܪ ܠܟܘܢ ܒܫܡܝܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܫܡܥܬܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܣܒܪܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܟܪܙ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܝܗܒܐ ܦܐܪܐ ܘܪܒܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܟܘܢ. ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܘܐܫܬܘܕܥܬܘܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܝܠܦܬܘܢ ܡܢ ܐܦܦܪܐ ܚܒܪܢ ܚܒܝܒܐ. ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܦܝܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܐܘܕܥܢ ܚܘܒܟܘܢ ܕܒܪܘܚܐ ❖

ܝܚ: ܠܘܩܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ

ܩܘܠܣܝܐ (ܕ: ܙ - ܝܚ)

ܐܚܝ: ܡܕܡ ܕܥܠܝ ܕܝܢ ܢܘܕܥܟܘܢ ܛܘܟܝܩܘܣ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܟܢܫܝ ܒܡܪܢ. ܗܢܐ ܕܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܒܗܢ ܥܠܬ ܗܕܐ: ܕܢܕܥ ܡܐ ܕܠܘܬܟܘܢ: ܘܢܒܝܐ ܠܒܘܬܟܘܢ: ܥܡ

في قولسي منَ الأُخوةِ القدِّيسين، والمؤمنين بيسوعَ المسيحِ، السلامُ معَكم، والنعمةُ منَ اللهِ أبينا. نشكرُ اللهَ أبا ربِّنا يسوعَ المسيحِ في كلِّ حينٍ، ونُصلِّي عليكم، منذُ سَمِعنا بإيمانِكم بيسوعَ المسيحِ، ومحبَّتِكم لجميعِ القدِّيسين، لأجلِ الرجاءِ المحفوظِ لكم في السماءِ الذي به سمِعتم من قَبلُ، بكلمةِ الحقِّ في البِشارةِ، التي أُعلِنَتْ لكم كما لِسائرِ العالَمِ، وهي تَنمو وتُثمِرُ، كما هي حالُها فيكم، منذُ سَمِعتم وعرَفتم نعمةَ اللهِ بالحقِّ، كما تعلَّمتم من أَبَفراسَ، رفيقِنا الحبيبِ، الذي هو خادمٌ أمينٌ للمسيحِ لأجلِكم، والذي أطلعَنا على محبَّتِكم بالروح.

١٨: لوقا الإنجيلي

أهل قولسي (٤: ٧-١٨)

يا أُخوتي، وأمَّا عن حالي، فسيُخبِرُكم طوخيكُسُ الأخُ الحبيبُ، والخادمُ الأمينُ، ورفيقُنا بالربِّ. ففي هذا الأمرِ أرسلتُه إليكم لِيَعرِفَ ما حالُكم ويُعزِّيَ قُلوبَكم، بصحبةِ

ܐܘܢܣܝܡܘܣ ܐܚܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܒܝܒܐ: ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܢܘܕܥܘܢܟܘܢ
ܡܕܡ ܕܠܟܐ. ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ
ܐܪܣܛܪܟܘܣ ܫܒܝܐ ܕܥܡܝ: ܘܡܪܩܘܣ
ܒܪ ܕܘܕܗ ܕܒܪܢܒܐ: ܗܘ ܕܐܬܦܩܕܬܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܢ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܬܩܒܠܘܢܝܗܝ.
ܘܝܫܘܥ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܣܛܘܣ. ܗܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܓܙܘܪܬܐ. ܗܢܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܥܕܪܘܢܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ
ܠܝ ܒܘܝܐܐ. ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܦܦܪܐ. ܗܘ
ܕܡܢܟܘܢ: ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܟܠܙܒܢ
ܥܫܝܢ ܚܠܦܝܟܘܢ ܒܨܠܘܬܐ: ܕܬܩܘܡܘܢ
ܓܡܝܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܗ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܥܠܘܗܝ ܕܛܢܢܐ
ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܠܦܝܟܘܢ: ܘܚܠܦ ܗܢܘܢ
ܕܒܠܕܝܩܝܐ ܘܕܒܐܝܪܐܦܘܠܝܣ. ܫܐܠ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܠܘܩܐ ܐܣܝܐ ܚܒܝܒܐ ܘܕܝܡܐ.
ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܐ ܕܒܠܕܝܩܝܐ:
ܘܕܢܘܡܦܐ ܘܕܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܗ. ܘܡܐ
ܕܐܬܩܪܝܬ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܥܒܕܘ
ܕܐܦ ܒܥܕܬܐ ܕܠܕܝܩܝܐ ܬܬܩܪܐ. ܘܗܝ
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܠܕܝܩܝܐ ܬܬܩܪܐ ܐܦ ܠܟܘܢ.
ܘܐܡܪܘ ܠܐܪܟܝܦܘܣ ܕܐܙܕܗܪ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܗܝ ܕܩܒܠܬ ܒܡܪܢ. ܕܬܗܘܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗ.
ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܝܕܝ ܕܦܘܠܘܣ.
ܗܘܝܬܘܢ ܥܗܝܕܝܢ ܠܐܣܘܪܝ. ܛܝܒܘܬܐ
ܥܡܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

أنيسيمُسَ الأخِ الأمينِ الحبيبِ، الذي هو منكم. فهذانِ يُطلعانِكم على حالِنا. يسلِّمُ عليكم أرِستَرخُسُ الأسيرُ معي، ومَرْقُسُ ابنُ عمِّ بَرنابا الذي وَصَّيتُكم به لِتَقبَلوه إذا أتاكم. ويشوعُ المَدعُوُّ يُسطُس. وهؤلاءِ هم وحدَهم من ذوي الخِتانِ أعانوني في أمرِ ملكوتِ اللهِ، فكانَ لي بهمِ العَزاء. يُسلِّمُ عليكم أبَفراسُ، وهو منكم، وهو عبدٌ للمسيحِ يسوعَ، يُجاهِدُ بالصلاةِ كلَّ حينٍ لأجلِكم، لِتَثبُتوا كاملين، مُمتلِئين من رِضى الله. وأنا شاهدٌ بأنه ذو غَيرةٍ كثيرةٍ لأجلِكم، ولأجلِ الذين في اللاَّذِقِيَّة وهِيرابُليس. يُسلِّمُ عليكم لوقا الطبيبُ وديماس. سلِّموا على الأُخوةِ الذين في اللاَّذِقِيَّة، وعلى نِمفاسَ، والكنيسةِ التي في بيتِه. واعمَلوا، بعدَما تُتلى هذه الرسالةُ عليكم، على أن تُتلى في كنيسةِ اللاَّذِقِيَّة أيضاً، وأن تُتلى أيضاً عليكمُ الرسالةُ التي كتبتُ إلى اللاَّذِقيِّين، وقولوا لأرخيبُّسَ : كُنْ حريصاً على الخِدمةِ التي قَبِلتَها في ربِّنا، حتى تُتِمَّها. هذا السلامُ بخطِّ يدي، أنا بولسَ. أُذكُروا قُيودي، والنعمةُ معكم. آمين.

ܝܛ:

ܠܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܒ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܬ ܠܢ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܣܗ̈ܕܐ: ܕܐܝܟ ܥܢܢܐ ܚܕܝܪܝܢ
ܠܢ: ܢܫܕܐ ܡܢܢ ܟܠ ܝܘܩܪ̈ܝܢ: ܐܦ ܚܛܝܬܐ
ܕܒܟܠܙܒܢ ܡܛܝܒܐ ܗ̱ܝ ܠܢ
ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܢܪܗܛ̱ ܠܐܓܘܢܐ ܗܢܐ
ܕܣܝܡ ܠܢ. ܘܢܚܘܪ ܒܝܫܘܥ ܕܗܘ ܗܘܐ
ܪܫܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܠܗܝܡܢܘܬܢ. ܕܚܠܦ
ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗ̱ܘܐ ܠܗ ܣܝܒܪ ܨܠܝܒܐ.
ܘܥܠ ܒܗܬܬܐ ܐܒܣܪ: ܘܥܠ ܝܡܝܢܐ
ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ ܝܬܒ. ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܟܡܐ
ܣܝܒܪ ܡܢ ܚ̈ܛܝܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܗܘܘ
ܣܩܘܒܠܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ
ܬܬܪܦܐ ܢܦܫܟܘܢ. ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܛܝܬܘܢ
ܥܕܡܐ ܠܕܡܐ ܒܐܓܘܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܛܝܬܐ:
ܘܐܬܛܥܝܬܘܢ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܕܐ ܕܐܝܟ
ܕܥܡ ܒ̈ܢܝܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܒܪܝ ܠܐ ܬܒܣܐ ܥܠ
ܡܪܕܘܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܠܐ ܬܬܪܦܐ ܢܦܫܟ ܐܡܬܝ
ܕܡܢܗ ܡܬܟܣܐ ܐܢܬ. ܠܡܢ ܓܝܪ ܕܪܚܡ
ܠܗ ܡܪܝܐ ܪܕܐ ܠܗ: ܘܡܢܓܕ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܨܒܐ ܒܗܘܢ. ܣܝܒܪܘ ܗܟܝܠ
ܡܪܕܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܠܘܬ ܒ̈ܢܝܐ ܡܩܪܒ
ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܒܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܐܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܝ ܕܒܗ
ܡܬܪܕܐ ܟܠܢܫ. ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ

١٩:

العبرانيين (١٢: ١-١١)

يا أُخوتي، لذلك، نحن الذين لنا هؤلاءِ الشُهودُ جميعاً، المُحدِقون بنا كالغَمامِ، فَلْنُلقِ عنَّا الأعباءَ كلَّها، والخطيئةَ المُتربِّصةَ بنا كلَّ حين. وَلْنسعَ بالصبرِ في هذا الجِهادِ الذي وُضِعَ لنا. وَلْننظُرْ إلى يسوعَ رأسِ إيماننا ومُكمِّلِه. الذي احتَملَ الصليبَ بدلاً مّما كان عليه منَ الغِبطةِ، واستخفَّ بالعارِ، وجلسَ عن يمينِ عرشِ الله. فانظُروا الآنَ، كمِ احتملَ منَ الخطأةِ الذين كانوا أخصاماً لأنفُسِهم، لِئلاَّ تَضجرَ نفسُكم وتَكِلّوا. فأنتم لم تَبلُغوا بعدُ حتى الدمِ في الجِهادِ بوجهِ الخطيئة. وقد نسيتُمُ التعليمَ الذي قالَه لكم، كما يُقالُ للبنين : " يا بُنَيَّ، لا تَغفَلْ عن أدبِ الربِّ، ولا تُهمِلْ نفسَك إذا وبَّخَك. فإنَّ مَن يُحبُّه الربُّ يؤدِّبُه، ويَجلِدُ البَنينَ الذين يَرتضيهم ". فلاحتَمِلوا إذاً، التأديبَ، فإنما اللهُ يُعامِلُكم كما يُعامِلُ البَنين. وأيُّ ابنٍ لا يُؤدِّبُه أبوه. فإذا لم يكُنْ لكمُ التأديبُ الذي به يتأدَّبُ كلُّ إنسانٍ، صِرتُم دُخلاءَ لا أبنـاءً. وإن

ܘܠܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܒܣܪܐ ܪ̈ܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܢ ܘܒܗܬܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ
ܙܕܩܝܢ ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܐܒܗ̈ܝܢ ܕܪܘܚܢܐ
ܘܢܚܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܠܙܒܢ ܗܘ ܙܥܘܪ ܐܝܟ
ܕܨܒܝܢ ܗܘܘ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܠܥܘܕܪܢܢ ܕܢܫܬܘܬܦ ܠܩܕܝܫܘܬܗ. ܟܠ
ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܗ ܠܐ ܡܣܬܒܪܐ ܕܚܕܘܬܐ
ܗܝ ܐܠܐ ܕܟܪܝܘܬܐ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܫܠܡܐ
ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܝܗܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗ̇ ܐܬܪ̈ܕܝܘ ܀

كانَ آباؤنا في الجسدِ يؤدِّبوننا ونستحي منهم، فكم بالحَريِّ علينا أن نُطيعَ آباءَنا في الروحِ ونحيا. إنَّ أُولئِك كانوا يؤدِّبوننا كما يشاؤون، ولِزمنٍ يسير، أمَّا اللهُ، فلإسعافِنا، لِنَشترِكَ في قداستِه. وكلُّ تأديبٍ لا يُظَنُّ به، في وقتِه، أنَّه للفرحِ، بل للحُزنِ. ولكنه في العاقبةِ يؤتي الذين تَدرَّبوا به ثِمارَ البِرِّ والسلام.

ܟ:

ܩܘܠܣܝ̈ܐ (ܐ: ܟܐ ـ ܟܛ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܗܘܝܬܘܢ: ܘܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ:
ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܒܝ̈ܫܐ. ܫܝܢܟܘܢ ܗܫܐ
ܒܦܓܪܐ ܕܒܣܪܗ ܘܒܡܘܬܗ: ܕܢܩܝܡܟܘܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܩܕܝ̈ܫܝܢ ܕܠܐ ܡܘܡ ܘܕܠܐ ܪܫܝܢ. ܐܢ
ܬܩܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܟܕ ܫܪܝܪܐ
ܫܬܐܣܬܟܘܢ. ܘܠܐ ܡܬܛܪܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ
ܣܒܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܘ ܕܫܡܥܬܘܢ
ܕܐܬܟܪܙ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ.
ܗܘ ܕܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܗ.
ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܒܚܫ̈ܐ ܕܥܠ ܐܦܝܟܘܢ. ܘܡܫܡܠܐ
ܐܢܐ ܚܘܣܪܢܐ ܕܐܘܠܨܢܘ̈ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܒܣܪܝ: ܚܠܦ ܦܓܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܕܬܐ.

:٢٠

أهل قولسّي (١: ٢١-٢٩)

يا أُخوتي، وأنتم أيضاً الذين كنتم من قبلُ غُرباءَ، وأعداءً بضمائِركم، بسببِ أعمالِكمُ الشرِّيرةِ، صالحَكمُ الآنَ بجسلهِ البشريِّ وموتِه، لِيُقيمَكم بينَ يديهِ قدِّيسين، لا عيبَ فيكم ولا لومَ، إن ثَبَتُّم على إيمانِكم، أساسُكم راسخٌ، وأنتم غيرُ مُتزَعزِعين في رجاءِ الإنجيلِ الذي سَمِعتم أنَّه بُشِّرَ به في جميعِ الخليقةِ التي تحتَ السماءِ، والذي أنا بولسَ، صِرتُ له خادماً. وأنا أفرحُ بالآلامِ لأجلِكم، فأُتِمُّ بجسدي ما نَقَصَ من آلامِ

ܗ̇ܝ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܗ̇: ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ: ܕܐܫܡܠܐ
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܪܙܐ ܗܘ ܕܡܟܣܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܘܡܢ ܕܪܐ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝ
ܠܩܕܝܫܘܗܝ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܘܕܥ:
ܡܢܘ ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܪܙܐ ܗܢܐ
ܒܥܡܡܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܟܘܢ ܣܒܪܐ
ܕܫܘܒܚܢ. ܗܘ ܕܚܢܢ ܡܟܪܙܝܢ ܘܡܠܦܝܢ
ܘܡܙܗܪܝܢ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܒܟܠ ܚܟܡܐ.
ܕܢܩܝܡ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܟܕ ܓܡܝܪ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܒܗܕܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܦ ܠܐܝ ܐܢܐ.
ܘܡܬܟܬܫ ܐܢܐ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܚܝܠܐ
ܕܡܬܥܕܪܐ ܒܝ ܀

المسيحِ، لأجلِ جسدِه الذي هو الكنيسةُ، التي صِرتُ أنا خادِمَها، بحسَبِ تدبيرِ اللهِ المُعطى لي فيكم، لأُكمِّلَ كلمةَ اللهِ، ذاك السِرَّ الذي كان مكتوماً منذُ دهورٍ وأجيال، وقد أُعلِنَ الآنَ لقِدِّيسيه، الذين أحبَّ اللهُ أن يُعلِمَهم ما هو، في الأُمَمِ، غِنى مجدِ هذا السِرِّ الذي هو المسيحُ الحالُّ فيكم، رجاءُ مجدِنا، الذي به نُبشِّرُ ونُعلِّمُ ونُفهِّمُ كلَّ إنسان، بكلِّ حِكمةٍ، لِنَجعلَ كلَّ إنسانٍ كاملاً في المسيحِ يسوع. ففي ذلك أنا أتعبُ وأُجاهِدُ بمعونةِ القوَّةِ التي وُهِبتْ لي.

ܟܐ: ܗܝܠܪܝܘܣ ܝܚܝܕܝܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܗ: ܐ ـ ܝ)

ܐܚܝ: ܦܣܝܩܐ ܡܫܬܡܥܐ ܒܝܢܬܟܘܢ
ܙܢܝܘܬܐ: ܘܐܝܕܐ ܗܝ ܙܢܝܘܬܐ ܕܐܦܠܐ ܒܝܬ
ܚܢܦܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒ ܒܪܐ
ܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ . ܘܐܢܬܘܢ ܡܬܪܘܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ:
ܘܠܐ ܕܝܢ ܬܬܐܒܠܘܢ ܒܐܒܠܐ:
ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܕܐ
ܥܒܕܐ ܥܒܕ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ
ܡܢܟܘܢ ܒܦܓܪ: ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ

٢١ : ايلاريون المتوحد

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٥: ١-١٠)

يا أُخوتي، وقُصارى القولِ، إنَّه يُسمَعُ أنَّ بَينَكم حادثةَ زِنى، لم يُسمَعْ بمِثلِها بينَ الوثنيِّين، حتى إنَّ الابنَ يأخُذُ امرأةَ أبيهِ، وأنتم تتباهَون، وكانَ بالحريِّ أن تُقيموا على الحِدادِ، حتى يُقتلَعَ من بينِكم ذاك الذي فعلَ ما فعل. أمَّا أنا البعيدَ عنكم بالجسدِ،

ܒܪܘܚ. ܗܐ ܕܢܬ ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ ܠܗܘ ܡܢ
ܕܗܕܐ ܥܒܕ. ܕܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܬܬܟܢܫܘܢ ܟܠܟܘܢ ܘܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܒܪܘܚ:
ܥܡ ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܘܬܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܗܢܐ ܠܣܛܢܐ ܠܚܒܠܐ
ܕܦܓܪܗ. ܕܒܪܘܚ ܢܚܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܫܘܒܗܪܟܘܢ.
ܠܐ ܝܕܥܝܬܘܢ ܕܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠܐ ܟܠܗ
ܠܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. ܕܟܘ ܡܢܟܘܢ ܚܡܝܪܐ
ܥܬܝܩܐ ܕܬܗܘܘܢ ܓܒܝܠܬܐ ܚܕܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܦܛܝܪܐ. ܦܨܚܢ ܓܝܪ ܕܝܠܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܢܟܣ ܚܠܦܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܢܥܒܕ ܥܐܕܐ: ܠܐ ܒܚܡܝܪܐ ܥܬܝܩܐ: ܘܠܐ
ܒܚܡܝܪܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܕܡܪܝܪܘܬܐ: ܐܠܐ
ܒܦܛܝܪܐ ܕܕܟܝܘܬܐ ܘܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܟܬܒܬ
ܠܟܘܢ ܒܐܓܪܬܐ ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܥܡ ܙܢܝܐ.
ܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܡ ܙܢܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܘ
ܥܠ ܥܠܘܒܐ: ܐܘ ܥܠ ܚܛܘܦܐ: ܐܘ ܥܠ
ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܐܢ ܠܐ ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ
ܐܦ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܦܩ ܀

والقريبَ منكم بالروحِ، فقد حكمتُ، وكأني قريبٌ، على مَن فعلَ ذلك، أن تجتمعوا كلُّكم باسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وأنا معكم بالروحِ، معَ قوَّةِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وتُسلِّموا هذا الرجلَ إلى الشيطانِ، لِهَلاكِ جسدِه. ليَحيا بالروحِ في يومِ ربِّنا يسوعَ المسيح. إنَّ تباهِيَكم ليسَ جميلاً. ألا تعلمون أنَّ القليلَ منَ الخميرِ يُخمِّرُ كلَّ العجين ؟ فتَطَهَّروا من الخميرِ العتيقِ، لِتَصيروا عجيناً جديداً، كما أنتمُ الآنَ فطيرٌ، لأنَّ فِصحَنا، نحنُ، هو المسيحُ الذي ذُبِحَ لأجلِنا. لهذا، فَلْنُعيِّدْ، لا بالخميرِ العتيقِ، ولا بخميرِ الشرِّ والخُبثِ، بل بفطيرِ الطهارةِ والقداسة. كتبتُ إليكم بالرسالةِ ألاَّ تُخالِطوا الزُناةَ، ولستُ أعني زُناةَ هذا العالِمِ، ولا الظالمين، ولا الخاطفين، ولا العابدين وثناً، وإلاَّ وَجَبَ عليكم أن تخرُجوا منَ العالِمِ.

ܟܒ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܛ: ܐ ـ ܝܗ)

ܐܚܝ: ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ:
ܝܬܝܪܬܐ ܗܝ ܠܝ ܕܐܟܬܘܒ ܠܟܘܢ: ܝܕܥ

٢٢ :

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٩: ١-١٥)

يا أُخوتي، أمَّا خِدمةُ القدِّيسين، فمنَ الفُضولِ أن أكتُبَ فيها إليكم. لأني أعرفُ

ܐ̱ܢܐ ܓܝܪ ܠܛܘܝܒܗ ܕܪܥܝܢܟܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܫܬܒܗܪܬ ܒܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܐܟܐܝܐ
ܡܛܝܒܐ ܗܝ ܡܢ ܐܫܬܩܕ. ܘܛܢܢܐ ܕܝܠܟܘܢ
ܠܣܓܝܐܐ ܐܓܪܓ. ܫܕܪܬ ܕܝܢ ܠܐܚܐ ܕܠܐ
ܢܣܬܪܩ ܫܘܒܗܪܐ ܕܐܫܬܒܗܪܢ ܒܟܘܢ
ܒܟܠ ܗܢܐ ܨܒܘܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܬܗܘܘܢ
ܡܛܝܒܝܢ. ܕܠܡܐ ܢܐܬܘܢ ܥܡܝ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܢܫܟܚܘܢܟܘܢ ܟܕ ܠܐ ܡܛܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ:
ܘܢܒܗܬ ܚܢܢ: ܕܠܐ ܢܐܡܪ ܕܐܢܬܘܢ ܒܗܬܝܢ:
ܒܫܘܒܗܪܐ ܗܘ ܕܐܫܬܒܗܪܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܬܚܦܛܬ ܠܝ ܕܐܒܥܐ ܡܢ ܐܚܝ ܗܠܝܢ
ܕܢܐܬܘܢ ܩܕܡܝ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܢܛܝܒܘܢ
ܒܘܪܟܬܐ ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܫܬܡܥܬܘܢ:
ܕܬܗܘܐ ܡܛܝܒܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܥܠܘܒܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ: ܡܢ ܕܙܪܥ ܒܚܘܣܢܐ:
ܐܦ ܒܚܘܣܢܐ ܚܨܕ. ܘܡܢ ܕܙܪܥ
ܒܒܘܪܟܬܐ: ܐܦ ܒܒܘܪܟܬܐ ܢܚܨܘܕ. ܟܠ
ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܬܠܗ ܒܪܥܝܢܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܟܪܝܘܬܐ ܐܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܛܝܪܐ. ܠܚܕܘܬܐ ܗܘ
ܓܝܪ ܚܕܝܐ ܪܚܡ ܐܠܗܐ. ܡܫܟܚ ܗܘ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ ܟܠ ܛܝܒܘ ܕܢܝܬܪ ܒܟܘܢ.
ܕܒܟܠܙܒܢ ܒܟܠܡܕܡ ܗܘ ܡܐ ܕܣܦܩ
ܠܟܘܢ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܘܬܬܝܬܪܘܢ ܒܟܠ
ܥܒܕ ܛܒ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܒܕܪ ܘܝܗܒ
ܠܡܣܟܢܐ. ܘܙܕܝܩܘܬܗ ܩܝܡܐ ܠܥܠܡ. ܗܘ
ܕܝܢ ܕܝܗܒ ܙܪܥܐ ܠܙܪܘܥܐ ܘܠܚܡܐ
ܠܡܐܟܘܠܬܐ: ܗܘ ܢܬܠ ܘܢܣܓܐ ܙܪܥܟܘܢ.
ܘܢܪܒܐ ܦܐܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܟܘܢ. ܕܒܟܠܡܕܡ

استعدادَ ضميركم. لذلك افتخرتُ بكم عندَ المَكدونيِّين قائلاً : بأن آخائيا مستعِدَّةٌ منذُ عامٍ مضى، وأنَّ غَيرَتَكم قد حَرَّضتِ الكثيرين. وقد وَجَّهتُ إليكم الأُخوةَ لئلاَّ نكونَ افتخرْنا بكم افتخاراً باطلاً في هذا القبيلِ، لِتكونوا، كما قُلتُ، على استعدادٍ، مَخافةَ أن يأتيَ مَعي أهلُ مَكدونيا، فيَجدوكم غيرَ مُستعدِّين، فنَخجَلَ نحن، حتى لا نقولَ إنَّكم أنتم تَخجلون بما افتخرناه بكم. لذلك اجتهدتُ في أن أطلُبَ إلى أُخوتِنا هؤلاءِ أن يسبِقوني إليكم، فيُعِدُّوا البَرَكَةَ التي سمِعتم بها من قبلُ، لتكونَ مُهيَّأةً، لا شِحّاً بل سَخاءً. واعلَموا هذا : أنَّ مَن يزرعُ بالشِحِّ فبالشِحِّ يحصُد. ومَن يزرعَ بالسخاءِ فبالسخاءِ يَحصُدُ أيضاً. كلُّ إنسانٍ وما يَنوي، ولكن لا عنِ أسفٍ وكُرهٍ، لأنَّ اللهَ يُحبُّ المُعطيَ الفَرحان. واللهُ قادرٌ أن يُكثِرَ عليكم كلَّ نعمةٍ، ليكونَ لكم ما يَكفيكم في كلِّ شيءٍ، فتتفاضلوا في كلِّ عملٍ صالحٍ، كما هو مكتوب : " إنّه فَرَّقَ وأعطى المساكينَ، وبِرُّه دائمٌ إلى الأبد ". فذاك الذي يَهَبُ الزرعَ للزارعِ، والخُبزَ للأكلِ، هو يُعطيكمُ الزرعَ، ويُكثِرُه، ويَزيدُ

ܬܬܥܬܪܘܢ ܒܟܠܗ ܦܫܝܛܘܬܐ: ܕܗܝ ܓܡܪܐ
ܒܐܝܕܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܚܣܝܪܘܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܡܡܠܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܝܬܪ ܒܬܘܕܝܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܒܘܚܪܢܐ ܓܝܪ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܕܐܫܬܥܒܕܬܘܢ ܠܣܒܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܟܘܢ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܘܕܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܘܨܠܘܬܐ ܡܨܠܝܢ
ܚܠܦܝܟܘܢ ܒܚܘܒܐ ܣܓܝܐܐ ܡܛܠ ܡܝܬܪܘܬܗ
ܕܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܝܟܘܢ. ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܀

ثِمارَ بِرِّكم. فيكونُ غِناكم في كلِّ شيءٍ، بكلِّ سَخاءٍ، يُكمِّلُ على يدِنا الشُكرَ للهِ. لأنَّ عملَ هذه الخِدمةِ، لا يسُدُّ عَوَزَ القِدِّيسين وحَسْبُ، بل يزيدُ أيضاً بالشُكرِ الجزيلِ للهِ. لأنهم، بهذه الخِدمةِ التي هي اختبارٌ لكم، يُمجِّدون اللهَ. لأنكم خضعتم للاعتراف ببِشارةِ المسيحِ، واشتركتم بسَخائِكم معهم ومعَ الجميع. ويُقدِّمون الصَلاةَ بحُبٍّ كثيرٍ لأجلِكم، لِما أفاضَ اللهُ عليكم من نعمةٍ غزيرة. فالشُكرُ للهِ على عطيَّتِه التي لا وصفَ لها.

ܟܓ: ܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ

ܓܠܛܝܐ (ܐ: ܛ - ܝܛ)

ܐܚܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܬ:
ܘܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܣܒܪ
ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܩܒܠܬܘܢ: ܢܗܘܐ
ܚܪܡ. ܗܫܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ
ܐܢܐ ܐܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ
ܠܡܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝ
ܐܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ: ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܗܘܝܬ. ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ:
ܕܣܒܪܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ
ܒܪܢܫܐ: ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ̇

٢٣: يعقوب أخو الربّ

أهل غلاطية (١: ٩-١٩)

يا أُخوتي، وكما سبقتُ وقلتُ لكم، والآنَ أيضاً أقولُه: إن بَشَّرَكم أحدٌ خِلافَ ما قَبِلتم، فَلْيَكُن محروماً. أتُراني أستعطِفُ الآنَ الناسَ، أمِ اللهَ ؟ أم أنني أطلُبُ مُراضاةَ الناس ؟ فلو كنتُ إلى الآنَ أُراضي الناسَ لَما كنتُ عبداً للمسيح. وأُخبِرُكم، يا أُخوتي، إنَّ البِشارةَ التي بُشِّرَ بها على يدي، لم تكُن من وَحيِ إنسانٍ، ولا قَبِلتُها أيضاً وتعلَّمتُها من

ܘܝܠܦܬܗ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܦܘܟܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܪܕܦ ܗܘܝܬ ܠܗ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܚܪܒ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܘܡܬܝܬܪ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ ܛܒ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܫܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܝ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܛܢܢ ܗܘܝܬ ܒܡܘܠܦܢܐ ܕܐܒܗܝ. ܟܕ ܨܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘ ܕܦܪܫܢܝ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܝ: ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ: ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܠܐ ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ ܘܠܕܡܐ. ܘܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝ: ܐܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ: ܘܬܘܒ ܗܦܟܬ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܙܐ ܠܟܐܦܐ. ܘܩܘܝܬ ܠܘܬܗ ܝܘܡܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. ܠܐܚܪܢ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܠܐ ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܀

إنسان، بل هي من وَحيِ يسوعَ المسيح. فقد سمِعتُم بسيرتي قديماً في اليهوديَّةِ، أني كنتُ أضطَهِدُ أيَّ اضطِّهادٍ كنيسةَ اللهِ وأنقُضُها. وكنتُ في اليهوديَّةِ أفضَلَ منَ الكثيرين من أترابي في مِلَّتي، وكنتُ أكثَرَهم غَيرةً على تعليمِ آبائي. وحينَ شاءَ ذاك الذي فصَلَني من بطنِ أُمي، ودعاني بنعمتِه، لِيُعلِنَ ابنَه بي، فأُبشِّرَ به بينَ الأُمَمِ، فمن ساعتي ما ظهرتُ لِذي لحمٍ ودمٍ، ولا ذهبتُ إلى أُورَشلمَ، إلى الرُسُلِ الذين قبلي، بلِ انطلقتُ إلى بلادِ العربِ، ثمَّ عُدتُ إلى دِمشقَ أيضاً. وبعدَ ثلاثِ سِنينَ، مَضيتُ إلى أُورَشليمَ لأرى بطرسَ، فمكثتُ عنده خمسةَ عشرَ يوماً. ولم أرَ غيرَه من الرُسُلِ سِوى يعقوبَ أخي الربِّ.

ܟܕ:

٢٤:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܘ: ܐ-ܝܒ)

الأولى إلى طيموتاوس (٦: ١-١٢)

ܐܚܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܚܝܬ ܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ: ܠܡܪܝܗܘܢ ܒܟܠ ܐܝܩܪܐ ܢܐܚܕܘܢ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܘܠܦܢܗ

يا أُخوتي، أمّا الذين هم تحتَ نيرِ العُبوديَّةِ، فَلْيتمسَّكوا بمَواليهم بكلِّ إكرامٍ، لئـلاَّ يُجَدَّفَ على اسمِ اللهِ وتعليمـه.

ܡܬܓܕܦ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܪ̈ܐ
ܡܗܝܡܢܐ: ܠܐ ܢܒܣܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠ
ܕܐܚܝܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܡܝܬܪܐܝܬ ܢܫܡܫܘܢ
ܐܢܘܢ: ܥܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܘܢ ܘܚܒܝܒܐ.
ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ:
ܗܠܝܢ ܐܠܦ ܘܒܥܝ ܡܢܗܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܐܢܫ ܕܡܠܦ ܝܘܠܦܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ
ܠܡܠܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܝܘܠܦܢܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܡܬܬܪܝܡ
ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܝܕܥ: ܐܠܐ ܟܪܝܗ ܒܒܥܬܐ
ܘܒܥܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܚܣܡܐ
ܘܚܪܝܢܐ ܘܓܘܕܦܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ.
ܘܟܬܫܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠ
ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܓܠܝܙܝܢ ܡܢ ܫܪܪܐ:
ܘܣܒܪܝܢ ܕܬܐܓܘܪܬܐ ܗܝ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ.
ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܬܪܚܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܬܐܓܘܪܬܢ
ܕܝܢ ܕܝܠܢ ܪܒܐ ܗܝ: ܕܐܝܬܝܗ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ
ܒܣܦܩܘܬܐ ܕܢܦܫܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܥܠܢ
ܠܥܠܡܐ. ܘܝܕܝܥܐ ܕܐܦܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ
ܡܕܡ ܢܫܟܚ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܦܩ ܠܢ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܬܟܣܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܨܒܝܢ
ܠܡܥܬܪ: ܢܦܠܝܢ ܒܢܣܝܘܢܐ ܘܒܦܚܐ
ܘܒܪ̈ܓܝܓܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܣܟܠܘܬܐ
ܘܡܣܪܩ̈ܢܝܬܐ: ܕܡܛܒܥܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܒܚܒܠܐ ܘܒܐܒܕܢܐ. ܥܩܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝ̈ܫܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ. ܘܐܝܬ ܐ̄ܢܫܐ
ܕܐܬܪܓܪܓܘ ܠܗ ܘܛܥܘ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܐܥܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܟܘ̈ܐܒܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܢܬ

والذين لهم مَوالٍ مؤمنون، فلا يتهاونوا بهم، لأنهم أخوتُهم. بل لِيُكثِروا لهمُ الخِدمةَ لأنهم مؤمنون وأحبّاءُ. فهؤلاءِ الذين يرتاحون إلى خِدمتِهم علِّمهم هذه واطلُبْها. فإن علَّمَ أحدٌ غيرَ ذلك، ولم يُقبِلْ على الكلامِ الصحيحِ، كلامِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وعلى التعليمِ المُوافِقِ لِلتَقوى، فهو متشامِخٌ لا يعرفُ شيئاً. بل هو مريضٌ سَعيٍ للمُجادَلاتِ والمُلاحَكاتِ التي لا يكونُ منها إلاَّ الحسدُ، والخِصامُ، والتجديفُ، وسوءُ الظُنون، وشِجارُ الناسِ الذين فسُدَتْ ضمائرُهم، وتَعَرَّوا منَ الحقِّ، وحَسِبوا خوفَ اللهِ تِجارةً. فهؤلاءِ ابتَعِدْ عنهم. أما تِجارتُنا، نحنُ، فهي عظيمةٌ، لأنها خوفُ اللهِ مُقترِناً بالقَناعة. فنحنُ لم نَدخُل إلى الدُنيا بشيءٍ. ومعلومٌ أننا لا نستطيعُ أن نَخرُجَ منها بشيء. لذلك يَكفينا القُوتُ والكِسوة. أما الذين يُحبُّون الغِنى، فإنهم يَقَعون في التجارِبِ والفِخاخِ والشَهواتِ الكثيرةِ، ذاتِ السَفَهِ والضَرَرِ، والتي تُغرِقُ الناسَ في الفسادِ والهَلاكِ، لأنَّ أصلَ الشُرورِ جميعاً محبَّةُ المال. وقدِ اشتهى ذاك أُناسٌ، فضَلُّوا عنِ الإيمانِ، وأدخلوا أنفُسَهم

ܕܝܢ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܥܪܘܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܪܘܩ:
ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܬܪܝܨܘܬܐ ܘܒܬܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܘܒܐ ܘܒܬܪ
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܫ
ܟܬܘܫܐ ܛܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܕܪܟ ܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ ܕܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܬ ܘܐܘܕܝܬ
ܬܘܕܝܬܐ ܛܒܬܐ ܩܕܡ ܤܗܕܐ ܤܓܝܐܐ ܀

في تعاساتٍ كثيرة. أما أنتَ، يا رجلَ اللهِ، فاهرُبْ من ذلك، واسعَ في طلبِ البرِّ والاستقامةِ، وفي طلبِ الإيمانِ والمحبّةِ، وفي طلبِ الصبرِ والتواضع. وجاهِدْ في الإيمانِ الجِهادَ الحَسَنَ، وأدرِكِ الحياةَ الأبديَّةَ التي إليها دُعيتَ، وبها اعترفتَ اعترافاً صالحاً أمامَ الشُهودِ الكثيرين.

ܟܗ: ܦܛܝܘܢ ܤܗܕܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܓ - ܚ)

ܐܚܝ: ܐܦ ܒܒܣܪ ܓܝܪ ܡܗܠܟܝܢ:
ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܣܪܐ ܦܠܚܝܢ. ܙܝܢܐ ܓܝܪ
ܕܦܘܠܚܢܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܣܪܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܒܗ ܟܒܫܝܢ ܚܣ̈ܢܐ ܡܚܝ̈ܕܐ.
ܘܡܣܬܪܝܢ ܡ̈ܚܫܒܬܐ: ܘܟܠ ܪܘܡܐ
ܕܡܬܪܝܡ ܠܘܩܒܠ ܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܫܒܝܢ ܟܠ ܪ̈ܥܝܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܝܒܝܢ ܠܡܬܒܥ ܐܬܒܥܬܐ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܡܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬ
ܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ: ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܚܙܝܬܘܢ.
ܐܢ ܐܢܫ ܬܟܝܠ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܕܡܫܝܚܐ ܗܘ:
ܗܢܐ ܢܕܥ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܦ ܡܕܡ

٢٥: فتيون الشهيد

الثانية إلى أهل قورنتُس (١٠: ٣-٨)

يا أُخوتي، فنحنُ، وإن كُنّا نَسعى بحسَبِ الجسدِ، لَسنا نَعملُ بحسَبِ الجسدِ، لأنَّ سِلاحَ عملِنا ليسَ سِلاحَ الجسَدِ، بل قوَّةُ الله. وبه نَهدِمُ الحُصونَ المَنيعةَ، ونَنقُضُ الأفكارَ، وكلَّ عُلُوٍّ يَرتَفِعُ على معرِفةِ اللهِ، ونَسبي كلَّ ضميرٍ إلى طاعةِ المسيح. ونحنُ مستعِدُّون، متى كَمُلَتْ طاعتُكم، لأن نُنزلَ العِقابَ في الذين لا يُطيعون. فأنتم بالوجوهِ تَنظُرون. فإن كانَ أحدٌ يَثِقُ من نفسِه أنّه للمسيحِ، فَليعلَمْ من نفسِه هذا: إننا نحنُ أيضاً للمسيحِ كما هو

ܬܘܒ ܐܫܬܒܗܪ: ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ
ܠܝ ܡܪܢ: ܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ: ܡܛܠ
ܕܠܒܢܝܢܟܘܢ ܗܘ ܕܝܗܒܗ ܝܗܒ ܠܝ ܘܠܐ
ܠܣܘܚܦܟܘܢ ܀

له. وإذا افتخرتُ كثيراً بسُلطاني الذي أولانيهِ الربُّ، فلا أخجَلُ، لأنه أولانيهِ لِبُنيانِكم، لا لِهَدمِكم.

ܟܘ: ܕܡܝܛܪܝܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܝܪܚܐ ܗܢܐ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

٢٦: ديمتريوس الشهيد

راجع رسالة اليوم السابع من هذا الشهر (وجه ١٨٤).

ܟܙ: ܩܦܝܛܘܠܝܢܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܝܪܚܐ ܗܢܐ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

٢٧: كابيتولينا الشهيدة

راجع رسالة اليوم الخامس من هذا الشهر (وجه ١٨٢).

ܟܚ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܘܣܝܠܘܢܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ: ܠܥܕܬܐ ܕܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܒܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

٢٨:

الثانية إلى أهل تسالونيقي (١: ١-١٢)

يا أُخوتي، بولسُ وسِلوانُسُ وطيموثاوس. إلى كنيسةِ التَسالونيقيِّين التي في اللهِ أبينا، وفي ربِّنا يسوعَ المسيحِ، النعمةُ

ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ
ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܡܘܕܝܘ
ܚܝܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܘܐܠܐ. ܕܡܬܝܪܐ ܪܒܐ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܘܣܓܝܐ ܚܘܒܐ ܕܟܠܟܘܢ
ܕܟܠܢܫ ܠܘܬ ܚܒܪܗ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ
ܒܟܘܢ ܢܗܘܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܝܬ ܥܕܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܘܥܠ
ܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ: ܕܒܟܠܗ ܪܕܘܦܝܟܘܢ
ܘܐܘܠܨܢܝܟܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܬܘܢ. ܠܬܚܘܝܬܐ
ܕܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܫܘܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܗܝ ܕܥܠܝܗ ܐܦܝܢ ܚܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܢ ܟܐܢܐ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܢܦܪܘܥ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܠܘܨܝܟܘܢ:
ܘܠܟܘܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܢܝܚܐ ܥܡܢ
ܒܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ
ܫܡܝܐ: ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܠܐܟܘܗܝ: ܡܐ ܕܥܒܕ
ܬܒܥܬܐ ܒܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܘ
ܠܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܗܢܘܢ
ܕܝܢܐ ܢܬܦܪܥܘܢ ܐܒܕܢܐ ܕܠܥܠܡ: ܡܢ
ܦܪܨܘܦܗ ܕܡܪܢ ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܚܝܠܗ: ܡܐ
ܕܐܬܐ ܕܢܫܬܒܚ ܒܩܕܝܫܘܗܝ: ܘܢܚܘܐ
ܐܕܡܪܘܬܗ ܒܡܗܝܡܢܘܗܝ: ܘܬܫܬܪܪ
ܣܗܕܘܬܢ ܕܠܘܬܟܘܢ ܒܗܘ ܝܘܡܐ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܨܠܝܢܢ ܥܠܝܟܘܢ:
ܕܢܫܘܝܟܘܢ ܐܠܗܐ ܠܩܪܝܢܟܘܢ: ܘܢܡܠܝܟܘܢ
ܒܚܝܠܗ ܨܒܝܢܐ ܕܛܒܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܚܝܠܐ: ܕܢܫܬܒܚ ܒܟܘܢ ܫܡܗ ܕܡܪܢ

معَكم والسلامُ منَ اللهِ أبينا ومن ربِّنا يسوعَ المسيحِ. إنه لَفرضٌ علينا أن نَشكرَ اللهَ كلَّ حينٍ لأجلِكم كما يجبُ، لأنَّ إيمانَكم يَنمو كثيراً، وأنتم جميعاً تَزدادون بعضُكم لِبَعضٍ محبَّةً، حتى إننا نحن أيضاً نفتخِرُ بكم في كنائسِ اللهِ، لإيمانِكم وصبرِكم على جميعِ اضطهاداتِكم وشدائدِكم التي تحتملونها، لإظهارِ حُكمِ اللهِ العادلِ، لِتستَحقُّوا ملكوتَه الذي في سبيلِه تتألمون. وإنه عَدلٌ لَدى اللهِ أن يُجازيَ المُضيِّقين عليكم ضِيقاً. وأنتمُ المتضايِقون يُحييكم معنا عندَ ظُهورِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ من السماءِ مع قوَّةِ ملائكتِه، حينَ يجعلُ الانتقامَ بلهيبِ النار من أُولئكَ الذين لم يعرفوا اللهَ، ومنَ الذين لم يُطيعوا بِشارةَ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، الذين يُجزَون يومَ الدينِ هَلاكاً أبديّاً من وجهِ ربِّنا ومجدِ قوَّته، حين يأتي ليَتمجَّدَ في قدِّيسيه، ويُظهِرَ عجائبَه في مؤمنيه، لِتَصدُقَ في ذلك اليومِ شَهادتُنا لكم. لذلك نحن نُصلِّي عليكم كلَّ حينٍ، لِيُؤهِّلَكمُ اللهُ لِدَعوتِكم، ويَملأكم بقوَّته كلَّ إرادةٍ في الصالحاتِ، وأعمالِ الإيمانِ، لِيَتمجَّدَ بكم اسمُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، وتتمجَّدوا أنتم

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܐܝܟܢ ܕܒܗ ܐܦ
ܠܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ✤

ܟܛ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܓ: ܐ-ܝܚ)

ܘܡܢ ܗܫܐ ܐܚܝ: ܨܠܘ ܥܠܝܢ: ܕܬܗܘܐ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܪܗܛܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܟܠ ܕܘܟ ܐܝܟ ܕܠܘܬܟܘܢ. ܘܕܢܬܦܨܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܝܫܐ ܘܡܪܚܩܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܕܟܠܢܫ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ: ܕܗܘ ܢܢܛܪܟܘܢ ܘܢܦܨܝܟܘܢ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܬܟܝܠܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܕܡܕܡ ܕܡܦܩܕܝܢ ܠܟܘܢ ܥܒܕܬܘܢ: ܐܦ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܪܢ ܢܬܪܘܨ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܦܩܕܝܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܬܗܘܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܚܐ ܐܚܐ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܡܗܠܟ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܩܒܠܘ ܡܢܢ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܕܡܝܘ ܒܢ. ܕܠܐ ܗܠܟܢ ܒܝܫ ܒܝܫ ܒܝܢܬܟܘܢ: ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ ܡܓܢ ܐܟܠܢ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ: ܐܠܐ ܒܥܡܠܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ: ܦܠܚܝܢ ܗܘܝܢ ܕܥܠ ܐܢܫ

به أيضاً، بحسَبِ نعمة اللهِ، وربِّنا يسوعَ المسيح.

٢٩:

الثانية إلى أهل تسالونيقي (٣: ١-١٨)

ومن الآنَ، يا أُخوتي، صلُّوا علينا لِتكونَ كلمةُ ربِّنا ساريةً، ومَمدوحةً في كلِّ مكان، كما هي عندَكم، ولِنَنجوَ منَ الناسِ المُتعنِّتين الأشرارِ، لأنه ليسَ الإيمانُ لكلِّ أحد. والربُّ أمينٌ، فهو يَحفَظُكم ويُنجِّيكم منَ الشِرِّير. ونحن على ثِقةٍ فيكم بربِّنا، أنَّ ما نُوصيكم به، قد فعلتموه وتفعلونه أيضاً. وربُّنا يُسدِّدُ قُلوبَكم إلى محبَّةِ اللهِ وثَباتِ المسيح. ونُوصيكم، يا أُخوتي، باسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، أن تبتَعدوا عن كلِّ أخٍ يسيرُ بالشرِّ، لا بالوصايا التي قَبِلَها منا. وأنتم تعرِفون كيف يجبُ التَشبُّه بنا. فنحنُ ما سلَكنا بالشرِّ بينَكم، ولا أكلنا الخُبزَ من أحدٍ منكم مجَّاناً. بل كنا نعمَلُ بالكدِّ والتعبِ في الليلِ والنهارِ، لئلاَّ نُثقِّلَ على أحدٍ منكم. لا لأنه لا

ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܐܝܩܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ: ܐܠܐ ܕܒܢܦܫܢ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܛܘܦܣܐ ܕܒܢ ܬܬܕܡܘܢ. ܐܦ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ: ܗܕܐ ܡܦܩܕܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܨܒܐ ܕܢܦܠܘܚ ܐܦܠܐ ܢܐܟܘܠ. ܫܡܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ ܐܢܫܐ ܕܪܕܝܢ ܒܒܝܫ ܡܗܠܟܝܢ: ܘܡܕܡ ܠܐ ܦܠܚܝܢ: ܐܠܐ ܣܪܝܩܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܡܦܩܕܝܢ ܘܒܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܫܠܝܐ ܢܗܘܘܢ ܦܠܚܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܠܚܡܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܠܐ ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܠܡܥܒܕ ܕܫܦܝܪ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܡܫܬܡܥ ܠܡܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܓܪܬܐ: ܢܦܪܫ ܠܟܘܢ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܥܡܗ ܕܢܒܗܬ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܐ ܬܐܚܕܘܢܗ: ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܪܬܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܗ ܕܫܠܡܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ ܒܟܠܙܒܢ ܒܟܠܡܕܡ. ܡܪܢ ܥܡ ܟܠܟܘܢ. ܫܠܡܐ ܒܟܬܒܬ ܐܝܕܝ: ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܬ: ܕܐܝܬܝܗ ܐܬܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܓܪܬܝ: ܗܟܢܐ ܟܬܒ ܐܢܐ: ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܚܝ: ܐܡܝܢ ܀

يحِلُّ لنا، ولكن لِنجعلَ لكم من نفسِنا قُدوةً، لِتتشبَّهوا بنا. ويومَ كنا عندَكم، أوصيناكم بهذا : إنَّ مَن لا يريدُ أن يعملَ، فليسَ له أن يأكُل. لأننا سمِعنا أنَّ فيكم أُناساً يسيرون بالشرِّ، ولا يعمَلون إلاَّ الأباطيل. فهؤلاءِ نُوصيهِم ونطلبُ إليهم بربِّنا يسوعَ المسيحِ، أن يَعمَلوا بهُدوءٍ، ويأكلوا من خُبزِهم. أما أنتم، يا أُخوتي، فلا تَملُّوا من أن تعمَلوا حَسناً. وإن كان أحدٌ لا يُطيعُ ما في هذه الرِسالةِ من كلامِنا هذا، فاعتزِلوه، ولا تُخالِطوه حتى يَخجَل، ولا تُعامِلوه كأنه عدوٌّ، بل كأنه أخٌ، فعِظوه. وربُّ السلامِ نفسُه، يُعطيكمُ السلامَ في كلِّ حينٍ، وفي كلِّ شيءٍ. ربُّنا معكم جميعاً. السلامُ، بخطِّ يدي، أنا بولسَ، كتبتُه، فهو العلامةُ التي أكتُبُها هكذا في كلِّ رسائلي. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معَ جميعِكم، يا أُخوتي. آمين.

ܠ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚܝ: ܐܬܕܡܘ ܒܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ

٣٠:

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١١: ١-١٢)

يا أُخوتي، تشَبَّهوا بي، كما أنـا أيضاً

ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ:
ܕܒܟܠܡܕܡ ܥܗܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ: ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ.
ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܕܟܠ ܓܒܪ ܪܫܗ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܘܪܫܗ ܕܐܢܬܬܐ ܓܒܪܐ ܗܘ:
ܘܪܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܟܠ ܓܒܪܐ
ܕܡܨܠܐ ܐܘ ܡܬܢܒܐ ܟܕ ܡܟܣܝ ܪܫܗ:
ܡܒܗܬ ܪܫܗ. ܘܟܠ ܐܢܬܬܐ ܕܡܨܠܝܐ ܐܘ
ܡܬܢܒܝܐ ܟܕ ܓܠܐ ܪܫܗ: ܡܒܗܬܐ ܪܫܗ.
ܫܘܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܠܗ ܠܗܝ ܕܓܪܝܥ ܪܫܗ: ܐܢ
ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܟܣܝܐ ܐܢܬܬܐ. ܐܦ ܬܬܓܙܙ: ܐܢ
ܕܝܢ ܡܨܥܪ ܗܘ ܠܐܢܬܬܐ ܠܡܬܓܙܙܘ ܐܘ
ܠܡܬܓܪܥܘ: ܬܬܟܣܐ. ܓܒܪܐ ܓܝܪ ܠܐ ܚܝܒ
ܕܢܟܣܐ ܪܫܗ: ܡܛܠ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܕܓܒܪܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܒܪܝ
ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ. ܐܦ
ܠܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܬܒܪܝ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ
ܐܢܬܬܐ ܡܛܠ ܓܒܪܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܐ
ܐܢܬܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܪܫܗ:
ܡܛܠ ܡܠܐܟܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ ܓܒܪܐ ܠܒܪ
ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܪܐ
ܒܡܪܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ:
ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܒܝܕ ܐܢܬܬܐ. ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

أتشبَّهُ بالمسيح. وإني لأُثني عليكم، يا أُخوتي، لأنكم تذكُروني في كلِّ شيءٍ، وتتمسَّكون بالوصايا كما سلَّمتُها إليكم. وأُحبُّ أن تَعلَموا أنَّ المسيحَ هو رأسُ كلِّ رجلٍ، وأنَّ الرجلَ هو رأسُ المرأة. وأنَّ اللهَ هو رأسُ المسيح. فكلُّ رجلٍ يُصلِّي أو يتنبَّأُ، ورأسُه مُغَطًّى، يَعيبُ رأسَه. وكلُّ امرأةٍ تُصلِّي أو تتنبَّأُ، ورأسُها مكشوفٌ، تَعيبُ رأسَها، وتكونُ أشبَهَ بمَن حُلِقَتْ. وإذا المرأةُ، لا تَستُرُ رأسَها، فَلْتَقُصَّ شعرَها. وإذا كانَ العارُ يَلحَقُها من قَصِّ شعرِها، أو حَلقِه، فَلْتَستَتِرْ. أما الرجلُ، فما عليهِ أن يُغَطِّيَ رأسَه، لأنه صورةُ اللهِ ومجدُه. وأمَّا المرأةُ فهي مجدُ الرجلِ، لأنَّ الرجلَ لم يُؤخَذْ من المرأةِ، بلِ المرأةُ منَ الرجلِ أُخِذَتْ. ولأنَّ الرجلَ لم يُخلَقْ للمرأةِ بلِ المرأةُ للرجلِ خُلِقَتْ. لذلك يجبُ على المرأةِ أن تكونَ سُلطةٌ على رأسِها، لأجلِ الملائكة. غير أنَّه، لا الرجلُ بدونِ المرأةِ، ولا المرأةُ بدونِ الرجلِ، ولكن في الربِّ. وكما أنَّ المرأةَ أُخِذَتْ منَ الرجلِ، فالرجلُ وُلِدَ من المرأةِ، والكلُّ منَ اللهِ.

ܠܐ:

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܕ: ܝ - ܟܓ)

ܐܚܝ: ܪܘܪܒܐܝܬ ܕܝܢ ܚܕܝܬ ܒܡܪܢ: ܕܐܦܪܥܬܘܢ ܠܡܬܒܛܠ ܕܝܠܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܫܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܣܝܪ ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܢܐ ܓܝܪ ܝܠܦܬ ܕܢܗܘܐ ܣܦܩ ܠܝ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܐܬܡܟܟ: ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܦ ܕܐܬܝܬܪ ܒܟܠ. ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܡܕܪܫ ܐܢܐ: ܐܦ ܒܣܒܥܐ ܐܦ ܒܟܦܢܐ: ܒܡܬܝܬܪܘܬܐ ܘܒܚܣܝܪܘܬܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܡܨܐ ܐܢܐ ܚܝܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܚܝܠ ܠܝ. ܒܪܡ ܫܦܝܪ ܥܒܕܬܘܢ ܕܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܠܐܘܠܨܢܝ. ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܦܝܠܝܦܣܝܐ: ܕܒܫܘܪܝܐ ܕܣܒܪܬܐ ܟܕ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܦ ܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܫܬܘܬܦܬ ܠܝ ܒܚܘܫܒܢ ܡܫܩܠܐ ܘܡܬܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܕܐܦ ܠܬܣܠܘܢܝܩܝ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܬܪܬܝܢ ܚܫܚܬܝ ܫܕܪܬܘܢ ܠܝ: ܠܘ ܕܡܘܗܒܬܐ ܒܥܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܦܐܪܐ ܢܣܓܘܢ ܠܟܘܢ. ܩܒܠܬ ܟܠܗ: ܘܡܝܬܪ ܠܝ: ܘܡܠܐ ܐܢܐ: ܘܢܣܒܬ ܟܠ ܕܫܕܪܬܘܢ ܠܝ ܒܝܕ ܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ: ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܘܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ ܕܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܝ ܢܡܠܐ ܟܠܗ ܣܢܝܩܘܬܟܘܢ:

٣١:

أهل فيلبّي (٤: ١٠-٢٣)

يا أُخوتي، لقد فَرِحتُ بالربِّ فرحاً عظيماً، أنكم بَدأتم تَعتنون بي، كما كنتم تعتنون، ولكن كنتم تُعاقون. ولستُ أقولُ هذا لأني بحاجةٍ، لأني تعلَّمتُ أن أكتفيَ بما هو لي. وأنا أعرِفُ أن أعيشَ عيشاً وضيعاً، وأعرفُ أن أعيشَ عيشاً رغيداً. لأني في كلِّ حالٍ تَدرَّبتُ على كلِّ شيءٍ : في الشِبَعِ والجوعِ، في البُحبوحةِ والعَوَز. فإني قويٌّ على كلِّ شيءٍ بالمسيحِ الذي يُقوِّيني. على أنكم حَسناً فعلتم، حيثُ شاطرتموني شَدائدي. وأنتم تعلَمونَ، يا أهلَ فيلبّي، أنه في بدءِ البِشارةِ، حينَ خرجتُ من مَكدونيا، لم تُشاطِرْني واحدةٌ منَ الكنائسِ حِسابَ الأخذِ والعَطاءِ، إلاَّ أنتم وحدَكم. حتى إنكم، وأنا في تسالونيقي، أرسلتم إليَّ حاجتي مرَّةً ومرَّتينِ، لا لأني أبتغي الهِباتِ، وإنما أبتغي أن تَزدادوا ثِماراً. لقد قَبِلتُ كلَّ شيءٍ، وعندي الكثيرُ، وأنا على فَيضٍ، وقد تسلَّمتُ ما أرسلتموه

ܐܝܟ ܥܘܬܪܗ: ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܒܘܢ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܐܠܝܢ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚܐ ܕܥܡܝ. ܫܐܠܝܢ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬܗ ܕܩܣܪ. ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ:
ܐܡܝܢ ܀

إليَّ على يدِ أبَفروديتُس، رائحةً طيِّبةً، وذبيحةً مقبولةً، حَسُنَتْ أمامَ الله. وإلهي يَملأُ كلَّ حاجاتِكم، بحسبِ غِناه في مجدِ يسوعَ المسيح. ولله أبينا المجدُ والوَقارُ إلى أبدِ الدهور. آمين. سلِّموا على جميعِ القدِّيسينَ الذين في المسيحِ يسوع. يُسلِّمُ عليكمُ الأُخوةُ الذين معي. يُسلِّمُ عليكم جميعُ القِدِّيسين، ولا سيَّما الذين من بيتِ قيصر. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معَ جميعِكم. آمين.

ܠܬܫܪܝ ܐܚܪܝ:

ܐ: ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܨܘܡܐ (ܕܦܐ ܢܙ).

ܒ: ܐܩܢܕܝܢܘܣ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ ܣܗܕ̈ܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܠܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

ܓ:

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܙ: ܐ-ܝܓ)

ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ̈: ܠܝܕ̈ܥܝ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܕܢܡܘܣܐ ܫܠܝܛ ܗܘ ܥܠ ܓܒܪܐ ܟܡܐ ܕܚܝ: ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܕܐܣܝܪܐ ܗܝ ܒܒܥܠܗ̇: ܟܡܐ ܕܚܝ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܥܠܗ̇: ܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܒܥܠܗ̇. ܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܝ

تشرين الثاني :

١ : جميع القدّيسين والقدّيسات

راجع رسالة السبت الأول من الصوم (وجه ٥٧).

٢ : اكنديتوس ورفقاؤه الشهداء

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

٣:

أهل رومة (٧: ١-١٣)

أوَ ما تَعلَمون، يا أُخوتي، وإني أُخاطِبُ عارِفي الشريعةِ، أنَّ الرجلَ هو تحتَ الشريعةِ ما دامَ حيّاً ؟ كذلك المرأةُ، فهي، بحَسَبِ الشريعةِ، مُقيَّدَةٌ بِبَعلِها ما دامَ حيّاً. فإن ماتَ بَعلُها، تَحَرَّرتْ من شريعةِ بَعلِها. وإنِ

ܒܥܠܗ̇: ܐܦܢ ܠܓܒܪ ܐܚܪܢ: ܗܘܬ ܠܗ̇
ܓܝܪܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܥܠܗ̇: ܐܬܚܪܪܬ
ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܘܠܐ ܡܬܩܪܝܐ ܓܝܪܬܐ ܐܢ ܗܘܬ
ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܫܐ ܐܚܝ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܡܝܬܬܘܢ ܠܢܡܘܣܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܬܗܘܘܢ ܠܐܚܪܝܢ ܗܘ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ: ܕܬܬܠܘܢ ܦܐܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܒܣܪܐ
ܓܝܪ ܗܘܝܢ: ܚܫܐ ܕܚܛܗܐ ܕܒܢܡܘܣܐ
ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܗܘܘ ܒܗܕܡܝܢ: ܕܦܐܪܐ ܢܬܠ
ܠܡܘܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܒܛܠܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ:
ܘܡܝܬܢ ܠܗܘ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܢ. ܕܢܦܠܘܚ
ܡܟܝܠ ܒܚܕܬܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܥܬܝܩܘܬܐ
ܕܟܬܒܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢ: ܢܡܘܣܐ
ܚܛܝܬܐ ܗܘ: ܚܣ. ܐܠܐ ܠܚܛܝܬܐ ܠܐ ܝܠܦܬ
ܐܠܐ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܬܐ ܝܕܥ
ܗܘܝܬ: ܐܠܘܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܪܓ.
ܘܒܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܫܟܚܬ ܠܗ̇ ܚܛܝܬܐ
ܥܠܬܐ: ܘܓܡܪܬ ܒܝ ܟܠ ܪܓܐ. ܕܠܐ
ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܡܝܬܐ ܗܘܬ: ܐܢܐ ܕܝܢ
ܚܝ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܟܕ ܐܬܬ
ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܚܛܝܬܐ ܚܝܬ ܘܐܢܐ ܡܝܬܬ:
ܘܐܫܬܟܚ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܚܝܐ ܠܡܘܬܐ.
ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ܒܥܠܬܐ ܕܐܫܟܚܬ ܠܗ̇ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܐ: ܐܛܥܝܬܢܝ: ܘܒܗ̇ ܩܛܠܬܢܝ.
ܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢ ܩܕܝܫ ܗܘ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫ
ܗܘ ܘܟܐܢ ܘܛܒ. ܛܒܬܐ ܗܟܝܠ ܠܝ
ܠܡܘܬܐ ܗܘܬ ܠܝ: ܚܣ. ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ:
ܕܬܬܚܙܐ ܕܚܛܝܬܐ ܗܝ ܕܒܛܒܬܐ ܓܡܪܬ

ارتبطَتْ برجلٍ آخرَ، وبَعلُها حَيٌّ، غدت زانية. ولكن إذا ماتَ بَعلُها، تحرَّرتْ منَ الناموسِ، فلا تكونُ زانيةً، إذا صارت لِرجلٍ آخرَ. فالآنَ، يا أُخوتي، أنتمُ أيضاً قد مُتُّم للناموسِ بجسدِ المسيحِ، لِتصيروا لآخَرَ، وهو الذي قامَ من بينِ الأمواتِ، لِتُثمِروا للهِ. لأننا حينَ كنا في الجسدِ، كانت آلامُ الخطايا التي منَ الناموسِ تُثيرُ أعضاءَنا لِتُثمِرَ للموت. أما الآنَ، فقدِ انصرَفْنا عنِ الناموس، ومُتنا لذاك الذي كان يأسِرُنا، لِنَخدُمَ الآنَ بتجديدِ الروحِ، لا بعِتقِ الكتاب. فماذا نقولُ إذاً، هلِ النـاموسُ خطيئة ؟ حاشا ! ولكني ما عرفتُ الخطيئةَ إلاَّ بالنـاموس. فلو لم يَقُـلِ النـاموسُ : " لا تشتهِ "، لَما عَرفتُ الشَهوة. وبهذه الوصيَّةِ وَجَدتِ الخطيئةُ لها سبيلاً، وأكملتْ فيَّ كلَّ شهوةٍ. لأن الخطيئةَ بدونِ ناموسٍ كانت مَيْتةً. أما أنا، فبالأمسِ كنتُ حيّاً، إذ لم يكُنْ ناموسٌ، فلما جاءتِ الوصيَّةُ عاشتِ الخطيئة، ومُتُّ أنا. وإذا بالوصيَّةِ التي هي للحياةِ، تصيرُ للموتِ، لأن الخطيئةَ التي وَجدَتْ لها بالوصيَّةِ سبيلاً، أغوَتني، وبها أماتَتْني. فالناموسُ إذاً مقدَّسٌ، والوصيَّةُ مقدَّسةٌ وعادلةٌ وصالـحة. أيكونُ

ܒܝ ܡܘܬܐ: ܕܬܬܚܝܒ ܛܒ ܚܛܝܬܐ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܀

ܕ:

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܙ: ܝܕ - ܟܗ)

ܐܚܝ: ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚ ܗܘ: ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܣܪ ܐܢܐ: ܘܡܙܒܢ ܐܢܐ ܠܚܛܝܬܐ. ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܗܘ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܥܡܪܐ ܒܝ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܒܣܪܝ: ܛܒܬܐ. ܕܐܨܒܐ ܓܝܪ ܒܛܒܬܐ ܩܠܝܠ ܠܝ: ܕܐܣܥܪܝܗ̇ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܛܒܬܐ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ: ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ: ܠܗ̇ ܗܘ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ. ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܠܢܡܘܣܐ ܕܫܠܡ ܠܬܐܪܬܝ ܗܘ ܕܨܒܐ ܕܐܥܒܕ ܛܒܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܫܬܐ ܩܪܝܒܐ ܗܝ ܠܝ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܗ ܕܐܠܗܐ ܒܒܪܢܫܐ ܕܠܓܘ.

الصالحُ أصبحَ لي موتاً ؟ حاشا ! ولكنَّ الخطيئةَ، لِتَظهرَ خطيئةً، أكملَتْ فيَّ الموتَ بالصالحِ، لِتُشجَبَ الخطيئةُ بالوصيَّةِ شجباً.

٤:

أهل رومة (٧: ١٤-٢٥)

يا أُخوتي، ونحنُ نعلمُ أنَّ الناموسَ هو روحيٌّ، أما أنا فجسديٌّ مَبيعٌ للخطيئة. ولستُ أدري ما أفعلُ. فالشيءُ الذي أُريدُه لا أفعَلُه، بلِ الشيءُ الذي أكرَهُه، فإيَّاه أفعل. وإذا فعلتُ ما لا أريدُ، أكونُ شاهداً للناموسِ أنَّه حسن. إذاً، لستُ أنا من يفعَلُ الآنَ هذا، بل هي الخطيئةُ الساكنةُ فيَّ. لأني أعلمُ أنَّ الخيرَ لا يسكُنُ فيَّ، أي في جسدي، لأني، أن أُريدَ الخيرَ، فهو سهلٌ عليَّ، وأما أن أَفعلَه، فلا أستطيع. فالخيرُ الذي أُريدُ أن أفعلَه، لا أَفعَلُهُ. بلِ الشرُّ الذي لا أُريدُ أن أفعلَه، فإيَّاه أفعل. فإذا كنتُ أفعلُ ما لا أُريدُ، فلستُ أنا مَن يفعَلُ، بلِ الخطيئةُ الساكنةُ فيَّ. وهكذا أجِدُ الناموسَ يوافِقُ ضميري ال ذي يُريدُ أن يفعلَ الخيرَ، لأنَّ الشرَّ قريبٌ مني. فأنا بإنساني

ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܕܡܝ ܕܡܩܪܒ ܠܘܩܒܠ ܢܡܘܣܐ ܕܪܥܝܢܝ: ܘܫܒܐ ܠܝ ܠܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܗܕܡܝ. ܕܘܝܐ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ: ܡܢܘ ܢܦܪܩܢܝ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܒܪܥܝܢܝ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܒܣܪܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܀

ܗ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܝܒ - ܝܚ)

ܐܚܝ: ܐܬܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܥܒܕܬ ܒܝܢܬܟܘܢ ܒܟܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ: ܘܒܓܢܒܪܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪܬܐ ܘܒܚܝܠܐ. ܒܡܢܐ ܓܝܪ ܐܬܒܨܪܬܘܢ ܡܢ ܫܪܟܐ ܕܥܕܬܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܗܕܐ: ܕܐܢܐ ܠܐ ܝܩܪܬ ܥܠܝܟܘܢ. ܫܒܘܩܘ ܠܝ ܗܕܐ ܣܟܠܘܬܐ. ܗܐ ܗܕܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܡܛܝܒ ܘܡܩܪܒ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܩܪ ܥܠܝܟܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܚܝܒܝܢ ܒܢܝܐ ܠܡܣܡ ܣܝܡܬܐ ܠܐܒܗܐ: ܐܠܐ ܐܒܗܐ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܚܕܝܐܝܬ ܡܦܩܐ ܐܢܐ: ܘܐܦ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܥܠ ܐܦܝ ܢܦܫܬܟܘܢ. ܐܢ ܟܕ ܡܝܬܪܐܝܬ ܡܚܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟܢ ܒܨܝܪܐܝܬ ܡܚܒܝܢ ܠܝ. ܘܒܪܡ ܐܢܐ ܠܐ

الباطِنِ أفرَحُ بناموسِ اللهِ. ولكني أرى في أعضائي ناموساً آخَرَ يُقاوِمُ ناموسَ ضميري، ويَسبيني لِناموسِ الخطيئةِ التي في أعضائي. فما أتعَسَني إنساناً، مَن يُنقِذُني من جسدِ الموتِ هذا. إني أشكُرُ اللهَ بربِّنا يسوعَ المسيحِ، فأنا الآنَ بضميري عبدٌ لناموسِ اللهِ، وأما بجسدي، فعبدٌ لناموسِ الخطيئة.

:٥

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١٢: ١٢-١٨)

يا أُخوتي، فقد صَنعتُ بينَكم آياتِ الرُسُلِ بكلِّ صبرٍ، بالمُعجِزاتِ والعجائبِ والقُوَّات. فبماذا نَقَصتم عن سائرِ الكنائسِ إلاَّ في هذا، وهو أني لم أُثقِّلْ عليكم، فاغفِروا لي هذا الذنبَ. وها هي مرَّةٌ ثالثةٌ أستعِدُّ فيها للقُدومِ إليكم، ولن أُثقِّلَ عليكم، لأني لا أطلُبُ ما هو لكم، بل أطلُبُكم أنتم. لأنه ليسَ على الأبناءِ أن يَدَّخِروا الذخائرَ لآبائِهم، بل على الآباءِ لأبنائهم. وإني بسرورٍ أبذُلُ النَفَقاتِ، وأبذُلُ ذاتي أيضاً دونَ نُفوسِكم. وإن كنتم أنتم تُقصِّرون في محبَّتي،

ܝܩܪܬ ܥܠܝܟܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܢܟܝܠܐ
ܒܢܟܠܐ ܓܢܒܬܟܘܢ. ܠܡܐ ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ
ܕܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܥܠܬ ܒܟܘܢ. ܡܢ
ܛܝܛܘܣ ܒܥܝܬ: ܘܫܕܪܬ ܥܡܗ ܠܐܚܐ.
ܠܡܐ ܒܡܕܡ ܐܥܠ ܒܟܘܢ ܛܝܛܘܣ.
ܠܘ ܒܚܕܐ ܪܘܚܐ ܗܠܟܢ ܘܒܗܝܢ
ܒܥܩܒܬܐ ܀

فيما أنا أُفرِطُ في محبَّتِكم. وربُّما لم أُثقِّلْ عليكم، ولكنني خَطفتُكم بالحيلةِ كالرجلِ الماكِرِ. فهل طَمِعتُ فيكم على يدِ أحدٍ وَجَّهتُ به إليكم ؟ لَقد طلبتُ إلى طيطُسَ، وأرسلتُ الأُخوةَ معَه، فهل طَمِعَ فيكم طيطُسُ وأخَذَ منكم شيئاً ؟ أمَا سَلَكنا بروحٍ واحدٍ وخُطىً واحلة ؟

ܘ: ܦܘܠܘܣ ܪܝܫܟܘܡܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܣܗܕܐ

٦ : بولس رئيس كهنة القسطنطينية الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܙ: ܣܗܕܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܕܡܠܛܝܐ

٧ : شهداء ملاطية الثلاثة والثلاثون

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ
ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܚ: ܪ̈ܫܝ ܡܠܐܟܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܒ: ܐ-ܝܓ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܝܢ: ܕܢܬܝܬܪ ܢܗܘܐ ܙܗܝܪܝܢ ܒܡܕܡ ܕܫܡܥܢ: ܕܠܐ ܢܦܠ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܐܫܬܪܪܬ: ܘܟܠ ܕܫܡܥܗ ܘܥܒܪ ܥܠܝܗ ܩܒܠ ܦܘܪܥܢܐ ܒܟܐܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܚܢܢ ܢܬܦܠܛ: ܐܢ ܢܒܣܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܝܟ ܚ̈ܝܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܫܪܝܘ ܡܢ ܡܪܢ ܠܡܬܡܠܠܘ: ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗ ܫܡܥܘ ܒܢ ܐܫܬܪܪܘ: ܟܕ ܣܗܕ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܐܬܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܒܚܝܠܐ ܡܫܚܠܦܐ: ܘܒܦܘܠܓܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܠܐܟܐ ܫܥܒܕ ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܕܥܠܘܗܝ ܡܡܠܠܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܣܗܕ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܒܪܢܫܐ ܕܬܥܗܕܝܘܗܝ: ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܬܣܥܪܝܘܗܝ: ܐܡܟܬܝܘܗܝ ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ: ܐܫܘܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܣܡܬ ܒܪܫܗ: ܘܐܫܠܛܬܝܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܕܝܟ: ܘܟܠܡܕܡ ܫܥܒܕܬ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܟܠܡܕܡ ܫܥܒܕ ܠܗ: ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܥܒܕ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܚܙܝܢܢ ܕܟܠܡܕܡ ܡܫܥܒܕ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܟ ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ: ܚܙܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܫܘܥ ܡܛܠ ܚܫܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܣܝܡ

٨: رؤساء الملائكة

العبرانيين (٢: ١-١٣)

يا أُخوتي، لذلك علينا أن نَزيدَ احتراساً على ما سمِعناه لِئلاَّ نَسقُط. فإن كانتِ الكلمةُ التي نُطِقَ بها على ألسنةِ الملائكةِ قد تحقَّقَتْ، وإنَّ كلَّ مَن سمِعها وعصاها قد جُوزِيَ بالعدلِ، فكيف نُفلِتُ نحن إذا تَهاونّا بالأمورِ التي هي حياتُنا، والتي بدأ ربُّنا بالتكلُّمِ عنها، وقد أثبتَها لنا أُولئك الذين سمِعوها منه. وقد شهِدَ اللهُ لهم بالآياتِ والعجائبِ والقوّاتِ المُختلفةِ، ومَواهِبِ الروحِ القُدسِ التي وُهِبَت بحسَبِ مشيئته. إنَّ اللهَ لم يُخضِعْ للملائكةِ العالَمَ الآتيَ الذي عنه نتكلَّمُ، ولكن، كما يشهَدُ الكتابُ ويقول : ما هو الإنسانُ حتى تَذكُرَه، وابنُ الإنسانِ حتى تَفتقِدَه. نقّصتَه قليلاً عنِ الملائكةِ، بالمجدِ والكرامةِ كلّلتَه، وعلى أعمالِ يديك سلَّطتَه، وكلَّ شيءٍ تحت قدَمَيه أخضعتَه ". ففي إخضاعِه كلَّ شيءٍ له، لم يُبقِ شيئاً غيرَ خاضعٍ. على أننا لا نرى بعدُ أن كلَّ شيءٍ أُخضِعَ له. أما الذي نُقِّصَ قليلاً عنِ الملائكةِ، فنحن نرى أنه يسوعُ،

ܒܪܘܫܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܒܛܝܒܘܬܗ
ܚܠܦ ܟܠܢܫ ܛܥܡ ܡܘܬܐ. ܝܐܐ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܠܗܘ ܕܟܠ ܒܐܝܕܗ ܘܟܠ ܡܛܠܬܗ:
ܘܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܐܥܠ ܠܫܘܒܚܗ.
ܕܪܫܐ ܕܚܝܝܗܘܢ ܒܚܫܐ
ܢܫܡܠܝܘܗܝ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܩܕܫ ܘܗܢܘܢ
ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܡܢ ܚܕ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܠܐ ܒܗܬ ܕܢܩܪܐ ܐܢܘܢ ܐܚܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ:
ܐܣܒܪ ܫܡܟ ܠܐܚܝ: ܘܒܓܘܗ ܕܥܕܬܐ
ܐܫܒܚܟ. ܘܬܘܒ: ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܬܟܝܠ
ܥܠܘܗܝ. ܘܬܘܒ: ܗܐ ܐܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܝܗܒ
ܠܝ ܐܠܗܐ ܀

ܛ: ܦܪܦܘܪܝܘܣ ܘܐܢܝܣܝܦܘܪܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܦܐ ܩܦܕ).

وعلى رأسِه المجدُ والكرامةُ، بسبب آلامِ موتِه. إذاً، هو اللهُ، بنعمةٍ منه، ذاقَ الموتَ لأجلِ الجميع. فكانَ ينبغي لذاك الذي بيده الكلُّ، ولأجله الكلُّ، والذي أدخلَ إلى مجدِهِ أبناءً كثيرين، أن يُكَمِّلَ بالآلامِ رئيسَ خلاصِهم. لأنَّ ذاك الذي قَدَّسَ، وأُولئك الذين تقدَّسوا، هم جميعُهم من واحِد. ولهذا، هو لا يستحي أن يدعُوَهم أُخوةً له، حيثُ يقول : " سأُبَشِّرُ أُخوتي باسمِك، وفي البيعةِ أُسبِّحُك ". وأيضاً : " ها أنذا والأبناءُ الذين وَهَبَهم ليَ اللهُ ".

٩ : فرفوريوس واونيسيفوروس الشهيدان

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

ܝ:

ܐܦܣܝܐ (ܕ: ܝܙ - ܟܕ)

ܐܚܝ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܡܣܗܕ ܐܢܐ ܒܡܪܝܐ: ܕܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܣܪܝܩܘܬ ܪܥܝܢܗܘܢ: ܘܚܫܝܟܝܢ ܒܡܕܥܗܘܢ: ܘܢܘܟܪ̈ܝܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܚ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܝܕܥܬܐ. ܘܡܛܠ ܥܘܪܘܬ ܠܒܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܦܣܩܘ ܣܒܪܗܘܢ: ܘܐܫܠܡܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܦܪܚܘܬܐ: ܘܠܡܣܥܪ ܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ ܒܫܘܚܕܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܟܢܐ ܝܠܦܬܘܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܫܡܥܬܘܢܝܗܝ ܘܒܗ ܐܬܝܠܦܬܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܫܪܪܐ ܒܝܫܘܥ. ܐܠܐ ܕܬܫܠܚܘܢ ܡܢܟܘܢ ܦܘܪܢܣܟܘܢ ܩܕܡܝܐ. ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܥܬܝܩܐ ܕܚܒܠ ܒܪ̈ܓܝܬܐ ܕܛܘܥܝܝܐ. ܘܬܬܚܕܬܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܗܘܢܟܘܢ: ܘܬܠܒܫܘܢ ܠܒܪܢܫܐ ܚܕܬܐ: ܗܘ ܕܒܐܠܗܐ ܐܬܒܪܝ ܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܀

١٠:

أهل أفسس (٤: ١٧-٢٤)

يا أُخوتي، أقولُ هذا، وأستحلِفُكم بالربِّ، ألاَّ تَسيروا بعدَ الآنَ، كما يسيرُ جميعُ الأُمَمِ بباطلِ رأيِهم، وظَلامِ عقلِهم. فهم غُرباءُ عن حياةِ الله بسَبَبِ جَهلِهِم، وعَمى قلبِهم. أُولئك الذين قطعوا رجاءَهم، وأسلموا نُفوسَهم بشَرَهٍ إلى الفَحشِ، وارتِكابِ كلِّ نَجاسة. أما أنتم، فما هكذا تعلَّمتُمُ المسيحَ، إن كنتم حقاً سَمِعتم به، وتعلَّمتموه بحسَبِ الحقيقةِ التي في يسوع. بل أن تَنبُذوا عنكم سيرَتَكم الأُولى في الإنسانِ العتيقِ، الذي يَفسُدُ بشَهَواتِ الضَلالِ، وتَتجدَّدوا بروحِ عُقولِكم، وتَلبَسوا الإنسانَ الجديدَ الذي خَلَقَهُ اللهُ بالبِرِّ وقداسةِ الحقِّ.

ܝܐ: ܡܝܢܐ ܘܚܒܪܘ̈ܗܝ ܣܗܕ̈ܐ

ܚܪ̈ܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

ܝܒ: ܝܘܚܢܢ ܡܪܚܡܢܐ ܪܝܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܒ: ܛ ـ ܟܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܢܟܠܐ ܒܚܘܒܟܘܢ: ܐܠܐ ܗܘܘ ܣܢܝܢ ܠܒܝܫܬܐ: ܘܡܬܢܩܦܝܢ ܠܛܒܬܐ. ܗܘܘ ܪܚܡܝܢ ܠܐܚܝܟܘܢ ܘܡܚܒܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܗܘܘ ܡܩܕܡܝܢ ܡܝܩܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܗܘܘ ܚܦܝܛܝܢ ܘܠܐ ܚܓܝܪܝܢ. ܗܘܘ ܪܬܝܚܝܢ ܒܪܘܚ. ܗܘܘ ܦܠܚܝܢ ܠܡܪܟܘܢ. ܗܘܘ ܚܕܝܢ ܒܣܒܪܟܘܢ. ܗܘܘ ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܘܠܨܢܝܟܘܢ. ܗܘܘ ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ. ܗܘܘ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܚܫܚܘܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ. ܗܘܘ ܪܚܡܝܢ ܐܟܣܢܝܐ. ܒܪܟܘ ܠܪ̈ܕܘܦܝܟܘܢ. ܒܪܟܘ ܘܠܐ ܬܠܘܛܘܢ. ܚܕܘ ܥܡ ܕܚܕܝܢ: ܘܒܟܘ ܥܡ ܕܒܟܝܢ. ܘܡܕܡ ܕܡܬܪܥܝܬܘܢ ܥܠ ܢܦܫܟܘܢ: ܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܪܥܘܢ ܪ̈ܡܬܐ ܪܡܐ:

١١: مينا ورفقاؤه الشهداء

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

١٢: يوحنا الرحوم رئيس كهنة الاسكندرية

أهل رومة (١٢: ٩-٢١)

يا أُخوتي، لا يكُنْ في حُبِّكم غِشٌّ، بل كونوا للشرِّ مُبغِضين، وبالخيرِ مُعتصِمين، كونوا لأُخوتكم راحمين، وبعضُكم لبعضٍ وادِّين، والإكرامَ متبادِلين. لا تكونوا مُتكاسِلين، بل كونوا مُجتهدين، وبالروحِ حارِّين، ولربِّكم عابدين. كونوا برجائكم فارِحين، وعلى شدائدِكم صابِرين، وعلى الصلاةِ مُواظبين، وفي حاجاتِ القِدِّيسين مُشاركين، وإلى ضِيافةِ الغُرباءِ مُبادرين. باركوا مُضطَهديكم، باركوا ولا تلعَنوا. إفرَحوا معَ الفارِحين، وابكُوا معَ الباكين. وما ارتأيتموه لنَفسِكم، فارتـأُوه لأُخوتِكم أيضاً. ولا ترتأُوا

ܐܠܐ ܗܘܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܟܝܟܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܠܐܢܫ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܢܬܒܛܠܘܢ ܠܟܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢ ܛܒܬܐ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܥܡ ܟܠ ܒܪܢܫ ܫܝܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܬܒܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ ܚܒܝܒܝ: ܐܠܐ ܗܒܘ ܐܬܪܐ ܠܪܘܓܙܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ: ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܒܥ ܕܝܠܟ ܠܢܦܫܟ: ܐܢܐ ܐܬܒܥ ܕܝܠܟ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܟܦܢ ܒܥܠܕܒܒܟ: ܐܘܟܠܝܗܝ: ܘܐܢ ܨܗܐ: ܐܫܩܝܗܝ: ܘܐܢ ܗܠܝܢ ܬܥܒܕ ܠܗ: ܓܘܡܪܐ ܕܢܘܪܐ ܬܓܒܐ ܥܠ ܪܝܫܗ. ܘܠܐ ܬܙܟܝܟ ܒܝܫܬܐ: ܐܠܐ ܙܟܝܗ ܠܒܝܫܬܐ ܒܛܒܬܐ ܀

ܝܓ: ܐܝܘܚܢܢ ܦܘܡܐ ܕܕܗܒܐ ܘܡܝܠܝܣ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܦܪܣ ܣܗܕܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܐ: ܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܡܘܠܟܢܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܐ ܚܒܝܒܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܢ ܐܒܗܝ ܒܕܟܝܘܬܐ ܕܠܒܐ. ܕܐܡܝܢܐܝܬ

رأياً شامخاً، بلِ اقتَدوا بالمُتواضعين، ولا تكونوا حُكماءَ برأيِ أنفسِكم. لا تُجازوا أحداً شرّاً بشرٍّ، بلِ احرَصوا أن تَفعلوا الخيرَ أمامَ جميعِ الناس. لا تَنتقموا لأنفسِكم، يا أَحبّائي، بل أوسِعوا للغضبِ مكاناً، لأنه مكتوب : " إن لم تَنتَقمْ لِنفسِك، أنا أنتقمُ لك، يقولُ الله ". فإن جاعَ عدوُّك فأطعِمْه. وإن عطِشَ فاسقِه. فإذا صنعتَ له هذا، فإنك تجمَعُ على رأسِه جَمرَ نار. لا يَغلِبْكُمُ الشرُّ، بلِ اغلِبوا الشرَّ بالخير.

١٣ : يوحنا الذهبيّ الفم وميليس رئيس كهنة فارس الشهيد

الثانية إلى طيموتاوس (١: ١-١٨)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ بمشيئةِ اللهِ، وبحسَبِ الوعدِ بالحياةِ التي بيسوعَ المسيح. إلى طيموتاوسَ الابنِ الحبيبِ، النعمةُ والرحمةُ والسلامُ منَ اللهِ الآبِ ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. أشكُرُ اللهَ الذي اتَّخذتُ خدمتَه عن آبائي بنيَّةٍ طاهرةٍ، وأذكُرُكَ أبداً

ܡܬܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܒܨܠܘܬܝ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܣܘܐ ܐܢܐ ܠܡܚܙܝܟ. ܘܡܬܥܗܕ ܐܢܐ ܕܡܥܝܟ: ܕܐܬܡܠܐ ܚܕܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܗܝ ܕܫܪܬ ܠܘܩܕܡ ܒܐܡܐ ܕܐܡܟ ܠܘܝܣ. ܘܒܐܡܟ ܐܘܢܝܩܐ. ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܒܟ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܥܝܪ ܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܒܟ ܒܣܝܡ ܐܝܕܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܗܒ ܠܢ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܕܚܠܬܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܕܚܘܒܐ ܘܕܡܪܬܘܬܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܒܗܬ ܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܐܦ ܠܐ ܒܝ ܒܐܣܝܪܗ. ܐܠܐ ܫܬܦܐ ܗܘܝ ܒܚܫܐ ܥܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܚܝܢ ܘܩܪܢ ܒܩܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܘ ܐܝܟ ܥܒܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܘܛܝܒܘܬܗ ܗܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܗܫܐ ܒܕܢܚܗ ܕܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܛܠܗ ܠܡܘܬܐ ܘܚܘܝ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܗ ܐܢܐ ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܣܒܠ ܐܢܐ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܡܢ ܗܝܡܢܬ. ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܛܪ ܠܝ ܡܓܥܠܬܝ ܠܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘ. ܢܗܘܘܢ ܠܟ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܡܓܥܠܬܐ ܛܒܬܐ ܛܪ:

بصَلواتي، ليلاً ونهاراً. أنا مُشتاقٌ إلى رؤيتِكَ، ذاكراً دُموعَك، لأمتَلِئَ منَ الفرحِ الذي يتملَّكُني كلَّما ذكرتُ إيمانَك الصادقَ الذي حلَّ من قبلُ في جَدَّتِك، أُمِّ أُمِّك لوئيسا، وأُمِّك أُونيقة. وأنا عارفٌ أنَّه فيك أيضاً. لذلك أنا أُذكِّرُك بأن توقِظَ مَوهبَةَ اللهِ التي فيكَ بوَضعِ يَدَيَّ. فإنَّ اللهَ لم يُعطِنا روحَ الخوفِ، بل روحَ القُوَّةِ، والمحبَّةِ والموعِظة. فلا تَستَحِ إذاً، بالشهادةِ لربِّنا، ولا بي، أنا أسيرَه، بلِ احتمِلِ الشُرورَ مع الإنجيلِ بقوَّةِ اللهِ، الذي أحيانا ودعانا بالدعوةِ المقدَّسةِ، لا بحسَبِ أعمالنا، بل بحسَبِ مشيئتِه ونعمتِه التي وُهِبَتْ لنا بيسوعَ المسيحِ من قَبلِ زَمنِ الدُهورِ، وظَهرَتِ الآنَ بظُهورِ مُحيينا يسوعَ المسيحِ الذي أبطلَ الموتَ، وأبانَ الحياةَ وعدمَ الفَسادِ بالإنجيلِ الذي به وُضِعتُ أنا بشيراً ومُعلِّماً للشعوبِ ورسولاً. لذلك أنا أحتملُ تلك الأُمورَ ولا أستحي بها، لأني عارفٌ بمَن آمنتُ، وواثقٌ بأنه يستطيعُ أن يَحفَظَ لي وديعتي إلى ذلك اليومِ. ولْيكُنِ الكلامُ الصحيحُ الذي سمِعتَه مني قُدوةً لك بالإيمانِ والمحبَّةِ اللَّذيـنِ في يسوعَ المسيح. إحفَظِ

ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܝ ܕܥܡܪܐ ܒܢ. ܝܕܥ
ܐܢܬ ܗܕܐ: ܕܗܦܟܘ ܡܢܝ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܐܣܝܐ: ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܦܘܓܠܘܣ
ܘܗܪܡܘܓܢܣ. ܢܬܠ ܡܪܢ ܪܚܡܐ ܠܒܝܬܗ
ܕܐܢܣܝܦܘܪܘܣ. ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܐܢܝܚܢܝ
ܘܒܫܫܠܬܐ ܕܐܣܘܪܝ ܠܐ ܒܗܬ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ
ܐܬܐ ܠܪܗܘܡܐ: ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܒܥܢܝ
ܘܐܫܟܚܢܝ. ܢܬܠ ܠܗ ܡܪܢ ܕܢܫܟܚ ܪܚܡܐ
ܠܘܬ ܡܪܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܘܟܡܐ ܕܫܡܫܢܝ
ܒܐܦܣܘܣ: ܛܒܐܝܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܀

الوديعةَ الصالحةَ بالروحِ القُدسِ الذي حلَّ فينا. وأنتَ تعرِفُ هذا، أنَّ جميعَ الذين في آسيا، قد تراجعوا عني، ومنهم فوجيلُسُ وهَرموجينُس. لِيُعطِ الربُّ رحمةً لبيتِ أُونيسيفورُسَ الذي أراحني مرَّاتٍ كثيرةً، ولم يَستحِ بسَلاسِلِ قُيودي. بل حينَ جاءَ إلى روما، جَدَّ في طلبي حتى وجَدني. فَلْيُعطِهِ ربُّنا أن يجدَ رحمةً لَدى ربِّنا في ذلك اليومِ، ولا سيَّما أنتَ تعرِفُ كم خدمةٍ قدَّمَ لي في أَفَسُس.

ܝܕ: ܦܝܠܝܦܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܛ: ܝܓ - ܟܓ)

ܐܚܝ: ܠܐ ܝܕܥܝܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬ
ܩܘܕܫܐ ܦܠܚܝܢ: ܡܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
ܡܬܬܪܣܝܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܡܕܒܚܐ ܦܠܚܝܢ:
ܥܡ ܡܕܒܚܐ ܦܠܓܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܪܢ
ܦܩܕ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܣܒܪܝܢ ܣܒܪܬܗ: ܡܢ
ܣܒܪܬܗ ܢܚܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܫܚܬ ܒܚܕܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܟܬܒܬ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܠܝ. ܛܒ ܠܝ ܓܝܪ ܕܐܡܘܬ
ܐܡܘܬܐ ܘܠܐ ܕܐܢܫ ܢܣܪܩ ܫܘܒܗܪܝ. ܐܦ
ܕܡܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ: ܠܝܬ ܠܝ ܫܘܒܗܪܐ
ܐܢܢܩܐ ܓܝܪ ܣܝܡ ܥܠܝ. ܘܘܝ ܠܝ ܕܝܢ ܐܢ

١٤: فيلبس الرسول

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٩: ١٣-٢٣)

يا أُخوتي، أما تعلَمون أنّ الذين يخدُمون الهيكلَ، فمنَ الهيكلِ يقتاتون ؟ والذين يخدُمون المذبحَ، فالمذبحَ يُقاسِمون ؟ وربُّنا أيضاً هكذا أمَرَ : إنَّ الذين يُنادون بِبِشارتِه، فمن بِشارتِه يعيشون. أما أنا، فما استعملتُ حَقِّي في واحدةٍ من كلِّ تِلك. وما كتبتُ بهذا، ليكونَ لي ذلك. فإنه لَخيرٌ لي أن أموتَ موتاً، ولا أن يُبطِلَ أحدُ فخري. معَ أنه لا فخرَ لي في تبشيري، فهو فرضٌ عليَّ، والويلُ

ܠܐ ܐܣܒܪ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܝ ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܓܪܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܝ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܗܝܡܢܬ ܐܢܐ. ܐܝܢܘ ܗܟܝܠ ܐܓܪܝ ܕܟܕ ܡܣܒܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܬܐ ܐܥܒܕܝܗ ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܫܚ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܝܒ ܠܝ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܟܕ ܚܐܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܠܟܠ ܐܢܫ ܫܥܒܕܬ ܢܦܫܝ ܕܠܣܓܝܐܐ ܐܬܪ. ܘܗܘܝܬ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܐܬܪ: ܘܥܡ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ: ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ: ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ ܐܬܪ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܝ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܐܠܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣ ܐܢܘܢ ܐܬܪ. ܗܘܝܬ ܥܡ ܟܪܝܗܐ ܐܝܟ ܟܪܝܗܐ: ܕܠܟܪܝܗܐ ܐܬܪ. ܠܟܠ ܐܢܫ ܟܠ ܗܘܝܬ ܕܠܟܠܢܫ ܐܚܐ. ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܣܒܪܬܐ ܀

ܝܗ: ܓܘܪܝܐ ܘܫܡܘܢܐ ܘܚܒܝܒ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

لي إذا لم أُبشِّر. ولو كنتُ أفعَلُ هذا بِهَوايَ، لَكان لي أجرٌ. وإن كنتُ أفعلُه بغيرِ هوايَ، فلأنّي مؤتَمَنٌ على وِكالة. فما هو أجري الآن ؟ هو أني، إذ أُبشِّرُ، أقومُ ببشارةِ المسيحِ مجّاناً، ولا أستعملُ حقِّي الذي أعطانيهِ بالإنجيل. ومعَ أنّي حُرٌّ منَ الجميعِ، فقد جعلتُ نفسي للجميعِ، لأربحَ الكثيرين. فمعَ اليهوديِّ صِرتُ كأني يهوديٌّ لأربحَ اليهود. ومعَ الذين تحتَ الناموسِ، صرتُ كأني تحتَ الناموسِ، لأربحَ الذين تحتَ الناموس. ومعَ الذين لا ناموسَ لهم، صِرتُ كأني بلا ناموسٍ، معَ أنّي أمامَ اللهِ لستُ بلا ناموسٍ، بل أنا على ناموسِ المسيحِ، لأربحَ الذين لا ناموسَ لهم. وصِرتُ معَ الضُعفاءِ ضعيفاً لأربحَ الضُعفاءَ، وصِرتُ كُلاًّ للكلِّ لأُحيِيَ الكلَّ. وإنما أفعلُ هذا، لأكونَ شريكاً في البِشارة.

١٥ : كوريا وشموني وحبيب الشهداء

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܝܘ: ܡܬܝ ܫܠܝܚܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝ: ܝܕ - ܟܐ)

ܐܚܝ̈: ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܢܩܪܘܢ ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ: ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܗܝܡܢܘܢ ܠܗܘ ܕܠܐ ܫܡܥܘܗܝ: ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܕܠܐ ܡܟܪܙܢܐ: ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܟܪܙܘܢ ܐܢ ܠܐ ܢܫܬܠܚܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܐ ܝܐܝ̈ܢ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܕܡܣܒܪ̈ܝ ܫܠܡܐ ܘܕܡܣܒܪ̈ܝ ܛܒ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥܘ ܠܣܒܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܫܥܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪ: ܡܪܝ: ܡܢܘ ܗܝܡܢ ܠܫܡܥܢ ܩܠܢ. ܗܟܝܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܘܫܡܥܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐ̱ܡܪ ܐ̱ܢܐ: ܕܠܡܐ ܠܐ ܫܡܥܘ: ܘܗܐ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܢܦܩ ܒܪܐ ܩܠܗܘܢ: ܘܒܣܘܦܝܗ̇ ܕܬܒܝܠ ܡܠܝ̈ܗܘܢ. ܐܠܐ ܐ̱ܡܪ ܐ̱ܢܐ: ܕܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܝܣܪܝܠ. ܩܕܡܝܐ ܡܘܫܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ: ܐ̱ܢܐ ܐܛܢܟܘܢ ܒܥܡ ܕܠܐ ܥܡ: ܘܒܥܡܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܐܪܓܙܟܘܢ. ܐܫܥܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪܚ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܥܐܘܢܝ: ܘܐܫܟܚܬܢܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝ ܠܐ ܫܐܠܘ. ܠܐܝܣܪܝܠ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܦܫܛܬ ܐܝܕܝ̈ ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܡܬܚܪܐ ܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܀

١٦: متى الرسول

أهل رومة (١٠: ١٤-٢١)

يا أُخوتي، ولكن كيف يَدعون مَن لم يؤمنوا به. أو كيفَ يؤمنون بمَن لم يَسمعوا به. أو كيفَ يَسمعون وليسَ مَن يُبَشِّر. وكيف يُبَشِّرون إن لم يُرسَلوا، كما هو مكتوب : " ما أجملَ أقدامَ المُبشِّرين بالسلامِ، والمُبَشِّرين بالخيرات ". ولكنَّهم لم يُذعِنوا كلُّهم لبِشارةِ الإنجيلِ، لأنَّ آشعيا قال : " يا ربُّ مَن آمنَ بما سَمِعَ منا ؟ " فالإيمانُ إذاً، منَ السَماعِ. والسَماعُ، من كلمةِ الله. ولكني أقول : أَلَعلَّهم لم يسمَعوا، بَلَى، وإلى الأرضِ قد خرجَ صوتُهم، وإلى أقاصي المَعمورِ، كلامُهم ؟ ولكني أقول : أَلَعلَّ إسرائيلَ لم يَعلَمْ ؟ وقديماً قالَ موسى : " أنا أُغيرُكم بشعبٍ ليسَ شعباً، وبشعبٍ عاصٍ أُغضِبُكم ". أمَّا آشعيا فتجاسرَ وقال : " إني تراءَيتُ لِمَن لم يطلُبوني، ووُجِدتُ لِمَن لم يسألوا عني ". وقالَ لإسرائيل : " بَسطتُ يديَّ اليومَ كلَّه لِشعبٍ مُخاصِمٍ عاصٍ ".

ܝܙ: ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܥܒܕ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܩܣܪܝܐ

ܠܥܒܪ̈ܝܐ (ܕ: ܝܕ - ܝܘ
ܘܗ: ܐ - ܕ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܪܒܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ : ܕܣܠܩ ܠܫܡܝܐ: ܢܐܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܢ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܕܢܚܫ ܥܡ ܟܘܪܗܢܢ: ܐܠܐ ܕܡܢܣܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܟܘܬܢ: ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ ܒܓܠܐ ܐܦܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܣܒ ܪ̈ܚܡܐ ܘܢܫܟܚ ܛܝܒܘܬܐ: ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܘܠܨܢܐ. ܟܠ ܓܝܪ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ: ܚܠܦ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܐܡ ܒܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܕܢܩܪܒ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒܚ̈ܐ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ. ܐܝܟܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܘܢܚܫ: ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܘܛܥܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܡܛܠܗܕܐ ܚܝܒ ܗܘ. ܕܐܝܟܐ ܕܚܠܦ ܥܡܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܢܩܪܒ ܥܠ ܚܛܗ̈ܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܐܢܫ ܢܣܒ ܐܝܩܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܗܪܘܢ܀

١٧: غريغوريوس صانع العجائب رئيس كهنة قيصرية

العبرانيين (٤: ١٤-١٦
و ٥: ١-٤)

يا أُخوتي، وبما أنَّ لنا عظيمَ كهنةٍ، هو يسوعُ المسيحُ، ابنُ اللهِ الذي صعِدَ إلى السماءِ، فَلْنتمسَّكْ بالاعترافِ بهِ، لأنه ليسَ لنا عظيمُ كهنةٍ لا يستطيعُ أن يتألَّمَ معَ ضُعفِنا، بل هو مُجَرَّبٌ في كلِّ شيءٍ مثلَنا، ما عدا الخطيئة. فَلْنتقدَّم بوجهٍ مُسفِرٍ إلى عرشِ نعمتِه لِننالَ المَراحِمَ، ونجدَ النعمةَ في زمنِ الضيقِ عونا. إنَّ كلَّ عظيمِ كهنةٍ، يكونُ منَ الناسِ، يقومُ في ما هو للهِ عنِ الناسِ، فيُقرِّبُ القرابينَ والذَبائحَ عن الخطايا. ويستطيعُ أن يُواضِعَ نفسَه، ويتألَّمَ مع الضالِّين والجاهلين، لأنه هو أيضاً لابسٌ الضُعفَ. لذلك كان عليه، كما هو يُقرِّبُ لأجلِ الشعبِ، أن يُقرِّبَ أيضاً لأجلِ نفسِه عن خطاياه. وليسَ أحدٌ ينالُ الكرامةَ لِنفسِه إلاَّ مَنِ اللهُ يدعوه كما دعا هارون.

ܝܚ: ܪܘܡܢܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

ܝܛ: ܒܪܠܐܡ ܘܐܙܕ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

ܟ: ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܪܝܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܥܣܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܙ: ܝܚ - ܟܚ)

ܐܚ̈ܐ: ܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ: ܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗ ܘܕܠܐ ܝܘܬܪܢ ܒܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܕܡ ܓܝܪ ܠܐ ܓܡܪ ܢܡܘܣܐ: ܥܠ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܣܒܪܐ ܕܡܝܬܪ ܡܢܗ: ܕܒܗ ܡܬܩܪܒܝܢܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܝܬܪܐ ܠܗ ܒܡܘܡܬܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܘܡܬܐ ܗܘܘ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ

١٨: رومانوس الشهيد

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

١٩: برلام وآزاد الشهيدان

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

٢٠: غريغوريوس رئيس كهنة المدن العشر

العبرانيين (٧: ١٨-٢٨)

يا أُخوتي، فكانَ التبديلُ في الوصيَّةِ الأُولى، لأنها ضعيفةٌ ولا نفعَ بها. فالناموسُ لم يُكَمِّلْ شيئاً، فدخلَ الرجاءُ بدلاً منه، وأفضلَ منه. وبه نتقرَّبُ منَ اللهِ، وثبَّتَه لنا بالقَسَمِ، لأنَّ أُولئك صاروا كهَنةً بغيرِ قَسَمٍ، أما هذا، فبالقَسَمِ، كما قالَ على لِسانِ داودَ: " إنَّ

ܒܝܕ ܕܐܡܪ: ܕܝܡܐ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܢܕܓܠ: ܕܐܢܬ
ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܗܕܐ ܟܠܗ ܡܝܬܪܐ ܕܝܬܩܐ ܗܕܐ
ܕܗܘܐ ܒܗ ܥܪܒܐ ܝܫܘܥ. ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ
ܟܘܡܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܛܠ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܘ:
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܡܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܠܥܠܡ ܩܐܡ: ܠܐ ܥܒܪܐ
ܟܘܡܪܘܬܗ. ܘܡܫܟܚ ܠܡܚܝܘ ܠܥܠܡ:
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܒܐܝܕܗ ܠܐܠܗܐ. ܚܝ ܗܘ
ܓܝܪ ܒܟܠܙܒܢ: ܘܡܨܠܐ ܚܠܦ
ܚܠܦܝܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܘܡܪܐ ܐܦ
ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܢ: ܕܟܐ ܘܕܠܐ ܒܝܫܘ: ܘܕܠܐ
ܛܘܠܫܐ ܘܦܪܝܫ ܡܢ ܚܛܝܐ: ܘܪܡ
ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܘܠܨܢܐ
ܢܩܪܒ ܐܝܟ ܪܒ ܟܘܡܪܐ: ܕܟܠܝܘܡ ܥܠ
ܚܛܗܘܗܝ ܢܩܪܒ ܕܒܚܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܥܠ
ܥܡܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܥܒܕܗ ܚܕܐ ܙܒܢ ܒܢܦܫܗ
ܕܩܪܒ. ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܟܪܝܗܐ
ܡܩܝܡ ܟܘܡܪܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܘܡܬܐ
ܕܗܘܬ ܒܬܪ ܢܡܘܣܐ: ܒܪܐ ܓܡܝܪܐ
ܠܥܠܡ ܀

الربَّ أقسمَ ولا يكذب : إنك أنتَ كاهنٌ إلى الأبدِ، على رُتبَةِ مَلكيصادِق ". فهذا كلُّه يجعلُ هذا العهدَ هو الأفضلَ، لأنَّ يسوعَ أصبحَ فيه كفيلاً. إنَّ أُولئك كانوا كهنَةً كثيرين، لأنهم كانوا مائتين وممنوعين من أن يدوموا. أمَّا هذا، فلأنَّه دائمٌ إلى الأبدِ، فلا انتهاءَ لكَهَنوتِه. ويستطيعُ أن يُحييَ إلى الأبدِ الذين يتقرَّبون منَ اللهِ على يدِه، لأنه حيٌّ كلَّ حينٍ، ويُصعِدُ الصلاةَ لأجلِهم. فمِثلُ هذا كانَ ينبغي لنا كاهنٌ طاهرٌ مُنَزَّهٌ عن الشرِّ والدنسِ، بعيدٌ عن الخطايا، وأرفعُ منَ السماواتِ، لا حاجةَ بهِ كعظيمِ الكَهَنةِ، إلى تقريبِ الذَبائحِ كلَّ يومٍ، عن خطاياه أولاً، ثُمَّ عنِ الشعبِ، لأنه فعلَ هذه مرَّةً واحلةً، حينَ قرَّبَ نفسَه. فالناموسُ يُقيمُ كهنةً أُناساً ضُعفاءَ، أما كلمةُ القَسَمِ التي كانت بعدَ الناموسِ، فقد أقامت لنا الابنَ الكاملَ إلى الأبد.

ܟܐ: ܡܥܠܢܗ ܕܡܪܝܡ ܠܗܝܟܠܐ

ܠܥܒܪ̈ܝܐ (ܛ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܒܩܝܡܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܥܠܡܢܝܐ. ܡܫܟܢܐ ܓܝܪ ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܥܒܕ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܪܬܐ ܘܦܬܘܪܐ ܘܠܚܡ ܐܦ̈ܝܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܓܘܝܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ ܕܬܪܝܢ: ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܩܘܕܫ ܩܘܕ̈ܫܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܝܬ ܒܣ̈ܡܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܩܒܘܬܐ ܕܕܝܬܩܐ ܕܡܚܦܝܐ ܟܠܗ ܒܕܗܒܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܩܣܛܐ ܕܕܗܒܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܐ ܘܫܒܛܐ ܕܐܗܪܘܢ ܗܘ ܕܐܦܪܥ: ܘܠܘ̈ܚܐ ܕܕܝܬܩܐ. ܘܠܥܠ ܡܢܗ ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܛܠܠܝܢ ܥܠ ܚܘܣܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘ ܕܢܐܡܪ ܥܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܬܩ̈ܢܢ ܗܘܝ. ܘܠܡܫܟܢܐ ܒܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ ܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܠܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܓܘ ܡܢܗ ܚܕܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܐܠ ܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡ̈ܪܐ: ܒܕܡܐ ܗܘ ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܘܚܠܦ ܣܟܠܘܬܗ ܕܥܡܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܡܘܕܥܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܕܠܐ ܐܬܓܠܝܬ ܥܕܟܝܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ. ܟܡܐ ܕܐܝܬ ܩܝܡܐ ܠܡܫܟܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ

٢١: دخول مريم إلى الهيكل

العبرانيين (٩: ١-١٢)

يا أُخوتي، أمّا في العهدِ الأولِ، فكانت فرائضُ خدمةٍ، وبيتُ قُدسٍ عالميٌّ. والمسكِنُ الأولُّ الذي صُنِعَ، كان فيه مَنارةٌ ومائدةٌ وخُبزُ التقدِمة، وكان يُدعى القُدسَ. والمَسكِنُ الداخليُّ، وهو وراءَ حِجابِ البابِ الثاني، كان يُدعى قُدسَ الأقداس. وكان فيه إناءُ بَخورٍ من ذَهبٍ، وتابوتُ العهدِ المُغَشَّى جميعُه بالذَهبِ، الذي فيه المَنُّ في قِسطٍ منَ الذَهبِ، وعصا هارونَ التي أورَقَتْ، ولوحا العَهد. وفوقَه كاروبيما المجدِ المُظَلِّلانِ على الغُفران. فهذه الأشياءُ، التي كانت مُتقَنَةً هكذا، ليسَ هو الوقتُ للتحدُّثِ عنها واحدةً واحدة. فالَمسكِنُ الخارجيُّ كانَ يَدخُلُه الكَهَنةُ كلَّ حينٍ ويُتِمُّون خِدمَتَهم . وأما المسكِنُ الداخليُّ، فكان يدخُلُه عظيمُ الكهنةِ وحدَه، مرّةً في السنةِ، بالدمِ الذي كان يُقرِّبُه عن نفسِه وعن خطايا الشعب. بذلك كانَ الروحُ القُدُسُ يُعلِنُ أنَّ سبيلَ الأقداسِ لم تُعلَنْ بعدُ، ما دامَ الزمنُ حيثُ كانَ المَسكِنُ

ܡܬܠܐ ܗܝ ܠܙܒܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܩܘܪܒܢܐ
ܘܕܒܚܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܓܡܪ ܠܬܐܪܬܗ ܕܡܢ
ܕܡܩܪܒ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܘܒܡܫܬܝܬܐ
ܒܠܚܘܕ. ܘܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܝܢܐ ܐܝܢܐ:
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܣܪܐ: ܕܣܝܡܝܢ ܥܕܡܐ
ܠܙܒܢܐ ܕܬܘܪܥܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ: ܗܘܐ
ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܛܒܬܐ ܕܥܒܕ: ܘܥܠ
ܠܡܫܟܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܠܐ ܥܒܝܕ
ܒܐܝܕܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܠܐ
ܒܕܡܐ ܕܥܙܐ: ܘܕܥܓܠܐ. ܐܠܐ ܒܕܡܐ
ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܕܐ ܙܒܢ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ:
ܘܐܫܟܚ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܥܠܡ ܀

ܟܒ: ܣܝܠܝܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ
ܩܕܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

ܟܓ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܓ: ܐ-ܝܐ)

ܐܚܝ: ܐܢ ܗܟܝܠ ܩܡܬܘܢ ܥܡ

الأولُ قائماً، وهذا رَمزٌ إلى الزمنِ الذي كانت تُقرَّبُ فيه القَرابينُ والذَّبائحُ التي لا تستطيعُ أن تُعطيَ مُقرِّبَها كمالَ النيَّةِ، إلاَّ بالأكلِ والشُربِ فقط، وأنواعِ الغَسلِ التي هي فرائضُ للجسدِ وُضِعَتْ إلى زمنِ التقويم. أما المسيحُ الذي جاءَ، فكانَ عظيمَ كهنةٍ للخيراتِ التي صَنعَ. ودَخلَ المَسكِنَ العظيمَ الكاملَ الذي لم يَكُنْ من صنعِ أيدٍ، ولم يَكُنْ من هذي البرايا، ولم يدخُلْ بدمِ الجِداءِ والعُجولِ، بل بدمِه، هو، دخلَ قُدسَ الأقداسِ مرَّةً واحدةً، ووجَدَ الفِداءَ الأبديَّ.

٢٢: سيسيليا الشهيدة

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

٢٣:

أهل قولسّي (٣: ١-١١)

يا أُخوتي، فإن كنتم قد قُمتم معَ المسيحِ،

ܡܫܝܚܐ: ܕܠܥܠ ܒܥܘ: ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܳܬܶܒ
ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܥܠ ܐܬܪܥܘ: ܘܠܐ
ܒܐܪܥܐ. ܡܝܬܬܘܢ ܠܗܘܢ ܓܝܪ : ܘܚܝܝܟܘܢ
ܛܫܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܡܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܝܝܢ: ܡܬܓܠܐ ܗܝܕܝܢ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܬܬܓܠܘܢ ܥܡܗ ܒܫܘܒܚܐ.
ܡܝܬܘ ܗܟܝܠ ܗܕܡܝܟܘܢ ܕܒܐܪܥܐ:
ܙܢܝܘܬܐ: ܘܛܢܦܘܬܐ: ܘܚܫܐ:
ܒܝܫܬܐ: ܘܥܠܘܒܘܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܪܓܬܐ
ܦܬܟܪܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܪܘܓܙܗ
ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ.
ܘܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܠܟܬܘܢ ܡܢ ܩܕܝܡ:
ܟܕ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܐܪܡܘ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܪܘܓܙܐ:
ܚܡܬܐ: ܒܝܫܘܬܐ: ܓܘܕܦܐ: ܡܨܥܠܠ
ܨܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܕܓܠܝܢ ܚܕ ܒܚܕ:
ܐܠܐ ܫܠܚܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܥܬܝܩܐ ܥܡ
ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܠܒܫܘ ܚܕܬܐ
ܕܡܬܚܕܬ ܒܝܕܥܬܐ ܒܨܠܡܐ ܕܒܪܝܗ: ܐܝܟܐ
ܕܠܝܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ: ܘܠܐ ܓܙܘܪܬܐ
ܘܥܘܪܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ: ܘܠܐ
ܥܒܕܐ ܘܒܪ ܚܐܪܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܘܒܟܠܢܫ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܀

فاطلُبوا ما هو فوقُ، حيثُ المسيحُ جالسٌ عن يمينِ الله. ففكِّروا في ما هو فوقُ، لا في ما هو على الأرضِ، لأنكم قد مُتُّم، وغدَتْ حياتُكم مُستَتِرةً معَ المسيحِ في الله. وحينَ يَظهرُ المسيحُ الذي هو حياتُنا، تَظهَرون أنتمُ أيضاً معَه بالمجد. فأميتوا الآنَ أعضاءَكُمُ التي في الأرضِ، أي : الزِنى، والنجاسةَ، والهوى، والشهوةَ الرديئةَ، والطَمعَ الذي هو عِبادةُ أوثان. فإنه بسببِ تلك، يأتي غضبُ اللهِ على أبناءِ المَعصية. وتلك جميعُها، سِرتم عليها من قبلُ، حينَ كنتم تتقلَّبون فيها. أما الآن، فاطرَحوا عنكم كلَّ هذه : الغضبَ، والسُخطَ، والخُبثَ، والتجديفَ، والكلامَ القبيحَ، ولا يَكذِبَنَّ بعضُكم بعضاً، بلِ اخلَعوا الإنسانَ العتيقَ، وجميعَ تصرُّفاتِه، والبَسوا الإنسانَ الجديدَ، الذي يتجدَّدُ، بالمعرفةِ، على صورةِ خالِقِه. فليسَ بعدُ يهوديٌّ، ولا يونانيٌّ، ولا ختانٌ، ولا غَلَفٌ، ولا أعجَميٌّ، ولا بَربريٌّ، ولا إسكيتيٌّ، ولا عبدٌ، ولا حُرٌّ، بلِ المسيحُ، وهو الكلُّ وفي الكلّ.

ܟܕ: ܩܠܝܡܝܣ ܕܪܗܘܡܐ ܣܗܕܐ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܕ: ܐ - ܛ)

ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܚܒܝܒܐ ܘܪܚܝܡܐ: ܚܕܘܬܝ ܘܟܠܝܠܝ: ܗܟܢܐ ܩܘܡܘ ܒܡܪܢ ܚܒܝܒܝ. ܡܢ ܐܘܘܕܝܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܘܡܢ ܣܘܢܛܝܟܐ: ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܪܢ. ܐܦ ܡܢܟ ܒܥܐ ܐܢܐ ܒܪ ܙܘܓܐ ܫܪܝܪܐ: ܕܬܗܘܐ ܡܥܕܪ ܠܗܝܢ: ܕܗܢܝܢ ܠܐܝܬ ܥܡܝ ܐܬܟܬܫ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܡ ܩܠܝܡܝܣ ܘܥܡ ܫܪܟܐ ܕܡܥܕܪܢܝ: ܗܢܘܢ ܕܫܡܗܝܗܘܢ ܟܬܝܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܚܝܐ. ܚܕܘ ܒܡܪܢ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ ܚܕܘ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܬܗܘܐ ܡܟܝܟܘܬܟܘܢ ܠܟܠ ܒܪܢܫ. ܡܪܢ ܩܪܝܒ ܗܘ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܬܨܦܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ: ܫܐܠܬܟܘܢ ܢܬܝܕܥܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܫܠܡܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܪܒ ܡܢ ܟܠ ܡܕܥ: ܢܛܪ ܠܒܘܬܟܘܢ ܘܡܕܥܝܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܢܟܦܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܟܐܢܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܒܝܒܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܒܝܚܢ: ܘܐܝܠܝܢ ܥܒܕܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܐܬܪܥܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܠܦܬܘܢ: ܘܩܒܠܬܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ ܘܚܙܝܬܘܢ ܒܝ: ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ. ܘܐܠܗܐ

٢٤ : اقليميس بابا روما الشهيد

أهل فيلبّي (٤: ١-٩)

والآنَ، يا أُخوتي الأحبَّاءَ الذين أشتاقُهم، وهم سُروري وإكليلي إثبُتوا هكذا في ربِّنا يا أحبَّائي. أطلُبُ من إيفوديا ومن سنتيكيا أن تكونوا على رأيٍ واحدٍ في ربِّنا. وأنتَ، يا رفيقي الصادقَ، أطلُبُ منكَ أن تكونَ لهما مُعيناً، لأنهما جاهَدَتا معي في الإنجيل، هما واقليميسُ وسائرُ مُعاونيَّ الذين كُتِبَتْ أسماؤهم في سِفرِ الحياة. فافرَحوا بربِّنا كلَّ حينٍ، وأيضاً أقولُ افرَحوا. وَلْيُعرَفِ اتِّضاعُكم لَدى الجميعِ، فإنَّ ربَّنا قريب. لا تَهتمّوا لشيءٍ، بل لِتُعرَفْ طَلَباتُكم لَدى اللهِ بالصلاةِ والتضرُّعِ والشُكرِ في كلِّ حين. وسلامُ اللهِ الذي يفوقُ كلَّ فهمٍ، يحفظُ قُلوبَكم وعقولَكم بيسوعَ المسيح. والآنَ يا أُخوتي، فَلْتكُن أفكارُكم في الخِصالِ الحميدةِ : الصِدقِ، والعَفافِ، والبِرِّ، والنقاوةِ، والصِفاتِ المَحبوبةِ والممدوحةِ، والأعمالِ الحميدةِ والمشكورةِ، تلك التي تعلَّمتموها

ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܀

ܟܗ: ܩܛܪܝܢܐ ܣܗܕܬܐ

ܓܠܛܝܐ (ܗ: ܝܘ - ܟܘ)

ܐܚܝ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܗܠܟܘ
ܗܠܟܘܢ: ܘܪܓܬܐ ܕܒܣܪܐ ܠܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܒܣܪܐ ܓܝܪ ܪܐܓ ܡܕܡ ܕܥܩܐ
ܠܪܘܚܐ: ܘܪܘܚܐ ܪܓܐ ܡܕܡ ܕܥܩܐ ܠܒܣܪܐ:
ܘܬܪܝܗܘܢ ܣܩܘܒܠܐ ܐܢܘܢ ܚܕ ܕܚܕ. ܕܠܐ
ܡܕܡ ܕܨܒܝܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ. ܐܢ ܕܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܡܬܕܒܪܝܬܘܢ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܬܚܝܬ
ܢܡܘܣܐ. ܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܥܒܕܘܗܝ
ܕܒܣܪܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܙܢܝܘܬܐ: ܛܢܦܘܬܐ:
ܙܠܝܚܘܬܐ: ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪܐ: ܚܪܫܘܬܐ:
ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ: ܚܪܝܢܐ: ܛܢܢܐ: ܚܡܬܐ:
ܚܪܝܢܐ: ܦܠܓܘܬܐ: ܣܕܩܐ: ܚܣܡܐ:
ܩܛܠܐ: ܪܘܝܘܬܐ: ܙܡܪܐ: ܘܟܠ ܕܠܗܠܝܢ
ܕܡܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܣܥܪܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܢ
ܠܩܕܡ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܐܦ ܗܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. ܦܐܪܐ ܕܝܢ
ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܚܘܒܐ: ܚܕܘܬܐ: ܫܠܡܐ:
ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ: ܒܣܝܡܘܬܐ: ܛܒܘܬܐ:
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܟܝܟܘܬܐ: ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܥܠ

وقَبِلتموها وسَمِعتُموها ورأيتموها فيَّ، فبها اعمَلوا، وإلهُ السلامِ يكونُ معَكم.

٢٥ : كاترينا الشهيدة

أهل غلاطية (٥: ١٦-٢٦)

يا أُخوتي، وأقولُ أيضاً : أُسلُكوا بالروحِ، ولا تَقضُوا أبداً للجسدِ شَهوةً، لأن الجسدَ يَشتهي ما يُؤذي الروحَ، والروحَ يشتهي ما يؤذي الجسد. فكِلاهما يُخاصِمُ الواحِدُ الآخَرَ، حتى إنَّكم لا تفعلون ما تُريدون. فإنِ انقَدتُم بالروحِ، فلستم تحتَ الناموس. فأعمالُ الجسدِ معروفةٌ وهي : الزِنى، والنجاسةُ، والدَّعارةُ، وعِبادةُ الأوثـان، والسِحـرُ، والعَداوةُ، والخُصومةُ، والغَيرةُ، والغضبُ، والعِصيانُ، والشِقـاقُ، والبِدَعُ، والحسـدُ، والقتـلُ، والسُكرُ، والغِناءُ، وكلُّ ما يُشبِهُ ذلك. والآنَ أقولُ لكم كما قلتُ سابقاً : إنَّ الذين يفعلون تلك، لا يَرثون ملكوتَ الله. أما ثِمارُ الروحِ فهي : المحَبَّةُ، والفرحُ، والسلامُ، وطولُ الأنـاةِ، واللُطـفُ، والصَلاحُ، والأمـانـةُ،

ܘܠܗܝܢ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܐܡ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܒܣܪܗܘܢ ܙܩܦܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܟܐܒܝ̈ܗܘܢ ܘܪ̈ܓܝܓܬܗ. ܢܚܐ ܗܟܝܠ ܒܪܘܚܐ: ܘܠܪܘܚܐ ܢܬܠܘܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܣܪ̈ܝܩܝ ܫܘܒܚܐ: ܕܡܩܠܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܘܚܣܡܝܢ ܚܕ ܒܚܕ ❖

والتواضُعُ، والصبر. وعلى مثلِ هذه لا يوضَعُ ناموس. فالذين هم للمسيحِ، فقد صلَبوا جسدَهم معَ جميعِ أهوائِه وشَهَواتِه. فَلْنحيَ الآنَ بالروحِ، وَلْنُذعِنْ للروحِ، ولا نكُن من ذَوي المجدِ الباطلِ، فنتباغضَ ونتحاسدَ.

ܟܘ:

٢٦:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܗ).

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٥).

ܟܙ: ܝܥܩܘܒ ܡܩܛܥܐ

٢٧ : يعقوب المقطّع

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܟܚ:

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܓ: ܝܛ - ܠܐ)

ܐܚܝ̈: ܝܳܕܥܺܝܢ ܕܶܝܢ ܕܡܶܕܶܡ ܕܐܳܡܰܪ
ܢܳܡܽܘܣܳܐ: ܠܐܰܝܠܶܝܢ ܕܒܢܳܡܽܘܣܳܐ ܐܺܝܬܰܝܗܝ ܐܳܡܰܪ:
ܕܟܽܠ ܦܽܘܡ ܢܶܣܬܟܰܪ: ܘܥܳܠܡܳܐ ܟܽܠܶܗ
ܢܶܬܚܰܝܰܒ ܠܐܠܳܗܳܐ. ܡܶܛܽܠ ܕܡܶܢ ܥܒܳܕ̈ܰܘܗܝ
ܕܢܳܡܽܘܣܳܐ ܠܳܐ ܡܙܕܰܕܰܩ ܟܽܠ ܒܶܣܰܪ ܩܕܳܡܰܘܗܝ:
ܡܶܢ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܓܶܝܪ ܐܶܬܺܝܕܰܥ ܚܛܺܝܬܳܐ. ܗܳܫܳܐ
ܕܶܝܢ ܕܠܳܐ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܟܺܐܢܽܘܬܶܗ ܕܐܠܳܗܳܐ ܐܶܬܓܠܺܝܰܬ:
ܘܣܳܗܶܕ ܥܠܶܝܗ̇ ܗܽܘ ܢܳܡܽܘܣܳܐ ܘܢܒ̈ܺܝܶܐ.
ܟܺܐܢܽܘܬܶܗ ܕܶܝܢ ܕܐܠܳܗܳܐ ܒܝܰܕ ܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܗ̱ܝ
ܕܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܟܽܠ ܐ̱ܢܳܫ: ܐܳܦ ܥܰܠ ܟܽܠ
ܐ̱ܢܳܫ ܕܡܗܰܝܡܶܢ ܒܶܗ: ܠܳܐ ܓܶܝܪ ܦܽܘܪܫܳܢܳܐ.
ܡܶܛܽܠ ܕܟܽܠܗܽܘܢ ܚܛܰܘ: ܘܚܣܺܝܪܺܝܢ ܡܶܢ
ܫܽܘܒܚܶܗ ܕܐܠܳܗܳܐ. ܘܡܶܙܕܰܕܩܺܝܢ
ܒܛܰܝܒܽܘܬܳܐ ܡܰܓܳܢ: ܘܒܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܕܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ
ܒܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ. ܗܳܢܳܐ ܕܩܰܕܶܡ ܣܳܡܶܗ ܐܠܳܗܳܐ
ܚܽܘܣܳܝܳܐ ܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܒܕܡܶܗ. ܡܶܛܽܠ
ܚܛܳܗܶܝܢ ܕܡܶܢ ܩܕܺܝܡ ܚܛܰܝܢ. ܟܰܬܪܳܐ ܕܢܽܘܓܰܪ
ܠܶܗ ܐܠܳܗܳܐ ܒܡܰܓܪܰܬ ܪܽܘܚܶܗ ܠܚܽܘܝܳܬܳܐ
ܕܟܺܐܢܽܘܬܶܗ ܕܒܙܰܒܢܳܐ ܗܳܢܳܐ. ܕܗܽܘ ܢܶܗܘܶܐ ܟܺܐܢܳܐ
ܘܡܙܰܕܶܩ ܒܟܺܐܢܽܘܬܳܐ ܠܡܰܢ ܕܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܗ̱ܘ
ܕܡܳܪܰܢ ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ. ܐܰܝܟܳܐ ܗܽܘܟܺܝܠ
ܫܽܘܒܗܳܪܳܐ. ܐܶܬܒܰܛܰܠ ܠܶܗ. ܒܐܰܝܢܳܐ ܢܳܡܽܘܣܳܐ:
ܕܥܒ̈ܳܕܶܐ: ܠܳܐ: ܐܶܠܳܐ ܒܢܳܡܽܘܣܳܐ ܕܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ.
ܡܶܬܪܰܥܶܝܢ ܗܽܘܟܺܝܠ: ܕܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܗ̱ܘ

:٢٨

أهل رومة (٣: ١٩-٣١)

يا أُخوتي، ونحن نعلمُ أنَّ كلَّ ما يقولُه الناموسُ، فإنما يقولُه لِمَن هم تحتَ الناموسِ، ليُسَدَّ كلُّ فمٍ، ويُدانَ العالمُ كلُّه كمُذْنبٍ عند اللهِ. لأنه ما من أحدٍ يتبرَّرُ أمامَه بأعمالِ الناموسِ، لأنَّ الخطيئةَ بالناموسِ عُرِفَتْ. أمَّا الآنَ، فقد ظهرَ بِرُّ اللهِ بدون ناموسٍ، وله يَشهدُ الناموسُ والأنبياء. إنَّ بِرَّ اللهِ هو لكلِّ إنسانٍ بواسطةِ إيمانِ يسوعَ المسيحِ، وعلى كلِّ إنسانٍ مؤمنٍ به. ولا فَرقَ. لأنَّ الجميعَ قد خَطِئوا، فحُرِموا مجدَ الله. ولكنَّهم يتبرَّرون بالنعمةِ مجَّاناً، وبالخلاصِ الذي هو بيسوعَ المسيحِ، هذا الذي سَبَقَ اللهُ وجعلَه غُفراناً بالإيمانِ بدمِه، لأجلِ خطايانا التي ارتكبناها من قبلُ، يومَ أمهَلَنا بجودِه وطولِ روحِهِ، لِيُظهِرَ بِرَّه في الزمنِ الحاضرِ، ليكونَ هو بارّاً ومبرِّراً مَن يؤمنُ بربِّنا يسوعَ المسيح. فأينَ هو الافتخارُ الآنَ ؟ لقد أُبطِل. وبأيِّ ناموسٍ ؟ أبناموسِ الأعمالِ ؟ كلاَّ ! بل بناموسِ الإيمان. فنحن نَرى أنَّ الإنسانَ يتبرَّرُ بالإيمانِ، لا

ܡܙܕܕܩ ܒܪܢܫܐ: ܘܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܢܡܘܣܐ.
ܠܡܐ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ:
ܘܕܥ̈ܡܡܐ ܠܐ: ܐܝܢ: ܐܦ ܕܥ̈ܡܡܐ. ܡܛܠ
ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܕܡܙܕܩ ܓܙܘܪܬܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܦ ܥܘܪܠܘܬܐ ܒܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܡܐ ܗܟܝܠ ܢܡܘܣܐ ܗܘ
ܡܒܛܠܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܚܣ. ܐܠܐ ܢܡܘܣܐ
ܗܘ ܡܩܝܡܝܢ ܀

ܟܛ:

ܥܒܪܝܐ (ܝ: ܟܕ ـ ܠܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܘܢܚܙܐ ܚܕ ܠܚܕ : ܒܓܪܓܝܪܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܘܕܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܒܩܝܢ ܟܢܘܫܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܥܝܕܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ: ܐܠܐ ܒܥܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ: ܘܬܘܣܦܘܢ ܗܢܐ ܟܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܕܩܪܒ ܝܘܡܐ ܗܘ. ܐܢ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܗ ܢܚܛܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܬܪ ܕܩܒܠ ܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܠܝܬ ܡܟܝܠ ܕܒܚܬܐ ܕܐܬܩܪܒ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ. ܐܠܐ ܚܝܪܐ ܗܘ ܕܕܝܢܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܛܢܢܐ ܕܢܘܪܐ ܕܐܟܠܐ ܠܒܥܠܕܒܒ̈ܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܕܒܣܪ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ: ܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗ̈ܕܝܢ ܡܐܬ ܒܠܐ ܪ̈ܚܡܐ. ܟܡܐ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܣܬܒܥܢܐ ܢܩܒܠ ܐܢܫܐ ܕܕܫ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܚܫܒ ܕܡܐ ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܒܗ ܐܬܩܕܫ: ܕܒܗ

بأعمالِ الناموس. أيكونُ اللهُ لليهودِ وحَسْبُ، وليسَ للأُمَمِ أيضاً ؟ بلى، هو للأُمَمِ أيضاً. لأنَّ اللهَ واحدٌ، وهو الذي يُبرِّرُ الخِتانَ بالإيمانِ، والغَلَفَ بالإيمان. أفنُبطِلُ الناموسَ بالإيمانِ إذاً ؟ حاشا ! بل نُثبِتُ الناموسَ بالإيمان.

٢٩:

العبرانيين (١٠: ٢٤-٣١)

يا أُخوتي، ولْيَنظُرْ بعضُنا إلى بعضٍ بالحَضِّ على المحبَّةِ والأعمالِ الصالحة. ولا نهجُرُ اجتماعَنا، كعادةِ بعضِ الناسِ، بلِ اطلُبوه بعضُكم من بعضٍ، وبالأكثرِ كلَّما رأيتُم أنَّ ذلك اليومَ يقترب. فإن خَطِئَ إنسانٌ بإرادته، بعدَما وَقَفَ على معرفةِ الحقِّ، فليسَ الآنَ بعدُ ذبيحةٌ تُقرَّبُ عنِ الخطايا، بلِ انتظارُ دينونةٍ رهيبةٍ وغَيرَةِ نارٍ تأكُلُ الأعداء. فإن كان الذي يتعدَّى ناموسَ موسى، يموتُ بلا رحمةٍ، بشَهادةِ اثنينِ أو ثلاثة. فكم بالحريِّ تظنُّون أنه يستحقُّ عِقاباً أشدَّ، ذاك الذي

ܐܬܩܕܫ ܘܨܥܪ ܠܪܘܚܐ ܕܛܝܒܘܬܐ. ܝܕܥܝܢ
ܠܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܕܝܠܝ ܗܝ ܬܒܥܬܐ ܘܐܢܐ
ܐܦܪܘܥ. ܘܬܘܒ ܕܡܪܝܐ ܢܕܘܢ ܠܥܡܗ.
ܕܚܝܠܐ ܗܝ ܕܢܦܠ ܐܢܫ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܀

داسَ ابنَ اللهِ، وحَسِبَ دمَ العهدِ الذي تقدَّسَ به، كَدمِ كلِّ إنسانٍ، وازدرى روحَ النعمة ؟ إننا عارفون الذي قال : " إنَّ ليَ الانتقامَ، وأنا أُجازي ". وقال أيضاً : " إنّ الربَّ يدينُ شعبَه ". إنَّ الوُقوعَ في يدِ اللهِ الحيِّ، لَمُخيفٌ جداً.

ܠ: ܐܢܕܪܐܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܦܘܫܩܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܩܕ: ܟܚ ـ ܠܐ,
ܘ ܝܓ: ܐ ـ ܓ)

ܐܚܝ: ܣܡ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܒܥܕܬܗ
ܠܘܩܕܡ ܫܠܝܚܐ: ܒܬܪܗܘܢ ܢܒܝܐ:
ܒܬܪܗܘܢ ܡܠܦܢܐ: ܒܬܪܗܘܢ ܥܒܕܝ ܚܝܠܐ:
ܒܬܪܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܘܡܥܕܪܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ: ܘܓܢܣܐ ܕܠܫܢܐ. ܕܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ: ܕܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ: ܠܡܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝ
ܚܝܠܐ: ܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܒܠܫܢܐ ܡܡܠܠܝܢ: ܐܘ ܕܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܡܦܫܩܝܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܪܘܪܒܬܐ: ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܚܘܝܟܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܬܪܐ. ܐܢ ܒܟܠ ܠܫܢ ܕܒܢܝܢܫܐ

٣٠ : اندراوس الرسول

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٢: ٢٨-٣١ و ١٣: ١-٣)

يا أُخوتي، إن اللهَ وضعَ في كنيسته الرُسُلَ أولاً، وبعدَهم الأنبياءَ، وبعدَهم المُعلِّمين، وبعدَهم صانعي المُعجِزاتِ، وبعدَهم مَواهبَ الشِفاءِ، والمُعاونين، والمُدبِّرين، وأنواعَ الألسنةِ. أهُم جميعاً رُسُلٌ ؟ أَهُم جميعاً أنبياءُ ؟ أَهُم جميعاً مُعلِّمون ؟ أَهُم جميعاً صانعو مُعجزات ؟ أَلَهُم جميعاً مَواهبُ الشِفاءِ ؟ أَهُم جميعاً يَنطِقون بالألسنة ؟ أَهُم جميعاً مُفسِّرون ؟ فإن تتنافسوا في المواهبِ الفُضلى، فأنا أُريكُمُ السبيلَ الأفضل. لو كنتُ أنطِقُ

ܐܡܠܠ ܘܒܡܠܐܟܐ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ: ܗܘܝܬ ܠܝ ܐܝܟ ܢܚܫܐ ܕܩܥܐ: ܐܘ ܙܢܓܐ ܕܢܩܫ ܩܠܐ. ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܐܕܥ ܐܪ̈ܙܐ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܡܕܥܐ: ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܫܢܐ: ܘܚܘܒܐ ܠܝܬ ܒܝ: ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܢ ܐܘܟܠ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܡܣܟܢ̈ܐ: ܘܐܢ ܐܫܠܡ ܦܓܪܝ ܕܐܬܘܩܕ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ: ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ ܐܢܐ ܀

بألسِنةِ الملائكةِ والبشرِ، ولم تَكُنْ فيَّ المحبَّةُ، كنتُ كالنُحاسِ الذي يَطِنُّ، وكالصَنْجِ الذي يُعطي صوتاً. ولو كانت فيَّ النُبوَّةُ، وكنتُ أعرِفُ الأسرارَ كلَّها، والعِلمَ كلَّه، ولو كان فيَّ الإيمانُ كلُّه حتى لأَنقُلُ الجِبالَ، ولم تكُنْ فيَّ المحبةُ، فلستُ شيئاً. ولو كنتُ أُطعِمُ الفُقراءَ كلَّ مالي، وأُسلِمُ جسدي لِيُحرَقَ، ولم تكُن فيَّ المحبَّةُ، فلستُ برابحٍ شيئاً.

ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ:

ܐ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܙ: ܝܒ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܪܢ: ܐܢ ܐܝܬ ܐܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܗܝ ܨܒܝܐ ܕܬܥܡܪ ܥܡܗ ܠܐ ܢܫܒܘܩܝܗ̇. ܘܐܢܬܬܐ ܐܚܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܒܥܠܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ: ܘܗܘ ܨܒܐ ܕܢܥܡܪ ܥܡܗ̇: ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܒܥܠܗ̇. ܡܬܩܕܫ ܗܘ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܚܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ: ܒܐܢܬܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܘܡܬܩܕܫܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܐܚܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ : ܒܓܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢ. ܘܐܢ ܠܐ: ܒܢܝܟܘܢ ܛܡܐܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܟܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܦܪܫ: ܢܦܪܘܫ. ܠܐ ܡܫܥܒܕ ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܒܗܠܝܢ. ܠܫܠܡܐ ܗܘ ܩܪܢ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ ܐܢܬܬܐ ܐܢ ܠܒܥܠܟܝ ܬܚܐ: ܐܘ ܐܢܬ ܓܒܪܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܐܢ ܠܐܢܬܬܟ ܬܚܐ ܀

كانون الأول:

١ :

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٧: ١٢-١٦)

يا أُخوتي، أمَّا الباقون، فأقولُ لهم، أنا، لا الربُّ : إن كانَ لأَخٍ امرأةٌ غيرُ مؤمنةٍ، وتَرضى أن تُساكِنَه، فلا يُطلِّقْها. وإن كانَ لامرأةٍ مؤمنةٍ، زوجٌ غيرُ مؤمنٍ، ويرضى أن يُساكِنَها، فلا تُطلِّقْ زوجَها. لأنَّ الرجلَ غيرَ المؤمنِ، يتقدَّسُ بالمرأةِ المؤمنة. والمرأةُ غيرُ المؤمنةِ تتقدَّسُ بالرجلِ المؤمن. وإلَّا فيكونُ أولادُهم أنجاساً، بينما الآنَ هم أطهارٌ. فإنِ انفصلَ غيرُ المؤمنِ، فَلْيَنفصِلْ. فليسَ الأخُ أو الأختُ، لمثلِ هذه مستعبَدَين. إنَّ اللهَ دعانا للمُسالَمة. فما أدراكِ أيتها المرأةُ، إن كنتِ أنتِ تُخلِّصين زَوجكِ ؟ أو ما أدراكَ أيها الرجلُ، إن كنتَ أنتَ تُخلِّصُ امرأتك.

ܒ:

ܓܠܛܝܐ (ܘ: ܐ ـ ܝ)

ܐܚܝ̈: ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܬܩܕܡ ܒܣܟܠܘܬܐ: ܐܢܬܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚ ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܬܩܢܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ: ܘܐܙܕܗܪܘ ܐܦܢ: ܕܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܢܣܘܢ. ܘܣܝܒܪܘ ܡܘܒܠܐ ܕܚܒܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܣܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܢܦܫܗ ܡܛܥܐ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܥܒܕܗ ܢܒܩܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܢܦܫܗ ܢܗܘܐ ܫܘܒܗܪܗ: ܘܠܐ ܒܐܚܪܢܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܓܝܪ ܡܘܒܠܐ ܕܢܦܫܗ ܢܫܩܘܠ. ܢܫܬܘܬܦ ܕܝܢ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܠܗܘ ܡܢ ܕܡܫܡܥ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܛܒܬܐ. ܠܐ ܬܛܥܘܢ: ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܒܙܚ. ܡܕܡ ܕܙܪܥ ܓܝܪ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܗܘ ܚܨܕ. ܡܢ ܕܒܒܣܪܗ ܙܪܥ: ܡܢ ܒܣܪܐ ܚܒܠܐ ܗܘ ܚܨܕ. ܘܡܢ ܕܒܪܘܚ ܙܪܥ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܚܨܕ. ܘܟܕ ܥܒܕܝܢܢ ܕܫܦܝܪ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܐܢܐ ܠܢ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܥܕܢܐ ܕܚܨܕܝܢܢ: ܘܠܐ ܡܐܢܝܢ ܠܢ. ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܥܕܢܐ ܐܝܬ ܠܢ: ܢܥܒܕ ܛܒܬܐ ܠܘܬ ܟܠ ܐܢܫ: ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬ ܒܢܝ̈ ܒܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܀

٢:

أهل غلاطية (٦: ١–١٠)

يا أُخوتي، إذا سقطَ أحدُكم في زَلَّةٍ، فأنتمُ مَعشرَ الروحيينَ، أصلِحوه بروحٍ متواضع. وحَذارِ أن تَقَعوا أنتم في تجرِبة. ولْيَحمِلْ بعضُكم أثقالَ بعض. لأنكم بهذا تُتمُّون شريعةَ المسيح. فإن ظنَّ أحدٌ أنَّه شيءٌ، وهو ليسَ بشيءٍ، فقد غرَّ نفسَه. بل لِيَمتحِنْ كلُّ واحدٍ عَمَله، وحينئذٍ يكونُ افتخارُه بينَه وبينَ نفسِه، لا بالآخَرين، لأنَّ كلَّ إنسان سيَحملُ وزرَ نفسِه. وعلى مَن يَسمَعُ الكَلِمةَ، أن يُشرِكَ مَن يُسمِعُه الكلمَةَ في جميعِ الخيرات. لا تَضِلُّوا، فإنَّ اللهَ لا يُستَهزأُ به. وإنَّ الإنسانَ يَحصُدُ ما زرع. فمَن زرعَ بالجسدِ، فمنَ الجسدِ يحصُدُ الفَساد. ومن زرعَ بالروحِ، فمنَ الروحِ يحصُدُ الحياةَ الأبديَّة. فإذا عَمِلنا الخيرَ، فلا نَمَلّ، لأنه سيكونُ لنا زمنٌ نحصدُ فيه بلا مَلَل. والآنَ، ما دامَ لنا الزمانُ، فَلْنُحسِنْ إلى كلِّ إنسانٍ، ولا سيَّما إلى أهلِ الإيمان.

ܓ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܕ: ܐ ـ ܝܛ)

ܐܚܝ: ܗܪܛܘ ܒܬܪ ܚܘܒܐ: ܘܛܢܘ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ
ܕܬܬܢܒܘܢ. ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܓܝܪ ܒܠܫܢܐ: ܠܐ
ܗ̱ܘܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܡܠܠ: ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܐ̱ܢܫ ܫܡܥ ܡܕܡ ܕܡܡܠܠ: ܐܠܐ
ܒܪܘܚ ܐ̱ܪܙܐ ܡܡܠܠ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܢܒܐ:
ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܡܠܠ: ܒܢܝܢܐ ܘܠܘܒܒܐ
ܘܒܘܝܐܐ. ܘܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ: ܢܦܫܗ ܗ̱ܘ
ܒܢܐ: ܘܕܡܬܢܒܐ: ܥܕܬܐ ܒܢܐ. ܨܒܐ ܐ̱ܢܐ ܕܝܢ
ܕܟܠܟܘܢ ܬܡܠܠܘܢ ܒܠܫܢܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ
ܕܬܬܢܒܘܢ. ܪܒ ܗ̱ܘ ܓܝܪ ܐܝܢܐ ܕܡܬܢܒܐ:
ܡܢ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ: ܐܢ ܠܐ ܡܦܫܩ.
ܐܢ ܕܝܢ ܡܦܫܩ: ܥܕܬܐ ܒܢܝܐ. ܘܗܫܐ ܐܚܝ:
ܐܢ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܘܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ
ܒܠܫܢܐ: ܡܢܐ ܡܘܬܪ ܐ̱ܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܐܢ
ܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ ܐܘ ܒܓܠܝܢܐ: ܐܘ
ܒܝܕܥܬܐ: ܐܘ ܒܢܒܝܘܬܐ: ܐܘ ܒܝܘܠܦܢܐ.
ܐܦ ܙܡܪ̈ܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ
ܢܦܫܐ: ܝܗܒܝܢ ܩܠܐ: ܐܢ ܐܒܘܒܐ ܘܐܢ
ܟܢܪܐ: ܐܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܒܝܢ ܢܥܡܬܐ
ܠܢܥܡܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܬܝܕܥ ܡܕܡ ܕܡܙܡܪ
ܐܘ ܡܕܡ ܕܡܬܢܩܫ: ܘܐܢ ܩܪܢܐ ܐܡܪܐ ܩܠܐ
ܕܠܐ ܦܪܝܫ: ܡܢܘ ܢܬܛܝܒ ܠܩܪܒܐ. ܗܟܢܐ

:٣

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٤: ١-١٩)

يا أُخوتي، فاسعَوا في طلبِ المحبَّةِ، وتَنافَسوا بمَواهبِ الروحِ، وبالحَريِّ أن تَتنبَّأُوا. إنَّ مَن يَنطِقُ بلسانٍ، فليسَ للناسِ يَنطِقُ، بل لله. لأنه لا أحَدَ يَسمعُ ما به يَنطِقُ، فإنه بالروحِ يَنطِقُ بالأسرار. أما الذي يتنبَّأُ، فهو يُكلِّمُ الناسَ كلامَ بُنيانٍ وتشجيعٍ وتعزية. فالذي يَنطِقُ بلسانٍ، يَبني نفسَه. والذي يَتنبَّأُ، يَبني الكنيسة. وأُحبُّ أن تَنطِقوا جميعاً بألسِنةٍ، ولكن بالحريِّ أن تَتنبَّأُوا. لأنَّ مَن يتنبَّأُ، هو أعظمُ مِمَّن يَنطِقُ بلسانٍ ولا يُفسِّرُه. أما إذا فعلَ، فإنه يَبني الكنيسة. والآن، يا أُخوتي، إذا أتيتُكم وكلَّمتُكم بألسنةٍ شتَّى، فماذا أُفيدُكم إن لم أُكلِّمْكم بوَحيٍ، أو بعِلمٍ، أو بنُبوَّةٍ، أو بتعليم ؟ كالجَماداتِ التي لا نَفسَ فيها، وتُعطي صوتاً : كالمِزمارِ والقيثارة. فإن هي لم تُميِّزْ بينَ نَغَمٍ ونغمٍ، فكيفَ يُعرَفُ ما زَمرتْ، وما عزَفتْ ؟ وإذا البوقُ نفخَ صوتاً مُشوَّشاً، فَمَن يتأهَّبُ للقِتال ؟ وهكذا أنتم. إذا نطقتم

ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܢ ܬܐܡܪܘܢ ܡܠܬܐ ܒܠܫܢܐ: ܘܠܐ
ܗܘܬ ܡܦܫܩܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܬܝܕܥ ܡܕܡ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܡ
ܐܐܪ ܡܡܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܙܢܝ̈ܐ
ܕܠܫܢ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܬ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܝܬ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܩܠܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܚܝܠܗ
ܕܩܠܐ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܪܒܪܝܐ ܠܗܘ
ܕܡܡܠܠ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܡܠܠ: ܗܘܐ ܠܗ
ܠܝ ܒܪܒܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ: ܡܛܠ
ܕܛܢܢܐ ܐܢܬܘܢ ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܒܢܝܢܐ
ܕܥܕܬܐ: ܒܥܘ ܕܬܬܝܬܪܘܢ. ܗܘ ܕܡܡܠܠ
ܒܠܫܢܐ: ܢܨܠܐ ܕܢܦܫܘܩ. ܐܢ ܗܘ ܓܝܪ
ܕܡܨܠܐ ܐܢܐ ܒܠܫܢܐ: ܪܘܚܝ ܗܝ ܡܨܠܝܐ:
ܡܕܥܝ ܕܝܢ ܕܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ
ܐܥܒܕ: ܐܨܠܐ ܒܪܘܚ: ܘܐܨܠܐ ܐܦ ܒܡܕܥܐ:
ܘܐܙܡܪ ܒܪܘܚ: ܘܐܙܡܪ ܐܦ ܒܡܕܥܐ. ܘܐܢ
ܠܐ: ܐܢ ܡܒܪܟ ܐܢܬ ܒܪܘܚ: ܗܘ ܕܡܡܠܐ
ܕܘܟܬܗ ܕܗܕܝܘܛܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܐܡܪ: ܐܡܝܢ:
ܥܠ ܛܝܒܘܬܟ ܕܝܠܟ: ܡܛܠ ܕܡܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܬ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܢܬ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܡܒܪܟ
ܐܢܬ: ܐܠܐ ܚܒܪܟ ܠܐ ܡܬܒܢܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܟܘܢ ܡܡܠܠ ܐܢܐ
ܒܠܫܢ̈ܐ. ܐܠܐ ܒܥܕܬܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܚܡܫ
ܡ̈ܠܝܢ ܒܡܕܥܝ ܐܡܠܠ: ܕܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܠܦ: ܝܬܝܪ ܡܢ ܪ̈ܒܘ ܡ̈ܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܀

بلسانٍ غيرِ مُفسَّرٍ، فكيف يُفهَمُ ما تقولون ؟ فتكونون كمَن يُخاطِبُ الهواء. ها إنَّ للألسنةِ أنواعاً كثيرةً في العالمِ، ولكلِّ واحدٍ منها صوتٌ. فإذا أنا جَهِلتُ قوةَ الصوتِ، أأكونُ كالأعجَم عندَ مَن يَتكلَّمُ، أو أنَّ مَن يتكلَّمُ هو يكونُ عندي كالأعجَم ؟ كذلك أنتم، لأنكم تتنافسون في مواهبِ الروحِ، وبالحَريِّ أن تتنافسوا في بُنيانِ الكنيسة. فمَن يَنطِقُ بلسانٍ، فَلْيُصلِّ لِيُفسِّر. لأني إذا صلَّيتُ بلسانٍ، فروحي هو الذي يُصلِّي، أما عقلي فلا يَجني ثَمَراً. فماذا أصنع ؟ أُصلِّي بروحي، وأُصلِّي بعقلي أيضاً. أُرتِّلُ بروحي، وأُرتِّلُ بعقلي أيضاً. وإلاَّ، إذا كُنتَ تُسبِّحُ بالروحِ، فكيفَ لِمَن هو بِمَقامِ الجاهلِ أن يقولَ " آمين " على تَسبيحِك، وهو يَجهَلُ ما تقولُ ؟ إنَّ تَسبيحَك حسنٌ، ولكنه لم يكن لِبُنيانِ قريبِك. أنا أشكرُ اللهَ على أني أنطِقُ بألسِنةٍ أكثرَ منكم. ولكني أُفضِّلُ أن أقولَ في الكنيسةِ خمسَ كلماتٍ بعقلي، لِتعليمِ الآخرين، على عَشرةِ آلافِ كلِمةٍ أقولُها باللِسان.

ܕ: ܒܪܒܪܐ ܘܝܘܠܝܢܐ ܣܗܕ̈ܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܕ).

ܗ: ܣܒܐ ܝܘܠܝܢܐ ܡܘܕܝܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܟܗܢ̈ܐ (ܦܐܬܐ ܡܐ).

ܘ: ܢܝܩܘܠܐܘܣ ܙܟܝܐ ܪܫ ܟܗܢ̈ܐ ܕܡܘܪܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܠܐ، ܘ ܝܓ: ܐ ـ ܚ)

ܐܚܝ̈: ܐܢ ܕܝܢ ܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ: ܐܢܐ ܬܘܒ ܐܚܘܝܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܬܪܐ. ܐܢ ܒܟܠ ܠܫܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܡܠܠ ܘܒܕܡܠܐܟ̈ܐ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ: ܗܘܝܬ ܠܝ ܢܚܫܐ ܕܐܩܫ: ܐܘ ܨܢܓܐ ܕܡܢܩܫ ܩܠܐ. ܘܐܢ ܐܗܘܐ ܠܝ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܐܕܥ ܐ̈ܪܙܐ

٤: بربارة ويوليانا الشهيدتان

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

٥: الشيخ يوليانا المعترف

راجع رسالة جمعة الكهنة (وجه ٤١).

٦: نيقولاوس زخيا رئيس كهنة مورا

الأولى إلى أهل قورِنثُس (١٢: ٣١ و ١٣: ١-٨)

يا أُخوتي، فإن تتنافسوا في المواهبِ الفُضلى، فأنا أُريكُم السبيلَ الأفضل. لو كنتُ أنطِقُ بألسِنةِ الملائِكةِ والبشرِ، ولم تَكُنْ فيَّ المحبَّةُ، كنتُ كالنُحاسِ الذي يَطِنُّ، وكالصنَجِ الذي يُعطي صوتاً. ولو كانت

ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܝܕܥܬܐ. ܘܐܢ ܬܗܘܐ ܒܝ
ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܫܢܐ.
ܘܚܘܒܐ ܠܝܬ ܒܝ: ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܢ
ܐܦܠܓ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܡܣܟ̈ܢܐ: ܘܐܢ
ܐܫܠܡ ܦܓܪܝ ܕܐܬܝܩܕ: ܘܚܘܒܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܒܝ: ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ ܐܢܐ. ܚܘܒܐ ܢܓܝܪ ܗܘ
ܪܘܚܗ ܘܒܣܝܡ. ܚܘܒܐ ܠܐ ܚܣܡ. ܚܘܒܐ
ܠܐ ܡܫܬܓܫ: ܘܠܐ ܡܬܚܦܪ: ܘܠܐ ܥܒܕ
ܕܒܗܬܬܐ: ܘܠܐ ܒܥܐ ܕܝܠܗ: ܠܐ ܡܬܚܡܬ:
ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܝܫܬܐ: ܠܐ ܚܕܐ ܒܥܘܠܐ: ܐܠܐ ܚܕܐ
ܒܩܘܫܬܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܡܣܝܒܪ: ܟܠܡܕܡ
ܡܗܝܡܢ: ܟܠ ܡܣܒܪ: ܟܠ ܣܒܠ.
ܚܘܒܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܠܐ ܢܦܠ. ܢܒܝܘܬܐ ܓܝܪ
ܢܬܒܛܠܢ: ܘܠܫܢ̈ܐ ܢܫܬܠܩܘܢ: ܘܝܕܥܬܐ
ܬܬܒܛܠ ܀

ܙ: ܐܡܒܪܘܣܝܘܣ ܡܠܦܢܐ ܪܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܕܝܘܠܢ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܝ - ܝܙ)

ܐܚܝ: ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܬܠܝܬ ܒܬܪ ܝܘܠܦܢܝ
ܘܒܬܪ ܕܘܒܪܝ: ܘܒܬܪ ܨܒܝܢܝ ܘܒܬܪ

فيَّ النبُوَّة، وكنتُ أعرِفُ الأسرارَ كلَّها، والعِلمَ كلَّه، ولو كان فيَّ الإيمانُ كلُّه حتى لأَنقلُ الجبالَ، ولم تكُنْ فيَّ المحبَّةُ، فلستُ شيئاً. ولو كنتُ أُطعِمُ الفُقراءَ كلَّ مالي، وأُسلِمُ جسدي لِيُحرَقَ، ولم تكُن فيَّ المحبَّةُ، فلستُ برابحٍ شيئاً. إنَّ المحبَّةَ طويلةُ الروحِ عَذْبة. المحبَّةُ لا تحسُدُ. المحبَّةُ لا تَضطرِبُ ولا تتباهى. ولا تفعَلُ ما هو عارٌ، ولا تَطلُبُ ما هو لِنَفسِها، ولا تَغضَبُ، ولا تُفكِّرُ في الشرِّ، ولا تَفرَحُ بالظُّلمِ، بل تفرَحُ بالحقّ. هي تَرجو كلَّ شيءٍ، تُصدِّقُ كلَّ شيءٍ، تَصبِرُ على كلِّ شيءٍ، تَحتَمِلُ كلَّ شيء. المحبَّةُ لا تَسقُطُ أبداً، أمَّا النبُوَّاتُ فتَبطُلُ، والألسِنةُ تَصمُتُ، والعِلمُ يَضمحِلُّ.

٧: امبروسيوس الملفان رئيس كهنة مديولان (ميلانو)

الثانية إلى طيموتاوس (٣: ١٠-١٧)

يا أُخوتي، أما أنتَ فقد تبعتَ تعليمي وسيرتي ومشيئتي وإيماني وأناتي ومحبّتي

ܘܗܝܡܢܘܬܝ: ܘܒܓܪ ܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚ ܘܒܓܪ
ܚܘܒ: ܘܒܓܪ ܡܣܝܒܪܢܘܬܝ: ܘܒܓܪ
ܪܕܘܦܝܐ ܘܒܓܪ ܚܫܐ. ܘܝܕܥ ܐܢܬ ܐܝܠܝܢ
ܡܐܢܐ ܕܐܬܓܘܝܐ: ܘܒܐܝܩܘܢ
ܘܒܠܘܣܛܪܐ. ܐܝܕܐ ܪܕܘܦܝܐ ܣܒܪܬ: ܘܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܦܪܩܢܝ ܡܪܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܨܒܝܢ ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܕܢܚܘܢ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܢܬܪܕܦܘܢ. ܒܢܝܢܫܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ
ܘܡܛܥܝܢܐ: ܢܘܣܦܘܢ ܥܠ ܒܝܫܘܬܗܘܢ:
ܟܕ ܛܥܝܢ ܘܡܛܥܝܢ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܩܘܐ ܒܐܠܝܢ
ܕܝܠܦܬ ܘܐܫܬܪܪܬ. ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܢ
ܡܢܘ ܝܠܦܬ. ܘܕܡܢ ܛܠܝܘܬܟ ܣܦܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܝܠܦ ܐܢܬ ܕܡܨܝܢ ܕܢܚܟܡܘܢܟ
ܠܚܝܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܟܠ ܟܬܒ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܘܬܪ ܗܘ
ܠܡܠܦܢܐ ܘܠܟܘܢܐ. ܘܠܬܪܘܨܐ
ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܓܡܝܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ
ܘܡܫܡܠܝ ܀

ܚ: ܒܛܢܬܗ ܕܠܐ ܡܘܡ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܗ: ܝܒ - ܝܘ)

ܐܚܝ: ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܝܕ ܚܕ ܒܪܢܫܐ
ܥܠܬ ܚܛܝܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܒܝܕ ܚܛܝܬܐ

وصبري، واضطهادي وآلامي. وأنتَ تعرِفُ ما احتملتُ في أنطاكية وإيكونيا، ولوسطرا، وأيَّ اضطهادٍ قاسيتُ وقد نجّاني الربُّ من جميعِها. فجميعُ الذين يُريدون أن يَحيَوا بخوفِ اللهِ في يسوعَ المسيحِ يُضطَّهَدون. أما الناسُ الأشرارُ والمُضِلُّون، فإنهم يَزدادون شرّاً، ضالِّين ومُضلِّين. فاثبُتْ أنتَ على ما تعلَّمتَ وتيقَّنتَ، فأنتَ تعرِفُ مِمَّن تعلَّمتَ، وأنك منذُ صِباك تعلَّمتَ الكُتُبَ المقدَّسةَ التي تستطيعُ أن تُصيِّرَك حكيماً للحياةِ بالإيمانِ في يسوعَ المسيح. إنَّ كلَّ كتابٍ قد أُوحِيَ به، هو مفيدٌ للتعليمِ والتقويمِ والتأديبِ بالبِرِّ، ليكونَ رجلُ اللهِ كاملاً ومُستعِدّاً لكلِّ عملٍ صالح.

٨: الحبل بلا دَنَس بوالدة الله

أهل رومة (٥: ١٢-١٦)

يا أُخوتي، وكما أنَّ بإنسانٍ واحدٍ دخلتِ الخطيئةُ إلى العالمِ، وبالخطيئةِ الموتُ، هكذا عمَّ

ܡܘܬܐ: ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܥܒܪ ܡܘܬܐ: ܒܗ̇ ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܘ. ܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܢܡܘܣܐ: ܚܛܝܬܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܥܠܡܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܚܛܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܐܡܠܟ ܡܘܬܐ ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܡܘܫܐ: ܐܦ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܛܘ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܪ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܕܡ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܕܥܬܝܕ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܣܘܪܚܢܐ ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܛܠ ܣܘܪܚܢܐ ܕܚܕ ܡܝ̈ܬܘ ܣܓܝܐܐ: ܟܡܐ ܗܟܢܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܘܗܒܬܗ: ܡܛܠ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܣܓܝܐܐ ܬܬܝܬܪ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܣܘܪܚܢܐ ܕܚܕ ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܕܝܢܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܚܕ: ܠܚܘܝܒܐ ܗܘܐ: ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܚܛܗ̈ܐ ܗܘܬ ܠܙܕܝܩܘܬܐ.

الموتُ جميعَ الناسِ، لأنهم جميعاً خَطِئوا. لأن الخطيئةَ كانت في العالمِ إلى زمنِ الناموسِ، إلاَّ أنها لم تكن تُحسَبُ خطيئةً، لأنه لم يكُنْ ناموس. مع أنَّ الموتَ قد تسلَّطَ من آدمَ إلى موسى، حتى على الذين لم يَخطِئوا بمِثلِ مَعصيةِ آدمَ الذي هو شِبهُ المُزمعِ أن يأتي. ولكن ليستِ العطيَّةُ على قَدْرِ الزلَّة. لأنه إن كان بزَلَّةِ واحدٍ ماتَ كثيرون، فبالحريِّ أن تزدادَ عطيَّةُ اللهِ ونعمتُه لكثيرين، لأجلِ إنسانٍ واحدٍ هو يسوعُ المسيح. وليستِ العطيَّةُ على قدرِ زَلَّةِ واحدٍ، لأن الحُكمَ الذي كان بزَلَّةِ واحدٍ، كان لِلشجْبِ، أما العطيَّةُ، فمن أجلِ خطايا كثيرةٍ صارت لِلبرِّ.

ܛ:

ܠܥܒܪ̈ܝܐ (ܙ: ܟܘ ـ ܟܙ)

ܐܚ̈ܝ: ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܘܡܪܐ ܐܦ ܐܘܠܨ ܗܘܐ ܠܢ: ܕܟܝܐ ܘܕܠܐ ܒܝܫܘ: ܘܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܦܪܝܫ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ: ܘܪܡ ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܕܟܠܝܘܡ ܐܝܟ ܪ̈ܒܝ ܟܘܡܪܐ: ܕܠܡܩܪܒܘ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܘܗܝ

٩:

العبرانيين (٧: ٢٦-٢٧)

يا أُخوتي، فمِثلُ هذا كانَ ينبغي لنا حبرٌ طاهرٌ مُنزَّهٌ عن الشرِّ والدنسِ، بعيدٌ عن الخطايا، وأرفعُ منَ السماواتِ، لا حاجةَ بهِ كعظيمِ الأَحبارِ، إلى تقريبِ الذَبائحِ كلَّ يومٍ،

ܢܦܫܗ ܩܕܡܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܥܠ ܥܡܐ ܗܕܐ
ܓܝܪ ܥܒܕ ܚܕܐ ܙܒܢ ܒܢܦܫܗ ܕܩܪܒ.
ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܒܟܗܢ̈ܐ ܗܘ ܕܟܪܝܗܐ ܡܩܝܡ
ܟܘܡܪ̈ܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܘܡܬܐ ܕܗܘܬ ܒܬܪ
ܢܡܘܣܐ: ܒܪܐ ܓܡܝܪܐ ܠܥܠܡ ܀

عن خطاياه أولاً، ثُمَّ عنِ الشعبِ، لأنه فعلَ هذه مرَّةً واحدةً، حينَ قرَّبَ نفسَه. فالناموسُ يُقيمُ أحباراً أُناساً ضُعفاءَ، أما كلمةُ القَسَمِ التي كانت بعدَ الناموسِ، فقد أقامت لنا الابنَ الكاملَ إلى الأبد.

ܝ: ܒܗܢܡ ܘܣܪܐ ܚܬܗ ܘܐܪܒܥܝܢ ܣܗܕ̈ܐ ܚܒܪ̈ܘܗܝ

١٠: بهنام وسارة أخته ورفقاؤه الشهداء

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܝܐ: ܕܕܢܝܐܝܠ ܐܣܛܘܢܝܐ ܡܘܕܝܢܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܛ: ܟܕ - ܟܙ)

١١: دانيال العمودي المعترف

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٩: ٢٤-٢٧)

ܐܚ̈ܝ: ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܗܛܝܢ ܒܐܣܛܕܝܘܢ ܪܗܛܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܪܗܛ: ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܢܣܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܪܗܛܘ ܐܝܟ ܕܬܕܪܟܘܢ. ܟܠ ܐܢܫ ܓܝܪ ܕܐܬܟܬܫ ܟܒܫ: ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܪܥܝܢܗ. ܘܗܢܘܢ

يا أُخوتي، أما تعلَمون أنَّ الذين يركُضون في المَيدانِ، كلُّهم يركُضون، وواحدٌ منهم يُدرِكُ الغَلَبة. فبادِروا أنتم هكذا لِتُدرِكوا. فكلُّ مَن يُجاهِدُ يَضبُطُ فِكرَه

ܪܗܛܝܢ: ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܝܠܐ ܕܡܬܚܒܠ: ܚܢܢ
ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ. ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܗܟܢܐ ܪܗܛ
ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܝܥ:
ܘܗܟܢܐ ܡܬܟܬܫ ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܒܐܐܪ ܡܚܐ: ܐܠܐ ܡܟܐܒ ܗܘ ܦܓܪܝ ܐܢܐ
ܘܡܫܥܒܕ ܐܢܐ: ܕܠܡܐ ܐܢܐ ܕܠܐܚܪܢܐ ܐܟܪܙܬ: ܐܢܐ
ܣܪܝܩ ܐܫܟܚ ܠܝ ܀

ܝܒ: ܣܦܪܝܕܘܢ ܪܝܫ ܟܗܢܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܓ: ܙ - ܝܙ)

ܐܚܝ: ܗܘܝܬܘܢ ܥܗܝܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܝܟܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܥܡܟܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܬܒܩܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܕܘܒܪܝܗܘܢ: ܘܐܬܕܡܘ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܡܠܝ ܘܝܘܡܢܐ ܗܘܝܘ ܘܠܥܠܡ. ܒܝܘܠܦܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܫܚܠܦܐ ܠܐ ܬܬܕܒܪܘܢ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܓܝܪ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܢܫܪܪ ܠܒܘܬܢ ܘܠܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܥܕܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܟܘ ܒܗܝܢ. ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܡܕܒܚܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܐܟܠ ܡܢܗ ܠܗܢܘܢ ܕܒܡܫܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܚܝܘܬܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܥܠ ܗܘܐ ܕܡܗܝܢ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܚܠܦ ܚܛܗܐ: ܒܣܪܗܝܢ ܝܩܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ

عن كلِّ شيء. إنَّ أُولئِكَ يَركُضون لِينالوا إكليلاً يَبلى، أمَّا نحن، فإكليلاً لا يَبلى. وهكذا أنا أسعى، لا لشيءٍ مجهولٍ، وهكذا أنا أُصارِعُ، لا كمَن يُصارِعُ الجوَّ، ولكني أقمَعُ جسدي وأستعبِدُه، لئلاَّ أصيرَ مرذولاً، أنا الذي بَشَّرتُ الآخَرين.

١٢: اسبيريدون رئيس الكهنة

العبرانيين (١٣: ٧-١٧)

يا أُخوتي، أُذكُروا مُدَبِّريكُم الذين كلَّموكم بكلامِ الله، وتأمَّلوا في كَمالِ سيرَتِهم، واقتَدوا بإيمانِهم. إنَّ يسوعَ المسيحَ هو أمسِ واليومَ وإلى الأبد. لا تتبَعوا التعاليمَ الغريبةَ المُختلِفةَ، فإنّه يحسُنُ بنا أن نُقوّيَ قُلوبَنا بالنعمةِ، لا بالأطعمةِ، فإنها لم تُغنِ الذين سعَوا إليها. إنَّ لنا مذبحاً لا يَحِلُّ لأُولئِكَ الذين يخدُمون في المسكِنِ أنْ يأكُلوا منه. إنَّ الحيواناتِ التي كان عظيمُ الكَهنةِ يَدخُلُ بدِمائها قُدسَ الأقداسِ عن الخطايا، كانت لُحومُها تُحرَقُ خارجَ المَحلَّة. لِذلك

ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܝܫܘܥ ܕܢܩܕܫ
ܠܥܡܗ ܒܕܡܗ: ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܫ.
ܘܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܢܦܘܩ ܠܘܬܗ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܥܠܝܢ ܚܣܕܗ. ܠܝܬ ܠܢ
ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܘܝܐ ܗܪܟܐ: ܐܠܐ ܠܕܐܬܝܐ
ܕܥܬܝܕܐ ܡܣܟܝܢܢ. ܘܒܐܝܕܗ ܢܩܪܒ ܕܒܚܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܐܝܬܝܗ
ܦܐܪܐ ܕܣܦܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܫܡܗ. ܘܠܐ
ܬܛܥܘܢ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܡܣܟܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܚܐ ܫܦܪ ܐܢܫ
ܠܐܠܗܐ. ܐܬܛܦܝܣܘ ܠܡܕܒܪܢܝܟܘܢ:
ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܫܗܪܝܢ
ܥܠ ܢܦܫܬܟܘܢ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܝܗܒܝܢ
ܣܘܥܪܢܗܘܢ: ܕܒܚܕܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ
ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܬܢܚܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܐܫܐ
ܠܟܘܢ ܀

تألَّمَ يسوعُ أيضاً خارجَ المدينةِ، لِيُقدِّسَ شعبَه بدمِه. فَلْنَخرُجْ إليه نحنُ أيضاً، خارج المَحلَّةِ، حاملين عارَه، لأنه ليسَ لنا هنا مدينةٌ ثابتةٌ، بل نرجو الآتية. وعلى يده فَلْنرفَعْ إلى الله، كلَّ حينٍ، ذَبائحَ المجدِ التي هي ثِمارُ الشِفاهِ المُعترِفةِ باسمِه. ولا تَنسَوا الإحسانَ إلى المَساكينِ ومُشارَكتَهم، فإنَّ الإنسانَ بهذه الذبائحِ يُرضي الله. أَطيعوا مُدَبِّريكم واخضعوا لهم، فإنهم يَسهَرون على نُفوسِكم، كأُناسٍ يُؤدُّون عليها الحِساب، لِيَصنعوا ذلك بالفرحِ لا بالأنينِ، فليسَ في هذا من نفعٍ لكم.

ܝܓ: ܠܘܣܝܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܣܗܕܬܐ

١٣: لوسيا البتول الشهيدة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܝܕ: ܐܒܪܗܡ ܩܝܕܘܢܝܐ ܡܬܘܚܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܚܡܝܫܝܬܐ ܕܨܘܡܐ (ܕܦܐ ܨܘ).

ܝܗ:

ܥܒܪܝܐ (ܚ: ܐ ـ ܗ)

ܐܚܝ̈: ܪܫܐ ܕܝܢ ܕܡܠܝܗܘܢ ܐܝܬ ܠܢ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܘܕܡܫܟܢܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܩܒܥ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܟܠ ܓܝܪ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܠܗܕܐ ܩܐܡ ܕܢܩܪܒ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒ̈ܚܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܐܦ ܠܗܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܩܪܒ. ܘܐܠܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܕܡܘܬܐ ܘܠܛܠܠܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ. ܚܙܝ ܓܝܪ ܘܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ ܒܕܡܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܟ ܒܛܘܪܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܗܝ ܩܒܠ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܝܬܪܐ ܐܦ ܕܝܬܩܐ ܗܝ ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܨܥܝܐ ܘܒܡܘܠܟܢ̈ܐ ܕܡܝܬܪܝܢ ܡܢ ܕܗܝ ܩܕܡܝܬܐ.

١٤ : ابراهيم القيدوني المتوحّد

راجع رسالة السبت الخامس من الصوم (وجه ٩٦).

:١٥

العبرانيين (٨: ١-٦)

يا أُخوتي، ورأسُ الكلامِ في كلِّ هذه : أنَّ لنا عظيمَ كهنةٍ، جلسَ عن يمينِ عرشِ العَظَمةِ في السماء، وصارَ خادماً بيتَ القُدسِ، ومَسكِنَ الحقِّ الذي ركّزَه اللهُ لا الإنسان. إنَّ كلَّ عظيمِ كهنةٍ كان يُقامُ لِيُقرِّبَ القرابينَ والذَبائحَ. لذلك كان لا بُدَّ لهذا من أن يكونَ له ما يُقرِّبُه. فلو كان على الأرضِ، لما كان يكونُ كاهناً، لأنَّ الذين يُقرِّبون القرابينَ، بحسَبِ الناموسِ، همُ الذين يخدُمون الشِبْهَ والظِلَّ لِما هو في السماء، كما قيلَ لِموسى حين كان يَصنعُ المَسكِنَ : " أُنظُرْ واصنَعْ كلَّ شيءٍ على مِثال ما رأيتَ في الجبل". أمّا الآنَ، فإنَّ يسوعَ المسيحَ قد قَبِلَ خِدمةً أفضلَ من تلك.

ܝܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܚ).

ܝܙ: ܪܒܘܠܐ ܪܝܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܕ: ܐ - ܛ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܠܡܕܢ ܚ̈ܝܐ ܘܡܝ̈ܬܐ ܒܓܠܝܢܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܐܟܪܙ ܡܠܬܐ ܘܩܘܡ ܒܥܝܢܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܘܕܠܐ ܙܒܢܐ. ܐܟܣ ܘܒܥ: ܒܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ ܘܡܘܠܦܢܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܙܒܢܐ: ܕܠܡܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܪ̈ܓܝܓܬܗܘܢ: ܢܣܓܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܒܚܘܬܟܬܐ ܕܡܫܡܥܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܪܪܐ ܢܗܦܟܘܢ ܐܕܢܝܗܘܢ: ܠܫܘܥܝ̈ܬܐ ܕܝܢ ܢܬܛܘܢ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܥܝܪ ܒܟܠܡܕܡ ܘܣܝܒܪ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܥܒܕ ܕܡܣܒܪܢܐ: ܘܬܫܡܫܬܟ ܫܠܡ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢܟܝܠ ܡܬܢܣܟ ܐܢܐ: ܘܙܒܢܐ ܕܐܫܬܪܝ ܡܛܐ. ܐܓܘܢܐ ܫܦܝܪܐ ܐܬܟܬܫܬ: ܘܪܗܛܝ ܫܠܡܬ: ܘܗܝܡܢܘܬܝ ܢܛܪܬ. ܘܡܢ ܗܫܐ

١٦:

راجع رسالة اليوم الحادي والثلاثين من تشرين الأول (وجه ٢٠٨).

١٧: رابولا رئيس كهنة الرها

الثانية إلى طيموتاوس (٤: ١-٩)

يا أُخوتي، أُناشِدُك أمامَ اللهِ وربِّنا يسوعَ المسيحِ، المُزمِعِ أن يَدينَ الأحياءَ والأمواتَ في ظُهورِ ملكوتِه. نادِ بالكلمةِ، وقُمْ بذاك مجتهداً في وقتِه وغيرِ وقتِه. وبِّخْ ونَبِّهْ بكلِّ أناةٍ وتعليم. فإنه سيكونُ زمنٌ لا يَسمعون فيه التعليمَ الصحيحَ، بل يُكثِرون المُعلِّمين لأنفُسِهم، بحسبِ شَهواتِهم وَهَوى سمعِهم، فيصرِفون آذانَهم عنِ الحقِّ، ويميلون إلى الخُرافات. فكُنْ أنتَ مُتيقِّظاً في كلِّ شيءٍ، واحتملِ الشُرورَ، واعمَلْ عملَ المُبشِّرِ، وقُمْ بخدمتِك. وأنا، فقد أُضحَّى الآنَ، وقد حضرَ وقتُ زَوالي. وقد جاهدتُ الجِهادَ الحَسَنَ، وتَمَّمتُ سَعيي، وحَفِظتُ إيمـاني، وقد حُفِظَ

ܢܛܝܪ ܠܝ ܟܠܝܠܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܦܪܘܥܢܝ ܠܝ ܡܪܝ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܠܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܚܒܘ ܠܓܠܝܢܗ. ܬܬܒܛܠ ܠܟ ܕܬܐܬܐ ܠܘܬܝ ܒܥܓܠ ܀

ܝܚ:

ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܗ: ܐ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܒܩܫܝܫܐ ܠܐ ܬܓܥܘܪ: ܐܠܐ ܐܦܝܣܝܗܝ ܐܝܟ ܠܐܒܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܐܝܟ ܠܐܚܝܟ. ܘܠܩܫܝܫܬܐ ܐܝܟ ܐܡܗܬܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܐܚܘܬܟ ܒܟܠܗ ܕܟܝܘܬܐ. ܠܐܪܡܠܬܐ ܝܩܪ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܝܬ ܒܫܪܪܐ. ܘܐܢ ܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܒܢܝܐ ܐܘ ܒܢܝ ܒܢܝܐ ܢܐܠܦܘܢ ܠܘܩܕܡ ܕܒܒܢܝ ܒܝܬܗܘܢ ܢܙܕܕܩܘܢ. ܘܢܦܪܥܘܢ ܚܘܒܠܐ ܠܐܒܗܝܗܘܢ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܐܪܡܠܬܐ ܗܝ ܘܡܚܡܣܝܐ: ܗܕܐ ܡܣܒܪܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܝ ܘܐܡܝܢܐ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܡܦܪܢܩܐ: ܡܝܬܐ ܗܝ ܟܕ ܚܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܦܩܘܕ ܠܗܝܢ ܕܕܠܐ ܪܫܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ: ܘܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ

لي، منَ الآنَ، إكليلُ البِرِّ الذي يُجازيني به في ذلك اليومِ، الربُّ الدَّيَّانُ العادلُ، لا أنا وحدي، بلِ الذين أَحبُّوا ظُهورَه أيضاً. واجتهِدْ أن تجيءَ إليَّ سريعاً.

١٨:

الأولى إلى طيموتاوس (٥: ١-١٦)

يا أُخوتي، لا تُعنِّف شيخاً، بلِ الطُفْ له كما لأبٍ، وللفِتيانِ كما لأُخوةٍ، وللمُسِنَّاتِ كما لأُمَّهاتٍ، وللفَتِيَّاتِ كما لأَخواتٍ، وبكلِّ عَفاف. أكرِمِ الأرامِلَ اللواتي هُنَّ أراملُ حقاً. وإن كانت أرملةٌ ولها بَنونَ، أو بَنو بَنين، فَلْيَتعلَّموا أولاً أن يكونوا بَرَرة بِذَويهم، وأن يَقضُوا حُقوقَ آبائِهم، فإنَّ ذلك لَمَقبولٌ لدى اللهِ. أما التي هي أرملةٌ حقاً، ووحيدةٌ، فرَجاءُ هذه على اللهِ، بمُواظَبَتِها على الصلواتِ والابتهالاتِ ليلاً ونهاراً. وأما التي دَأبُها في المَلذَّاتِ، فإنها مَيْتَةٌ وهي حَيَّة. فَأوصِ هؤلاءِ أن يَكُنَّ بلا عيب. فإن كانَ أحدٌ لا يعتني بذَويهِ، ولا سيما بمَن هم أهلُ بَيتِهِ، فقد كَفَرَ

ܕܐܝܠܗܘܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܝܨܦ: ܗܢܐ ܟܦܪ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܝܫ ܗܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܗܘܝܬ ܗܟܝܠ ܓܒܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܒܨܝܪܐ ܡܢ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܕܐ ܕܠܓܒܪ ܚܕ ܗܘܬ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܣܗܕܘܬܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܐܢ ܪܒܝܬ ܒܢܝ̈ܐ: ܐܢ ܩܒܠܬ ܐܟܣܢܝ̈ܐ: ܐܢ ܐܫܝܓܬ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܕܩܕܝ̈ܫܐ: ܐܢ ܐܪܘܚܬ ܠܐܠܝܨ̈ܐ: ܐܢ ܗܠܟܬ ܒܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܡܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܐܫܬܐܠ. ܡܪ̈ܛܝܢ ܠܗܝܢ ܓܝܪ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܨܒ̈ܝܢ ܠܡܗܘܐ ܠܓܒܪܐ: ܘܕܝܢܗܝܢ ܩܐܡ ܗܘ. ܕܫܒ̈ܩܝ ܗܝܡܢܘܬܗܝܢ ܩܕܡܝܬܐ. ܝܠܦܢ ܕܝܢ ܐܦ ܚܒܝܢܘܬܐ: ܟܕ ܡܬܟܪ̈ܟܢ ܒܝܬ ܒ̈ܬܐ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܚܒܝܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܦܩܢ ܡܡܠܠܐ ܘܢܦܩܢ ܣܪ̈ܝܩܬܐ: ܘܡܡܠܠܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ. ܨܒܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ: ܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܢܙܕܘܓܢ ܘܢܐܠܕܢ ܒ̈ܢܝܐ ܘܢܕܒܪ̈ܢ ܒ̈ܬܝܗܝܢ: ܘܠܐ ܢܬܠܢ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܥܠܬܐ ܕܨܘܚܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܫܐ ܓܝܪ: ܫܪܝܘ ܐܢܫ ܐܢܫ ܠܡܣܛܐ ܒܬܪ ܣܛܢܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ: ܢܬܪܣܘܢ ܐܢܝܢ ܘܠܐ ܢܐܩܪܢ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܝܢ ܕܫܪܝܪܐ ܬܣܦܩ ܀

هذا بالإيمان، وهو شرٌّ منَ الذين لا يؤمنون. واخترِ الأرملةَ مَن لا تنقُصُ سنُوها عن الستينَ سنةً، وكانت لِرجلٍ واحدٍ، ومشهوداً لها بأعمالٍ حَسَنةٍ، وأنها ربَّتْ بَنيها، وقَبِلَتِ الغُرباءَ، وغسلَتْ أرجُلَ القِدِّيسين، وفرَّجتْ عنِ المتضايقين، وسَعَتْ في كلِّ عملٍ صالحٍ. أما الأراملُ الفَتِيَّاتُ، فاجتَنِبْهُنَّ. فإنهنَّ يَهوَينَ الانفصالَ عنِ المسيحِ، ويَبغِينَ رجالاً. فَيستَوجِبنَ دينونةً، لأنهنَّ نَقَضْنَ الأمانةَ الأُولى. وهنَّ، فوقَ ذلك، يتعلَّمنَ منَ التَجوالِ في البيوتِ، لا الكَسلَ وحَسبُ، بلِ الثرثرةَ والأحاديثَ الباطِلةَ، والتكلُّمَ بما لا يليقُ. فأنا أُريدُ أن يَتزوَّجنَ ويَلِدْنَ البنينَ، ويُدبِّرنَ بيوتَهُنَّ، فلا يُعطينَ العَدُوَّ لِشَتمِهنَّ سبيلاً. إنَّ بعضاً قد بدأ يَميلُ إلى اتِّباعِ الشيطانِ، فإن كان لأحدٍ مؤمنٍ، أو مؤمنةٍ، أراملُ، فَلْيُساعِدْهُنَّ، لِئَلاَّ يُثَقِّلْنَ على الكنيسةِ، لِتستطيعَ بدورِها أن تَكفِيَ مَن هُنَّ أراملُ حقاً.

ܝܛ:

ܐܦܣܝ̈ܐ (ܘ: ܐ - ܛ)

ܒ̈ܢܝܐ: ܐܫܬܡܥܘ ܠܐܒܗ̈ܝܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܗܕܐ ܓܝܪ ܟܐܢܐ. ܘܗܢܘ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܡܘܠܟܢܐ. ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ: ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܕܫܦܝܪ: ܘܢܐܪܟܘܢ ܝܘ̈ܡܝܟ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܐܒܗ̈ܐ ܠܐ ܬܪܓܙܘܢ ܒ̈ܢܝܟܘܢ: ܐܠܐ ܪܒܘ ܐܢܘܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܘܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܪܢ. ܥܒ̈ܕܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܪ̈ܝܟܘܢ ܕܒܒܣܪ: ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܘܒܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܒܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܒܡܚܙܐ ܥܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܒ̈ܢܝܢܫܐ ܫܦܪܝܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܗܘܢ ܒܚܘܒܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܘ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܫ ܕܛܒ: ܗܘ ܗܘ ܡܬܦܪܥ ܡܢ ܡܪܢ. ܐܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܘܐܢ ܒܪ ܚܐܪܐ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܪ̈ܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܒ̈ܕܝܟܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܫܒܩܝܢ ܠܗܘܢ ܣܟܠܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܦ ܡܪܗܘܢ ܕܠܟܘܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ ܠܝܬ ܠܘܬܗ ❖

١٩:

أهل أفسس (٦: ١-٩)

أيّها الأبناء، أطيعوا آباءَكم بربّنا، إنَّ هذا لَعَدلٌ، وهذه هي الوصيَّةُ الأولى التي هي وعـدٌ : " أكرِمْ أباكَ وأُمَّك، لِيكونَ لك ما هو حَسَنٌ، وتطولَ حياتُك على الأرض ". أيّها الآباءُ، لا تُغضِبوا بنيكم، بل ربُّوهم بأدبِ الربِّ وتعليمِه. أيها العبيدُ، أطيعوا مَواليَكم في الجسدِ بالهيبةِ والرِعدَةِ وبَساطةِ القلبِ، كما للمسيحِ، لا بالرياءِ، كأنكم تُرضون الناسَ، بل كعبيدِ المسيحِ العاملين بمشيئةِ اللهِ، واخدُموهم من كلِّ نفسِكم بالمحبَّةِ، كما لِربِّنا، لا كأنه للناس. وأنتم تعلَمون أنَّ ما يَفعَلُه الإنسانُ منَ الصلاحِ، يُجازيه ربُّنا عليه، أعبداً كانَ أم حُرّاً. وأنتم أيها المَوالي، هكذا اصنعوا إلى عبيدِكم، واغفِروا لهم مَساوِئَهم، لأنَّكم تَعلَمون أنَّ لكم أيضاً في السماءِ رَبّاً، وأنه لا يُحابي في الوُجوه.

ܟ: ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܢܘܗܪܐ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܝܛ).

ܗܗܗ

ܟܐ: ܐܡܦܠܝܟܝܘܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܝܩܘܢܝܢ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܟܗ)

ܗܗܗ

ܟܒ:

ܥܒܪܝܐ (ܝ: ܝܗ ـ ܟܗ)

ܐܚܝ: ܣܗܕܐ ܠܢ ܕܝܢ ܐܦ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܡܪ: ܗܕܐ ܗܝ ܕܝܬܩܐ ܕܐܬܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ: ܐܬܠ ܢܡܘܣܝ ܒܡܕܥܝܗܘܢ: ܘܥܠ ܠܒܘܬܗܘܢ ܐܟܬܒܝܘܗܝ.

٢٠: اغناطيوس النوراني رئيس كهنة انطاكية

راجع رسالة اليوم الثالث عشر من تشرين الثاني (وجه ٢١٩).

ﮬﮬﮬ

٢١: امفيلوكيوس رئيس كهنة ايقونية

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ﮬﮬﮬ

٢٢:

العبرانيين (١٠: ١٥-٢٥)

يا أُخوتي، ويَشهَدُ لنا الروحُ القُدسُ أيضاً، الذي قال: " هذا هو العهدُ الذي أُعطيهِم بعدَ تلك الأيامِ، يقولُ الربُّ، أجعلُ ناموسي في عُقولِهم، وأكتُبُه على قُلوبِهم،

ܘܥܘܠܗܘܢ ܘܚܛܗܝܗܘܢ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܠ ܚܛܗ̈ܐ. ܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܒܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܡܥܠܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܕܡܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ: ܗܝ ܕܚܕܬ ܠܢ ܗܫܐ ܒܬܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܓܪܗ. ܘܐܝܬ ܠܢ ܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ ܒܠܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܒܬܘܟܠܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܕ ܪܣܝܣܝܢ ܠܒܘܬܢ ܘܕܟܝܢ ܡܢ ܬܐܪܬܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܣܚܝܐ ܦܓܪܢ ܒܡܝܐ ܕܟܝܐ. ܘܢܬܚܝܒ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܣܒܪܢ ܘܠܐ ܢܙܘܥ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܓܝܪ ܗܘ ܕܡܠܟ ܠܢ. ܘܢܚܙܐ ܚܕ ܠܚܕ: ܒܚܪܝܝܢܐ ܕܚܘܒܐ ܘܕܥܒܕ̈ܐ ܛܒ̈ܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܒܩܝܢ ܟܢܘܫܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܐܢܫܝܢ ܥܝܕܐ: ܐܠܐ ܒܥܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ: ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܟܕ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܩܪܒ ܝܘܡܐ ܗܘ ܀

ولن أذكُرَ لهم آثامَهم وخطاياهم ". فحيثُ يكونُ غُفرانُ الخطايا، فلا يُحتاجُ إلى قُربانٍ عنِ الخطايا. فلنا الآنَ يا أُخوتي، ثِقةٌ بدُخولِنا قُدسَ الأقداسِ بدمِ يسوع. ولنا الآنَ طريقُ الحياةِ الذي جدَّدَه لنا بالحِجابِ الذي هو جَسدُه. ولنا كاهنٌ عظيمٌ على بيتِ الله. فَلْنَتقدَّمَنَّ إذاً، بقلبٍ صادقٍ، وبثقةِ الإيمانِ، وقُلوبُنا مَرشوشةٌ ومُطَهَّرةٌ منَ كلِّ نِيَّةٍ شريرةٍ، وأجسادُنا مغسولةٌ بماءٍ نقيٍّ، وَلْنعتَصِمْ باعترافِ رجائِنا، ولا نَحِدْ. فإنَّ الذي وعَدَنا أمين. وَلْيَنظُرْ بعضُنا إلى بعضٍ بالحَضِّ على المحبَّةِ والأعمالِ الصالحة. ولا نهجُرِ اجتماعَنا، كعادةِ بعضِ الناسِ، بلِ اطلُبوه بعضُكم من بعضٍ، وبالأكثرِ كلَّما رأيتُم أنَّ ذلك اليومَ يقترب.

ܟܓ:

٢٣:

ܐܦܣܝܐ (ܐ: ܝܗ - ܟܓ)

أهل أفسس (١: ١٥-٢٣)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܗܐ ܡܢ ܕܫܡܥܬ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ

يا أُخوتي، لذلك، أنا أيضاً، من يومَ سمِعتُ بإيمانِكم بربِّنا يسوعَ المسيحِ،

ܡܫܝܚܐ: ܘܚܘܒܟܘܢ ܕܠܘܬ ܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܡܫܬܠܝ ܐܢܐ ܠܡܘܕܝܘ ܚܠܦ
ܝܟܘܢ: ܘܠܡܥܗܕܘܬܟܘܢ ܒܨܠܘܬܝ.
ܕܐܠܗܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ
ܕܫܘܒܚܐ: ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܪܘܚܐ ܕܚܟܡܬܐ
ܘܕܓܠܝܢܐ ܒܝܕܥܬܗ. ܘܢܢܗܪܢ ܥܝܢܐ
ܕܠܒܘܬܟܘܢ: ܕܬܕܥܘܢ ܡܢܘ ܣܒܪܐ
ܕܩܪܝܬܗ: ܘܡܢܘ ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܕܝܪܬܘܬܗ ܒܩܕܝܫܐ. ܘܡܢܘ ܗܝ ܡܝܬܪܘܬܐ
ܕܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܗ: ܒܢ ܒܗܠܝܢ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܬܘܩܦܐ
ܕܚܝܠܗ: ܕܥܒܕ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝܬܐ: ܘܐܘܬܒܗ ܡܢ ܝܡܝܢܗ
ܒܫܡܝܐ. ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܪܟܘܣ
ܘܫܘܠܛܢܐ: ܘܚܝܠܐ ܘܡܪܘܬܐ. ܘܠܥܠ ܡܢ
ܟܠ ܫܡ ܕܡܫܬܡܗ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܠܡܐ
ܗܢܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܥܬܝܕ. ܘܟܠܡܕܡ ܫܥܒܕ
ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠ
ܡܢ ܟܠ. ܝܗܒܗ ܪܝܫܐ ܠܥܕܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ
ܦܓܪܗ: ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܗܘ ܕܟܠ ܒܟܠ
ܡܫܡܠܐ ܀

وبمحبَّتِكم لجميعِ القِدِّيسين، لا أكُفُّ عنِ الشُكرِ للهِ عنكم، وذِكرِكم بصلواتي، ليُعطيَكم أبو المجدِ، إلهُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، روحَ الحِكمةِ والوحيِ بمعرِفَتِكم به، فتستَنيرَ عيونُ قُلوبِكم، لِتَعلَموا ما هو رجاءُ دعوتِه، وما هو غِنى مجدِ ميراثِه في القِدِّيسين، وما هي عَظَمةُ قوَّتِه الكثيرةِ لنا، نحنُ المؤمنين، بحسبِ فِعلِ قُدرتِه، التي أجراها في المسيحِ الذي أقامَه من بينِ الأمواتِ، وأجلَسَه عن يمينِه في السماءِ، فوقَ كلِّ الرؤساءِ والسلاطينِ والقُوَّاتِ والأربابِ وكلِّ اسمٍ يُسَمَّى، لا في هذا الدهرِ وحَسْبُ، بل وفي الآتي أيضاً. وأخضعَ كلَّ شيءٍ تحتَ قَدَميهِ. وهو الذي فوقَ الكلِّ، إيَّاه جعلَ رأساً للكنيسةِ، التي هي جسدُه، وكمالُ ذاك الذي يُكمِّلُ الكُلَّ في كلِّ شيء.

ܟܕ: ܕܩܘܪܒܐ ܕܪܡܫܐ ܕܥܐܕܐ ܕܝܠܕܐ

ܓܠܛܝܐ (ܕ: ܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܟܡܐ ܕܝܪܬܐ

٢٤ : قداس مساء عيد الميلاد

أهل غلاطية (٤: ١-١٨)

يا أُخوتي، وأنا أقول : إنَّ الوارثَ ما دامَ

ܛܠܝܐ: ܠܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ: ܟܕ ܡܪܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܐܦܛܪ̈ܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܪ̈ܒܝ ܒ̈ܬܐ. ܥܕܡܐ ܠܥܕܢܐ ܕܣܡ ܐܒܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ: ܟܕ ܛܠܝܐ ܗܘܝܢ: ܬܚܝܬ ܐܣܛܘܟܣ̈ܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܡܛܐ ܕܝܢ ܡܘܠܝܗ ܕܙܒܢܐ: ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܘܗܘܐ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ: ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܙܒܢ. ܘܢܩܒܠ ܣܝܡܬ ܒ̈ܢܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܒ̈ܢܝܐ. ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܒܪܗ ܠܠܒ̈ܘܬܟܘܢ: ܗܝ ܕܩܪܝܐ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒ̈ܕܐ: ܐܠܐ ܒ̈ܢܝܐ. ܘܐܢ ܒ̈ܢܝܐ: ܐܦ ܝܪ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܝܕܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܦܠܚܬܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܒܗ ܒܟܝܢܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗ̈ܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܝܕܥܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܬܘܒ ܗܦܟܬܘܢ ܠܟܘܢ ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ ܡ̈ܪܥܐ ܘܡ̈ܣܟܢܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܟܘܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ. ܝܘܡ̈ܬܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܘܙܒ̈ܢܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܚܠ ܐܢܐ ܕܠܡܐ ܡܣܪܝܩܐܝܬ ܠܐܝܬ ܒܟܘܢ. ܗܘܘ ܐܝܟܘܬܝ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܝܟܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ. ܐܚ̈ܝ: ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܠܐ ܡܕܡ ܐܣܟܠܬܘܢ ܒܝ: ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܒܟܘܪܗܢܐ ܕܒܣܪܝ ܣܒܪܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܢܣܝܘܢܐ ܕܒܣܪܝ ܠܐ ܫܛܬܘܢ ܘܠܐ ܢܕܠܬܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ

طِفلاً، فلا فرقَ بينَه وبينَ العبيدِ، معَ أنَّه سيِّدُهم جميعاً. ولكنَّه تحتَ الأوصياءِ والوُكلاءِ إلى الزمنِ الذي حدَّدَه أبوه. ونحنُ أيضاً هكذا. فحين كنا أطفالاً، كنَّا مُستَعبَدين تحتَ عناصرِ العالم. ولَمَّا بلغَ مِلءُ الزمانِ، أرسلَ اللهُ ابنَه، مَولوداً مِنِ امرأةٍ، وكان تحتَ الناموسِ، ليشتريَ الذين هم تحت الناموسِ، ونَنالَ نحنُ مَنزِلةَ البنين. ولأنكم أبناءُ، أرسلَ اللهُ إلى قُلوبِكم روحَ ابنِه الروحَ الذي يدعو الآبَ أبانا. فلَسْتم إذاً بعدُ عبيداً، بل أبناءُ. وما دُمتم أبناءً، فأنتم وَرثةُ اللهِ بيسوعَ المسيح. وحينَ كنتم لا تعرفون اللهَ، عَبدتم تلك التي لم تكُنْ بطبيعتِها آلهةً. أما الآنَ، وقد عَرفتُمُ اللهَ، أو بالحَريِّ، اللهُ عَرَفكم، فكيفَ رَجَعتم إلى العناصرِ الضعيفةِ، الحقيرةِ، وتُريدون أن تعودوا إليها لِتَعبُدوها، فتحفَظوا الأيامَ والأشهُرَ والفُصولَ والسنين ! إني لَخائفٌ أن أكونَ تَعِبتُ فيكم عَبَثاً. كونوا مثلي، فأنا أيضاً كنتُ مِثلَكم. وأنا أتوسَّلُ إليكم، فأنتم لم تُسيئوا إليَّ في شيء. وأنتم تَعلَمون أني بجسدي المريضِ بشَّرتُكم من قبلُ، فلم تَزدَروا بَلوايَ في جسدي، ولم تَكرَهوها، بل

ܩܰܒܶܠܬܽܘܢܳܢܝ. ܘܰܐܝܟ ܕܠܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ.
ܐܰܝܟܳܐ ܗܽܘ ܗܳܟܺܝܠ ܛܽܘܒܳܝܟܽܘܢ. ܣܳܗܶܕ ܐ̱ܢܳܐ ܓܶܝܪ
ܠܟܽܘܢ: ܕܶܐܠܽܘ ܡܶܫܟܚܳܐ ܗ̱ܘܳܐ: ܥܰܝܢܰܝܟܽܘܢ
ܚܳܨܶܝܢ ܗ̱ܘܰܝܬܽܘܢ ܘܝܳܗܒܺܝܢ ܠܺܝ. ܕܠܡܳܐ
ܒܥܶܠܕܒܳܒܳܐ ܗ̱ܘܺܝܬ ܠܟܽܘܢ ܕܰܐܟܪܶܙܶܬ ܠܟܽܘܢ
ܫܪܳܪܳܐ: ܚܳܣܡܺܝܢ ܒܟܽܘܢ. ܠܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܠܛܳܒܳܬܳܐ:
ܐܶܠܳܐ ܠܡܰܚܒܳܫܽܘܟܽܘܢ ܗ̱ܘ ܨܳܒܶܝܢ: ܕܰܐܢ̱ܬܽܘܢ
ܬܶܗܘܽܘܢ ܚܳܣܡܺܝܢ ܒܗܽܘܢ. ܫܰܦܺܝܪ ܗ̱ܘ ܕܶܝܢ
ܕܬܶܬܚܰܣܡܽܘܢ ܒܛܳܒܳܬܳܐ ܒܟܽܠ ܥܶܕܳܢ: ܘܠܳܐ
ܐܶܡܰܬܝ ܕܠܘܳܬܟܽܘܢ ܐ̱ܢܳܐ ܒܰܠܚܽܘܕ ܀

قَبِلتموني كأني ملاكُ اللهِ، وكأني يسوعُ المسيح. فأينَ اغتباطُكم الآن ؟ إني أشهَدُ لكم أنَّكم لو استطعتم، لَقَلعتم عُيونَكم ووَهبتموها لي. أَغدَوتُ عدوّاً لكم لأني بَشَّرتُكم بالحقِّ ؟ إنهم يَغبِطونَكم حسداً، ولكن لا على ما هو حسنٌ، بل يُريدون أن يَحتَوُوكم لِتَغبِطوهم أنتم. إنه لَحسنٌ أن تُغبَطوا كلَّ حينٍ على ما هو حَسنٌ، ولكن، لا حينَ أكونُ عندَكم وحَسْبُ.

ܟܗ: ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ

ܥܒܪܳܝܐ (ܐ: ܐ - ܝܕ)

ܐܰܚܰܝ: ܒܟܽܠ ܡܢܘܳܬ ܘܰܒܟܽܠ ܕܡܘܳܬ
ܡܰܠܶܠ ܐܰܠܳܗܳܐ ܥܰܡ ܐܰܒܳܗܰܝܢ ܒܢܒܺܝܶܐ ܡܶܢ
ܩܕܺܝܡ. ܘܰܒܗܳܠܶܝܢ ܝܰܘܡܳܬܳܐ ܐ̱ܚܪ̈ܳܝܳܬܳܐ: ܡܰܠܶܠ
ܥܰܡܰܢ ܒܰܒܪܶܗ. ܕܠܶܗ ܣܳܡ ܝܳܪܬܳܐ ܕܟܽܠܡܶܕܶܡ:
ܘܰܒܶܗ ܥܒܰܕ ܠܥܳܠܡܶܐ. ܕܗܽܘܝܽܘ ܙܰܠܺܝܩܳܐ
ܕܫܽܘܒܚܶܗ ܘܨܰܠܡܳܐ ܕܺܐܝܬܽܘܬܶܗ. ܘܰܐܚܺܝܕ ܟܽܠ
ܒܚܰܝܠܳܐ ܕܡܶܠܬܶܗ. ܘܗܽܘ ܒܩܢܽܘܡܶܗ ܥܒܰܕ
ܕܶܟܝܽܘܬܳܐ ܕܚܛܳܗܰܝܢ. ܘܺܝܬܶܒ ܥܰܠ ܝܰܡܺܝܢܳܐ
ܕܪܰܒܽܘܬܳܐ ܒܰܡܪܰܘܡܶܐ. ܘܗܳܢܳܐ ܟܽܠܶܗ ܝܰܬܺܝܪ ܡܶܢ
ܡܰܠܰܐܟܶܐ: ܐܰܝܟ ܡܳܐ ܕܰܝܬܺܝܪ ܫܡܳܐ ܕܺܝܪܶܬ ܡܶܢ

٢٥ : ميلاد ربِّنا

العبرانيين (١: ١-١٤)

يا أُخوتي، بأنواعٍ كثيرةٍ، وأشباهٍ شتَّى، كلَّمَ اللهُ منذُ القديمِ آباءَنا بالأنبياء. وفي هذه الأيام الأخيرةِ، كلَّمنا بابنِه الذي وضَعَه وارثاً لكلِّ شيءٍ، وبه خَلَقَ العالَمين. فهو ضِياءُ مَجدِه، وصورةُ جوهرِه، وضابِطُ الكلِّ بقوَّةِ كَلِمَتِه، وهو بأُقنومِه تَوَلَّى تطهيرَ خطايانا، وجلسَ عن يمينِ العَظَمَةِ في العُلى، وهذا كلُّه أعظمُ منَ الملائكةِ، كما أنَّ الاسمَ الذي وَرِثَه

ܕܫܡܗܘܢ. ܠܐܝܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܡܬܘܡ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܕܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ
ܝܠܕܬܟ. ܘܬܘܒ ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܠܗ ܠܐܒܐ: ܘܗܘ
ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܒܪܐ. ܘܬܘܒ ܟܕ ܡܥܠ ܠܒܘܟܪܐ
ܠܥܠܡܐ: ܐܡܪ ܕܢܣܓܕܘܢ
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ
ܗܟܢܐ ܐܡܪ: ܕܥܒܕ ܡܠܐܟܘܗܝ ܪܘܚܐ:
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܢܘܪܐ ܝܩܕܐ. ܥܠ ܒܪܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ: ܕܟܘܪܤܝܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ. ܫܒܛܐ ܦܫܝܛܐ ܫܒܛܐ
ܕܡܠܟܘܬܟ. ܪܚܡܬ ܟܐܢܘܬܐ ܘܤܢܝܬ
ܥܘܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܚܟ ܐܠܗܐ ܐܠܗܟ:
ܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪܝܟ. ܘܬܘܒ
ܐܢܬ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܫܬܐܤܬܗ
ܕܐܪܥܐ. ܘܫܡܝܐ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܕܐܝܕܝܟ. ܗܢܘܢ
ܢܥܒܪܘܢ ܘܐܢܬ ܩܐܡ ܐܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܢܚܬܐ ܢܒܠܘܢ: ܘܐܝܟ ܬܟܤܝܬܐ ܬܥܘܦ
ܐܢܘܢ. ܢܫܬܚܠܦܘܢ: ܘܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܟ
ܐܢܬ. ܘܫܢܝܟ ܠܐ ܢܫܠܡܘܢ. ܠܡܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܡܠܐܟܐ ܡܡܬܘܡ ܐܡܪ: ܕܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܝ:
ܥܕܡܐ ܕܐܤܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ
ܠܪܓܠܝܟ. ܠܐ ܗܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܪܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܕܡܫܬܕܪܝܢ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ
ܠܡܐܪܬ ܚܝܐ ܀

هو أفضلُ من أسمائهم. فلِمَن منَ الملائكةِ قالَ اللهُ : " أنتَ ابني، وأنا اليومَ ولدتُك ". وأيضاً : " أنا أكونُ له أباً، وهو يكونُ ليَ ابناً ". وعند إدخالِه البِكرَ إلى العالمِ قال : " لِيَسْجُدْ له جميعُ ملائكةِ اللهِ ". أما في الملائكةِ فقال : " جَعَلَ ملائكتَه أرواحاً، وخُدَّامَه ناراً تَتَّقِد ". وأما في الابن فقال : " كُرسيُّك يا اللهُ إلى أبدِ الدهور. صَولجانُ استقامةٍ صَولجانُ مُلكِكَ. أحببتَ البِرَّ، وأبغضتَ الإثمَ، لذلك مَسَحَك اللهُ إلهُك بدُهنِ الفرحِ أفضلَ من أصحابِك ". وقال أيضاً : " أنتَ منَ البدءِ وَضعتَ أساساتِ الأرضِ، والسماواتُ هي صُنعُ يديك. هي تزولُ وأنتَ باقٍ، وكلُّها كالثوبِ تَبلى، وتَطويها كالرِداءِ، هي تتغيَّرُ، وأنتَ كما أنتَ، وسِنوك لا تنتهي ". ولِمَن منَ الملائكةِ قال : " إجلِسْ عن يميني لأضعَ أعداءَك مَوطِئاً تحتَ قَدَميك ". أَوَلَيسوا جميعُهم أرواحاً للخِدمةِ، يُرسَلون في الخِدمةِ لأجلِ الذين سوفَ يَرِثون الحياة ؟

ܟܘ: ܕܩܘܠܣܝ̈ܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܒ: ܝܕ - ܝܚ
ܘ ܓ: ܐ - ܘ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܫܬܘܬܦܘ
ܒܒܣܪܐ ܘܒܕܡܐ: ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ
ܐܫܬܘܬܦ ܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ: ܕܒܡܘܬܗ
ܢܒܛܠ ܠܗ ܕܐܚܝܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܘܬܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܛܢܐ. ܘܢܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܕܚܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܝܗܘܢ
ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܕܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܢܣܒ ܐܠܐ ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܐܒܪܗܡ
ܢܣܒ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܙܕܩ ܗܘܐ: ܕܒܟܠ
ܡܕܡ ܢܬܕܡܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܕܐܠܗܐ: ܘܢܗܘܐ
ܡܚܣܐ ܥܠ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܕܥܡܐ. ܒܗܝ ܓܝܪ
ܕܗܘ ܚܫ ܘܐܬܢܣܝ: ܡܫܟܚ ܕܢܥܕܪ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܢܣܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܚ̈ܝ: ܩܕܝ̈ܫܐ
ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܩܪܝܢܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܚܙܘ
ܠܗܢܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܬܘܕܝܬܢ:
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܗܝܡܢ ܠܡܢ ܕܥܒܕܗ
ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ. ܫܘܒܚܐ ܗ̱ܘ
ܓܝܪ ܐܣܓܝܘ ܕܗܘܐ ܛܒ ܡܢ ܕܡܘܫܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝ ܐܝܩܪܐ ܕܒܢܝܗ ܛܒ
ܡܢ ܒܢܝܢܗ. ܟܠ ܒܝܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐ̱ܢܫܐ
ܗ̱ܘ ܡܬܒܢܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܟܠ ܐܠܗܐ

٢٦ : تهنئة والدة الله

العبرانيين (٢: ١٤-١٨
و ٣: ١-٦)

يا أُخوتي، ولأنَّ البَنين اشتركوا في اللحمِ والدمِ، اشتركَ هو أيضاً فيهِما، لِيُبطِلَ بموتِه مَن بيدِه سُلطانُ الموتِ، الذي هو الشَيطانُ، ويُطلِقَ أُولئِك الذين كانوا، خوفاً منَ الموت، خاضعين طَوالَ حياتِهم للعبوديَّة. لأنه لم يأخُذ منَ الملائكةِ، بل من نَسلِ إبراهيم. لذلك كان ينبغي أن يتشبَّهَ بأُخوتِه في كلِّ شيءٍ، ليكونَ رحيماً، ورئيسَ كهنةٍ، أميناً في ما هو للهِ، وغافراً خطايا الشعبِ، ولأنه تألَّم وابتُليَ، فهو قادرٌ أن يُثَبِّتَ الذين يُبتَلَون. والآنَ، يا أُخوتي القِدِّيسين الذين دُعيتم بدعوةٍ سماويَّةٍ، أُنظُروا إلى هذا الرسولِ، يسوعَ المسيحِ، عظيمِ كهنةِ اعترافِنا، الذي هو أمينٌ لِمَن جعَلَه على بيتِه كلِّه، كما كان موسى، لأن مجدَ هذا لأفضلُ كثيراً من مجدِ موسى. كما أنَّ كرامةَ مَن يَبني البيتَ أفضلُ كثيراً من بُنيانِه. وإنَّ لكلِّ بيتٍ إنساناً يَبنيه. والذي يبني الكلَّ هو

ܗܘ. ܘܡܘܫܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܬܗܝܡܢ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ: ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܡܠܠܘ ܒܐܝܕܗ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܒܝܬܗ ܗ̣ܘ ܚܢܢ: ܐܢ ܢܐܚܘܕ ܠܚܪܬܐ ܬܘܟܠܢܐ ܕܣܒܪܐ ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܣܒܪܗ ܀

ܟܙ: ܩܛܠܐ ܕܛܠܝ̈ܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܐ: ܟܓ-ܠܐ)

ܐܚܝ̈: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܕܡܘܫܐ ܛܫܝܘܗܝ ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ: ܕܚܙܘ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܛܠܝܐ: ܘܠܐ ܕܚܠܘ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܘܫܐ ܟܕ ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܟܦܪ ܕܠܐ ܢܬܐܡܪ ܒܪܐ ܠܒܪܬܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܘܓܒܐ ܠܗ ܕܢܬܐܠܨ ܥܡ ܥܡܗ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܙܥܘܪ ܙܒܢ ܢܬܒܣܡ ܒܚܛܝܬܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܕܥܘܬܪܐ ܗܘ ܚܣܕܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܛܒ ܡܢ ܣܝܡ̈ܬܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܚܐܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܦܘܪܥܢ ܐܓܪܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܒܩܗ ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܐ ܕܚܠ ܡܢ ܚܡܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܣܒܪ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕ ܦܨܚܐ ܘܙܠܦ ܕܡܐ: ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܗܘ

اللهِ. وموسى كان كالعبدِ أميناً على البيتِ كلِّه، لِيَشهَدَ على الأمورِ التي سوفَ تُقالُ على يدِهِ. أما المسيحُ، فكالابنِ على بيتِهِ. وبيتُه هو نحنُ، إنْ تَمسَّكنا بثقةِ الرجاءِ وفخرِه إلى المُنتهى.

٢٧: قتل الأطفال

العبرانيين (١١: ٢٣-٣١)

يا أُخوتي، بالإيمانِ، لَمَّا وُلِدَ موسى، أخفاه أَبَواه ثلاثةَ أشهُرٍ، لأنهما رأيا الصبيَّ جميلاً، ولم يَرهَبا أمرَ المَلِك. بالإيمانِ أَبى موسى، حين صارَ رجلاً، أن يُدعى لابنةِ فِرعَونَ ابناً، واختارَ أن يكونَ في الضيقِ معَ شعبِ اللهِ، على أن يَنعَمَ بالخطيئةِ زَمناً يسيراً. واعتبرَ أنَّ عارَ المسيحِ أفضلُ غِنىً من كُنوزِ مِصرَ، لأنه كانَ ناظراً إلى نَوالِ الثَواب. وبالإيمانِ تَرَكَ مِصرَ، ولم يَخشَ غضبَ المَلِكِ، وصبَرَ كأنه يرى اللهَ الذي لا يُرى. وبالإيمانِ صنعَ الفِصحَ ورَشاشَ الدمِ، لئلاَّ يَمَسَّهم ذاكَ الذي كان يُهلِكُ الأبكارَ. وبالإيمانِ عَبَرَ البحرَ الأحمرَ كما

ܕܡܫܟܠܠ ܗ̱ܘܐ ܒܗܘ̈ܬܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒ̈ܪܘ
ܝܡܐ ܕܣܘܦ ܐܝܟ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܝܒܝܫܬܐ:
ܘܒܗ ܐܬܛܒܥܘ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܟܕ ܐܡܪܚܘ
ܠܡܥܒܪܗ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܪ̈ܝܗ ܕܐܝܪܝܚܘ
ܢܦܠܘ: ܟܕ ܐܬܟܪܟܘ ܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܪܚܒ ܙܢܝܬܐ ܠܐ ܐܒܕܬ ܥܡ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ: ܕܩܒܠܬ ܠܓܫܘܫ̈ܐ
ܒܫܠܡܐ ܀

ܟܚ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܕ: ܐ ـ ܝ)

ܐܚ̈ܝ: ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܦܫܝܩܐܝܬ ܐܡܪܐ: ܕܒܙܒܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܝܐ ܢܦܪܩܘܢ ܐ̱ܢܫ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܢܐܙܠܘܢ ܒܬܪ ܪܘܚ̈ܐ ܛܥܝ̈ܬܐ ܘܒܬܪ ܝܘܠܦܢܐ ܕܫܐܕ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܐܣܟܡܐ ܕܓܠܐ ܡܛܥܝܢ ܘܡܡܠܠܝܢ ܕܓܠܘܬܐ. ܘܡܫܘܡܝܢ ܒܬܐܪܬܗܘܢ. ܘܟܠܝܢ ܠܡܙܕܘܓܘ. ܘܡܦܪܫܝܢ ܡܢ ܡܐܟܘ̈ܠܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܪܐ ܐܢܝܢ ܠܗܢܝܐܘܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܘܝܕܥܝܢ ܫܪܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ. ܫܦܝܪ ܗܘ. ܘܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܣܬܠܐ ܐܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܢܬܢܣܒ. ܡܬܩܕܫ ܓܝܪ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܢ ܬܗܘܐ ܡܠܦ ܠܐܚ̈ܝܟ. ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܬܗܘܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܬܪܒܐ ܐܢܬ ܒܡ̈ܠܐ

على أرضٍ يابسةٍ، ولَمَّا حاولَ عُبورَه المِصريُّون غَرِقوا. وبالإيمانِ سقطَتْ أسوارُ أريحا بعدَ الطَوافِ حولَها سبعةَ أيام. وبالإيمانِ راحابُ الزانيةُ، لم تَهلِكْ معَ أُولئكَ الذين لم يُطيعوا، لأنها قَبِلَتِ الجواسيسَ بسلام.

٢٨:

الأولى إلى طيموتاوس (٤: ١-١٠)

يا أُخوتي، والروحُ يقولُ صريحاً : إنه في الأزمنةِ الأخيرةِ يرتَدُّ قومٌ عنِ الإيمانِ، ويَتبعون الأرواحَ المُضِلَّةَ، وتعليمَ الشياطينِ، أُولئك الذين بالشكلِ الخادعِ يُضِلُّون، وبالكَذِبِ يَنطِقون، وبِنِيَّتِهم مَكويُّون، ومِنَ الزواجِ يَمنعون، ويُبعِدون مَن يُؤمنون ويعرفون الحقَّ، عنِ الأطعمةِ التي خَلَقَها اللهُ للحاجةِ والشُكر. لأنَّ كلَّ ما خلقَ اللهُ هو حَسَنٌ، ولا شيءَ مرذولٌ إذا أُخِذَ بالشُكرِ، لأنه تَقَدَّسَ بكلمةِ اللهِ والصلاة. فإنْ تُعَلِّمْ ذلك أُخوتَك، تَكُنْ خادماً صالحاً ليسوعَ المسيحِ، فتنشأُ

ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܝܘܠܦܢܐ ܛܒܐ ܕܢܩܦܬ ܐܢܬ. ܡܢ ܫܘܥܝܬܐ ܕܝܢ ܦܟܝܗܬܐ ܕܣܒܬܐ ܐܫܬܐܠ. ܘܕܪܫ ܢܦܫܟ ܒܟܐܢܘܬܐ. ܕܘܪܫܐ ܓܝܪ ܕܦܓܪܐ ܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܡܘܬܪ. ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܟܠܡܕܡ ܡܘܬܪܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܘܘܕܝܐ ܕܚܝܐ: ܕܗܫܐ ܘܕܥܬܝܕ. ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ. ܘܫܘܝܐ ܗܝ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘ ܓܝܪ ܠܐܝܢ ܚܢܢ ܘܡܬܚܣܕܝܢ ܚܢܢ. ܕܡܣܒܪܝܢ ܚܢܢ ܒܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܚܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܡܗܝܡܢܐ ܀

على كلامِ الإيمان، وعلى التعليمِ الصالحِ الذي تعلَّمتَه. أما قِصَصُ العَجائزِ التافهةِ فاجتنِبْها، وروِّضْ نفسَك على البِرّ. إنَّ ترويضَ الجسدِ ينفعُ زمناً يسيراً، وأما البِرُّ فينفعُ في كلِّ شيءٍ، وله وعدُ الحياةِ في هذا الزمانِ وفي الآتي. هذه الكلمةُ هي صادقةٌ وجديرةٌ بالقُبول. ونحنُ، لأجلِ هذا نتعبُ ونُعيَّرُ، لأننا نرجو الإلهَ الحيَّ مُحيِيَ الناسِ جميعاً، ولا سيَّما المؤمنين.

ܟܛ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܓ: ܝܚ ـ ܟܗ، ܘ ܕ: ܐ ـ ܘ)

٢٩:

أهل قولسي (٣: ١٨-٢٥ و ٤: ١-٦)

ܢܫܐ: ܐܫܬܥܒܕܝܢ ܠܒܥܠܝܟܝܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܒܡܫܝܚܐ. ܓܒܪܐ ܐܚܒܘ ܢܫܝܟܘܢ: ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܪܝܪܝܢ ܥܠܝܗܝܢ. ܒܢܝܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܐܒܗܝܟܘܢ ܒܟܠܡܕܡ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܩܕܡ ܡܪܢ. ܐܒܗܐ ܠܐ ܬܪܓܙܘܢ ܒܢܝܟܘܢ: ܕܠܐ ܢܬܟܪܝܘܢ. ܥܒܕܐ ܐܫܬܡܥܘ ܒܟܠܡܕܡ ܠܡܪܝܟܘܢ ܕܒܦܓܪܐ. ܠܐ ܒܡܚܙܝܐ ܥܝܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܫܦܪܝܢ

أيتها النساءُ، إخضعنَ لرجالِكُنَّ كما يجبُ في الربّ. أيها الرجالُ، أحِبُّوا نِساءَكم ولا تكونوا عليهِنَّ قُساة. أيها الأبناءُ، أطيعوا آباءَكم، إنَّ هذا لَحَسنٌ أمامَ الله. أيها الآباءُ، لا تُغضِبوا بنيكم، لئلاَّ يُصدَموا. أيها العبيدُ، أطيعوا في كلِّ أمرٍ مَواليَكم في الجسدِ، لا

ܠܥܒ̈ܕܝܐ: ܐܠܐ ܒܠܒܐ ܦܫܝܛܐ ܘܒܕܚܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܟܠ ܕܥܒܕܝܢ: ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܟܘܢ ܥܒܕܘ: ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܕܥܘ ܕܡܢ ܡܪܢ ܡܩܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܒܝܪܘܬܐ. ܠܡܪܝܐ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܣܟܠܢܐ ܕܝܢ ܡܬܦܪܥ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܣܟܠ: ܘܠܝܬ ܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܡܪ̈ܘܬܐ: ܥܒܕܘ ܫܘܝܘܬܐ ܘܬܪܝܨܘܬܐ ܥܡ ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܗܘ ܡܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܒܨܠܘܬܐ ܐܬܡܣܟܘ ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܗ̇ ܥܝܪܝܢ ܒܗ̇ ܒܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܨܠܝܢ ܐܦ ܥܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܦܬܚ ܠܢ ܬܪܥܐ ܕܡܠܬܐ: ܠܡܡܠܠܘ ܐܪܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܛܠܬܗ ܐܣܝܪ ܐܢܐ. ܕܐܓܠܝܘܗܝ ܘܐܡܠܠܝܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܘܠܐ ܠܝ. ܒܚܟܡܬܐ ܗܠܟܘ ܠܘܬ ܒ̈ܪܝܐ: ܘܙܒܢܘ ܙܒܢܟܘܢ. ܘܡܠܬܟܘܢ ܒܟܠܥܕܢ ܒܛܝܒܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܡܠܚܐ ܬܗܘܐ ܡܬܒܠܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܠܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܦܢܝܘ ܦܬܓܡܐ ܀

ܠ: ܐܓܢܣ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

ظاهراً، كمَن يُرضي الناسَ، بل ببَساطةِ القلبِ، وبخوفِ الربّ. ومهما عَمِلتم، فاعمَلوه من كلِّ نُفوسِكم، كأنه لربِّنا، لا كأنه للناس. واعلَموا أنكم تَقبَلون من ربِّنا الجَزاءَ بالميراثِ، لأنكم للربِّ المسيحِ تَعمَلون، والمُذنِبُ بذَنبِه يُجازى، وليسَ مُحاباة. أيها المَوالي، عاملوا عبيدَكم بالعدلِ والمُساواة، واعلَموا أنَّ لكم ربّاً في السماء. واظِبوا على الصلاةِ، وكونوا بها متيقِّظين وشاكرين، ومُصلِّين أيضاً علينا، لِيَفتَحَ اللهُ علينا بابَ الكلامِ، فنَنطِقَ بسرِّ المسيحِ الذي أنا أسيرٌ لأجله، لأنطِقَ به، وأُعلِنَه كما يجبُ عليَّ. فاسلُكوا بالحِكمةِ بينَ الخارجين، وابتاعوا جِهادَكم. وَلْتَكُن كلمَتُكم بالنعمةِ كلَّ حينٍ، كأنها مُصلَحَةٌ بالملحِ. واعلَموا كيف يجبُ أن تُجيبوا إنساناً فإنسانا.

٣٠ : اغنيس الشهيدة

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܠܐ: ܚܪܬ ܘܣܗܕܐ ܕܢܓܪܢ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

٣١: حارث وشهداء نجران

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܐ: ܓܙܘܪܬܗ ܕܡܪܢ ܘܒܣܝܠܝܘܣ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ

ܓܠܛܝܐ (ܗ: ܐ - ܝܒ)

ܩܘܡܘ: ܗܟܝܠ ܒܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܚܪܪܢ: ܘܠܐ ܬܬܐܣܪܘܢ ܬܘܒ ܒܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ. ܗܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ ܬܬܓܙܪܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ ܠܟܘܢ. ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܕܓܙܪ: ܕܚܝܒ ܗܘ ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܢܥܒܕ. ܐܬܒܛܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܢܦܠܬܘܢ. ܚܢܢ ܓܝܪ ܒܪܘܚܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܣܒܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܡܣܟܝܢܢ. ܒܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܝܫܘܥ: ܠܐ ܓܙܘܪܬܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ ܘܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܒܚܘܒܐ. ܪܗܛܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܫܦܝܪ: ܡܢܘ ܥܘܟܟܟܘܢ: ܕܠܫܪܪܐ ܠܐ ܬܬܛܦܝܣܘܢ. ܦܝܣܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ. ܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠ ܟܠܗ ܠܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. ܐܢܐ ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܕܡܕܡ ܐܚܪܢ ܠܐ ܬܬܪܥܘܢ: ܘܐܝܢܐ ܕܕܠܚ ܠܟܘܢ: ܗܘ ܢܣܝܒܪܝܘܗܝ ܠܕܝܢܐ ܡܢ

١ : الختـــانة وباسيليوس وغريغوريوس

أهل غلاطية (٥: ١-١٢)

يا أُخوتي، ولأنَّ المسيحَ حرَّرَنا، فاثبُتوا الآنَ في هذه الحُرِّيَّة، ولا تعودوا إلى نيرِ العُبوديَّة. ها أنا بولسُ أقولُ لكم : إن عُدتم إلى الخِتانِ، فالمسيحُ لن يُغنيَكم شيئاً. وأشهَدُ أيضاً، لكلِّ مَن يعودُ إلى الخِتانِ، بأنه يكونُ مُلزَماً بتتميمِ الناموسِ كلِّه. لقدِ انصرفتم عنِ المسيحِ، يا مَن تَطلُبون البِرَّ منَ الناموسِ وسقطتم منَ النعمة. أما نحن، فبالروحِ الذي منَ الإيمان، نَنتظِرُ الرجاءَ الذي من البِرِّ، لأنه في المسيحِ، ليسَ الخِتانُ شيئاً، ولا الغَلَفُ، بل الإيمانُ الذي يَكمُلُ بالمحبَّة. لقد كنتم تسيرون حسناً، فمَن الذي بَلبَلَكم حتى غدَوتم لا تُذعِنون للحقّ. إنَّ إذعانَكم لغَيرِ الحقِّ لم يكُنْ مِمَّن دعاكم. إنَّ القليلَ منَ الخميرِ يُخمِّرُ العجينَ كلَّه. وإني لَواثِقٌ بكم

ܕܐܠܗܘܬܗ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܐܠܘ ܥܕܟܝܠ ܓܙܘܪܬܐ ܡܟܪܙ ܗܘܝܬ: ܠܡܢܐ ܡܬܪܕܦ ܗܘܝܬ. ܠܡܐ ܐܬܒܛܠ ܠܗ ܟܫܠܗ ܕܨܠܝܒܐ: ܐܠܘܦ ܕܝܢ ܐܦ ܡܦܣܩܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܕܠܚܝܢ ܠܟܘܢ ܀

في ربِّنا، أنَّكم لا تَرتَضون اتِّجاهاً آخر. أما الذي يُعكِّرُ عليكم صَفوَكم، فإنه سيُكابِدُ الحُكمَ كائناً مَن كان. وأنا يا أُخوتي، لو كنتُ أُنادي بالخِتان، لما كنتُ مُضطَّهَداً. ألعلَّ عِثارَ الصليبِ أصبحَ باطلاً ؟ ألا ليتَ الذي يُعكِّرُ عليكم صَفوَكم، يَقطعون هم أعضاءَهم.

ܒ: ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܪܗܘܡܝܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܝ-ܝܙ)

ܐܚܝ: ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܬܐܬ ܒܬܪ ܝܘܠܦܢܝ: ܘܒܬܪ ܕܘܒܪܝ: ܘܒܬܪ ܨܒܝܢܝ: ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܝ: ܘܒܬܪ ܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܝ: ܘܒܬܪ ܚܘܒܝ: ܘܒܬܪ ܡܣܝܒܪܢܘܬܝ: ܘܒܬܪ ܪܕܘܦܝ ܘܒܬܪ ܚܫܝ. ܘܝܕܥ ܐܢܬ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝ ܠܝ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܒܐܝܩܘܢܝܘܢ: ܘܒܠܘܣܛܪܐ: ܐܝܢܐ ܪܕܘܦܝܐ ܣܝܒܪܬ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܪܩܢܝ ܡܪܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܒܕܚܠܬܗ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܬܪܕܦܝܢ. ܒܝܫܐ ܕܝܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܛܥܝܢܐ ܢܘܣܦܘܢ ܥܠ ܒܝܫܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܛܥܝܢ ܘܡܛܥܝܢ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܩܘܐ ܒܐܠܝܢ ܕܝܠܦܬ ܘܐܫܬܪܪܬ: ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܢ ܡܢܘ ܝܠܦܬ: ܘܕܡܢ ܛܠܝܘܬܟ ܣܦܪܐ

٢ : سلفتروس الروماني

الثانية إلى طيموتاوس (٣: ١٠-١٧)

يا أُخوتي، أما أنتَ فقد تبِعتَ تعليمي وسيرتي ومشيئتي وإيماني وأناتي ومحبَّتي وصبري، واضطهادي وآلامي. وأنتَ تعرِفُ ما احتملتُ في انطاكية وإيكونيا، ولوسطرا، وأيَّ اضطهادٍ قاسيتُ وقد نجَّاني الربُّ من جميعِها. فجميعُ الذين يُريدون أن يَحيَوا بخوفِ اللهِ، فبيسوعَ المسيحِ يُضطَهدون. أما الناسُ الأشرارُ والمُضِلُّون، فإنهم يَزدادون شرّاً، ضالِّين ومُضِلِّين. فاثبُتْ أنتَ على ما تعلَّمتَ وتيقَّنتَ، فأنتَ تعرِفُ مِمَّن تعلَّمتَ، وأنَّك منذُ صِباك تعلَّمتَ الكُتُبَ المقدَّسة

ܩܕܝܫܐ ܝܠܦܬ ܐܢܬ: ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܚܟܡܘܢܟ
ܠܚܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܠ
ܟܬܒ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܘܬܪܐ ܗܘ
ܠܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܠܟܘܢܝܐ: ܘܠܬܘܪܨܐ:
ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܓܡܝܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ
ܘܡܫܡܠܝ ܀

التي تستطيعُ أن تُصيِّرَك حكيماً للحياةِ بالإيمانِ الذي بيسوعَ المسيح. إنَّ كلَّ كتابٍ أُوحيَ به هو مفيدٌ للتعليمِ والتقويمِ والتأديبِ بالبِرِّ، ليكونَ رجلُ اللهِ كاملاً ومُكمّلاً كلَّ عملٍ صالح.

ܓ: ܙܘܣܝܡܘܣ ܣܗܕܐ

٣: زوسيموس الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܦܐܬܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܕ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܐ ـ ܝܐ)

٤:

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١٢: ١-١١)

ܐܚܝ: ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܘܠܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܦܩܚ.
ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܝ ܓܝܪ ܠܚܙܘܢܐ ܘܠܓܠܝܢܘܗܝ
ܕܡܪܝܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܐܢ ܒܦܓܪ ܕܝܢ ܐܘ ܕܠܐ
ܦܓܪ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ.
ܕܐܬܚܛܦ ܗܘ ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܠܬܠܬܐ

يا أُخوتي، وقد يليقُ الفِخارُ، ولكنه غيرُ مُجدٍ فها أنا آتي على رُؤى الربِّ وإيحاءاتِه: إني أعرِفُ رجلاً في المسيحِ اختُطِفَ، منذُ أربعَ عَشرةَ سنةً، إلى السماءِ الثالثة. أبالجسدِ كانَ ذلك، أم بغيرِ الجسدِ؟ لا أعلمُ، اللهُ

ܕܡܫܝܚܐ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܒܪܢܫܐ: ܐܢ ܒܦܓܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܐܢ ܕܠܐ ܦܓܪ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ. ܕܐܬܚܛܦ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܥ ܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܢ. ܘܐܝܟܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܒܪܢܫܐ ܠܡܡܠܠܘ ܐܢܝܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܐܫܬܒܗܪ: ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܒܗܪ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܟܘܪ̈ܗܢܝ. ܐܢ ܐܨܒܐ ܓܝܪ ܕܐܫܬܒܗܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܣܟܠܐ. ܫܪܪܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܚܐܣ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܚܫܘܒ ܥܠܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܐ ܕܚܙܐ ܠܝ: ܘܫܡܥ ܡܢܝ. ܘܕܠܐ ܐܬܪܝܡ ܒܝܬܝܪܘܬܐ ܕܓܠܝܢ̈ܐ: ܐܬܝܗܒ ܠܝ ܥܘܩܣܐ ܠܒܣܪܝ. ܡܠܐܟܗ ܕܣܛܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܡܩܦܚ ܠܝ ܕܠܐ ܐܬܪܝܡ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܒܥܝܬ ܡܢ ܡܪܝ ܕܢܪܚܩܝܗ ܡܢܝ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܣܦܩܐ ܠܟ ܛܝܒܘܬܝ. ܚܝܠܝ ܓܝܪ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܐ. ܒܚܕܘܬܐ ܗܟܝܠ ܐܫܬܒܗܪ ܒܟܘܪ̈ܗܢܝ: ܕܬܓܢ ܥܠܝ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܘܝܙ ܐܢܐ ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ: ܒܨܥܪ̈ܐ: ܒܐܘܠܨܢ̈ܐ: ܒܪ̈ܕܘܦܝܐ: ܒܚܒܘܫܝܐ ܕܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܬܝ ܕܓܝܪ ܡܬܟܪܗ ܐܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܚܝܠܬܢ ܐܢܐ. ܗܐ ܗܘܝܬ ܫܛܝܐ ܒܫܘܒܗܪܝ: ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܐܠܨܬܘܢܢܝ. ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܕܬܣܗܕܘܢ ܥܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܨܪܬ ܡܕܡ ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܝܪ ܡܝܬܪܝܢ: ܐܦܢ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܕܡ ܀

يعلمُ، وأعرفُ أنَّ هذا الرجلَ، أبالجسدِ كان ذلك، أم بغيرِ الجسدِ ؟ لا أعلمُ، اللهُ يعلمُ، قدِ اختُطِفَ إلى الفردوسِ، وسَمِعَ كلماتٍ تفوقُ الوصفَ، ولا يحِلُّ لإنسانٍ أن يتفوَّهَ بها. فبهذا أنا أفتخِر. أما في نفسي، فلا أفتخرُ إلاَّ بأمراضي. وإن شئتُ أن أفتخِرَ فلا أكونُ غَبِيّاً، لأني أقولُ الحقَّ، ولكني أتحاشاه، لئلاَّ يَظُنَّ بي أحدٌ أني فوقَ ما يراه فيَّ ويَسمَعُهُ مني. ومخافةَ أن أتكبَّرَ، لِكَثرةِ الإيحاءاتِ دُفِعَ إلي مِنخَسٌ لجسدي، مَلاكُ الشيطانِ، لِيَلطُمَني لئلاَّ أتشامخ. وقد طَلبتُ في هذا، ثلاثَ مراتٍ، إلى الربِّ أن يُبعِدَه عني، فقالَ لي : " نعمتي تَكفيك. لأنَّ قُوَّتي تَكمُلُ بالضُعفِ ". فأنا الآنَ أفتخِرُ بأمراضي مسروراً، لِتَحِلَّ عليَّ قوَّةُ المسيح. ولهذا أنا أرضى بالأمراضِ، والشَتمِ، والعذابِ، والاضطهادِ، والحبسِ لوجه المسيح. لأني متى كنتُ ضعيفاً، فحينئذٍ أكونُ قويّاً. ها أنا قد صِرتُ ناقصَ الرأيِ بافتخاري، لأنكم أحوجتموني. وكان عليكم أن تشهدوا أنتمُ لي. لأني لم أُقصِّرْ بشيءٍ عنِ الرُسُلِ الأفاضلِ، وإن كنتُ لستُ بشيء.

ܗ:

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܒ: ܝܛ - ܠ)

ܐܚܝ: ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ:
ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܥܓܠ.
ܕܐܦ ܠܝ ܢܗܘܐ ܢܝܚܐ ܟܕ ܐܕܥ
ܡܛܠܬܟܘܢ. ܠܝܬ ܠܝ ܓܝܪ ܐܚܪܢ ܗܪܟܐ
ܐܝܟ ܢܦܫܝ ܗܘ: ܕܐܝܟܢܐ ܙܕܩ ܢܨܦ ܕܝܠܟܘܢ.
ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܢܦܫܗܘܢ ܗܘ ܒܥܝܢ: ܘܠܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܘܩܝܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ
ܝܕܥܝܬܘܢ: ܕܐܝܟ ܒܪܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ: ܗܟܢܐ
ܦܠܚ ܥܡܝ ܒܣܒܪܬܐ. ܠܗܢܐ ܡܣܒܪ ܐܢܐ
ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܒܥܓܠ ܡܐ ܕܚܙܝܬ ܡܐ
ܕܠܘܬܝ. ܘܬܟܝܠ ܐܢܐ ܒܡܪܝ: ܕܐܦ ܐܢܐ
ܒܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܐܠܨܬ ܒܥܘܬܐ: ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ
ܠܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ ܐܚܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܥܕܪܢܐ
ܘܦܠܚܐ ܕܥܡܝ: ܘܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܣܘܢܩܢܝ: ܡܛܠ ܕܪܓܐ ܗܘܐ
ܠܡܚܙܐ ܠܟܠܟܘܢ: ܘܡܟܪܗ ܗܘܐ ܕܝܕܥ
ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܟܪܗ. ܐܦ ܐܬܟܪܗ ܓܝܪ
ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܪܚܡ ܥܠܘܗܝ:
ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠܝ:
ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܝ ܥܩܐ ܥܠ ܥܩܐ. ܒܛܝܠܐܝܬ
ܗܟܝܠ ܫܕܪܬܗ ܠܘܬܟܘܢ: ܕܟܕ ܬܚܙܘܢܝܗܝ
ܬܘܒ ܬܚܕܘܢ: ܘܠܝ ܩܠܝܠ ܢܗܘܐ ܢܝܚܐ.
ܩܒܠܘܗܝ ܗܟܝܠ ܒܡܪܢ ܒܟܠ ܚܕܘܐ.

٥:

أهل فيلبي (٢: ١٩-٣٠)

يا أُخوتي، ولي رجاءٌ في ربِّنا يسوعَ، أن أُرسِلَ إليكم عاجلاً طيموتاوسَ، ليكونَ لي أنا أيضاً راحةٌ حينَ أعلَمُ ما حالُكم. فليسَ لي هنا أحدٌ آخَرُ بمَنزِلةِ نفسي، يَهتَمُّ بكم باعتناءٍ، فجميعُهم يَلتَمسون ما هو لِنَفسِهم، لا ما هو ليسوعَ المسيح. وأنتم تَعلَمون أنَّ هذا مُختبَرٌ، وأنه كان يعملُ معي في البِشارةِ كالابنِ مع أبيه. فهو الذي أرجو أن أُرسِلَ إليكم عاجلاً، حينَ أرى ما يكونُ من أمري. ولي ثِقةٌ بالربِّ، أني أنا أيضاً آتيكم عاجلاً. أمَّا الآنَ، فإني مضطَرٌّ أن أُوجِّهَ إليكم الأخَ أبَفروديتُسَ، وهو معاوني وعاملٌ معي، وهو رسولٌ إليكم، وخادمٌ لِحاجتي، لأنه كان مشتاقاً أن يراكم، وحزيناً لِعلمِه أنَّكم سمِعتم بمَرضِه. وكان مَرِضَ حتى شارفَ الموت. ولكنَّ اللهَ رأفَ به، وليسَ به وحَسبُ، بل وبي أيضاً، لئلاَّ أزدادَ غَمّاً على غمّ. فاجتهدتُ الآنَ في إرسالِه إليكم، ليكونَ لكم فرحٌ به، حينَ تَرونَه، ويكونَ لي قليلٌ منَ الفَرَج. فاقتبلوه

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ: ܒܐܝܩܪܐ ܐܚܘܕܘ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܒܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܪܒ ܠܡܘܬܐ ܩܪܒ. ܘܒܣܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܢܡܠܐ ܡܕܡ ܕܒܨܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܝ ܀

ܗ: ܕܢܚܐ ܕܡܪܢ

ܛܛܘܣ (ܒ: ܝܐ-ܝܗ

ܘ ܓ: ܐ-ܙ)

ܐܚܝ: ܐܬܓܠܝܬ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܕܟܠ ܠܒܢܝܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܪܕܝܐ ܠܢ ܕܢܟܦܘܪ ܒܪܫܝܥܘܬܐ ܘܒܪܓܝܓܬܐ ܥܠܡܝܬܐ: ܘܢܚܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܣܟܝܢܢ ܠܣܒܪܐ ܒܪܝܟܐ: ܘܠܓܠܝܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ: ܘܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ: ܕܢܦܪܘܩܢ ܡܢ ܟܠ ܥܘܠܐ. ܘܢܕܟܝܢ ܠܢܦܫܗ ܥܡܐ ܚܕܬܐ ܕܚܣܡ ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܘܒܥܐ: ܘܟܣܢ ܒܟܠ ܫܘܠܛܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܐ ܒܟ. ܗܘܝܬ ܡܥܗܕ ܠܗܘܢ: ܕܠܪ̈ܫܢܐ ܘܠܫܠܝܛܢܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܥܬܝܕܝܢ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܢܨܕܘܢ.

الآنَ في الربِّ، بكلِّ سرورٍ، وعاملوا بالإكرامِ مَن هم على مِثالِه، فإنه شارفَ الموتَ في سبيلِ عملِ المسيحِ، واستهانَ بنفسِه لِيُتمِّمَ ما أنقصتموه من خدمتِكم لي.

٦: الدنح ظهور الرب

طيطس (٢: ١١-١٥

و ٣: ١-٧)

يا أُخوتي، إنّ نعمةَ اللهِ التي تُحيي الجميعَ قد ظهرتْ لِلجميع. وهي تُؤدِّبُنا لِنَكفُرَ بالنِفاقِ والشَهواتِ العالميَّةِ، ونعيشَ في هذا العالمِ بالعِفَّةِ والبِرِّ وخوفِ اللهِ، مُنتظِرينَ الرجاءَ المبارَكَ، وظُهورَ مجدِ اللهِ العظيمِ، ومُحيينا يسوعَ المسيحِ، ذاكَ الذي بذَلَ نفسَه دونَنا، ليُخلِّصَنا من كلِّ إثمٍ، ويُطهِّرَنا لِنفسِه شعباً جديداً، يتنافسُ بالأعمالِ الصالحةِ. فبهذه تكلَّمْ، واطلُبْ ووَبِّخْ بكلِّ سُلطانٍ، ولا يَستَخِفَّنَّ بك أحد. وكُنْ لهم مُذكِّراً أن يَخضَعوا لِلرؤساءِ والسلاطينِ ويُطيعوهم. وأن يكونوا

ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܨܛܚܢܝܢ: ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܟܝܟܝܢ. ܘܡܚܘܝܢ ܢܗܘܘܢ
ܡܟܝܟܘܬܗܘܢ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ.
ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܠܐ ܪ̈ܥܝܢܐ ܗܘܝܢ:
ܘܠܐ ܡܦܝܣܢܐ. ܘܛܥܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܡܫܥܒܕܝܢ
ܗܘܝܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ.
ܘܒܒܝܫܘܬܐ ܘܒܚܣܡܐ ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܝܢ.
ܘܣܢܝܐܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܦ ܚܕ ܠܚܕ ܣܢܝܢ
ܗܘܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܒܣܝܡܘܬܗ
ܘܪܚܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ: ܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ
ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܥܒܕܢ: ܐܠܐ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܝܠܗ:
ܐܚܝܢ ܒܣܚܬܐ ܕܡܘܠܕܐ ܕܡܢ ܕܪܝܫ:
ܘܒܚܘܕܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗܝ ܕܐܫܦܥ
ܥܠܝܢ ܥܬܝܪܐܝܬ: ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܚܝܢܢ. ܕܒܛܝܒܘܬܗ ܢܙܕܕܩ: ܘܢܗܘܐ ܝ̈ܪܬܐ
ܒܣܒܪܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ.

مُستعدِّين لكلِّ عملٍ صالحٍ، فلا يَشتُموا أحداً، ولا يَتخاصموا، بل فَلْيكونوا مُتواضعين، يُظهِرون اللُطفَ في كلِّ شيءٍ لجميعِ الناس. فنحنُ أيضاً كُنّا من قبلُ جاهلين، غيرَ طائِعين، ضالِّين، مُستَعبَدين لِشَهَواتٍ شتّى. وكنا نتقلَّبُ في الشرِّ والحسدِ، مكروهين، يُبغِضُ بعضُنا بعضاً. فلمّا ظهرَ لُطفُ اللهِ مُحيينا، ورحمتُه، أحيانا هو، لا بأعمال بِرٍّ عَمِلناها، ولكن بمَراحِمِه، بغَسلِ الميلادِ الجديدِ، وتجديدِ الروحِ القُدُسِ، الذي أفاضَه علينا غزيراً بيسوعَ المسيحِ مُحيينا، لِنتبرَّرَ بنعمتِه، ونَصيرَ وارثين، بواسطةِ الرجاءِ، الحياةَ الدائمة.

ܙ: ܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܚ: ܟܚ - ܠܕ،
ܘ ܛ: ܐ - ܗ)

ܐܚܝ̈: ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܡܚܒܝܢ
ܠܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܥܕܪ ܠܗܘܢ
ܠܛܒܬܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܩܪܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܩܪ̈ܝܐ: ܘܡܢ ܠܘܩܕܡ ܝܕܥ ܐܢܘܢ: ܘܪܫܡ

٧: تهاني يوحنا المعمدان

أهل رومة (٨: ٢٨-٣٤
و ٩: ١-٥)

يا أُخوتي، ونحن نعلمُ أنَّ اللهَ يُعينُ الذين يُحبُّونه، في كلِّ أمرٍ للخيرِ، أُولئِك الذين سَبَقَ ودَعاهم، وعَرَفهم من قبلُ، ووَسَمهم

ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܐ ܕܨܘܪܬܐ ܕܒܪܗ: ܕܗܘ ܢܗܘܐ
ܒܘܟܪܐ ܕܐܚܐ ܣܓܝܐܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܕܡ
ܪܫܡ ܠܗܘܢ ܩܪܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܐ: ܠܗܘܢ
ܙܕܩ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ: ܠܗܘܢ ܫܒܚ. ܡܢܐ
ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ ܥܠ ܗܠܝܢ: ܐܢ ܐܠܗܐ ܠܘܬܢ:
ܡܢܘ ܕܠܘܩܒܠܢ. ܘܐܢ ܥܠ ܒܪܗ ܠܐ ܚܣ:
ܐܠܐ ܚܠܦ ܟܠܢ ܐܫܠܡܗ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܟܠ
ܡܕܡ ܥܡܗ ܢܬܠ ܠܢ. ܡܢܘ ܢܩܘܠ ܥܠ
ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܗܐ ܡܙܕܩ. ܡܢܘ
ܡܚܝܒ: ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܩܡ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܐ ܚܠܦܝܢ.
ܫܪܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܡܕܓܠ
ܐܢܐ: ܘܬܐܪܬܝ ܡܣܗܕܐ ܠܝ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܕܟܪܝܘܬܐ ܗܝ ܠܝ ܪܒܬܐ: ܘܟܐܒܐ
ܕܠܐ ܦܣܩ ܕܠܒܝ. ܡܨܠܐ ܗܘܝܬ ܓܝܪ: ܕܐܢܐ
ܢܦܫܝ ܚܪܡܐ ܐܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ
ܐܚܝ: ܘܐܚܝܢܝ ܕܒܒܣܪ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܕܕܝܠܗܘܢ ܗܘܬ ܣܝܡܬ
ܒܢܝܐ. ܘܫܘܒܚܐ: ܘܕܝܬܩܐ: ܘܢܡܘܣܐ:
ܘܬܫܡܫܬܐ: ܘܡܘܠܟܢܐ: ܘܐܒܗܬܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ ܒܒܣܪ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ: ܕܠܗ ܬܫܒܚܢ
ܘܒܘܪܟܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܀

بشِبهِ صورةِ ابنِه، ليكونَ هو بِكراً لأُخوةٍ كثيرين. فالذين سبقَ فوَسَمَهُم، إيَّاهم دعا. والذين دعاهُم، إيَّاهم برَّرَ. والذين برَّرَ، إيَّاهم مجَّد. فماذا نقولُ الآنَ في هذا ؟ إنَّ اللهَ معنا، فمَن يكونُ علينا ؟ وإن على ابنِه لم يُشفِقْ، بل سلَّمَه عن جميعِنا، فكيف لا يُعطينا معَه كلَّ شيءٍ ؟ مَن يشكو أصفياءَ الله ؟ إنَّ الله يُبَرِّرُ، فمَن يَشجُب ؟ يسوعُ المسيحُ ماتَ وقامَ، وهو عن يمينِ اللهِ، وهو يشفَعُ لنا. الحقَّ أقولُ بالمسيحِ ولا أكذِب. وضميري يَشهَدُ لي بالروحِ القُدُس : إنَّ لي في قلبي لَغَمّاً عظيماً، وألماً لا يَهدأ. وقد صَلَّيتُ لأكونَ أنا نفسي محروماً منَ المسيح، لأجلِ أُخوتي وأَنسبائي في الجسدِ، وهم بَنو إسرائيلَ الذين كانت لهم منزِلةُ البنين، والمجدُ والعُهودِ، والناموسُ، والعِبادةُ، والمَواعِدُ، والآباءُ الذين منهم ظهرَ المسيحُ بالجسدِ، الذي هو الإلهُ على الجميعِ، وله التَسابيحُ والبَرَكاتُ إلى أبدِ الآبدين. آمين.

ܚ: ܐܣܛܦܢܘܣ ܒܘܟܪܐ ܕܣܗܕܐ

ܓܠܛܝܐ (ܐ: ܝܐ - ܟܕ)

ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܕܣܒܪܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ ܘܝܠܦܬܗ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܦܘܟܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܕܛܒ ܝܬܝܪ ܪܕܦ ܗܘܝܬ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܚܪܒ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܘܡܬܬܪܝܡ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܫܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܝ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܛܢܢ ܗܘܝܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܒܗܝ. ܟܕ ܨܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܦܪܫܢܝ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܝ: ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ: ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܠܐ ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ ܘܠܕܡܐ: ܘܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝ: ܐܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ: ܘܬܘܒ ܗܦܟܬ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܙܐ ܠܟܐܦܐ ܘܩܘܝܬ ܠܘܬܗ ܝܘܡܬܐ ܚܡܫܥܣܪ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܗܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܬ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ

٨: اسطفانوس أوّل الشهداء

أهل غلاطية (١: ١١-٢٤)

وأُخبِرُكُم، يا أُخوتي، بأنَّ البِشارةَ التي بُشِّرَ بها على يدي، لم تكُنْ من وَحيِ إنسانٍ، ولا قَبِلتُها أيضاً وتعلَّمتُها من إنسانٍ، بل هي من وَحيِ يسوعَ المسيح. فقد سمِعتم بسيرتي قديماً في اليهوديَّةِ، أني كنتُ أضطَّهِدُ أيَّ اضطِّهادٍ كنيسةَ اللهِ وأنقُضُها. وكنتُ في اليهوديَّةِ أفضلَ منَ الكثيرين من أترابي في أُمَّتي، وكنتُ أكثَرَهم غَيرةً على تعليمِ آبائي. وحينَ شاءَ ذاكَ الذي فصَلَني من بطنِ أُمي، ودعاني بنعمتِهِ، لِيُعلِنَ ابنَه بي، فأُبشِّرَ به بينَ الأُمَمِ، فمن ساعتي ما ظَهرتُ لِذي لحمٍ ودمٍ، ولا ذهبتُ إلى أُورَشليمَ، إلى الرُسُلِ الذين قَبلي، بلِ انطلقتُ إلى بلادِ العربِ، ثمَّ عُدتُ إلى دِمشقَ أيضاً. وبعدَ ثلاثِ سِنينَ، مَضيتُ إلى أُورَشليمَ لأرى بطرسَ، فمَكَثتُ عندَه خمسةَ عَشَرَ يوماً. ولم أرَ غيرَه منَ الرُسُلِ سِوى يعقوبَ أخي ربِّنا. وها أنا أمامَ اللهِ، أكتُبُ وما أكتُبُ بهِ إليكم، لا أكذِبُ فيه. وبعدَ هذا،

ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܠܐ ܝܕܝܥ ܗܘܝܬ ܠܗܝܢ ܒܐܦܝ̈
ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܗܘܕ: ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ
ܒܠܚܘܕ ܫܡܝܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܢ: ܗܫܐ ܗܐ ܡܣܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܣܚܦܐ ܡܣܚܦ ܗܘܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܝ ܠܐܠܗܐ ܀

ܛ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܝܐ: ܙ ـ ܝܘ)

ܐܚ̈ܝ: ܓܒܪܐ ܓܝܪ ܠܐ ܚܝܒ ܕܢܟܣܐ ܪܫܗ: ܡܛܠ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܘܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܗ ܗܝ ܕܓܒܪܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܒܪܝ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ. ܐܦ ܠܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܬܒܪܝ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܛܠ ܓܒܪܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܐ ܐܢܬܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܪܫܗ: ܡܛܠ ܡܠܐܟܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ ܓܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܪܐ ܒܡܪܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܒܝܕ ܐܢܬܬܐ. ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܘܢܘ ܒܝܢܬܟܘܢ ܠܢܦܫܟܘܢ. ܝܐܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܟܕ ܓܠܐ ܪܫܗ ܬܨܠܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܦܠܐ

أتيتُ إلى نَواحي سوريّا وكيليكيا. ولم تكُنْ كنائسُ اليهودِ التي بالمسيحِ تَعرِفُني بالوَجهِ، ولكنَّهم كانوا يَسمعون بهذه : " إنَّ الذي كان يضطَّهِدُنا من قبلُ، هو الآنَ يُبشِّرُ بالإيمانِ الذي كان يَنقُضُه في ما مضى ". وكانوا بسبَبي يُمجِّدون الله.

:٩

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١١: ٧-١٦)

يا أُخوتي، أما الرجلُ، فما عليهِ أن يُغطِّيَ رأسَه، لأنه صورةُ اللهِ ومجدُه. وأمَّا المرأةُ فهي مجدُ الرجلِ، لأنَّ الرجلَ لم يُؤخَذْ من المرأةِ، بلِ المرأةُ منَ الرجلِ أُخِذَتْ. ولأنَّ الرجلَ لم يُخلَقْ للمرأةِ بلِ المرأةُ للرجلِ خُلِقَتْ. لذلك يجبُ على المرأةِ أن تكونَ السُلطةُ على رأسِها، لأجلِ الملائكة. غير أنَّه، لا الرجلُ بدونِ المرأةِ، ولا المرأةُ بدونِ الرجلِ، ولكن في الربِّ. وكما أنَّ المرأةَ أُخِذَتْ منَ الرجلِ، فالرجلُ وُلِدَ من المرأةِ، والكلُّ منَ الله. فاحكُموا في ما بينَكم لِنفسِكم : أيليقُ بالمرأةِ

ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܠܦ ܠܟܘܢ. ܕܓܒܪܐ ܡܐ ܕܡܪܒܐ ܣܥܪܗ: ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܐܢܬܬܐ ܡܐ ܕܡܪܒܝܐ ܣܥܪܗ: ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܣܥܪܗ ܚܠܦ ܬܟܣܝܬܐ ܗܘ ܝܗܝܒ ܠܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܬܚܪܐ ܥܠ ܗܠܝܢ: ܠܢ ܠܝܬ ܠܢ ܥܝܕܐ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܀

ܝ:

ܩܪܝܢܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܒ: ܝܚ ـ ܟܙ)

ܐܚܝ̈: ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܣܡ ܟܠܚܕ ܚܕ ܡܢ ܗܕܡ̈ܐ ܒܦܓܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܨܒܐ. ܐܠܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܚܕ ܗܘܘ ܗܕܡܐ: ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܗܕܡ̈ܐ ܐܢܘܢ ܣܓܝܐ̈ܐ. ܚܕ ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܥܝܢܐ ܕܬܐܡܪ ܠܐܝܕܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܐܢܬܝ ܠܝ. ܐܦܠܐ ܪܫܐ ܡܫܟܚ ܕܢܐܡܪ ܠܪ̈ܓܠܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܬܝܢ ܠܝ. ܐܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܗܕܡ̈ܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܚܝܠܝܢ: ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܬܒܥܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܨܥܝܪܝܢ ܐܢܘܢ ܒܦܓܪܐ: ܠܗܠܝܢ ܐܝܩܪܐ ܝܬܝܪܐ ܡܩܪܒܝܢܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܗܬܬܐ ܐܢܘܢ ܐܣܟܡܐ ܝܬܝܪܐ ܥܒܕܝܢܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܗܕܡ̈ܐ ܕܐܝܬ ܒܢ ܕܡܝܩܪܝܢ: ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ

أن تُصلّيَ مكشوفةَ الرأس ؟ أَوليسَ الطبعُ نفسُه يُعلِّمُكم أنَّ الرجلَ إذا طالَ شعرُه، كان عليه عَيباً ؟ وأنَّ المرأةَ، إذا طالَ شَعرُها، كان لها فخراً، لأنَّ شعرَها وُهِبَ لها غِطاءً ؟ وإذا شاءَ أحدٌ أن يُجادِلَ في هذه، فما هذه بعادتِنا، ولا بعادةِ كنيسةِ الله.

:١٠

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٢: ١٨-٢٧)

يا أُخوتي، إنَّ اللهَ قد وضعَ في الجسدِ كلاًّ منَ الأعضاءِ كما شاء. فلو كانت كلُّها عُضواً واحداً. فأينَ يكونُ الجسد ؟ إذاً، فالأعضاءُ كثيرةٌ، ولكنَّ الجسدَ واحد. فالعينُ لا تستطيعُ أن تقولَ لليدِ : " لستُ بحاجةٍ إليكِ ". ولا الرأسُ أن يقولَ للقَدَمينِ : " لستُ بحاجةٍ إليكما ". بل بالحَريِّ إنَّ أشَدَّ الحاجةِ هي إلى الأعضاءِ التي يُظَنُّ أنَّها الضعيفةُ. والتي نظُنُّها الوضيعةَ في الجسدِ، نُكثِرُ لها الكرامةَ وَقاراً. والتي منها الحياءُ، نُكثِرُ لها اللِباسَ احتشاماً. أمَّا الأعضاءُ

ܐܝܩܪܐ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܡܙܓܗ ܠܦܓܪܐ:
ܘܝܗܒ ܐܝܩܪܐ ܝܬܝܪܐ ܠܗܕܡܐ ܐܝܢܐ ܕܒܨܝܪ:
ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܦܠܝܓܘܬܐ ܒܦܓܪܐ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܗܕܡܐ ܫܘܝܐܝܬ: ܚܕ ܥܠ ܚܕ ܢܗܘܘܢ
ܝܨܦܝܢ. ܘܐܡܬܝ ܕܚܕ ܗܕܡ ܢܗܘܐ ܟܐܒ:
ܟܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܚܫܝܢ. ܘܐܢ ܡܫܬܒܚ ܚܕ
ܗܕܡ: ܟܠܗܘܢ ܗܕܡܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ: ܦܓܪܗ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܗܕܡܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܀

الكريمةُ، فلا حاجةَ بها إلى الكرامة. إنَّ اللهَ مَزَجَ الجسدَ، وجعلَ الكرامةَ أوفرَ للعُضوِ الحقيرِ، لئلاَّ يكونَ في الجسدِ شِقاق. بل ليَهتَمَّ الأعضاءُ جميعُها بعضٌ ببعضٍ، حتى إذا تألَّمَ عُضوٌ، تألَّمَ سائرُ الأعضاء. وإذا تمجَّدَ عضوٌ تمجَّدَ سائرُ الأعضاء. أنتم جسدُ المسيحِ وأعضاؤه، كلُّ واحدٍ في مكانِه.

ܝܐ:

١١:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܓ: ܚ ـ ܝܓ)

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٣: ٨-١٣)

ܐܚܝ: ܚܘܒܐ ܡܢ ܡܕܡ ܠܐ ܢܦܠ:
ܢܒܝܘܬܐ ܓܝܪ ܢܬܒܛܠܢ: ܘܠܫܢܐ
ܢܫܬܬܩܘܢ: ܘܝܕܥܬܐ ܬܬܒܛܠ. ܡܛܠ
ܗ̱ܘ ܓܝܪ ܡܢ ܣܓܝ ܝܕܥܝܢ. ܘܩܠܝܠ ܡܢ
ܣܓܝ ܡܬܢܒܝܢ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܬܐܬܐ
ܓܡܝܪܘܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܢܬܒܛܠ ܗܘ ܡܕܡ
ܕܩܠܝܠ ܗ̱ܘܐ. ܟܕ ܛܠܝܐ ܗ̱ܘܝܬ: ܐܝܟ ܛܠܝܐ
ܡܡܠܠ ܗ̱ܘܝܬ: ܘܐܝܟ ܛܠܝܐ ܡܬܪܥܐ
ܗ̱ܘܝܬ: ܘܐܝܟ ܛܠܝܐ ܡܬܚܫܒ ܗ̱ܘܝܬ. ܟܕ
ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܓܒܪܐ: ܒܛܠܬ ܗܠܝܢ
ܕܛܠܝܘܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܒܡܚܙܝܬܐ
ܚܙܝܢ ܒܦܠܐܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦܐ ܠܘܩܒܠ

يا أُخوتي، المحبَّةُ لا تَسقطُ أبداً، أما النبوَّاتُ فَتبطُلُ، والألسنةُ تَصمُتُ، والعِلمُ يَنفُدُ، لأننا نعلَمُ قليلاً من كثيرٍ، ونتنبَّأُ قليلاً من كثير. ولكن متى جاءَ الكمالُ، يَبطُلُ إذ ذاك ما كان قليلاً. حين كنتُ طِفلاً، فكالطِفلِ كنتُ أتكلَّمُ، وكالطفلِ كنتُ أُدرِكُ وكالطفلِ كنتُ أُفكِّرُ، وحينَ صِرتُ رجلاً، أبطلتُ ما كان للطفولة. فنحنُ الآنَ ننظُرُ في الألغازِ، كما في المِرآةِ. أما يومَذاك، فوَجهاً لِوجه. والآن أنا أعرِفُ قليلاً من كثيرٍ، أما يومَذاك،

ܐܦ̈ܝܢ. ܗܫܐ ܝܕܥ ܐ̱ܢܐ ܩܠܝܠ ܡܢ ܣܓܝ
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܕܥ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܝܕܥܬ. ܗܠܝܢ
ܐܝܟ ܓܝܪ ܬܠܬ ܕܩܝ̈ܡܢ: ܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܣܒܪܐ ܘܚܘܒܐ: ܪܒܐ ܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܚܘܒܐ ܀

ܝܒ: ܒܪܣܐ ܪܝܫ ܟܗܢ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

ܝܓ:

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܕ: ܐ - ܚ)

ܐܚܝ̈: ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܪܫܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܐܫܟܚ ܒܒܣܪ: ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܥܒܕ̈ܐ ܐܙܕܕܩ ܗ̄ܘܐ: ܐܝܬ ܗ̄ܘܐ ܠܗ ܫܘܒܗܪܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܟܬܒܐ: ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܙܕܝܩܘ. ܠܡܢ ܕܦܠܚ ܕܝܢ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܐܓܪܗ ܐܝܟ ܕܒܛܝܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܚܝܒ ܠܗ. ܠܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܦܠܚ: ܐܠܐ ܗܝܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܡܢ ܕܡܙܕܩ ܠܚܛܝ̈ܐ: ܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܙܕܝܩܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܘܝܕ ܐܡܪ

فسأعرفُ كما عُرِفتُ. فهذه الثلاثةُ، هي الثابتةُ : الإيمانُ، والرجاءُ، والمحبَّة. وأعظمُهنَّ المحبَّة.

١٢ : برسا رئيس كهنة الرها

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

١٣ :

أهل رومة (٤ : ١-٨)

يا أُخوتي، فماذا نقولُ إذاً، عن إبراهيمَ، رئيسِ الآباءِ، ماذا نالَ بحسَبِ الجسد ؟ لو كانَ إبراهيمُ تبرَّرَ بالأعمالِ، لكانَ له الافتِخارُ، ولكن ليسَ عندَ الله. وماذا قالَ الكتاب ؟ " إنَّ إبراهيمَ آمنَ باللهِ، وحُسِبَ له بِرّاً ". فمَن يقومُ بعملٍ، لا تُحسَبُ أُجرَتُه إنعاماً، بل حقاً. ومَن لا يَعمَلُ، بل يؤمِنُ بمَن يُبرِّرُ الخطأةَ، فإيمانُه يُحسَبُ له بِرّاً، كما قالَ داودُ في تطويبِ الرجلِ الذي يَحسُبُ اللهُ له البِرَّ

ܥܠ ܛܘܒܘ ܕܓܒܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܚܫܒ
ܠܗ ܐܘܢܘܬܐ ܘܠܐ ܥܒ̈ܕܐ: ܟܕ ܐܡܪ:
ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ
ܚܛܗܝܗܘܢ: ܘܐܬܟܣܝܘ ܣܟܠܘܬܗܘܢ.
ܘܛܘܒܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܕܠܐ ܢܚܫܘܒ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܚܛܝܬܗ ܀

ܝܕ: ܣܗܕ̈ܐ ܕܛܘܪ ܣܝܢܝ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

ܝܗ: ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܙܪ̈ܥܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܙ: ܐ ـ ܝܙ)

ܐܚ̈ܝ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܝܙܕܩ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܗܘ ܐܪܥܗ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܩܛܠܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܒܪܟܗ. ܘܠܗ ܦܠܓ ܐܒܪܗܡ ܡܥܣܪ̈ܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܡܬܦܫܩ ܕܝܢ ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܟ ܫܠܝܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܠܐ ܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܐܡܗ ܐܬܟܬܒܘ ܒܫܪ̈ܒܬܐ. ܘܠܐ ܫܘܪܝܐ ܕܝܘܡܘܗܝ: ܘܠܐ ܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ:

بدون أعمال، حيث قال : " طوبى للذين غُفِرَتْ لهم ذنوبُهم، وسُتِرَتْ خطاياهم. وطوبى للرجلِ الذي لا يَحسُبُ اللهُ له خطيئتَه ".

١٤ : شهداء جبل سيناء

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

١٥ : والدة الله على الزروع

العبرانيين (٧: ١-١٧)

يا أُخوتي، أما مَلكيصادِقُ هذا، فهو مَلِكُ شَليمَ، كاهنُ اللهِ العَليِّ، وهو الذي خرجَ لِملاقاةِ إبراهيمَ عند رُجوعِه من حَربِ المُلوك وباركَه. وله أدّى إبراهيمُ العُشورَ من جميعِ ما كان معَه. وتفسيرُ اسمِه : ملكُ البِرِّ، ثم مَلِكُ شليمَ أي ملكُ السلام. لم يُذكَرْ له أبٌ ولا أُمٌّ في القبائلِ، ولا بَدءُ أيامه، ولا مُنتهى حياتِه. ولكن على مِثالِ ابنِ اللهِ، يدومُ كَهَنوتُه

ܡܩܘܐ ܟܘܡܪܘܬܗ ܠܥܠܡ. ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܡܐ ܪܒ ܗܘܐ. ܕܐܒܪܗܡ ܪܫ ܐܒܗܬܐ ܠܗ ܝܗܒ ܡܥܣܪܐ ܘܪܫܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝ ܠܘܝ ܕܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪܘܬܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܡܘܣܐ ܕܢܣܒܘܢ ܡܥܣܪܐ ܡܢ ܥܡܐ. ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܚܨܗ ܕܐܒܪܗܡ ܢܦܩܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒ ܒܫܪܒܬܗܘܢ ܡܥܣܪܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܪܟܗ ܠܗܘ ܕܩܒܠ ܡܘܠܟܢܐ. ܕܠܐ ܚܪܝܢܐ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܙܥܘܪ ܡܬܒܪܟ ܡܢ ܗܘ ܕܪܒ ܡܢܗ. ܘܗܪܟܐ ܒܢܝܢܫܐ ܕܡܝܬܝܢ ܢܣܒܝܢ ܡܥܣܪܐ. ܠܬܡܢ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܟܬܒܐ ܕܚܝ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܒܗ ܒܐܒܪܗܡ ܐܦ ܠܘܝ ܗܘ ܕܡܥܣܪܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܥܣܪ. ܒܕܝܠ ܓܝܪ ܒܚܨܗ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ ܟܕ ܐܪܥܗ ܠܡܠܟܝܙܕܩ. ܐܠܘ ܗܟܝܠ ܓܡܝܪܘܬܐ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܕܠܘܝܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܕܒܗ ܣܡܗ ܢܡܘܣܐ ܠܥܡܐ. ܠܡܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܩܘܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܗ ܕܐܗܪܘܢ ܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܒܟܘܡܪܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܦ ܒܢܡܘܣܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܘ ܐܚܪܬܐ ܐܬܝܠܕ. ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܠܐ ܫܡܫ ܒܡܕܒܚܐ. ܓܠܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܢܚ ܡܪܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܠܐ ܐܡܪ

إلى الأبد. فانظُروا ما أعظمَ هذا. إنَّ إبراهيمَ، رئيسَ الآباءِ، أدّى له العُشورَ والبَواكير. إنَّ الذين كانوا من بني لاوي يَقبَلون الكَهنوتَ، كان لهم فريضةٌ في الناموسِ، أن يأخذوا العُشورَ من الشعبِ الذين هم أُخوتُهم، لأنهم هم أيضاً خرجوا من صُلبِ إبراهيم. أما هذا الذي لم يُكتَبْ في قبيلتِهم، فقد أخذَ العُشورَ من إبراهيمَ، وباركَ ذاكَ الذي قَبِلَ الموعِد. ولا نِزاعَ في أنَّ الصغيرَ يَقبَلُ البَرَكةَ مِمَّن هو أكبرُ منه. فهاهنا، يأخذُ العُشورَ أُناسٌ يموتون. أما هناك، فيأخذُها مَن شَهِدَ له الكتابُ بأنه حيّ. وكما يُقال : إنَّ لاويَ نفسَه، الذي كان يأخُذُ العُشورَ، هو أيضاً، على يدِ إبراهيمَ، دفعَ العُشورَ، لأنه كان في صُلبِ أبيهِ حينَ خرجَ مَلكيصادِقُ لِمُلاقاتِه. ولو كان الكمالُ بكَهنوتِ اللاويِّين الذي به وُضِعَ الناموسُ للشعبِ، فلماذا إذاً، كانتِ الحاجةُ إلى كاهنٍ آخرَ يقومُ على مِثالِ مَلكيصادِقَ، ولم يقُلْ على مِثالِ هارون ؟ لأنه، كما كانَ التبديلُ في الكهنوتِ، كذلك كان التبديلُ في الناموسِ أيضاً. لأن ذاك الذي قيلَ فيه هذه، كان مولِدُه من قبيلةٍ أُخرى لم يَخدُمِ المذبحَ

ܒܠܚܘܕ ܡܢܗ̇ ܡܕܡ ܥܠ ܟܘܡܪܘܬܐ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܬܘܒ ܝܬܝܪܐ ܒܗܿ ܕܐܡܪ ܕܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܩܐܡ ܟܘܡܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܓܪܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܚܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܡܣܗܕ ܓܝܪ ܥܠܘܗܝ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܀

أحدٌ منها. وهذا واضحٌ : إنَّ ربَّنا أشرقَ من يهوذا، منَ القبيلةِ التي لم يَصِفْها موسى بشيءٍ من الكهنوت. وقدِ ازدادَ ذاك وُضوحاً بقولِه : إنه يقومُ كاهنٌ آخَرُ، على مِثالِ مَلكيصادِقَ، ذاك الذي لم يكُنْ بناموسِ الوصايا الجسديَّةِ، بل بقوَّةِ الحياةِ التي لا تزول. ويشهدُ له الكتاب : " إنَّك أنتَ الكاهنُ إلى الأبدِ، على رُتبةِ مَلكيصادِق ".

ܝܘ: ܫܫܠܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܘܦܘܠܘܣ ܩܕܡܝܐ ܕܝܚܝܕܝܐ

١٦ : سلاسل مار بطرس الرسول وبولس أول المتوحّدين

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܝܙ: ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܪܒܐ ܪܝܫܐ ܕܕܝܪܝܐ

١٧ : انطونيوس الكبير أبو الرهبان

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܟܗܢܐ (ܕܦܐ ܡܓ).

راجع رسالة أحد الكهنة (وجه ٤٣).

ܝܚ: ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܩܘܪܝܠܠܘܣ
ܡܠܦܢ̈ܐ ܘܪ̈ܝܫ ܟܗܢ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܒ).

١٨ : اثناسيوس وقورلس الملفانان
رئيسا كهنة الإسكندرية

راجع رسالة اليوم السابع من كانون الأول (وجه ٢٤٢).

ܝܛ: ܡܩܪܝܘܣ ܝܚܝܕܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

١٩ : مقاريوس المتوحّد

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܟ:

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܛ: ܘ ـ ܟܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܦܠ ܢܦܠܬ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܝܣܪܝܠ ܐܢܘܢ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܦܠܐ ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܪܥܗ ܐܢܘܢ ܕܐܒܪܗܡ: ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐܡܪ: ܕܒܐܝܣܚܩ

٢٠ :

أهل رومة (٩: ٦-٢١)

يا أُخوتي، وما ذاك أنَّ كلمةَ اللهِ قد سَقطَتْ سُقوطاً. وما جميعُ الذين من إسرائيلَ، هم إسرائيلُ، ولا مَن هم من نسلِ إبراهيمَ، هم جميعاً أبناءُ إبراهيمَ، لأنه قيل :

ܢܬܩܪܐ ܠܟ ܙܪܥܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ: ܠܐ ܗܘܘ ܒܢܝܐ
ܕܒܣܪܐ ܐܝܠܝܢ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܒܢܝܐ
ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܙܪܥܐ.
ܕܡܘܠܟܢܐ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܡܠܬܐ ܗܘܬ:
ܕܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܐܬܐ ܘܗܘܐ ܒܪܐ ܠܣܪܐ. ܘܠܘ
ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܪܦܩܐ: ܟܕ ܒܚܕ ܚܕ
ܐܒܘܢ ܐܝܣܚܩ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܘܬܒܬܐ:
ܥܕܠܐ ܢܬܝܠܕܘܢ ܒܢܝܗ̇: ܘܠܐ ܢܣܥܪܘܢ ܛܒܬܐ
ܐܘ ܒܝܫܬܐ: ܩܕܡܬ ܐܬܝܕܥܬ
ܓܒܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܝ ܩܝܡܐ: ܠܐ
ܒܥܒܕܐ: ܐܠܐ ܒܝܕ ܡܢ ܕܩܪܐ. ܐܬܐܡܪ ܓܝܪ:
ܕܩܫܝܫܐ ܢܗܘܐ ܥܒܕܐ ܠܙܥܘܪܐ. ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ: ܕܠܝܥܩܘܒ ܪܚܡܬ ܘܠܥܣܘ
ܣܢܝܬ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ: ܕܠܡܐ ܥܘܠܐ
ܐܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܚܣ. ܗܐ ܐܦ ܠܡܘܫܐ
ܐܡܪ: ܐܪܚܡ ܥܠ ܐܝܢܐ ܕܡܪܚܡ ܐܢܐ. ܘܐܚܘܣ
ܠܐܝܢܐ ܕܚܐܣ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܒܐܝܕܝ ܡܢ ܕܨܒܐ
ܘܠܐ ܒܐܝܕܝ ܡܢ ܕܪܗܛ: ܐܠܐ ܒܐܝܕܝ ܐܠܗܐ
ܡܪܚܡܢܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܟܬܒܐ ܠܦܪܥܘܢ:
ܕܠܗܕܐ ܐܩܝܡܬܟ ܕܐܚܘܐ ܒܟ ܚܝܠܝ.
ܘܕܢܬܩܪܐ ܫܡܝ ܒܐܪܥܐ ܟܠܗ̇. ܡܕܝܢ ܥܠ
ܡܢ ܕܨܒܐ ܗܘ ܡܪܚܡ: ܘܥܠ ܡܢ ܕܨܒܐ
ܡܩܫܐ. ܘܟܒܪ ܬܐܡܪ: ܕܥܠ ܡܢܐ ܪܥܐ.
ܡܢܘ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܠܘܩܒܠ ܨܒܝܢܗ. ܐܢܬ
ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܢܬ ܐܘ ܒܪܢܫܐ: ܕܦܬܓܡܐ
ܠܐܠܗܐ ܗܦܟ ܐܢܬ. ܕܠܡܐ ܐܡܪܐ ܓܒܝܠܬܐ
ܠܡܢ ܕܓܒܠܗ̇: ܕܠܡܢܐ ܗܟܢܐ ܓܒܠܬܢܝ.
ܐܘ ܠܐ ܫܠܝܛ ܦܚܪܐ ܥܠ ܛܝܢܗ: ܕܡܢܗ

" بإسحاقَ يُدعى لك نسلٌ ". أيْ ليسَ أبناءُ الجسدِ هم أبناءَ اللهِ، بل أبناءُ المَوعِدِ يُحسَبون نسلاً. وكلمةُ المَوعِدِ كانت هذه : " في مثلِ هذا الوقتِ أعودُ ويكونُ لِسارةَ ولد ". وليسَ هذه وحَسْبُ، فإنَّ رِفقةَ لم تَقتَرِنْ إلاَّ بواحدٍ، وهو إسحاقُ أبونا. وقبلَ أن يولَدَ ولداها، وقبلَ أن يأتيا خيراً أو شرّاً، سَبَقَ اختيارُ اللهِ وانعرَفَ، وهو يدومُ لا بأعمالٍ، بل بِمَن يدعو. لأنه قيل : " إنَّ الكبيرَ يكونُ للصغيرِ عبداً ". وكما هو مكتوب : " أحببتُ يعقوبَ، وأبغضتُ عيسو ". فماذا نقولُ إذاً ؟ أعندَ اللهِ ظُلمٌ ؟ حاشا ! لقد قالَ أيضاً لِموسى : " إني أرحَمُ مَن أرحَمُ، وأحِنُّ على مَن أحِنُّ ". فليسَ الأمرُ إذاً، بيدِ مَن يشاءُ، ولا بيدِ مَن يسعى. بل بيدِ اللهِ الذي يَرحَم. لقد قالَ اللهُ في الكتابِ لِفرعَونَ : " إني لهذا أقمتُك، لأُظهِرَ فيك قُوَّتي، وليُنادَى باسمي في الأرضِ كلِّها ". وهكذا، فهو يَرحَمُ مَن يشاءُ، ويقسو على مَن يَشاء. ولعلَّك تقول : " وعلى مَ يلومُ ؟ ومَن الذي يُقاوِمُ مشيئته ؟ " أيها الإنسانُ، مَن أنت لتُعطيَ أمامَ اللهِ جواباً ؟ أتقولُ الجَبْلَةُ

ܡܢ ܓܒܝܠܬܐ ܚܕܐ ܡܐ̈ܢܐ: ܚܕ ܠܐܝܩܪܐ ܘܚܕ ܠܨܥܪܐ ܀

❧❧❧

ܟܐ: ܡܟܣܝܡܘܣ ܡܘܕܝܢܐ

ܦܝܠܝܦܣܝ̈ܐ (ܒ: ܝܒ ـ ܝܚ)

ܡܟܝܠ ܚܒܝܒܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܫܬܡܥܬܘܢ: ܠܐ ܟܕ ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܗܫܐ ܕܪܚܝܩ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܦܠܘܚܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܝ̈ܝܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܗ̱ܘ ܓܝܪ ܡܣܬܥܪ ܒܟܘܢ. ܐܦ ܠܡܨܒܐ ܐܦ ܠܡܣܥܪ ܗܘ ܡܕܡ ܕܨܒܝܬܘܢ: ܟܠܡܕܡ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ: ܕܠܐ ܪܛܢܐ ܘܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܕܬܗܘܘܢ ܬܡܝ̈ܡܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ: ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܟ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܥܡܪܝܢ ܒܓܘ ܫܪܒܬܐ ܥܩܡܬܐ ܘܡܥܩܡܬܐ. ܘܐܬܚܙܘ ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܢܗܝܪ̈ܐ ܒܥܠܡܐ. ܕܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܒܕܘܟܬ ܚܝ̈ܐ ܠܫܘܒܗܪܝ ܕܒܝܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܗ̱ܘܐ ܐܝܟ ܪܗܛܬ ܘܠܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ܠܐܝܬ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܬܢܩܐ ܐܢܐ ܥܠ ܕܒܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܘܪܘܙ ܐܢܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܚܕܘ ܘܪܘܙܘ ܥܡܝ ܀

❧❧❧

لِجابِلِها : " لماذا جبَلتَني هكذا ؟ " أوليسَ الخزَّافُ مُسلَّطاً على طينِه، فيَصنعُ من جَبلةٍ واحدةٍ آنيةً : إناءً للكرامةِ وإناءً لِلهوان ؟

❧❧❧

٢١ : مكسيموس المعترف

أهل فيلبي (٢: ١٢-١٨)

والآنَ، يا أَحِبَّائي، فكما أطعتم كلَّ حينٍ، لا وأنا قريبٌ منكم، بل الآنَ، وأنا بعيدٌ عنكم، إعمَلوا أكثرَ، عملَ خلاصكم بالخوفِ والرِعلة. لأنَّ اللهَ يعتني بكم لِتُريدوا ولِتعمَلوا أيضاً ما تُريدون. فاعمَلوا ما تعمَلون بغيرِ تذمُّرٍ وانقسامٍ، لتكونوا وُدَعاءَ، لا عيبَ فيكم، كأبناءِ اللهِ الأطهارِ، السالكين في جيلٍ صعبٍ ومُلتوٍ، واظهَروا بينَهم كالنيِّراتِ في العالمِ. فأنتم لهم مثال للحياة لافتخاري يومَ المسيحِ، بأني ما سعَيتُ عَبَثاً، ولا عَمِلتُ باطلاً. بل لو أنَّ دمي يُراقُ على ذبيحةِ إيمانكم وخدمتِه، لكنتُ أفرحُ وأبتهجُ معَ جميعِكم. فهكذا افرَحوا أنتم أيضاً معي وابتهجوا.

❧❧❧

ܟܒ: ܛܝܡܬܐܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܒ: ܝܛ - ܠ)

ܐܚܝ: ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܥܓܠ. ܕܐܦ ܠܝ ܢܗܘܐ ܢܝܚܐ ܟܕ ܐܕܥ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܠܝܬ ܠܝ ܓܝܪ ܐܢܫ ܗܪܟܐ ܐܝܟ ܢܦܫܝ ܗܘ: ܕܐܫܦܝܐ ܢܝܨܦ ܕܝܠܟܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܢܦܫܗܘܢ ܗܘ ܒܥܝܢ: ܘܠܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܘܩܝܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܐܝܟ ܒܪܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ: ܗܟܢܐ ܦܠܚ ܥܡܝ ܒܣܒܪܬܐ. ܠܗܢܐ ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܒܥܓܠ ܡܐ ܕܚܙܝܬ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܘܬܟܝܠ ܐܢܐ ܒܡܪܢ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܠܨܐ ܗܘܬ ܠܝ: ܕܐܫܕܪ ܠܘܬܟܘܢ ܠܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ ܐܚܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܥܕܪܢܐ ܘܦܠܚܐ ܕܥܡܝ: ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܣܢܝܩܘܬܝ: ܡܛܠ ܕܡܬܐܒ ܗܘܐ ܠܡܚܙܐ ܠܟܠܟܘܢ: ܘܡܟܪܐ ܗܘܐ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܟܪܗ. ܐܦ ܐܬܟܪܗ ܓܝܪ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠܝ: ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܝ ܥܩܐ ܥܠ ܥܩܐ. ܒܛܝܠܘܬܐ ܗܟܝܠ ܫܕܪܬܗ ܠܘܬܟܘܢ: ܕܟܕ ܬܚܙܘܢܝܗܝ ܬܘܒ ܬܚܕܘܢ: ܘܠܝ ܩܠܝܠ ܢܗܘܐ ܢܝܚܐ.

٢٢ : طيموتاوس الرسول

أهل فيلبي (٢: ١٩-٣٠)

يا أُخوتي، ولي رجاءٌ في ربِّنا يسوعَ، أن أُرسِلَ إليكم عاجلاً طيموتاوسَ، ليكونَ لي أنا أيضاً راحةٌ حينَ أعلَمُ ما حالُكم. فليسَ لي هنا أحدٌ آخرَ بِمَنزلةِ نفسي، يهتَمُّ بكم باعتناءٍ، فجميعُهم يَلتَمِسون ما هو لنَفسِهم، لا ما هو ليسوعَ المسيح. وأنتم تعلَمون أنَّ هذا مُختَبَرٌ، وأنه كان يعملُ معي في البِشارةِ كالابنِ معَ أبيه. فهو الذي أرجو أن أُرسِلَ إليكم عاجلاً، حينَ أرى ما يكونُ من أمري. ولي ثقةٌ بالربِّ أني أنا أيضاً آتيكم عاجلاً. أما الآنَ، فإني مضطرٌّ أن أُوجِّهَ إليكم الأخَ أبَفروديتُسَ، وهو معاوني وعاملٌ معي، وهو رسولُ إليكم، وخادمٌ لِحاجتي، لأنه كان مشتاقاً أن يراكم، وحزيناً لِعلمِه أنَّكم سمِعتم بمَرَضِه. وكان مَرِضَ حتى شارفَ الموت. ولكنَّ اللهَ رَأَفَ به، وليسَ به وحَسْبُ، بل وبي أيضاً، لِئلاَّ أزدادَ غَمّاً على غمّ. فاجتهدتُ الآنَ في إرسالِه إليكم، ليكونَ لكم فرحٌ به، حينَ

ܩܒܠܘܗܝ ܗܟܝܠ ܒܡܪܢ ܒܟܠ ܚܕܘܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܒܐܝܩܪܐ ܐܚܝܕܘ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܪܒ ܠܡܘܬܐ ܡܛܐ. ܘܒܣܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܢܡܠܐ ܡܕܡ ܕܒܨܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܠܘܬܝ ܀

تَرونَه، ويكونَ لي قليلٌ منَ الفرَج. فاقبَلوه الآنَ في الربِّ، بكلِّ سرورٍ، وعامِلوا بالإكرامِ مَن هم على مِثالِه، فإنه شارفَ الموتَ في سبيلِ عملِ المسيحِ، واستهانَ بنفسِه لِيُتمِّمَ ما أنقصتموه من خدمتِكم لي.

ܟܓ: ܩܠܝܡܝܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܢܩܘܪܐ ܣܗܕܐ

٢٣ : اقليميس رئيس كهنة انقورا الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܟܕ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من تشرين الثاني (وجه ٢٢٤).

ܟܕ: ܒܒܘܠܐ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܗܕܐ

٢٤ : بابولا رئيس كهنة انطاكية الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܦܐܬܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܟܗ: ܗܦܟܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܢܙܝܢܙܘ ܣܗܕܐ

ܠܓܠܛܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܟܕ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܥܡܝ ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܒܓܠܛܝܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦ ܚܛܗܝ̈ܢ: ܕܢܦܨܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܝܫܐ. ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܥܓܠ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ ܠܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܕܕܠܚܝܢ ܠܟܘܢ: ܘܨܒܝܢ ܕܢܫܚܠܦܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦܢ ܚܢܢ ܕܝܢ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܣܒܪܢܟܘܢ: ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܩܕܡ ܐܡܪܬ: ܘܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܩܒܠܬܘܢ: ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܗܫܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܐܘ ܠܐܠܗܐ: ܐܘ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ

٢٥: اهتداء بولس الرسول وغريغوريوس النازينـــزي الشهيد

أهل غلاطية (١: ١-٢٤)

يا أُخوتي، بولسُ الرسولُ، لا من قِبَلِ بَشرٍ، ولا بواسطةِ إنسانٍ، بل بواسطةِ يسوعَ المسيحِ، واللهِ أبيـهِ الذي أقـامَه من بينِ الأمـواتِ، وجميـعُ الأُخـوةِ الذين معي، إلى الكنائسِ التي في غَلاطية. النعمةُ معَكم والسلامُ منَ اللهِ الآبِ، ومن ربِّنا يسوعَ المسيحِ، ذاك الذي بذلَ نفسَه عن خطايانا، لِيُنجِّينا من هذا العالمِ الشرِّير، بحَسبِ مشيئةِ اللهِ أبينا، الذي له المجدُ إلى أبدِ الآبدين. آمين. إني لأَعجَبُ كيفَ أنكم، إلى بِـشارةٍ أُخرى، تَرجِعون بعَجَلٍ عنِ المسيحِ الذي دعاكم بنعمتِه وليسَ من بِـشـارةٍ أُخرى، ولكنَّ قوماً يَزرَعون البلبَلَةَ فيكم، يريدون أن يُغيِّروا بِـشارةَ المسيح. فإن نحن، أو ملاكٌ منَ السماءِ، يُبَشِّرْكم خِلافَ ما بشَّرناكم نحن به، فَلْيَكُنْ محروماً. وكما سبَقتُ وقلتُ لكم، والآنَ أيضاً أقولُه : إن بَشَّرَكم أحدٌ خِلافَ ما تَلقَّيتُموه،

ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ: ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ. ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ̈: ܕܣܒܪܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ ܘܝܠܦܬܗ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘܦܟܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܪܕܦ ܗܘܝܬ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܚܪܒ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܘܡܬܬܘܣܦ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ̈ ܫܢܝ̈ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܝ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܛܢܢ ܗܘܝܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܒܗܝ̈. ܟܕ ܨܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܦܪܫܢܝ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܝ: ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ: ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܠܐ ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ ܘܠܕܡܐ: ܘܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝ: ܐܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ: ܘܗܦܟܬ ܬܘܒ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ: ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܙܐ ܠܟܐܦܐ ܘܩܘܝܬ ܠܘܬܗ ܝܘܡܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. ܠܐܚܪܢ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܗܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܬ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܠܐ ܝܕܝܥ ܗܘܝܬ ܠܗܝܢ ܒܦܪܨܘܦ ܥܕܬܐ ܕܒܝܗܘܕ: ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ

فليَكُن محروماً. أَتُراني أستعطِفُ الآنَ الناسَ، أمِ اللهَ ؟ أم أنني أطلُبُ مُراضاةَ الناس ؟ فلو كنتُ إلى الآنَ أُراضي الناسَ، لما كنتُ عبداً لِلمسيح. وأُخبِرُكُم، يا أُخوتي، إنَّ البِشارةَ التي بُشِّرَ بها على يدي، لم تكُنْ من وَحيِ إنسانٍ، ولا قَبِلتُها أيضاً وتعلَّمتُها من إنسان، بل هي من وَحيِ يسوعَ المسيح. فقد سمِعتم بسيرتي قديماً في اليهوديَّةِ، أني كنتُ أضطَّهِدُ أيَّ اضطِّهادٍ كنيسةَ اللهِ وأنقُضُها. وكنتُ في اليهوديَّةِ أفضلَ منَ الكثيرين من أترابي في أُمَّتي، وكنتُ أكثَرَهم غَيرةً على تعليمِ آبائي. وحينَ شاءَ ذاك الذي فصَلَني من بطنِ أُمي، ودعاني بنعمتِه، لِيُعلِنَ ابنَه بي، فأُبشِّرَ به بينَ الأُمَمِ، فمن ساعتي ما استَشَرتُ ذا لحمٍ ودمٍ، ولا ذهبتُ إلى أُورَشليمَ، إلى الرُسُلِ الذين قَبلي، بلِ انطلقتُ إلى بلادِ العربِ، ثمَّ عُدتُ إلى دِمشقَ أيضاً. وبعدَ ثلاثِ سِنينَ، مَضيتُ إلى أُورَشليم لأرى بطرسَ، فمكثتُ عندَه خمسةَ عَشَر يوماً. ولم أرَ غيرَه منَ الرُسُلِ سِوى يعقوبَ أخي الربّ. وها أنا أمامَ اللهِ، فالذي أكتُبُ بهِ إليكم، لا أكذِبُ فيه. وبعدَ هذا، أتيتُ إلى نَواحي سوريّا وكيليكيا. ولم تكُنْ

ܪܕܦ ܗ̱ܘܐ ܠܢ: ܗܫܐ ܗܐ ܡܣܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܚܒܠ ܡܣܚܦ ܗ̱ܘܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܗ̱ܘܘ ܒܝ ܠܐܠܗܐ ܀

كنائسُ اليهودِ التي بالمسيحِ تَعرِفُني بالوَجهِ، ولكنَّهم كانوا يَسمعون بهذه : " إنَّ الذي كان يضطَّهِدُنا من قبلُ، هو الآنَ يُبشِّرُ بالإيمانِ الذي كان يَنقُضُه في ما مضى ". وكانوا بسبَبي يُمجِّدون الله.

ܟܘ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܒ: ܝܒ - ܝܙ)

ܐܚܝ̈: ܟܕ ܐܬܝܬ ܕܝܢ ܠܛܪܘܐܣ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܝ ܬܪܥܐ ܒܡܪܝܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܢܝܚܐ ܒܪܘܚܝ: ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܛܛܘܣ ܐܚܝ. ܐܠܐ ܫܪܝܬ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܩܬ ܠܝ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܒܟܠ ܐܝܟ ܙܟܘܬܐ ܡܕܒܪ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܓܠܐ ܒܢ ܪܝܚܐ ܕܝܕܥܬܗ ܒܟܠ ܐܬܪ. ܪܝܚܐ ܚܢܢ ܓܝܪ ܒܣܝܡܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ: ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܝܚܐ ܕܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܪܝܚܐ ܕܚܝܐ ܠܚܝܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܢܘ ܫܘܐ. ܠܐ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܡܡܙܓܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܪܪܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢ ܀

٢٦:

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٢: ١٢-١٧)

يا أُخوتي، وحينَ أتيتُ طَراوُسَ ببِشارةِ المسيحِ، وانفتحَ لي بالربِّ بابٌ، لم يكُنْ لي راحةٌ في روحي، لأني لم أجِدْ طيطُسَ أخي، فتركتُهم وخرجتُ إلى مكدونيا. فالشكرُ للهِ الذي في كلِّ حينٍ يَجعلُ لنا بالمسيحِ ظَفراً، ويَنشُرُ بنا رائحةَ معرِفَتِه في كلِّ مكان. فنحنُ بالمسيحِ رائحةٌ طيِّبةٌ للهِ في الذين يَحيَون، وفي الذين يَهلِكون. فرائحةُ موتٍ للذين هم للموتِ، ورائحةُ حياةٍ للذين هم للحياة. ومَن تُراه لتلكَ جديراً ؟ لأننا لسنا كباقي الناسِ الذين يَخلُطون بكلامِ اللهِ، بل بالصدقِ نَنطِقُ بالمسيحِ، كمَن هو منَ الله.

ܟܙ: ܡܥܠܬܐ ܕܓܪ̈ܡܘܗܝ ܕܡܪܝ ܐܝܘܐܢܝܣ ܦܘܡܐ ܕܕܗܒܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܒ: ܝܐ ـ ܟܘ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܢ ܥܡܗ: ܐܦ ܥܡܗ ܢܚܐ. ܘܐܢ ܢܣܝܒܪ ܐܦ ܢܡܠܟ ܥܡܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܟܦܘܪ ܒܗ ܐܦ ܗܘ ܢܟܦܘܪ ܒܢ. ܘܐܢ ܠܐ ܢܗܝܡܢ ܒܗ: ܗܘ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܡܩܘܐ. ܕܢܕܓܠ ܓܝܪ ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܡܥܗܕ ܠܗܘܢ. ܘܡܣܗܕ ܩܕܡ ܡܪܢ: ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܪܝܢ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪܢ: ܠܗܘܦܟܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܒܛܠ ܠܟ: ܕܬܩܝܡ ܢܦܫܟ ܓܡܝܪܐܝܬ ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܦܥܠܐ ܕܠܐ ܒܗܬܬܐ ܕܡܟܪܙ ܬܪܝܨܐܝܬ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܡܢ ܩ̈ܠܐ ܣܪ̈ܝܩܐ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܫܬܠܝ: ܬܘܣܦܬܐ ܓܝܪ ܢܘܣܦܘܢ ܥܠ ܪܘܫܥܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܫܪܛܢܐ. ܬܐܚܘܕ ܐܚܕܘ ܒܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܡܢܐܘܣ ܘܐܚܪܢܐ ܦܝܠܝܛܘܣ. ܗܠܝܢ ܕܛܥܘ ܡܢ ܫܪܪܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܡܗܦܟܝܢ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܗܝܡܢܘܬܗ. ܫܬܐܣܬܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡܐ ܗܝ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܚܬܡܐ ܗܢܐ. ܕܝܕܥ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܪܘܩ ܡܢ

٢٧: دخول عظام مار ايونيس (يوحنا) الذهبي الفم

الثانية إلى طيموتاوس (٢: ١١-٢٦)

يا أُخوتي، وهذه كلمةٌ صادقةٌ : إذا مُتنا معه فسنحيا معَه أيضاً. وإذا احتملنا، فسنملِكُ معه أيضاً. وإذا كَفَرنا به، فسيَكفُرُ بنا هو أيضاً. وإذا لم نؤمن بهِ، فهو مقيمٌ على أمانتِه، لأنه لا يستطيعُ أن يَكفُرَ بنفسِه. فذَكِّرْهم بذلك، وناشِدهم أمامَ ربِّنا ألاَّ يتخاصموا بالكلامِ الذي لا رِبحَ فيه، بل هو لِهَدمِ سامعيه. واجتهِد أن تُقيمَ نفسَك بالكمالِ أمامَ اللهِ، جُنديّاً بلا خجلٍ، تُنادي بكلمةِ الحقِّ باستِقامة. واجتَنِبِ الكلامَ الباطلَ الذي لا نفعَ فيه، فإنَّ الذين ينصرِفون إليه يَزدادون به كُفراً. وكلِمَتُهم كالآكلةِ تتعلَّقُ بالكثيرين. وأحدُ هؤلاءِ هِيمَناوُس، والآخَرُ فيليطُس، هذان اللَّذانِ ضَلاَّ عنِ الحقِّ، إذ يقولان : " إنَّ قِيامةَ الأمواتِ قد صارت "، فيَقلُبانِ إيمانَ إنسانٍ فإنسان. غيرَ أنَّ أساسَ اللهِ الحقيقيَّ ثابتٌ وله خَتمُه هذا :

ܥܘܠܐ ܟܠ ܕܩܪܐ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܒܝܬܐ
ܕܝܢ ܪܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܐ̈ܢܐ ܕܕܗܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ
ܕܣܐܡܐ ܐܝܬ ܒܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܩܝܣܐ ܐܦ
ܕܦܚ̈ܪܐ. ܡܢܗܘܢ ܠܐܝܩܪܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܨܥܪܐ.
ܐܢ ܐܢܫ ܗܟܝܠ ܢܕܟܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܢܗܘܐ
ܡܐܢܐ ܕܟܝܐ ܠܐܝܩܪܐ: ܕܚܫܚ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܗ.
ܘܡܛܝܒ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ܡܢ ܪܓܝܓ
ܬ̈ܐ ܕܛܠܝܘܬܐ ܥܪܘܩ: ܘܗܘܝ ܪܗܛ ܒܬܪ
ܟܐܢܘܬܐ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܚܘܒܐ: ܘܫܠܡܐ:
ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܠܡܪܢ ܒܠܒܐ ܕܟܝܐ.
ܚܪ̈ܝܢܐ ܣܟ̈ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘ ܐܢܝܢ:
ܐܫܬܐܠ ܡܢܗܝܢ. ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ
ܕܐܘܠܕܢ ܬܟܘܫ̈ܐ ܡܘܠܕܢ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܕܡܪܢ
ܠܐ ܘܳܠܶܐ ܠܡܬܟܬܫܘ: ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܝܟ
ܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܘܡܠܦ: ܘܢܓܝܪ ܪܘܚܐ:
ܕܢܗܘܐ ܪܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ ܠܘܩܒܠܗ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ: ܕܠܡܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܬܝܒܘܬܐ: ܘܢܕܥܘܢ ܫܪܪܐ. ܘܢܥܝܪܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ: ܘܢܦܪܩܘܢ ܡܢ ܦܚܗ ܕܣܛܢܐ:
ܕܒܗ ܐܬܨܝܕܘ ܠܨܒܝܢܗ ❖

" الربُّ يعرِفُ مَن له. وَلْيُفارقِ الإثمَ مَن يدعو باسمِ الربّ ". في البيتِ الكبيرِ ليسَ آنيةٌ من ذَهبٍ أو فِضَّةٍ وحَسْبُ، بل آنيةٌ من خشبٍ وخزَفٍ أيضا : بعضُها للكرامةِ، وبعضُها للهوان. فإن طهَّرَ أحدٌ نفسَه من تلك الأُمورِ، يكونُ إناءً طاهراً للكرامةِ، صالحاً لخدمةِ ربِّه، ومُعَدّاً لكلِّ عملٍ صالح. أُهرُبْ من شَهَواتِ الشبابِ، واسعَ في طلبِ البرِّ والإيمانِ، وطلبِ المحبَّةِ والسلامِ معَ الذين يَدعون ربَّنا بقلبٍ طاهر. أما المُنازَعاتُ السخيفةُ الخاليةُ منَ الأدبِ، فاجتَنِبْها. فأنتَ تعلمُ أنها تَلِدُ المُشاجرات. ولا يحُقُّ لِعبدِ اللهِ أن يُشاجِرَ، بل أن يكونَ مُتواضِعاً للجميعِ، معلِّماً، طويلَ الروحِ، لِيُؤدِّبَ بالتواضُعِ مَن يُقاوِمونَه، لعلَّ اللهَ يُعطيهِمِ النِعمةَ، فيَعرِفوا الحقَّ، ويستفيقوا ويُفلِتوا من فِخاخِ الشيطانِ التي بها اصطيدوا لِمشيئتِه.

ܟܚ: ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܓ: ܝܙ - ܝܚ ܘܕ: ܐ - ܘ)

ܐܚܝ̈: ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܪܘܚܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܟܠܢ ܒܐܦ̈ܐ ܓܠܝ̈ܬܐ: ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܚܙܝܢ. ܘܠܗ ܠܕܡܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܡܐܐ ܠܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܝܗܒܬ: ܐܝܟ ܪܚܡܐ ܕܗܘܬ ܠܢ. ܐܠܐ ܐܫܠܝܢ ܟܣܝ̈ܬܐ ܕܒܗܬܬܐ. ܘܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܢܟܠܐ: ܘܠܐ ܢܟܠܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܒܓܠܝܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܡܚܘܝܢ ܢܦܫܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܟܣܐ ܗܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܢ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ ܗܝ ܡܟܣܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܥܘܪ ܡܕ̈ܥܝܗܘܢ: ܥܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܕܠܐ ܢܕܢܚ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܝܘ ܕܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܢܦܫܢ ܡܟܪܙܝܢ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ. ܢܦܫܢ ܕܝܢ ܕܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܚܢܢ ܡܛܠ ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ ܚܫܘܟܐ ܢܘܗܪܐ ܢܕܢܚ. ܗܘ ܕܢܚ ܒܠܒܘ̈ܬܢ: ܕܢܢܗܪ ܒܝܕܥܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ:

٢٨ : أفرام الملفان

الثانية إلى أهل قورنِتُس (٣: ١٧-١٨ و ٤: ١-٦)

يا أُخوتي، لأنَّ الربَّ روحٌ، وحيثُ يكونُ روحُ الربِّ، فهناك الحُرِّيَّةُ تكون. ونحنُ جميعاً، بوجوهٍ مُسفِرَةٍ، ننظُرُ كما في المِرآةِ، مجدَ الربِّ، فنتحوَّلُ إلى تلك الصورةِ من مجدٍ إلى مجد. وهذا من فَضلِ الربِّ الذي هو روح. لذلك نحن لا نَمَلُّ هذه الخِدمةَ التي نتمسَّكُ بها، والتي صارت رحمةً لنا. بل رَذَلْنا الخَفِيَّاتِ التي يُستحى منها، فلا نَسلُكُ بالخِداعِ ولا نَغُشُّ بكلامِ اللهِ، ولكننا بإظهارِ الحقِّ، نُظهِرُ أنفُسَنا لجميعِ ضمائرِ الناسِ أمامَ اللهِ. وإن كانَ إنجيلُنا محجوباً، فهو محجوبٌ عنِ الهالكين، الذين أعمى إلهُ هذا العالمِ بصائِرَهم، لأنهم لا يؤمنون، لئلاَّ يُشرِقَ لهم نورُ إنجيلِ مجدِ المسيحِ الذي هو صورةُ اللهِ، لأننا لا نُبشِّرُ بأنفُسِنا، بل بيسوعَ المسيحِ ربِّنا. أما نحنُ أنفُسُنا، فعبيدٌ لكم لأجلِ يسوعَ، لأنَّ اللهَ الذي قال : " ليُشرِقِ النورُ منَ الظُلمة "، قد أشرقَ في

ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

ܟܛ: ܡܥܘܪܐ ܕܓܪ̈ܡܘܗܝ
ܕܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܢܘܪܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝܛ).

ܠ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܝܕ: ܟ - ܟܗ)

ܐܚ̈ܝ: ܠܐ ܗܘ̈ܝܬܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ: ܐܠܐ ܠܒܝܫܬܐ ܗܘܘ ܫܒܪ̈ܐ : ܘܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ ܗܘܘ ܓܡܝܪܝܢ. ܒܢܡܘܣܐ ܟܬܝܒ : ܕܒܡܡܠܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܠ ܥܡܗ ܥܡ ܥܡܐ ܗܢܐ. ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢܢܝ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܡܕܝܢ ܠܫ̈ܢܐ ܠܐܬܐ ܗ̤ܘ ܣܝܡܢ. ܠܐ ܠܡܗܝܡ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܢܒܝܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗ̤ܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܢܘ ܗܟܝܠ ܬܬܟܢܫ ܥܕܬܐ ܟܠܗ̇ ܒܚܕܐ: ܘܟܠܗܘܢ

قُلوبِنا، لِنَستنيرَ بمعرِفةِ مجدِ اللهِ ذلك المجدِ الذي على وَجهِ يسوعَ المسيح.

٢٩ : دفن عظام اغناطيوس النوراني

راجع رسالة اليوم الثالث عشر من تشرين الثاني (وجه ٢١٩).

٣٠:

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٤: ٢٠-٢٥)

يا أُخوتي، لا تكونوا أطفالاً في أفكارِكم، بل كونوا في الشرِّ أطفالاً. أمَّا في أفكارِكم فكونوا كاملين. فقد كُتِبَ في الناموسِ : " بكلامٍ غريبٍ، ولسانٍ آخَرَ، سأُكلِّمُ هذا الشعبَ، وهم أيضاً لا يسمَعون لي، يقولُ الرب ". فالألسِنةُ، إذاً، وُضِعَتْ آيةً، لا للمؤمنين، بل لغيرِ المؤمنين. أما النُبوَّةُ، فهي للمؤمنين، لا لغيرِ المؤمنين. فلو اجتمعتِ

ܒܥܕܬܐ ܢܡܠܠܘܢ: ܘܢܥܠܘܢ ܗܕܝܘܛܐ ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܟܠܟܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܬܢܒܝܢ. ܘܢܥܘܠ ܠܘܬܟܘܢ ܗܕܝܘܛܐ ܐܘ ܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. ܡܬܟܣܢ ܡܢ ܟܠܟܘܢ. ܘܡܬܕܝܢ ܡܢ ܟܠܟܘܢ. ܘܟܣܝܬܐ ܕܠܒܗ ܡܬܓܠܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܘܣܓܕ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ ܀

الكنيسةُ كلُّها، ونطقَ الجميعُ بألسِنةٍ، ثمَّ دخلَ جاهلون، أو غيرُ مؤمنين، أفلا يقولون : " جُنَّ هؤلاء ؟ " أما إذا دخلَ جاهلٌ، أو غيرُ مؤمنٍ، وكنتم جميعُكم تتنبَّأُون، فالجميعُ يُباحِثونه ويَلومونه، فتنكشِفُ عن قلبِه الخفايا، فيَقَعُ لوجهِهِ، ويسجُدُ للهِ ويقول : " حقاً، إنَّ اللهَ فيكم ".

ܠܐ: ܩܘܪܫ ܘܝܘܚܢܢ ܣܗܕ̈ܐ

٣١ : كورش ويوحنا الشهيدان

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܒ).

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܫܒܛ:

ܐ: ܫܝܪܝܢ ܣܗܕܬܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܘ: ܐ ـ ܝܗ)

ܐܚܝ̈: ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܦܘܒܐ ܚܬܢ: ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܩܢܟܪܐܘܣ. ܕܬܩܒܠܘܢܗ ܒܡܪܢ ܐܝܟ ܕܘܐܠ ܠܩܕܝܫܐ: ܘܒܟܠ ܨܒܘ ܕܬܒܥܐ ܡܢܟܘܢ ܬܩܘܡܘܢ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܝ ܩܘܝܡܬܐ ܗܘܬ ܠܣܓܝܐܐ ܐܦ ܠܝ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܦܪܝܣܩܠܐ ܘܕܐܩܘܠܐ ܦܠܚܐ ܕܥܡܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܗܢܘܢ ܚܠܦ ܢܦܫܝ ܨܘܪܗܘܢ ܝܗܒܘ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕܝ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܦܝܢܛܘܣ ܚܒܝܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܝܬܐ ܕܐܟܐܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܝܡ ܐܝܕܐ ܕܣܓܝ ܠܐܝܬ ܒܟܘܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܕܝܘܢܝܐ ܐܚ̈ܝ: ܕܗܘܘ ܫܒ̈ܝܐ ܥܡܝ. ܘܝܕܝܥܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܠ̈ܝܚܐ. ܘܒܡܫܝܚܐ ܩܕܡܝ ܗܘܘ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ

شباط:

١ : شيرين الشهيدة

أهل رومة (١٦: ١-١٥)

يا أُخوتي، أوصيكم بفُوبي، أُختِنا، خادمةِ كنيسةِ كَنكَراسَ لِتَقبلوها بربِّنا كما يليقُ بالقدِّيسين، وتَقوموا لها بكلِّ ما تسألُكم، لأنها هي أيضاً كانت تقومُ بأمري وأمرِ الكثيرين. سلِّموا على فريسكلاّ وأكولاسَ، مُعاونيَّ في يسوعَ المسيحِ، اللذَينِ عرَّضا بعُنقِهما إنقاذاً لحياتي. ولستُ وحدي أشكرُهما، بل جميعُ كنائسِ الشعوبِ أيضاً. وسلِّموا على الكنيسةِ التي في بيتِهما. سلِّموا على أبينيطُسَ حبيبي الذي هو باكورةُ آخائيا بالمسيح. سلِّموا على ماريَّا التي تَعِبَتْ كثيراً لأجلِكم. سلِّموا على أندرونيكُسَ ويونياسَ، نسيبَيَّ ورفيقيَّ في الأسرِ، المعروفَينِ بينَ الرُسلِ، وقد كانا للمسيحِ قَبلي. سلِّموا

ܐܡܦܠܝܛܘܣ ܚܒܝܒܝ ܒܡܪܢ. ܫܐܠܘ
ܫܠܡܐ ܕܐܘܪܒܢܘܣ ܦܠܚܐ ܕܥܡܢ
ܒܡܫܝܚܐ: ܘܕܐܣܛܟܘܣ ܚܒܝܒܝ. ܫܐܠܘ
ܫܠܡܐ ܕܐܦܠܐ ܓܒܝܐ ܒܡܪܢ. ܫܐܠܘ
ܫܠܡܐ ܕܒܢܝ ܒܝܬܗ
ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ
ܕܗܪܘܕܝܘܢ ܐܚܝ. ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ ܕܒܢܝ
ܒܝܬܗ ܕܢܪܩܝܣܘܣ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܡܪܢ. ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ ܕܛܪܘܦܢܐ
ܘܕܛܪܘܦܘܣܐ ܕܠܐܝܢ ܒܡܪܢ. ܫܐܠܘ
ܫܠܡܐ ܕܦܪܣܝܣ ܚܒܝܒܬܝ. ܐܝܕܐ ܕܣܓܝ
ܠܐܝܬ ܒܡܪܢ. ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ ܕܪܘܦܘܣ
ܓܒܝܐ ܒܡܪܢ: ܘܕܐܡܗ ܕܝܠܗ ܘܕܝܠܝ.
ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ ܕܐܣܘܢܩܪܝܛܘܣ:
ܘܕܐܦܠܓܘܢ: ܘܕܗܪܡܐ ܘܕܦܛܪܘܒܐ ܘܕܗܪܡܐ
ܘܕܐܚܐ ܕܥܡܗܘܢ. ܫܐܠܘ ܫܠܡܐ
ܕܦܝܠܠܓܘܣ ܘܕܝܘܠܝܐ ܘܕܢܪܐܘܣ ܘܕܚܬܗ
ܘܕܐܘܠܘܡܦܐ: ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ
ܕܥܡܗܘܢ ܀

على أمبلياطُسَ حبيبي بالربِّ. سلِّموا على أُوربانُسَ، العاملِ معَنا في المسيحِ، وعلى أُوسطاكُسَ حبيبي. سلِّموا على أبِلِّسَ المُختارِ من ربِّنا. سلِّموا على أهلِ بيتِ أرسطوبولسَ. سلِّموا على هيريديونَ نسيبي. سلِّموا على أهلِ بيتِ نرسيسَ الذين هم في الربِّ. سلِّموا على طَريفينا وطَريفوسا اللَّتين تتعبانِ في الربِّ. سلِّموا على بَرسيسا المحبوبةِ التي تَعِبَتْ كثيراً في الربِّ. سلِّموا على روفُسَ المُختارِ من ربِّنا، وعلى أُمِّه التي هي أُمٌّ لي. سلِّموا على أَستِكريتُسَ وفَليفونَ وهِرمِسَ وبتروباسَ وهرماسَ، والأُخوةِ الذين معَهم. سلِّموا على فيلولوغُسَ ويوليا ونيراوُسَ وأُختِه، وأولومباسَ وكلِّ القِدِّيسين الذين معهم.

ܒ: ܡܥܠܬܗ ܕܡܪܢ ܠܗܝܟܠܐ

ܪܗܘܡܝܐ (ܛ: ܠ - ܠܓ،
ܘ ܝ: ܐ - ܕ)

ܐܚܝ: ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ: ܕܥܡܡܐ

٢ : دخول المسيح إلى الهيكل

أهل رومة (٩: ٣٠-٣٣
و ١٠: ١-٤)

يـا أُخـوتي، فمـاذا نقـولُ الآن ؟ إنَّ

ܕܠܐ ܪ̈ܕܦܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ: ܐܕܪܟܘ ܟܐܢܘܬܐ: ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܕܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ. ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܝܢ ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܒܬܪ ܢܡܘܣܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܠܢܡܘܣܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܠܐ ܐܕܪܟܗ. ܡܛܠ ܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ: ܐܬܬܩܠܘ ܓܝܪ ܒܟܐܦܐ ܕܬܘܩܠܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܐ ܣܐܡ ܐܢܐ ܒܨܗܝܘܢ ܟܐܦܐ ܕܬܘܩܠܬܐ ܘܟܐܦܐ ܕܡܟܫܘܠܐ: ܘܡܢ ܕܒܗ ܢܗܝܡܢ ܠܐ ܢܒܗܬ. ܐܚܝ: ܨܒܝܢܐ ܕܠܒܝ ܘܒܥܘܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܢܚܘܢ. ܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܕܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ: ܟܐܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥܘ: ܐܠܐ ܒܥܘ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܢܩܝܡܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܬܥܒܕܘ. ܫܘܠܡܗ ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܟܐܢܘܬܐ ܠܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܀

ܓ: ܫܡܥܘܢ ܣܒܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܟܘܡܪ̈ܐ (ܕܦܐ ܡܓ).

الشعوبَ الذين لم يَسعَوا إلى البرِّ، أدرَكوا البرَّ، أي البِرَّ الذي هو من الإيمان. أما إسرائيلُ الذي كانَ يسعى إلى ناموسِ البرِّ، فلم يُدرِكْ ناموسَ البِرِّ. لماذا ؟ لأنه لم يَسعَ إليهِ من الإيمانِ، بل من أعمالِ الناموسِ، فعَثَروا بحجرِ العِثارِ، كما هو مكتوب : " ها أنا واضعٌ في صِهيونَ حجرَ عِثار، وصخرةَ شَكٍّ، ومَن يؤمنْ بهِ لا يُخزَ ". يا أُخوتي، إنَّ مسرَّةَ قلبي، وتَضرُّعي إلى اللهِ لأجلِهم لِيَحيَوا ! فإني أشهدُ لهم : إنَّ فيهِم للهِ غَيرةً، ولكن ليسَ عن معرفةٍ، لأنهم لم يعرفوا بِرَّ اللهِ، بل رَغِبوا في أن يُقيموا بِرَّ أنفُسِهم. ولذلك، لم يَخضَعوا لِبِرِّ اللهِ، لأن غايةَ الناموسِ هي المسيحُ بِرّاً لكلِّ مَن يؤمنُ به.

٣: شمعون الشيخ

راجع رسالة أحد الكهنة (وجه ٤٣).

ܕ: ܐܝܣܝܕܘܪܘܤ ܦܪܝܫܐ ܝܚܝܕܝܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܒ: ܐ - ܚ)

ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܩܝܡܘܢ ܦܓܪ̈ܝܟܘܢ ܕܒܚܬܐ ܚܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܡܩܒܠܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܠܝܠܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܐܠܐ ܐܫܬܚܠܦܘ ܒܚܘܕܬܐ ܕܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܦܪܫܝܢ ܐܝܢܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܛܒܐ ܘܡܩܒܠܐ ܘܓܡܝܪܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܠܟܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܘܠܐ ܕܬܬܪܥܘܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܚܕ ܦܓܪܐ ܗܕ̈ܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܬ ܠܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܕ̈ܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܣܘܥܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܚܢܢ ܚܕ ܚܢܢ ܦܓܪ ܒܡܫܝܚܐ. ܚܕ ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܢ ܗܕ̈ܡܐ ܚܢܢ ܕܚܕ̈ܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܡܫܚܠܦ̈ܬܐ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘ

٤ : ايسيدوروس المتوحّد

أهل رومة (١٢: ١-٨)

يا أُخوتي، أُناشِدُكم بمَراحمِ اللهِ أن تُقيموا من أجسادِكم ذبيحةً حيّةً، مقدَّسةً، ومقبولةً لَدى اللهِ بعبادةٍ روحيَّة. ولا تتشبَّهوا بهذا العالمِ، بل تَغيَّروا بتجديدِ أفكارِكم، مُميِّزين أينَ هي مشيئةُ اللهِ الصالحةُ والمقبولةُ والكاملة. فبالنعمةِ التي وُهِبَتْ لي، أقولُ لجميعِكم : لا ترتأوا رأياً أبعدَ مِمَّا يجبُ أن ترتأوا. بل لِيَكُنْ رأيُكم بالعِفَّةِ، كلٌّ بمقدارِ الإيمانِ الذي قسمَه اللهُ له. لأنه، كما لنا أعضاءٌ كثيرةٌ في جسدٍ واحدٍ، وليسَ لجميعِ الأعضاءِ عملٌ واحدٌ، كذلك، نحنُ الكثيرين، فإننا جسدٌ واحدٌ بالمسيحِ، وكلُّ واحدٍ منا عُضوٌ للآخَر. ولكن لنا مواهبُ مختلفةٌ، بحسبِ النعمةِ التي وُهِبَتْ لنا. فمَن له النبوَّةُ، فبقدرِ إيمانه، ومَن له الخِدمةُ، فبخدمتِه. والمُعلِّمُ، فبتعليمه، والمُعزِّي، فبتَعزيَتِه. والمُعطي، فبالبَساطةِ، والمُترِّسُ، فبالاجتهادِ.

ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘ
ܒܚܘܒܐ: ܘܝܗܒ ܒܦܫܝܛܘܬܐ:
ܘܩܐܡ ܒܪܥܝܐ ܒܚܦܝܛܘܬܐ:
ܘܡܪܚܡ ܒܚܕܝܘܬܐ ܀

ܗ: ܐܓܬܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

ܘ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܚ - ܝܕ)

ܨܒܝܢ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ̈: ܥܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܠܢ ܒܐܣܝܐ. ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܐܠܨܢ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܢ. ܥܕܡܐ ܕܦܣܩܢ ܗܘܝܢ ܚܝ̈ܝܢ ܠܢܦܫܢ. ܘܥܠ ܢܦܫܢ ܦܣܩܢ ܡܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܬܘܟܠܢܐ ܥܠ ܢܦܫܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܩܝܡ ܡܝ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܘ̈ܬܐ ܩܫܝ̈ܐ ܦܪܩܢ. ܘܬܘܒ ܡܣܒܪܝܢ ܕܦܪܩ ܠܢ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܨܠܘܬܟܘܢ ܕܥܠ ܐܦܝܢ. ܕܬܗܘܐ

والرحيمُ، فبالبشاشة.

٥: أغاتا الشهيدة

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

:٦

الثانية إلى أهل قورنتُس (١: ٨-١٤)

ونحبُّ أن تَعلموا، يا أُخوتي، ما أصابنا منَ الضيقِ في آسيًّا. لقد تضايَقنا كثيراً، فوقَ طاقتِنا، حتى أنَّ حياتَنا شارفتِ التَلاشي. ولذلك جَزَمْنا الموتَ، لئلاَّ يكونَ لنا اتِّكالُ على أَنفُسنا، بل على اللهِ الذي يُقيمُ الموتى، الذي نجّانا من ميتاتٍ صعبة. ونحن نثقُ أَنَّهُ سيُنجّينا أيضاً، بمعونةِ دُعائِكم لنا، لتكونَ

ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܘܬܢ ܒܐܦܐ ܕܣܓܝܐܐ ܣܓܝܐܐ ܢܘܕܘܢ ܠܗ ܥܠܝܢ. ܫܘܒܗܪܢ ܓܝܪ ܗܢܘ: ܣܗܕܘܬܐ ܕܬܐܪܬܢ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܗܦܟܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܝܬ ܟܬܒܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܬܫܬܘܕܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܫܬܘܕܥܬܘܢ ܩܠܝܠ ܡܢ ܣܓܝ ܕܫܘܒܗܪܟܘܢ ܚܢܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܠܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

موهبتُه لنا، نعمةً ممنوحةً لكثيرين، فيشكرُه بسبَبِنا الكثيرون. إنَّ فخرَنا هذا، هو شهادةُ ضميرِنا بأننا سَلكنا في العالمِ، ولا سيَّما عندَكم، بالبساطةِ والطهارةِ، وبنعمةِ اللهِ لا بحكمةِ الجسد. ونحن لا نكتُبُ إليكم بأشياءَ أُخَرَ، سِوى ما تعلَّمتم وعَرَفتم. وإني لَواثقٌ بأنكم ستعرِفون إلى النهاية، كما عَرَفتم قليلاً من كثيرٍ، لأننا فخرُكم، كما أنتم أيضاً فخرُنا في يومِ ربِّنا يسوعَ المسيح.

❦❦❦

:ܙ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܝܗ - ܟܕ)

ܐܚܝ: ܘܒܗܢܐ ܬܘܟܠܢܐ ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܕܐܬܒܣܡܘܢ ܐܦܝܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܥܒܪ ܒܝܢܬܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܬܘܒ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܬܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܝܗܘܕ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܪܥܝܬ. ܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܐܬܪܥܝܬ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܕܒܒܣܪ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܒܝ ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܗܘܬ ܡܠܬܢ

:٧

الثانية إلى أهل قورِنتُس (١: ١٥-٢٤)

يا أُخوتي، فبهذه الثِقةِ كنتُ أُحبُّ سابقاً أن آتيَكم لتنالوا النعمةَ مُضاعَفةً، فأمُرُّ بكم إلى مَكدونيا، ثم أعودُ من مَكدونيا إليكم، وتَصحَبوني إلى اليهوديّة. وهذه الأُمورُ التي افتكرتُ فيها، أتُراني افتكرتُ فيها عَجولاً؟ أو بشرياً؟ لأنه يجبُ أن يكونَ فيها نعم؟ نعم. ولا؟ لا. واللهُ أمينٌ، إنَّ كلامَنا لكم لم

ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܝܢ ܘܠܐ. ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܐܝܕܢ ܐܬܟܪܙ ܠܟܘܢ: ܒܝ ܘܒܣܝܠܘܢܘܣ ܘܒܛܝܡܬܐܘܣ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܢ ܘܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܢ ܗܘܐ ܒܗ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܘܠܟܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܗ ܝܗܒܝܢ ܐܡܝܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܩܝܡ ܠܢ ܥܡܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܚܢ: ܘܚܬܡܢ: ܘܝܗܒ ܪܗܒܘܢܐ ܕܪܘܚܗ ܒܠܒܘܬܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ: ܕܡܛܠ ܕܚܐܣ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐ ܐܬܝܬ ܠܩܘܪܢܬܘܣ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܪܐ ܚܢܢ ܠܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܢܢ ܕܚܕܘܬܟܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ.

ܚ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܓ: ܐ - ܘ)

ܐܚܝ: ܡܫܪܝܢܢ ܠܢ ܬܘܒ ܡܚܘܝܢ ܕܡܢܘ ܚܢܢ: ܐܘ ܕܠܡܐ ܤܢܝܩܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܓܪܬܐ ܕܦܘܩܕܐ ܢܬܟܬܒܢ ܠܟܘܢ ܥܠܝܢ: ܐܘ ܕܐܢܬܘܢ ܬܟܬܒܘܢ ܬܦܩܕܘܢ ܥܠܝܢ: ܐܓܪܬܢ ܓܝܪ ܕܝܠܢ ܐܢܬܘܢ

يَكُنْ فيه نعم ولا، لأن ابنَ اللهِ، يسوعَ المسيحَ، الذي بُشِّرتم به على يَدِنا، أنا وسِلوانُسَ وطيموتاوسَ، لم يكُن بنعم، ولا. ولكن نعم كانت فيه. لأن مواعيدَ اللهِ جميعَها كانت بالمسيحِ نعم. لذلك نُعطى على يدِه أن نقولَ آمين، لتمجيدِ الله. واللهُ، ذاك الذي يُثبِّتُنا وإيَّاكم في المسيحِ، هو الذي مَسَحنا، وبخاتِمه ختمَنا، وجعلَ في قلوبِنا عُربونَ روحِه. أما أنا، فأُشهِدُ اللهَ على نفسي، اني شفقةً عليكم، لم آتِ إلى قورِنتُس. وما ذاك لأننا نحن أولياءُ إيمانِكم، بل لأننا نحن أعوانٌ لفرحِكم، لأنكم على الإيمانِ ثابتون.

٨:

الثانية إلى أهل قورِنتُس (٣: ١-٦)

يا أُخوتي، أنعودُ ونبدأُ أيضاً فنُبيِّنُ لكم ما نحنُ، أو عسانا مُحتاجين كغيرِنا إلى أن يُكتَبَ إليكم رسائلُ توصيةٍ بنا أو تكتُبوا أنتم لِتُوصوا بنا ؟ إنَّ رسالَتنا هي أنتم، وهي

ܐܢܘܢ ܕܟܬܝܒܐ ܒܠܒܢ: ܘܝܕܝܥܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܓܪܬܗ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܬܫܡܫܬ ܡܢܢ: ܕܟܬܝܒܐ ܠܐ ܒܕܝܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܠܐ ܒܠܘܚܐ ܕܟܐܦܐ: ܐܠܐ ܒܠܘܚܐ ܕܠܒܐ ܕܒܣܪܐ. ܬܘܟܠܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܠܘ ܕܚܝܠ ܣܦܩܝܢ ܕܢܬܪܥܐ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܦܫܢ: ܐܠܐ ܚܝܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܐܫܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ: ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܟܬܒܐ ܓܝܪ ܩܛܠ: ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܚܐ ܀

مكتوبةً في قلوبِنا، يعرِفُها ويقرأُها كلُّ إنسان. وأنتم تعرِفون أنَّكم رسالةُ المسيحِ التي نحنُ خَدَمناها، وهي مكتوبةٌ، لا بمِدادٍ، بل بروحِ اللهِ الحيِّ، لا على ألواحٍ من حجرٍ، بل على ألواحِ قلوبٍ من لحمٍ ودمٍ. تلك هي ثِقتُنا بالمسيحِ لدى اللهِ، لا لأنَّ لنا الكِفايةَ أن نرتأِيَ شيئاً كأنه من نفسِنا، بل لأن قوتَّنا هي من اللهِ، الذي أهَّلَنا لنكونَ خُدَّامَ العهدِ الجديدِ، لا بالحرفِ، بل بالروحِ، لأن الحرفَ يقتُلُ، أمَّا الروحُ فيُحيي.

ܛ: ܡܪܘܢ ܪܫܕܝܪܐ ܝܚܝܕܝܐ

٩ : مارون المتوحّد رئيس دير

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܝ:

ܓܠܛܝܐ (ܕ: ܟܐ-ܠܐ)

ܐܚܝ̈: ܐܡܪܘ ܠܝ ܐܢܬܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ
ܕܬܗܘܘܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ. ܠܡܐ ܠܢܡܘܣܐ
ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܠܐܒܪܗܡ
ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܚܕ ܡܢ ܐܡܬܐ ܘܚܕ
ܡܢ ܚܐܪܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܒܒܣܪ
ܐܬܝܠܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚܐܪܬܐ ܒܡܘܠܟܢܐ
ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܦܠܐܬܐ ܕܬܪܬܝܢ
ܕܝܬܩܐܬܐ. ܚܕܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ ܠܥܒܕܘܬܐ
ܝܠܕܐ ܗܘܬ. ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܓܪ. ܗܓܪ ܓܝܪ
ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܣܝܢܝ ܕܒܐܪܥܐ ܕܐܪܒܝܐ: ܘܡܫܠܡܐ
ܠܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܚܐ ܥܒܕܘܬܐ ܗܝ
ܘܒܢܝܗ̇. ܗܝ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܥܠ
ܒܪܬ ܚܐܪܐ ܗܝ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܐܡܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ:
ܕܐܬܒܣܡܝ ܥܩܪܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܝܠܕܐ.
ܘܐܬܦܨܚܝ ܘܩܥܝ ܗܝ ܕܠܐ ܡܚܒܠܐ.
ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܝܢ ܒܢܝܗ̇ ܕܨܕܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܒܢܝܗ̇ ܕܡܒܥܠܬܐ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܐܚܝ̈: ܐܝܟ
ܐܝܣܚܩ ܒܢܝ̈ ܡܘܠܟܢܐ ܚܢܢ. ܘܐܝܟ
ܕܗܝܕܝܢ ܗܘ ܕܒܒܣܪ ܗܘܐ ܪܕܦ ܗܘܐ
ܠܗܘ ܕܒܪܘܚ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ. ܐܠܐ ܡܢܐ
ܐܡܪ ܟܬܒܐ: ܐܦܩܝܗ̇ ܠܐܡܬܐ ܘܠܒܪܗ̇:
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܪܬ ܒܪܗ̇ ܕܐܡܬܐ ܥܡ ܒܪܗ̇
ܕܚܐܪܬܐ. ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܐܚܝ̈: ܠܐ ܗܘܝܢ ܒܢܝ̈

:١٠

أهل غلاطية (٤: ٢١-٣١)

يا أُخوتي، قولوا لي، أنتمُ الذين تُحبُّون أن تكونوا تحتَ الناموسِ، ألا تَسمَعون الناموس ؟ إنّه مكتوب : " كانَ لإبراهيمَ ابنانِ : أحدُهما منَ الأمَةِ، والآخرُ منَ الحُرَّة. أما ذاك الذي منَ الأَمَةِ، فقد وُلِدَ بحسَبِ الجسد. وأما الذي منَ الحُرَّة، فقد وُلِدَ بحسَبِ المَوعِد. وهاتان صُورتا العهدَينِ : إحداهما من طورِسِينا. تَلِدُ لِلعُبوديّةِ، وهي هاجَرُ، لأنَّ هاجرَ هي جبلُ سينا الذي في بلادِ العربِ، وتَنطَبِقُ على أُورَشليمَ، وهي تخدُمُ وبَنيها لِلعُبودية. أما أُورَشليمُ العُليا، التي هي أُمُّنا، فهي حُرَّةٌ، لأنه مكتوب : " إِفرَحي أيَّتُها العاقِرُ، التي لم تَلِدْ، وابتهجي واهتِفي يا مَن لم تَتمخَّضْ. لأنَّ أبناءَ المَهجورةِ، أكثرُ من أبناءِ المُتزوِّجة ". فنحن يا أُخوتي، أبناءُ الموعِدِ مثلُ إسحاق. وكما كان الذي وُلِدَ بالجسدِ يَضطَّهِدُ الذي وُلِدَ بالروحِ، فكذلك الآن أيضاً. ولكن ماذا يقولُ الكتاب ؟ : " أُطرُدِ الأَمَةَ وابنَها،

ܐܡܬܐ ܐܠܐ ܒܢܝ̈ ܚܐܪܬܐ ܀

ܝܐ: ܒܠܣܝܘܣ ܪܝܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܣܒܣܛܝ ܘܣܗܕܐ

ܥܒܪ̈ܝܐ (ܝܒ: ܝܚ - ܟܗ)

ܐܚ̈ܝ: ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܒܬܘܢ ܠܢܘܪܐ ܕܝܩܕܐ ܘܡܬܓܫܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܚܫܘܟܐ ܘܠܥܪܦܠܐ ܘܠܥܠܥܘܠܐ. ܘܠܐ ܠܩܠܐ ܕܩܪܢܐ ܘܠܩܠܐ ܕܡ̈ܠܐ: ܗܘ ܕܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘܗܝ ܐܫܬܐܠܘ ܕܠܐ ܢܬܘܣܦ ܢܬܡܠܠ ܥܡܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܣܝܒܪܘ ܡܕܡ ܕܐܬܦܩܕܘ: ܕܐܦ ܚܝܘܬܐ ܐܢ ܬܬܩܪܒ ܠܛܘܪܐ ܬܬܪܓܡ. ܘܗܟܢܐ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܚܙܘܐ. ܕܡܘܫܐ ܐܡܪ: ܕܕܚܝܠ ܐܢܐ ܘܪܬܝܬ ܐܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒܬܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܠܟܢܫܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐܟܐ: ܘܠܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܘܠܪ̈ܘܚܐ ܕܟܐܢ̈ܐ ܕܐܫܬܡܠܝܘ. ܘܠܝܫܘܥ ܡܨܥܝܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܘܠܪܣܣ ܕܕܡܗ

حتى لا يَرِثَ ابنُ الأَمَةِ معَ ابنِ الحُرَّة ". فنحن الآنَ، يا أُخوتي، لسنا أبناءَ الأَمَةِ، بل أبناءُ الحُرَّة.

١١ : بلاسيوس رئيس كهنة سبسطيا الشهيد

العبرانيين (١٢: ١٨–٢٥)

يا أُخوتي، وأنتم لم تقترِبوا من نارٍ مُتَّقِدةٍ وملموسةٍ، ولا من ظلمةٍ وضَبابٍ وزوبعةٍ، ولا من هُتافِ بوقٍ، وصوتِ كلماتٍ، رَفضَ الذين سمِعوه أن يُكلَّموا به أيضاً. لأَنهم لم يستطيعوا أن يُطيقوا ما به أُمِروا : أن لو بهيمةٌ دَنَتْ من الجبلِ رُجِمَتْ. وهكذا كان المَنظرُ مُخيفاً، حتى إنَّ موسى نفسَه قال : " أنا خائفٌ، أنا مُرتَعِد ". أمَّا أنتم فقدِ اقتربتم من جبلِ صِهيونَ، ومن مدينةِ اللهِ الحيِّ، من أُورَشليمَ التي في السماءِ، ومن جُموعِ رِبواتِ الملائكةِ، ومن بيعةِ الأبكارِ المكتوبةِ أسماؤُهم في السماءِ، ومنَ اللهِ دَيَّانِ الجميعِ، ومن أرواحِ الأبرارِ الذين بَلَغوا

ܘܡܡܠܠ ܛܒ ܡܢ ܗܘ ܕܗܒܝܠ. ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܬܫܬܐܠܘܢ ܡܢ ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܬܦܨܝܘ. ܕܐܫܬܐܠܘ ܡܢ ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܟܡܐ ܝܬܝܪ ܚܢܢ ܐܢ ܢܫܬܐܠ ܡܢ ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܥܡܢ ܡܢ ܫܡܝܐ.

الكمال، ومن يسوعَ وسيطِ العهدِ الجديدِ، ومن رَشاشِ دمِهِ الأفضلِ نُطقاً من دمِ هابيل. فلحذَروا إذاً، أن تَرفُضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُكم، فإن كان أولئِك لم ينجُوا حينَ رفضوا سَماعَ مَن يُكلِّمُهم من الأرضِ، فكم بالحريِّ إذا رَفَضْنا نحنُ سَماعَ مَن يُكلِّمُنا من السماءِ،

ܝܒ: ܡܠܛܝܘܣ ܪܝܫܟܗܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

١٢ : ملاتيوس رئيس كهنة انطاكية

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܝܓ:

١٣:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ (ܕܦܐ ܣܚ).

راجع رسالة الأحد الثالث من الصوم (وجه ٦٨).

ܝܕ: ܩܠܝܡܝܛܘܣ ܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܪܡܒ).

ܘܘܘ

ܝܗ: ܐܘܢܝܣܝܡܘܣ ܬܠܡܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܣܗܕܐ

ܦܝܠܝܡܘܢ (ܐ: ܐ ـ ܟܗ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܐܣܝܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܐ ܠܦܝܠܝܡܘܢ ܚܒܝܒܐ ܦܠܚܐ ܕܥܡܢ. ܘܠܐܦܦܝܐ ܚܒܝܒܬܐ ܘܠܐܪܟܝܦܘܣ ܦܠܚܐ ܕܥܡܢ ܘܠܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܟ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܒܟܠܙܒܢ ܘܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܠܟ ܒܨܠܘܬܝ. ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܐ ܗܝܡܢܘܬܟ ܘܚܘܒܟ ܕܐܝܬ ܠܟ ܠܘܬ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ: ܕܬܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟ ܥܒܕܐ ܦܐܪܐ ܒܥܒܕܐ ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܟܠܗ ܛܒܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܚܕܘܬܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܘܒܘܝܐܐ: ܕܒܚܘܒܟ ܐܬܢܝܚܘ

١٤ : كسسطس بابا رومة

راجع رسالة اليوم السابع من كانون الأول (وجه ٢٤٢).

ﮮﮮﮮ

١٥ : اونيسيموس تلميذ الرسل الشهيد

فليمون (١: ١–٢٥)

يا أُخوتي، بولسُ أسيرُ يسوعَ المسيحِ، وطيموتاوسُ الأخُ. إلى فليمونَ الحبيبِ العاملِ معنا، وإلى أفِيَّا، الأختِ الحبيبةِ، وإلى أرْخيبُّسَ العاملِ معنا، وإلى الكنيسةِ التي في بيتك. النعمةُ معكم، والسلامُ منَ اللهِ أبينا، ومن يسوعَ المسيحِ ربِّنا. أنا أشكرُ إلهي كلَّ حين، وأَذكُرُك بصلواتي، منذُ سمِعتُ بإيمانك ومحبَّتك لربِّنا يسوعَ المسيحِ، ولجميعِ القدِّيسين، ليكونَ لشَرِكَةِ إيمانك ثمارٌ بالأعمالِ وبمعرفة جميعِ الأعمالِ الصالحةِ التي لكم بيسوعَ المسيح. إنَّ لنا فرحاً جزيلاً،

ܪ̈ܚܡܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܫܝܚܐ: ܕܐܦܩܘܕ ܠܟ
ܐܠܝܢ ܕܘ̈ܠܝܢ. ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܡܒܥܐ
ܗ̱ܘ ܒܥܐ ܐ̱ܢܐ ܡܢܟ: ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬܝ
ܣܒܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܐܢܬ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܣܝܪܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܥܐ ܐ̱ܢܐ ܡܢܟ ܥܠ ܒܪܝ
ܐܢܐ ܕܝܠܕܬ ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܐܘܢܣܝܡܘܣ: ܗܘ
ܕܒܙܒܢ ܠܡܐ ܗ̱ܘܐ ܠܟ ܒܗ ܡܘܬܪܐ: ܗܫܐ
ܕܝܢ ܐܦ ܠܟ ܐܦ ܠܝ ܛܒ ܡܘܬܪ. ܘܫܕܪܬܗ
ܠܟ: ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܣܪܐ ܕܝܠܝ ܗܟܢܐ
ܩܒܠܝܗܝ. ܨܒܐ ܗ̱ܘܝܬ ܓܝܪ ܕܠܘܬܝ
ܐܚܕܝܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܝ ܚܠܦܝܟ
ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܒܠܥܕ ܡܠܟܟ ܕܝܢ
ܠܐ ܨܒܝܬ ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܩܛܝܪܐ
ܬܗܘܐ ܛܝܒܘܬܟ ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܟ. ܟܒܪ ܕܝܢ ܐܦ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܪܫ ܕܫܥܬܐ. ܕܠܥܠܡ
ܬܐܚܕܝܘܗܝ. ܠܐ ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܥܒܕܐ: ܐܠܐ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ ܕܝܠܝ.
ܝܬܝܪܐ ܕܝܠܟ: ܘܒܒܣܪ ܘܒܡܪܢ. ܐܢ
ܗܟܝܠ ܐܝܬܝ ܫܘܬܦܐ: ܩܒܠܝܗܝ ܐܝܟ
ܕܠܝ: ܘܐܢ ܡܕܡ ܣܟܠ ܐܘ ܚܝܒ: ܗܢܐ
ܥܠܝ ܚܫܘܒ. ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܬ
ܒܐܝܕܝ: ܐܢܐ ܦܪܥ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܦ
ܢܦܫܟ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܝ. ܐܝܢ ܐܚܝ: ܐܢܐ
ܐܬܬܢܝܚ ܒܟ ܒܡܪܢ: ܐܢܝܚ ܪ̈ܚܡܝ
ܒܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܬܟܝܠ ܐ̱ܢܐ ܕܫܡܥ
ܐܢܬ ܠܝ ܟܬܒܬ ܠܟ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ
ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܟܚܕܐ ܕܝܢ ܐܦ

وعزاءً، لأن أحشاءَ القِدِّيسين استراحت بمحبَّتِك. لذلك لي دالَّةٌ كثيرةٌ بالمسيح أن آمُرَك بما هو واجبٌ، ولكني، لأجلِ المحبَّةِ، أطلُبُ إليك طلباً، أنا بولسَ، الرجلَ الشيخَ، كما تعلمُ، وأسيرَ يسوعَ المسيحِ الآنَ أيضاً. فأطلبُ إليك في ابني أُونيسيمُسَ الذي ولدتُه في أسري. ذاك الذي لم يكُن لك فيه نفعٌ ذاتَ يومٍ، والآنَ فهو نافعٌ جداً لك ولي. وقد وجَّهتُه إليك، فاقبَله أنتَ، كأنه ولدٌ لي. وكنتُ أوَدُّ لو أحتفِظُ به عندي لِيخدُمَني بدلاً منك في وِثاقِ الإنجيل. ولكني كَرِهتُ أن أفعلَ شيئاً بدون مَشورتِك، لئلاَّ يكونَ الإحسانُ منك كُرهاً، لا طَوعاً. وعسى أن يكونَ، لأجلِ هذا، قدِ افترقَ عنك حيناً، لتحتفظَ به أبداً، ولكن، لا كعبدٍ، بل كأفضلَ من عبدٍ، كأخٍ حبيبٍ لي، وبالحريِّ لك، في الجسدِ وفي ربِّنا. فإن كنتَ شريكاً لي، فاقبَله كما تَقبلُني. وإذا كان ألحَقَ بك خِسارةً، أو كان عليهِ دَينٌ، فاحسُبْ عليَّ ذلك. أنا بولسَ، كتبتُ بيدي. وأنا أفي، حتى لا أقولَ إنك مدينٌ لي بنفسِك أيضاً. أجل يا أخي، أنا أرتاحُ بك بربِّنا، فأرِحْ أحشائي بالمسيح. ولِشِدَّةِ ثِقتي بطاعتِك، كتبتُ

ܛܝܒ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܒܨܠܘܬܟܘܢ ܡܬܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܫܐܠ ܒܫܠܡܟ: ܐܦܦܪܐ ܫܒܝܐ ܕܥܡܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܪܩܘܣ: ܘܐܪܣܛܪܟܘܣ: ܘܕܝܡܐ: ܘܠܘܩܐ ܡܥܕܪܢܝ. ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܐܚܝ: ܐܡܝܢ ܀

***

ܝܘ:

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܕ: ܝܐ - ܝܘ)

ܐܚܝ: ܗܠܝܢ ܐܠܦ ܘܦܩܘܕ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܟ: ܐܠܐ ܗܘܝ ܕܡܘܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ: ܒܡܠܬܐ ܘܒܗܘܦܟܐ: ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ. ܥܕ ܐܬܐ ܐܢܐ: ܐܬܥܢܐ ܒܩܪܝܢܐ: ܘܒܒܥܘܬܐ ܘܒܝܘܠܦܢܐ. ܘܠܐ ܬܒܣܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟ: ܗܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܣܝܡܝ ܐܝܕܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܐܬܗܓܐ ܘܒܗܝܢ ܗܘܝ: ܕܢܬܝܕܥ ܠܟܠܢܫ ܕܡܩܕܡ ܐܢܬ ܐܝܟ. ܘܐܙܕܗܪ ܒܢܦܫܟ ܘܒܝܘܠܦܢܟ: ܘܩܘܝ ܒܗܘܢ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܥܒܕ: ܢܦܫܟ ܬܚܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܟ ܀

***

إليك، وأنا أعرِفُ أنك تفعلُ أكثرَ مِمَّا أقول. ومعَ هذا، فهَيِّئ لي منزِلاً، فلي رَجاءٌ أني بصلواتِكم سأُوهَبُ لكم. يُسلِّمُ عليك أبَفراسُ الأسيرُ معي بيسوعَ المسيح، ومَرقُسُ وأرِستَرخُسُ وديماسُ ولوقا مُعاوِنيَّ. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معَ روحِكم، يا أُخوتي. آمين.

***

١٦:

الأولى إلى طيموتاوس (٤: ١١-١٦)

يا أُخوتي، فتِلك عَلِّمْ، وبها أوصِ. ولا يَستَخِفَّنَّ أحدٌ بحَداثتِك، بل كُنْ للمؤمنين مِثالاً بالكلامِ والسُلوكِ والمحبَّةِ والإيمانِ والطهارة. واظِبْ على القِراءةِ والابتهالِ والتعليمِ إلى حينِ قُدومي. ولا تَتَهاونْ بالمَوهَبةِ التي فيك والتي أُعطيتَها بالنبُوَّةِ ووَضعِ يدِ القُسوسيَّة. ففي تلك تَشاغَلْ وكُنْ فيها، لِتُعرفَ لدى الجميعِ أنَّك تُقبِلُ إلى الأمام. إحرَصْ على نفسِك وتعليمِك، وتَمسَّكْ بهما. فإنَّك إن فعلتَ ذلك، تُخلِّصُ نفسَك والذين يَسمعونك.

***

ܝܙ: ܡܪܘܬܐ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܒܗ ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܛ).

١٧ : ماروثا رئيس كهنة ميافرقين

راجع رسالة اليوم السابع عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٩).

ܝܚ: ܦܠܒܝܢܘܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܒܗ ܠܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܢ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

١٨ : فلابيانوس رئيس كهنة انطاكية الشهيد

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ܝܛ: ܐܦܪܝܡ ܘܐܝܣܚܩ ܡܠܦܢܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ (ܐ: ܝܒ - ܟ)

ܐܚܝ: ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗ ܕܚܝܠܢܝ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܚܫܒܢܝ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܣܡܢܝ ܠܬܫܡܫܬܗ: ܠܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܓܕܦܢܐ ܗܘܝܬ ܘܪܕܘܦܐ ܘܡܨܥܪܢܐ: ܐܠܐ ܐܬܪܚܡܬ: ܡܛܠ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ

١٩ : افرام واسحق الملفانان

الأولى إلى طيموتاوس (١: ١٢-٢٠)

يا أُخوتي، وأنا أَشكُرُ ربَّنا يسوعَ المسيحَ الذي قَوَّاني، وعَدَّني أميناً، فوَضَعني لِخِدمتِه، أنا الذي كنتُ من قبلُ مُجدِّفاً وشَتَّاماً ومُضطهِداً. ولكني رُحِمتُ، لأني فعلتُ ذلك

ܥܒܕܬ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܣܓܝܬ ܒܝ ܕܝܢ
ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ
ܘܫܘܝܐ ܗܝ ܠܡܩܒܠܘܬܗ: ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܠܡܚܝܘ ܚܛܝܐ:
ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܪܚܡ
ܥܠܝ: ܕܒܝ ܩܕܡܝܐ ܢܚܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܗ: ܠܬܚܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ ܠܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ
ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܕܗܘܝܘ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܐܝܩܪܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ. ܗܕܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟ ܒܪܝ
ܛܝܡܬܐܘܣ: ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝ
ܥܠܝܟ: ܕܬܦܠܘܚ ܒܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗܕܐ
ܫܦܝܪܬܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ:
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܠܗܕܐ ܕܚܩܘ ܡܢܗܘܢ: ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܣܬܪܩܘ: ܐܝܟ ܗܘܡܢܐܘܣ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܗܠܝܢ ܕܐܫܠܡܬ
ܠܣܛܢܐ ܕܢܬܪܕܘܢ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܓܕܦܝܢ ܀

وأنا جاهلٌ غيرُ مؤمن. وقد كَثُرَتْ فيَّ نعمةُ ربِّنا، والإيمانُ، والمحبَّةُ التي بيسوعَ المسيحِ. أمَّا القولُ بأنَّ يسوعَ المسيحَ أتى إلى العالمِ ليُحييَ الخطأةَ الذين أوَّلُهم أنا، فهو قولٌ صادقٌ وجديرٌ بالقُبول. لذلك رحِمَني يسوعُ المسيحُ لِيُظهِرَ بي، أنا الأولَ، جميعَ أناتِه، مِثالاً للذين سيؤمِنون به للحياةِ الدائمة. فلِمَلِكِ الدُهورِ، الذي لا يُرى، ولا يَرى الفَسادَ، وهو الإلهُ الواحدُ، الوَقارُ والمجدُ إلى أبدِ الدُهورِ. آمين. وإني لأَستودِعُك، يا ابني طيموتاوسَ، هذه الوصيَّةَ، لتكونَ بحسبِ النُبُوَّاتِ التي سَبَقَتْ فيك، مُجاهِداً فيها الجِهادَ الحَسنَ، بالإيمانِ والنيَّةِ الصالحة. إنَّ الذين نَبذوا عنهم ذلك، تَعرَّوا منَ الإيمان، مثلَ هيمَناوُسَ، والإسكندرَ، اللَّذينِ سلَّمتُهما إلى الشيطانِ ليَتأدَّبا، فيكُفَّا عنِ التجديف.

ܟ: ܫܗܕܘܣܛ ܪܝܫ ܟܘܡܪܐ ܕܦܪܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܥܛ).

ܟܐ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܐ: ܐ-ܙ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢ: ܘܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܣܒܪܢ: ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ. ܒܥܝܬ ܗܘܝܬ ܡܢܟ: ܟܕ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܬܩܘܐ ܒܐܦܣܘܣ: ܘܬܦܩܘܕ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܠܦܘܢ ܝܘܠܦܢܐ ܡܫܚܠܦܐ. ܘܠܐ ܢܬܪܢܘܢ ܠܫܘܥܝܬܐ ܘܠܫܪܒܬܐ ܕܫܡܗܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܚܪܝܢܐ ܗܘ ܡܘܠܕܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܫܘܠܡܗ ܕܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ: ܕܡܢ ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܘܡܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܘܡܢ

٢٠: شهدوست رئيس كهنة فارس الشهيد

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

٢١:

الأولى إلى طيموتاوس (١: ١-٧)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ بأمرِ اللهِ مُحيينا، والمسيحِ يسوعَ رجائِنا. إلى طيموتاوسَ الابنِ الصادقِ بالإيمان. النعمةُ والرحمةُ والسلامُ منَ اللهِ أبينا، والمسيحِ يسوعَ ربِّنا. كنتُ سألتُك، وأنا ذاهبٌ إلى مكدونيا، أن تُقيمَ في أفَسُسَ، وتُوصيَ إنساناً فإنساناً بألاَّ يُعَلِّموا تعاليمَ مُخالِفةً، وألاَّ يُصغوا إلى الخُرافاتِ وقِصَصِ الأنسابِ التي لا حدَّ لها، تلك التي تؤدِّي إلى الخصوماتِ، لا إلى البُنيانِ بالإيمانِ بالله. إنَّ غايةَ الوصيَّةِ هي المحبةُ من قلبٍ نقيٍّ، ونيَّةٍ صالحةٍ، وإيمانٍ صادقٍ. وقد

ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܛܥܘ ܐܢܫܐ: ܘܣܛܘ ܠܡ̈ܠܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ:
ܟܕ ܨܒܘ ܠܡܗܘܐ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܠܐ
ܡܣܬܟܠܝܢ ܡܕܡ ܕܡܡܠܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܕܡ
ܕܥܠܘܗܝ ܡܬܚܪܝܢ.

ܟܒ: ܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܐܦܣܝ̈ܐ (ܒ: ܝܐ - ܟܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܬܕܟܪܘ ܗܟܝܠ ܕܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܒܒܣܪ ܗܘܝܬܘܢ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܡܢ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܙܘܪܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܥܒܕ ܐܝܕܝܐ ܒܒܣܪܐ: ܘܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܘܟܪܝܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܟܣ̈ܢܝܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܕܝܬܩ̈ܐ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܘܕܠܐ ܣܒܪ ܗܘܝܬܘܢ ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܪ̈ܚܝܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܩܪ̈ܝܒܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܫܝܢܢ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܚܕ. ܘܣܬܪ ܣܝܓܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܒܡܨܥܬܐ. ܘܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܒܒܣܪܗ:

ضَلَّ عن ذلك قومٌ، ومالوا إلى الكلامِ الباطلِ، لأنهم أرادوا أن يكونوا معلِّمي الناموس، وهم لا يَفهمون ما يقولون، ولا ما عليه يتخاصمون.

٢٢ : كرسي بطرس هامة الرسل في انطاكية

أهل أفسس (٢: ١١-٢٢)

يا أُخوتي، فاذكروا إذاً، أنَّكم كُنتم من قبلُ أُمَماً تعيشونَ بحَسَبِ الجسدِ. وكانَ ذَوو الخِتانِ يَدعونكم ذَوي الغَلَفِ. والخِتانُ في الجسدِ هو من عَملِ اليدِ. وكُنتم بذاك الزمانِ، بغيرِ مسيحٍ، بعيدين عن رَعيَّةِ إسرائيلَ، غُرباءَ عن عهدِ الموعِدِ، لا رجاءَ لكم، ولا إلهَ في العالَمِ لكم. أمَّا الآنَ، بيسوعَ المسيحِ، فأنتمُ الذين كُنتُم من قبلُ بعيدينَ، صِرتم بدمِ المسيحِ قريبين. لأنه هو أمانُنا الذي جعلَ الاثنين واحداً، وهدمَ بجسدِهِ العداوةَ والسِّياجَ القائمَ في الوَسطِ، وأبطَلَ بوصاياه ناموسَ

ܘܢܡܘܤܐ ܕܦܘܩܕ̈ܢܐ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܒܛܠ. ܕܠܬܪܘܝܗܘܢ ܢܒܪܐ ܒܩܢܘܡܗ ܠܚܕ ܒܪܢܫܐ ܚܕܬܐ ܘܥܒܕ ܫܝܢܐ. ܘܪܥܐ ܠܬܪܘܝܗܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܒܙܩܝܦܗ ܩܛܠ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܤܒܪ ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܠܪ̈ܚܝܩܐ ܘܠܩܪ̈ܝܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܗܘܐ ܠܢ ܩܘܪܒܐ ܠܬܪܝܢ ܒܚܕܐ ܪܘܚ ܠܘܬ ܐܒܐ. ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܐܟܣܢܝܐ ܘܠܐ ܬܘܬܒܐ: ܐܠܐ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ: ܘܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܒܢܝܬܘܢ ܥܠ ܫܬܐܤܬܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܘܕܢܒܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܪܫ ܩܪܢܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܡܬܪܟܒ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܘܪܒܐ ܠܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܪܝܐ: ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܡܬܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܥܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܚ ܀

ܟܓ: ܦܘܠܝܩܪܦܘܤ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܙܡܝܪ ܘܤܗܕܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܤ (ܐ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚ̈ܝ: ܦܘܠܘܤ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܡܘܠܟܢܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܛܝܡܬܐܘܤ ܒܪܐ ܚܒܝܒܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

الفرائضِ، لِيَخلُقَ منَ الاثنينِ بشخصِهِ إنساناً واحِداً جديداً. وصنعَ الأمانَ، وصالحَ الاثنينِ بجسدٍ واحدٍ معَ اللهِ، وقتلَ العداوةَ بصليبِهِ، وجاء يَحمِلُ بُشرى السلامِ إليكم، إلى البعيدين والقريبين، لأنَّ به صار القُربُ لنا جميعاً لَدى الآبِ بروحٍ واحدٍ. فلستمُ الآنَ بعدُ غُرباءَ، ولا دُخَلاءَ، بل أنتم بنو مدينةِ القِدِّيسين، وبنو بيتِ اللهِ، وقد بُنيتُم على أساسِ الرُسُلِ والأنبياءِ، والمسيحُ يسوعُ هو كان رأسَ البِناءِ، وبه يُشادُ البِناءُ كلُّه، فيَرتفعُ هيكلاً مقدَّساً بالربّ. وبه أنتمُ أيضاً تُشادون لِسُكنى اللهِ بالروح.

٢٣ : بوليكربوس رئيس كهنة ازمير الشهيد

الثانية إلى طيموتاوس (١: ١-١٢)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ بمشيئةِ اللهِ، وبحسَبِ الوعدِ بالحياةِ التي بيسوعَ المسيح. إلى طيموتاوسَ الابنِ الحبيبِ، النعمةُ والرحمةُ والسلامُ منَ اللهِ الآبِ ومن ربِّنا

ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܢ ܐܒܗܬܝ ܒܕܟܝܘܬܐ ܕܠܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܒܨܠܘܬܝ ܕܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܣܘܐ ܐܢܐ ܠܡܚܙܝܟ. ܘܡܥܗܕ ܐܢܐ ܕܡܥܝܟ: ܕܐܬܡܠܐ ܚܕܘܬܐ. ܟܕ ܡܥܗܕ ܕܗܘܐ ܠܝ ܒܗܝܡܢܘܬܟ ܫܪܝܪܬܐ. ܗܝ ܕܥܡܪܬ ܠܟܝܡ ܒܐܡܐ ܕܐܡܟ ܠܘܐܝܣ. ܘܒܐܡܟ ܐܘܢܝܩܐ. ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܒܟ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܥܝܪܝܘܗܝ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܒܟ ܒܣܝܡܐ ܕܐܝܕܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܗܒ ܠܢ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܕܚܠܬܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܕܚܘܒܐ ܘܕܡܪܕܘܬܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܒܗܬ ܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܪܢ: ܐܦ ܠܐ ܒܝ ܒܐܣܝܪܗ. ܐܠܐ ܫܩܘܠ ܒܝܫܬܐ ܥܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܚܝܢ ܘܩܪܢ ܒܩܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܘ ܐܝܟ ܥܒܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܘܛܝܒܘܬܗ ܗܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܗܫܐ ܒܓܠܝܢܗ ܕܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܛܠܗ ܠܡܘܬܐ ܘܐܚܘܝ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܗ ܐܢܐ ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܡܚܫ ܐܢܐ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܡܢ ܗܝܡܢܬ. ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܛܪܝܘܗܝ ܠܓܘܥܠܢܝ ܠܝ ܠܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘ ܀

يسوعَ المسيح. أشكرُ اللهَ الذي اتَّخذتُ خدمتَه عن آبائي بنيَّةٍ طاهرةٍ، وأذكُرُكَ أبداً بصَلواتي، ليلاً ونهاراً. أنا مُشتاقٌ إلى رؤيتِك، ذاكراً دُموعَك، لأمتَلئَ منَ الفرحِ الذي يتملَّكُني كلَّما ذكرتُ إيمانَك الصادقَ الذي حلَّ من قبلُ في جَدَّتِك، أُمِّ أُمِّك لوئيسا، وأُمِّك أُونيقة. وأنا عارفٌ أنَّه فيك أيضاً. لذلك أنا أُذكِّرُك بأن توقِظَ مَوهَبَةَ اللهِ التي فيكَ بوَضعِ يَدَيَّ. فإنَّ اللهَ لم يُعطنا روحَ الخوفِ، بل روحَ القُوَّةِ، والمحبَّةِ والنُصح. فلا تَستَحِ إذاً، بالشهادةِ لربِّنا، ولا بي، أنا أسيرَه، بلِ احتمِلِ الشُرورَ في سبيلِ الإنجيلِ بقوَّةِ اللهِ، الذي أحيانا ودعانا بالدعوةِ المقدَّسةِ، لا بحسَبِ أعمالِنا، بل بحسَبِ مشيئتِه ونعمتِه التي وُهِبَتْ لنا بيسوعَ المسيحِ من قَبلِ زَمنِ الدُهور، وظَهرَتِ الآنَ بظُهورِ مُحيينا يسوعَ المسيحِ الذي أبطلَ الموت، وأبانَ الحياةَ وعدمَ الفَسادِ بالإنجيلِ الذي به وُضعتُ أنا بشيراً ومُعلِّماً للشعوبِ ورسولاً. لذلك أنا أحتملُ تلك الأُمورَ ولا أستحي بها، لأني عارفٌ بمَن آمنتُ، وواثقٌ بأنه يستطيعُ أن يَحفَظَ لي وديعتي إلى ذلك اليومِ.

ܟܕ: ܡܫܟܚܬܐ ܕܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ

ܥܒܪܝܐ (ܝܐ: ܠܒ - ܡ،
ܘܝܒ: ܐ - ܓ)

ܐܚܝ: ܘܡܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܙܥܘܪ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܫܬܥܐ ܥܠ ܓܕܥܘܢ: ܘܥܠ ܒܪܩ: ܘܥܠ ܫܡܫܘܢ: ܘܥܠ ܢܦܬܚ: ܘܥܠ ܕܘܝܕ: ܘܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܘܥܠ ܫܪܟܐ ܕܢܒܝܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܙܟܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܚܘ ܟܐܢܘܬܐ: ܘܩܒܠܘ ܡܘܠܟܢܐ: ܘܣܟܪܘ ܦܘܡܐ ܕܐܪܝܘܬܐ: ܘܕܥܟܘ ܚܝܠܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܐܬܦܨܝܘ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܗܘܘ ܚܝܠܬܢܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܗܦܟܘ ܡܫܪܝܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܢܫܐ ܒܢܝܗܝܢ ܡܢ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܫܢܕܐ ܡܝܬܘ. ܘܠܐ ܣܟܝܘ ܠܡܦܪܩܢܗܘܢ: ܕܩܝܡܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܒܡܒܙܚܝܬܐ ܘܒܢܓܕܐ ܐܬܢܣܝܘ. ܐܚܪܢܐ ܠܐܣܘܪܐ ܘܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܐܫܬܠܡܘ. ܐܚܪܢܐ ܐܬܪܓܡܘ. ܐܚܪܢܐ ܐܬܢܣܪܘ: ܐܚܪܢܐ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܡܝܬܘ. ܐܚܪܢܐ ܐܬܟܪܟܘ ܒܠܒܘܫܐ ܕܥܪܒܐ ܘܕܥܙܐ: ܘܣܢܝܩܝܢ ܘܐܠܝܨܝܢ ܘܡܛܪܦܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܛܥܝܐ ܒܚܘܪܒܐ

٢٤: العثور على رأس يوحنا المعمدان

العبرانيين (١١: ٣٢-٤٠
و ١٢: ١-٣)

يا أُخوتي، وماذا أقولُ أيضاً، إنَّ الزمانَ يَضيقُ بي لأُخبِرَ عن جَدعونَ وباراقَ وشَمشونَ ويَفتاحَ وداودَ وصموئيلَ وسائرِ الأنبياءِ، الذين بالإيمانِ قَهروا الممالِكَ، وعَمِلوا البِرَّ، وقَبِلوا المواعيدَ، وسدُّوا أفواهَ الأُسودِ، وأخمَدوا قوَّةَ النارِ، ونَجَوا من حدِّ السيفِ، وتَقَوَّوا بالضُعفِ، وكانوا أشِدَّاءَ في الحربِ، فهزَموا عساكِرَ الأعداءِ، وردُّوا إلى النساءِ أولادَهُنَّ بالقيامةِ منَ الأمواتِ. آخَرون ماتوا بالعَذاباتِ ولم يَرجُوا النَجاةَ، لِتكونَ لهم قيامةٌ أفضل. آخَرون عُذِّبوا بالهُزءِ والجَلدِ، آخَرون أُسلِموا لِلأسرِ والحبسِ، وآخَرون نُشِروا، آخَرون رُجِموا، آخَرون ماتوا بحدِّ السيفِ، آخَرون هاموا على وجوهِهِم، لابسينَ جُلودَ الغَنمِ والمِعزى، مُعوَزينَ، مُتضايقين، مَضنوكين. أُناسٌ لم يكُنِ العالَمُ يَستَحِقُّهم.

ܘܒܛܘܪ̈ܐ ܘܒܡܥܪ̈ܐ ܘܒܦܚܬ̈ܝܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܣܬܗܕ ܥܠܝܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܩܒܠܘ ܫܘܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܩܕܡ ܚܙܐ ܥܕܪܢܢ ܕܝܠܢ: ܕܠܐ ܒܠܥܕܝܢ ܢܬܓܡܪܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܣܗ̈ܕܐ: ܕܐܝܟ ܥܢܢܐ ܚܕܝܪܝܢ ܠܢ: ܢܫܪܐ ܡܢܢ ܟܠ ܝܘܩܪ̈ܝܢ: ܐܦ ܚܛܝܬܐ ܕܒܟܠܙܒܢ ܡܛܝܒܐ ܗܝ ܠܢ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܢܪܗܛܘܢ ܠܐܓܘܢܐ ܗܢܐ ܕܣܝܡ ܠܢ. ܘܢܚܘܪ ܒܝܫܘܥ ܕܗܘ ܗܘܐ ܪܫܐ ܘܓܡܘܪܐ ܠܗܝܡܢܘܬܢ. ܕܚܠܦ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܣܝܒܪ ܙܩܝܦܐ. ܘܒܗܬܬܐ ܐܫܛ: ܘܝܬܒ ܒܝܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܡܐ. ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܠܡܢܐ ܣܝܒܪ ܡܢ ܚܛܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܗܘܘ ܣܩܘܒܠܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܬܬܪܦܐ ܢܦܫܟܘܢ ܀

ܟܗ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܘ: ܝܓ - ܝܚ)

ܐܚܝ: ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܩܘܡܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܬܓܢܒܪܘ ܘܐܬܚܝܠܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܨܒܘ̈ܬܟܘܢ ܒܚܘܒܐ ܢܗܘܝܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܥܠ ܒܝܬܐ

فكانوا كالتائهين في البراري والجِبالِ والمَغاورِ وكُهوفِ الأرضِ. فهؤلاءِ جميعاً، الذين كانت لهمُ الشهادةُ بإيمانِهم، لم ينالوا المَوعِدَ، لأنَّ اللهَ سَبَقَ ونَظَرَ إلى مُساعدتِنا، لِئلاَّ يَكمُلوا دونَنا. لذلك، نحن الذين لنا هؤلاءِ الشُهودُ جميعاً، المُحدِقون بنا كالغَمامِ، فَلْنُلقِ عنَّا الأعباءَ كلَّها، والخطيئةَ المُتَربِّصةَ بنا كلَّ حين. وَلْنسعَ بالصبرِ في هذا الجِهادِ الذي وُضِعَ لنا. وَلْننظُرْ إلى يسوعَ رأسِ إيماننا ومُكمِّلِه. الذي احتَمَلَ الصليبَ بدلاً ممّا كان عليه منَ الغِبطةِ، واستخفَّ بالعارِ، وجلسَ عن يمينِ عرشِ الله. فانظُروا الآنَ، كمِ احتملَ منَ الخطأةِ الذين كانوا أخصاماً لأنفُسِهم، لِئلاَّ تَضجَرَ نفسُكم وتَكِلّوا.

:٢٥

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١٦: ١٣-١٨)

يا أُخوتي، إسهَروا واثبُتوا على الإيمان، وتشجَّعوا وتشدَّدوا. وَلْتَكُنْ أُمورُكم كلُّها بالمحبَّة. وأنا مُوصيكم، يا أُخوتي، ببيتِ

ܕܐܣܛܦܢܐ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܬܘܢ ܕܗܢܘܢ ܐܢܘܢ
ܪܫܝܬܐ ܕܐܟܐܝܐ. ܘܫܡܘ ܢܦܫܗܘܢ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܘܠܟܠܢܫ
ܕܠܐܐ ܥܡܢ ܘܡܥܕܪ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܐܬܝܬܗ
ܕܐܣܛܦܢܐ ܘܕܦܪܛܘܢܛܘܣ ܘܕܐܟܐܝܩܘܣ:
ܕܡܕܡ ܕܒܨܪܬܘܢ ܠܘܬܝ ܗܢܘܢ ܡܠܝܘ:
ܐܢܝܚܘ ܓܝܪ ܪܘܚܝ ܕܝܠܝ ܘܕܝܠܟܘܢ.
ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܐܢܘܢ ܀

ܟܘ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ
(ܒ: ܐ - ܝܒ)

ܘܐܢܬܘܢ ܐܚܝ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܡܥܠܢ
ܕܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܣܪܝܩܬܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ
ܠܘܩܕܡ ܚܫܢ ܘܐܨܛܥܪܢ: ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܬܘܢ
ܒܦܝܠܝܦܘܣ: ܘܗܝܕܝܢ ܒܬܘܟܠܐ ܪܒܐ
ܡܠܠܢ ܥܡܟܘܢ ܒܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܐܓܘܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܒܘܝܐܢ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܛܘܥܝܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܛܢܦܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܒܢܟܠܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܬܗܝܡܢ
ܣܒܪܬܗ: ܗܟܢܐ ܡܡܠܠܝܢܢ ܚܢܢ: ܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܫܦܪܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܩܐ
ܠܒܘܬܢ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܒܡܡܠܠܐ ܕܫܘܥܝܐ

إسطِفانا وفرتوناتُس. فأنتم تَعلَمون أنهم بِكرُ آخائيا، وأنهم بَذلوا أنفُسَهم لِخِدمةِ القدّيسين، لِتكونوا أنتمُ أيضاً، في طاعةِ مَن هم هكذا، ومَن يَتعبون معنا ويُعاوِنون. وإني لأَفرحُ بمجيءِ إسطِفانا وفرتوناتُسَ وأخائيكُسَ، لأنهم سَدُّوا ما نَقصتموه نحوي، فأراحوا روحي وروحَكم. فلا تكونوا مُتجاهِلين مَن هُم هكذا.

:٢٦

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٢: ١-١٢)

وأنتم تعرِفون يا أُخوتي، أنَّ مَدخَلنا إليكم لم يكُنْ باطلاً، ولكننا تألَّمنا أولاً، وشُتِمنا في فيلبّي، كما تعلَمون. ويومئذٍ، بجِهادٍ عظيمٍ، وبدالَّةٍ على إلهنا، كلَّمناكم ببِشارةِ المسيحِ، وتعزيتُنا لم تكُن عن ضلالةٍ، ولا عن نجاسةٍ، ولا عن خِداعٍ، بل كما اختبَرَنا اللهُ لنؤتَمنَ على بِشارتِه. فهكذا نتكلَّمُ، لا كأننا نُرضي الناسَ، بلِ اللهَ الذي يَمتَحِنُ قلوبَنا. ونحن ما لجأنا قَطُّ إلى كلامِ تملُّقٍ، كما تعرِفون،

ܒܡܡܠܠܐ ܚܢܦܐ: ܐܝܟ ܕܝܕܥܬܘܢ: ܘܠܐ
ܒܥܠܬܐ ܕܥܘܠܐ: ܐܠܗܐ ܣܗܕ. ܘܠܐ ܒܥܝܢ
ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܠܐ ܡܢܟܘܢ: ܘܠܐ ܡܢ
ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܒܝܩܪܐ
ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ
ܒܝܢܬܟܘܢ ܡܟܝܟܐ: ܘܐܝܟ ܡܪܒܝܢܝܬܐ
ܕܡܪܒܝܐ ܒܢܝܗ̇: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܬܪܚܡܝܢ
ܚܢܢ ܘܡܬܪܓܪܓܝܢ ܠܡܬܠ ܠܟܘܢ: ܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫܢ:
ܡܛܠ ܕܚܒܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܓܝܪ ܐܚܝܢ: ܕܠܐܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܐܝܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ: ܕܥܠ ܚܕ
ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܢܐܩܪ. ܐܢܬܘܢ ܣܗܕܝܢ ܘܐܠܗܐ:
ܐܝܟܢܐ ܐܟܪܙܢ ܠܟܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܕܟܝܘܬܐ ܘܒܟܐܢܘܬܐ: ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܗܘܝܢ ܠܘܬ
ܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܚܕ
ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܐܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܒܥܝܢ
ܗܘܝܢ ܘܡܒܝܐܝܢ ܗܘܝܢ ܠܒܟܘܢ:
ܘܡܣܗܕܝܢ ܠܟܘܢ ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܫܘܐ
ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܘܠܫܘܒܚܗ ܀

ܟܙ:

ܥܒܪܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܕ)

ܐܚܝ: ܒܟܠ ܡܢܘ̈ܢ ܘܒܟܠ ܙܢܝ̈ܢ

ولا إلى غايةِ طمعٍ، يشهَدُ اللهُ، ولا التمسْنا من الناسِ مجداً، لا منكم ولا من سِواكم. وكانَ بِوسعِنا أن يكونَ لنا الوَقارُ، كما لِرُسُلِ المسيحِ. فكُنَّا عندَكم وُدَعاءَ، وكمُربِّيةٍ تَحتضِنُ بنيها. كذلك نحنُ أيضاً نَحتضِنُكم ونتوقُ أن نجودَ عليكم، لا ببِشارةِ اللهِ وحسبُ، بل بروحِنا أيضاً، لأنكم أحبَّاؤنا. وأنتم تذكُرون، أيها الأُخوةُ، أننا كنَّا نَكُدُّ ونعملُ بيدِنا ليلاً ونهاراً، لئلاَّ نُثقِّلَ على أحدٍ منكم. وأنتم تَشهَدون، واللهُ يَشهدُ، كيف بشَّرناكم بِبِشارةَ اللهِ بالطهارةِ والبِرِّ، وكنا بغيرِ لومٍ عندَ جميعِ المؤمنين. وكما تعرِفون كيف كنَّا نتوسَّلُ إليكم، واحداً واحداً، كما يتوسَّلُ الأبُ إلى بنيهِ، ونُعزِّي قلوبَكم، ونُناشِدكم أن تسيروا كما يجبُ للهِ الذي دعاكم إلى ملكوته ومجدِه.

:٢٧

العبرانيين (١: ١–٤)

يا أُخوتي، بأنواعٍ كثيرةٍ، ووجوهٍ شَتَّى،

ܡܡܠܠ ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܒܗܝܢ ܒܢܒܝܐ ܡܢ
ܩܕܝܡ. ܘܒܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ: ܡܡܠܠ
ܥܡܢ ܒܒܪܗ. ܕܠܗ ܣܡ ܝܪܬܐ ܕܟܠܡܕܡ:
ܘܒܗ ܥܒܕ ܠܥܠܡܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܠܝܩܐ
ܕܫܘܒܚܗ ܘܨܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܗ. ܘܐܚܝܕ ܟܠܠ
ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܗ. ܘܗܘ ܒܩܢܘܡܗ ܥܒܕ
ܕܘܟܝܐ ܕܚܛܗܝܢ. ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ
ܕܪܒܘܬܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܡܠܐܟܐ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܝܬܪ ܫܡܐ ܕܝܪܬ ܡܢ
ܕܠܗܘܢ.

كلَّمَ اللهُ منذُ القديمِ آباءَنا بالأنبياء. وفي هذه الأيامِ الأخيرةِ، كلَّمنا بابنِه الذي جعلَه وارثاً لكلِّ شيءٍ، وبه خَلقَ العالَمِين. فهو ضِياءُ مَجدِه، وصورةُ جوهرِه، وضابِطُ الكلِّ بقوَّةِ كَلِمَته، وهو بأُقنومِه طهَّرنا من خطايانا، وجلسَ عن يمينِ العَظَمةِ في العُلى، فكان أعظمَ منَ الملائكةِ، كما أنَّ الاسمَ الذي وَرِثَه هو أفضلُ من أسمائهم.

ܟܚ:

ܥܒܪܝܐ (ܐ: ܗ - ܝܕ)

ܐܚܝ: ܠܐܝܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܡܬܘܡ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܕܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ
ܝܠܕܬܟ. ܘܬܘܒ ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܠܗ ܠܐܒܐ: ܘܗܘ
ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܒܪܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܡܥܠ
ܒܘܟܪܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܡܪ ܕܢܣܓܕܘܢ
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ
ܗܟܢܐ ܐܡܪ: ܕܥܒܕ ܡܠܐܟܘܗܝ ܪܘܚܐ:
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܢܘܪ ܡܓܡܪܐ. ܥܠ ܒܪܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ: ܕܟܘܪܣܝܟ ܕܝܠܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ. ܫܒܛܐ ܦܫܝܛܐ ܫܒܛܐ
ܕܡܠܟܘܬܟ. ܪܚܡܬ ܟܐܢܘܬܐ ܘܣܢܝܬ

٢٨:

العبرانيين (١: ٥-١٤)

يا أُخوتي، فلِمَن منَ الملائكةِ قالَ اللهُ: " أنتَ ابني، وأنا اليومَ ولدتُك ". وأيضاً: " أنا أكونُ له أباً، وهو يكونُ ليَ ابناً ". وعند إدخالِه البِكرَ إلى العالمِ قال: " لِيَسْجُدْ له جميعُ ملائكةِ اللهِ ". أما في الملائكةِ فقال: " جَعَلَ ملائكتَه روحاً، وخُدَّامَه ناراً تَتَّقِد ". وأما في الابن فقال: " كُرسيُّك يا اللهُ إلى أبدِ الدهور. صَولجانُ استقامةٍ صَولجانُ مُلكِكَ. أحببتَ البِرَّ، وأبغضتَ الإثمَ، لذلك

ܥܘܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܚܟ ܐܠܗܐ ܐܠܗܟ: ܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪܝܟ. ܘܬܘܒ ܐܢܬ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܣܡܬ ܫܬܐܣܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܫܡܝܐ ܥܒܕ ܐܝܕܝܟ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܢܥܒܪܘܢ ܘܐܢܬ ܩܐܡ ܐܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܚܬܐ ܢܒܠܘܢ: ܘܐܝܟ ܡܥܦܪܐ ܬܥܘܦ ܐܢܘܢ. ܘܢܫܬܚܠܦܘܢ: ܘܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܟ ܐܢܬ. ܘܫܢܝܟ ܠܐ ܢܫܠܡܘܢ. ܠܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܡܬܘܡ ܐܡܪ: ܕܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܝ: ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪܓܠܝܟ. ܠܐ ܗܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܕܡܫܬܕܪܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܐܪܬ ܚܝܐ ܀

مَسَحَكَ اللهُ إلهُكَ بدُهنِ الفرحِ أفضلَ من أصحابِكَ ". وقال أيضاً : " أنتَ منَ البدءِ وَضعتَ أساساتِ الأرضِ، والسماواتُ هي صُنعُ يدَيكَ. هي تزولُ وأنتَ باقٍ، وكلُّها كالثوبِ تَبلى، وتَطويها كالرِداءِ، هي تتغيَّرُ، وأنتَ كما أنتَ، وسِنوكَ لا تنتهي ". ولِمَن منَ الملائكةِ قال : " إجلِسْ عن يميني حتى أضعَ أعداءَكَ مَوطِئاً تحتَ قَدَميكَ ". أوَلَيسوا جميعُهم أرواحاً للخِدمةِ، يُرسَلون في الخِدمةِ لأجلِ الذين سوفَ يَرِثون الحياة ؟

ܟܛ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܝܕ)

٢٩:

أهل قولسي (١: ١-١٤)

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܠܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܐ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من تشرين الأول (وجه ١٩١).

ܡܥܒܪܢܘܬܐ:

ܩܪܝܢܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܠܐ ܐܬܦܪܫܘ ܠܕܘܟܪ̈ܢܐ ܕܒܝܪܚ ܐܕܪ: ܡܛܠ ܕܒܗ ܢܦܠ ܨܘܡܐ ܪܒܐ: ܘܠܝܘܡ̈ܬܐ ܕܨܘܡܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܩܪܝܢܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܕܝܠܝ̈ܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܥܒܝܕܐ ܒܥܝܕܐ ܕܘܟܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠܝܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܨܘܡܐ ܪܒܐ ܡܫܬܢܝܢ ܒܟܢܫܗܘܢ ܠܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܫܒܘܥܐ: ܣܛܪ ܡܢ ܥܐܕܐ ܕܡܪܝ ܝܘܣܦ ܘܥܐܕܐ ܕܣܘܒܪܬܐ. ܘܚܢܢ ܣܕܪܢ ܚܕܟܡܐ ܩܪܝܢܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܠܝܘܡ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܗܘܢ ܨܘܡܐ ✣

تنبيـــه :

لم تعيّن فصول الرسالات لتذكارات شهر آذار لوقوع الصوم الكبير فيه. ولأيام الصوم الكبير قراءات خاصة بها من الرسائل وبحسب الوضع القديم. ان التذكارات التي تقع في مدة الصوم الكبير تنقل مجملة إلى يوم السبت من كل أسبوع، ما عدا عيد مار يوسف وعيد البشارة. ونحن أثبتنا قراءة بعض الرسائل لأيام قد لا يقع الصوم فيها.

ܐܕܪ :

آذار:

ܐ: ܐܘܕܘܩܝܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

١ : افدوكيا الشهيدة

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

ܒ: ܩܠܣܛܝܢܘܣ ܕܪܗܘܡܝ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܒ).

٢ : قلسطينوس بابا رومة

راجع رسالة اليوم السابع من كانون الأول (وجه ٢٤٢).

ܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

٣:

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ܕ: ܓܪܐܣܝܡܘܣ ܝܚܝܕܝܐ

ܩܪܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

٤ : جراسيمون المتوحّد

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܗ: ܩܘܢ ܣܗܕܐ

ܩܪܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

٥ : قونن الشهيد

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܘ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܣܗܕܐ ܕܣܘܪܝܐ

ܩܪܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܪܒܝܥܝܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

٦ : شهداء سوريا الاثنان والأربعون

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܛ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܣܗܕܐ ܕܣܒܣܛܝܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܕ: ܙ - ܝܗ)

ܐܚܝ: ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܒܡܐܢܐ ܕܚܨܦܐ: ܕܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܬܗܘܐ ܘܠܐ ܡܢܢ. ܒܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܡܬܐܠܨܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܚܢܩܝܢܢ. ܡܬܛܪܦܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܫܚܩܝܢܢ. ܡܬܪܕܦܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢܢ. ܡܬܡܣܝܢܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܒܕܝܢܢ. ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܝܢ ܡܩܒܠܝܢܢ. ܕܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܝܢ ܢܬܓܠܘܢ. ܐܢ ܚܢܢ ܓܝܪ ܚܝܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢܢ ܡܛܠ ܝܫܘܥ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܢܬܓܠܘܢ ܒܦܓܪܢ ܗܢܐ ܕܡܝܘܬܐ. ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܡܘܬܐ ܒܢ ܡܫܬܡܫ ܘܚܝܐ ܒܟܘܢ. ܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܕܚܕ ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܝܡܢܬ ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܐ ܐܦ ܡܠܠܬ. ܡܗܝܡܢܝܢ: ܡܛܠܗܢܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܡܡܠܠܝܢ: ܘܝܕܥܝܢ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܐܦ ܠܢ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܢܩܝܡ. ܘܢܩܪܒ ܥܡܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ. ܕܟܕ ܡܣܓܝܐ ܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܣܓܝܐܐ: ܬܣܓܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ.

٩: شهداء سبسطية الاثنان والأربعون

الثانية إلى أهل قورنتُس (٤: ٧-١٥)

يا أُخوتي، وهذه الذخيرةُ هي لنا في إناءٍ من خزَفٍ، لتكونَ عَظمَةُ القوَّة من اللهِ لا مِنَّا. فنحن نُبتَلى في كلِّ شيءٍ، ولكننا لا نَتَضايقُ. نُلطَمُ ولا نُشجَب. نُطرَدُ ولا نُخذَل. نُصرَعُ ولا نَهلِك. ونحن حاملون كلَّ حينٍ في أجسادِنا مِيتةَ يسوعَ، لِتَظهرَ أيضاً حياةُ يسوعَ في أجسادِنا. فإن كنَّا، نحن الأحياءَ، نُسلَّمُ إلى الموتِ من أجلِ يسوعَ، فحياةُ يسوعَ تَظهرُ أيضاً هكذا في جسدِنا المائتِ هذا. فالموتُ الآنَ يَعمَلُ فينا، والحياةُ فيكم. ونحن أيضاً الذين لنا روحُ الإيمانِ الواحدِ، كما هو مكتوب : " إني آمنتُ، لذلك تكلَّمتُ "، فلأجلِ هذا نحنُ نؤمنُ ونتكلَّمُ أيضاً. ونحن نعلمُ أنَّ ذاك الذي أقامَ ربَّنا يسوعَ المسيحَ، سيُقيمُنا نحن أيضاً بواسطةِ يسوعَ، ويُقرِّبُنا إليه مَعَكم. إنَّ كلَّ شيءٍ هو لأجلِكم، حتى إذا تكاثرتِ النعمةُ في الكثيرين، يَكثُرُ الشُكرُ لِمجدِ الله.

ܝ: ܣܗܕܐ ܫܒܥܐ ܕܩܘܪܢܬܘܣ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

ܝܛ: ܝܘܣܦ ܡܟܝܪܐ ܕܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ

ܐܦܣܝܐ (ܐ: ܐ - ܝܕ)

ܐܚܝ̈: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܐܦܣܘܣ ܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܪܟܢ ܒܟܠ ܒܘܪܟܢ ܕܪܘܚ ܒܫܡܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܓܒܢ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ: ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܒܚܘܒܐ ܩܕܡ ܪܫܡ ܠܗ ܘܣܡ ܠܒܢܝ̈ܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܫܦܪ ܠܨܒܝܢܗ. ܕܢܫܬܒܚ ܫܘܒܚܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܗܘ ܕܐܫܦܥ ܥܠܝܢ ܒܚܒܝܒܗ

١٠ : شهداء قورِنتُس السبعة

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

١٩ : يوسف خطيب مريم البتول

أهل أفسس (١: ١-١٤)

يا أُخوتي، بولسُ رسولُ يسوعَ المسيحِ بمشيئةِ الله. إلى الذين في أفَسُسَ القِدّيسينَ والمؤمنينَ بيسوعَ المسيحِ، السلامُ معكم والنعمةُ منَ اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. مباركٌ هو اللهُ أبو ربِّنا يسوعَ المسيحِ الذي بالمسيحِ باركَنا بكلِّ بركاتِ الروحِ التي في السماءِ، كما سبقَ واختارَنا بالمسيحِ من قَبلِ إنشاءِ العالمِ، لنكونَ أمامَه قِدِّيسين، لا عيبَ فينا. وسبقَ ووَسَمَنا له بالمحبة، وتبنَّانا بيسوعَ المسيحِ، كما حَسُنَ لمشيئتِه، لِيُمدَحَ مجدُ نعمتِه التي أفاضها علينا بواسطةِ حبيبِه، الذي به لنا

ܒܚܒܝܒܗ: ܕܒܗ ܐܝܬ ܠܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܒܕܡܗ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ. ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܕܛܝܒܘܬܗ: ܗܝ ܕܐܬܝܬܪܬ ܒܢ ܒܟܠ ܚܟܡܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ ܕܪܘܚ. ܘܐܘܕܥܢ ܐܪܙܐ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܣܡ ܕܢܣܥܘܪ ܒܗ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܠܝܐ ܕܙܒܢ̈ܐ. ܕܢܬܚܕܬ ܡܢ ܕܪܝܫ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܡܕܡ ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܒܐܪܥܐ. ܘܒܗ ܚܢܢ ܐܬܓܒܝܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܪܫܡ: ܘܨܒܐ ܗܘ ܕܟܠ ܥܒܕ ܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ ܕܨܒܝܢܗ: ܕܢܗܘܐ ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܢ ܣܒܪܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܝܩܪܗ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܫܡܥܬܘܢ ܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܣܒܪܬܐ ܕܚܝܝܟܘܢ: ܘܒܗ ܗܝܡܢܬܘܢ ܘܐܬܚܬܡܬܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܗܒܘܢܐ ܕܝܪܬܘܬܢ: ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܐܝܩܪܗ ܀

ܟܗ: ܣܘܒܪܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܒܪܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ (ܕܦܐ ܝܘ).

الخلاصُ، وبدمِه غُفرانُ الخطايا، بحسبِ غِنى نعمتِه التي تكاثرتْ فينا، بكلِّ حكمةٍ وبكلِّ فهمِ الروحِ، وعرَّفَنا سرَّ مشيئتِه الذي سبق ووضَعه ليُجريَ به تدبيرَ ملءِ الأزمنة، ليتجدَّد ثانيةً بالمسيحِ كلُّ شيءٍ مما في السماء وعلى الأرضِ، الذي به اختارَنا، كما سبقَ ووسَمَنا، وكما شاءَ ذاك الذي يعملُ كلَّ شيءٍ لِمَرضاةِ مشيئتِه، لنكون بهاءَ مجدِه، نحن الذين سبقْنا وبشَّرْنا بالمسيح، الذي به أنتم أيضاً سمِعتم كلمةَ الحقِّ، بِشارةَ خلاصِكم، وبه آمنتم وخُتِمتم بخاتَمِ الروحِ القُدُسِ الموعودِ به. عُربونِ ميراثِنا، لِفداءِ الذين يَحيَون، ولتسبيحِ وَقارِه.

٢٥: بِشارة والدة الله

راجع رسالة أحد بِشارة والدة الله (وجه ١٦).

ܢܝܣܢ:

ܐ: ܡܪܝܡ ܡܨܪܝܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܫܒܛ (ܦܐܬܐ ܪܨܕ).

ܒ: ܒܪܠܗܐ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܒ).

ܓ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܙ: ܙ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܐܢܐ ܨܒܐ ܐܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܝܟܘܬܝ ܢܗܘܘܢ ܒܕܟܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܡܘܗܒܬܐ ܝܕܝܥܬܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܗܟܢܐ ܘܐܝܟ ܕܗܟܢܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ:

نيسان :

١ : مريم المصرية

راجع رسالة اليوم الأول من شباط (وجه ٢٩٤).

٢ : برلاها الشهيد

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

٣ :

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٧: ٧-١٦)

يا أُخوتي، وكم وَدِدتُ لو أنَّ جميعَ الناسِ يكونون مِثلي في العَفافِ، ولَكِنِ اللهُ وهبَ لكلِّ إنسانٍ هِبةً : فهذه لهذا، وتلك لذاك. وأقولُ لِمَن لا نِساءَ لهم، وللأرامل :

ܕܦܫ ܠܗܘܢ ܐܢ ܢܩܘܘܢ ܐܟܘܬܝ. ܐܢ ܠܐ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܢܙܕܘܓܘܢ. ܦܫ ܓܝܪ ܠܡܙܕܘܓܘ ܐܝܬܝܗ ܛܒ ܡܢ ܕܠܡܝܩܕ ܒܪܓܬܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܡܪܢ: ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܥܠܗ ܠܐ ܬܦܪܘܫ: ܘܐܢ ܬܦܪܘܫ ܬܩܘܐ ܕܠܐ ܓܒܪܐ: ܐܘ ܠܒܥܠܗ ܬܬܪܥܐ: ܘܓܒܪܐ ܠܐܢܬܬܗ ܠܐ ܢܫܒܘܩ. ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܪܢ: ܐܢ ܐܝܬ ܐܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܗܝ ܨܒܝܐ ܕܬܥܡܪ ܥܡܗ ܠܐ ܢܫܒܘܩܝܗ. ܘܐܢܬܬܐ ܐܝܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ: ܘܗܘ ܨܒܐ ܕܢܥܡܪ ܥܡܗ: ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܒܥܠܗ. ܡܬܩܕܫ ܗܘ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ: ܒܐܢܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ: ܘܡܬܩܕܫܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ : ܒܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢ. ܘܐܢ ܠܐ: ܒܢܝܟܘܢ ܛܡܐܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܟܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܦܪܫ: ܢܦܪܘܫ. ܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܒܗܠܝܢ. ܠܫܠܡܐ ܗܘ ܩܪܢ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ ܐܢܬܬܐ ܐܢ ܠܒܥܠܟܝ ܐܚܝܝܢ: ܐܘ ܐܢܬ ܓܒܪܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܐܢ ܠܐܢܬܬܟ ܐܚܐ ❖

فَليَتزوَّجوا. إنَّ التزوُّجَ خيرٌ من التحرُّقِ بالشهوةِ. أما الذين لهمْ النساءُ فأُوصيهِم، لا أنا، بلِ الربُّ، أن لا تنفصِلَ المرأةُ عن زوجِها. وإنِ انفصلَتْ، فَلْتبقَ بغيرِ رجلٍ، أو فَلْتُصالِحْ زوجَها. وعلى الرجلِ ألاَّ يُطلِّقَ امرأتَه. أمَّا الباقون، فأقولُ لهم، أنا بولسَ، لا الربُّ : إن كان لأخٍ امرأةٌ غيرُ مؤمنةٍ، وتَرضى أن تُساكِنَه، فلا يُطلِّقْها. وإن كان لامرأةٍ مؤمنةٍ، زوجٌ غيرُ مؤمنٍ، ويرضى أن يُساكِنَها، فلا تُطلِّقْ زوجَها. لأن الرجلَ غيرَ المؤمنِ، يتقدَّسُ بالمرأةِ المؤمنة. والمرأةَ غيرَ المؤمنةِ تتقدَّسُ بالرجلِ المؤمن. وإلاَّ فيكونُ أولادُهم أنجاساً، بينَما الآنَ هم أطهارٌ. فإنِ انفصلَ غيرُ المؤمنِ، فليَنفَصِل. فليسَ الأخُ أو الأُختُ، لمثلِ هذه الأحوالِ مستعبَدينَ. إنَّ اللهَ دعانا للمُسالَمةِ. فما أدراكِ أيتها المرأةُ، إن كنتِ أنتِ تُحيينَ زوجَكِ ؟ أو ما أدراكَ أيها الرجلُ، إن كنتَ أنتَ تُحيي امرأتَك.

ܘ:

ܐܦܣܝܐ (ܗ: ܟܒ - ܠܓ)

ܢܫܐ ܗܘܝܝܢ ܡܫܬܥܒܕܢ ܠܒܥܠܝܟܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܪܝܫܗ ܗܘ ܕܐܢܬܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܪܝܫܗ ܗܘ ܕܥܕܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܚܝܢܐ ܕܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܕܬܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫܐ ܠܒܥܠܝܗܝܢ ܒܟܠܡܕܡ. ܓܒܪܐ ܐܚܒܘ ܢܫܝܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܚܒ ܠܥܕܬܗ: ܘܢܦܫܗ ܐܫܠܡ ܚܠܦܝܗ̇. ܕܢܩܕܫܝܗ̇ ܘܢܕܟܝܗ̇ ܒܣܚܝܐ ܕܡܝܐ ܘܒܡܠܬܐ: ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܠܥܕܬܐ ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܡܫܒܚܐ: ܘܠܝܬ ܒܗ̇ ܛܘܠܫܐ ܘܠܐ ܥܘܡܨܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܡܘܡ. ܗܟܢܐ ܘܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܢܚܒܘܢ ܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܦܓܪܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܠܐܢܬܬܗ ܓܝܪ ܡܚܒ ܢܦܫܗ ܗܘ ܡܚܒ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܡܬܘܡ ܣܢܐ ܦܓܪܗ: ܐܠܐ ܡܬܪܣܐ ܠܗ ܘܡܕܒܪ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܥܕܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܕܡܐ ܚܢܢ ܕܦܓܪܗ: ܘܡܢ ܒܣܪܗ ܚܢܢ ܘܡܢ ܓܪܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ ܘܢܩܦ ܠܐܢܬܬܗ: ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܒܣܪ. ܗܢܐ ܐܪܙܐ ܪܒ ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܥܕܬܗ. ܒܪܡ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ

٤:

أهل أفسس (٥: ٢٢-٣٣)

أيتها النساءُ، اخضَعنَ لِرِجالِكُنَّ كما لربِّنا، لأنَّ الرجلَ هو رأسُ المرأةِ كما أنَّ المسيحَ هو رأسُ الكنيسةِ، وهو مُخلِّصُ الجسد. وكما أن الكنيسةَ تَخضَعُ للمسيحِ، هكذا فَلْتخضَعِ النِساءُ لرجالِهنَّ في كلِّ شيءٍ. أيها الرجالُ أحِبُّوا نِساءَكم، كما أحبَّ المسيحُ كنيستَه، وبذلَ نفسَه لأجلِها، ليُقدِّسَها ويُطهِّرَها بغَسلِ الماءِ وبكلمةِ الحياةِ، ويُقيمَها لنَفسِه كنيسةً مجيدةً، لا دَنَسَ فيها ولا غَضَنَ، ولا شيءَ يُشبِهُ ذلك. بل تكونُ مقدَّسةً وبغيرِ عيب. هكذا يجبُ على الرجالِ أن يُحبُّوا نِساءَهم كحُبِّهم أجسادَهم. فمَن أحبَّ امرأتَه، أحبَّ نفسَه. لأنه ما من أحدٍ يُبغِضُ جسدَه، بل يَقوتُه ويعتني به، كما يعتني المسيحُ بكنيستِه. لأننا نحن أعضاءٌ لجسدِه، ومن لحمِه وعِظامِه. لذلك يترُكُ الرجلُ أباه وأُمَّه ويَلزَمُ امرأتَه، ويصيرانِ كِلاهما جسداً واحداً. إنَّ هذا السِرَّ لَعظيمٌ، وأقولُه عن المسيحِ

ܡܢܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܢܪܚܡ ܐܢܬܬܗ ܐܝܟ
ܕܠܢܦܫܗ: ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܕܚܠܐ ܡܢ
ܒܥܠܗ ܀

ܗ:

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܒ: ܐ ـ ܝܐ)

ܐܚܝ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ ܒܘܝܐܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܡܠܝܐ ܒܠܒܐ ܒܚܘܒܐ: ܐܘ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܐܘ ܪܘܚܦܐ ܘܪܚܡܐ: ܫܠܡܘ ܚܕܘܬܝ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܘܚܕ ܚܘܒܐ: ܘܚܕ ܢܦܫ ܘܚܕܐ ܬܪܥܝܬܐ. ܘܡܕܡ ܒܚܪܝܢܐ ܐܘ ܒܫܘܒܗܪܐ ܣܪܝܩܐ ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ: ܟܠܢܫ ܠܚܒܪܗ ܐܝܟ ܕܡܝܬܪ ܡܢܗ ܢܚܫܘܒ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܢܬܒܛܠ: ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܐܦ ܕܚܒܪܗ. ܘܗܕܐ ܐܬܪܢܘ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܗܝ ܕܐܦ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܬ ܚܛܝܦܘܬܐ ܚܫܒܗ ܠܗܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܚܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܢܦܫܗ ܣܪܩ ܘܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܢܣܒ. ܘܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܘܒܐܣܟܡܐ ܐܫܬܟܚ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܟܟ ܢܦܫܗ ܘܐܫܬܡܥ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ: ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܨܠܝܒܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܣܓܝ ܐܪܝܡܗ: ܘܝܗܒ

وكنيستِه. وأنتُم أيضاً فَليُحِبَّ كلٌّ منكم امرأتَه كما يُحبُّ نفسَه، وَلْيَكُن في المرأةِ مهابةٌ لِبَعلِها.

٥:

أهل فيلبي (٢: ١-١١)

يا أُخوتي، فإن كان لكم تعزيةُ المسيحِ، وتأييدُ المحبَّةِ، وشرِكةُ الروحِ، ورأفةٌ ورحمةٌ، فأتِمُّوا فرحي بأن تكونوا على رأيٍ واحدٍ، ومحبةٍ واحدةٍ، ونفسٍ واحدةٍ، وضميرٍ واحدٍ، وألاَّ تَعمَلوا شيئاً عن خِصامٍ وعُجبٍ باطلٍ، بل عن رأيٍ متواضعٍ. وليَحسَبَنَّ كلُّ واحدٍ منكم قريبَه أنَّه أفضلُ منه. ولا يَهتَمَّنَّ بما هو لِنَفسِه، بل بما هو لقريبِه. وَلْيَكُن فيكم منَ الأفكارِ ما هو في المسيحِ يسوعَ. ذاكَ الذي، مع أنه على صورةِ اللهِ، لم يَعُدَّ مساواتَه، باللهِ اختلاساً، بل أفرغَ ذاتَه، واتَّخذَ مِثالَ عبدٍ، وصارَ على صورةِ البشرِ، وظهرَ بالشَكلِ مثلَ ابنِ الإنسانِ، وواضعَ نفسَه، وأطاعَ حتى الموتِ، موتاً على الصليب. لذلك عظَّمَه اللهُ

ܠܗ ܫܡܐ ܕܡܝܬܪ ܡܢ ܟܠ ܫܡܗܝܢ. ܕܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܟܠ ܒܘܪܟ ܬܟܘܥ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܕܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܟܠ ܠܫܢ ܢܘܕܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܀

كثيراً، ووَهَبه اسماً أفضلَ من الأسماءِ كلِّها، لِتَجثوَ باسمِ يسوعَ كلُّ رُكبةٍ مما في السماءِ وعلى الأرضِ، وتحتَ الأرضِ، ويعترِفَ كلُّ لِسانٍ أنَّ يسوعَ المسيحَ هو ربٌّ لمجدِ اللهِ أبيه.

ܗ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܣܙ)

٦:

راجع رسالة اليوم الرابع من كانون الثاني (وجه ٢٦٧).

ܘ: ܐܕܪܝܢܘܣ ܘܝܙܕܝܢ ܣܗܕ̈ܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܫܒܛ (ܕܦܐ ܫܝܕ).

٧: ادريانوس ويزدين الشهيدان

راجع رسالة اليوم الرابع والعشرين من شباط (وجه ٣١٤).

ܙ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܗ: ܝܒ - ܟܚ)

ܒܥܝܢܢ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܕܥܘܢ

٨:

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٥: ١٢-٢٨)

ونسألُكم يا أُخوتي، أن تعرِفوا الذين

ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐܝܢ ܒܟܘܢ: ܘܩܝܡܝܢ
ܥܠܝܟܘܢ ܒܡܪܢ، ܘܡܪܬܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܬܗܘܘܢ
ܡܚܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܡܛܠ
ܥܒܕܗܘܢ ܐܬܢܝܚܘ ܥܡܗܘܢ. ܒܥܝܢ
ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܪܕܘ ܠܡܫܬܓܢܝܐ: ܘܠܒܒܘ
ܠܙܥܘܪܝ ܢܦܫܐ: ܘܣܒܘ ܒܐܝܕܐ ܕܟܪܝܗܐ.
ܘܐܓܪܘ ܪܘܚܟܘܢ ܠܘܬ ܟܠܢܫ: ܘܐܙܕܗܪܘ
ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ
ܢܦܪܘܥ. ܐܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܬܘܢ ܪܕܝܢ
ܒܛܒܬܐ ܠܘܬ ܚܕܕܐ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܗܘܘ
ܚܕܝܢ ܒܟܠܙܒܢ: ܘܡܨܠܝܢ ܕܠܐ ܡܠܠܐ.
ܘܒܟܠܡܕܡ ܗܘܘ ܡܘܕܝܢ: ܗܕܐ ܓܝܪ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ.
ܪܘܚܐ ܠܐ ܬܕܥܟܘܢ. ܢܒܝܘܬܐ ܠܐ ܬܫܘܛܘܢ.
ܟܠܡܕܡ ܒܩܘ: ܘܕܫܦܝܪ ܐܚܘܕܘ. ܘܡܢ
ܟܠ ܨܒܘ ܒܝܫܐ ܥܪܘܩܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܕܫܠܡܐ: ܢܩܕܫܟܘܢ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܠܟܠܟܘܢ.
ܘܟܠܗ ܪܘܚܟܘܢ ܘܢܦܫܟܘܢ ܘܦܓܪܟܘܢ
ܢܛܪ ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ: ܕܗܘ
ܢܥܒܕ. ܐܚܝ ܨܠܘ ܥܠܝܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܗܘܢ
ܕܐܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܡܘܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܡܪܢ: ܕܬܬܩܪܐ ܐܓܪܬܐ
ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ: ܐܡܝܢ ܀

يَتعَبون فيكم، ويقومون على أمرِكُم بربِّنا، ويُعلِّمونكم، حتى بمحبةٍ كثيرةٍ تعتبروهم، ومن أجلِ عَملِهم تُسالِموهم. ثمَّ نسألُكم، يا أُخوتي، أن أَدِّبوا الجاهلين، شجِّعوا صِغارَ النُفوسِ، اهتمّوا بالضُعفاءِ، أطيلوا روحَكم على كلِّ إنسان. واحذَروا أن يُجازيَ أحدٌ منكم شراً بشرٍّ، بلِ اسعَوا كلَّ حينٍ في طلبِ الصالحاتِ بعضُكم لِبعضٍ ولكلِّ إنسان. كونوا كلَّ حينٍ فارحين، وبلا انقطاعٍ مصلّين، وعلى كلِّ شيءٍ شاكرين. فتلك هي مشيئةُ اللهِ فيكم بيسوعَ المسيح. لا تُطفِئوا الروحَ، ولا تَرذُلوا النُبوّاتِ. إمتحِنوا كلَّ شيءٍ، وخُذوا بما هو حَسنٌ، واهرُبوا من كلِّ أمرٍ رديءٍ، وإلهُ السلامِ يُقدِّسُكم جميعاً تقديساً كاملاً، ويَحفَظُ روحَكم ونفسَكم وجسدَكم جميعاً بلا لومٍ إلى مَجيءِ ربِّنا يسوعَ المسيح. إنَّ الذي دعاكم، هو أمينٌ أن يَفي. صلُّوا علينا، يا أُخوتي، وسلِّموا على جميعِ أُخوتِنا بقُبلةٍ مُقدَّسةٍ. وأستحلِفُكم بالربِّ، أن تُتلى هذه الرسالةُ على الأُخوةِ جميعاً. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معكم. آمين.

ܛ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ (ܓ: ܐ-ܝܓ)

ܐܚܝ̈: ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪܝܢ: ܨܒܝܢ
ܠܡܦܫ ܒܐܬܢܘܣ ܒܠܚܘܕܝܢ. ܘܫܕܪܢ
ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܥܕܪܢ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܘܢܒܥܐ ܡܢܟܘܢ ܥܠ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܬܪܦܐ
ܠܗ ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܠܝܢ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܣܝܡܝܢ ܐܦ ܟܕ
ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܩܕܡܢ ܐܡܪܢ ܠܟܘܢ
ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܬܐܠܨܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܝܢ
ܕܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܡܣܝܒܪ ܗܘܝܬ:
ܫܕܪܬ ܕܐܕܥ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ:
ܕܠܡܐ ܢܢܣܝܟܘܢ ܡܢܣܝܢܐ ܘܬܗܘܐ ܥܡܠܢ
ܣܪܝܩܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܢ
ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܣܒܪܢ ܥܠ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܘܥܠ ܚܘܒܟܘܢ ܘܕܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܕܘܟܪܢܐ ܛܒܐ ܒܟܠ ܙܒܢ:
ܘܡܬܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܚܙܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ
ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܒܝܐܢ ܒܟܘܢ ܐܚܝ̈:
ܥܠ ܟܠܗ ܐܘܠܨܢܢ ܘܐܘܢܩܢܢ. ܡܛܠ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܗܫܐ ܗܘ ܚܝܝܢ: ܐܢ
ܐܢܬܘܢ ܬܩܝܡܝܢ ܒܡܪܢ. ܐܝܢܐ ܓܝܪ
ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܦܪܥ ܠܐܠܗܐ

٩:

الأولى إلى أهل تسالونيقي (٣: ١-١٣)

ولَمَّا عِيلَ صبرُنا، رأينا أن نَمكُثَ وحدَنا في آتينا، ونُرسِلَ إليكم طيموتاوسَ، أخانا وخادمَ اللهِ، ومعاوِنَنا في بِشارةِ المسيحِ، لِيُثَبِّتَكم في إيمانِكم، طالباً منكم ألاَّ يَضجَرَ أحدٌ منكم في هذي البلايا. وأنتم تعرِفون أننا وُضِعنا لها. وحينَ كنَّا عندَكم، سبَقْنا وقُلنا لكم إننا مُزمِعون على احتمالِ البلايا، وإنها وَقعتْ كما تعرِفون. لذلك ما صَبرتُ، فأرسلتُ لِأَعلَمَ ما إيمانُكم، لئلاَّ يُجرِّبَكُمُ المُجرِّبُ، فيغدو عملُنا باطلاً. أما الآنَ، وقد عادَ إلينا طيموتاوسُ من عندِكم، وبشَّرنا بإيمانِكم ومحبَّتِكم، وبحُسنِ ذِكرِكم لنا كلَّ حينٍ، وأنَّكم تشتاقون رؤيتَنا، كما نشتاقُ رؤيتَكم. فلِكلِّ ذلك، وبسببِ إيمانِكم، تعزَّينا بكم، يا أُخوتَنا، في جميعِ أحزانِنا وشدائدِنا. والآنَ نحنُ أحياءُ طالَما أنتم بربِّنا ثابتون. فأيُّ شُكرٍ نستطيعُ أن نُؤَدِّيَه للهِ عنكم، على كلِّ سرورٍ نُسَرُّ بسبَبِكم، إلاَّ أن نُكثِرَ الابتهالَ

ܠܐܠܗܐ: ܥܠ ܟܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܚܕܝܢ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܬܒܥܝܢ ܢܬܟܫܦ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܕܢܚܙܐ ܐܦܝܟܘܢ: ܘܢܓܡܘܪ ܡܐ ܕܚܣܝܪ ܒܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܢܬܪܘܨ ܐܘܪܚܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܢܣܓܐ ܘܢܬܪ ܚܘܒܟܘܢ: ܕܚܕ ܠܘܬ ܚܕ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܚܢܢ ܡܚܒܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܢܩܝܡ ܠܒܘܬܟܘܢ ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܘܗܝ ❖

أمامَ اللهِ، ليلاً ونهاراً، لنرى وَجهَكم، ونُكمِّلَ ما هو نقصٌ في إيمانكم. فَلْيُسَدِّدِ اللهُ أبونا وربُّنا يسوعُ المسيحُ سبيلَنا إليكم، وَلْيَزِدكم محبَّةً فائضةً، بعضُكم لبعضٍ ولكلِّ إنسان، كما نحنُ نُحبُّكم. وليُثبِّتْ قُلوبَكم بقداسةٍ لا عيبَ فيها، أمامَ اللهِ أبينا، في مجيءِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، مع جميعِ قدِّيسيه.

ܝ:

١٠:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܪܣܒ).

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٦٢).

ܝܐ: ܠܐܘܢ ܦܦܐ ܕܪܘܡܝ ܡܠܦܢܐ

١١: لاون بابا رومة الملفان

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܪܡܛ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٩).

ܝܒ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܡܝܐ (ܕܦܐ ܪܠܙ).

ܝܓ: ܣܪܐܦܝܘܢ ܪܝܫ ܝܚܝܕܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܟܗܢܐ (ܕܦܐ ܡܓ).

ܝܕ: ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܨܒܥܐ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܕܣܠܝܩ ܘܚܒܪܘܗܝ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

ܝܗ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝܐ (ܕܦܐ ܩܨܗ).

١٢:

راجع رسالة اليوم الأول من كانون الأول (وجه ٢٣٧).

١٣: سرابيون رئيس المتوحدّين

راجع رسالة أحد الكهنة (وجه ٤٣).

١٤: شمعون برصباعي رئيس كهنة ساليق ورفقاؤه الشهداء

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

١٥:

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الأول (وجه ١٩٥).

ܝܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܘ).

١٦:

راجع رسالة اليوم التاسع من تشرين الأول (وجه ١٨٦).

ܝܙ: ܐܩܩ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܡܝܕ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

١٧: اقاق رئيس كهنة آمد

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ܝܚ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

١٨:

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

ܝܛ: ܦܦܢܘܛܝܘܣ ܟܗܢܐ ܘܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

١٩: بفنوطيوس الكاهن الشهيد

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܟ: ܐܘܓܝܢ ܪܫ ܝܚܝܕܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܫܒܛ (ܕܦܐ ܪܨܙ).

ܟܐ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܕ).

ܟܒ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܒ).

ܟܓ: ܓܝܘܪܓܝܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

٢٠ : اوجين رئيس المتوحدّين

راجع رسالة اليوم الرابع من شباط (وجه ٢٩٧).

٢١ :

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

٢٢ :

راجع رسالة اليوم التاسع عشر من تشرين الأول (وجه ٢٥٢).

٢٣ : جرجس الشهيد

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܟܕ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܓ).

ܟܗ: ܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܓ).

ܟܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܗ).

ܟܙ: ܫܡܥܘܢ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܣܗܕܐ

ܠܓܠܛܝܐ (ܒ: ܐ-ܝ)

ܐܚܝ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܣܪܐ

٢٤:

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٣).

٢٥: مرقس الإنجيلي

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الثاني (وجه ٢٢٣).

٢٦:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٥).

٢٧: شمعون رئيس كهنة أورشليم الشهيد

أهل غلاطية (٢: ١-١٠)

يا أُخوتي، وبعدَ أربَعَ عشْرَةَ سنةً، صعِدتُ

ܬܘܒ: ܣܠܩܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܒܪܢܒܐ:
ܘܕܒܪܬ ܥܡܝ ܠܛܛܘܣ. ܣܠܩܬ ܕܝܢ
ܒܓܠܝܢܐ: ܘܓܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܒܪܬܐ ܕܡܟܪܙ
ܐܢܐ ܒܥܡܡܐ. ܘܚܘܝܬܗ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܕܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܢܝ
ܘܠܗܘܢ: ܕܠܡ ܣܪܝܩܐܝܬ ܪܗܛܬ ܐܘ
ܪܗܛ ܐܢܐ. ܐܦ ܛܛܘܣ ܕܥܡܝ ܐܪܡܝܐ
ܗܘܐ: ܠܐ ܐܬܐܠܨ ܕܢܓܙܘܪ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܚܐ
ܕܓܠܐ ܕܥܠܘ ܥܠܢ: ܕܢܓܫܘܢ ܚܐܪܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܠܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܢܫܥܒܕܘܢܢ. ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܫܥܐ ܐܬܪܡܝܢ
ܠܫܘܥܒܕܗܘܢ: ܕܫܪܪܗ ܕܣܒܪܬܐ ܢܩܘܐ
ܠܘܬܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܣܬܒܪܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܡ: ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ
ܡܛܠ ܠܝ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܒܐܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ
ܠܐ ܢܣܒ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ: ܡܕܡ ܠܐ ܐܘܣܦܘ
ܠܝ. ܐܠܐ ܐܚܪܢܐܝܬ: ܚܙܘ ܓܝܪ
ܕܐܬܗܝܡܢܬ ܣܒܪܬܐ ܕܥܘܪܠܘܬܐ: ܐܝܟ
ܕܐܬܗܝܡܢ ܟܐܦܐ ܕܓܙܘܪܬܐ. ܗܘ ܓܝܪ
ܕܥܕܪ ܠܟܐܦܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܓܙܘܪܬܐ: ܥܕܪ ܐܦ ܠܝ ܒܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܥܡܡܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܛܝܒܘܬܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ: ܝܥܩܘܒ ܘܟܐܦܐ
ܘܝܘܚܢܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܘܕܐ: ܝܡܝܢܐ
ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܝܗܒܘ ܠܝ ܘܠܒܪܢܒܐ.
ܕܚܢܢ ܒܥܡܡܐ ܘܗܢܘܢ
ܒܓܙܘܪܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܕܠܡܣܟܢܐ

أيضاً إلى أُورشليمَ مع برنابا، وأخذتُ معي طيطُسَ. وكانَ صعودي بوَحيٍ، فأعلنتُ لهمُ البِشارةَ التي بها أُنادي في الأُمَمِ، وأوضحتُها للذين كانوا يَظُنُّون أنفُسَهم أنهم شيءٌ، وذلك في ما بيني وبينَهم، لئلاَّ أكونَ سَعَيتُ أو أسعى باطلاً. وطيطُسُ الذي كان معي، وهو يونانيٌّ، لم يُفرَضْ عليه الخِتانُ، وذلك لأجلِ الأُخوةِ الكَذَبةِ الذين دخلوا علينا، ليتَجسَّسوا حُرِّيتَنا التي لنا بالمسيحِ يسوعَ، ليَستعبِدونا. فلم نرضَخْ لعبوديَّتهم، ولا ساعةً واحدةً، لِتَثبُتَ في وَجهِهم حقيقةُ البِشارة. أما أُولئك الذين يظُنُّون أنفُسَهم أنهم شيءٌ، فليسَ يعنيني مَن يكونون. إنَّ اللهَ لا يأخُذُ بوجوهِ الناسِ، فهؤلاءِ لم يَزيدوني شيئاً. بل على العَكسِ، لأنهم رأوا أنَّ تبشيرَ ذوي الغَلَفِ عُهِدَ إليَّ، كما أن بطرسَ، عُهِدَ إليه تبشيرُ ذوي الخِتان. وأنَّ ذاك الذي دفعَ بطرسَ برسالةٍ إلى ذوي الخِتانِ، هو دفعني، أنا أيضاً، برسالةٍ إلى الأُمم. ولَمّا عرفَ يعقوبُ وبطرسُ ويوحنا، الذين كانَ يُظَنُّ بهم عُمُداً، بالنعمةِ التي وُهِبَتْ لي، مَدُّوا إليَّ وإلى برنابا، يمينَ المُشاركة : فنحنُ للأُمَمِ، وهم لِذَوي

ܗܘܝܢ ܥܗܝܕܝܢ. ܘܐܬܚܦܛܬ ܠܝ ܕܐܦ ܗܕܐ
ܐܥܒܕܝܗ ܀

ܟܚ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ
ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܠܕ).

ܟܛ:

ܥܒܪܝܐ (ܓ: ܝܒ - ܝܛ)

ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ
ܒܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܒܐ ܒܝܫܐ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢ:
ܘܬܦܪܩܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܐܠܐ ܒܥܘ ܡܢ
ܢܦܫܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܡܢܐ. ܕܠܐ ܢܬܩܫܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
ܒܛܘܥܝܝܬܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܐܫܬܘܬܦܢ ܓܝܪ ܥܡ
ܡܫܝܚܐ: ܐܢ ܡܢ ܪܫܝܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ
ܒܗ ܒܩܝܡܐ ܗܢܐ ܫܪܝܪܐ ܢܩܘܡ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܝܪ: ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ ܬܫܡܥܘܢ:
ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܓܙܘܬܗ. ܡܢ
ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܘܐܪܓܙܘܗܝ. ܠܐ
ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܕ
ܡܘܫܐ: ܘܥܡ ܡܢܘ ܐܬܚܡܬ ܐܪܒܥܝܢ

الخِتان. على أن نتعهَّدَ نحنُ أمرَ الفُقراءِ، وهذا ما اجتهدتُ أنا في العملِ به.

:٢٨

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

:٢٩

العبرانيين (٣: ١٢-١٩)

فاحذَروا، إذاً، يا أُخوتي، أن يكونَ لإنسانٍ منكم قلبٌ خبيثٌ، غيرُ مؤمنٍ، فتَبتعِدوا عنِ اللهِ الحيّ. بل طالِبوا أنفُسَكم كلَّ يومٍ، ما دامَ يومُكم هو اليومَ المَدعُوَّ، لئلاَّ يقسوَ أحدُكم بضَلالِ الخطيئةِ. فإننا قدِ اختلَطنا بالمسيحِ، إن بَقينا مُعتصِمين، منَ البدءِ إلى المُنتهى، بهذا العَهدِ الصادِقِ. كما قيل : " اليومَ، إن سمِعتم صوتَه فلا تُقَسُّوا قُلوبَكم لإسخاطِه ". فمَن هُمُ الذين سمِعوا وأسخطوه، إلاَّ أُولئكَ الذين خَرجوا من مِصرَ على يدِ موسى ؟

ܫܢܝ̈ܢ. ܐܠܐ ܥܡܗܘܢ ܕܚܛܘ: ܘܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܢܦܠܘ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܥܠ ܐܝܡܝ ܡܢܐ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܗ: ܐܠܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ: ܘܚܙܝܢ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܠ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܀

ومَن هُمُ الذين كَرِهَهم أربعين سنةً، إلاَّ أُولئكَ الذين خَطِئوا وسقطَتْ عِظامُهم ؟ ولِمَن أقسمَ : أن لن يَدخُلوا راحتَه، إلاَّ لأُولئِكَ الذين لم يُطيعوا ؟ ونحن نرى أنهم لم يستطيعوا الدُخولَ، لأنهم لم يؤمنوا.

ܠ: ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܙܒܕܝ ܫܠܝܚܐ

٣٠: يعقوب ابن زبدى الرسول

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܓ).

راجع رسالة اليوم السادس من تشرين الأول (وجه ١٨٣).

ܐܝܪ :

ܐ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܓ).

ܒ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܚ).

ܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝ).

أيار :

١ :

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٣).

٢ :

راجع رسالة اليوم الثاني من كانون الأول (وجه ٢٣٨).

٣ :

راجع رسالة اليوم الثالث من تشرين الثاني (وجه ٢١٠).

ܕ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝܒ).

٤:

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الثاني (وجه ٢١٢).

ܗ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܓ).

٥:

راجع رسالة اليوم الثامن والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٣).

ܘ: ܐܘܕܝܘܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܗܕܐ

٦: اوديوس رئيس كهنة انطاكية الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܛ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٩).

ܙ: ܡܟܫܠܘ ܕܙܩܝܦܐ

ܓܠܛܝܐ (ܘ: ܝܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ̈: ܚܙܘ ܐܝܠܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܐܝܕܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܫܬܒܗܪܘܢ ܒܒܣܪܐ: ܗܢܘܢ ܐܠܨܝܢ ܠܟܘܢ ܕܬܬܓܙܪܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܕܒܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܬܪܕܦܘܢ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܓܙܝܪܝܢ: ܢܛܪܝܢ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܨܒܝܢ ܕܬܬܓܙܪܘܢ: ܕܒܒܣܪܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܢܫܬܒܗܪܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܕܐܫܬܒܗܪ ܐܠܐ ܐܢ ܒܙܩܝܦܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܥܠܡܐ ܙܩܝܦ ܠܝ: ܘܐܢܐ ܙܩܝܦ ܐܢܐ ܠܥܠܡܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܓܙܘܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܕܡ ܘܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܪܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܗܢܐ ܫܒܝܠܐ ܫܠܡܝܢ: ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܪܚܡܐ ܘܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܕܐܠܗܐ. ܡܟܝܠ ܠܝ ܐܢܫ ܥܡܠܐ ܠܐ ܢܪܡܐ: ܐܢܐ ܓܝܪ ܫܘܡܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܝ ܛܥܝܢ ܐܢܐ. ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܐܚܝ̈: ܐܡܝܢ ܀

٧: العثور على الصليب

أهل غلاطية (٦: ١١-١٨)

يا أُخوتي، فانظروا بأيِّ أحرُفٍ كتبتُ إليكم بخطِّ يدي. إنَّ الذين يُريدون أن يفتخِروا بما هو للجسدِ، همُ الذين يُلزِمونكم أن تَختَتِنوا، وذلك لَئِلاَّ يُضطَهَدوا من أجلِ صليبِ المسيح. لأنه، ليسَ أُولئك الذين يَختَتِنون همُ الذين يحفَظون الناموس. ولكنهم يُريدون أن تختَتنوا أنتم، لِيفتخروا هم بما هو لجسدكم. أما أنا، فليسَ لي أن أفتخرَ إلاَّ بصليبِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ الذي به صُلِبَ العالمُ لي، وأنا به صُلِبتُ للعالم. لأنه لا الخِتانُ بشيءٍ، ولا الغَلَفُ، بل الخليقةُ الجديدةُ. فالسلامُ والرأفةُ على جميع الذين يَسلُكون هذا السبيلَ، وعلى إسرائيلِ الله. فمنَ الآنَ يا أُخوتي، لا يُلقِيَنَّ أحدُ عليَّ متعَبَةً، فإني حاملٌ في جسدي، جُروحَ ربِّنا يسوعَ المسيح. نعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ معَ روحِكم يا أُخوتي. آمين.

ܚ: ܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝ: ܝ - ܝܚ)

ܐܚܝ: ܠܒܐ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܡܙܕܕܩ: ܘܦܘܡܐ ܕܡܘܕܐ ܒܗ ܚܐܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܟܬܒܐ: ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ : ܠܐ ܢܒܗܬ. ܘܒܗܕܐ ܠܐ ܦܪܫ ܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܥܬܝܪ ܒܟܠ ܕܩܪܐ ܠܗ. ܟܠ ܓܝܪ ܕܢܩܪܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܢܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܢܩܪܘܢ ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܗܝܡܢܘܢ ܠܗܘ ܕܠܐ ܫܡܥܘܗܝ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܕܠܐ ܡܟܪܙܢܐ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܟܪܙܘܢ ܐܢ ܠܐ ܢܫܬܠܚܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܐ ܝܐܝܢ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܕܡܣܒ̈ܪܝ ܫܠܡܐ ܘܕܡܣܒ̈ܪܝ ܛܒ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥܘ ܠܣܒܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܫܥܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪ: ܡܪܝ ܡܢܘ ܗܝܡܢ ܠܫܡܥܢ ܕܝܠܢ. ܗܝܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܫܡܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ : ܕܠܡܐ ܠܐ ܫܡܥܘ: ܘܗܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܢܦܩ ܩܠܗܘܢ: ܘܠܣܘܦܝܗ ܕܬܐܒܝܠ ܡܠܝܗܘܢ ܀

٨: يوحنا الإنجيلي

أهل رومة (١٠: ١٠-١٨)

يا أُخوتي، لأن القلبَ الذي يؤمِنُ، به يتبرَّرُ، والفمَ الذي يُعتَرَفُ به، يحيا. لأنَّ الكتابَ قال : " كلُّ مَن يؤمنُ به لا يُخزى ". ولم يُفرِّقْ بهذا بينَ اليهودِ واليونانيّين، لأنَّ ربَّ الجميعِ واحدٌ، وهو الغنيُّ لكلِّ مَن يدعوه. فكلُّ مَن يدعو باسمِ الربِّ يَحيا. ولكن كيفَ يَدعون مَن لم يؤمنوا به. أو كيف يؤمنون بمَن لم يَسمعوا به. أو كيفَ يسمعون وليسَ مَن يُبشِّر. وكيف يُبشِّرون إن لم يُرسَلوا، كما هو مكتوب : " ما أجملَ أقدامَ المُبشِّرين بالسلامِ، والمُبشِّرين بالخيرات ". ولكنهم لم يُذعِنوا كلُّهم لبِشارةِ الإنجيلِ، لأنَّ آشعيا قال : " يا ربُّ، مَن آمنَ بما سَمِعَ منا ؟ " فالإيمانُ إذاً، منَ السَماعِ. والسَماعُ، من كلمةِ الله. ولكني أقول : أَلَعَلَّهم لم يَسمعوا، بَلَى، إلى الأرضِ قد خرجَ صوتُهم، وإلى أقاصي المَعمورِ، كلامُهم ؟.

ܛ: ܒܪܣܛܘܦܘܪܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܐܕܪ (ܕܦܐ ܫܟܓ).

ܝ: ܫܡܥܘܢ ܛܢܢܐ ܫܠܝܚܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܓ).

ܝܐ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܝܕ ـ ܟܒ)

ܡܛܠ ܗܕܐ ܚܒܝܒܝ: ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪܐ. ܐܝܟ ܕܠܚܟܝܡܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܕܘܢܘ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ. ܟܣܐ ܗܘ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܒܪܟܝܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܚܡܐ ܗܘ ܕܩܨܝܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܚܕ ܗܘ ܠܚܡܐ ܗܘ: ܗܟܢܐ ܟܠܢ ܚܕ ܦܓܪ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܡܢ ܗܘ ܗܘ ܚܕ ܠܚܡܐ ܢܣܒܝܢܢ.

٩ : كرستفوروس الشهيد

راجع رسالة اليوم التاسع من آذار (وجه ٣٢٣).

١٠ : سمعان الغيور الرسول

راجع رسالة اليوم السادس من تشرين الأول (وجه ١٨٣).

١١ :

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٠: ١٤-٢٢)

لأجلِ ذلكَ اهرُبوا، يا أحبَّائي، من عِبادةِ الوثنِ. أقولُ كما يُقالُ للحكماءِ. فاحكُموا أنتم على ما أقول. فكأسُ الشُكر تلك التي نُباركُها، أليست هي شرِكةَ دمِ المسيح ؟ وذلك الخُبزُ الذي نَكسِرُه، أليسَ هو شركةَ جسدِ المسيح ؟ فكما أنَّ ذاك الخُبزَ، هو واحدٌ، كذلك نحن جميعاً جسدٌ واحدٌ، لأننا جميعاً

ܚܙܰܘ ܠܐܺܝܣܪܳܝܶܠ ܕܰܒܒܶܣܪ. ܠܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܐܰܝܠܶܝܢ ܕܰܐܟܠܺܝܢ ܕܶܒܚܶܐ ܗܳܢܽܘܢ ܫܰܘܬܳܦܶܐ ܠܡܰܕܒܚܳܐ. ܡܳܢܳܐ ܗܳܟܺܝܠ ܐܳܡܰܪ ܐ̱ܢܳܐ: ܕܦܰܬܟܪܳܐ ܡܶܕܶܡ ܐܺܝܬܰܘܗܝ: ܐܰܘ ܕܶܒܚܳܐ ܕܦܰܬܟܪܳܐ ܡܶܕܶܡ ܗ̱ܘ: ܠܳܐ. ܐܶܠܳܐ ܗܳܘ ܡܶܕܶܡ ܕܕܳܒܚܺܝܢ ܚܰܢܦܶܐ: ܠܫܺܐܕܶܐ ܗ̱ܘ ܕܳܒܚܺܝܢ ܘܠܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܠܳܐ ܕܶܝܢ ܨܳܒܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܕܬܶܗܘܽܘܢ ܫܰܘܬܳܦܶܐ ܠܫܺܐܕܶܐ. ܠܳܐ ܡܶܫܟܚܺܝܢ ܐܢ̱ܬܽܘܢ ܕܬܶܫܬܽܘܢ ܟܳܣܳܐ ܕܡܳܪܰܢ ܘܟܳܣܳܐ ܕܫܺܐܕܶܐ. ܘܠܳܐ ܡܶܫܟܚܺܝܢ ܐܢ̱ܬܽܘܢ ܕܬܶܬܡܰܫܬܽܘܢ ܒܦܳܬܽܘܪܳܐ ܕܡܳܪܰܢ ܘܰܒܦܳܬܽܘܪܳܐ ܕܫܺܐܕܶܐ. ܐܰܘ ܕܰܠܡܳܐ ܡܰܚܣܡܺܝܢܰܢ ܠܡܳܪܰܢ: ܕܰܠܡܳܐ ܚܰܣܺܝܢܺܝܢܰܢ ܡܶܢܶܗ ❖

نتناولُ من ذاك الخبزِ الواحد. أُنظُروا إلى إسرائيلَ الذي في الجسدِ، أليسَ الذين كانوا يأكلون الذبائحَ، كانوا يصيرون شُركاءَ المذبح ؟ فماذا أقولُ الآنَ ؟ هلِ الوثـنُ شيء ؟ أو ذبيحةُ الوثنِ شيء ؟ كلاَّ ما يَذبحُه الوثنيون، إنما يذبحونه للشياطينِ، لا للهِ. فلا أُريدُ أن تكونوا شُركاءَ الشَياطينِ. ولن تستطيعوا أن تشرَبوا كأسَ الربِّ وكأسَ الشَياطين. ولن تستطيعوا أن تشتركوا في مائدةِ الربِّ ومائدةِ الشياطين. أتُرانا نجعلُ الربِّ يَغارُ ؟ أتُرانا نحن أقوى منه ؟

ܝܒ: ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܘܝܥܩܘܒ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܢܨܝܒܝܢ

ܥܒܪܝܐ (ܙ: ܟܓ - ܟܚ)

١٢ : ابيفانيوس رئيس كهنة قبرس ويعقوب رئيس كهنة نصيبين

العبرانيين (٧: ٢٣-٢٨)

ܐܰܚܰܝ: ܘܗܶܢܽܘܢ ܗ̱ܘܰܘ ܟܽܘܡܪܶܐ ܣܰܓܺܝܐܶܐ: ܡܶܛܽܠ ܕܡܳܝܬܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ: ܘܠܳܐ ܡܶܫܬܰܒܩܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܕܢܩܽܘܡܽܘܢ. ܗܳܢܳܐ ܕܶܝܢ ܡܶܛܽܠ ܕܰܠܥܳܠܰܡ ܩܳܐܶܡ: ܠܳܐ ܥܳܒܪܳܐ ܟܽܘܡܪܽܘܬܶܗ. ܘܡܶܫܟܰܚ ܠܡܰܚܳܝܽܘ ܠܥܳܠܰܡ: ܠܰܐܝܠܶܝܢ ܕܡܶܬܩܰܪܒܺܝܢ ܒܺܐܝܕܶܗ ܠܰܐܠܳܗܳܐ. ܚܰܝ ܗ̱ܘ ܓܶܝܪ ܒܟܽܠܙܒܰܢ:

يا أُخوتي، إنَّ أُولئك كانوا كهنَةً كثيرين، لأنهم كانوا مائتين وممنوعين من أن يدوموا. أمَّا هذا، فلأنَّه دائمٌ إلى الأبدِ، فلا انتهاءَ لكَهَنوتِه. ويستطيعُ أن يُحييَ إلى الأبدِ الذين يتقرَّبون منَ اللهِ على يدِه، لأنه حيٌّ كلَّ حينٍ،

ܘܡܦܝܣ ܙܟܘܬܐ ܚܠܦܝܗܘܢ܂ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܘܡܪܐ ܐܦ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܢ: ܕܚܣܝܐ ܘܕܠܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܦܪܝܫ ܡܢ ܚܛܗܐ: ܘܡܪܝܡ ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ܂ ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܟܠܝܘܡ ܐܝܟ ܪ̈ܒܝ ܟܘܡܪܐ: ܕܩܕܡ ܚܠܦ ܚܛܗܘܗܝ ܢܩܪܒ ܕܒ̈ܚܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܚܠܦ ܥܡܐ܂ ܗܕܐ ܓܝܪ ܥܒܕܗ ܚܕܐ ܙܒܢ ܒܢܦܫܗ ܕܩܪܒ܂ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ ܟܪ̈ܝܗܐ ܡܩܝܡ ܟܘܡܪ̈ܐ܂ ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܘܡܬܐ ܕܗܘܬ ܒܬܪ ܢܡܘܣܐ: ܒܪܐ ܓܡܝܪܐ ܠܥܠܡ ܀

لِيَشفَعَ لهم . فمِثلُ هذا كانَ ينبغي لنا كاهنٌ طاهرٌ مُنَزَّهٌ عن الشرِّ والدنسِ، بعيدٌ عن الخطايا، وأرفعُ منَ السماواتِ، لا حاجةَ بهِ كعظيمِ الأحبار، إلى تقريبِ الذَبائحِ كلَّ يومٍ، عن خطاياه أولاً، ثُمَّ عنِ الشعبِ، لأنه فعلَ هذه مرَّةً واحدةً، حينَ قرَّبَ نفسَه. فالناموسُ يُقيمُ أحباراً أُناساً ضُعفاءَ، أما كلمةُ القَسَمِ التي كانت بعدَ الناموسِ، فقد أقامت لنا الابنَ الكاملَ إلى الأبد.

ܝܓ: ܐܝܣܚܩ ܡܠܦܢܐ ܘܟܠܘܩܐܪܝܐ ܣܗܕܬܐ

١٣ : اسحق الملفان وكلوكاريا الشهيدة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܒ).

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܝܕ: ܐܕܝ ܫܠܝܚܐ

١٤ : أدّى الرسول

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܟܐ).

راجع رسالة اليوم الرابع عشر من تشرين الثاني (وجه ٢٢١).

ܝܗ: ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܫܒܠܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܥܚ).

١٥: والدة الله على السنبل

راجع رسالة اليوم الخامس عشر من كانون الثاني (وجه ٢٧٨).

ܝܘ: ܥܒܕ ܝܫܘܥ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܕܩܛܝܣܦܘܢ ܘܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܦܐܬܐ ܩܥܒ).

١٦: عبد يشوع رئيس كهنة قطيسفون الشهيد

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܝܙ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܟܓ - ܠܓ)

ܐܚܝ: ܟܠ ܡܕܡ ܫܠܝܛ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܦܩܚ. ܟܠ ܡܕܡ ܫܠܝܛ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܡܒܢܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܢܗܘܐ ܒܥܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܚܒܪܗ. ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܙܕܒܢ ܒܡܩܠܘܢ ܗܘܘ ܐܟܠܝܢ:

١٧:

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١٠: ٢٣-٣٣)

يا أُخوتي، كلُّ شيءٍ يَحِلُّ لي، ولكن ما كلُّ شيءٍ يَنفَعُ فلا يَطلُبَنَّ أحدٌ ما هو لنَفسِه، بل كلُّ واحدٍ ما هو لِصاحبِه. كُلوا من كلِّ ما يُباعُ في السوقِ بدونِ بَحثٍ، لأجلِ النِيَّةِ.

ܕܠܐ ܒܘܩܒܐ ܡܛܠ ܬܐܪܬܐ. ܕܡܪܝܐ ܗܝ ܓܝܪ
ܐܪܥܐ ܒܡܠܘܗ̇. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܚܢܦܐ: ܩܪܐ
ܠܟܘܢ ܘܨܒܝܬܘܢ ܠܡܐܙܠ: ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܬܣܝܡ ܩܕܡܝܟܘܢ ܐܟܘܠܘ: ܕܠܐ
ܒܘܩܒܐ: ܡܛܠ ܬܐܪܬܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܐܡܪ
ܠܟܘܢ ܕܗܢܐ ܕܕܒܝܚܐ ܗܘ: ܠܐ ܬܐܟܠܘܢ:
ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܘܡܛܠ ܬܐܪܬܐ.
ܬܐܪܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܕܗܘ
ܕܐܡܪ. ܠܡܢܐ ܓܝܪ ܚܐܪܘܬܝ ܡܬܕܝܢܐ ܡܢ
ܬܐܪܬܐ ܕܐܚܪܢܐ. ܐܢ ܐܢܐ ܒܛܝܒܘܬܐ ܡܬܢܣܒ
ܐܢܐ: ܡܢܐ ܡܬܓܕܦ ܐܢܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܢܐ
ܡܘܕܐ ܐܢܐ: ܐܢ ܐܟܠܝܢ ܗܟܝܠ ܐܘ
ܫܬܝܢ: ܐܘ ܡܕܡ ܥܒܕܝܢ: ܟܠܡܕܡ
ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܢ ܥܒܕܝܢ.
ܕܠܐ ܬܘܩܠܐ ܗܘܘ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ
ܘܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܠܟܠܢܫ ܫܦܪ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܕܡ
ܕܝܠܝ ܦܩܚ: ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܠܣܓܝܐܐ ܦܩܚ
ܕܢܚܘܢ ܀

لأنَّ : " للربِّ الأرضُ وملؤها ". فإذا دعاكم رجلٌ وثنيٌّ، وأحببتم أن تذهبوا معه. فكُلوا مِمَّا يُوضَعُ أمامَكم. كُلوا بدونِ بحثٍ، لأجلِ النِيَّةِ. وإن قالَ لكم أحدٌ : " هذا من ذبيحِ الوثنِ "، فلا تأكلوا لأجلِ مَن قالَ لكم، ولأجلِ النِيَّةِ. ولستُ أعني نِيَّتَكم، بل نِيَّةَ مَن قال لكم. لأنه، لماذا تُدانُ حُرِّيَتي من نِيَّةِ الآخرين ؟ فإذا تعاطيتُ شيئاً بالشُكرِ، فلماذا أُشتَمُ في شيءٍ أنا عليه شاكر ؟ فإن أكلتم، أو شرِبتم، ومهما فعلتم، فافعلوا كلَّ شيءٍ لمجدِ الله. لا تكونوا عِثاراً لليهودِ واليونانيّين وكنيسةِ الله. كما أنا أُرضي الجميعَ في كلِّ شيء. فأنا لا أطلُبُ ما هو منفعةٌ لي. بل ما هو منفَعةٌ للكثيرين، لكي يَحيَوا.

ܝܚ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܝܙ - ܟܒ)

ܐܚܝ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܦܩܕ ܐܢܐ: ܠܐ ܐܝܟ
ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܩܕܡܘܢ ܐܬܝܬܘܢ: ܐܠܐ ܠܒܨܝܪܘܬܐ ܗܘ
ܢܚܬܝܬܘܢ. ܠܘܩܕܡ ܓܝܪ ܡܐ

:١٨

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١١: ١٧-٢٢)

يا أُخوتي، وهذا الذي آمُرُكم به، لستُ فيه بمادحٍ لكم، لأنكم لا تُقبِلون إلى الأمامِ، بل إلى الأسفلِ تنحدرون. فقد سمِعتُ أولاً،

ܕܡܬܟܢܫܝܢܬܘܢ ܒܥܕܬܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܘܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܥܬܝܕܝܢ ܓܝܪ ܐܦ ܚܪܝܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܩܝܢ ܒܟܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ. ܡܐ ܗܟܝܠ ܕܡܬܟܢܫܝܢܬܘܢ: ܠܘ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܝܘܡܐ ܕܡܪܢ ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܚܫܡܝܬܗ ܩܕܡ ܐܟܠ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܚܕ ܟܦܢ ܘܚܕ ܪܘܐ. ܕܠܡܐ ܒܬܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܐܟܠܘܢ ܘܬܫܬܘܢ: ܐܘ ܒܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܣܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܒܗܬܝܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܐܫܒܚܟܘܢ: ܒܗܕܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܀

أنكم كلَّما اجتمعَتْ كنيستُكم، وقعَتْ بينَكم انقساماتٌ، أنا مُصدِّقٌ بعضَها. كما أني واثقٌ من أنَّ مُنازعاتٍ ستقعُ بينَكم، ليُعرفَ المُختَبَرون منكم. فأنتم، حينَ تجتمعون، تأكلون وتشرَبون، لا كما يليقُ بيومِ الربّ. بل إنَّ كلَّ واحدٍ منكم يُبادرُ عَشاءَه الخاصَّ به، ويأكُلُه. فيكونُ أنَّ أحَدَكم يجوعُ، والآخرَ يَسكَر. أما لكم بيوتٌ تأكُلون فيها وتشرَبون ؟ أم إنَّكم تزدَرون كنيسةَ اللهِ، وتُخجِلون الذين لا شيءَ عندَهم. فما عسايَ أن أقولَ لكم ؟ أَأُثني عليكم بهذه ؟ لا. لستُ أُثني.

ܝܛ:

١٩:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܚ).

راجع رسالة اليوم الحادي والثلاثين من تشرين الأول (وجه ٢٠٨).

ܟ: ܐܪܒܥܐ ܐܘܢܓܠܣܛܐ

٢٠: الإنجيليون الأربعة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܚ).

راجع رسالة اليوم الثاني من كانون الأول (وجه ٢٣٨).

ܟܐ: ܗܝܠܢܐ ܡܠܟܬܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܐ: ܐ ـ ܝܚ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܣܘܣܬܢܝܣ ܐܚܐ: ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܩܪܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܩܕܫܝܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܐܬܪ: ܕܠܗܘܢ ܘܕܠܢ: ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܒܟܠܙܒܢ ܚܠܦܝܟܘܢ ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܥܬܪܬܘܢ ܒܗ: ܒܟܠ ܡܠܐ ܘܒܟܠ ܝܕܥܬܐ. ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܫܬܪܪܬ ܒܟܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܒܨܪܬܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ. ܐܠܐ ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܢܫܪܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ: ܕܬܗܘܘܢ ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܬܗܘܘܢ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܟܠܟܘܢ: ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܒܟܘܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ

٢١ : هيلانة الملكة

الأولى إلى أهل قورنِتُس (١: ١-١٨)

يا أُخوتي، بولسُ المَدعُوُّ، ورسولُ يسوعَ المسيحِ بمشيئةِ اللهِ، وسوستينُسُ الأخ. إلى كنيسةِ اللهِ التي في قورنتُس المَدعوّين والقِدِّيسين المُقدَّسين بيسوعَ المسيحِ، وإلى جميعِ الذينَ يَدعونَ اسمَ ربِّنا يسوعَ المسيحِ في كلِّ مكانٍ لهم ولنا. النعمةُ معَكم والسلامُ منَ اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيح. إنّي أشكرُ إلهي في كلِّ حينٍ لأجلِكم، على نعمةِ اللهِ التي وُهِبَتْ لكم بيسوعَ المسيحِ، الذي به كانَ لكمُ الغِنى في كلِّ كلمةٍ وكلِّ معرِفة، كما تأكَّدَتْ فيكم شهادةُ المسيحِ، حتى غدَوتم، ولا شيءَ من مَواهبِهِ يُعوِزُكم، بل تنتظرون ظُهورَ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، الذي يُثبِّتُكم إلى النهايةِ، لتكونوا، في يومِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ، بغيرِ لومٍ، لأنَّ اللهَ الذي به دُعيتم إلى شركةِ ابنِه يسوعَ المسيحِ، هو أمين. وإنّي باسمِ سيِّدِنا يسوعَ المسيحِ، أُناشِدُكم، يا أُخوتي، أن تكونَ كلِمَتُكم جميعاً واحدةً وألاّ يكونَ بينَكُم

ܬܗܘܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܒܚܕ ܡܕܥܐ ܘܒܚܕ ܪ̈ܥܝܢܐ. ܐܫܬܡܥܬ ܠܝ ܓܝܪ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ: ܡܢ ܒܝܬ ܟܠܘܐ: ܕܚܪ̈ܝܢܐ ܐܝܬ ܒܝܢܬܟܘܢ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܝܬ ܡܢܟܘܢ ܕܐܡܪ: ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ. ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ ܐܢܐ: ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ: ܐܢܐ ܕܟܐܦܐ ܐܢܐ: ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ: ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. ܕܠܡܐ ܐܬܦܠܓ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܕܠܡܐ ܦܘܠܘܣ ܐܙܕܩܦ ܚܠܦܝܟܘܢ: ܐܘ ܒܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܥܡܕܬܘܢ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܐܥܡܕܬ: ܐܠܐ ܠܩܪܝܣܦܘܣ ܘܠܓܐܝܘܣ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܒܫܡܝ ܐܥܡܕܬ. ܐܥܡܕܬ ܕܝܢ ܐܦ ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܛܦܢܐ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢ ܠܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܥܡܕܬ. ܠܐ ܓܝܪ ܫܕܪܢܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܡܕܘ ܐܠܐ ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܚܟܡܬ ܡ̈ܠܐ: ܕܠܐ ܢܣܬܪܩ ܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܙܩܝܦܐ ܠܐܒܝ̈ܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ: ܠܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢܢ ܚܝܠܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܀

انقسامات، بل كونوا كاملين بفكرٍ واحدٍ، ورأيٍ واحد. لقد بَلَغني عنكم، يا أُخوتي، من بيتِ كِلوةَ، أنَّ بينَكم خُصوماتٍ، أنا ذاكِرُها لكم، وهي أنَّ بينَكم مَن يقول : " أنا لِبولسَ، وآخَرَ : أنا للمسيحِ ". فهلِ المسيحُ تقسَّمَ، أم هل بولسُ صُلِبَ لأجلِكم ؟ أَم باسمِ بولسَ تعمَّدتم ؟ أنا أشكرُ اللهَ أنّي لم أُعمِّدْ أحداً منكم، سوى كريسبُسَ وغايُس، لئلاَّ يقولَ أحدٌ : إني عمَّدتُ باسمي. وعمَّدتُ أيضاً بيتَ إسطفانا، ولا أعلمُ أني عمَّدتُ أحداً آخَرَ. إنَّ المسيحَ لم يُرسِلْني لأُعمِّدَ، بل لأُبشِّرَ، لا بحكمةِ الكلمةِ، لئلاَّ يصيرَ صليبُ المسيحِ باطلاً. إنَّ كلمةَ الصليبِ عندَ الهالكين جهالةٌ، أمَّا عندَنا، نحنُ المُخلَّصينَ، فهي قوَّةُ اللهِ.

ܟܒ: ܒܣܝܠܝܣܩܘܣ ܣܗܕܐ

٢٢ : باسيليسقوس الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܟܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܘ).

:٢٣

راجع رسالة اليوم التاسع من تشرين الأول (وجه ١٨٦).

ܟܕ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪ).

:٢٤

راجع رسالة اليوم الرابع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٠).

ܟܗ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܐ).

:٢٥

راجع رسالة اليوم السابع عشر من تشرين الأول (وجه ١٩١).

ܟܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐ̱ܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܕ).

:٢٦

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

ܟܙ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܕ).

:٢٧

راجع رسالة اليوم التاسع عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٤).

ܟܚ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܓ).

:٢٨

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٣).

ܟܛ: ܦܛܪܘܣ ܪܫܟܘܡܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

٢٩: بطرس رئيس كهنة الاسكندرية

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܙܩܝܦܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

ܠ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܚܡܫܐ ܕܒܬܪ ܙܩܝܦܐ (ܕܦܐ ܩܥܕ).

:٣٠

راجع رسالة الأحد الخامس بعد الصليب (وجه ١٧٤).

ܠܐ: ܗܪܡܐܣ ܣܗܕܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܝܘ: ܝܘ - ܟ)

ܐܚ̈ܝ: ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܥܐ ܐ̱ܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚ̈ܝ: ܕܬܙܕܗܪܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ ܘܡܟܫܘ̈ܠܐ ܥܒܕܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܝܠܦܬܘܢ: ܕܬܬܪܚܩܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܟܪܣܗܘܢ. ܘܒܡ̈ܠܐ ܒܣܝܡܬܐ ܘܒܒܘܪ̈ܟܬܐ ܡܛܥܝܢ ܠܒ̈ܘܬܐ ܕܦܫܝ̈ܛܐ. ܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ ܕܝܢ ܕܝܠܟܘܢ ܠܟܠܐ ܒܪܢܫ ܐܫܬܘܕܥܬ. ܚܕܐ ܐ̱ܢܐ ܗܟܝܠ ܒܟܘܢ: ܘܨܒܐ ܐ̱ܢܐ ܕܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܠܛܒ̈ܬܐ ܘܬܡܝܡܝܢ ܠܒܝ̈ܫܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܫܠܡܐ ܢܫܚܩܝܘܗܝ ܒܥܓܠ ܠܣܛܢܐ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝܟܘܢ. ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܬܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܀

٣١ : هرمياس الشهيد

أهل رومة (١٦ : ١٦–٢٠)

يا أُخوتي، سلِّموا بعضُكم على بعضٍ بقُبلةٍ مقدَّسةٍ. جميعُ كنائسِ المسيحِ تسلِّمُ عليكم. وأُوصيكم يا أُخوتي، أن تحذَروا الذين يُثيرون الانقساماتِ والشُكوكَ، خِلافاً للتعليمِ الذي تعلَّمتموه، لِتَبتعِدوا عنهم. فإنَّ أمثالَ هؤلاءِ، لا يَخدُمون سيِّدَنا يسوعَ المسيحَ، بل بطنَهم. وبالكلماتِ العَذْبةِ، وبالبَركاتِ يُضِلُّون قلوبَ البُسطاءِ. أمَّا أنتم، فإنَّ طاعَتَكم قدِ اشتهرَتْ لدى الجميعِ، وأنا مسرورٌ بكمُ الآنَ، وأُحبُّ أن تكونوا حُكماءَ في الصالِحاتِ، ووُدعاءَ في السيِّئاتِ. وإلهُ السلامِ يَسحَقُ الشيطانَ عاجلاً تحتَ أقدامِكم، ونعمةُ ربِّنا يسوعَ المسيحِ تكونُ معكم.

ܚܙܝܪܢ:

ܐ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝ).

ܒ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܓ).

ܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܙ).

حزيران :

١ :

راجع رسالة اليوم الثالث من تشرين الثاني (وجه ٢١٠).

٢ :

راجع رسالة اليوم الثامن والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٣).

٣ :

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من تشرين الأول (وجه ١٩٧).

ܕ: ܡܛܪܦܢܘܣ ܪܝܫ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܦܘܠܝܣ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܘ).

٤ : مطرفانوس رئيس كهنة القسطنطينية

راجع رسالة اليوم الثاني عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٦).

ܗ: ܕܘܪܘܬܐܘܣ ܟܗܢܐ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܣܪ ܡܢ ܐܕܪ (ܕܦܐ ܫܟܕ).

٥ : دوروتاوس الكاهن الشهيد

راجع رسالة اليوم التاسع عشر من آذار (وجه ٣٢٤).

ܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

٦ :

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܙ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܙ).

ܚ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܚ).

ܛ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܛ).

ܝ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

٧:

راجع رسالة اليوم الأول من كانون الأول (وجه ٢٣٧).

٨:

راجع رسالة اليوم الخامس عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٨).

٩:

راجع رسالة اليوم الثالث من كانون الأول (وجه ٢٣٩).

١٠:

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܝܐ: ܒܪܢܒܐ ܘܒܪܬܘܠܡܝ ܫܠܝܚܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܛ: ܐ-ܝܒ)

ܐܚܝ: ܠܡܐ ܗܘܝܬ ܒܪ ܚܐܪܐ: ܐܘ ܠܐ ܗܘܝܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܘ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܠܐ ܚܙܝܬ. ܐܘ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝ ܒܡܪܢ. ܘܐܢ ܠܐܚܪܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܫܠܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܟܘܢ ܐܢܐ. ܘܚܬܡܐ ܕܫܠܝܚܘܬܝ ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܦܩ ܒܪܘܚ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܢܝܢ ܠܝ ܗܢܘ. ܠܡܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܐ. ܘܠܡܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܕܚܬܐ ܐܢܬܬܐ ܠܡܚܕܪܘ ܥܡܢ: ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܘܐܝܟ ܟܐܦܐ. ܐܘ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܘܒܪܢܒܐ ܠܝܬ ܠܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܚ. ܡܢܘ ܕܦܠܚ ܦܠܚܘܬܐ ܒܢܦܩܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܐܘ ܡܢܘ ܕܢܨܒ ܟܪܡܐ: ܘܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܠܐ ܐܟܠ. ܐܘ ܡܢܘ ܕܪܥܐ ܥܢܐ: ܘܡܢ ܚܠܒܐ ܕܡܪܥܝܬܗ ܠܐ ܐܟܠ. ܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܗܐ ܐܦ ܢܡܘܣܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܗ ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ: ܕܠܐ ܬܚܒܘܫ ܬܘܪܐ ܕܕܐܫ. ܠܡܐ ܥܠ ܬܘܪܐ ܒܛܝܠ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܝܕܝܥܐ ܕܡܛܠܬܢ ܗܘ ܐܡܪ: ܘܡܛܠܬܢ ܓܝܪ ܐܬܟܬܒܬ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܣܒܪܐ ܘܠܐ ܠܗ ܠܟܪܘܒܐ ܕܢܟܪܘܒ. ܘܐܝܢܐ ܕܕܐܫ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܢܩܒܠ. ܐܢ ܚܢܢ ܕܪܘܚܢܐ ܙܪܥܢ ܒܟܘܢ:

١١ : برنابا وبرتلماوس الرسولان

الأولى إلى أهل قورنِتُس (٩: ١-١٢)

يا أُخوتي، أَتُراني لستُ حُرّاً ؟ أَوَلستُ رسولاً ؟ أما رأيتُ يسوعَ المسيحَ ربَّنا ؟ أَوَلستم أنتم عملي بالربّ ؟ وإذا لم أكُنْ إلى الآخَرين رسولاً، فأنا إليكم رسولٌ، وأنتمُ خاتِمُ رسالتي. وهذا هو احتجاجي على أُولئِك الذين يَدينونني. ألا يَحُقُّ لنا أن نأكلَ ونشرَب ؟ ألا يَحُقُّ لنا أن نستصحِبَ امرأةً أُختاً، مثلَ باقي الرُسُلِ، ومثلَ أُخوةِ الربِّ، ومثلَ بطرس ؟ أم أنا وبَرنابا وحدَنا، لا يَحُقُّ لنا أن نَنقطِعَ عنِ العملِ ! ومَن ذا الذي يخدُمُ في الجُنديَّةِ والنَفَقةُ عليه ؟ أو مَن يَغرِسُ كرماً ولا يأكُلُ من ثَمَرِه ؟ أو مَن يرعى غنماً ولا يأكُلُ من لبنِ قطيعِه ؟ أَتُراني أقولُ هذا كإنسان ؟ ها إنَّ الناموسَ يقولُ هذا أيضاً. فإنه مكتوب في ناموسِ موسى : " لا تَكُمَّ الثورَ في دِراسِه ". ألعلَّ اللهَ يَعنيـهِ أمرُ الثيران ؟ بل هو معلومٌ أنه لأجلنا قال هذا، ولأجلنا كُتِبتْ هذه : " مَن يَفلَحُ الأرضَ

ܪ̈ܒܐ ܗ̱ܝ ܐܢ ܚܢܢ ܡܢܟܘܢ ܕܦܓܪܐ
ܢܚܨܘܕ. ܐܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܥܠܝܟܘܢ: ܠܐ ܒܢ ܘ̇ܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ. ܐܠܐ ܠܐ
ܐܫܬܡܫܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ
ܡܣܝܒܪܝܢܢ: ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܢܥܘܩ ܣܒܪܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܡܒ:

ܓܠܛܝܐ (ܒ: ܐ ـ ܝܕ)

ܐܚ̈ܝ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪ̈ܒܥܣܪܐ
ܫܢ̈ܝܢ: ܣܠܩܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܒܪܢܒܐ:
ܘܕܒܪܬ ܥܡܝ ܠܛܛܘܣ. ܣܠܩܬ ܕܝܢ
ܒܓܠܝܢܐ: ܘܓܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܒܪܬܐ ܕܡܟܪܙ
ܐܢܐ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܚܘܝܬ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗ̱ܘܘ ܕܡܕܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܢܝ
ܘܠܗܘܢ: ܕܠܡ ܣܪܝܩܐܝܬ ܪܗܛܬ ܐܘ
ܪܗܛ ܐܢܐ. ܐܦ ܛܛܘܣ ܕܥܡܝ ܕܐܪܡܝܐ
ܗ̱ܘܐ: ܠܐ ܐܠܨܘܗܝ ܕܢܓܙܘܪ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܚ̈ܐ
ܕܓܠܐ ܕܥܠܘ ܠܗܘܢ: ܕܢܓܫܘܢ ܚܐܪܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܠܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ

فله أن يَفلحَها على الرجاء، ومَن يدوسُ الحَبَّ، فعلى رجاءِ الغِلال ". فإذا كنَّا نحن زَرعْنا فيكم ما هو للروحِ، أكثيرٌ علينا أن نحصُدَ منكم ما هو للجسدِ ؟، وإذا كانَ هذا الحقُّ عليكم لِغَيرِنا، ألسنا نحن به أولى ؟ ولكننا لم نستعمِلْ هذا الحقَّ، بل نحن نصبِرُ على كلِّ شيءٍ، لِئلاَّ نَعوقَ في شيءٍ بِشارةَ المسيح.

:١٢

أهل غلاطية (٢: ١-١٤)

يا أُخوتي، وبعدَ أربَعَ عشْرَةَ سنةً، صعِدتُ أيضاً إلى أُورشليمَ مع برنابا، وأخذتُ معي طيطُسَ. وكانَ صعودي بوَحيٍ، فأعلنتُ لهمُ البِشارةَ التي بها أُنادي في الأُمَمِ، وأوضحتُها للذين كانوا يَظنُّون أنفُسَهم أنهم شيءٌ، وذلك في ما بيني وبينَهم، لئلاَّ أكونَ سَعَيتُ أو أسعى باطلاً. وطيطُسُ الذي كان معي، وهو منَ اليونانيِّينَ، لم يُفرَضْ عليه الخِتانُ، وذلك لأجلِ الأُخوةِ الكَذَبةِ الذين دخلوا

ܕܢܫܥܒܕܘܢܢ. ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܫܥܐ ܐܬܪܡܝܢܢ
ܠܡܫܥܒܕܘܬܗܘܢ: ܕܫܪܪܗ ܕܣܒܪܬܐ ܢܩܘܐ
ܠܘܬܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܣܬܒܪܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܡ: ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ
ܟܐܦ ܠܝ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܒܐܦܝ ܒܢܝܢܫܐ
ܠܐ ܢܣܒ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ: ܡܕܡ ܠܐ ܐܘܣܦܘ
ܠܝ. ܐܠܐ ܐܢܫܝܢܐܝܬ: ܚܙܘ ܓܝܪ
ܕܐܬܗܝܡܢܬ ܣܒܪܬܐ ܕܥܘܪܠܘܬܐ: ܐܝܟ
ܕܐܬܗܝܡܢ ܟܐܦܐ ܕܓܙܘܪܬܐ. ܗܘ ܓܝܪ
ܕܫܦܪ ܠܟܐܦܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܓܙܘܪܬܐ:
ܫܦܪ ܐܦ ܠܝ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܥܡܡܐ.
ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ:
ܝܥܩܘܒ ܘܟܐܦܐ ܘܝܘܚܢܢ: ܗܢܘܢ
ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܘܕܐ:
ܝܡܝܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܝܗܒܘ ܠܝ
ܘܠܒܪܢܒܐ. ܕܚܢܢ ܒܥܡܡܐ ܘܗܢܘܢ
ܒܓܙܘܪܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܕܠܡܣܟܢܐ ܢܗܘܐ
ܥܗܝܕܝܢ. ܘܐܬܚܦܛܬ ܠܝ ܕܐܦ ܗܕܐ
ܐܥܒܕܝܗ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܝܢ ܟܐܦܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܒܐܦܘܗܝ ܐܩܘܡܬ: ܡܛܠ ܕܡܬܟܫܦܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ. ܕܩܕܡ ܕܢܐܬܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܘܬ
ܝܥܩܘܒ: ܥܡ ܥܡܡܐ ܐܟܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܬܘ
ܕܝܢ: ܢܓܕ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܘܦܪܫ: ܡܛܠ
ܕܕܚܠ ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ.
ܘܐܬܪܡܝܘ ܗܘܘ ܥܡܗ ܠܗܕܐ ܐܦ ܫܪܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܪܢܒܐ ܐܬܕܒܪ ܗܘܐ
ܠܡܣܒ ܒܐܦܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܕܠܐ ܐܙܠܝܢ
ܬܪܝܨܐܝܬ ܒܫܪܪܗ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܐܡܪܬ

علينا، ليَتجسَّسوا حُريتَنا التي لنا بالمسيحِ يسوعَ، ليَستعبِدونا. فلم نرضَخْ لعبوديَّتِهم، ولا ساعةً واحدةً، لِتَثبُتَ في وَجهِهم حقيقةُ البِشارة. أما أُولئك الذين يظُنُّون أنفُسَهم أنهم شيءٌ، فليسَ يعنيني من يكونون. إنَّ اللهَ لا يأخُذُ بوجوهِ الناسِ، فهؤلاءِ لم يَزيدوني شيئاً. بل على العَكسِ، لأنهم رأوا أنَّ تبشيرَ ذوي الغَلَفِ عُهِدَ إليَّ، كما أن بطرسَ، عُهِدَ إليه تبشيرُ ذوي الخِتان. وأنَّ ذاك الذي دفعَ بطرسَ برسالةٍ إلى ذوي الخِتان، هو دَفَعَني، أنا أيضاً، برسالةٍ إلى الأُمم. ولَمَّا عرَفَ يعقوبُ وبطرسُ ويوحنا، الذين كانَ يُظَنُّ بهم عُمُداً، بالنعمةِ التي وُهِبَتْ لي، مَدُّوا إليَّ وإلى برنابا، يمينَ المُشارَكة: فنحنُ للأُمَمِ، وهم لِذَوي الخِتان. على أن نتعهَّدَ نحنُ أمرَ الفُقراءِ، وهذا ما اجتهدتُ أنا في العملِ به. ولَمَّا قَدِمَ بطرسُ إلى أنطاكية، وبَّختُه وَجهاً لِوجهٍ، لأنه كان سبباً للعِثار. وذاك أنَّه، قبلَ مجيءِ أُناسٍ من عندِ يعقوبَ، كان يؤاكِلُ الشُعوب. فلمَّا جاؤوا، انزَوَى بنفسِه واعتزلَ، لخوفه من أُولئك ذَوي الخِتان. ووافَقَه على ذلك سائرُ اليهودِ، حتى أنَّ بَرنابا نفسَه انقادَ أيضاً

ܠܥܝܢܐ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ: ܐܢ ܐܢܬ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܐܢܬ ܐܪܡܐܝܬ ܚܝܐ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܝܗܘܕܐܝܬ:
ܐܝܟܢܐ ܐܠܨ ܐܢܬ ܠܥܡܡܐ ܕܝܗܘܕܐܝܬ
ܢܚܘܢ ܀

وحاباهم. فلمَّا رأيتُ أنَّهم لا يَسلُكون مستقيماً في حقيقةِ الإنجيلِ، قلتُ لبُطرسَ، على مرأى الجميعِ ومَسمَع : إن كنتَ، أنتَ اليهوديَّ، تعيشُ عَيشَ الشُعوبِ، لا عيشَ اليهودِ، فكيفَ تُلزِمُ الشُعوبَ أن يعيشوا عيشَ اليهود ؟

ܝܓ:

١٣:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܓ).

راجع رسالة اليوم الثامن والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٣).

ܝܕ: ܡܛܘܕܝܘܣ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܦܘܠܝܣ

١٤ : متوديوس رئيس كهنة القسطنطينية

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ
ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ܝܗ: ܥܕܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܥܠ ܫܡܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܫܠܝܛܐ ܝܚܝܕܝܐ

١٥: الكنيسة الأولى على اسم والدة الله وشليطا المتوحّد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܥܚ).

راجع رسالة اليوم الخامس عشر من كانون الثاني (وجه ٢٧٨).

ܝܘ:

١٦:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܗ).

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٥).

ܝܙ: ܡܢܘܐܝܠ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ ܣܗܕ̈ܐ

١٧: مانويل ورفقاؤه الشهداء

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܝܚ: ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ ܘܠܐܘܢܛܝܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

ܣܣܣ

ܝܛ: ܝܗܘܕܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܛ - ܝܚ)

ܐܚܝ̈: ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܬܚܫܒ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܚܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܓܪ̈ܬܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܝܩܝܪ̈ܢ ܘܥܫܝܢ̈. ܦܓܪܗ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚܐ ܒܝܢܬܢ: ܘܡܠܬܗ ܒܨܝܪܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܢܬܪܥܐ ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܢ ܒܡܠܬܐ ܕܐܓܪ̈ܬܢ ܟܕ ܪ̈ܚܝܩܝܢ ܚܢܢ: ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܢ ܐܦ ܗܘ ܕܩܪܝܒܝܢ ܚܢܢ ܒܒܥܒܕܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܡܪܚܝܢܢ ܕܢܫܘܐ ܐܘ ܕܢܦܚܡ ܢܦܫܢ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܡܫܒܗܪܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܦܚܡܝܢ: ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܢ. ܐܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܬܚܘܡܐ ܕܦܠܓ ܠܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܡܛܐ ܐܦ

١٨ : أفرام الملفان ولاونطيوس الشهيد

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ﻋﻋﻋ

١٩ : يهوذا أخو الرب

الثانية إلى أهل قورِنتُس (١٠: ٩-١٨)

يا أُخوتي، ولئلاَّ يُظَنَّ بي أني أُخَوِّفُكم تخويفاً برَسائلي. لأنَّ منَ الناسِ مَن يقول : " أما الرسائلُ، فثقيلةٌ وصعبةٌ، وأما الجسمُ إذا حَضرَ، فهزيلٌ، والكلامُ حقير ". ألا فَلْيَفهمْ مَن يقولُ ذلك : أننا كما نكون بالقولِ في رسالتِنا ونحن غائبون، كذلك نكونُ بالفعلِ ونحنُ حاضرون. لأننا لا نتجاسرُ أن نَحسَبَ نفسَنا أو نَقيسَها على أولئكَ الذين بأنفُسِهم يفتخرون. أما هم، فلأنهم يقيسونَ أنفُسَهَم على أَنفُسِهِم، فلا يفهمون. وأما نحنُ، فلا نفتخرُ بأكثرَ من مِقدارِنا، بـل

ܕܡܛܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܡܫܡܛܝܢ ܠܘܬܟܘܢ ܡܘܬܚܝܢ ܢܦܫܢ:
ܕܡܛܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ ܡܛܝܢ ܒܣܒܪܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܢ ܒܥܡܠܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ
ܣܒܪܐ: ܕܟܕ ܪܒܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: ܒܟܘܢ
ܢܬܪܘܪܒ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܢ. ܘܢܬܝܬܪ ܐܦ
ܠܗܠ ܡܢܟܘܢ ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܠܝܢ ܕܡܛܝܒܢ ܢܫܬܒܗܪ: ܗܘ
ܕܝܢ ܕܡܫܬܒܗܪ: ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ. ܠܐ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ ܗܘ
ܒܩܝܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܡܫܒܚܝܘܗܝ ܀

بِمقدارِ الحَدِّ الذي قَسَمَه اللهُ لنا لِنمتَدَّ حتى إليكم، لأننا لا نُمُدُّ أنفُسَنا وكأننا لم نَبلُغْ إليكم، بلِ انتهينا إليكم ببشارةِ المسيح. ولا نفتخرُ فوقَ مِقدارِنا بعملِ غيرِنا. ولكن، لنا أملٌ، إذا نما إيمانُكم، أن يَعظُمَ قَدْرُنا بكم بِمقدارِنا. وأن نَزدادَ تبشيراً لِمن هم أبعدُ منكم، غيرَ مفتخرين بِمقدارِ غيرِنا. بل نفتَخرُ بما كان مُتقَناً. فمَن يفتخِرْ، فَلْيَفتخِرْ بالربّ. لأنه ليسَ مَن مدحَ نفسَه هو المُختبَرُ، بل مَن مدحَهُ الله.

ܟ:

٢٠:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܚ).

راجع رسالة اليوم الثاني من كانون الأول (وجه ٢٣٨).

ܟܐ: ܐܘܣܒܝܘܣ ܪܝܫܟܘܡܪ̈ܐ ܕܫܡܫܛ ܣܗܕܐ

٢١: اوسابيوس رئيس كهنة شميشاط الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܛ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٩).

ܟܒ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܚ).

٢٢:

راجع رسالة اليوم الحادي والثلاثين من تشرين الأول (وجه ٢٠٨).

ܟܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܕ).

٢٣:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

ܟܕ: ܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ (ܕܦܐ ܝܛ).

٢٤: ولادة يوحنا المعمدان

راجع رسالة أحد ولادة يوحنا (وجه ١٩).

ܟܗ: ܦܒܪܘܢܝܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

٢٥: فبرونيا البتول الشهيدة

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܟܘ:

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪ).

ܟܙ:

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܗ).

ܟܚ:

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܘ).

ܟܛ: ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܪ̈ܫܝ ܫܠܝ̈ܚܐ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܪܥܣܪ ܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ (ܕܦܐ ܩܢܛ).

٢٦:

راجع رسالة اليوم الرابع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٠).

٢٧:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٥).

٢٨:

راجع رسالة اليوم التاسع من تشرين الأول (وجه ١٨٦).

٢٩: بطرس وبولس رئيسا الرسل

راجع رسالة الأحد الثاني عشر بعد الفنطقسطي (وجه ١٥٩).

ܠ: ܬܪܥܣܪ ܫܠܝܚܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝ: ܐ ـ ܚ)

ܐܚܝ̈: ܐܢܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܒܢܝܚܘܬܗ ܘܒܡܟܝܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܢ ܒܐܦ̈ܐ ܡܟܝܟ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܡܬܚܡܨ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܡܐ ܕܐܬܝܬ ܐܬܚܡܨ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܘܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܕܐܡܪܚ ܐܢܐ: ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܫܒܝܢ ܠܢ ܕܐܝܟ ܕܒܒܣܪܐ ܡܗܠܟܝܢܢ: ܐܦ ܒܒܣܪܐ ܓܝܪ ܡܗܠܟܝܢܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܣܪܐ ܦܠܚܝܢܢ. ܙܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦܠܚܘܬܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܣܪܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܟܒܫܝܢܢ ܚܘܣܢܐ ܡܪܘܕܐ: ܘܣܬܪܝܢܢ ܡܬܚܫܒܬܐ: ܘܟܠ ܪܘܡܐ ܕܡܬܬܪܝܡ ܠܘܩܒܠ ܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܫܒܝܢܢ ܟܠ ܬܪܥܝܬܐ ܠܡܫܬܡܥܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܝܒܝܢ ܚܢܢ ܠܡܬܒܥ ܬܒܥܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܡܐ ܕܐܬܡܠܝܬ ܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ: ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܬܟܝܠ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܗܢܐ ܢܕܥ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܦ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܫܬܒܗܪ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܡܪܢ: ܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܒܢܝܢܟܘܢ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܝ ܘܠܐ ܠܡܣܚܦܟܘܢ ܀

٣٠: الرسل الاثنا عشر

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١٠: ١-٨)

يا أُخوتي، أُناشِدكم بِدِعةِ المسيح وتواضُعه، أنا بولسَ المُتَّضِعَ لكم، وأنا وجهاً لوجهٍ بينكم، والمُجترِىءَ عليكم وأنا بعيدٌ عنكم، وأطلُبُ منكم، إذا قَدِمتُ إليكم، ألاَّ أُضطَرَّ، بالثقةِ التي لي بكم، كما أظُنُّ، أن أجترىءَ على الناسِ الذين يحسَبونا نسعى بحسَبِ الجسدِ. فنحنُ، وإن كنَّا نَسعى بحسَبِ الجسدِ، لسنا نعملُ بحسَبِ الجسدِ، لأنَّ سِلاحَ عملِنا ليسَ سِلاحَ الجسدِ، بل قوَّةُ الله. وبه نهدِمُ الحُصونَ المَنيعة، ونَنقُضُ الأفكارَ، وكلَّ عُلوٍّ يرتَفِعُ دونَ معرِفةِ اللهِ، ونَسبي كلَّ ضميرٍ إلى طاعةِ المسيح. ونحنُ مستعِدّون، متى كَمُلَتْ طاعتُكم، لأن نُنزلَ العِقابَ في الذين لا يُطيعون. فأنتم بالوجوهِ تَنظُرون. فإن كان أحدٌ يَثِقُ من نفسِه أنَّه للمسيحِ، فَلْيَعلَمْ من نفسِه هذا : إننا نحنُ أيضاً للمسيحِ كما هو له. وإذا افتخرتُ كثيراً بسُلطاني الذي أولانيه ربُّنا، فلا أخجلُ، لأنه أولانيهِ لِبُنيانِكم، لا لِهَدمِكم.

ܬܡܘܙ:

ܐ: ܩܘܙܡܐ ܘܕܡܝܢܘܣ ܣܗ̈ܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܒ).

❦❦❦

ܒ: ܒܝܫܘܝ ܝܚܝܕܝܐ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܓ: ܝܓ - ܟܐ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ ܠܐ ܪܢܐ ܐܢܐ ܕܐܕܪܟܬ: ܚܕܐ ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܢܐ: ܕܕܒܣܬܪܝ ܛܥܐ ܐܢܐ ܘܠܩܕܡܝ ܡܬܡܬܚ ܐܢܐ. ܘܪܗܛ ܐܢܐ ܠܘܩܒܠ ܢܝܫܐ ܕܐܫܟܚ ܙܟܘܬܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܠܥܠ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܓܡܝܪܝܢ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܢܬܪܥܘܢ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐܝܬ ܡܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܦ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܢܓܠܐ ܠܟܘܢ. ܒܪܡ ܠܗܕܐ ܕܡܛܝܢ. ܒܚܕ ܫܒܝܠܐ ܢܗܠܟ: ܘܒܚܕܐ ܐܘܡܝܘܬܐ. ܐܬܕܡܘ ܒܝ ܐܚ̈ܝ: ܘܚܘܪܘ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܗܠܟܝܢ. ܐܝܟ ܕܦܐܬܐ ܕܒܢ ܚܙܝܬܘܢ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܐܚܪܢܐܝܬ ܡܗܠܟܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܐܡܪܬ

تمـــوز :

١ : قزما ودميانوس الشهيدان

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

❦❦❦

٢ : بيشوي المتوحّد

أهل فيلبي (٣: ١٣-٢١)

يا أُخوتي، أنا لا أفتخرُ في نفسي أني أدركتُ، ولكني أعرِفُ واحدةً، وهي أني أنسى ما ورائي، وأنبسِطُ إلى ما أمامي، وأسيرُ إلى الهدفِ، لأنالَ نصرَ دعوةِ اللهِ التي من عَلُ في يسوعَ المسيح. فَلْتكُنْ تلك آراءُ الذين بَلغوا الكمال. وإذا ارتأيتم أنتم غير هذا، فإنَّ اللهَ سيَكشِفُه لكم أيضاً. ومع ذلك، فَلْنواصِلْ ما بلغناه في سبيلٍ واحدٍ، واتِّفاقٍ واحد. تَشبَّهوا بي، وانظُروا الذين هكذا يسيرون على المِثالِ الذي تَرونَه فينا. لأنَّ كثيرين

ܠܟܘܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܒܟܐ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ
ܕܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܘܢ ܕܚܪܬܗܘܢ
ܐܒܕܢܐ ܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܗܘܢ ܟܪܣܗܘܢ:
ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܒܗܬܬܗܘܢ: ܗܢܘܢ
ܕܐܪܥܢܝܬܐ ܪܢܝܢ. ܕܝܠܢ ܕܝܢ
ܦܘܠܚܢ ܒܫܡܝܐ ܗܘ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܣܟܝܢܢ
ܠܡܚܝܢܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕ
ܢܫܚܠܦ ܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ: ܕܢܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܦܓܪܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܪܒܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܟܠ ܡܫܥܒܕ ܠܗ ܀

ܓ: ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܓ).

ܕ:

ܦܝܠܝܦܣܝܐ (ܐ: ܝܒ - ܠ)

ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܫܘܥܒܕܝ
ܕܥܠ ܝܘܬܪܢܗ ܐܬܐ ܠܣܒܪܬܐ ܗܘ

يسيـرون خِلافاً لما أقولُه لكم. وهم أُولئك الذين ذكرتُهم لكم مِراراً كثيرة، وأنا الآنَ، ذاكِرُهم لكم باكياً، إنَّهم أعداءُ صليبِ المسيحِ، الذين الهَلاكُ عاقِبتُهم، وإلهُهم بطنُهم، ومجدُهم عارُهم. أُولئك الذين في الأرضِ هَمُّهم. أما نحن، فعَملُنا في السماءِ، ومن هناك ننتظِرُ مُحيِينا ربَّنا يسوعَ المسيحَ، الذي سيُغَيِّرُ جسدَ تواضُعِنا، ليصيرَ شِبهَ جسدِ مجدِه، بحسَبِ قوَّتِه العظيمةِ، التي بها أخضعَ لِنفسِه كلَّ شيء.

٣: توما الرسول

راجع رسالة اليوم السادس من تشرين الأول (وجه ١٨٣).

٤:

أهل فيلبي (١: ١٢-٣٠)

وأُحِبُّ أن تَعلَموا يا أُخوتي، أنَّ عملي تقدَّمَ كثيراً بالإنجيلِ، حتى إنَّ وِثـاقي في المسيحِ غدا

ܒܐܣܘܪ̈ܝ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܦ ܐܣܘܪ̈ܝ ܐܬܓܠܝܘ
ܒܡܫܝܚܐ ܒܦܪܛܘܪܝܢ ܟܠܗ: ܘܠܫܪܟܐ
ܕܟܠܗ ܐ̱ܢܫ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܐܚ̈ܐ ܕܒܡܪܢ
ܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܐܣܘܪ̈ܝ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܢܡܠܠܘܢ
ܕܠܐ ܕܚܠܐ ܠܡܡܠܠܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ
ܐܝܬ ܡܢ ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ: ܐܝܬ ܐܝܬ ܕܡܢ
ܒܨܒܝܢܐ ܛܒܐ ܘܚܘܒܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܟܪܙܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܕܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܣܝܡ ܐ̱ܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܚܪܝܢܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙܝܢ. ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܕܟܐܝܢ: ܐܠܐ
ܕܣܒܪܝܢ ܕܡܘܣܦܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܣܘܪ̈ܝ.
ܘܒܗܕܐ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܐ̱ܢܐ. ܕܒܟܠ ܦܪܘܣ ܐܘ
ܒܥܠܬܐ ܐܘ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܙ.
ܝܕܥ ܐ̱ܢܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܠܚܝ̈ܐ ܗ̱ܘ ܡܬܗܦܟܢ
ܠܝ ܒܒܥܘܬܟܘܢ ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܣܟܐ ܐ̱ܢܐ
ܘܡܣܒܪ ܐ̱ܢܐ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܐܒܗܬ: ܐܠܐ
ܒܓܠܝܘܬ ܐܦܐ. ܐܝܟ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܦ ܗܫܐ
ܢܬܪܘܪܒ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܝ: ܐܢ ܒܚܝ̈ܐ ܘܐܢ
ܒܡܘܬܐ. ܚܝ̈ܝ ܓܝܪ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܗ̱ܘ:
ܘܐܢ ܐܡܘܬ: ܝܘܬܪܢܐ ܗ̱ܘ ܠܝ: ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܒܗܠܝܢ ܚܝ̈ܐ ܕܒܒܣܪܐ : ܦܐܪܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܥܒܕ̈ܝ: ܠܐ ܝܕܥ ܐ̱ܢܐ ܡܢܐ ܐܓܒܐ ܠܝ.
ܐܠܝܨ ܠܝ ܓܝܪ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ: ܠܡܫܪܐ
ܪܓܝܓ ܐ̱ܢܐ: ܕܥܡ ܡܫܝܚܐ ܐܗܘܐ: ܘܗܕܐ ܛܒ
ܦܩܚܐ ܗ̱ܘܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܩܘܐ ܒܒܣܪ:
ܐܠܨܐ ܠܝ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܘܗܕܐ
ܬܟܝܠܐܝܬ ܝܕܥ ܐ̱ܢܐ. ܕܦܐܫ ܐ̱ܢܐ ܘܡܩܘܐ ܐ̱ܢܐ:

ظاهراً لَدى مَجالسِ الحُكمِ كلِّها، وباقي الناسِ جميعاً. وكثيرٌ منَ الأُخوةِ بربِّنا، اتَّكلوا على قُيودي، فازدادوا شَجاعةً على النُطقِ بكَلِمةِ اللهِ بلا وَجَل. فمنهم مَن يُبَشِّرُ بالمسيحِ حسداً وخِصاماً، ومنهم مَن بِنِيَّةٍ صالحةٍ ومحبَّةٍ، لأنهم يَعلَمون أني وُضِعتُ للدِفاعِ عن الإنجيل. والذين يُبشِّرون بالمسيحِ خِصاماً، لا وئاماً، فَلِظَنِّهم أنهم يَزيدون على قيودي عَذاباً. وقد فَرِحتُ بهذا، وأَفرَحُ، لأنَّ المسيحَ يُبَشَّرُ به على كلِّ حال، أَلِبُطلٍ كان ذلك أم لِحَقّ. لأني أَعلمُ أنَّ هذه تَؤولُ بي إلى الحياةِ بدُعائِكم، وبِموهَبَةِ روحِ يسوعَ المسيح. كما أني أرجو وأنتظِرُ، أن لا شيءَ يعودُ عليَّ بالخَيبةِ، بل بالثِقَةِ، فيتعظَّمُ المسيحُ بجسدي الآنَ، كما في كلِّ آنٍ، أفي الحياةِ كانَ، أم في المَمات. إنَّ حياتي هي المسيحُ، وإن مُتُّ فذاك رِبحٌ لي. وإن كان لي، في حياةِ الجسدِ هذه، ثِمارٌ بأعمالي، فلستُ أدري ما أختارُه لي. فالأمرانِ كِلاهما يُضايقاني. فأنا أشتهي أن أنحلَّ وأكونَ مع المسيحِ، وهذا أصلحُ لي كثيراً. غيرَ أنَّ البقاءَ في الجسدِ يَضطَرُّني إليهِ الأمرُ لأجلِكم. وأعرفُ هذا يقيناً، أني باقٍ

ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܠܬܪܒܝܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܡܐ ܕܐܬܝܬ ܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ:
ܢܬܝܬܪ ܒܝ ܫܘܒܗܪܟܘܢ ܕܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܐ ܠܣܒܪܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܕܐܢ ܐܬܐ
ܐܚܙܝܟܘܢ. ܘܐܢ ܦܪܝܩ ܐܢܐ ܐܫܡܥ ܥܠܝܟܘܢ
ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܕܐ ܪܘܚ: ܘܒܚܕܐ ܢܦܫ.
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܟܚܕܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܡܕܡ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܬܘܢ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܢ: ܠܬܚܘܝܬܐ
ܕܐܒܕܢܗܘܢ ܘܠܚܝܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܗܕܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܗܝ. ܐܬܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ
ܐܦ ܕܥܠܘܗܝ ܬܚܫܘܢ: ܘܬܣܝܒܪܘܢ
ܐܓܘܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܝܬܘܢ ܒܝ ܘܗܫܐ
ܫܡܥܝܬܘܢ ܥܠܝ ܀

ܗ: ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܬܠܡܝܕܐ

ܐܦܣܝܐ (ܕ: ܝܐ ـ ܝܘ)

ܐܚܝ: ܗܘ ܝܗܒ ܐܝܬ ܕܫܠܝܚܐ:
ܘܐܝܬ ܕܢܒܝܐ: ܘܐܝܬ ܕܡܣܒܪܢܐ: ܘܐܝܬ
ܕܪܥܘܬܐ: ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ: ܠܓܡܪܐ
ܕܩܕܝܫܐ. ܠܥܒܕܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܠܒܢܝܢܐ
ܕܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܥܕܡܐ ܕܢܗܘܐ ܟܠܢ ܚܕ
ܒܚܕ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܒܪܗ

ومُقيمٌ لِسروركم، وتربيةِ إيمانكم، حتى إذا أتيتُكم أيضاً، يزدادُ افتِخارُكم بي بيسوعَ المسيح. ولكن كونوا سالكين كما يليقُ ببِشارة المسيحِ، حتى إذا أتيتُ أراكم، وإذا كنتُ بعيداً أسمعُ عنكم أنّكم مُقيمون بروحٍ واحدٍ، ونفسٍ واحدةٍ، ومُجاهدون كرجلٍ واحدٍ بإيمانِ الإنجيلِ، لا تَهابون في شيءٍ المُقاوِمين لنا، وفي هذا دليلٌ على هَلاكِهم، وعلى حياتِكم أنتم. وهذه مِنّةٌ وُهِبَتْ لكم من الله، لا أن تؤمنوا بالمسيحِ وحَسْبُ، بل أن تتألّموا بسبَبِه أيضاً، وتَحتَمِلوا الجِهادَ كما عاينتم فيَّ وتَسمعون عني الآن.

٥: التلاميذ الاثنان والسبعون

أهل أفسس (٤: ١١-١٦)

يا أُخوتي، وهو الذي أعطى بعضاً أن يكونوا رُسُلاً، وبعضاً مُبشّرين، وبعضاً رُعاةً، وبعضاً مُعلّمين، لِكَمالِ القدّيسين، لِعَمَلِ الخِدمةِ، ولِبُنيانِ جسدِ المسيح. لِنَصيرَ جميعاً واحداً بإيمانِ ابنِ اللهِ ومعرفَتِه، ونصيرَ رجلاً

ܕܐܠܗܐ. ܘܚܕ ܓܒܪܐ ܓܡܝܪܐ: ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܩܘܡܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܒܪܐ ܕܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܠܟܠ ܪܘܚ ܕܡܠܦܢ̈ܘܬܐ ܢܟܠܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܢܟܠܗܘܢ ܡܬܛܟܣܝܢ ܕܢܛܥܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ ܫܪܝܪܝܢ ܒܚܘܒܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܠܢ ܢܪܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܘ ܪܫܐ: ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܪܟܒ ܘܡܬܚܝܛ ܒܟܠ ܥܫܝܢ. ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ ܗܕܡ: ܠܬܪܒܝܬܐ ܕܠܗ ܕܦܓܪܐ: ܕܒܘܢܝܐ ܢܫܬܟܠܠ ܒܚܘܒܗ ܀

واحداً كاملاً بمقدارِ قامةِ المسيح. فلا نكُنْ أطفالاً مُتزَعزِعين، مائلين معَ كلِّ ريحٍ من تعاليمِ الناسِ الخادعةِ، الذين يحتالون بمَكرِهم ليُضِلُّوا. بل لِنَكُنْ ثابتين بمحبَّتِنا لِيَنموَ كلُّ شيءٍ لنا بالمسيحِ الذي هو الرأسُ، والذي منه يتركَّبُ الجسدُ، ويرتَبِطُ بالشرايينِ، بحسَبِ المَوهَبَةِ التي تُوهَبُ بمِقدارٍ لكلِّ عُضوٍ، لأجلِ تربيةِ الجسدِ، لِيَكمُلَ بُنيانُه بالمحبَّة.

:ܗ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܣܙ).

:٦

راجع رسالة اليوم الرابع من كانون الثاني (وجه ٢٦٧).

:ܘ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝܓ).

:٧

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الثاني (وجه ٢١٣).

٨: بروكوبيوس الشهيد

راجع رسالة اليوم التاسع من آذار (وجه ٣٢٣).

:٩

الثانية إلى أهل قورنِتُس (١١: ١٦-٣٣)

يا أُخوتي، وأُعيدُ ما قلتُ : لا يَحسَبَنّي أحدٌ أتكلّمُ بحَماقةٍ، وإلاَّ فاقبَلوني كأحمقَ، لأُفاخِرَ أنا أيضاً قليلاً. إنَّ ما أتكلَّمُ به، لا أتكلَّمُ به بحسَبِ الربِّ، بل كأنه بحسَبِ الجَهالةِ في موضعِ الافتخارِ هذا. لأنَّ الكثيرين يُفاخِرون بحَسبِ الجسدِ، وأنا أيضاً أُفاخر. فأنتم الحُكماءُ ترغَبون في أن تُطيعوا ناقِصي الرأيِ، وأن تنقادوا لِمَن يَستَعبِدُكم ويَستلِبُكم ويستأكِلُكم ويَستعلي عليكم، ويَصفَعُكم على وُجوهِكم. أقولُ كمَن في الذُلِّ، كأننا نحنُ الضُعفاءُ. أقولُ بنقصِ الرأيِ : إنَّ كلَّ ما يجترِىءُ عليهِ أحدٌ، فأنا أجترِىءُ عليه أيضاً. فإن كانوا عِبرانيين، فأنا

ܚ: ܦܪܘܩܘܦܝܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܐܕܪ (ܕܦܐ ܫܟܓ).

:ܛ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܝܘ - ܠܓ)

ܐܚܝ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܠܡܐ ܐܢܫ ܢܣܒܪ ܥܠܝ ܐܝܟ ܕܣܟܠܐ ܐܢܐ: ܘܐܢ ܠܐ ܐܦܢ ܐܝܟ ܕܠܣܟܠܐ ܩܒܠܘܢܝ. ܕܐܦ ܐܢܐ ܩܠܝܠ ܐܫܬܒܗܪ. ܡܕܡ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܪܢ ܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܛܝܘܬܐ: ܒܗܕܐ ܦܘܠܓܐ ܕܫܘܒܗܪܐ. ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܒܣܪܐ: ܐܦ ܐܢܐ ܐܫܬܒܗܪ. ܢܝܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܠܡܫܬܡܥܘ ܠܫܛܝܐ ܪܥܝܢܐ: ܟܕ ܐܢܬܘܢ ܚܟܝܡܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܣܝܒܪܝܢܬܘܢ ܠܡܢ ܕܡܫܥܒܕ ܠܟܘܢ: ܘܠܡܢ ܕܐܟܠ ܠܟܘܢ: ܘܠܡܢ ܕܢܣܒ ܡܢܟܘܢ: ܘܠܡܢ ܕܡܬܪܝܡ ܥܠܝܟܘܢ: ܘܠܡܢ ܕܡܚܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܐܦܝܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܨܥܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܢܢ ܡܚܝܠܝܢ ܗܘܝܢ: ܒܫܛܝܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܒܟܠܡܕܡ ܕܡܡܪܚ ܐܢܫ: ܐܦ

ܐܢܐ ܡܡܪܚ ܐܢܐ. ܐܢ ܥܒܪ̈ܝܐ ܐܢܘܢ: ܐܦ ܐܢܐ.
ܐܢ ܐܝܣܪܝܠܝ̈ܐ ܐܢܘܢ: ܐܦ ܐܢܐ. ܐܢ ܙܪܥܗ ܐܢܘܢ
ܕܐܒܪܗܡ: ܐܦ ܐܢܐ. ܐܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܐܢܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܚܣܝܪܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ:
ܕܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ. ܒܥܡܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܚܘ̈ܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ: ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܝܬܝܪ
ܡܢܗܘܢ: ܒܡܘ̈ܬܐ ܙܒܢ̈ܝܢ ܣܓܝ̈ܐܢ. ܡܢ
ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܚܡܫ ܙܒܢ̈ܝܢ: ܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ
ܢܓܕ ܚܕܐ ܒܨܝܪܐ: ܬܠܬ ܙܒܢ̈ܝܢ
ܒܫܒ̈ܛܐ ܐܬܢܓܕܬ: ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܬܪܓܡܬ:
ܬܠܬ ܙܒܢ̈ܝܢ ܗܘܝܬ ܒܬܒܪܐ ܐܠܦܐ ܐܝܡܡܐ
ܘܠܠܝܐ: ܕܠܐ ܐܠܦܐ ܒܝܡܐ ܗܘܝܬ:
ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ. ܒܩܢܕܝܢܘܣ
ܕܢܗܪ̈ܘܬܐ: ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܕܓܝ̈ܣܐ:
ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܕܡܢ ܒܢܝ ܛܘܗܡܝ:
ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܕܡܢ ܥܡ̈ܡܐ: ܒܩܢܕܝܢܘܣ
ܗܘܝܬ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܗܘܝܬ
ܒܚܘܪܒܐ: ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܒܝܡܐ:
ܒܩܢܕܝܢܘܣ ܕܡܢ ܐܚ̈ܐ ܕܓܠܐ. ܒܥܡܠܐ
ܘܒܠܐܘܬܐ: ܒܫܗܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܒܟܦܢܐ
ܘܒܨܗܝܐ: ܒܨܘܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܒܩܪܐ
ܘܒܥܪܛܠܝܘܬܐ. ܣܛܪ ܡܢ ܣܓܝ̈ܐܬܐ.
ܘܥܘܡܪܐ ܕܥܠܝ ܕܟܠܝܘܡ: ܘܨܦܬܐ ܕܥܠ
ܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ. ܡܢܘ ܡܬܟܪܗ ܘܠܐ ܐܢܐ
ܡܬܟܪܗ ܐܢܐ: ܡܢܘ ܡܬܟܫܠ ܘܠܐ ܐܢܐ ܝܩܕ
ܐܢܐ. ܐܢ ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܘܠܐ: ܒܟܘܪ̈ܗܢܝ
ܐܫܬܒܗܪ. ܝܕܥ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܐ ܕܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ:

أيضاً عِبرانيّ. وإن كانوا إسرائليين، فأنا أيضاً إسرائيليّ. وإن كانوا من نَسلِ إبراهيمَ، فأنا أيضاً كذلك. وإن كانوا خُدّامَ المسيحِ، فبنقصِ الرأيِ أقول : أنا أفضلُ منهم. بالكَدِّ أفضلُ منهم. بالضَرباتِ أفضلُ منهم. بالوِثاقاتِ أفضلُ منهم. بالموتِ مَرّاتٍ كثيرةً. جَلَدني اليهودُ خمسَ مراتٍ، أربعين أربعينَ غيرَ جَلدةٍ واحدة. جُلِدتُ بالسِياطِ ثلاثَ مرات، رُجِمتُ مرّةً واحدةً، غَرِقتُ ثلاثَ مرّاتٍ، وكنتُ في البحرِ بدونِ سفينةٍ ليلاً ونهاراً، وفي أسفارٍ مِراراً كثيرة. كنتُ في خطرِ الأنهُرِ، وفي خطرِ اللُصوصِ، وفي خطرٍ من بَني قَومي، وفي خطرٍ منَ الشعوب. وكنتُ في خطرٍ في المُدُنِ، وفي خطرٍ في القَفرِ، وفي خطرٍ في البحرِ، وفي خطرٍ منَ الأُخوةِ الكذَبة. وفي عملٍ وكدٍّ وسَهَرٍ كثيرٍ، في جوعٍ وعَطشٍ، في صِيامٍ كثيرٍ، بالعُريِ والبَردِ، ما عدا أشياءَ كثيرةً، والاجتماعَ الذي عليَّ كلَّ يومٍ، واهتمامي بجميعِ الكنائس. فمن يَمرَضُ ولا أمرَضُ أنا ؟ ومَن يشُكُّ ولا أحترِقُ أنا ؟ فإن كانَ لا بدَّ منَ الافتخارِ، فأنا أفتخرُ بأمراضي. ويعلمُ اللهُ أبو ربِّنا يسوعَ المسيحِ، المبارَكُ إلى الأبدِ، أني لا أكذِب : كانَ

ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܒܕܪܡܣܘܩ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܐܪܛܘܣ ܡܠܟܐ: ܢܛܪ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩܝܐ ܠܡܐܚܕܢܝ: ܘܡܢ ܟܘܬܐ ܒܣܪܝܓܬܐ ܫܒܩܘܢܝ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܐܬܦܠܛܬ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܀

في دِمشقَ أميرُ جُندِ الملكِ الحارثِ، يَرصُدُ مدينةَ الدِمشقيّين، لِيَقبِضَ عليَّ. فدُلِّيتُ في زَنبيلٍ من كُوَّةٍ في السورِ، ونجَوتُ من يدَيْه.

ܝ:

١٠:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܗ).

راجع رسالة اليوم الثلاثين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٥).

ܝܐ:

١١:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܛ).

راجع رسالة اليوم الثالث من كانون الأول (وجه ٢٣٩).

ܝܒ:

١٢:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܒ).

راجع رسالة اليوم التاسع عشر من كانون الأول (وجه ٢٥٢).

ܝܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

ܝܕ: ܝܘܣܛܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

ܝܗ: ܩܘܪܝܩܘܣ ܘܝܘܠܝܛܝ ܐܡܗ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܫܒܛ (ܕܦܐ ܪܨܕ).

ܝܘ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܚ).

١٣:

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

١٤: يسطس الشهيد

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

١٥: قرياقوس وأمه يوليطي الشهيدان

راجع رسالة اليوم الأول من شباط (وجه ٢٩٤).

١٦:

راجع رسالة اليوم الثاني من كانون الأول (وجه ٢٣٨).

ܝܙ: ܡܐܪܝܢܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

١٧ : مارينا الشهيدة

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܝܚ:

١٨:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢ).

راجع رسالة اليوم الثامن عشر من كانون الأول (وجه ٢٥٠).

ܝܛ:

١٩:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܗ).

راجع رسالة اليوم العشرين من تشرين الأول (وجه ١٩٥).

ܟ: ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܝܐ: ܐ ـ ܝܒ)

ܐܚܝ̈: ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܡܐ ܫܕܝܗ ܐܠܗܐ

٢٠ : إيليا النبي

أهل رومة (١١: ١-١٢)

يا أُخوتي، ولكني أقول : ألعلَّ اللهَ نبذَ

ܠܥܡܗ: ܚܣ. ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܝܣܪܝܠ
ܐܢܐ: ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܐܒܪܗܡ: ܡܢ ܫܪܒܬܐ
ܕܒܢܝܡܝܢ. ܠܐ ܕܚܩ ܐܠܗܐ ܠܥܡܗ ܐܝܢܐ ܕܡܢ
ܩܕܝܡ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܝܐ ܡܢܐ ܐܡܪ: ܟܕ ܡܩܒܠ ܗܘܐ
ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܘܐܡܪ: ܡܪܝ
ܠܢܒܝܝܟ ܩܛܠܘ: ܘܠܡܕܒܚܝܟ ܣܚܦܘ:
ܘܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܐܫܬܚܪܬ: ܘܒܥܝܢ
ܠܢܦܫܝ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܒܓܠܝܢܐ: ܕܗܐ
ܫܒܩܬ ܠܢܦܫܝ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܝܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܠܐ ܒܪܟܘ ܘܠܐ
ܣܓܕܘ ܠܒܥܠܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܫܪܟܢܐ ܗܘ ܐܫܬܚܪ ܒܓܒܝܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ.
ܐܢ ܕܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܐܢ
ܠܐ: ܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܛܝܒܘܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ
ܒܥܒܕܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ: ܥܒܕܐ
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ: ܗܝ ܕܒܥܐ
ܗܘܐ ܐܝܣܪܝܠ ܠܐ ܐܫܟܚ: ܓܒܝܬܐ ܕܝܢ
ܐܫܟܚܬܗ. ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܬܥܘܪܘ
ܒܠܒܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܡܬܓܢܚܬܐ: ܘܥܝܢܐ ܕܠܐ
ܢܚܙܘܢ ܒܗܝܢ: ܘܐܕܢܐ ܕܠܐ ܢܫܡܥܘܢ:
ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܕܘܝܕ ܬܘܒ ܐܡܪ:
ܢܗܘܐ ܦܬܘܪܗܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܦܚܐ:
ܘܦܘܪܥܢܗܘܢ ܠܬܘܩܠܬܐ. ܢܚܫܟܢ
ܥܝܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ: ܘܚܨܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ
ܢܗܘܐ ܟܦܝܦ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܐܬܬܩܠܘ
ܐܝܟ ܕܢܦܠܘܢ: ܚܣ. ܐܠܐ ܒܬܘܩܠܬܗܘܢ

شعبَه ؟ حاشا ! فأنا أيضاً من آلِ إسرائيلَ، من نسلِ إبراهيمَ، من سِبطِ بَنيامينَ. ما نبذَ اللهُ شعبَه الذي عرفَه منذُ القديمِ. أوَما تعلَمون ما قالَه إيليَّا في الكتابِ، حينَ كانَ يشكو إسرائيلَ إلى اللهِ ويقول : " يا ربُّ، قتلوا أنبياءَك، وهدموا مَذابحَك، وبَقيتُ أنا وحدي، وهم يطلُبون نفسي ". فقيلَ له في الوحيِ : " إني أبقيَتُ لنفسي سبعةَ آلافِ رجلٍ لم يَسجُدوا للبعلِ ولم يحنوا له رُكَبا ". كذلك، في هذا الزمانِ، بَقيَتْ بقيَّةٌ باختيارِ النعمةِ. فإن كان ذلك من النعمةِ، فليسَ هو منَ الأعمالِ، وإلاَّ فليستِ النعمةُ نعمةً. وإن كان ذلك من الأعمالِ، فليسَ هو من النعمة، وإلاَّ فليسَ العملُ عملاً. إذاً، ماذا ؟ إنَّ الذي طلبَه إسرائيلُ لم يُدركْهُ، وقد أدركَهُ المُختارون. أما الباقون، فعَميَتْ قُلوبُهم، كما هو مكتـوب : " إن اللهَ أعطاهم روحاً خاملاً، وعيوناً لكي لا يُبصِروا بها، وآذاناً لكي لا يسمَعوا بها إلى يومنا هذا ". وقد قال داود : " لِتَكُن لهم مائدتُهم أمامَهم فخّاً، وعِثارُهم جزاءً، وَلْتُظلِمْ عيونُهم فلا يُبصِرون. وَلْتكن ظهورُهم مَحنيَّةً كلَّ حين ". أما أنا فأقول : " أيكونُ عِثارُهم

ܘܠܗܘܢ: ܗܘܐ ܚܝ̈ܐ ܠܥܡܡ̈ܐ ܠܛܢܢܗܘܢ.
ܐܘ ܠܬܘܩܠܬܗܘܢ ܗܘܬ ܥܘܬܪܐ ܠܥܠܡܐ
ܘܒܨܝܪܘܬܗܘܢ ܥܘܬܪܐ ܠܥܡܡ̈ܐ: ܟܡܐ
ܘܟܠ ܫܘܡܠܝܗܘܢ ܀

سُقوطاً ؟ حاشا ! ففي عِثارِهم غِنىً للعالمِ، وعُسرُهم يُسراً للشعوبِ، فكم يكونُ اكتمالُهم.

ܟܐ: ܫܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ

٢١ : شمعون البحريّ المعترف

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܟܒ: ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܠܘܩܝܘܣ ܣܗܕܐ ܕܦܪܣ

٢٢ : مريم المجدلية ولوقيوس الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܣܪ
ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܝ (ܕܦܐ ܩܣܐ).

راجع رسالة الأحد الرابع عشر بعد الفنطقسطي (وجه ١٦١).

ܟܓ:

٢٣ :

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ
ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܗ).

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٥).

ܟܕ:

ܩܪܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܐ).

٢٤:

راجع رسالة اليوم السابع عشر من تشرين الأول (وجه ١٩١).

ܟܗ:

ܩܪܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܕ).

٢٥:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

ܟܘ: ܚܢܐ ܐܡܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܩܪܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ (ܕܦܐ ܝܛ).

٢٦ : حنّة أمّ والدة الله

راجع رسالة أحد ولادة يوحنا (وجه ١٩).

ܟܙ: ܦܢܛܠܝܡܘܢ ܣܗܕܐ

ܩܪܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

٢٧ : بنطاليمون الشهيد

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܟܚ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܓ).

ܟܛ: ܡܪܬܐ ܚܬܗ ܕܠܥܙܪ ܘܩܠܝܢܝܩܘܣ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܕܥܣܪ ܡܢ ܚܙܝܪܢ (ܕܦܐ ܫܢܛ).

ܠ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܝܐ: ܙ - ܝܗ)

ܐܚܝ: ܐܘ ܕܠܡܐ ܚܛܗܐ ܥܒܕܬ ܕܡܟܟܬ ܢܦܫܝ ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܪܝܡܘܢ. ܘܣܒܪܬ ܠܟܘܢ ܣܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܓܢ ܥܕܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܛܠܬ: ܘܢܣܒܬ ܢܦܩܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܘܚܣܪ ܠܝ: ܠܐ ܐܝܩܪܬ ܥܠ ܐܢܫ

٢٨:

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٣).

٢٩: مرتا أخت لعازر وقلينيقوس الشهيد

راجع رسالة الحادي عشر من حزيران (وجه ٣٥٩).

٣٠:

الثانية إلى أهل قورِنتُس (١١: ٧-١٥)

يا أُخوتي، أوَ لَعلّي ارتكبتُ جُرماً، أن واضعتُ نفسي لِترتفعوا أنتم، وبشَّرتُكم ببِشارةِ اللهِ مجّاناً، واستلَبتُ كنائِسَ أُخرى، فأخذتُ النفَقاتِ لِخدمتِكم. وحينَ أتيتُ إليكم، وكنتُ في عَوَزٍ، لم أُثقِّلْ على أحدٍ

ܡܢܟܘܢ. ܣܘܢܩܢܝ ܓܝܪ ܡܠܘ ܐܚܐ
ܕܐܬܘ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܢܛܪܬ
ܢܦܫܝ ܘܢܛܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܐܝܩܪ ܥܠܝܟܘܢ.
ܐܝܬܘܗܝ ܒܝ ܫܪܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܕܐ
ܫܘܒܗܪܐ ܠܐ ܢܬܒܛܠ ܒܝ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܐܟܐܝܐ. ܠܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܪܚܡ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܐ
ܐܦ ܥܒܕ: ܕܐܦܣܘܩ ܗܝ ܥܠܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܒܥܝܢ ܥܠܬܐ. ܕܒܗܘ ܡܕܡ ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ
ܢܫܬܟܚܘܢ ܐܟܘܬܢ. ܐܝܟܢܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ:
ܫܠܝܚܐ ܕܓܠܐ ܘܦܥܠܐ ܢܟܠܐ: ܘܡܬܕܡܝܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܠܗ
ܠܬܕܡܘܪܬܐ ܒܗܕܐ. ܐܢ ܗܘ ܓܝܪ ܕܣܛܢܐ
ܡܬܕܡܐ ܒܡܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܠܐ ܗܘܬ ܪܒܐ
ܪܒܘܬܐ: ܐܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܬܕܡܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܚܪܬܗܘܢ
ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܥܒܕܝܗܘܢ ܀

منكم، لأنَّ الأُخوةَ الذين أتَوا من مَكدونيا سَدُّوا احتياجي. ففي كلِّ شيءٍ حَفِظتُ نفسي، وإني لَحافِظُها، لِئلاَّ أُثقِّلَ عليكم. إنَّ هذا الافتخارَ لا يُبطِلُه أحدٌ بي في بلادِ آخائيا، وحَقُّ المسيحِ فيَّ. ولماذا ؟ ألأني لا أُحبُّكم ؟ اللهُ يعلم. على أنَّ هذا الذي أفعلُه، سأفعلُه أيضاً، لأقطعَ عِلَّةَ الذين يَطلُبون العِلَّةَ، لِيَجدوا أنفُسَهم مِثلَنا في ما به يفاخرون. إنَّ هؤلاءِ رُسُلٌ كاذبون، وعَمَلةٌ خادعون. يَتشبَّهون برُسُلِ المسيح. ولا عَجَبَ في هذا، فإن كانَ الشيطانُ يتشبَّهُ بملاكِ النور، فليسَ أمراً غريباً أن يتشبَّهَ خُدَّامُه بخُدَّامِ البِرِّ، أُولئك الذين عاقِبَتُهم تكونُ كأعمالِهم.

ܠܐ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܓ: ܝܒ - ܝܙ)

ܐܠܒܫܘ: ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܓܒܝܐ
ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܒܝܒܐ: ܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ:
ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ: ܘܢܝܚܘܬܐ
ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ
ܠܚܕ ܘܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ

:٣١

أهل قولسّي (٣: ١٢-١٧)

يا أُخوتي، فالبَسوا الآنَ، كأصفياءِ اللهِ القِدِّيسين المحبوبين، الرحمةَ والرأفةَ، والعُذوبةَ، وتواضُعَ الضميرِ، والوَداعةَ، وأناةَ الروحِ، وكونوا محتمِلين بعضُكم بعضاً، وغافرين

ܥܠ ܚܒܪܗ ܪܘܥܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܫܒܩ ܠܟܘܢ : ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
ܫܒܘܩܘ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܣܪܐ ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ ܠܒܘܬܟܘܢ: ܕܠܗ
ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ: ܕܡܠܬܗ ܬܥܡܪ ܒܟܘܢ
ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ ܚܟܡܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ
ܡܠܦܝܢ ܘܪܕܝܢ ܢܦܫܟܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ
ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܘܒܙܡܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ.
ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܗܘܝܬܘܢ ܙܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܥܒܕܘܢ ܒܡܠܬܐ
ܘܒܥܒܕܐ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ: ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܒܐܝܕܗ
ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܀

بعضُكم لِبعض. وإن كان لأحدٍ شَكوى من صاحبِه، فكما صفحَ المسيحُ عنكم، هكذا أنتم أيضاً فاصفَحوا. ومع تلك جميعِها، المحبَّةُ فهي رِباطُ الكمال. وَلْيُدبِّرْ قلوبَكم سلامُ المسيحِ الذي إليه دُعيتم في جسدٍ واحد. فكونوا شاكرين المسيحَ، لِتَحِلَّ كَلِمتُه فيكم بكلِّ غِنىً وحِكمة. كونوا معلِّمين نفوسَكم ومُؤدِّبيها بالمَزاميرِ والتسابيحِ وتهاليلِ الروحِ، مرنِّمين للهِ بالنعمةِ في قلوبِكم. ومهما أتيتم من قولٍ وفعلٍ، فباسمِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ كونوا فاعلين، وعلى يدِهِ، للهِ الآبِ شاكرين.

ܐܒ:

ܐ: ܫܡܘܢܝ ܘܒܢܝܗ̇ ܘܠܥܙܪ ܡܠܦܢܗܘܢ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܦܐ).

❦❦❦

ܒ: ܫܟܚܬܐ ܕܓܪ̈ܡܘܗܝ ܕܐܣܛܦܢܘܣ

ܓܠܛܝ̈ܐ (ܐ: ܛ - ܟܕ)

ܐܚ̈ܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܢܐ: ܘܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܩܒܠܬܘܢ: ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܗܫܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܐܘ ܠܐܠܗܐ: ܐܘ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ: ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ. ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ: ܕܣܒܪܬܐ ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ̇ ܘܝܠܦܬܗ̇: ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

آب:

١: شموني وأولادها ولعازر معلّمهم

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

❦❦❦

٢: العثور على عظام اسطفانوس

أهل غلاطية (١: ٩-٢٤)

يا أُخوتي، وكما سبَقتُ وقلتُ لكم، والآنَ أيضاً أقولُه: إن بَشَّرَكم أحدٌ خِلافَ ما قَبِلتم، فليَكُن محروماً. أتُراني أستعطِفُ الآنَ الناسَ، أمِ الله؟ أم أنني أطلُبُ مُراضاةَ الناس؟ فلو كنتُ إلى الآنَ أُراضي الناسَ، لما كنتُ عبداً لِلمسيح. وأُخبِرُكُم، يا أُخوتي، إنَّ البِشارةَ التي بُشِّرَ بها على يدي، لم تكُنْ من وَحيِ إنسانٍ، ولا قَبِلتُها أيضاً وتعلَّمتُها من إنسانٍ، بل هي من وَحيِ يسوعَ المسيح. فقد

ܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘܦܟܝ ܕܡܢ
ܩܕܝܡ ܕܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܪܕܦ
ܗܘܝܬ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܚܪܒ ܗܘܝܬ ܠܗ.
ܘܡܬܬܝܬܪ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܝܬܝܪ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܫܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܘ
ܒܫܪܒܬܝ. ܘܡܬܛܢܢ ܝܬܝܪ ܗܘܝܬ
ܒܡܘܠܦܢܐ ܕܐܒܗܝ. ܟܕ ܨܒܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ
ܕܦܪܫܢܝ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܝ: ܘܩܪܐ
ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ:
ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܪ ܫܥܬܗ ܠܐ
ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ ܘܠܕܡܐ: ܘܠܐ ܐܙܠܬ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝ: ܐܠܐ
ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ: ܘܬܘܒ ܗܦܟܬ
ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ:
ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܙܐ ܠܟܐܦܐ ܘܩܘܝܬ
ܠܘܬܗ ܝܘܡܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. ܠܐܚܪܢ ܕܝܢ
ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܥܩܘܒ
ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܗܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܬ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܒܝ ܒܐܦܝ
ܥܕܬܐ ܕܒܝܗܘܕ: ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ
ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ
ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܢ: ܗܫܐ ܗܐ ܡܣܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܣܚܦ ܗܘܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܝ ܠܐܠܗܐ ܀

سمِعتم بسيرتي قديماً في اليهوديَّةِ، أني كنتُ أضطَّهِدُ أيَّ اضطِّهادٍ كنيسةَ اللهِ وأنقُضُها. وكنتُ في اليهوديَّةِ أفضلَ منَ الكثيرين من أترابي في مِلَّتي، وكنتُ أكثَرَهم غَيرةً على تعليمِ آبائي. وحينَ شاءَ ذاكَ الذي فصَلَني من بطنِ أُمي، ودعاني بنعمتِه، لِيُعلِنَ ابنَه بي، فأُبشِّرَ به بينَ الأُمَمِ، فمن ساعتي لم أتشاور مع ذي لحمٍ ودمٍ، ولا ذَهبتُ إلى أُورَشليمَ، إلى الرُسُلِ الذين قَبلي، بلِ انطلقتُ إلى بلادِ العربِ، ثمَّ عُدتُ إلى دِمشقَ أيضاً. وبعدَ ثلاثِ سِنينَ، مَضيتُ إلى أُورَشليم لأرى بطرسَ، فمكثتُ عندَه خَمسةَ عَشَر يوماً. ولم أرَ غيرَه منَ الرُسُلِ سِوى يعقوبَ أخي ربِّنا. وها أنا أمامَ اللهِ، فالذي أكتُبُ بهِ إليكم، لا أكذِبُ فيه. وبعدَ هذا، أتيتُ إلى نَواحي سوريّا وكيليكيا. ولم تكُنْ كنائسُ اليهودِ التي بالمسيحِ تَعرِفُني بالوَجهِ، ولكنَّهم كانوا يَسمعون بهذه : " إنَّ الذي كان يضطَّهِدُنا من قبلُ، هو الآنَ يُبشِّرُ بالإيمانِ الذي كان يَنقُضُه في ما مضى ". وكانوا بسبَبي يُمجِّدون اللهَ.

ܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܝܒ).

ܕ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܠ).

ܗ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܦܐܬܐ ܩܨܙ).

٣:

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الثاني (وجه ٢١٢).

٤:

راجع رسالة الرابع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٠).

٥:

راجع رسالة اليوم الثاني والعشرين من تشرين الأول (وجه ١٩٧).

ܘ: ܥܠ ܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܕܥܠ ܛܘܪ ܬܒܘܪ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܓ: ܕ - ܝܚ)

ܐܚܝ: ܬܘܟܠܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܠܘ ܕܚܢܢ ܣܦܩܝܢ ܕܢܬܪܥܐ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܦܫܢ: ܐܠܐ ܚܝܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܐܫܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ: ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܟܬܒܐ ܓܝܪ ܩܛܠ: ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܚܝܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܐܬܪܫܡܬ ܒܟܐܦܐ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܠܡܚܙܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܡܘܫܐ: ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܗܘ ܕܐܬܒܛܠ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܐ ܬܬܝܬܪ ܠܡܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܚܘܝܒܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ: ܚܕ ܟܡܐ ܬܬܝܬܪ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܦܠܐ ܡܫܒܚܐ ܗܝ ܕܐܫܬܒܚܬ: ܒܦܘܫܚܐ ܕܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܡܝܬܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܐܬܒܛܠ. ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܐ: ܡܬܪܐܡ ܐܝܢܐ ܕܡܩܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܣܒܪܐ: ܡܬܪܐܡ ܒܓܠܐ ܚܢܢ ܡܬܕܒܪܝܢܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܕܪܡܐ ܗܘܐ ܫܒܝܬܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܢܝ

٦ : تجلّي ربّنا على جبل تابور

الثانية إلى أهل قورنثُس (٣: ٤-١٨)

يا أُخوتي، تلك هي ثِقتُنا بالمسيحِ لدى اللهِ، لا لأنَّ لنا الكفايةَ أن نرتَإيَ شيئاً كأنه من نفسِنا، بل لأن قوتَّنا هي من اللهِ، الذي أهَّلنا لنكونَ خُدَّامَ العهدِ الجديدِ، لا بالحرفِ، بل بالروحِ، لأن الحرفَ يقتُلُ، أمَّا الروحُ فيُحيي. فإذا كانت خدمةُ الموتِ قد نُقِشَتْ حرفاً على ألواحٍ من حجرٍ، وصارت في المجد، حتى لم يكُنْ بَنو إسرائيلَ يستطيعون النظرَ إلى وجهِ موسى، لِبهاءِ وجهه الذي بَطُلَ، فكيفَ لا تكونُ خدمةُ الروحِ أكثرَ منها مجداً ؟ فإن كان لخدمةِ الشَجْبِ مجدٌ، فكم بالحريِّ أن يكونَ لخدمة البِرِّ مجدٌ ومجد. حتى كأنَّ التي تمجَّدتْ، لم تَتمجَّدْ بالقِياسِ إلى هذا المجدِ الكثيرِ. فإذا كان الذي أُبطِلَ قد صار في المجدِ، فبالحريِّ أن يصيرَ الذي يدومُ مُمجَّداً. وحيثُ إنَّ لنا هذا الرجاءَ الآنَ، فبالحريِّ أن نتدبَّرَ جِهاراً، لا كموسى الذي كان يُلقي الحِجابَ على وجهِهِ

ܐܝܣܪܝܠ ܒܫܘܠܡܗ ܕܗܘ ܕܡܬܒܛܠ: ܐܠܐ ܐܬܥܘܪܘ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ. ܕܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܝܘܡܢܐ: ܐܡܬܝ ܕܕܝܬܩܐ ܥܬܝܩܬܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܗܘ ܗܘ ܐܦܐ ܩܝܡܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܬܓܠܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܬܒܛܠ. ܘܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ : ܐܡܬܝ ܕܡܬܩܪܐ ܡܘܫܐ: ܐܦܐ ܥܠ ܠܒܗܘܢ ܣܝܡܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܬܦܢܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ: ܡܫܬܩܠܐ ܡܢܗ ܐܦܐ . ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܪܘܚܐ: ܘܐܬܪ ܕܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ: ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܟܠܢ ܒܐܦܐ ܓܠܝܬܐ: ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܒܡܚܙܝܬܐ ܚܙܝܢ. ܘܠܗ ܠܨܘܪܬܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ: ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ܀

لئلاَّ ينظرَ بَنو إسرائيلَ إلى مُنتهى ما يَبطُلُ. ولكن عَمِيَتْ بصائرُهم، وإلى اليومِ، حينَ يُقرأُ العهدُ القديمُ، فذلك الحِجابُ باقٍ عليهم، ولا ينكَشِفُ، لأنه لا يَبطُلُ إلاَّ بالمسيح. وإلى اليومِ، حينَ يُقرأُ كتابُ موسى، فالحِجابُ مُلقىً على قُلوبِهِم، ولا يُرفَعُ الحِجابُ عن أحدِهم إلاَّ إذا رَجَعَ إلى الربِّ، لأنَّ الربَّ روحٌ، وحيثُ يكونُ روحُ الربِّ، فهناكَ الحُرِّيَّةُ تكون. ونحنُ جميعاً، بوجوهٍ مُسفِرَةٍ، ننظُرُ كما في المِرآةِ، مجدَ الربِّ، فنتحوَّلُ إلى تلك الصورةِ كما يؤتينا الربُّ الروحُ، من مجدٍ إلى مجد.

ܙ: ܕܝܡܛ ܣܗܕܐ

٧: ديمط الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܒ).

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٢).

ܚ:

٨:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

ܛ: ܡܬܝܐ ܫܠܝܚܐ

٩: متيّا الرسول

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ (ܕܦܐ ܩܟܒ).

راجع رسالة اثنين القيامة (وجه ١٢٢).

ܝ: ܠܘܪܢܛܝܘܣ ܣܗܕܐ

١٠: لورنسيوس الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܝܐ: ܐܘܦܠܘܣ ܘܫܘܫܢ ܣܗ̈ܕܐ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

ܝܒ:

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

ܝܓ:

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܣܒ).

ܝܕ: ܚܒܝܒ ܣܗܕܐ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

١١: ابلوس وسوسان الشهيدان

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

١٢:

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

١٣:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٦٢).

١٤: حبيب الشهيد

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

ܝܗ: ܫܘܢܝܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܠܥܒܪܝܐ (ܒ: ܝܕ - ܝܚ
ܘ ܓ: ܐ - ܝܓ)

ܐܚܝ: ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܢܝܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܒܒܣܪܐ ܘܒܕܡܐ: ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܐܫܬܘܬܦ ܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ: ܕܒܡܘܬܗ ܢܒܛܠ ܠܗܘ ܕܐܚܝܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܛܢܐ. ܘܢܫܪܐ ܠܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܕܚܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܝܗܘܢ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܕܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܢܣܒ. ܐܠܐ ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܐܒܪܗܡ ܢܣܒ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܙܕܩ ܗܘܐ: ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܢܬܕܡܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܕܐܠܗܐ: ܘܢܗܘܐ ܡܚܣܐ ܥܠ ܚܛܗܝܗܘܢ ܕܥܡܐ. ܒܗ ܓܝܪ ܕܗܘ ܚܫ ܘܐܬܢܣܝ: ܡܫܟܚ ܕܢܥܕܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܣܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܚܝ: ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܩܪܝܢܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܚܙܘ ܠܗܢܐ ܫܠܝܚܐ ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܬܘܕܝܬܢ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܗܝܡܢ ܠܡܢ ܕܥܒܕܗ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ. ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܐܝܩܪܐ ܕܗܢܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܡܘܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝ ܐܝܩܪܐ ܕܒܢܝܗ ܕܒܝܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܒܢܝܢܗ. ܟܠ ܒܝܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܢܫ ܗܘ ܡܬܒܢܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܟܠ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܘܫܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢ ܒܒܝܬܐ

١٥ : انتقال والدة الله

العبرانيين (٢: ١٤-١٨
و ٣: ١-١٣)

يا أُخوتي، ولأنَّ البَنينَ اشتركوا في اللحمِ والدمِ، اشترَكَ هو أيضاً فيهِما، لِيُبطِلَ بموتِه مَن بيدِهِ سُلطانُ الموتِ، الذي هو الشَيطانُ، ويُطلِقَ أُولئِك الذين كانوا، خوفاً منَ الموت، خاضعين طَوالَ حياتِهم للعبوديَّة. لأنه لم يأخُذْ منَ الملائكةِ، بل من نَسلِ إبراهيم. لذلك كان ينبغي أن يتشبَّهَ بأُخوتِه في كلِّ شيءٍ، ليكونَ رحيماً، ورئيسَ أحبارٍ، أميناً في ما هو للهِ، وغافراً خطايا الشعبِ، ولأنه تألَّم وابتُليَ، فهو قادرٌ أن يُثَبِّتَ الذين يُبتَلون. والآنَ، يا أُخوتي القِدِّيسين الذين دُعيتم بدعوةٍ سماويَّةٍ، أُنظُروا إلى هذا الرسولِ، يسوعَ المسيحِ، عظيمِ أحبارِ اعترافِنا، الذي هو أمينٌ لِمَن جَعَله على بيتِه كلِّه، كما كان موسى، لأن مجدَ هذا لَأفضلُ كثيراً من مجدِ موسى. كما أنَّ كرامةَ مَن يَبني البيتَ أفضلُ كثيراً من بُنيانِه. وإنَّ لكلِّ بيتٍ إنساناً يَبنيه. والذي يبني الكلَّ هو الله. وموسى كان كالعبدِ أميناً على البيتِ

ܒܝܬܗ: ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܢ ܗܘܘ ܠܡܬܡܠܠܘ ܒܐܝܕܗ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܚܢܢ: ܐܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܢܐܚܘܕ ܠܬܘܟܠܢܐ ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܣܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܐ. ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ ܬܫܡܥܘܢ: ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܓܙܘܬܗ: ܐܝܟ ܡܡܪܡܪܢܐ ܘܐܝܟ ܝܘܡܐ ܕܢܣܝܘܢܐ ܕܒܡܕܒܪܐ: ܕܢܣܝܘܢܝ ܐܒܗܝܟܘܢ: ܘܒܩܘ ܘܚܙܘ ܥܒܕܝ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܐܢܬ ܠܝ ܒܫܪܒܬܐ ܗܝ ܘܐܡܪܬ ܕܥܡܐ ܗܘ ܕܛܥܐ ܠܒܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܠܐ ܝܕܥܘ ܐܘܪܚܬܝ. ܐܝܟ ܕܝܡܝܬ ܒܪܘܓܙܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܝ. ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܒܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܒܐ ܒܝܫܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ: ܘܬܦܪܩܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܐܠܐ ܒܥܘ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܡܢܐ. ܕܠܐ ܢܬܩܫܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܛܘܥܝܘܬܐ ܕܚܛܝܬܐ.

كلِّه، لِيَشهَدَ على الأمورِ التي سوفَ تُقالُ على يدِه. أما المسيحُ، فكالابنِ على بيتِه. وبيتُه هو نحنُ، إنْ تَمسَّكنا بثقةِ الرجاءِ وفخرِه إلى المُنتهى. لأنَّ الروحَ القُدُسَ قال : " اليومَ، إن سمِعتُم صوتَه فلا تُقسُّوا قُلوبَكم لإسخاطِه، كالمُتَمَرمرين، وكيومِ التَجربةِ في البرِّيةِ، حينَ جرَّبني آباؤكم، واختَبروا أعمالي وعاينوها، أربعين سنةً. لذلك كَرِهتُ ذاك الجيلَ وقلتُ : إنَّهم شعبٌ ضَلَّت قلوبُهم، ولم يعرِفوا سُبُلي، حتى أقسمتُ في غضبي : إنَّهم لن يدخُلوا راحتي ". فاحذَروا، إذاً، يا أُخوتي، أن يكونَ لإنسانٍ منكم قلبٌ خبيثٌ، غيرُ مؤمنٍ، فتَبتعِدوا عنِ اللهِ الحيِّ. بل طالِبوا أنفُسَكم كلَّ يومٍ، ما دامَ يومُكم هو اليومَ المَدعُوَّ، لئلاَّ يقسوَ أحدُكم بضَلالِ الخطيئةِ.

ܝܘ: ܫܒܐ ܣܗܕܐ

١٦ : سابا الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܝܙ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܡܢ ܠܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܚ).

١٧:

راجع رسالة اليوم الحادي والثلاثين من تشرين الأول (وجه ٢٠٨).

ܝܚ: ܦܠܘܪܘܣ ܘܠܘܪܘܣ ܐܚܐ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܠܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܒ).

١٨: فلوروس ولوروس الاخوان الشهيدان

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٢).

ܝܛ: ܐܢܕܪܐܘܣ ܪܝܫ ܚܝܠܐ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܠܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

١٩: اندراوس القائد الشهيد

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

ܟ: ܠܒܝ ܫܠܝܚܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܕܥܣܪ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܡܗ).

٢٠: لبّى الرسول

راجع رسالة اليوم الحادي عشر من كانون الأول (وجه ٢٤٥).

ܟܐ: ܒܐܣܐ ܣܗܕܬܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

٢١: باسا الشهيدة

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

ܟܒ:

ܚܙܐ ܐܓܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܗ).

٢٢:

راجع رسالة اليوم الرابع والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٥).

ܟܓ: ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܪܝܫ ܟܗܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܠܥܙܪ (ܦܐܬܐ ܩܚ).

ܟܕ:

ܩܘܠܣܝܐ (ܐ: ܛܘ - ܟ)

ܐܚܝ̈: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܨܘܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܘܒܘܟܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ ܟܠܡܕܡ: ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܢ ܡܘܬܒ̈ܐ: ܐܘ ܡܪ̈ܘܬܐ: ܐܘ ܐܪ̈ܟܘܣ: ܐܘ ܫܘܠܛ̈ܢܐ. ܟܠܡܕܡ ܒܐܝܕܗ ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ ܘܗܘܝܘ ܕܩܕܡ ܟܠ. ܘܟܠܡܕܡ ܒܗ ܩܐܡ. ܘܗܘܝܘ ܪܫܐ ܕܦܓܪܐ ܕܥܕܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܐ ܘܒܘܟܪܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝ ܒܟܠ: ܕܒܗ ܨܒܐ ܟܠܗ ܡܘܠܝܐ ܠܡܥܡܪ. ܘܒܐܝܕܗ ܠܡܪܥܝܘ ܠܗ ܟܠܡܕܡ. ܘܫܝܢ ܥܒܕ ܒܕܡܐ ܕܙܩܝܦܗ ܒܐܝܕܗ: ܐܢ ܕܒܐܪܥܐ ܘܐܢ ܕܒܫܡܝܐ ܀

٢٣: اسطاثيوس رئيس كهنة انطاكية

راجع رسالة سبت لعازر (وجه ١٠٨).

٢٤:

أهل قولسي (١: ١٥–٢٠)

يا أُخوتي، الذي هو صورةُ اللهِ الذي لا يُرى، وبِكرُ جميعِ البرايا، الذي به خُلِقَ كلُّ شيءٍ في السماءِ والأرضِ، ما يُرى وما لا يُرى، أَذَوي عُروشٍ كانوا أم ساداتٍ، أم رؤساءَ، أم سلاطينَ، كلُّ شيءٍ بيدِه، وبه خُلِق. وهو الذي كانَ قبلَ الكلِّ، وبه كلُّ شيءٍ يقوم. وهو رأسُ جسدِ الكنيسةِ، وهو الأوّلُ والبِكرُ من بينِ الأمواتِ، ليكونَ الأوّلَ في الكلّ. وفيه ارتضى المِلءُ كلُّه أن يَحِلَّ، وأن يرضى على يدِه عن كلِّ شيءٍ. وبدمِ صليبِه، وعلى يدِه، أعطى الأمانَ لِمَن في الأرضِ والسماء.

ܟܗ: ܛܛܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܛܛܘܣ (ܐ: ܐ-ܛ)

ܐܚܝ: ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܘܫܠܝܚܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܓܒܝ̈ܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܒܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢ̈ܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܓܠܝ ܡܠܬܗ ܒܙܒܢܗ ܒܝܕ ܟܪܘܙܘܬܢ ܗܝ ܕܐܬܬܗܝܡܢܬ ܐܢܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. ܠܛܛܘܣ ܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܓܘܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܫܒܩܬܟ ܗܘܝܬ ܒܩܪܛܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܪ̈ܢ ܬܬܩܢ: ܘܬܩܝܡ ܩܫܝ̈ܫܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬܟ. ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܚܕ ܗܘ: ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝ̈ܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܪܫܝܢ ܘܠܐ ܐܣܝܛܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܐܣܘܛܘܬܐ. ܣܢܝܩ ܗܘ ܓܝܪ ܩܫܝܫܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܬܚܕ ܐܝܟ ܪܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܡܪܚ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܗ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܚܡܬܢ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܐ ܥܠ ܚܡܪܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܚܡ ܝܘܬܪܢ̈ܐ ܛܢܦ̈ܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܪܚܡ ܐܟܣܢܝ̈ܐ: ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ ܛܒ̈ܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܢܟܦ: ܘܢܗܘܐ ܟܐܢ: ܘܢܗܘܐ

٢٥: طيطس تلميذ بولس الرسول

طيطس (١: ١-٩)

يا أخوتي، بولسُ عبدُ الله ورسولُ يسوعَ المسيح، لأجلِ إيمانِ أصفياءِ الله، ومعرفةِ الحقِّ الذي هو بخوفِ الله، وعلى رجاءِ حياةِ الأبد التي وعدَ بها اللهُ الحقُّ قبلَ أزمنةِ العالم، وأظهرَ كلِمتَه في أوانِها بتبشيرِنا التي أنا مُؤتَمَنٌ عليه بأمرِ اللهِ مُحيينا. إلى طيطسَ الابنِ الصادقِ في الإيمانِ المُشترَكِ النعمةُ والسلامُ من اللهِ أبينا، ومن ربِّنا يسوعَ المسيحِ مُحيينا. لأجلِ هذا تركتُكَ في كريت، لتُصلِحَ ما يَنقُصُه الإصلاحُ، وتُقيمَ القُسُسَ، كما أوصيتُكَ، في مدينةٍ فمدينة، ممَّن لا لومَ عليه، ومَن كانَ بعلَ امرأةٍ واحدةٍ، وله بنونَ مؤمنون، لا شتّامون، ولا مُستعبَدون للشرِّ. فعلى القسِّ أن يكونَ بغيرِ لومٍ، كما على وكيلِ اللهِ ألّا يكونَ سالكاً برأي نفسه. لا غضوباً، ولا مُدمِناً شربَ الخمر، ولا مُسرِعَ اليدِ إلى الضرب، ولا مُحِبّاً الأرباحَ النجسة، بل يكونُ مُحِبّاً الغرباء، مُحِبّاً

ܚܣܝܐ: ܘܟܒܫ ܢܦܫܗ ܡܢ ܪ̈ܓܝܓܬܐ: ܘܰܒܛܝܠ ܠܗ ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܢܫܟܚ ܐܦ ܠܡܒܝܐܘ ܒܝܘܠܦܢܗ ܚܠܝܡܐ: ܘܠܡܟܣܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܀

ܟܘ:

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܙ: ܝܒ ـ ܝܘ، ܘ ܚ: ܐ ـ ܚ)

ܐܚܝ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ: ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܡܛܠ ܡܣܟܠܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܗܘ ܡܢ ܕܡܣܬܟܠ ܒܗ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܬܬܝܕܥ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܚܦܝܛܘܬܟܘܢ ܕܡܛܠܬܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܒܝܐܢ. ܘܥܡ ܒܘܝܐܢ ܚܕܝܢ ܣܓܝ ܒܚܕܘܬܗ ܕܛܛܘܣ. ܕܐܬܬܢܝܚ ܪܘܚܗ ܥܡ ܟܠܟܘܢ. ܘܡܕܡ ܕܐܫܬܒܗܪܬ ܠܗ ܥܠ ܐܦ̈ܝܟܘܢ ܠܐ ܒܗܬܬ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܩܘܫܬܐ ܡܠܠܢ ܥܡܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܘܒܗܪܢ ܕܠܘܬ ܛܛܘܣ ܒܩܘܫܬܐ ܐܫܬܟܚ. ܘܐܦ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܝܬܝܪܐܝܬ ܣܓܝܘ ܠܘܬܟܘܢ. ܟܕ ܡܬܕܟܪ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܟܠܟܘܢ: ܕܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܩܒܠܬܘܢܝܗܝ. ܚܕܐ ܐܢܐ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ.

الأعمالَ الصالحةَ، عفيفاً، باراً، غَفوراً، رادعاً نفسَه عنِ الشَهواتِ، مُهتماً بتعليمِ كلمةِ الإيمان، ليَستطيعَ أن يُعزِّيَ بتعليمِه الصحيحِ، وأن يُوبِّخَ الذين يقاومون.

:٢٦

الثانية إلى أهل قورِنتُس (٧: ١٢-١٦ و ٨: ١-٨)

يا أُخوتي، فليكُن ما كتبتُه إليكم، لا بسبَبِ المُهينِ ولا المُهانِ، بل لِتُعرَفَ أمامَ اللهِ غَيرَتُكم علينا، وبذلك تَعزَّينا. وقد فرِحنا كثيراً، فوقَ تعزيَتِنا، لفرحِ طيطُسَ الذي روحُه استراحت فيكم جميعاً. وإن كنتُ افتخرتُ بكم في شيءٍ لَديهِ، فلا أخجل. فكما نَطَقْنا معكم بالحقِّ في كلِّ شيءٍ، فهكذا افتخرنا بكم بالحقِّ لَدى طيطُس. فهو كلَّما ذكرَ طاعَتَكم وقُبولَكم له بالخوفِ والمَهابةِ، ازدادت أحشاؤه حُبّاً لكم. وإني لأَفرحُ بالثقةِ التي لي بكم في كلِّ شيء. إننا لَنُعلِمُكم، أيها الأُخوةُ، بنعمةِ اللهِ التي أُفيضَت على كنائسِ

ܡܘܕܥܝܢܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ: ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܒܥܕܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܕܒܢܣܝܘܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܘܠܨܢܗܘܢ: ܝܬܝܪܬܐ ܗܘܬ ܚܕܘܬܗܘܢ. ܘܡܘܟܟܐ ܕܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܐܬܝܬܪ: ܒܥܘܬܪܐ ܕܦܫܝܛܘܬܗܘܢ. ܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܚܝܠܗܘܢ ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ: ܒܨܒܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܒܥܘ ܡܢܢ ܒܒܥܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܣܒܪܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܠܐ ܢܦܫܗܘܢ ܐܫܠܡܘ ܠܡܪܢ ܠܘܩܕܡ: ܘܐܦ ܠܢ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܒܥܐ ܡܢ ܛܛܘܣ: ܕܐܝܟ ܕܫܪܝ ܗܟܢܐ ܢܫܠܡ ܒܟܘܢ ܐܦ ܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܡܕܡ ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܡܠܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ. ܘܒܟܠܗ ܚܦܝܛܘܬܐ: ܘܒܚܘܒܢ ܕܠܘܬܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܗܕܐ ܛܝܒܘܬܐ ܬܬܝܪܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܦܩܕ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ: ܒܚܪܐ ܕܚܘܒܟܘܢ ܡܒܩܐ ܐܢܐ ܀

ܟܙ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܦܐܬܐ ܪܠܕ).

المَكدونيِّين، الذين في امتحانِهِم الكثيرِ بالضيقِ، أصبحَ فرحُهم كثيراً، وفقرُهمُ العميقُ ازدادَ على بساطتِهم سَخاءً. أنا أشهدُ أنَّهم، على قَدْرِ طاقتِهم، وفوقَ طاقتِهم، سألونا من تِلقاءِ أنفسِهم، وبطلبٍ مُلِحٍّ، أن يَشتركوا في نعمةِ خدمةِ القِدِّيسين. وليس كما كُنا نَظُنُّ، بل سَلَّموا أنفُسَهم إلى ربِّنا أولاً، ثمَّ إلينا بمشيئةِ اللهِ، حتى نطلُبَ نحن إلى طيطسَ أن يَختُمَ هذه النعمةَ بكم كما ابتدأها. ولكن كما أنتم تتفاضلون في كلِّ شيءٍ، بالإيمانِ والكلامِ والمعرفةِ، وبكلِّ اجتهادٍ، وبمحبَّتِكم لنا، كذلك تتفاضلون في هذه النعمةِ أيضاً. ولستُ آمرُكم أمراً ولكنِّي، باجتهادِ غيرِكم أمتحنُ صِدقُ محبَّتِكم.

٢٧:

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٤).

ܟܚ: ܐܘܓܘܣܛܝܢܘܣ ܪܝܫ ܟܘܡܪܐ ܕܗܦܘܢܐ ܡܠܦܢܐ ܘܡܘܫܐ ܟܘܫܝܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܝܘ - ܝܙ، ܘܕ: ܐ - ܛ)

ܐܚܝ: ܟܠ ܟܬܒ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܘܬܪܢܐ ܗܘ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܠܡܟܣܢܘܬܐ: ܘܠܬܘܪܨܐ ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܓܡܝܪ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ ܡܫܬܡܠܝ. ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܠܡܕܢ ܚܝܐ ܘܡܝܬܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܟܪܙ ܡܠܬܐ ܘܩܘܡ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܘܕܠܐ ܙܒܢܐ. ܐܟܣ ܘܟܐܐ: ܒܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ ܘܡܘܠܦܢܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܙܒܢܐ: ܕܠܡܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܪܓܝܓܬܗܘܢ: ܢܣܓܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܒܚܘܐܫܬܐ ܕܡܫܡܥܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܪܪܐ ܢܗܦܟܘܢ ܐܕܢܝܗܘܢ: ܠܫܘܥܝܬܐ ܕܝܢ ܢܣܛܘܢ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܥܝܪ ܒܟܠܡܕܡ ܘܣܝܒܪ ܒܝܫܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܥܒܕ ܕܡܣܒܪܢܐ: ܘܐܫܡܠܐ ܬܫܡܫܬܟ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܟܝܠ ܡܬܢܩܐ ܐܢܐ: ܘܙܒܢܐ ܕܐܫܬܪܝ ܡܛܐ. ܐܓܘܢܐ ܫܦܝܪܐ ܐܬܟܬܫܬ: ܘܪܗܛܝ ܫܠܡܬ. ܘܗܝܡܢܘܬܝ ܢܛܪܬ. ܘܡܢ ܗܫܐ

٢٨: اغسطينوس رئيس كهنة هيبون Hippone وموسى الحبشي

الثانية إلى طيمتاوس (٣: ١٦-١٧ و٤: ١-٩)

يا أُخوتي، إنَّ كلَّ كتابٍ قد أُوحِيَ به، هو مفيدٌ للتعليمِ والتقويمِ والتأديبِ بالبِرِّ، ليكونَ رجلُ اللهِ كاملاً ومُكمِلاً كلَّ عملٍ صالح. أُناشِدُك أمامَ اللهِ وربِّنا يسوعَ المسيحِ، المُزمِعِ أن يدينَ الأَحياءَ والأمواتَ في ظهورِ ملكوتِه. نادِ بالكلمةِ، وقُمْ بذاك مجتهداً في وقتِه وغيرِ وقتِه. وبِّخْ ونَبِّه بكلِّ أناةٍ وتعليم. فإنه سيكونُ زمنٌ لا يَسمعون فيه التعليمَ الصحيحَ، بل يُكثِرون المُعلِّمين لأنفسِهم، بحسبِ شَهواتِهم واهتِياجِ سَمعِهم، فيصرِفون آذانَهم عن الحقِّ، ويميلون إلى الخُرافات. فكُنْ أنتَ مُتيقِّظاً في كلِّ شيءٍ، واحتملِ الشُرورَ، واعمَلْ عملَ المُبَشِّرِ، وقُمْ بخدمتِك. وأنا، فقد أُضحَّى الآنَ، وقد حضرَ وقتُ زَوالي. وقد جاهدتُ الجِهادَ الحَسَنَ، وتَمَّمتُ سَعيي، وحَفِظتُ إيماني، وقد حُفظَ لي، منَ الآنَ،

ܢܛܝܪ ܠܝ ܟܠܝܠܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܦܪܥܢܝܘܗܝ ܠܝ ܡܪܝ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܠܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܘ ܓܠܝܢܗ ܢܬܚܦܛ ܠܟ ܕܬܐܬܐ ܠܘܬܝ ܒܥܓܠ ܀

إكليلُ البِرِّ الذي يُجازيني به في ذلك اليومِ، الربُّ الدَّيَّانُ العادلُ، لا أنا وحدي، بل الذين أحبُّوا ظُهورَه أيضاً. واجتهِدْ أن تجيءَ إليَّ سريعاً.

ܟܛ: ܦܣܩ ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ

٢٩: قطع رأس يوحنا المعمدان

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܐ).

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الأول (وجه ١٨١).

ܠ:

٣٠:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝ).

راجع رسالة اليوم الثالث من تشرين الثاني (وجه ٢١٠).

ܠܐ:

٣١:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝܒ).

راجع رسالة اليوم الرابع من تشرين الثاني (وجه ٢١٢).

ܐܝܠܘܠ:

:ܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܓ).

ܒ: ܫܡܥܘܢ ܕܐܣܛܘܢܐ ܡܘܕܝܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܒ).

ܓ: ܐܢܛܝܡܘܣ ܦܘܪܐ ܘܐܝܛܐܠܝܐ ܘܥܩܒܫܡܐ ܘܫܘܬܦܐ ܣܗܕ̈ܝܗܘܢ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܨܠܝܒܐ (ܕܦܐ ܩܥܐ).

أيلول :

١ :

راجع رسالة اليوم الثامن والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣٣).

٢ : سمعان العمودي المعترف

راجع رسالة الأحد الرابع بعد الصليب (وجه ١٧٢).

٣ : انتيموس وايتيلاها وعقبشما ورفقاؤهم الشهداء

راجع رسالة الأحد الثالث بعد الصليب (وجه ١٧١).

:ܕ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝܓ).

:٤

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الثاني (وجه ٢١٣).

ܗ: ܫܪܒܝܠ ܣܗܕܐ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

٥: شربل الشهيد

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

:ܘ

ܣܒ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܝ).

:٦

راجع رسالة اليوم الثالث من تشرين الثاني (وجه ٢١٠).

ܙ: ܣܘܙܘܢ ܣܗܕܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

ܚ: ܡܘܠܕܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܒܪܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ (ܕܦܐ ܝܘ).

ܛ: ܚܢܐ ܘܝܘܝܩܝܡ ܐܒܗܘܗܝ ܕܡܪܝܡ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ (ܕܦܐ ܝܛ).

٧: سوزون الشهيد

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

٨: ولادة والدة الله

راجع رسالة أحد بِشارة والـدة الله (وجه ١٦).

٩: حنّة ويوياقيم والدا مريم

راجع رسالة أحد ولادة يوحنا (وجه ١٩).

:ܝ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܣܒ).

:ܝܐ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܢܕ).

:ܝܒ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ (ܛ: ܝܛ - ܟܙ)

ܐܚܝ̈: ܟܕ ܡܫܚܪܪ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܠܟܠܢܫ ܐܢܐ ܫܥܒܕܬ ܢܦܫܝ: ܕܠܣܓܝܐܐ ܐܬܪ. ܘܗܘܝܬ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܐܬܪ: ܘܠܗܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ: ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ: ܕܠܗܠܝܢ

:١٠

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٦٢).

:١١

راجع رسالة اليوم الثالث والعشرين من كانون الأول (وجه ٢٥٤).

:١٢

الأولى إلى أهل قورِنتُس (٩: ١٩-٢٧)

يا أُخوتي، ومعَ أنّي حُرٌّ منَ الجميعِ، فقد جعلتُ نفسي للجميعِ، لأربحَ الكثيرين. فمعَ اليهوديِّ صِرتُ كأني يهوديٌّ لأربَحَ اليهود. ومعَ الذين تحتَ الناموسِ، صرتُ كأني تحتَ

ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܐܬܪ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܝ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣ: ܐܠܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܕܠܐ ܢܡܘܣ ܐܝܟ ܐܬܪ. ܗܘܝܬ ܥܡ ܟܪܝܗܐ ܐܝܟ ܟܪܝܗܐ: ܕܠܟܪܝܗܐ ܐܬܪ. ܠܟܠ ܐ̱ܢܫ ܟܠ ܗܘܝܬ ܕܠܟܠܢܫ ܐܚܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܐ̱ܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܣܒܪܬܐ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܐܣܛܕܝܘܢ ܪܗܛܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗ̱ܘ ܪܗܛܝܢ: ܐܠܐ ܚܕ ܗ̱ܘ ܢܣܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܪܗܛܘ ܐܦ ܕܬܕܪܟܘܢ. ܟܠ ܐ̱ܢܫ ܕܝܢ ܕܐܓܘܢܐ ܥܒܕ: ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܐܚܝܕ ܪܥܝܢܗ. ܘܗܠܝܢ ܪܗܛܝܢ: ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܝܠܐ ܕܡܬܚܒܠ: ܚܢܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ. ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܪܗܛ ܐ̱ܢܐ: ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܝܥ: ܘܗܟܢܐ ܡܬܟܬܫ ܐ̱ܢܐ: ܠܐ ܗ̱ܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐܐܪ ܡܚܐ: ܐܠܐ ܦܓܪܝ ܗ̱ܘ ܡܟܒܫ ܐ̱ܢܐ ܘܡܫܥܒܕ ܐ̱ܢܐ: ܕܠܡܐ ܐܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܟܪܙܬ: ܐܢܐ ܡܣܠܝܐ ܐܫܬܟܚ ܠܝ ❖

ܝܓ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܙ).

الناموسِ، لأربحَ الذين تحتَ الناموس. ومعَ الذين لا ناموسَ لهم، صِرتُ كأني بلا ناموسٍ، معَ أنِّي أمامَ اللهِ لستُ بلا ناموسٍ، بل أنا على ناموسِ المسيحِ، لأربحَ الذين لا ناموسَ لهم. وصِرتُ معَ الضُعفاءِ ضعيفاً لأربحَ الضُعفاءَ، وصِرتُ كُلاًّ للكلِّ لأُحييَ الكلَّ. وإنما أفعلُ هذا، لأكونَ شريكاً في البِشارة. أما تعلَمون أنَّ الذين يركُضون في المَيدانِ، كلُّهم يركُضون، وواحدٌ منهم يُدرِكُ الغَلَبة. فبادروا أنتم هكذا لِتُدرِكوا. فكلُّ مَن يُجاهِدُ يَضبُطُ فِكرَه عن كلِّ شيء. إنَّ أُولئِكَ يَركُضون لِينالوا إكليلاً يَفسُدُ، أمَّا نحن، فإكليلاً لا يفسُد. وهكذا أنا أسعى، لا لشيءٍ مجهولٍ، وهكذا أنا أُصارِعُ، لا كمَن يُصارِعُ الهَواءَ، ولكني أقمَعُ جسدي وأستعبِدُه، لئلاَّ أصيرَ مرذولاً، أنا الذي بَشَّرتُ الآخَرين.

:١٣

راجع رسالة اليوم الأول من كانون الأول (وجه ٢٣٧).

ܝܕ: ܪܘܡܪܡܗ ܕܙܩܝܦܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ (ܐ: ܝܚ-ܠܐ، ܘ ܒ: ܐ-ܚ)

ܐܚ̈ܝ: ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܨܠܝܒܐ ܠܐܒܝ̈ܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ: ܠܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ: ܚܝܠܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܐܘܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ: ܘܐܣܠܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܣܘܟܠܬܢ̈ܐ. ܐܝܟܘ ܚܟܝܡܐ: ܐܘ ܐܝܟܘ ܣܦܪܐ: ܐܘ ܐܝܟܘ ܕܪܘܫܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܠܐ ܗܐ ܐܫܛܝ ܐܠܗܐ ܚܟܡܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥ ܥܠܡܐ ܒܚܟܡܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܛܝܘܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܢܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܫܐܠܝܢ: ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܒܥܝܢ: ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܟܪܙܝܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܬܘܩܠܬܐ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܠܐܪ̈ܡܝܐ ܫܛܝܘܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܩܪܝܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܫܛܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܟܝܡܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܟܪܝܗܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܣܝܢܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܐܦ ܩܪܝܢܟܘܢ ܐܚ̈ܝ: ܕܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܒܒܣܪ: ܘܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܚܝܠܬ̈ܢܐ: ܘܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܒܢ̈ܝ ܛܘܗܡܐ ܪܒܐ. ܐܠܐ ܓܒܐ ܐܠܗܐ

١٤: ارتفاع الصليب

الأولى إلى أهل قورِنتُس (١: ١٨-٣١ و ٢: ١-٨)

يا أُخوتي، إنَّ كلمةَ الصليبِ عندَ الهالكين جَهالةٌ، أما عندَنا، نحنُ الأحياءَ، فهي قوَّةُ اللهِ، لأنه مكتوب : " إني أُبيدُ حِكمةَ الحُكماءِ، وأَرذُلُ فَهمَ الفُهماءِ ". فأينَ الحكيمُ، وأينَ الكاتبُ، وأينَ فاحِصُ هذا الدَهر ؟ ألم يَجعلِ اللهُ حِكمةَ هذا العالمِ جَهالةً ؟ لأنه بحِكمةٍ من اللهِ لم يَعرفِ العالمُ اللهَ بالحِكمة. لقد أراد اللهُ، بجَهـالةِ البُشرى أن يُحيـيَ مَن يؤمنـون. لأنَّ اليهـودَ يَطلُبـون الآيـاتِ، واليونانيين يَطلُبون الحِكمةَ، أما نحنُ، فنُبشِّرُ بالمسيحِ مصلوبـاً، عِثـاراً لليهودِ، وجَهـالةً للوثنيين. وأمّا للمدعوِّين، يهوداً ويونانيين، فالمسيحُ هو قوَّةُ اللهِ وحِكمةُ الله. لأن ما هو جَهالةٌ عندَ اللهِ، هو أحكمُ من بني البشر. وما هو ضُعفٌ عندَ اللهِ، هو أقوى من البشر. فانظُروا دعوتَـكم، يا أُخوتي، فإنه ليسَ فيكم كثيرون حُكمـاءُ بحسَبِ الجسدِ، ولا

ܠܣܟܠܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܟܝܡܐ: ܘܓܒܐ ܟܪܝܗܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܣܝܢܐ. ܘܓܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪ ܛܘܗܡܗܘܢ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܡܣܠܝܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܐܢܘܢ: ܕܢܒܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܫܬܒܗܪ ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܢܬܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܢ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܢ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ. ܘܐܢܐ ܐܚܝ: ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬ ܡ̈ܠܐ. ܐܦܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܣܒܪܬܟܘܢ ܐܪܙܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܕܢܬ ܢܦܫܝ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕܡܕܡ ܝܕܥ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܠܗ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܘܐܢܐ ܒܕܚܠܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܡܠܬܝ ܘܟܪܘܙܘܬܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܐ: ܐܠܐ ܒܬܚܘܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܚܝܠܐ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܒܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܟܡܬܐ ܕܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܚܢܢ ܒܓܡܝܪ̈ܐ: ܚܟܡܬܐ ܠܐ ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܐܦܠܐ ܕܫܠܝܛܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܡܫܬܒܛܠܝܢ: ܐܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܚܢܢ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܙܐ: ܗܝ ܕܡܟܣܝܐ ܗܘܬ: ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܦܪܫܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡ̈ܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܝܠܢ. ܗܝ ܕܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܕܥܠܡܐ

فيكم كثيرون أقوياءُ، ولا فيكم كثيرون من ذوي الحَسَبِ الشريفِ. بلِ اختارَ اللهُ جُهَّالَ العالمِ لِيُخزيَ الحُكماءَ. واختارَ ضُعفاءَ العالمِ لِيُخزيَ الأقوياءَ. واختارَ الوضيعةَ أحسابُهم في العالمِ، والمنبوذين، والذين ليسوا بشيءٍ، لِيُبطِلَ ما يُظنُّ شيئاً، لكي لا يفتخِرَ بينَ يديهِ كلُّ ذي جسد. وأنتم أيضاً من اللهِ في يسوعَ المسيحِ الذي صارَ لنا، من قِبَلِ اللهِ، حِكمةً وبِراً وقَداسةً وفِداءً، كما هو مكتوب : " مَن يفتَخِرْ فَلْيَفتَخِرْ بالربِّ ". وأنا حينَ أتيتُكم، يا أُخوتي، لم آتِكم ببَراعةِ الكلامِ، ولا بالحِكمةِ بَشَّرتُكم بسرِّ اللهِ، ولا قَضيتُ على نفسي بينَكم أنني أعرفُ شيئاً سوى يسوعَ المسيحِ، ومعرِفتي به مصلوباً. وكنتُ عندكم بخوفٍ كثيرٍ ورِعلة. ولم يكن كلامي وتبشيري بإقناعِ كلامِ الحِكمةِ، بل ببُرهانِ الروحِ والقوَّةِ، لِئلاَّ يكونَ إيمانُكم بحِكمةِ البشرِ، بل بقوَّةِ اللهِ. على أننا نَنطِقُ بالحِكمةِ بينَ الكاملينَ، لا بحكمةِ هذا العالمِ، ولا بحِكمةِ سلاطينهِ الذين يزولون، بل نتكلَّمُ بحِكمةِ اللهِ التي كانت سِرّاً وخَفِيَّةً، والتي سبقَ اللهُ وأفرزَها قبلَ الدُّهورِ لِمَجدِنا. تلك التي لم

ܗܘܐ ܠܐ ܝܿܕܥܘܗ̇. ܐܠܘ ܓܝܪ ܝܿܕܥܘܗ̇: ܠܐ ܠܡܪܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ.

يعرِفْها أحدٌ من سلاطينِ هذا العالمِ، لأنهم، لو عَرَفوها، لما صلبوا ربَّ المجد.

ܝܗ: ܢܝܩܝܛܐ ܣܗܕܐ

١٥ : نيقيطا الشهيد

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܬܬܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨ).

راجع رسالة اليوم السادس عشر من تشرين الأول (وجه ١٩٠).

ܝܘ: ܐܘܦܝܡܝܐ ܣܗܕܬܐ

١٦ : اوفيميا الشهيدة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܥܛ).

راجع رسالة اليوم الثاني من تشرين الأول (وجه ١٧٩).

ܝܙ:

١٧:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܘ).

راجع رسالة اليوم التاسع من تشرين الأول (وجه ١٨٦).

ܝܚ: ܡܬܝ ܝܚܝܕܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܟܚ).

ܝܛ:

ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܝܕ - ܝܘ)

ܐܚܝ: ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ: ܟܕ ܡܣܟܐ ܐܢܐ ܕܒܥܓܠ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ. ܘܐܢ ܗܘ ܕܡܘܚܪ ܐܢܐ: ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܗܦܟܘ ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܥܡܘܕܐ ܘܫܘܬܐܣܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܪܒ ܗܘ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ: ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ ܘܐܙܕܕܩ ܒܪܘܚ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܐܟܐ ܘܐܬܟܪܙ ܒܥܡܡܐ ܘܐܬܗܝܡܢ ܒܥܠܡܐ ܘܐܣܬܠܩ ܒܫܘܒܚܐ ܀

١٨: متى المتوحّد

راجع رسالة اليوم الثالث والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٢٨).

١٩:

الأولى إلى طيموتاوس (٣: ١٤-١٦)

يا أُخوتي، كتبتُ إليك بهذه، وأنا أرجو أن آتيَ إليك قريباً، وإن أبطأتُ، فلِتَعلَمَ كيف يجبُ عليكَ أن تتصرَّفَ في بيتِ اللهِ، الذي هو كنيسةُ اللهِ الحيِّ، عَمودُ الحقِّ وأساسُه. حقاً إنه لَعظيمٌ سِرُّ البِرِّ هذا، الذي تجلَّى بالجسدِ، وتَبرَّرَ بالروحِ، وتَراءى لِلملائكةِ، وبُشِّرَ به في الأُممِ، وأُومِنَ به في العالمِ، وصعِدَ بالمجدِ.

ܟ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܠܚ).

:٢٠

راجع رسالة اليوم الثاني من كانون الأول (وجه ٢٣٨).

ܟܐ:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܚ).

:٢١

راجع رسالة اليوم الحادي والثلاثين من تشرين الأول (وجه ٢٠٨).

ܟܒ: ܦܘܩܐ ܣܗܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܒ).

٢٢ : فوقا شهيد انطاكية

راجع رسالة اليوم الخامس من تشرين الأول (وجه ١٨٢).

ܟܓ: ܣܘܒܪ ܒܛܢܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܕܣܘܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ (ܕܦܐ ܝܕ).

٢٣ : البشارة بالحبل بيوحنا المعمدان

راجع رسالة أحد بشارة زكريا (وجه ١٤).

ܟܕ: ܬܩܠܐ ܣܗܕܬܐ

٢٤: تقلا الشهيدة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܦܕ).

راجع رسالة اليوم السابع من تشرين الأول (وجه ١٨٤).

ܟܗ: ܐܘܦܪܘܣܘܢܐ ܣܗܕܬܐ

٢٥: اوفروسونا الشهيدة

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܬܠܬܐ ܕܨܘܡܐ (ܕܦܐ ܥܒ).

راجع رسالة الأربعاء الثالث من الصوم (وجه ٧٢).

ܟܘ:

٢٦:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܥܣܪ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܩܨܐ).

راجع رسالة اليوم السابع عشر من تشرين الأول (وجه ١٩١).

ܟܙ:

٢٧:

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ (ܕܦܐ ܪܗ).

راجع رسالة اليوم التاسع والعشرين من تشرين الأول (وجه ٢٠٥).

ܟܚ: ܩܪܝܛܘܢ ܡܘܕܝܢܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܟܗܢܐ (ܕܦܐ ܡܓ).

ܟܛ: ܩܘܪܝܩܘܣ ܪܘܚܢܐ ܕܝܪܝܐ

ܚܙܝ ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܡܢ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ (ܕܦܐ ܪܠܐ).

ܠ: ܗܝܪܘܢܝܡܘܣ ܩܫܝܫܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܢܗܘܪܐ ܪܫܟܘܡܪܐ

ܕܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ (ܓ: ܝܕ-ܝܙ، ܘܕ: ܐ-ܘ)

ܐܚܝ: ܐܢܬ ܕܝܢ ܩܘܡ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܠܦܬ ܘܐܬܛܦܪܣܬ: ܝܕܥ ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܢ ܡܢܘ ܝܠܦܬ: ܘܕܡܢ ܛܠܝܘܬܟ ܣܦܪܐ ܩܕܝܫܐ ܝܠܦ ܐܢܬ: ܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܚܟܡܘܢܟ ܠܚܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ. ܟܠ

٢٨: كريطون المعترف

راجع رسالة أحد الكهنة (وجه ٤٣).

٢٩: قرياقوس الراهب الروحاني

راجع رسالة اليوم الخامس والعشرين من تشرين الثاني (وجه ٢٣١).

٣٠: هيرونموس القسيس الملفان وغريغوريوس المنوِّر رئيس الكهنة

الثانية إلى طيمتاوس (٣: ١٤-١٧ و ٤: ١-٦)

يا أُخوتي، فاثْبُتْ أنتَ على ما تعلَّمتَ وتيقَّنتَ، فأنتَ تعرفُ مِمَّن تعلَّمتَ، وأنَّك منذُ صِباك تعلَّمتَ الكُتُبَ المقدَّسةَ التي تستطيعُ أن تُصيِّرَك حكيماً للحياةِ بالإيمانِ

ܟܠ ܟܬܒ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܘܬܪܐ ܗܘ
ܠܡܠܦܢܐ: ܘܠܟܘܢܐ: ܘܠܬܘܪܨܐ:
ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܟܐܢܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܓܡܝܪ
ܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ
ܘܡܫܡܠܝ. ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܠܡܕܢ
ܚܝܐ ܘܡܝܬܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܟܪܙ
ܡܠܬܐ ܘܩܘܡ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܘܕܠܐ
ܙܒܢܐ. ܐܟܣ ܘܟܐܝ: ܒܟܠܗ ܡܓܪܬ ܪܘܚܐ
ܘܡܘܠܦܢܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܙܒܢܐ: ܕܡܘܠܦܢܐ
ܚܠܝܡܐ ܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܪܓܝܓܬܗܘܢ: ܢܣܓܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
ܡܠܦܢܐ ܒܚܘܬܡܬܐ ܕܡܫܡܥܬܗܘܢ. ܘܡܢ
ܫܪܪܐ ܢܦܢܘܢ ܐܕܢܝܗܘܢ: ܠܫܘܥܝܬܐ ܕܝܢ
ܢܣܛܘܢ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܥܝܪ ܒܟܠܡܕܡ
ܘܣܝܒܪ ܒܝܫܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܥܒܕ
ܕܡܣܒܪܢܐ: ܘܬܫܡܫܬܟ ܫܡܠܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ
ܡܢܟܝܠ ܡܬܢܩܐ ܐܢܐ: ܘܙܒܢܐ ܕܐܫܬܪܐ ܡܛܐ.

الذي بيسوعَ المسيح. إنَّ كلَّ كتابٍ أُوحِيَ به، هو مفيدٌ للتعليمِ والتقويمِ والتأديبِ بالبِرِّ، ليكونَ رجلُ اللهِ كاملاً ومُكمَّلاً كلَّ عملٍ صالح. أُناشِدُك أمامَ اللهِ وربِّنا يسوعَ المسيحِ، المُزمِعِ أن يَدينَ الأحياءَ والأمواتَ في ظهورِ ملكوتِه. نادِ بالكلمةِ، وقُمْ بذاك مجتهِداً في وقتِه وغيرِ وقتِه. وبِّخْ ونَبِّهْ بكلِّ أناةٍ وتعليم. فإنه سيكونُ زمنٌ لا يَسمعون فيه التعليمَ الصحيحَ، بل يُكثِرون المُعلِّمين لأنفُسِهم، بحسبِ شَهواتِهم وهَوى سمعِهم، فيصرِفون آذانَهم عنِ الحقِّ، ويميلون إلى الخُرافات. فكُنْ أنتَ مُتيقِّظاً في كلِّ شيءٍ، واحتملِ الشُرورَ، واعمَلْ عملَ المُبشِّرِ، وقُمْ بخدمتِك. وأنا، فقد أُضحَّى الآنَ، وقد حضرَ وقتُ زَوالي.

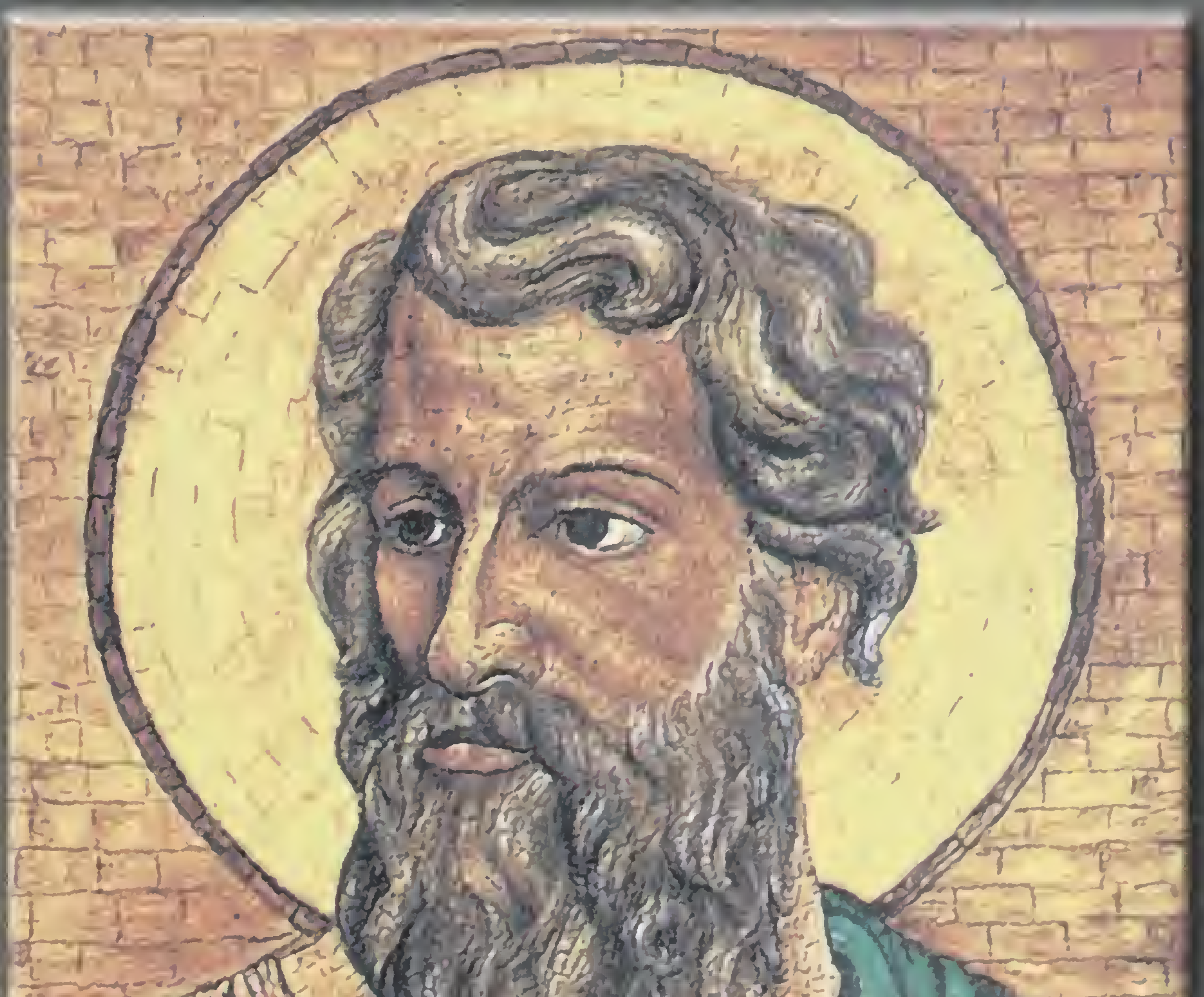
ܡܛܒܥܬܐ ܬܐܘܡܐ

مطبعة توما – بيروت – لبنان

تلفاكس : ٨٨٠٧١٠ – ٠١

ܟܬܒܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ
ܕܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ

كتـاب القراءات
من رسائل مـار بولس الرسول في القداس



اغناطيوس انطون الثاني حايك
بطريرك السريان الأنطاكي السابق